

# KIPU 4

**El Mundo Indígena en la  
Prensa Ecuatoriana**

**Enero – Junio  
1985**

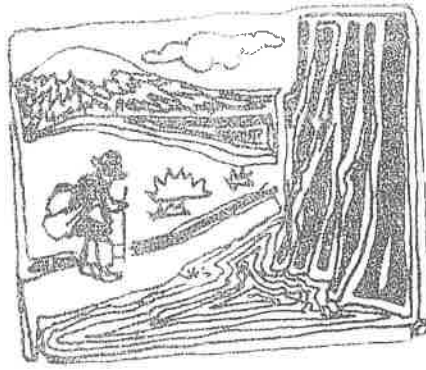


El poeta quichus Ariruma Kowii.

## Finalizó semana de la poesía C. 16-11-

Con la presentación de catorce poetas, finalizó la Semana de la Poesía, que se ha cumplido con éxito en la sala "Jorge Icaza" de la Casa de la Cultura.

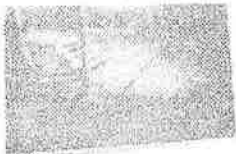
Conocidos valores de la lírica ecuatoriana contemporánea participaron en la última sesión, entre ellos: Euler Granda, médico y poeta nacido en Riobamba; Marco Vinicio Angulo, Iván Carvajal, Remy Durand, Margarita Lasso, Ronnie Muñoz, Alexis Narango, Ramiro Oviedo, Federico Ponce, José Eghy Silva, Pablo Salgado, Humberto Vinuesa y Ariruma Kowii.



## Indio Toapanta recitará en el teatro "Prometeo"

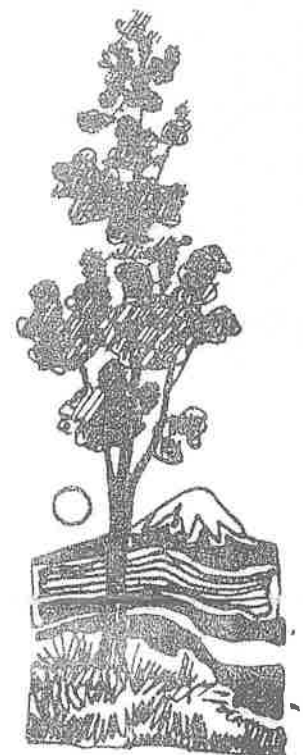
Los días martes 12 y miércoles 13 del presente se presentará en el Teatro Prometeo, de la Casa de la Cultura, el declamador Juan Toapanta, artísticamente conocido como el "Indio Toapanta". Actuará también, en el mismo programa, el dúo "Hermanos Pazmiño", que se inició hace 14 años, interpretando música nacional, y es conocido también como "El dúo de los Negritos de Oro", por su piel triqueña.

Toapanta nació en una población de las faldas del Cotopaxi, Guaytacama, pero a temprana edad abandonó su tierra natal y se radicó en Imbabura, en busca de mejores oportunidades. Se dedicó primero al comercio callejero y concomitantemente siguió sus estudios primarios y secundarios, en una escuela y colegio nocturnos.



### EL INDIR TOAPANTA EN EL PROMETEO C. 12-11-75

Juan Toapanta, conocido como el "Indio Toapanta", se presentará hoy y mañana a las 19h30 en el Prometeo. Declamará poesías de autores conocidos y producciones propias. Estará acompañado por el dúo de los "Hermanos Pozo". Toapanta, de la provincia del Cotopaxi, se ha destacado en el campo de la declamación; ha intervenido en muchos concursos y ha obtenido triunfos. Compartió y participó en la compañía artística de Ernesto Albán. Entre las poesías por las que es muy conocido constan: Por qué no tomo más, Verdades amargas, entre otras.



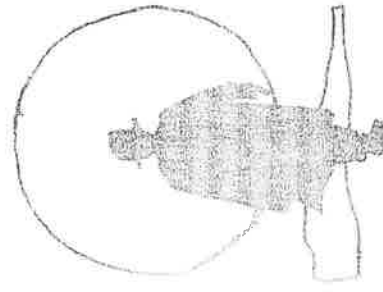
# Quechua

AS

angua

uerta

olfo Pérez Pimentel



Sobre el idioma quechua hay mucho que aclarar todavía, comencemos por decir que KICHUA es la forma correcta de decirlo y escribirlo y QUECHUA es su castellano y en nuestro país aún lo hablan algunas comunidades indígenas del altiplano que por acción de la continua migración de sus miembros hacia los valles andinos y a la costa, se están quedando sin población, al punto que de seguir así con este ritmo, para el año 2.000 tendrán solamente un cuarto de su población actual. Por otra parte el quechua es una lengua tan antigua en los Andes sudamericanos que su origen se pierde en la noche de los tiempos y por ello se reputa idioma "antiguo y noble". Lamentablemente los indios sudamericanos vivían en la edad de bronce cuando llegaron los conquistadores y solo trabajaban la piedra y la alfarería y usaban de aleaciones de metales, pero no conocían la rueda ni tenían alfabeto, de allí es que el quechua era un lenguaje oral mas no escrito y por ende, falto de reglas gramaticales.

Para llenar este vacío algunos Misioneros de los primeros años de la conquista se dieron a la ímproba tarea de escribir una gramática quechua. El que mayores logros alcanzó en este sentido fue el Padre Santo Tomás, del Convento dominicano de Lima, que se convirtió en el Antonio de Nebrija del quechua, por su gramática, muy utilizada para el aprendizaje del quechua. Con posterioridad al padre Santo Tomás algunos Misioneros siguieron puliendo dicha gramática y ya en el siglo pasado y en nuestra República, no faltaron estudiosos del pasado que hasta se dedicaron a componer Dicionarios quechuas.

En Cuenca Luis Cordero escribió el Diccionario quechua-español y español-quechua y posteriormente su sobrino Octavio Cordero Palacios elaboró el quechua-cañari y quechua-español.

Pío Jaramillo Alvarado anotaba en "El Indio ecuatoriano" que las más antiguas formas de quechua que se conocen en América son las habladas en territorio ecuatoriano, de donde se podría inferir que dicho idioma tuvo su asiento inicial en nuestra Patria. Esta teoría la afirma la enunciada por el jesuita Anello de Oliva sobre el origen de los Incas, a quienes suponía oriundos de la península de Sumpa o Santa Elena de donde debieron salir en épocas remotísimas para poblar en sucesivas oleadas migratorias la costa norte peruana y luego el altiplano Perú-boliviano, llamado también "El Collao". Justino Cornejo en alguna ocasión me conversaba que en el lenguaje diario del Ecuador existen ciertas palabras a las que no es posible encontrarles su origen y peor aún su correcta grafía y me pomba de ejemplo la palabra CEVICHE que también podría escribirse SEVICHE, SEBICHE o CEBICHE; palabras que podrían pertenecer a alguna lengua anterior al quechua o a otra familia lingüística diferente.

El sabio Otto Von Buchwald Schaufier que pasó largos años estudiando los dialectos que aún se hablaban en nuestro país a principios de este siglo descubrió que la lengua colorada o "salfiqui", hoy en vías de extinción y reducida únicamente a la zona selvática de Santo Domingo, era de origen arawaco-caribe y había llegado a la costa desde la selva Amazónica. Igualmente descubrió que los

indios colorados fueron en su origen Huancavilcas, habitaban la cuenca del Guayas a la llegada de los conquistadores y no resistiendo la vida de esclavitud con los españoles, poco a poco fueron emigrando por ese camino natural que es el actual carretero Guayaquil-Daule-Empalme-Quevedo y Santo Domingo, estableciéndose en una zona boscosa donde nadie los molestó por siglos. Con esto probé Von Buchwald el principio científico de que la migración de los pueblos arrastra consigo a su lengua, y esto que se ha probado con los Indios Colorados pudo suceder en épocas muy remotas con los pueblos de habla quechua, que tuvieron todo un amplio panorama natural para emigrar a través de Los Andes, llevando su cultura megalítica o de piedra, su alfarería rudimentaria y hasta conocimientos más sofisticados como la aleación de los metales.

Pero ¿Quiénes eran estos pueblos andinos que hablaban quechua? He allí el dilema. ¿De dónde salieron? Otro asunto que se está esclareciendo. Si salieron de Sumpa o Santa Elena y pasaron al sur y fundaron "Tumpiz" o Tumbes, tendríamos que aceptar que avanzaron por la costa desértica peruana para estructurar las culturas arcaicas más antiguas que existieron en el callejón de Huaylas, que extendidas hacia el sur construyeron las actuales ruinas de Tiahuanaco o "Tiawanaku", coexistiendo con la Cultura "Chavin" o "Parakas". Ambas tenían muchos nexos o parecidos, cultivaban la tierra, tejían las fibras vegetales y se vestían de algodón, calculándose su antigüedad en cerca de 3.500 años. Posteriormente se formaron en el Perú diversas confederaciones tribales y surgieron nuevas culturas: Chimú, Chincha, Kuyus, Manco, Konchuko, Wanka, Rukana, Chanka, Keswa, Kolla, Kollana y Choque-Manko que florecieron aproximadamente por tres siglos y medio, para dar paso al Imperio o estructura administrativa de los "Inkas" o Incas, que es como se dice en castellano.

Así pues, el quechua o "Kichua" se habló por miles de años en Ecuador, Perú y Bolivia, sólo en este último lugar tuvo que enfrentarse al "aymará", y aún se sigue hablando en estas regiones, pero cada día menos por las migraciones internas de los miembros tribales del altiplano hacia las grandes ciudades de los valles, donde el indio sufre un brusco proceso de aculturización, perdiendo parte de sus vestigios ancestrales. De allí es que el quechua ha sido reputado como lengua o idioma en proceso de extinción y como lengua muerta por no tener futuro, contar con una gramática y gráficas positivas, cosa que igualmente ocurre al castellano y demás idiomas europeos modernos; sin embargo, tan poco existen obras literarias escritas en quechua, ni a nadie le interesa escribirnos, no hay centros culturales para su estudio ni es utilizado para relaciones como en los países. ¿Cuál es su futuro? ¿Minguo. ¿Cuál su presente? Solamente la escuela indigenista americana, hoy en poder de los Izquierdistas, pregona la importancia del quechua como arma contra las minorías blancas de estos países, a las que achacan la culpa de la mayor parte de los males sociales. ¿Debemos seguir esta corriente? No, porque no somos "cartelistas" ni tontos útiles de nadie.

# En proyecto Convenio IECE Alfabetización de Chimborazo

El espectador 24-01-85

Por: Lcdo. Angel Cayambe

Un trabajo conjunto con permanentes reuniones orientadas a encontrar los mecanismos legales e idóneos que permitan establecer los puntos específicos y generales de un convenio bipartito entre el Departamento de Alfabetización de Chimborazo y el Instituto Ecuatoriano de Crédito Educativo, con el propósito de favorecer al sector de educadores comunitarios con becas y créditos educativos a corto y largo plazo; se está llevando adelante en nuestra ciudad por parte de los Lcdo. Fernando Ruiz y Abraham Viñán, Jefe Provincial de Alfabetización y Jefe Regional del IECE, en su orden.

Las becas y créditos se extenderán para los familiares de los educadores para la compra de libros, vestuario, transporte, etc.

Para los hijos de los educadores, estudiantes del nivel superior, de la Universidad o Escuela Politécnica, de estado civil soltero (a), también el proyecto contemplará una ayuda especial, lo cual permitirá que el problema económico

no afecte las carreras universitarias de los jóvenes que proceden de estas familias.

## BECAS PARA

## EDUCADORES

El Lcdo. Fernando Ruiz, luego de dar a conocer los pormenores de este importante y urgente proyecto, dentro del plan de actividades de la presente administración; y, que se espera poner en marcha en el menor tiempo posible, manifestó: que para el programa de alfabetización, a los educadores se darán becas con devolución con cuotas módicas a largos plazos. Se propone con esto el Departamento, expulso Ruiz, dar mejor y mayor capacitación a los alfabetizadores en las diferentes áreas de metodología, cooperativismo y legislación laboral; toda vez que, estamos conscientes de que capacitando al personal, la respuesta será el cumplimiento óptimo de sus funciones.

## CENTROS OCUPACIONALES

Entre otros aspectos también contemplará el convenio, la implementación de

los centros ocupacionales con materiales didácticos, maquinarias, herramientas, mínimos equipos para carreras cortas. Los beneficiarios pagarán de con-

formidad a su medida vendi.

El convenio al que hace mención referida entrará en vigencia luego de su aprobación, ya que al momen-

to se encuentra en la fase de planificación y consulta, y en todo caso será en este año, dijo finalmente el funcionario de alfabetización de Chimborazo.





# Campeonas afiliadas a Unme se reunieron

12-4-75

**Dirigentas de Unme y autoridades locales asistieron al encuentro de las campesinas que integran filiales rurales de Unme**

zona, del cantón Sucre, de la provincia y de las demás filiales de Unme en todo el país.

- actualizarse permanentemente en las acciones del desarrollo nacional y en la participación de la mujer en el contexto mundial.
- analizar el contexto de los puntos aprobados en la década de la mujer, apoyar su aplicación objetiva en las respectivas filiales.

Más de 50 mujeres, delegadas de las filiales rurales de la Unión nacional de mujeres del Ecuador, Unme, se reunieron en el sitio Los Perales, en Bahía de Caráquez, en el primer encuentro de la mujer de la zona rural del cantón Sucre.

Las conclusiones a las que llegaron las mujeres asistentes a esta reunión fueron las siguientes:

- fortalecer la integración, comunicación y coordinación entre las filiales de Unme de la

## Pobladores de Angochagua y La Esperanza aclaran sucesos

LA VERDAD

27.1.75

Dirigentes de la UNION DE ORGANIZACIONES CAMPESINAS INDIGENAS DE ANGOCHAGUA Y LA ESPERANZA, conjuntamente con moradores de los Barrios de la Parroquia La Esperanza (Santa Marianita), expresaron su RECHAZO a las tergiversadas informaciones en relación a los sucesos acaecidos durante las manifestaciones de protesta contra el alza de los pasajes y exigiendo un mejor servicio del transporte.

Es el caso -dice el representante César Guaña, que el día

embargo en una forma amenazante y cobarde, ciertos propietarios de busetas, vienen propagando acusaciones contra Dirigentes y pobladores, en el sentido de ser responsables de ataques físicos y violentos, llegando incluso a dar nombres de nuestros compañeros.

Rechazamos tajantemente este tipo de acusaciones y llamamos a la ciudadanía y medios de comunicación a no dejarse sorprender por estos mercenarios del dolor del pueblo, puntualmente el dirigente parroquial.

# Inician segunda etapa para dotación de agua a Carpuela

Q. 4. 11. 85

IBARRA, (Ecuadoradio).— Se inauguró la segunda etapa de dotación de agua potable a la comunidad de Carpuela, en el valle del Chota.

En el acto estuvieron presentes el Alcalde de Ibarra, Arq. Marco Almeida Vinueza, el Prefecto de Imbabura, Luis Mejía Montesdeoca, el gerente de la Empresa Municipal de Agua Potable y Alcantarillado, EMAPA, Ing. Manuel Moreno y el representante del Fondo de Desarrollo Rural Marginal, FODERUMA, Lcdo. Burbano.

La segunda etapa del proyecto de dotación de agua potable al sector de Carpuela, fue construida gracias a un convenio interinstitucional suscrito entre el Municipio de Ibarra, por intermedio de la empresa EMAPA y FODERUMA. Está destinado a una de las más importantes poblaciones de color, del valle del Chota y que se dedica, principalmente a las labores agrícolas.

La inauguración de la segunda etapa del servicio de agua potable, permitió a los pobladores, plantear a las autoridades presentes, la ejecución de algunas obras importantes, como la terminación del local destinado al Centro Infantil de la comunidad; la dotación del alumbrado público de la población y, sobre todo, el impulso a la construcción del canal de riego Santiaguillo-Cuambo, que

viene siendo ejecutado por el Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos, INERHI, en conjunto con FODERUMA y la cooperación de los moradores de las zonas beneficiarias.

Las autoridades por su parte, comprometieron la acción de los respectivos organismos para atender algunos de los requerimientos de la población. El Alcalde de Ibarra, hizo referencias al Plan Regulador Integral de Ibarra y sus parroquias, documentos que hace referencia a las obras que beneficiarán a la comunidad de Carpuela.

El Prefecto, Luis Mejía Montesdeoca, se comprometió a hacer efectivo el equipamiento del Colegio Nacional "Valle del Chota", en las áreas de mecánica industrial.

Con este equipamiento, según el Prefecto, los estudiantes estarán en capacidad de concluir los trabajos metalmecánicos que faltan en el Centro Infantil. Igualmente comprometió la acción del Consejo para la dotación necesaria del Centro, y la construcción de canchas deportivas.

Finalmente, expresó la decisión de laborar, en conjunto con el INERHI y FODERUMA, para la construcción del canal de riego Santiaguillo-Cuambo, que beneficiará a la producción agrícola de una rica zona del valle.

## Obras para 40 comunidades

4. 11. 11. 85

RIOBAMBA. Alrededor de cinco mil habitantes asentados en 40 comunidades campesinas de esta provincia recibieron los beneficios de la energía eléctrica con las obras ejecutadas por la Empresa Eléctrica "Riobamba".

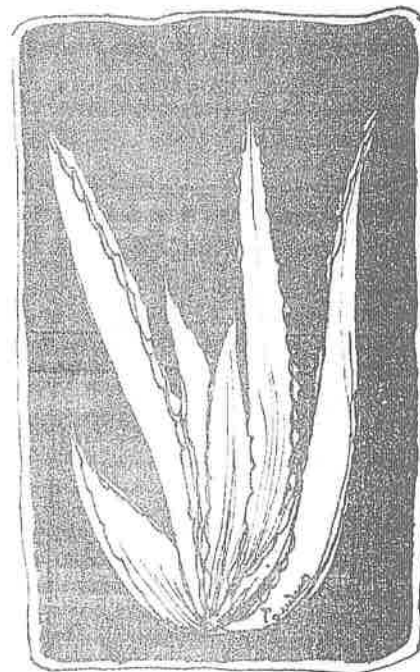
La inauguración de las obras se cumplió en la localidad de Alabado Chico, comunidad situada junto a la laguna de Colta, donde se concentrarán las comunidades de Columbe, incorporadas al servicio.

Las obras de electrificación fueron construidas por la Empresa Eléctrica "Riobamba" con una inversión de 21 millones 530 mil sucres, financiadas con fondos propios de la empresa, de los organismos seccionales y usuarios, así como aportes entregados por el INECEL que representó el 30% del costo total de las obras.

Los trabajos puestas en servicio consisten en la construcción de 41

kilómetros de líneas de alta tensión, redes de distribución y acometidas domiciliarias para atender hasta unos mil abonados de las comunidades de Cuello Loma-Sul; Sul-Chumul; Alabado Chico-Chiquicaz-Chambugloma-Tenempala-Baybuc y comunidades de Alao.

Las obras para atender los requerimientos de las comunidades de Alao estaban paralizadas desde hace un año, debido a que no se disponía del aporte del cincuenta por ciento del costo de los trabajos por parte de FODERUMA, como estipulaba el convenio suscrito para ese efecto. Se dijo que su contribución alcanzó solo 600 mil sucres y la Empresa Eléctrica "Riobamba" debió asumir la obligación para financiar la instalación de las acometidas domiciliarias, haciéndose realidad el suministro de energía eléctrica a las comunidades de Alao.



SABILA

Por Angel F. Rojas



## PROBLEMAS NACIONALES

# LA REFORMA AGRARIA EN ENTREDICHO

VISTAZO

**E**n uno de los diarios del país, se reprodujeron algunos de los candentes párrafos que el actual Ministro de Agricultura, señor Marcel Laniado, dedicó a uno de los problemas agrícolas más agudos, en un homenaje que un grupo de agricultores de Ventanas le brindó recientemente.

Transcribiremos uno de los más urticantes y demoleedores: "He encontrado organizaciones nefastas como el IERAC, manejadas por picaros y políticos que han convertido al Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria en el destructor número uno y el primer repartidor de miseria que ha tenido el país".

Aun cuando los periodistas hemos venido puntualizando, con reiterada insistencia, algunas de las más graves anomalías consumadas al amparo espurio de la Ley de Reforma Agraria y Colonización, nueva, que sepamos, la más alta autoridad oficial en el campo agrícola, se había pronunciado en la forma en que lo ha hecho el señor Laniado, desde su cartera de Agricultura.

El fracaso de la política agraria había sido anunciado desde que comenzó a aplicársela. Recordamos vivamente a varios augures que predijeron con exactitud tanto la falencia de la Ley en sí misma, cuanto la forma antañona de aplicarla. El periodista

Carlos Palacios Sáenz, hace años, le dedicó un libro. Lanzó una audaz idea: la de constituir ciudades agrarias, contra la expansión desmesurada, y ahora teratológica, de las megalópolis. Acaso se adelantó demasiado a su tiempo. Vio venir los cinturones de miseria de Guayaquil y Quito principalmente.

Y uno de los últimos Ministros de Agricultura del régimen del Presidente Osvaldo Hurtado puso a su personal a elaborar un proyecto de Ley de

Unos años antes, al cuantificar los costos de sostenimiento de la infraestructura del Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización, se constituyó una comisión de alto nivel, que realizó en un lapso de dos años un estudio exhaustivo sobre el efecto práctico de la Ley de Reforma Agraria vigente. Sus conclusiones, que se contienen en varios volúmenes, y se resumen en una especie de vademécum de desgracia poco conocido, no pu-

ser más desoladoras. En particular, cabe poner en un manifiesto que se desarrolló el minifundio y su grave secuela negativa, que incluso los más ensayistas propugnadores de una reforma agraria fundamental, sostenían que aun más pernicioso que el latifundio. Se intentó, pues, "la integración del minifundio", pero este propósito estaba y está condenado, en la práctica, a un completo fracaso. Como que la ley dice que la Dirección de Planificación

**¿Ha desarrollado el Ecuador una política de reforma agraria?... Y en caso de que la respuesta sea sí, ¿cuáles son los objetivos de esa política?...**

Reforma Agraria, que unificara y coordinara las innumerables derivaciones, concordancias, discordancias, analogías, repeticiones, tautologías, falacias y delitos contra la gramática y la lógica, a fin de dejar, por lo menos, un cuerpo de leyes coherente. Fue una lástima que, de todo ese esfuerzo, no haya quedado nada positivo. Y que el proyecto de Código Agrario hubiera muerto antes de nacer.

Ministerio de Agricultura y Ganadería planificará la integración del minifundio, y el IERAC organizará campañas para obtener del minifundista la venta o permuta, con miras a integrar unidades agrícolas de alta economía, y la integración cooperativa. Pero se trata, como es obvio, de una de las tantas disposiciones que se acatan pero no cumplen.



¿Qué minifundista va a querer perder su tierra, incorporándola a una entidad plural, de la cual pasa a mero consocio?

En cuanto a la necesidad misma de una reforma agraria en el Ecuador, la idea viene de muy lejos. uno de los más autorizados

cursores de la misma es el doctor Pio Jaramillo Barado, en su clásica obra "El indio ecuatoriano". Muchos años más tarde, nos encontramos ya con un estudio preliminar elaborado por las Naciones Unidas, que nos informa y dirigió oficialmente a los gobiernos estas dos presentaciones:

Primera: ¿Ha desarrollado su país una política de reforma agraria? Y en caso afirmativo, ¿cuáles son los objetivos principales de la política?

Segunda: Describanse las características del régimen de tenencia de la tierra en su país,

la medida que sea necesario para aprobar la estructura agraria, con especial referencia a las características que guarden relación con su política de reforma agraria y a las medidas particulares de reforma.

Por entonces, el Ecuador no había entado todavía afrontar el magno problema. Así nos lo hace saber el voluminoso documento de la ONU, fechado el 12 de enero de 1954, bajo el título de "Progresos en materia de Reforma Agraria.- Análisis de las respuestas de los gobiernos al cuestionario de las Naciones Unidas".

En efecto, en la página 55 leemos: "Los Gobiernos de Chile y Ecuador dicen que sus países no han optado ninguna política de reforma... De la contestación del autor quizá se pueda deducir que es necesaria la reforma por la descripción de la estructura agraria y por las preguntas a algunas preguntas". No nada más, concierne a nuestro país, en las 378 páginas del libro.

No cabría en los límites de este artículo, anotar algunos de los principales defectos de la Ley vigente. Son del dominio público. Pero si vale la pena hacer una afirmación rotunda: en nuestro país somos verdaderos maestros en la elaboración de la exposición de motivos que justifica, en cada

financiero y tecnológico del Estado, y el de regulación estatal de la función social de la propiedad sobre la tierra".

¿Verdad es que las finalidades preconizadas por dicha Ley no pueden ser más plausibles?

Y si consultamos lo que al respecto nos dice la Constitución Política del Ecuador, encontraremos el siguiente texto:

"Artículo 51.- El Estado garantiza la propiedad de la tierra, directa y eficazmente trabajada por su propietario. Debe crear la conveniente infraestructura para el fomento de la producción agropecuaria y estimular a la empresa agrícola. La política del Estado, en cuanto a reforma agraria y a la estructura de la propiedad en el sector rural, tiene como objetivos el desarrollo económico, la elevación del nivel de vida y la redistribución de la riqueza y de los ingresos. Se proscriben el aca-

**Dijo recientemente el Ministro Laniado: "He encontrado organizaciones nefastas como el IERAC, manejadas por pícaros y políticos". Nunca —que sepamos— un titular de Agricultura ha encarado este asunto tan frontalmente.**

paramiento de la tierra y el latifundio. Se propenderá a la integración de unidades de producción y a concentrarlas mediante la eliminación del minifundio. Se estimula la producción comunitaria y cooperativa. Se organiza y fomenta la colonización para ampliar la frontera agrícola y obtener el reasentamiento equilibrado de la población en el territorio nacional".

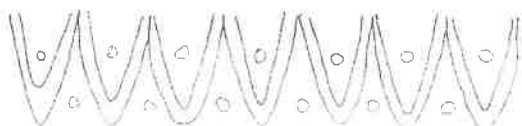
Así como la calentura no está en las sábanas, no es la Ley de Reforma Agraria, a pesar de sus lagunas y vacíos, la principal causa del proclamado fracaso de la política agraria emprendida por el país. La encontramos, principalmente, en la forma cómo ha venido aplicándola.

Pero por ello propugnar que se declare clausurado el proceso de redistribución de la tierra en el Ecuador equivaldría a sostener que, como la justicia está mal administrada, debemos suprimir la función jurisdiccional. El que haya jueces venales no significa que deba eliminársela. Pero sí que debe actuarse sobre quienes

paramiento de la tierra y el latifundio. Se propenderá a la integración de unidades de producción y a concentrarlas mediante la eliminación del minifundio. Se estimula la producción comunitaria y cooperativa. Se organiza y fomenta la colonización para ampliar la frontera agrícola y obtener el reasentamiento equilibrado de la población en el territorio nacional".

Así como la calentura no está en las sábanas, no es la Ley de Reforma Agraria, a pesar de sus lagunas y vacíos, la principal causa del proclamado fracaso de la política agraria emprendida por el país. La encontramos, principalmente, en la forma cómo ha venido aplicándola.

Pero por ello propugnar que se declare clausurado el proceso de redistribución de la tierra en el Ecuador equivaldría a sostener que, como la justicia está mal administrada, debemos suprimir la función jurisdiccional. El que haya jueces venales no significa que deba eliminársela. Pero sí que debe actuarse sobre quienes







han prostituido la justicia agraria, no resolviendo los graves problemas que debió afrontar, sino creando situaciones más graves que las que debió remediar.

Sin que pretendamos aprobar de todo en todo las vitriólicas declaraciones del Ministro de Agricultura en contra de muchos de quienes han administrado fraudulentamente el poder decisorio que la Ley puso en sus manos para perjudicar al país y cegar las fuentes de la fe y la esperanza que muchos pusieron en la reforma agraria, estimamos que aquellas tendrán el

**La calentura no está en las sábanas. El problema no es únicamente la Ley de Reforma Agraria, sino su manera de aplicársela.**

efecto de un revulsivo y frenarán, por lo pronto, y durante un tiempo prudencial, el abuso ya sistematizado al aplicar la mencionada ley mediante la paga y el soborno.

Nuestra experiencia profesional ha conocido tantos casos, que parecen ser la regla y no la excepción. Y de seguro el señor Ministro ha tenido la oportunidad, en las provincias de El Oro, Los Ríos y Guayas, de conocer muchos más.

No quiero concluir sin dejar expresado que no soy deudor del Banco del Pacífico, que no tengo en ese Ministerio ningún reclamo pendiente, y que uno muy personal que tuve en el IERAC se resolvió favorablemente sin que hubiera desembolsado un solo centavo como soborno, aun cuando el trámite demoró diez años.

—Es que usted es de la pelea pasada —me dijo un colega joven—. La forma en que ahora trabajamos es diferente.

## Incendiadas 40 hectáreas de pino y ciprés sembrados por CREA en Cantón Sigsig

M. 1.11.85

Cuarenta hectáreas de pino y ciprés sembradas por el CREA mediante convenio en predios de la comuna de San Sebastián en el cantón Sigsig fueron absurdamente incendiadas por gente que en su empeño por obtener madera y leña no supuso la grave acción y el atentado a la naturaleza que perpetraba.

La consumación de tan increíble hecho vandálico fue notificada por el organismo de desarrollo regional al Ministerio de Agricultura y Ganadería a fin de que ordene a su personal efectuar la investigación del nefasto suceso, identifique a los autores, encubridores y cómplices para establecer las

responsabilidades correspondientes y las sanciones de ley contra los culpables.

La quema de pinos y cipreses ocasionada en Sigsig por grupos campesinos se inserta en la infeliz costumbre prevalente en no sólo en el Azuay sino también en todo el país de incendiar los pajonales de las montañas en determinadas épocas del año para "atraer" las lluvias, obtener retoños de pajonal fresco para el ganado y arrasar las malezas para cultivos agrícolas, esto último en la Costa donde es común observar enormes quemas en Diciembre en terrenos donde se va a cultivar arroz.

Las pérdidas sufridas por el Centro de Reconversión Eco-

• CARLOS PROAÑO:

## Gobierno no permitirá invasión de tierras

M. 17.1.85

Riobamba, Enero 18.- La tesis del actual gobierno en la de respaldar la tenencia de la tierra y de ninguna manera se permitirá la invasión de tierras, dijo el subsecretario de la sierra y amazonia del Ministerio de Agricultura y Ganadería, señor Carlos Proaño, tanto en su visita al proyecto "Dri Quimiag". Penipe y cuanto más en la sesión de trabajo habida en el centro agrícola cantonal de Riobamba y en la que esta institución planteó sus aspiraciones dirigidas a solucionar problemática de sus afiliados y de su clase en cuanto tiene relación con vitalidad regadio producción comercialización, agricultura y ganadería es más señalado que la política del MAG es acercarse más al productor y que sus técnicos estarán frecuentemente a su servicio, pues la tesis de esta secretaría de Estado es la de puertas abiertas.

El subsecretario ministerial estuvo acompañado del director regional de la sierra y amazonia, ingen-

iero Germán Uribe y de los directores técnicos de ganadería, cultivos, horticultural semillas, mecanización agrícola, forestación, sanidad vegetal y funcionarios de PRO NAREC y ENDES. La referida sesión de trabajo tuvo lugar por espacio de tres horas en que el principal responsable del Centro Agrícola Ingeniero Alberto Dávalos Capalbas estuvo con lujo de detalles la problemática del sector agropecuario chimboraense con énfasis en el trabajo del sector preclorado para que utilice el préstamo de cinco millones de sucres para infraestructura de vivienda y electrificación rural.

El indicado Subsecretario visitó "Dri Quimiag". Penipe sosteniendo una importante sesión de trabajo con todos sus técnicos encabezados por su flamante jefe de unidad ejecutora, economista agrario Andrés Guarderas. Inclusive observó el Huerto clonal y vivero y cana de riego Quimiag así como la comunidad el-Toldo y Casa Comu-

# Nombran líderes de unidad de producción agrícola "Quinchuquí"

C. X. (L. 85)

(A Y A M B E. 7.—  
(Ecuador).— Al pie del  
legionario monte Imbabu-  
ra, en una práctica de vida  
comunitaria, más de tres-  
cientos jefes de familia  
nombraron a sus líderes,  
que integran la directiva de  
la cooperativa de produc-  
ción agrícola Quinchuquí.

En su segundo año de vi-  
da jurídica y séptimo desde  
que se formó este movi-  
miento, la cooperativa que  
desantropió lo que fuera la  
hacienda Quinchuquí, se  
encuentra empeñada en  
ampliar sus actividades, en  
beneficio de todos sus so-  
cios.

La directiva de la coope-  
rativa estará presidida por  
Florentino Ramos; vicepre-  
sidente, Miguel Ramos; secre-  
tario, Rafael Terán; secre-  
tario, Luis Yamberla; y  
síndico, Filias Muenala.

Las siete comunidades  
que conforman la coope-  
rativa agrícola Quinchuquí  
cuentan con un delegado en  
cada uno de los comités de  
control, producción y  
bienestar social.

Florentino Ramos, presi-  
dente de la organización,  
indicó que los socios de la  
cooperativa requieren de  
capacitación para afrontar  
eficientemente el cambio  
que significa la producción  
en pequeñas parcelas y los  
cultivos en gran escala.

Destacó, además, que se  
encuentran gestionando la  
concesión de créditos para

adquirir maquinaria que les  
permita incrementar la pro-  
ducción, para lo cual se  
han dirigido a Foderuma y  
al Ierac, que les ofrecieron  
su apoyo.

Agregó que la cooperati-  
va está trabajando legal-  
mente desde hace dos años,  
enfrentando una serie de  
problemas, provenientes de  
la falta absoluta de ma-  
quinaria, semillas e insumos  
agrícolas.

Indicó que las actividades  
productivas se iniciaron con  
un crédito por seis millones  
de sucres concedido por Fo-  
deruma, el cual fue inverti-  
do en la adquisición de ma-  
quinaria e implementos.

Puntualizó que, en la ac-  
tualidad, se han sembrado  
más de noventa hectáreas  
de trigo, setenta hectáreas  
de maíz y todo tipo de hor-  
tizales, leguminosas y tu-  
bérculos.

Florentino Ramos dijo  
que la producción de la co-  
operativa Quinchuquí ha  
beneficiado a los pueblos  
del sector, que pueden ad-  
quirir directamente los dife-  
rentes artículos, eliminando  
al intermediario.

En la cooperativa  
Quinchuquí, que cuenta  
con más de doscientas cabe-  
zas de ganado, participan  
aproximadamente mil cam-  
pesinos, de las comunidades  
de: La Bolsa, Gualance,

Quinchuquí, Agato, Cara-  
bucla, Chimbaboma y Pe-  
guche.

# El IERAC debe obligar a forestar predios dados a organizaciones campesinas

H. 30.1.85

El IERAC de-  
biera hacer cumplir  
aquellas disposiciones  
de la ley agraria que  
obligan a efectuar ta-  
reas de forestación y  
reforestación en  
tierras que represen-  
tan el 20% ó 10% de  
los fondos adjudica-  
dos dentro del proceso  
de reforma agraria a  
organizaciones cam-  
pesinas.

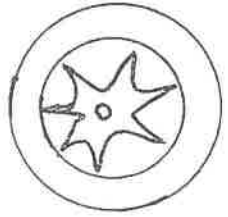
Se conoce que vir-  
tualmente ninguna de  
las agrupaciones rura-  
les, sea cooperativas  
asociaciones de traba-  
jadores agrícolas o co-  
munas que se benefi-  
ciaron con terrenos  
por dicho organismo  
en las provincias del  
Austro en los últimos  
cinco años efectuó  
siembras arboreas na-  
tivas o exóticas en los  
predios convirtiéndolo  
en letra muerta lo es-  
tablecido por la ley en  
esta materia.

La forestación es  
un imperativo para  
impedir la erosión de  
los suelos, principal-  
mente los de la Sierra  
ecuatorial que por  
su configuración fisi-  
ca accidentada se  
prestan para el  
arrastre por la lluvia e  
incluso por la fuerza  
de los vientos en espe-  
cial aquellas tierras

que han perdido el  
manto o cobertura ve-  
getal.

Dentro de las po-  
líticas trazadas por el  
IERAC para el pre-  
sente año entre las  
que figuran su inter-  
vención en las falsas  
cooperativas agrope-  
cuarias y acciones pa-  
ra impedir el frac-  
cionamiento de fon-  
dos en superficies me-  
nores de 8 hectáreas  
tendría que obligar a  
las organizaciones  
campesinas que reci-  
bieron tierras del Es-  
tado a efectuar tareas  
de siembra de plantas  
en la forma como lo  
dispone la legislación  
agraria con miras a  
disponer de bosques  
donde extraer made-  
ras para la construc-  
ción y principalmente  
para evitar la es-  
correntía de las aguas  
lluvias mezcladas con  
sedimentos hacia los

Las agrupaciones  
rurales beneficiarias  
de la reforma agraria  
están obligadas como  
contrapartida a  
cumplir con disposi-  
ciones de la ley, sien-  
do una de ellas preci-  
samente la siembra de  
plantas y otra la de  
cultivar la tierra en  
función social, metas  
que lamentablemente  
no se han alcanzado



# El mensaje de nuestras plantas

EL COMERCIO •

C. 14-11.5 5

El nombre de muchas plantas autóctonas encierra un interesante mensaje.

En algunos de mis artículos relacionados con plantas alimenticias he utilizado la palabra fitonimia. Varios de los lectores me han pedido una explicación sobre el significado del término, pues no lo encontraron en el diccionario. En efecto, en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua, inexplorablemente, no aparece este vocablo.

Fitonimia viene del griego: *fiton*, que quiere decir planta y *onoma* = nombre; (*Onyma*, dar nombre, nombrar; es, pues, el estudio de la razón o el por qué se denomina así a una planta; es el estudio del origen y significado del nombre de una planta. La fitonimia tiene que ver, en parte, con la etimología, pero se enfoca más hacia el discernimiento del significado de la palabra. La palabra etimología viene del latín, lengua que a su vez la tomó del griego: *étimo*: verdadero, raíz de un vocablo que procede de otro y *Logos*, dicción, palabra, tratado o estudio; es pues el estudio del origen de las palabras, especialmente tomado en el sentido de búsqueda del origen en otras lenguas. Aunque la diferencia entre fitonimia y etimología pueda resultar sutil, es mejor utilizar cada palabra en su más estricto sentido.

El Diccionario de la Real Academia, trae las palabras sinonimia, antonimia y también topónimo (del griego *topos* = lugar y *onoma* = nombre), que quiere decir palabra que designa un lugar o sitio y toponimia, el estudio del origen y significado de una palabra que designa un lugar. Si entre las palabras que se han agregado en listas sucesivas no aparece la de fitonimia, sería del todo deseable recordar a la Academia, la existencia de esta palabra de uso relativamente frecuente.

Las fitonimias aborígenes son de gran

Matico o matico, probablemente de origen catchuel, significaría planta para "mal de orina", en especial cuando ésta es ocasionada por relaciones sexuales. El nombre se aplica a varias especies del género *Piper*, como *Piper angustifolium*. Son plantas ricas en aceites esenciales y principios balsámicos que tienen un efecto antiséptico suave y pueden utilizarse tanto al interior como en aplicación tópica. Nuestros primitivos lo utilizaron y aún se utiliza para el "mal de orina". Hay otra planta con estas y otras propiedades medicinales llamada también matico, es una compuesta, la *Eupatorium glutinosum*. Entre nosotros ésta es más conocida que la primera.

*Pishcuyuyu*, es de origen quichua *pishcu*, pájaro y por extensión órgano genital masculino y *yuyu*, planta o hierba; es nuestra planta para el órgano genital. El nombre científico es *Ephedra americana*, crece en nuestros páramos y contiene efedrina y otros alcaloides que tienen efecto vasoconstrictor y diurético. En Chile le llaman *pingo-pingo*.

*Cuicajambi*, deriva del quichua: *cuica*, lombriz y *jambi*, remedio o veneno, significa pues veneno para las lombrices. Corresponde a la especie botánica *Andira inermis* y otras especies del mismo género que, en efecto, son plantas que contienen varios alcaloides que actúan como purgativos y antihelmínticos.

**Plantas venenosas o peligrosas:** *Allcuambi*, proviene del quichua *allcu*, perro y *jambi*, veneno. Son plantas del género *Solanum*, que contienen alcaloides que resultan especialmente activos contra los perros.

*Carachacaspi*, proviene del quichua, *caracha*, sarna y *caspi*, palo, tronco de árbol.

En efecto, el contacto con esta planta produce violentas dermatitis. Corresponde a la especie *Rhus juglandifolia*, crece en la costa y regiones subtropicales.

*Shanshi*, según Moreno Mora no es de origen quichua y significa planta que produce vómito negro; en efecto, cuando los niños o adultos no conocedores de los frutos, ingieren los de esta planta, confundidos con el mortiño, antes de entrar en la fase de alucinaciones, sufren con frecuencia vómito y como los frutos son de color violáceo, el vómito es de aspecto negrozco. Se trata de la planta *Coriaria thymifolia*, que crece abundantemente en los alrededores de Quito, en especial en las quebradas.

## Plantas aromatizantes, especias:

*Asna yuyu*, es de origen quichua de *asna*, que despide olor intenso, generalmente tomado en el sentido de hediondez, pero la palabra es más genérica para indicar olor intenso y *yuyu*, planta o hierba. Es uno de los nombres de la especie botánica *Tagetes multiflora*, conocida también con el nombre *tzintzo*, excelente especia para condimentar varias sopas.

*Congona*, proviene del jibaro o shuar *congün* (ña), que quiere decir perfume, aroma, fragancia. Es un nombre que se aplica a varias especies de *Piperaceas*, del género *Peperomia* que son plantas muy aromáticas y que han sido ampliamente utilizadas por nuestros aborígenes para aromatizar comidas y bebidas.

Estas pocas sinonimias sirven para recordar a Luciano Andrade Marin, polifacético científico ecuatoriano y uno de los pocos que se dedicó al estudio de toponimias y fitonimias, por desgracia, la mayoría inéditas. Ojalá sus descendientes se interesasen por la publicación de tan extraordinarias obras.

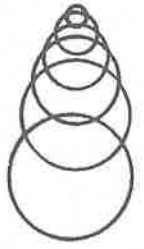
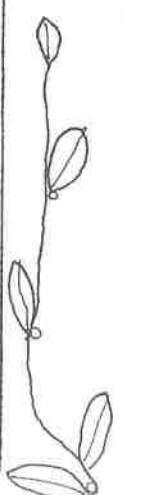
## Por Plutarco Naranjo

interés. Los aborígenes, a lo largo de centurias o milenios, de modo empírico, llegaron a conocer muchas propiedades medicinales, virtudes nutritivas, efectos tóxicos, y ese conocimiento empírico lo plasmaron en la denominación de la planta. Para ilustrar el tema y demostrar la importancia del conocimiento de las fitonimias, tomaré unos pocos ejemplos.

**Plantas con propiedades medicinales:** *Camallig*; viene del quichua *cam*: *has*, *ta*, todo; *camana*, que ordena, que cuida y *allig*, bueno. Quiere decir que es buena para todo o buena para cuidar la salud. Se trata de una planta menuda que los españoles llamaron *platanillo* y que botánicamente corresponde a *Oenothera prostrata*. La investigación química ha demostrado que esta planta es muy rica en mucilago, substancia que ayuda a la cicatrización de las heridas así como a disminuir la inflamación de sitios golpeados o traumatizados. Para nuestros aborígenes esta humilde hierbita era un curalloto.

Guayusa, según Moreno Mora no es de origen quichua y significa buena para el estómago. Entre nosotros ahora y con buenas razones, se ha puesto de moda el tomar té de guayusa.

Esta planta es un árbol pequeño, corresponde a la especie botánica *Ilex guayusa* y tiene principios activos muy parecidos a los del café, entre los cuales predomina la cafeína. Por el moderado sabor amargo, estimula la secreción de jugo gástrico que mejora la digestión y además la cafeína tiene un efecto psicoestimulante.



# El maíz, alimento del futuro

C. 10. 11. 85

GUAYAQUIL. — El científico norteamericano Norman Borlaug, Premio Nobel de la Paz en 1970, dijo en una conferencia en esta ciudad que el desafío del momento es proveer de alimentación urgente a la humanidad, que se multiplica aceleradamente y afirmó que en el futuro inmediato los países en desarrollo deben dedicarse exclusivamente a producir maíz, por el potencial genético que tiene el grano, tomando como premisas el empleo de nuevas variedades control de plagas y enfermedades, control de malezas y mejores precios.

En su conferencia en el Hotel Oro Verde, dentro de un programa de divulgación que lleva adelante el INIAP, el Premio Nobel hizo hincapié en que cuatro mil 700 millones de seres humanos dependemos hoy de solo 30 especies vegetales y unas pocas especies animales. Las demás, dijo, no son rentables. Añadió que de las especies importantes, los granos constituyen quizás, el grupo más representativo y más importante en la alimentación de la humanidad. Los granos, según el orador, constituyen el 50 por ciento del área cultivada, proveen el 50 por ciento de calorías y el 50 por ciento de proteínas que consume la humanidad. Un tercio de estos productos se transforman en subproductos animales.

Nuestro desafío, expresó, es proveer alimentación urgente a la humanidad que se multiplica aceleradamente. Esta multiplicación está determinada en la historia de la siguiente manera: en el año 0 de la era cristiana se calcula que habían 250 millones de habitantes y se calcula que para el año 2.035 habrá cerca de 8.800 millones de seres humanos habitando el planeta.

No hay muchas áreas nuevas donde hacer agricultura, puesto que el suelo está agotado, no ha sido bien manejado; hay mucha erosión. Por lo tanto, hay que rehabilitarlo, es decir, hay que hacer prácticas agronómicas

avanzadas de conservación de suelos, rotación de cultivos, análisis de suelos y planta y la fertilización adecuada.

La investigación en cuanto a mejoramiento jamás debe detenerse, necesitamos gente con visión que nunca termine de investigar, por tanto se requiere la urgente ayuda de los gobiernos, instituciones y personas de visión.

Destacó que se logrará aumentar la producción agrícola solo cuando los gobiernos mejoren los programas de educación, creen fuentes de trabajo constructivo, den programas de salubridad, inviertan en investigación, cuando los líderes políticos le den a la agricultura toda la importancia que merece y haya un mundo tranquilo, no haya caos y den seguridades a los productores.

Según el disertante, no deben haber gastos de defensa.

La defensa dijo, es el enmascaramiento que usan los mercaderes de la guerra. Las ciudades no podrán vivir si no hay campos que las sostengan. Los gobiernos deben hacer sus mayores inversiones en la infraestructura necesaria para desarrollar la agricultura. No se debe escuchar a la antitécnica, ni a los conservacionistas a la antigua, ni a los ciudadanos que no saben del campo y sus tragedias.

Para concluir, indicó que cierto es que hay contaminación química, pero ni los químicos ni el smock son la peor polución. La degradación moral es la polución grave, pero casi peor, afirmó, es el negativismo que se da en ciertos sectores de la humanidad constituido por los pesimistas. Sostuvo que en los próximos 60 años en base al trabajo, educación e investigación acelerada —ya que los libros deben quemarse cada 20 años— el hombre puede dar comida a toda la humanidad.



*El maíz puede alimentar al mundo*



En octubre de 1984, monseñor Proaño presentó la renuncia al obispado de Riobamba. Cumplía así con una disposición eclesial: la del retiro por límite de edad. Cumplidos los sesenta y cinco, un obispo debe retirarse. La aceptación de la Santa Sede. Así, el cardenal de Quito, monseñor Pablo Muñoz Vega, presentó también, a su debido tiempo, la renuncia, pero la Santa Sede no la aceptó.

Con fecha 14 de diciembre, el cardenal Casaroli en escueto comunicado aceptaba la renuncia de Proaño, aunque el anuncio público y oficial debe hacerse solamente después de la visita del Papa al Ecuador.

En sus treinta años de labor pastoral en la diócesis de Riobamba, Proaño se ha granjeado el título de "obispo de los indios". Va por la segunda edición una autobiografía de Proaño titulada "Creo en el Hombre y en la Comunidad". En ella evalúa el plan pastoral que se trazó la Iglesia de Riobamba: "Para la realización del trabajo pastoral, partimos del conocimiento de la realidad. Para conocer la realidad del pueblo hay que ir al pueblo mismo en un proceso de acercamiento. Hay que ir a verla, en lo posible, con los ojos del pueblo, en un clima de confianza y de diálogo. Hay que acompañarnos, por lo mismo, a escuchar, en una actitud de aprendizaje. Hay que aspirar a sentirla, en carne propia, mediante un esfuerzo de encarnación que conviene sea graduado de acuerdo a nuestras condiciones de agente físico y psicológico. Hay que reflexionar con el pueblo, para una profundización en el conocimiento, haciéndonos preguntas sobre las causas, las circunstancias y las posibles consecuencias. Hay que ampliar y globalizar, con el pueblo, el conocimiento que se va adquiriendo, por medio de reuniones de intercambio y por medio del estudio de libros y publicaciones". Este, el punto de partida. Y el punto de llegada? "El Reino de Dios. Y, ¿qué es el Reino de Dios? Es Dios mismo que se nos da, que se nos entrega en su Hijo, Jesucristo, Jesús.

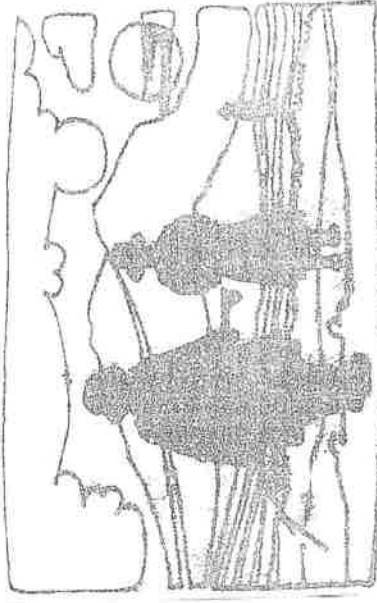
gratuitamente, por amor... Es Reino de gracia, reino de vida, reino de verdad, reino de amor, reino de justicia, reino de paz, reino de libertad, reino de gozo.... Por lo dicho, aparece claramente que el Reino de Dios es enteramente lo contrario del Reino de este mundo pues el epicuroísmo de este mundo nos muestra que el Reino de este mundo está hecho de egoísmo, de muerte, de mentira, de odio, de injusticia, de guerra, de dominación, de tristeza y angustia".

Para caminar desde el punto de partida hasta el de llegada, Proaño señala objetivos generales y objetivos específicos. Los generales parten de la aceptación, mediante la fe, del don que Dios hace al mundo: el don de su Hijo. Esto compromete a "trabajar en la edificación de la Iglesia desde los pobres y con los pobres, para que sean comunidad, pueblo de Dios, signo expresivo del Reino. A afrontar todo lo posible a la construcción de una sociedad nueva que sea anticipo del Reino de Dios en la tierra". Proaño explica cómo estos objetivos generales se concretan en particular: "Si prestamos atención a lo que sucede en estas últimas décadas, descubrimos en la marcha de la Iglesia, la novedad de las Comunidades Cristianas de Base, y en la marcha de la sociedad, la presencia activa de la organización popular". Por lo tanto, edificar la Iglesia desde los pobres y con los pobres será "trabajar por la formación, multiplicación y consolidación de las Comunidades Cristianas de Base y por otros tipos de comunidades". Y contribuir a la construcción de una sociedad nueva será "hacernos sentir activamente presentes en el seno de la organización popular allí donde existe, o promoverla allí donde no existe".

En este contexto se explica la extraordinaria labor del obispo Proaño, y se explica también que sus opositores, dentro y fuera de la Iglesia oficial, hayan apelado a toda suerte de argumentos para combatirlo. Esos argumentos parecerían sacados de las páginas del evangelio. Suenan muy semejantes a los esgrimidos contra Jesús.

San duda el Papa, con sus gestos y palabras, nos dará una clave de lectura del contexto ecuatoriano a la luz de la fe. El mejor homenaje que las comunidades cristianas del Ecuador podrán hacer a monseñor Proaño, será convocar una reunión nacional para reflexionar sobre el mensaje de su Santidad al pueblo del Ecuador. Deberá ser una reunión histórica a la

altura de las exigencias de los pobres del país. Así se cumplirán las palabras con que Proaño, en un breve poema, cierra su autobiografía: "Tú te vas, pero quedan los árboles que sembraste, como quedan los árboles que ya sembraron otros... Tú te vas... pero quedan los árboles que sembraste: más árboles, y más frutos y más fecundas semillas".



## FALLECIO MISIONERA

C. 6-02-85

La señora Julia Anderson Woodward, la misionera norteamericana que tradujo el Nuevo Testamento al idioma quichua, ha muerto. La señora Anderson vivió en nuestro país durante 54 años, especialmente entre los núcleos indígenas. Su labor misionera fue reconocida en el país.

# SALUD DEL

## CAMPESINO

El espectador 25-01-55

Es cierto que uno de los graves problemas que padecen los habitantes del sector rural es el relacionado con el de la desatención de la salud, esto naturalmente responde a otro hecho, el de su situación económica, lo que no le permite el acceso a la atención médica, curaciones, remedios, a la gran mayoría de los campesinos, pese a que hay algún esfuerzo para diagramar políticas de salud de parte del Ministerio correspondiente para esta importante corriente social.

Hay enfermedades que tienen una mayor presencia: parasitosis intestinal, anemias, diarreas infantiles, tuberculosis, etc. Hay que decirlo con franqueza, que la ausencia de programas de verdadero contenido social constituye una situación que gravita en la salud campesina, lo que concomitantemente ha ido creando un clima de inconformidad que puede dar lugar a naturales reacciones de insatisfacción.

Nuestra tarea se enmarca entonces para recomendar y sugerir; para ello los Organismos del Estado deben diagramar políticas de protección efectiva, porque no está bien que a un pueblo sufrido y mal alimentado, tenga aún más la desgracia de no tener una atención médica en la forma como se lo hace con otros sectores sociales. Hay necesidad de crear hospitales, centros de salud, zonificando de la mejor manera estos servicios. En Chimberazo hace falta empeñar todo esfuerzo en este campo sin mirar situaciones políticas o cuando está cerca una campaña electoral o porque acaso el sector le resultó adverso en alguna ocasión.

Sería interesante interiorizarnos en esta verdad. Pensemos que es insoslayable el requerimiento para dotar de hospitales con el equipamiento respectivo, esto trae aparejado un buen desarrollo agropecuario, porque si el campesino goza de buena salud podrá dedicar más tiempo y esfuerzo a sus actividades agrícolas asegurando en buena forma la inversión pública y privada. Otra opción, su participación en los beneficios estatales y su integración que mire hacia una nueva estructura productiva. Otros aspectos que son fáciles de deducir y que resultan concomitantes con lo que hemos planteado.



# Crecimiento urbano desordenado perjudicó al agro

H. 18 II

En 1982, la población urbana de Ambato superó los 100.000 habitantes. Ya no es la ciudad que en 1950 apenas tenía 31.312 habitantes: en 1984, su población superó los 108.800 habitantes y para el año 2.000 sobrepasará los 170.000. La ciudad también ha crecido.

Sin embargo, la expansión urbana de la ciudad de Ambato, más que satisfacer las necesidades de su población, ha estimulado la especulación con la tierra, según se desprende de un análisis de CONSULPLAN-INTECSA, que reveló que 50,02 por ciento de las 1.271 hectáreas que en 1976 tenían trazado vial urbano estaba vacante o vacía. La mayor parte de área urbana que está provista de servicios públicos e infraestructura urbana no está ocupada efectivamente con pobladores, sino que reposa en calidad de "tierras de engorde".

Ello significa que la inversión que la Municipalidad destina supuestamente para beneficiar a la población, efectivamente termina beneficiando al valor del suelo. Alrededor del 33 por ciento de la tierra urbana ambateña está ocupada solamente entre el 0 y el 10 por ciento, en tanto que solo un 26 por ciento del suelo urbano está ocupado eficientemente en porcentajes mayores al 75 por ciento.

Según esta institución, esta contradicción en el crecimiento urbano es un fenómeno específico de las ciudades del mundo subdesarrollado, que se traduce en desperdicio y utilización ineficiente de recursos. Tal como se puede observar en el gráfico, entre 1976 y 1981, el área urbana se duplicó. Es decir que la ciudad ha necesitado solo 5 años para ampliar su territorio en la misma proporción que antes necesitó más de 20 años. El crecimiento, sin embargo, fue anárquico, desordenado y aún en desmedro de tierra agrícola de alta productividad.

La alta renta agrícola en Tungurahua, al ser mayor que la potencial renta urbana, detiene en parte la expansión de la ciudad. Pero, el crecimiento sin control de la ciudad avanza sobre el campo, y al hacerlo arrasa con su propio alimento.

## CAF financiará proyectos rurales

beneficiarios es de 25.000, los mismos que se reparten en las parroquias Abdón Calderón, Shagly, Santa Isabel y Pucará.

Localizado en las parroquias Taniuchí, Toacazo, Pastocalle del cantón Latacunga en la provincia de Cotacachi, el proyecto Taniuchí Toacazo-Pastocalle beneficiará a una población de 37.883 campesinos que se reparten en 62.000 hectáreas.

Con la ejecución de estos proyectos, la Secretaría de Desarrollo Rural Integral y, por su intermedio, el gobierno nacional, aspiran concretar el mejoramiento de la infraestructura social y productiva; aumentar el nivel de producción y productividad agropecuaria y consecuentemente elevar el nivel de vida e ingresos de los beneficiarios.

Entre los componentes productivos de los proyectos están crédito, ganadería, forestación, agricultura y comercialización. En cuanto a infraestructura: vialidad, riego, educación, salud, saneamiento ambiental y servicios comunitarios, y, dentro del componente social de los proyectos: tenencia de la tierra, capacitación, organización y participación social.

En conclusión, los proyectos buscan el mejoramiento de la calidad de vida y bienestar de la población rural, eliminando las causas de la pobreza, buscando su erradicación definitiva.

Entre los componentes productivos de los proyectos están crédito, ganadería, forestación, agricultura y comercialización

El Secretario de Desarrollo Rural Integral, Lic. Genaro Cuesta Lavedia, empeñado en conducir el proceso de desarrollo rural integral, está implementando una financiación de 19.600.000 dólares de la Corporación Andina de Fomento para los proyectos "Valdivia", "Taniuchí Toacazo-Pastocalle" y Santa Isabel que requieren de una inversión de 3.200.000 dólares.

Los proyectos en mención cubren una zona de 363.000 hectáreas y beneficiarán a 94.883 habitantes. El PDRI Valdivia, se encuentra en la provincia del Guayas, cantón Santa Elena y abarca las parroquias de Colonche y Manglaralto en un área de 159.000 hectáreas, luego en que se asientan 32.000 personas.

El proyecto Santa Isabel se extiende en una superficie de 142.000 hectáreas que se hallan en la provincia del Azuay, cantón Santa Isabel; el número total de



# Tena celebra el descubrimiento del río de las amazonas

TENA, 11 (Ecuadoranicial y Especial de Oriente).— La provincia de Napo se encuentra celebrando los 443 años del descubrimiento del río de las Amazonas, hecho ocurrido el 12 de febrero de 1542, fecha que fue instituida para celebrar el Día del Oriente.

Otro hecho importante fue el encuentro nacional de los clubes de la Unesco, como parte de la celebración internacional del Año de la Juventud. El evento fue coordinado por el colegio nacional mixto Tena.

Los jóvenes participaron activamente en la reunión, en la que se analizaron, entre otras, las mociones gerenciales sobre los derechos humanos y los mecanismos de aplicación real para su cumplimiento en el Ecuador.

El club Unesco del colegio nacional Tena presentó, además, un proyecto para la industrialización de la guayusa, trabajo elaborado bajo la dirección del doctor Marco Urrutia.

La federación de clubes Unesco decidió apoyar la ejecución de este proyecto, para lo cual entregó la suma de cien mil sucres, habiéndose comprometido, además, a buscar financiación internacional para la implementación del proyecto de industrialización de la guayusa.

# Ayuda para las islas Galápagos y amazonia

C. 12-11-85

## Presidente envió saludo a las cinco provincias con motivo de sus fiestas clásicas.

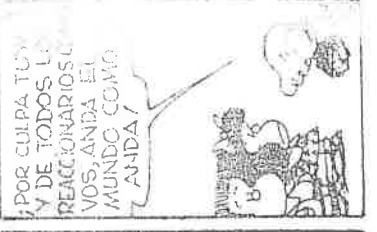
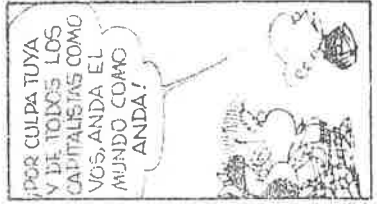
El Presidente León Febres Cordero dirigió un saludo a los moradores y autoridades de las cuatro provincias orientales de la amazonia ecuatoriana y de la provincia insular de Galápagos, con motivo de sus fiestas clásicas que se cumplen hoy.

A la Región Amazónica le expresa su indeclinable voluntad de seguir intensificando los trabajos de viabilidad, salud, educación, fomento agrícola y otras necesidades que esta región requiere para obtener el auténtico desarrollo de la zona.

A la provincia insular de Galápagos, igualmente le manifiesta el firme propósito de ejecutar las obras indispensables para el progreso de los habitantes de las islas, lo mismo que para la conservación de ese singular laboratorio de la naturaleza.

El Mandatario se encuentra visitando, desde el sábado último, las Islas Galápagos, habiendo fijado políticas que deben realizarse en esta zona insular, como la de incentivar la obra científica que realiza la estación Charles Darwin desde 1964, manteniendo la preservación ecológica, para que "sigan siendo motivo de admiración de todo el mundo".

Igualmente anunció que acometerá, a través del Convenio FONAPRE-INGALA, en la reordenación urbanística en las islas y en la preservación de su ecología y su economía, con una inversión de 17 millones de sucres, que se incrementará hasta completar el programa.



# Nadie llora por los Huaoranis

*Dos guías turísticos denuncian el etnocidio que se comete con las minorías nacionales del Oriente. «La extinción total de los grupos aborígenes es un hecho a corto plazo», manifiestan, «pues los sucesivos gobiernos los dejan al arbitrio de las compañías extranjeras explotadoras de petróleo y de distintas misiones religiosas». La Compagnie Géophysique Générale (CGG) pretendió acallar las denuncias de René Lepeigné y Susana Cobo.*



Gladys Moscoso

Un incidente del cual ambos guías fueron testigos presenciales en un viaje reciente a la zona del Cononaco —a la que no volverán más— confirma la gravedad de tales aseveraciones. Algunos miembros de la Compañía Geofísica General (CGG) —de procedencia francesa—, dedicada a la explotación de petróleo, fueron atacados por los Huaoranis —mal llamados “aucas”—, cuyas lanzas hicieron blanco en dos de ellos, hiéndolos de gravedad.

¿A qué se debió tal agresión? Ciertamente no fue gratuita. “En nuestra larga experiencia por esos lugares, jamás fuimos molestados y peor atacados”, cuentan los guías.

La explicación es clara. La CGG cuenta con cuatro canoas que recorren el río, de dos en dos, entre el Campo 8, como denomina la empresa al sector de Shiripuno, y el Campo de Apoyo 2, en Cononaco, para labores de caza y pesca. “Nosotros, que conocemos bien el río —dice el francés Lepeigné—, tenemos que reconocer que desde hace aproximadamente dos meses no hemos visto en sus orillas ni un solo animal: ni pájaros, ni tortugas, ni cerdos, ni monos. Los de la CGG no sólo que recolectan todo, sino que incluso han empezado a comercializar la carne en las poblaciones de Shiripuno,

Tena y Misahuayí. Y aún más: los civilizados cazan con fusil, con lo que la depredación resulta enorme, mientras que los aborígenes lo hacen con cebatana y toman sólo lo indispensable para su sustento”.

Pero además —continúa el guía—, los de la compañía “barrieron” con todos los huevos de tortuga (*charapas*, en el idioma huaorani); privando a los aborígenes de esa elemental fuente de subsistencia. Hay que tomar en cuenta —manifiestan nuestros entrevistados— que este producto se encuentra una sola vez al año, en un promedio de 240 huevos por playa y “los de la CGG no dejaron ni uno solo”. Es concretamente este hecho el que colmó la paciencia de los nativos.

Según versión de los guías, uno de los heridos les contó que el personal de la compañía ya había sido alertado por los Huaoranis del posible ataque, porque “ellos no matan sin previo aviso”.

“Después del incidente, les explicamos a nuestros pasajeros que podíamos continuar con el recorrido tal como estaba previsto —relatan—, pero un piloto de la CGG los convenció de salir en helicóptero, truncando así su viaje. Solamente un pasajero permaneció con nosotros y con nuestra hija de 13 años. Regresamos por el





El "tributo" que paga el Ecuador por el petróleo...

mismo camino sin que nada nos pasara".

Cuentan que en el trayecto encontraron abandonada la lancha que fue atacada. Todas las cosas estaban intactas: machetes, sogas, pescado, arroz..., lo que permite descartar que el móvil de los ataques sea el robo, como suele creerse.

La compañía hizo desaparecer en un santiamén un campamento que tenía en Shiripuno cuando supo, por mensajes de radio, que los guías y su grupo iban hacia allá. "No habían dejado nada, ni siquiera un palo... como si nunca hubieran estado allí", comentan nuestros dos entrevistados que señalan, por lo demás, que la práctica común es proceder luego a acanalar las posibles denuncias con dinero o con amenazas. "Si los ataques se descubren —manifiestan—, se corre el riesgo de ahuyentar a una potencial mano de obra".

Con abundancia de detalles, los esposos Lepeigné contaron de otra parte, que en el río Napo ya no se encuentra ni caza ni pesca. Los

pajaros están diezmados en forma alarmante puesto que los nativos los cazan para vender sus plumas, como único medio de subsistencia, dada la depredación.

#### UN CRUEL ETNOCIDIO

Un pequeño grupo familiar de Huaoranis era la referencia permanente que los guías tenían en el Cononaco. El grupo ya había tenido contacto con los "civilizados". Un contacto por cierto nada beneficioso. Estos últimos suelen proporcionarles ropa que no saben usar; se quedan día y noche con ella, se bañan con ella y contraen, por lo tanto, pulmonía o infecciones del más variado tipo. No se trata, por supuesto, de un regalo; a cambio, se llevan sus animales que, para ellos, "tienen un especial valor de símbolo y rito".

Esta familia, que vive en Sandoval (Cononaco), es un apéndice de un grupo mayor del que fuera separada por las misiones religiosas por no ceder a los intentos "evangelizadores" de Raquel

Saint, una misión que llegó a la región en 1955 con el Instituto Lingüístico de Verano.

Así aislados, el incesto al que se ven forzados ha producido las consecuentes deformaciones en la descendencia: niños con seis dedos en pies y manos, y visos de retraso mental en la mayoría.

Un etnocidio cruel practicado por misiones religiosas norteamericanas, "institutos especializados" y compañías explotadoras de petróleo, que se lanzan a la conquista de nuestra Región Amazónica.

#### EL "TRIBUTO"

En fin, desde hace dos décadas y en plena euforia petrolera, las minorías nacionales y, en especial, los Huaoranis, constituyen el "tributo" que el país paga por la nueva riqueza, en medio de una indiferencia generalizada y una total impunidad para los responsables.

Diezmados por las misiones, ahuyentados de sus territorios naturales por el embudo de la "civilización", estos grupos autóctonos se encuentran en un estado constante.

Versiones no confirmadas, pero que dejan el beneficio de la duda, permiten entrever detalles de tan inmisericorde perscrutación. "Yo he escuchado decir, aunque no he podido confirmar", dice Lepeigné, que las compañías norteamericanas habían contratado a un hombre del Napo, que había aprendido a su perro para matar "aucaes". Lo hacía con los adultos, este hombre del Napo, y se robaba a los niños. Un día, cuando se encontraba en compañía de un cura, fue muerto por los Huaoranis. Al cura lo dejaron ileso".

Susana Cobo, relata por su parte: "Algunos aborígenes nos han contado que cuando trabajan para las compañías americanas, lo hacen bajo vigilancia: siempre hay guardias con fusil. Si se producen matanzas, compran luego el silencio a los sobrevivientes". Los pervierten, los matan, los "incorporan" a un tipo de vida extraño, los peonizan. Y este es "el comienzo de su fin".

Pioneros de una visión distinta del turismo "ver una realidad y no simplemente verla", este fue el testimonio que los esposos Lepeigné dieron a NUEVA.

Por Lcda. Rosario Caizaluisa

Con la finalidad de dar un testimonio directo, que de un matiz humano a las celebraciones del día del Oriente, la Lcda. Rosario Caizaluisa, directora del Museo Etnográfico del Instituto Nacional Mejía, se desplazó a la comunidad de los Cofanes en Dureno, en donde entrevistó a tres de los principales líderes comunales. La primera conversación fue con Joaquín Alquina, profesor nativo.

.. Tengo entendido que es el único profesor dentro de esta comunidad de Dureno, ¿cómo se llama?, ¿cuántos años tiene y cuál es su origen?

- Me llamo Joaquín Alquina, soy profesor aquí desde 1979; con respecto a mi origen: mi mamá es cofán de la comunidad de Duvino que se encuentra en el Km. 28 de la vía Quito a orillas del Aguarico. Mi papá es de Archidona, de la comunidad de los Alarnas; el apellido Aguinada es quichua. Mis padres se casaron y se quedaron a vivir en Duvino. Allí nací hace 39 años.

.. ¿Dónde realizó sus estudios?

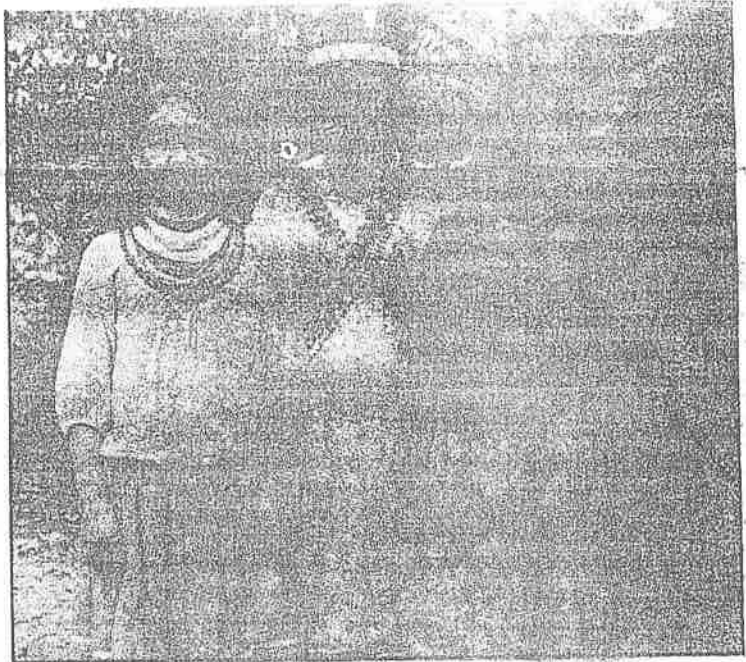
- Cuando tenía nueve años me fui a vivir con mi abuelo en otra comunidad también cofán que se llamaba San Pedro y en la escuela de Puerto Libre estuve hasta tercer grado. Luego regresé a Duvino, quise seguir estudiando; pero mi tío Gregorio Aguinada, que es el jefe de la comunidad hasta hoy, dijo no. Cuando tenía 17 años fui a trabajar en compañía y el profesor de Tena Jorge Jarrín dice que siga un curso en Limoncocha. Entonces voy allá, y cuando llego me preguntan si he terminado la primaria y digo no, luego me tomaron una prueba y me quedé en el curso de capacitación para profesores bilingües. Después de siete meses me dieron un certificado de profesor bilingüe.

.. ¿Cómo se llama la escuela y con cuántos grados funciona?

- La escuela se llama Guillermo Santos en honor a dos curacas de esta comunidad el abuelo Santos y el taita Guillermo. Cuando inicié en la escuela solo había 9 alumnos. Los padres de familia no dejaban ir a la escuela a sus hijos, la resistencia era fuerte, pero siempre ha tratado de hacerles entender que es importante saber leer y escribir hoy son 47 alumnos divididos en seis grados.

.. ¿Qué enseña usted y sus alumnos?

- En primero y segundo grados les enseño a leer y a escribir en nuestro idioma nativo, el cofán; pero desde tercer grado les enseño a leer y a escribir en castellano, así reciben una educación bilingüe. Yo hago lo que puedo porque es muy duro



Tres representantes de la comunidad de los cofanes

Talvez ya me den otro compañero de aquí mismo, de esta comunidad, porque hay muchos que han hecho estos cursos para profesores, para médicos y las mujeres para coser y también de enfermería. Todos han estudiado en Limoncocha; pero ahora ya no hay esos cursos porque los misioneros se fueron.

.. ¿Cómo está distribuida la tierra entre los miembros de la comunidad?

Nosotros los cofanes somos dueños de la selva, nuestro territorio es un gran lote comunal donde nadie es dueño de nada, principalmente los viejos quieren seguir viviendo como antes, río abajo, río arriba, donde hay más pescado, más cacería, ahí van. Pero recién nos llegó una noticia que debemos linderar nuestras tierras porque los colonos llegan y piensan que esas tierras no tienen dueño y se quedan a vivir ahí.

.. ¿Es importante para ustedes cultivar nuevos productos como café y cacao para vender? ¿por qué al gobierno también le interesa eso?

Al gobierno dices, de qué gobierno me hablas, qué sabe el gobierno de nosotros, aquí hemos vivido por siempre, aquí vivieron nuestros abuelos y tatarabuelos; nosotros nos cambiamos a veces de lugar pero este es el lugar donde hemos vivido y el gobierno ni sabe cómo me llamo yo, ni cuántos somos ni que necesidades tenemos. ¿De qué gobierno me hablas? Esto es mío, aquí nacimos, aquí vivimos y el gobierno jamás nos ha dado un caramelo. ¿Dónde hay gobierno?

.. ¿Cuáles son las principales fiestas de los Cofanes?

- Tenemos dos fiestas: la de Chonta Duro que se realiza en enero, febrero y marzo. De

chonta. Esta era la única fiesta de nosotros antes que lleguen los misioneros, pero ahora también festejamos el nacimiento de Jesús es decir la navidad. En estas fiestas se baila, se canta, se bebe chicha.

.. ¿Cuántas comunidades de indígenas Cofanes existen actualmente?

- Hay algunas pero las más grandes son San Pedro, que viven arriba siguiendo el río Aguarico, también se llama Puerto Libre. A allí viven unas 15 familias. La Duvino, donde viven unas 25 familias. La de Dureno, que es la comunidad más grande, tiene unas 30 familias. Aquí somos más porque los misioneros nos han ayudado mucho a curar nuestras enfermedades, de las cuales antes moríamos, por ejemplo de una picada de culebra.

.. Como nativo del lugar, ¿nos puede dar un mensaje para aquellas personas que no conocen la realidad en que ustedes viven?

Si. A todos les digo que todos los grupos étnicos originales somos los mismos seres humanos, con las mismas necesidades; la misma sangre. Digo así porque nuestra sangre también ha servido para salvar vidas de los blancos, entonces no somos algo raro ni extramundos como algunos que vienen por primera vez nos miran como extraños, quieren ver nuestra fisonomía nuestros pies, pero somos los mismos seres humanos, hermanos ecuatorianos, compatriotas que necesitamos el respaldo, la ayuda, la preocupación para nuestra supervivencia; quisiéramos ser otros elementos útiles para el progreso de nuestra patria, para el beneficio de nuestras familias y sobre todo de nuestros pueblos y de las comunidades donde

## Shuaras reclaman entrega oportuna de asignaciones

CASUCUA, 8. (Ecuadoradio).— Con la presencia del Inspector General de la Nación, en calidad de representante del primer mandatario, se realizó en Sucúa una sesión de trabajo organizada por la Federación de Centros Shuar, con motivo de la vigésimo segunda asamblea de esta tribu.

Los representantes Shuar solicitaron la atención a varias necesidades y, en especial, expresaron la conveniencia de que se entreguen oportunamente las asignaciones presupuestarias, por parte de los organismos estatales encargados del desarrollo de la Región Amazónica.

Acusaron, además, de falta de seriedad a las entidades que se comprometieron a ejecutar obras en beneficio de esta tribu, que afronta, además, problemas de tierras por la invasión masiva de colonos a sus posesiones.

Enrique Nurintia dijo, al respecto, que los Shuar plantearon que el presupuesto del INCRAE, destinado a financiar obras en su favor, sea entregado a la Federación, a fin de que se encargue directamente de la ejecución de las obras, para lo cual se puede suscribir un convenio o documento que estipule las obligaciones de las dos partes.

Similar solicitud se realizó en lo concerniente a los rubros destinados en favor de este sector por otras instituciones de desarrollo, como el CREA y PREDESUR.

Puntualizó que tal medida evitaría que el pueblo Shuar pierda su unidad y permitiría, a la vez, crear fuentes de trabajo en favor de sus miembros.

Enrique Nurintia dijo, además, que se solicitó la ejecución de varias obras, que deberán ser planificadas y ejecutadas por el Consejo Provincial.

Remarcó, finalmente, la urgencia de que el gobierno adopte los mecanismos necesarios para frenar la invasión de tierras pertenecientes a los Shuar, con el propósito de evitar que la tribu se vea obligada a adoptar medidas de hecho

Sucúa

## La comunidad Shuar pide atención a necesidades

U.N. 6-11-81

SUCUA, 6 (Ecuadoradio).— Con la presencia del Inspector General de la Nación, en calidad de representante del Primer Mandatario, se realizó en Sucúa una sesión de trabajo organizada por la Federación de Centros Shuar, con motivo de la vigésimo segunda asamblea de esta tribu.

Los representantes Shuar solicitaron la atención a varias necesidades y, en especial, expresaron la conveniencia de que se entreguen oportunamente las asignaciones presupuestarias, por parte de los organismos estatales encargados del desarrollo de la Región Amazónica.

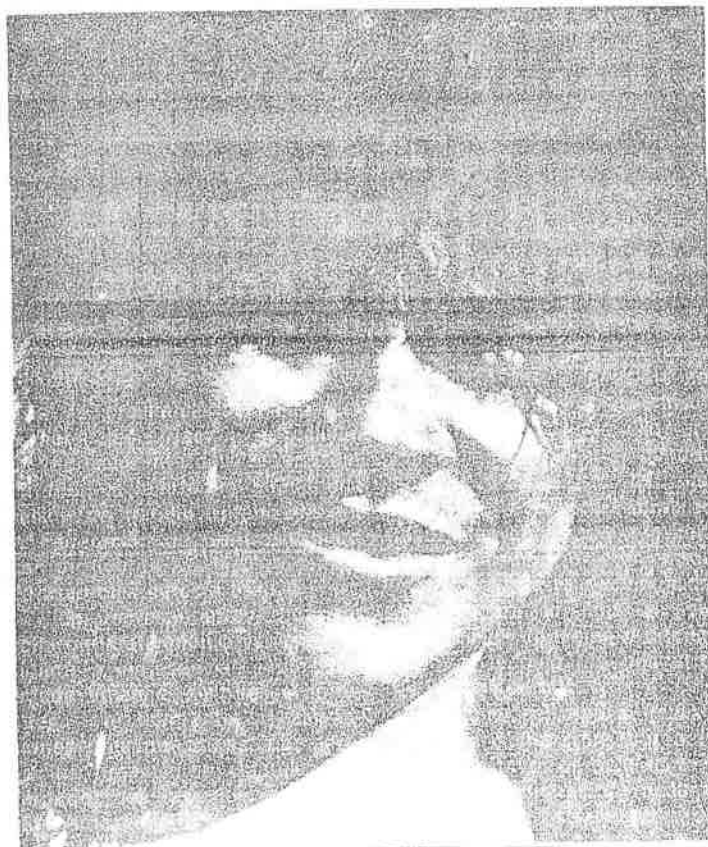
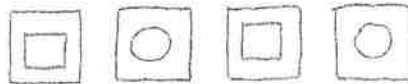
Acusaron, además, de falta de seriedad a las entidades que se comprometieron a ejecutar obras en beneficio de esta tribu, que afronta, además, problemas

de tierras por la invasión masiva de colonos a sus posesiones.

Enrique Nurintia dijo, al respecto, que los Shuar plantearon que el presupuesto del Incae, destinado a financiar obras en su favor, sea entregado a la Federación, a fin de que se encargue directamente de la ejecución de las obras, para lo cual se puede suscribir un convenio o documento que estipule las obligaciones de las dos partes.

Similar solicitud se realizó en lo concerniente a los rubros destinados en favor de este sector por otras instituciones de desarrollo, como el Crea y Prodesur.

Puntualizó que tal medida evitaría que el pueblo Shuar pierda su unidad y permitiría, a la vez, crear fuentes de trabajo en favor de sus miembros.



# Impulsarán desarrollo comercial con el Brasil por la amazonia

**LAGO AGRIO, 11** (Ecuador).- Dos mil 700 millones de su- destinó el Ministerio de Obras Pías para trabajos de vialidad en provincia del Napo, según informó titular de esa Cartera, ingeniero berto Burneo.

El ministro Burneo, quien llegó a región Amazónica el fin de semana mo, mantuvo en Lago Agrio una on de trabajo con delegados de municipalidades de este cantón, mas de Putumayo y Shushufindi. Según indicó de los dos mil se- catos millones de sueres, la mayor le será destinada al mejoramiento la carretera Quito-Baeza-Lago Putumayo-Puerto Rodríguez.

Agregó que al respecto se han eado contactos con el gobierno

del Brasil, para establecer un inter- cambio comercial que beneficie a los dos países, a través de esta vía y del río Putumayo, que unirán los océa- nos Pacífico y Atlántico.

En el contexto de esta relaciones se ha previsto la construcción futura de un pequeño oleoducto para la ex- portación de petróleo al Brasil y se está impulsando el desarrollo agroin- dustrial del Oriente, especialmente el cultivo de la palma africana y la pro- ducción de aceite vegetal, a fin de ex- portar el producto a ese país.

Burneo informó, además, sobre la firma del contrato de construcción y pavimentación de la carretera Pifo- Papallacta y la creación de una direc- ción zonal del Ministerio de Obras, Públicas en Francisco de Orellana,

C. 12. 11. 85

con el propósito de ampliar las la- bores de mantenimiento vial y cons- trucción de caminos vecinales.

El ministro destacó que, en lo que se refiere a caminos vecinales, se ha resuelto eliminar la realización de estudios costosos, que no son neces- arios debido a la sencillez de la obra. Esto, dijo, significará un considerable ahorro de recursos que se podrán in- vertir en otros proyectos de real be- neficio para la colonización del sec- tor.

El ingeniero Burneo expresó, fi- nalmente, que el 8 del presente suscri- bió con la compañía Texaco Petro- leum Company dos contratos para la construcción de los accesos a los puentes sobre los ríos Aguarico y Co- ca, en el nororiental ecuatoriano.

## Programa vial ejecutará el MOP en la amazonia

C. 15. 11. 85

El Ministro de Obras Públicas, Alfredo Bur- neo, anunció un amplio programa vial en favor de las cuatro provincias amazónicas, luego de realizar un recorrido por zonas del Oriente.

El Secretario de Estado, puso énfasis a la reso- lución de mejoramiento de la vía Pifo - Papallacta - Baeza - Lago Agrio - Puerto Putumayo - Puerto Rodríguez para mejorar la comunicación vial entre la provincia de Napo y la Sierra ecuatoriana.

Informó que en la Municipalidad de Lago Agrio, el sábado 9 de febrero sostuvo una sesión de trabajo con las autoridades de la provincia. Explicó que el monto que se invertirá en el programa de construcción vial para el Napo es de 2.700 millones de sueres, que serán invertidos en el mejoramiento de la troncal Pifo - Papallacta - Baeza - Lago Agrio - Puerto Putumayo - Puerto Rodríguez, que permi- tirá integrar la región nororiental amazónica al resto del país.

Dijo, que firmó con la compañía Hidalgo - Hi- dalgo el respectivo contrato, por el cual se construirá 44 kilómetros de la carretera Pifo - Pa- pallacta a un costo de 486 millones de sueres a un plazo de 30 meses.

Manifestó, que paralelamente se efectuará el mejoramiento de la vía Ollín - Loreto - Archidona que permitirá impulsar el desarrollo de la actividad agropecuaria y su comercialización.

Dijo que finalmente, el MOP ha contratado la terminación de los estudios respecto a la vía que permitirá llegar hasta Puerto Orellana en el río Pu- tumayo, esperándose el inicio de los trabajos en el presente año.

Por día del Oriente:

## Construirán puestos de salud e. 10. 11. 85 en parroquias de Pastaza y Morona

La próxima semana se iniciará la construc- ción de 4 nuevos puestos de salud y un sistema de agua potable en beneficio de Pastaza y Mo- rona Santiago, obras que tendrán el apoyo eco- nómico de CARE, según informó SENDIP.

Al respecto cuál se han ultimado los estu- dios y detalles previos a la iniciación de los tra- bajos, por lo que las poblaciones de Pitirishca y Canelos, en la provincia de Pastaza; y Yun- kuankas, Shimpis y Taisha, en Morona San- tiago, dispondrán en este año de las indicadas obras de salud.

Esos trabajos que se efectuarán con la ayuda económica de CARE, contarán también con el apoyo invaluable de trabajo y dona-

ciones de materiales propios del lugar, ofrecidos por la comunidad y organizaciones campesinas.

Para Pitirishca, Canelos, Yunkuankas y Shimpis se construirán puestos de salud, que es- tarán en capacidad de resolver los problemas de salud de su comunidad; así como remitir a pa- cientes que requieran de atención especializada, a centros de salud mejor equipados del país. En Taisha se terminará la construcción del sistema de agua potable.

En la población de Limón Indanza, provin- cia de Morona Santiago, se ha terminado ya la construcción de un centro de salud-hospital, con capacidad de 15 camas, que se pondrá en servi- cio en los próximos días y se inaugurará oficial- mente en mayo.

# s/. 77'840.000 para obras de electrificación en Pastaza

Un monto de setenta y siete millones ochocientos cuarenta mil sucres entregará hoy el Instituto Ecuatoriano de Electrificación, INECEL, para la construcción de líneas de transmisión, subtransmisión y redes de distribución en varios sectores de la provincia de Pastaza.

La entrega hará el Gerente General del organismo estatal, ingeniero Hans Collin Morales, durante la sesión del Consejo Provincial de Pastaza en la ciudad del Puyo, con ocasión de la celebración del Día del Oriente Ecuatoriano. Los valores por entregar constituyen aportes tanto anticipados para la ejecución de obras como pagos por trabajos realizados. La ejecución de las líneas construidas y por construirse están bajo la responsabilidad de la Empresa Eléctrica

Ambato S.A., y la fiscalización de INECEL.

Del total que entregará el máximo personero del Instituto a la Empresa Eléctrica Ambato S.A., los veintiocho millones quinientos ochenta y nueve mil sucres corresponden a la restitución de las inversiones efectuadas ya por dicha empresa en el sistema eléctrico Pastaza, por cuenta de INECEL.

Un valor de veintiséis millones quinientos mil sucres corresponden al pago del anticipo para la construcción de la línea de transmisión de ciento treinta y ocho kilovoltios Baños-Puyo cuyo costo total ascenderá a ciento treinta millones de sucres. Para esta obra, INECEL entregó anteriormente cuarenta millones setecientos sesenta y siete mil sucres.

El Instituto entregará, asimismo, diez millones de

C. 12. 11. 85

sucres que representan el cincuenta por ciento de su aporte para la construcción de tres líneas de subtransmisión de 13.2 kilovoltios: Veracruz-Pitirishca, Diez de Agosto-El Triunfo y Shell-Madre Tierra- Puerto Santa Ana, cuyo costo total asciende a treinta millones.

Para financiar la ejecución de estas tres obras han comprometido su participación INECEL, (veinte millones de sucres y fiscalización de las obras), el Consejo Provincial de Pastaza (diez millones de sucres) y la Empresa Eléctrica Ambato (estudios, dirección técnica y administración de las obras). Durante la ceremonia de hoy, las tres instituciones suscribirán el acta de compromiso y entregarán el cincuenta por ciento de las aportaciones comprometidas.



# el Oriente por 800 millones

C. 10. 11. 85

Desde hoy el Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, Alfredo Burneo Burneo, realizará un recorrido por las cuatro provincias orientales con el objeto de inspeccionar las obras viales y suscribir algunos contratos por 800 millones para la ejecución de infraestructura vial en beneficio de los habitantes del sector, informó SEN-DIP.

En las primeras horas de hoy el titular de Obras Públicas saldrá de Quito rumbo a Lago Agrio, para luego dirigirse a Coca, en donde recorrerá los trabajos que el MOP realiza en esta zona.

Mañana en el Tena, el Ministro Burneo firmará con la compañía Hidalgo

Hidalgo un contrato para la construcción del tramo Pifo-Papallacta, por un monto aproximado de 476 millones de sucres.

El lunes en la ciudad de Puyo se firmará el convenio entre el MOP y el Consejo Provincial de Pastaza para la construcción de los caminos vecinales: 10 de Agosto a la comuna San Ramón, de 6 kilómetros; y Madre Tierra-La Encañada-Puerto Santa Ana, de 16 kilómetros de longitud, estos trabajos tendrán un valor, aproximado, de 124 millones de sucres.

Además se firmará un contrato de mantenimiento a los caminos vecinales de la provincia de Pastaza, por un monto de 16 millones de sucres.

Finalmente el Ministerio y el Consejo Provincial de Pastaza, suscribirán un contrato para realizar los estudios del camino vecinal Puyo-10 de Agosto-Arajuno, de 40 kilómetros y por un valor de 9 millones 573 mil sucres.

El 12 de febrero, con la presencia de la primera dama de la nación, María Eugenia Cordovez de Febres Cordero, el Secretario de Estado firmará en la ciudad de Macas con el Consejo Provincial de Morona Santiago, el contrato para la construcción del tramo Macas-Chiguasa-Rio Verde, por un monto aproximado 320 millones de sucres.

Con la construcción de

este tramo, finalizará la ejecución de esta obra vial que une a las cuatro provincias entre sí, y con la Sierra, constituyendo el tercer eje vial de importancia que tiene el país.

Las obras que se realizarán en la región oriental serán financiadas con los fondos provenientes de la Ley de Vialidad Agropecuaria.

Destaca la información que el recorrido que realizará el Ministro de Obras Públicas conjuntamente con funcionarios de la entidad, así como los contratos a suscribirse constituyen parte del homenaje que el gobierno nacional rinde al Oriente ecuatoriano con motivo de celebrar el 12 de febrero su día clásico.



# El descubrimiento del Amazonas

En la actualidad se celebra anualmente como "Día del Oriente Ecuatoriano" en memoria de una de las cosas más nobres que se han dado en el Ecuador: el descubrimiento del río Amazonas.

## Historia

La primera expedición española a las tierras que hoy constituyen el Oriente ecuatoriano se llevó a cabo en 1538. El teniente gobernador de Quito, Gonzalo Díaz de Pineda, trasmontando los Andes, exploró inutilmente la región en busca de "El Dorado".

La siguiente expedición partió en 1539, al mando de Gonzalo Pizarro. Los 300 españoles alistados y los 4.000 indios cargadores cruzaron no sin dificultades la cordillera y llegaron al valle de Cosanga, en el Oriente. Ahí les dio alcance Francisco de Orellana, con 37 españoles, entre los que se contaba fray Gaspar de Carvajal, el cronista de la

El domingo 12 de febrero de 1542, la expedición al mando del capitán Francisco de Orellana descubre el río Amazonas, río ecuatoriano por derecho y por historia

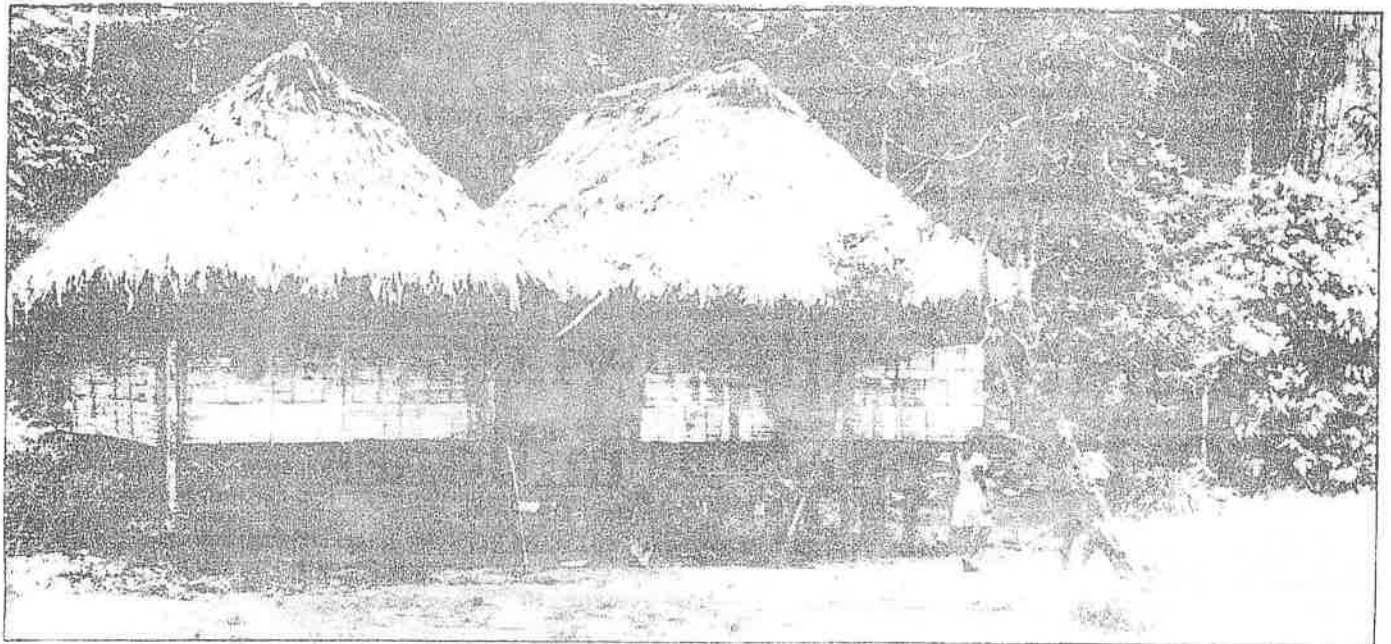
epopeya amazónica. A las inclemencias del clima, al que estaban poco habituados, se unió la escasez de víveres, de tal manera que Pizarro ordenó la construcción de una pequeña embarcación para que Orellana partiera en busca de alimentos y de noticias de El Dorado.

Orellana, en compañía de 57 españoles, se dejó arrastrar por la corriente

del río Coca el 26 de diciembre de 1541. Una vez llegados al Napo, Orellana se declara capitán de la expedición, abandonando a su suerte a los hombres de Pizarro.

Llegaron más tarde a Apairá, y siguiendo el Napo, el domingo 12 de febrero de 1542, descubrieron el río Amazonas, el río más caudaloso de la tierra. Navegaron por sus aguas durante más de ocho meses; el 24 de agosto de 1534 desembocan en el Atlántico y se dirigen a España, donde Carlos V nombra a Orellana gobernador de la Nueva Andalucía.

El Amazonas es un río ecuatoriano según la Cédula Real de 1740. Muy conocidas son las palabras del cronista fray Gaspar de Carvajal, quien escribió en su libro "Descubrimiento del río de las Amazonas en sus dilatadas provincias" que "a esta ciudad (Quito) pertenece el descubrimiento del gran río de las Amazonas".



El Oriente ecuatoriano es el hábitat de numerosas culturas.

Obras de este y anterior gobierno suman 4.000 millones

## Impulsan troncal del Oriente

#. 15.4

El costo de las obras viales en ejecución o de realización inminente en la región amazónica ecuatoriana suman los 4 mil millones de suéres, indicó ayer el ministro del ramo, Ing Alfredo Burneo, quien explicó que 945 millones de ese total corresponden a nuevos contratos suscritos en estos días.

Expresó que el gobierno dará un decisivo impulso a la red troncal de la región, consiguiendo la adecuada conexión entre las provincias orientales: Napo, Pastaza, Morona-Santiago y Zamora-Chinchipe, y entre éstas y la sierra.

a más de asegurar una salida de Ecuador hacia Brasil y Colombia por medio de la vía -en estudio- de Lago Agrio a Puerto Putumayo.

Aspectos destacados de las obras viales del sector son la carretera Puyo-Baños; los puentes sobre el Coca y el Aguarico; el asfaltado de la Pifo-Papallacta y la construcción de la Loja-Zamora, mientras se ha concluido la carretera Loja-Zumba.

Burneo explicó que los recursos para tales obras están debidamente financiados a través de la Ley de Vialidad Interprovincial.





443 años del descubrimiento del Amazonas,

153 años de la anexión de Galápagos

# Día del Oriente y de Galápagos, hoy

El día de hoy, 12 de febrero, se celebra el día del Oriente y Galápagos, dos importantes regiones del territorio ecuatoriano.

Fue el 12 de febrero de 1542 cuando el capitán Francisco de Orellana descubrió el río de las Amazonas, río ecuatoriano por derecho y por historia, y fue el 12 de febrero de 1832 cuando el gobierno del Ecuador tomó posesión del archipiélago de Galápagos, a 1.000 kilómetros de sus costas continentales.

Hoy, después de 443 años de que la primera expedición española explorara la región amazónica, el Oriente ecuatoriano se ha convertido en una región de gran importancia para la economía nacional, ya que ahí se encuentran las mayores reservas de petróleo del Ecuador, además de otras

riquezas tales como maderas, palma africana, etc.

El Oriente es, además, una región de características naturales únicas debido a la abundancia de especies vegetales y animales que ahí se encuentran y el hábitat de razas y culturas muy importantes, cuyos derechos deben ser respetados.

El archipiélago de Colón o Galápagos forma parte del territorio ecuatoriano desde hace 153 años. Estas islas constituyen un verdadero laboratorio natural de la evolución que ayuda a explicar cómo se ha poblado el planeta. A lo largo de su historia han sido seriamente amenazadas por el hombre; a parte de ser declarado por el Ecuador como parque nacional, las islas Galápagos son patrimonio de la

humanidad según la declaración de la UNESCO.

Con la ayuda de la Fundación Charles Darwin, se ha protegido el parque nacional de los peligros del hombre. Las islas Galápagos pueden ser explotadas de forma muy limitada en función de sus posibilidades agrícolas y pecuarias, aunque las riquezas de sus aguas son mucho más importantes.

Las islas seguirán siendo un atractivo turístico a condición de que el flujo no las destruya, ya que el archipiélago es, primordialmente, un santuario de la ciencia y un patrimonio natural que conviene conservar a cualquier precio.

H 12-02-85

## Islas desencantadas

ROQUE



DARWIN:

—Hasta ahora, los científicos sólo se han preocupado de la extinción de tortugas, focas o iguanas

! ESTAN

EN

IRILLON!

# LAS TRADICIONES DE IMBABURA

Texto e ilustraciones de  
Segundo Obando A.

COLECCION "NUCANCHIC UNANCHA"  
EDICIONES  
abya - yala  
1985

# LAS TRADICIONES DE LA ESPERANZA

IMBABURA

Texto e ilustraciones de  
Segundo Obando A.

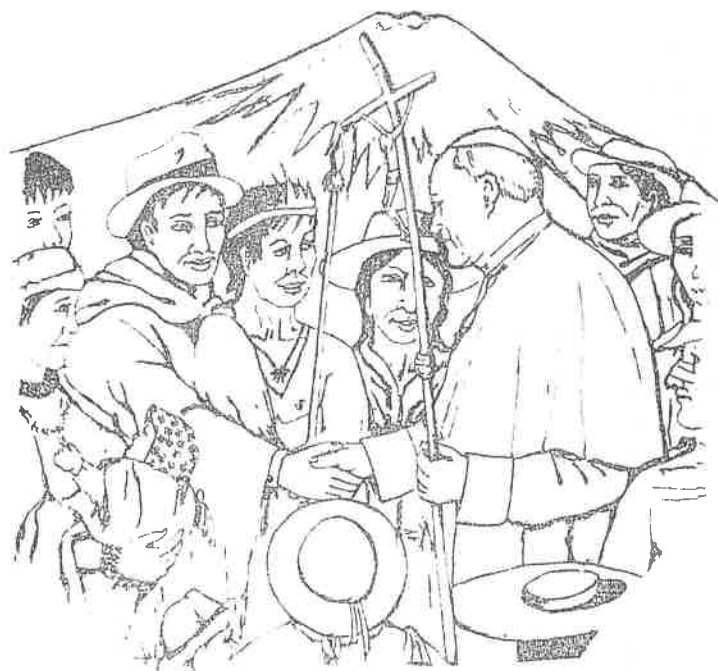
COLECCION "NUCANCHIC UNANCHA"  
EDICIONES  
abya - yala  
1985

CRONOLOGIA del ENCUENTRO de  
SU SANTIDAD con los INDIGENAS  
E C U A T O R I A N O S

Juan Pablo II

y

los indígenas



LATACUNGA

1985

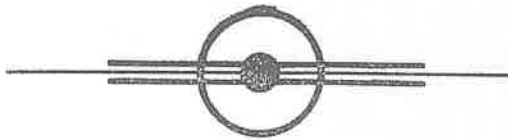
YA ESTA CIRCULANDO

(SUPLEMENTO DEL KIPU 2)

CLAVE \_\_\_\_\_

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)      | Pb - El Pueblo(PC - FADI)              |
| B - La Bocina (FEPP)                 | PM - El Periódico del Mediodía (Quito) |
| C - El Comercio (Quito)              | PV - Punto de Vista (CEDIS)            |
| Ca - La Calle                        | T - El Tiempo (Cuenca)                 |
| Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)    | Ti - La Tierra (PSE)                   |
| DM - Diario Manabita                 | Tl - El Telégrafo (Guayaquil)          |
| DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU) | U - Universo (Guayaquil)               |
| E - Extra (Latacunga)                | UN - Ultimas Noticias (Quito)          |
| Ep - Espectador (Riobamba)           | V - La Verdad (Ibarra)                 |
| EM - En Marcha (PCMLE)               |  |
| Ex - Expreso (Guayaquil)             |  |
| G - La Gaceta (Latacunga)            |  |
| H - Hoy (Quito)                      |  |
| Ha - La Hora (Quito)                 |  |
| LC - Lucha Campesina(FENOC)          |  |
| M - El Mercurio(Cuenca)              |  |
| Me - El Meridiano(Quito)             |  |
| N - Revista Nueva (Quito)            |  |
| P - Pambil (Lago Agrio)              |  |

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

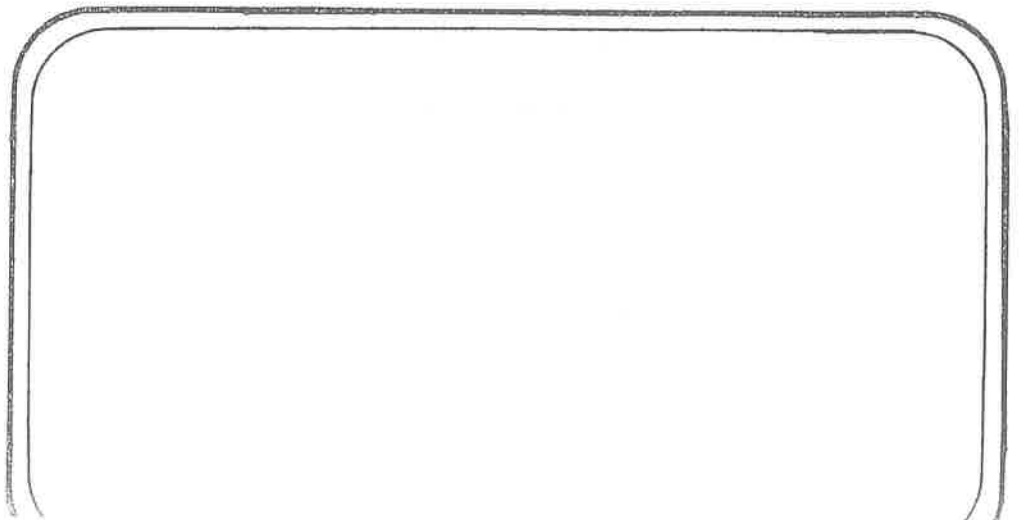
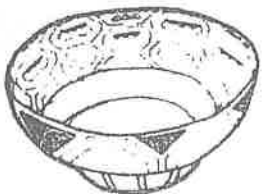


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

4

## Contenido :

<u>SIERRA</u>	
Cultura.....	2
Situación del campesino.....	6
Sector agropecuario.....	10
Historia.....	13
Varios.....	19
<u>REGION AMAZONICA</u>	
.....	28

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA



## Hoy y mañana se analizan temas de cultura popular

H 25-II

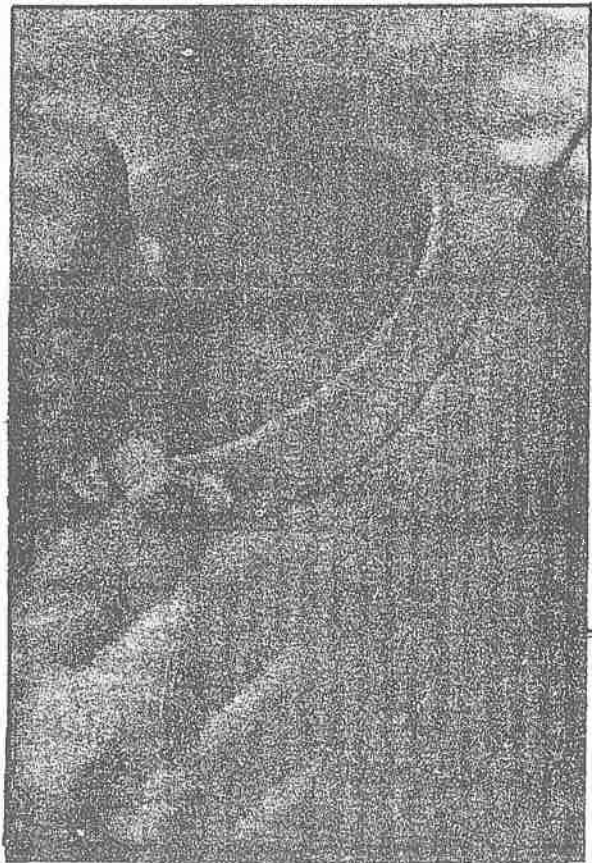
La Fundación de Estudios de Cultura Popular ha organizado para hoy, a las 19h00, en la galería Artes, una mesa redonda sobre la problemática de la cultura popular, con la participación del antropólogo Diego Iturralde, el sociólogo José Lasso y el doctor Juan Cueva Jaramillo, quienes expondrán sus puntos de vista sobre el estudio de las manifestaciones populares en nuestro país y la necesidad de delinear una política cultural que tome en cuenta el carácter multiétnico y pluricultural del Ecuador.

Iturralde enfocará una conceptualización de la cultura popular; Lasso, la

cultura popular y los medios de comunicación social; Cueva, las condiciones para una política cultural; como moderador intervendrá Diego Araujo.

Esta mesa redonda forma parte de las actividades que ha emprendido la Fundación de Estudios de Cultura Popular para ampliar y sistematizar las investigaciones sobre las manifestaciones culturales populares.

Mañana, a la misma hora, se analizará la literatura popular ecuatoriana, con la intervención de Julio Pazos, Bruno Sáenz y Ruth Moya; como moderador intervendrá Agustín Armas.



# Se discutirá sobre cultura popular

#. 2,3-11. 85

El lunes y martes, a las 19h00, se realizarán en la galería Artes (Veintimilla 560) dos mesas redondas sobre la problemática de la cultura y la literatura popular, organizadas por la Fundación de Estudios de Cultura Popular (FECPO) que, además, ha programado para el jueves, en el mismo local, una subasta de cuadros con obras de más de 40 artistas.

En la charla del lunes intervendrán Diego Iturralde ("Hacia una conceptualización de la cultura popular"), José Lasso ("Cultura popular y medios de comunicación social") y Juan Cueva (Condiciones para una política cultural); en la del martes, Julio Pazos, Bruno Sáenz y Ruth Moya.



## Indígenas de Otavalo organizan movimiento cultural

C. 19 - II

"En la provincia de Imbabura; partiendo de Otavalo, se está gestando un intenso movimiento cultural indígena —afirma el campesino Luis Maldonado, con ocasión de la muestra de pintura que ofreciera hace algunos días el artista Oswaldo Moreno en Peguche—, como lo prueban esta exposición y los grupos de danza y teatro que se han organizado últimamente, lo mismo que la presencia de poetas indígenas, el caso de Ariruma Kowii, que participó incluso en el reciente Festival Nacional de Poesía".

En correcto español, Maldonado se refiere de manera especial al taller cultural Causanacunchic, que también está organizando seminarios, como el de Lengua y Cultura Quichua, que se clausuró el 10 de este mes y durante el cual se trataron diversos temas, por parte de indígenas de la región: Mallku Munailla, que estudia periodismo en la Universidad Central; Mario Conejo, estudiante de Sociología de la PUCE; Alonso Lema, Germán Cachigmango, Blanca Chalanpuente, etc., alumnos de la Universidad Católica en Otavalo.

Y en cuanto a la muestra de Moreno, dice que ha sido la primera de esta naturaleza que se ha llevado al sector rural, donde tuvo una gran acogida, a pesar de la aparente dificultad de la obra del artista cuencano para acceder a un público de personas no iniciadas en las propuestas del arte contemporáneo. "Ya estábamos cansados de ser el tema obligado de ciertos pintores —dijo un indígena otavaleño en la inauguración de la muestra—; estos cuadros nos llegan más, porque hasta tienen alguna relación con los diseños que nosotros hacemos en el arte textil".

Revela Maldonado que el 5 de enero de este año se

a los grupos culturales indígenas de Imbabura. "Participaron 15 —dice—, de diferentes artes, formados por estudiantes y profesionales indígenas, que coincidieron en la necesidad de defender la cultura aborigen, que no ha sido valorada ni respetada; aprovechándose de ella, por parte de los blancos, en términos de folclor para turistas".

Añadió que de esa asamblea ha nacido la idea de unirse, por parte de tales grupos, formando la Federación Indígena y Campesina de Imbabura, FICL, que admite también a los mestizos campesinos de la provincia, "porque compartimos cosas y causas comunes", y añade que se está formulando una programación anual de actividades culturales.

A su vez, el poeta Ariruma Kowii recuerda que desde 1976 comenzó a despertarse en la región el interés por parte de los indígenas imbabureños, de rescatar su cultura. "Se organizaron cursos de cultura natural —dice—, para difundir los conocimientos sobre pigmentos vegetales".

Añadió que ahora el movimiento de los indígenas por su propia cultura se manifiesta también en los colegios y universidades donde ellos estudian. "se están organizando —expresa—, y han comenzado a presentar actos culturales". Añade que en breve se realizará un Seminario de Literatura Indígena, tendiente a incentivar esa actividad, en una sociedad que a veces ha llegado a prohibir a los indígenas que hablen su propio idioma.

Ariruma Kowii dice, por último, que la exposición de Oswaldo Moreno ha constituido en Peguche una gran experiencia, y que le han pedido que dicte cursos de pintura en la comunidad, a lo que el artista ha accedido "porque comprende nuestra realidad", concluye.

**Coplas del carnaval de las provincias de Chimborazo y Bolívar**  
**Centro de Educación Popular (CEDEP) de Quito y Centro de Arte y Cultura Popular de Riobamba**

**Recopilación: Marco Chiu Díaz**  
**Dibujos: Fausto Morocho**

En la introducción, dice Marco Chiu: "Este álbum de coplas que pongo a consideración, ha sido recogido de los cantares que en forma espontánea y generosa brotan del corazón del pueblo y particularmente son entonados con ocasión de la fiesta del carnaval. La investigación y recopilación ha sido posible gracias a la participación activa de los alumnos del colegio Maldonado, del colegio Artesanal Nidia Jaramillo, del Centro de Capacitación Gatazo Hospital, los miembros de la Comunidad Eclesial de Base 'La Primavera' de la ciudad de Riobamba y la colaboración de la familia Chávez Paredes de la parroquia San Simón, provincia de Bolívar.

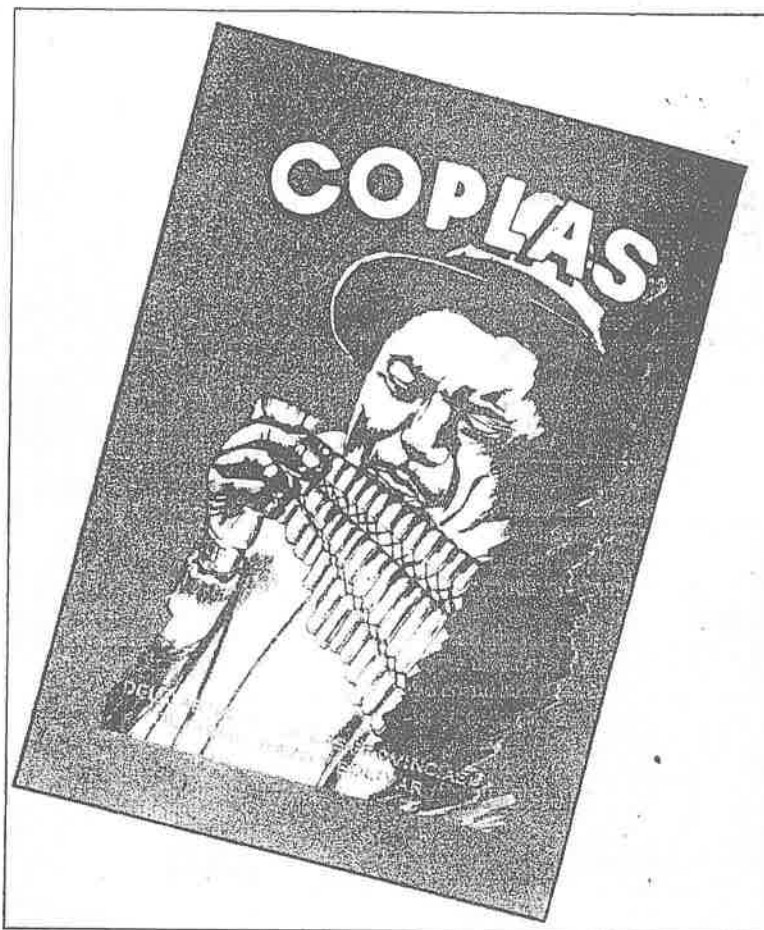
"El trabajo fue iniciado en 1976 y lo he llevado a cabo en forma permanente a través de mi quehacer educativo y musical en las provincias de Bolívar y Chimborazo".

Las coplas están divididas por temas. El libro, además, contiene una reseña de la leyenda y la historia del carnaval, así como de las costumbres en las que se desarrolla esta fiesta tan tradicional en dichas provincias de la sierra central del país.

Para que a usted, lector, se le abra el apetito coplero, ahí van algunas muestras:

En el mundo compartimos  
 la alegría terrenal  
 porque viene para todos  
 el señor don carnaval.

Cantemos al carnaval  
 ya que Dios ha dado vida



no sea cosa que el otro año  
 estemos patas arriba.

Cuando llega el carnaval  
 todos encuentran placer  
 unos cambian de camisa  
 y otros cambian de mujer.

Si quieres que yo te quiera  
 haremos un documento  
 tú firmarás en el agua  
 yo yo firmaré en el viento.

Yo le pregunté a mi tía  
 si amaba cuando chiquilla  
 ella me dijo a la oreja  
 hijita una maravilla.

Calla cholo escandaloso  
 boca de bacín botado  
 porque tienes mala lengua  
 has de morir chamuscado.

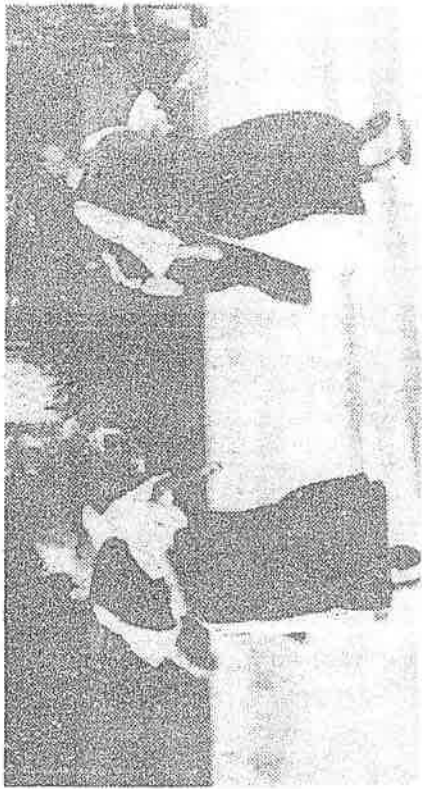
El rico dizque te ofrece  
 darte una casa en Talagua  
 yo como soy pobrecito  
 te ofrezco cada año un guagua.

Qué rico puro de-Pallatanga  
 qué rica chicha de mi Guaranda  
 qué lindas guambras de Caja-  
 bamba  
 qué lindas cholas de mi Riobamba.

Carnavalito,/ carnalote  
 al que no juega/ dale garrote.







*El grupo "Muyacán" en una de sus presentaciones.*

## Grupo de danza popular "Muyacán" presentará en el Teatro Prometeo

2-14

El grupo Muyacán, perteneciente al Centro de Formación Dancística e Investigaciones Teatrales, ofrecerá una temporada de danza popular con bailes quichuas y música de Nanda Mañachi, Bolivia Manta, Ayllucuna y Quinchuquimanda Imbayacuna, desde el martes 12 al 31 de marzo en el Teatro Prometeo, bajo el auspicio de la Casa de la Cultura Ecuatoriana.

El nombre Muyacán es una síntesis de la frase quichua "muyandi yahuar canchi" que significa "círculo de sangre somos". Alrededor de esta singular consigna se han agrupado varios bailarines, la mayoría perteneciente a las distintas comunidades indígenas de Otavalo e Ibarra, que se han propuesto retomar los "elementos primigenios que la sangre conlleva y plasmarlos en música, danza y entidad coreográfica".

El grupo se creó en 1971 por iniciativa de su actual director, el investigador Paco Salvador, también responsable del Área de Danza Popular del Centro. Fue reorganizado a instancias del seminario sobre danza popular y folclore que se realizó entre octubre y diciembre del año anterior. Algunos de sus actuales integrantes son descendientes directos de sus fundadores, quienes vuelven a tomar la posta para reponer buena parte del primer repertorio.

Las actuales coreografías y la música son recogidas de las parcialidades indígenas de Imbabura, después de un paciente trabajo de investigación de sus costumbres y tradiciones. Destacan, precisamente, los bailes "Finaschea micani", que evoca los tiempos en que la raza indígena era dueña de la tierra y clama a sus antepasados para que vuelvan a reconquistar sus dominios; "Angelitos de Punyaro", una representación del misticismo de la nueva religión, impuesta a la cultura autóctona indígena; "Nustas"; "Los saumadores"; "Jailina" y "Caranqui" entre otras. El programa se completará con creaciones mestizas de nuestro país e indígenas de los Andes bolivianos.



*Grupo de danzas folclóricas de Cayambe. "Aruchicu".*

## Preparan IV festival del Equinoccio

C. 4 III

El Cuarto Festival del Equinoccio, con danzas y música folclóricas, tendrá como escenario la Escuela Fiscal Mixta "Jorge Juan", de San Antonio de Pichincha, Mitad del Mundo.

El programa que pone de relieve y dignifica los valores esenciales de la nacionalidad, con grupos artísticos provenientes de todas las latitudes del Ecuador, exhibirán su originalidad, presentando vestidos vernaculares, apropiadas interpretaciones y vocalización ante el público siempre creciente que concurre a esta reunión.

Se anunció que Cayambe llevará al festival, el grupo infantil Las Campanitas y "Los Aricuchos", con la danza tradicional del lugar, incluyendo, como elemento figurativo "el Pondo de Chicha". Es una fiesta de ecuatorianidad, llena de ritmo, entusiasmo y colorido, es decir una exaltación de lo que es y ha sido siempre el espíritu vibrante, dulce, alegre y soñador del hombre de la patria.

El Festival del Equinoccio, rememora las celebraciones que hacían los indígenas Lumumbambas, desde tiempos inmemoriales, antes de la conquista, que sabían con exactitud el paso del Sol (Ynti), exactamente sobre los cerritos La Marca, de San Antonio, el 21 de marzo y el 23 de septiembre de todos los años.



*Más de la mitad de las tareas agrícolas son realizadas por mujeres. Su labor no ha sido reconocida, pese a ser ellas quienes producen la mitad de los alimentos del mundo en desarrollo.*

## *La mujer de la zona rural y su esperanza*

Q. 23-11-85

Se hace prioritaria la acción de incorporar a la mujer del sector rural a la economía y desarrollo. De acuerdo a los estudios de las Naciones Unidas, es la mujer quien produce la mitad de los alimentos del mundo en desarrollo. Ellas cumplen largas jornadas de duro trabajo, que superan a las de los hombres; cumple tareas agropecuarias, colabora en la producción, almacenaje y conservación de alimentos y de otros productos agrícolas y, se ocupa de las tareas caseras, sin embargo, pese a su esfuerzo, su vida se desenvuelve en condiciones de aguda pobreza.

A esta dura realidad se suma el problema de la Migración que ha desarraigado a los campesinos de su hábitat y los ha llevado a las ciudades en la búsqueda de la supervivencia, dejando a las mujeres solas frente a la dura tarea de hacer fructificar la tierra.

Estudios hechos en nuestro medio concluyen en que existen sectores de la sierra en los que solo han quedado las mujeres, como sucede en las provincias de Chimborazo, Bolívar, Azuay y Cotopaxi.

Las campesinas del Ecuador han asumido la responsabilidad productiva del área. Son ellas, ahora, quienes toman la decisión sobre qué sembrar, cuánto sembrar, que animales vender y como comer

cializar el producto, asegura un estudio realizado por la Organización de Naciones Unidas para la agricultura.

Ese estudio afirma que el día de trabajo de una mujer en ese sector es más largo y más arduo que el del hombre sin que sus contribuciones sean contabilizadas en las estadísticas formales, ese mismo estudio establece que la falta de conciencia de la importancia del papel femenino en el campo, se refleja en su exclusión de los beneficios de los programas destinados a promover el desarrollo rural, incluso cuando el éxito de ellos depende del trabajo femenino.

El abandono en que quedan esas mujeres y sus hijos, cuando el hombre se aventura por las ciudades del país, buscando el sustento y, forma otros hogares, hace más dura esta situación.

Hay iniciativas que se cumplen en la Costa y en la Sierra con la ayuda de la UNESCO y el CONADE, dirigido hacia la mujer campesina existe un proyecto estructurado por la Comisión Interamericana de Mujeres, de tecnología apropiada para la mujer campesina, que tiene como objetivo recuperar tecnologías ya existentes, adaptar o introducir nuevas, con el fin de mejorar los procesos productivos en que interviene la mujer rural, suministrándole fuentes adicionales

de ingreso y para aliviarlo de sus pesadas tareas. Este se ejecuta desde 1979 en Bolivia y Ecuador, en ciertas comunidades. Otros programas están a cargo de FODERUMA y de la Oficina de la Mujer, pero se hace necesario la implementación de más políticas y programas que respondan a mejorar las necesidades particulares de las mujeres como productoras de alimentos, lo que es vital para mejorar la calidad de la vida de las familias y el desarrollo rural. Se hace necesario orientar a las mujeres campesinas hacia la organización como mecanismo de participación y automotivación, lo que permitirá el mejoramiento de su vida y la de sus familias.

Hay iniciativas que se cumplen en la Costa y en la Sierra con la ayuda de la UNESCO y el CONADE, dirigido hacia la mujer campesina existe un proyecto estructurado por la Comisión Interamericana de Mujeres, de tecnología apropiada para la mujer campesina, que tiene como objetivo recuperar tecnologías ya existentes, adaptar o introducir nuevas, con el fin de mejorar los procesos productivos en que interviene la mujer rural, suministrándole fuentes adicionales de ingreso y para aliviarlo de sus pesadas tareas. Este se ejecuta desde 1979 en Bolivia y Ecuador, en ciertas comunidades.



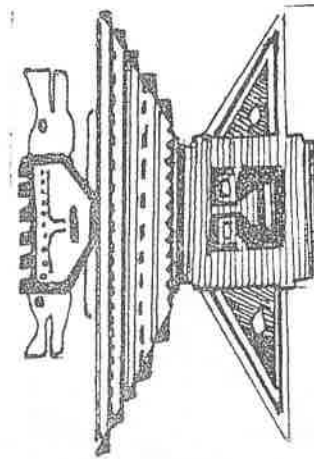
# Víctima de las estructuras

Por Mariana Velasco T.  
de El Comercio

Siempre que se ve a una mujer indígena en los campos de nuestro país, soportando soles, vientos o lluvias, cargando en sus espaldas un niño de pocos años; suspendido en su pecho otro de pocos meses, que succiona el alimento de su seno, que sobre el niño que lleva a cuestas sostiene un atado de leña, de pasto o de algún producto; que en una mano está moviendo el huso para elaborar el hilo del atado de algodón o lana que sostiene en el otro brazo y que con esta múltiple acción está vigilando un esmirriado rebaño de ovejas o de cerdos; se siente una profunda admiración y respeto. La mujer indígena es una heroína de su vida hogareña; es un modelo de abnegación y sacrificio; una víctima de la miseria económica y de las estructuras que vivimos.

Parece ser que ha llegado el tiempo, en que los oprimidos irrumpen en el escenario, sacando a la luz de la conciencia viejas culpas arrumadas en el desván social.

Se denuncia la explotación de los indios que constituyen el 35% de la población y se protesta una vez más la opresión de los sectores femeninos —censo de 1982, 4'047.181 mujeres—. Curiosamente la respuesta de la ideología dominante es una sola para responder a estas quejas: se dice que la culpa es de ellos, porque son por su naturaleza sumisos ante el poder, obedientes a la autoridad, tímidos, pasivos, desorganizados... ¿quiénes? Pues ambos, las mujeres y los indios. Una rara y extraña coincidencia. ¿Será que constituyen una sola raza?



Es hora de que despierte preocupación seria en todos y cada uno de los sectores patrios y de las mujeres dirigentes, que con sentido de justicia luchan por un mejor destino de la mujer en el continente; lucha en la que la vida de la mujer indígena debe ser una de las actividades cotidianas en el Ecuador.

Más que anhelo, es una necesidad imperante lograr la atención de gobernantes y dirigentes de entidades y organizaciones nacionales e internacionales en favor de una mejor suerte de los indígenas en general y de las mujeres indias en particular.

Se deben buscar respuestas amplias y sinceras para la conquista de derechos y mejores destinos de esta población, en un momento de procesos acelerados de cambio, de búsqueda, de nuevas formas que eliminen la miseria, la injusticia, la explotación y el marginamiento.



Una acción que busque el cambio en la situación de las mujeres preconizó el movimiento feminista en 1975; esa liberación debe luchar en busca de un primer postulado: la liberación de las mujeres indígenas de la miseria económica; de la postración que soportan en sus niveles de vida, en sus medios de subsistencia, en un retraso y marginamiento, en compañía de los hombres.

En cuanto a otros cambios y al progreso mismo en nuestro mundo pueden encontrarse varios caminos que busquen la integración a la vida nacional; para ello se debe actuar sobre la base de sus realidades y características culturales; se debe mantener y defender las formas pasivas y beneficiosas; se deben estimular y orientar cambios que permitan acceso al desarrollo y mejores condiciones de vida. Esta política respondería a una forma de integración cultural, con respeto y defensa de valores propios y positivos de la cultura indígena.

Una segunda posición estaría sintetizada en una política y estrategia del indigenismo que defiende las culturas y patrones indígenas; que preconiza un pluriculturalismo.

Una tercera muy importante y significativa, sería la de libre y absoluta decisión de los propios indígenas, en ella habría siempre que pensar en respetar los derechos y el cumplimiento de deberes.

Acciones de ayuda y beneficio a la mujer indígena debieran tener en cuenta la dotación de medios y servicios que ali-

vianan su esfuerzo físico, como agua potable, construcción de lavanderías y en especial el suministro de medios y recursos que mejoren condiciones económicas tan precarias.

Habrà que hacer esfuerzos para mejorar las técnicas de la artesanía y la producción sobre la base de sus propios patrones y tradiciones culturales; establecer formas de organización cooperativa o de empresas comunitarias. Serà necesario establecer formas de acceso directo a los mercados y a la comercialización de los productos agrícolas y artesanales; mediante silos para la conservación de productos, funcionamiento de mercados artesanales, propios de los grupos productores, con la intervención directa en la compra y venta para evitar la explotación y extorsión de los intermediarios; facilitar el crédito e introducir a la mujer en la economía monetaria en las diversas áreas donde la vida demande estos medios.

La mujer campesina, la indígena al igual que su contraparte masculina no tienen ningún derecho político: se la puede robar, pegar, violar, abandonar, que no tienen defensa posible. Pero vaya que sí tienen obligaciones.

Pero la situación económica y política de la mujer campesina no agota todas las facetas de su vida. Infortunadamente existe una tendencia a que se detengan en este punto los estudios y comentarios que se hacen sobre ella.

Por otra parte la crianza de los hijos es el reino de la mujer y en una sociedad campesina es ella quien transmite prepon-

derantemente los valores sociales. Pero además de la socialización recae en sus hombros la labor de apoyo psicológico y moral al esposo y en general la responsabilidad de mantener la cohesión psicológica y moral de la familia. Sabemos que la norma que cubre el comportamiento de la mujer se deriva de la doctrina de la Iglesia Católica, sin que haya mayor número de estudios al respecto.

Dijáramos, en síntesis, que la mujer indígena soporta condiciones negativas y hasta de angustia, especialmente en el campo económico y material que está expuesta a una serie de riesgos y peligros, en que se juega su propia existencia, por factores de higiene y orientación, de existencia limitada y de riesgos en su proceso de maternidad. Que ella está llena de virtudes y valores en su vida familiar y comunitaria; que ofrece cariño y comprensión hacia sus hijos y esposo; que defiende con mayor tenacidad aspectos de su cultura. Que hay formas de sometimiento hacia el hombre y que defiende su status actual y cumple su misión, por negativas y difíciles que sean. Es de urgente necesidad ofrecer servicios; dar oportunidades para su mejor capacitación en múltiples campos y en todos los niveles.

Se necesitan todavía innumerables estudios sobre la vida de las mujeres en el campo para apuntalar una serie de ideas sobre este tema y lo mismo se podría decir para las mujeres en el contexto urbano. Sin estos puntales estamos en peligro de elevarnos a alturas especulativas, generalizantes y retóricas.



*Aquí trabajamos contentos:*

## En bien de la organización

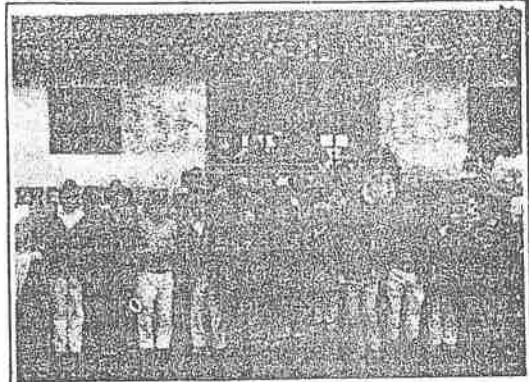
La Preasociación Agrícola "Princesa Paccha", perteneciente a la parroquia Juan Benigno Vela, cantón Ambato, ha venido fortaleciendo su propia fuente de trabajo, en sus propias tierras para no tener que migrar a la ciudad en busca de trabajo.

La Bocina enero 85

"En estos últimos tiempos hemos tenido una buena producción de papas, aproximadamente de 130 quintales, además estamos próximos a cosechar dos lotes donde hemos sembrado 40 quintales. En cuanto a los potreros tenemos una buena extensión, pero al momento contamos con cinco cabezas, pero no vamos a estar sólo con éstos sino que estamos planificando más producción de potreros y por lo tanto más cabezas de ganado. Todos estos trabajos han sido posibles gracias al apoyo del FEPP, todos los compañeros nos encontramos contentos y con ánimo de seguir trabajando en bien de nuestra organización".

Han pensado en hacer un préstamo más grande al FEPP ya que se hallan trabajando nuevas tierras para varios tipos de cultivo. Además están comenzando a construir una casita en la que pondrán una tienda comunal para el servicio de todos los compañeros. "Nuestro objetivo principal es seguir adelante, todos unidos", nos afirman.

Están conscientes de la necesidad de capacitarse "ya que sólo con



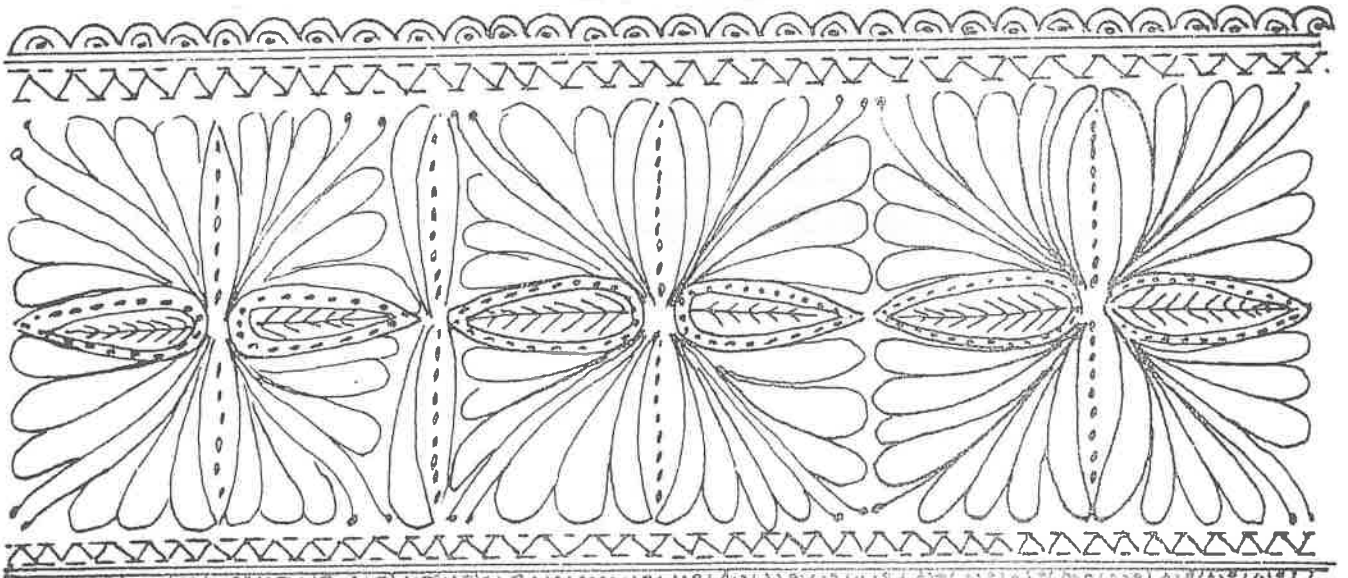
Campeños de Tungurahua que asistieron a un curso de capacitación.

reflexiones, cursos o cualquier otro tipo de orientación se puede seguir comprendiendo, educando para hacer una buena organización".

Uno de los miembros de la Preasociación tuvo la oportunidad de visitar un país socialista y ha traído a sus compañeros muchas experiencias de los trabajos en cooperativas agrícolas, desarrollo de la salud, rescate de la cultura y de las organizaciones en general.

Finalmente nos dicen "nos encontramos seguros de nuestro propósito, ya que nos estamos reuniendo, conversando las necesidades y trabajando para el bien de nuestras familias, y de ahí decimos compañeros: ¡unámonos para hacer una sola fuerza!".

Esta es parte de una carta que nos ha hecho llegar para "La Bocina" el compañero Miguel Tisalema desde su organización en la provincia de Tungurahua.



# Gobierno está reconquistando el campo

# 22 - 11



## Interés creciente por el cultivo de la quínoa

Su contenido en proteína supera al de los cereales.

La quínoa es uno de los cultivos agrícolas más antiguos de América siendo ampliamente utilizada en la alimentación de los pueblos precolombinos de la región andina, en especial, pero después de la conquista española del continente el cultivo fue disminuyendo al cederle el paso a los cereales hasta el punto de que en algunos países como Ecuador, Chile, Perú, Bolivia y Argentina se produce a nivel de comunidad indígena.

Las únicas naciones sudamericanas donde dicha planta se cultiva a nivel comercial son Perú y Bolivia debido no sólo a sus situaciones geográficas sino también a las condiciones socioeconómicas.

El cultivo de la quínoa, un vegetal de 1,5 a 2 metros de altura, poco ramificado con hojas terminales, requiere dada su gran resistencia a las plagas y las bajas temperaturas tan sólo de cuidados culturales normales y sus costos son inferiores a los del trigo, cebada, patatas y maíz.

El hecho de que la quínoa haya sido uno de los alimentos básicos en las culturas precolombinas ha despertado el interés de investigadores sobre la composición química de esta semilla y los análisis efectuados en diferentes países andinos muestran que este producto tiene

un buen contenido de proteína, entre 12 y 22%, que es superior al de los cereales y la calidad misma de la proteína es superior a causa del mayor contenido de lisina.

La semilla de la quínoa contiene sustancias llamadas saponinas que tienen la propiedad de formar abundante espuma en solución acuosa confiriéndole a la semilla un sabor amargo, aunque existen en el Perú variedades dulces. La presencia de saponinas en el producto presenta un doble problema, el del sabor que se constituye en un factor limitante para su aceptación y el de toxicidad ya que la saponina afecta el nivel de colesterol en el hígado, según manifiestan los estudiosos colombianos Jorge Cabrera y Patricia Vera en un trabajo cuya preparación contó con el auspicio de la OEA.

Los dos problemas causados por las saponinas han hecho que se trate de eliminarlas del grano de quínoa mediante diversos sistemas de lavado o defricción.

Con la quínoa pueden prepararse más de una decena de platos y productos derivados, entre ellas las arepas en las cuales se utiliza maíz, agua y sal y tienen sabor a pan así como pastas en las cuales se utiliza la harina precocida de quínoa como diluyente de la harina de trigo.

"El gobierno de la reconstrucción nacional recorrió la patria ofreciendo reconquistar el campo ecuatoriano, volver a tener cosechas, impulsar el crédito agrícola, tecnificar la producción, y hoy empezamos a verse los frutos que debemos aprovecharlos a través de la comercialización efectiva, que redunde en beneficio de nuestros productores y del gran pueblo consumidor", dijo ayer el presidente de la República, Ing. León Febres Cordero, durante su intervención en el acto inaugural de la casa matriz del Banco de Crédito Agrícola Ganadero, S.A., realizado ayer en la tarde.

Febres Cordero recordó que gran parte de su vida ha estado relacionada con la agricultura y la ganadería, "por lo que conozco de los problemas y estoy consciente de lo difícil que resulta impulsar planes concretos que, alejados de la demagogia, garanticen la tenencia de la tierra para el que la trabaja y la hace producir".

Por su parte, el presidente del banco, ingeniero Nicolás Guillén, destacó la trayectoria cumplida por la institución en los 36 años de vida que tiene desde que se expidió la Ley de Cajas de Crédito Agrícola en 1949, fecha a partir de la cual el banco -dijo Guillén- ha venido funcionando al servicio del sector agrícola.

Los principales accionistas del banco son, como se sabe, las Cámaras de Agricultura, los

Centros Agrícolas, las Asociaciones de Productores y los agricultores en general.

Guillén recordó que "si bien nuestro trabajo está orientado preferentemente hacia el sector agropecuario, también operamos con otras actividades económicas, como son la industria, el comercio y la artesanía, entre otras".

Recordó que el banco tiene atribuciones como las de comercializar con los productos y además importar maquinaria agrícola, implementos de labranza e insumos en general, siguiendo la política que dicta la Superintendencia de Bancos y la Junta Monetaria.

El directorio del Banco de Crédito Agrícola Ganadero está integrado por 10 miembros, de los cuales siete son agricultores prácticos, y los tres restantes están vinculados al comercio, la agroindustria y a asuntos monetarios y financieros.

# Nueva esperanza trae OEA a campesinos de altos valles andinos.

Un despacho de la Organización de Estados Americanos -OEA- desde Washington, señala que estudios realizados por técnicos regionales revelan que si fuera posible retener en los valles altos parte de las aguas de los hielos que bajan vertiginosamente desde las cumbres andinas, mejorarían notablemente las condiciones de vida para miles de campesinos que realizan cultivos en Bolivia, Chile, Ecuador y Perú.

Agrega, que desde hoy se realizará una reunión para determinar la posibilidad de extender a los otros países la experiencia de desarrollo regional de altos valles en el departamento peruano de Arequipa.

Según los especialistas de la Organización de los Estados Americanos (OEA), la falta de agua para riego ha motivado a los campesinos a abandonar los valles altos andinos para buscar mejo-

res oportunidades en zonas más fértiles o en las ciudades de sus respectivos países. El agua podría contribuir a que esos pequeños agricultores que trabajan a alturas superiores a los 2.800 metros sean sedentarios.

El proyecto de la OEA, al nivel de pre-factibilidad, incluye actualmente un diagnóstico de las condiciones en los altos valles de cuatro provincias del departamento de Arequipa: Condesuyo, Cailloma, La Unión y Castilla. También se está formulando una estrategia para el desarrollo regional, indentificando una serie de proyectos para el aprovechamiento de los recursos hídricos, fundamentalmente para riego y energía, fomento agropecuario, infraestructura, servicios y aspectos sociales. Recientemente el proyecto de ordenamiento espacial y desarrollo integrado de los

valles altos andinos en el Perú se concretó en las provincias de la Unión y en la parte alta de Cailloma, analizando las posibilidades de uso para riego de las aguas del río Arma.

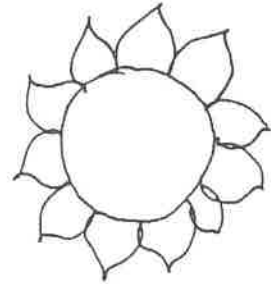
La reunión que se realizará en Arequipa desde hoy hasta el 23 de febrero congregará a dos representantes de cada uno de los países interesados en la ampliación del proyecto,

además de delegados del Perú. Por la Secretaría General de la OEA, estará Newton Cordeiro, Jefe de la División 2 del Departamento de Desarrollo Regional, encargado de la ejecución de los trabajos, y por Ecuador concurren el Econ. Carlos Mayorga, Jefe de Programación del Programa de Desarrollo Rural del CONADE y el Ing. Jaime Narváez, Jefe

Encargado de Recursos Naturales en los Proyectos de Desarrollo Rural Integral de la SEDRI.

Los técnicos indican que Chile estaría interesado en dos aspectos del programa,

el fomento de la educación especial para las comunidades autóctonas de la zona y la conservación de la fauna, teniendo en cuenta la posibilidad de su lana y productos de exportación.



“Cualquier tiempo pasado...” ROQUE



ESPEJO:

— ¡Me alegro de haber fundado hace 194 años la primera biblioteca pública porque ahora ya no hay cómo editar libros nacionales y peor importarlos!



*Se empiezan a ver los frutos del apoyo al sector agrícola y ganadero, dijo el Presidente Febres Cordero.*

*Febres Cordero:*

## Reitera apoyo al C. 22.11 sector agropecuario

El Presidente de la República, León Febres Cordero, reiteró el apoyo del Gobierno al sector agropecuario, durante una intervención en la inauguración de la nueva sede del Banco Caja de Crédito Agrícola y Ganadero que se cumplió ayer.

El Gobierno de la reconstrucción nacional, manifestó Febres Cordero, recorrió la patria ofreciendo reconquistar el campo ecuatoriano, volver a tener cosechas, impulsar el crédito agrícola, tecnificar la producción, y hoy empiezan a verse los frutos que debemos aprovecharlos a través de la comercialización efectiva, que redunde en beneficio de nuestros productos y del gran pueblo consumidor.

Recordó que los agricultores conocen que gran parte "de mi vida se ha relacionado con la agricultura y la ganadería, que conozco los problemas de la tierra y estoy consciente de lo difícil que resulta impulsar planes concretos que, alejados de la demagogia, garanticen la tenencia de la tierra para el que la trabaja y la hace producir". Por ello, añadió, podéis tener la seguridad que el Gobierno nacional va a estar junto a vosotros en todo lo que representa beneficio para los agricultores y para los ganaderos, que hoy, más que nunca, requieren de créditos apropiados, de infraestructura vial, de riego y de semillas para poder volver a poner esperanza en el presente y en el futuro ecuatorianos.

Añadió que con profunda satisfacción me dirijo a quienes hoy ven culminada una etapa de perseverancia y esfuerzo, de actuación honesta y responsable en beneficio de los más importantes sectores de la patria, cuya riqueza no se extingue jamás, que es el surco abierto y pródigo donde agricultores y ganaderos ponen esperanzados sus semillas y sus afanes, y fortale-

## Analizaron H. 21-11 reordenamiento de FODERUMA

Los gerentes de sucursal del Banco Central participaron en un seminario para analizar la reorientación del Fondo de Desarrollo Rural Integral (FODERUMA). El evento fue inaugurado por el gerente de la División Técnica, Eco. Juan Casals, y conducido por el gerente de Estudios Especiales, Dr. Miguel Herrera, y el gerente de FODERUMA, Dr. Ernesto Velásquez.

Casals destacó la naturaleza del Fondo de Desarrollo Rural Marginal como un mecanismo de asignación selectiva de liquidez en beneficio de los sectores marginados.

Durante el seminario se analizaron los problemas operativos y administrativos que se presentan en las instituciones, así como el reordenamiento de la institución, en consonancia con la política definida por las autoridades monetarias.





Al analizar nuevos documentos que hacen referencia al linchamiento del Conde Ruiz de Castilla, en acto de rebeldía de los barrios quiteños, cabe recordar las frases de Pedro Fermín Cevallos, el cual en su obra "Breve Historia General del Ecuador", expresa:... "Nunca han menester los gobiernos de más tino y discreción para no irse a más de lo que es su potestad, ni venir a menos de lo que debe para conservar el orden y el imperio de las leyes, que en los tiempos de agitación y revueltas de los pueblos". (Ob. cit., pág. 71).

Dichas frases hacen referencia a la conspiración del 2 de agosto y al doloroso proceso vivido por la sociedad ecuatoriana, durante los acontecimientos suscitados por el linchamiento del Conde Ruiz de Castilla. Según el autor citado, y por las informaciones de documentos y datos que hoy damos a conocer, los implicados en estos hechos no son sino expresión de la histórica rebeldía de los viejos barrios quiteños.

Con motivo del proceso instaurado por la Junta Patriótica de Gobierno, contra autores y cómplices del linchamiento del Conde Ruiz de Castilla (todos ellos vecinos del barrio de San Roque) analizaremos nuevos documentos en los que a más de los nombres señalados por Cevallos se rescatan y resaltan los de varios indígenas y mulatos que sufrieron igual pena que los caballeros, castigos infamantes y especiales formas de explotación en su trabajo.

Un documento señala como cabecillas del tumulto al alcalde Manuel Pineda, Francisco Males, José Taco, Alfonso Gualpa, Manuel Pillajo, Manuel Arias; a los alguaciles indios Juan Morales, N. Mendoza y, de acuerdo a declaraciones de los testigos de la Sumaria, se añadiría Mariano Godoy, Martín Espíndola, José Mogro, José Ramos, José Cacañarado, José Hernández y Mariano Yangui. Todos éstos, según el fiscal y más declarantes, fueron calificados como "reos" e identificados como indígenas "carneros" del barrio de San Roque; además, dicho documento determina edades, condición social y oficios, datos que permiten esclarecer la abierta participación de la plebe. Se los inculpa junto con Don José Eugenio Correa, cura propio de la parroquia de San Roque, con Don Joaquín Paredes y Don Manuel Quiñónez, presbíteros. Cevallos, otros estudiosos, e igualmente los documentos a que hacemos referencia, responsabilizan directamente del "asesinato" del Conde Ruiz de Castilla a la plebe y a la chusma del barrio de San Roque.

Respecto de la actuación de doña Rosa Zárate (esposa de Nicolás de la Peña, quien ha pasado a las páginas de la historia como heroína de la época independentista), el implicado Manuel Pineda, indio, alcalde de la doctrina de San Roque, manifiesta que: "bajó a la casa de Nicolás de la Peña y no lo encontró, sino solo a su mujer Doña Rosa Zárate la cual hizo reparar seis docenas de cuchillos a un criado a los tumulteros". (1).

Cevallos incluye también biografía cuyo contenido dice "que también fue atribuido a Don Nicolás de la Peña el asesinato del Conde Ruiz de Castilla, y sin embargo no habla razón para semejante calumnia. En el testamento que otorgó Peña en Tumaco, cuando se hallaba en capilla, juntamente con su esposa, esto es, en los instantes de que el hombre olvidando las tortuosidades y engaños de la vida, se conceptúa rostro a rostro con su Criador y sólo dice la verdad, en ese testamento decimos se lee la cláusula siguiente:... Declaro en descargo de mi conciencia y por la proximidad en que me hallo de morir que absolutamente ni mi mujer ni yo mandamos ni sedujimos al pueblo quiteño para que matase al Señor Conde Ruiz de Castilla, y al contrario fue bien pública la acción de haberle defendido de la muerte, con lo que pudo confesarse y recibir los auxilios de Nuestra Religión Santa, a pesar de que el pueblo enfurecido iba a destruirlo al frente del Cabildo". (2) Igual criterio sostuvimos nosotros en el estudio sobre los Maldonado, en la parte pertinente a Don Nicolás de la Peña, nieto del sabio geógrafo riobambeño.

Los documentos que consideramos como complementarios al estudio de Cevallos detallan los acontecimientos en términos de síntesis: "el asalto y arrastre del Conde Ruiz de Castilla fue en la Recolectión de la Merced el día 15 de agosto de 1812. El Informe del padre Comendador de la Merced fray Andrés Torrenzano dice:... "que desde su celda no vio sino multitud de indios, algunos mestizos y muchachos". (3) Y al inquirir de orden de quien venían "trataron de violentar las puertas y escalar las paredes y dijeron de los componentes de la comunidad religiosa que eran alcahuetes de los enemigos y luego de abiertas las puertas entraron al convento y en la celda inmediata a la portería encontraron al Conde Ruiz de Castilla... lo sacaban ya del claustro herido en el rostro y cuerpo y oyó decir que las pedradas que arrojaron fue por haber amagado con arma de fuego, y que inmediatamente que le quitaron se echaron todos encima y lo hirieron". (4).

Manuel Pineda, uno de los reos implicados declara:... "entró en la doctrina de San Roque Martín Espíndola, sacristán de su parroquia acompañado de un mulato, y un soldado a prevenirle que de orden del señor cura y del capitán Don Nicolás de la Peña, convocase a la gente y la recogiese, expresándole que traía papel de este último, en que constaba la orden. Con esta orden condujo a la gente al puente de la Merced". (5).

Fray Antonio Peñafiel dice:... "Que el tumulto no lo conformaba sino indios y algunos mestizos".

El testigo Sebastián Sosa indica:... "Que el tumulto acaecido sólo fue una obra puramente de indios". (6).

Según declaración de Manuel Arias, analfabeto, el mulato albañil José Cacañarado hirió con el puñal en la cara al Conde. Y continúa: "que luego trataron de

arrojarlo en la quebrada (alcantarilla) y que lo evitaron los religiosos de La Merced". (7).

El mismo Arias añade que... "rescataron al Conde en la Plaza Mayor los Alcaldes Ordinarios, los individuos del Supremo Congreso en el Ilustre Cabildo y reprendieron a los del motín y le introdujeron al cuartel". (8)

Francisco Males, analfabeto, señala que... "todos eran indios de la doctrina de San Roque y a los que no querían acudir se les amenazó con veinticinco azotes". (9)

Parte destacada del proceso es la que hace referencia al informe médico, indicando el estado del Conde Ruiz de Castilla, los golpes y heridas recibidos y otros detalles. Para un mejor conocimiento

transcribimos el informe, para que pueda colegirse de éste y de las declaraciones de algunos de los testigos (sobre todo de Peña y de Rosa Zárate) que en realidad ocurrió un linchamiento, un intento de asesinato, a consecuencia del cual el Conde Ruiz de Castilla murió días después.

Don Silvestre Barañano, médico de la época certifica... "lo hallé postrado en cama aletargado, arrojando unos vómitos prietos y sanguinolentos con el pulso onduloso y débil. Tenía además cuatro heridas: en la mejilla derecha, la sien del mismo lado, otra en la mano izquierda, otra en la ingle, que le atravesaba de una a otra parte con hemorragia grande. Murió al tercer día por la noche sin haber vuelto a su conocimiento". (10)

Este informe en su parte final, en algo

# La histórica rebeldía de los barrios quiteños

**Domingo**  
Supp. Comercio

Por Piedad y Alfredo Costales

... este año, con su progreso por el  
matrimonio... quien habiendo de es-  
tos últimos tres días manifiesta: su an-  
cianidad, las heridas bien que leves, y  
maltratamiento que recibió y su propio or-  
gullo en no querer admitir ningún medica-  
mento ni auxilio, rompieron el forzado pa-  
cto que celebraron las autoridades y el  
pueblo, pues murió a los tres días sin que  
principiase la formación del proceso" (11)

Cuando Toribio Montes, el Pacifica-  
dor, toma de nuevo la ciudad de Quito, se  
reabre la Sumaria a los tres meses del tu-  
multo con todo su fervor realista contra  
los insurgentes cabecillas del suceso: Ma-  
riano Godoy y José Hernández. En nota  
dirigida en 16 de noviembre de 1812 al  
Ayudante General Manuel Telle, Montes  
manifiesta y exige:... "seguir militarmente  
Sumaria Información contra Mariano Go-  
doy, José Hernández e inteligencia de que  
el primero ha sido capitán del barrio de  
San Roque y el segundo íntimo confidente  
del perverso don Nicolás de la Peña" (12)

En diciembre de 1812, el Fiscal en-  
cargado de la causa disponía "embargo de  
bienes al Dr. José Correa, cura de San  
Roque, a Mariano Godoy, zambo, nativo  
de Quito, de 42 años de edad y a Nicolás  
de la Peña. Pedia para Godoy destierro a  
Loja por tres años y para Hernández que  
se le obligue a tocar la campana de la Ca-  
tedral por tres años, cediendo su renta al  
Fisco. A los presbíteros Don José Correa,  
Joaquín Paredes y Manuel Quiñones se  
disponía residiesen en el sitio denominado  
Tola, en la costa, camino a a ciudad de  
Panamá, hasta nueva providencia." (13).

El Proceso finaliza con el señalamiento  
de los supuestos "autores directos de la  
muerte" del Conde Ruiz de Castilla, en el  
período en que los españoles, al mando de  
Toribio Montes, retoman el poder. Precisa  
además, la pena que sufriría cada uno de  
los reos.

Primeramente citan a los indios, José  
Taco, Francisco Males y Alfonso Guallpa,  
y se indica:... "sus autores han sido los  
desertores y asesinos Dr. Don José  
Correa, Don Nicolás de la Peña y su mujer  
Doña Rosa Zárate. Estos delincuentes sin  
religión y sin conciencia, para poner el  
sello de sus maldades hicieron convocar  
por medio de secretas inteligencias al  
barrio de San Roque de esta ciudad valién-  
dose de los malvados Martín Espindola,  
José Mogro, Daniel Pineda, el alguacil Ma-  
nuel Pillajo, Juan Morales, José Ramos,  
N. Mendoza, Mariano Yangui". (14).

La sentencia se fija en los siguientes  
términos: "condene a todos ellos a la pena  
de garrote y que ejecutado este suplicio se  
fijen para un eterno horror las cabezas: del  
Dr. Don José Correa en la parroquia de  
San Roque, de Don Nicolás de la Peña en  
las inmediaciones de la Recoleta de la  
Merced y de Doña Rosa Zárate en la plaza  
pública de esta ciudad. A Godoy y Her-  
nández al castillo de Chagres por seis  
años". (15). Esta sentencia fue suscrita  
por el Fiscal Sanmiguel el 20 de marzo de  
1813.

Si todos los testigos señalados en el  
proceso aseveran que los implicados  
fueron indígenas y que entre ellos participó  
algún mulato y uno que otro mestizo y si  
además éstos pertenecían a la doctrina de  
San Roque, surgen cuestiones históricas  
dignas de consideración.

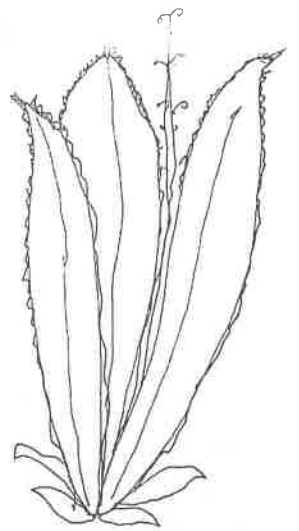
La organización socio-espacial im-  
puesta por los españoles, traducida en un  
diseño urbano de cuadrícula y en entrega  
de solares para integrar manzanas, se su-  
perpuso a la ciudad nativa, la cual fun-  
cionaba sobre el eje socio-espacial y el  
fundamento histórico de una comunidad.

El repartimiento de tierras, las doctri-  
nas y las encomiendas, produjeron, en el  
caso de las urbes, definidos enclaves  
barriales, los cuales correspondían a mila-  
narias organizaciones étnicas. El que paso  
a constituir el enclave o barrio de San Ro-  
que, era el espacio comunitario de los  
yanacunas, sorprendido allí por la conquis-  
ta, y éstos luego quedaron al servicio de  
los frailes franciscanos.

Los otros barrios se sustentaban tam-  
bién en formaciones o contenidos  
histórico-culturales de origen nativo. Por  
ello, a pesar de la nueva distribución  
físico-social, los señuelos étnicos permanec-  
cieron unidos, simbólicamente, a través  
del cordón umbilical, a la comunidad  
madre, la *mama comuna*, el axo *mama* de  
origen y por lo tanto no desaparecieron.

Los indígenas implicados en el atenta-  
do, actuaron con un móvil social, en razón  
de haber sido integrantes de la vieja comu-  
nidad Quito-Cuzqueña, geográficamente  
emplazada en torno a la casa del Auqui o  
Príncipe heredero. De manera que su ac-  
ción en contra del Conde Ruiz de Castilla  
era la reactivada participación de las co-  
munidades, para entonces caracterizadas  
social y racialmente en la plebe.

Luego, su proceder no debe conside-  
rarse como algo inusitado, ni menos como  
algo propio de *seres sin conciencia o  
criminales*. La presencia de la comunidad  
histórica está definitivamente marcada, a  
partir de 1540, con la rebelión del cacique  
*TITIRA*, de la *mama comuna* de los colo-  
rados. El ideal o filosofía de liberación "del  
hombre total y de la totalidad de los  
hombres", de la comunidad (nudo de  
sangre), se evidencia en el movimiento so-  
cial de las denominadas *chusma* y *plebe*, a  
través de las grandes rebeliones de la his-  
toria. (Jumande, Quirruaba, Taday, Juliár.  
Quito, Daquilema y un millar de llactaios  
olvidados).

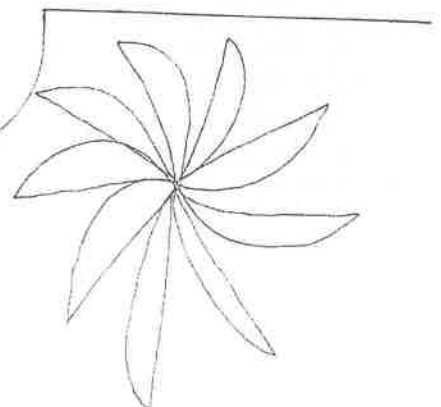


Este hilo conductor del anhelo de libe-  
ración de los hombres de cabeza levanta-  
da, en la rebelión de 1803 es ya una in-  
contenible marejada social. Esta no sólo  
exasperó a los componentes del gobierno  
español sino que alertó a los patriotas  
quiteños frente a un alud que de ningún  
manera habría sido ni acción separatista ni  
de castas, sino el mayor enfrentamiento  
histórico de la comunidad con el Estado.

los implicados, pese a cualquier juzga-  
miento, no son otra cosa que llactaios  
patriotas o defensores aobrigenes, en  
lucha contra el gobierno español, en razón  
de tres siglos de sometimiento y esclavi-  
tud, primero en la mita y luego en el con-  
certaje.

La denominada masacre del dos de  
agosto, nuestra Historia Nacional, la reco-  
ge en el recinto cerrado de la prisión en  
donde fueron asesinados los patriotas. Co-  
mo un asunto de perfiles menos importan-  
tes se trata la toma de los cuarteles, por  
parte de los conjurados. Jamás en este  
período y en ningún otro se analiza dicha  
masacre en el contexto del movimiento so-  
cial de la plebe. Sin embargo, los docu-  
mentos que hablan del proceso instaurado  
en contra de los implicados, en el lincha-  
miento, no señalan otros elementos parti-  
cipativos que no sean la *chusma* y la *plebe*.  
Cuando el gobierno está en manos de  
Toribio Montes, éste inculpa a los in-  
tegrantes de la *chusma* y la *plebe* y a algu-  
nos caballeros.

El hecho histórico alcanzó tal magni-  
tud con la represalia y el sofocamiento por  
parte del gobierno de la época que ya no  
se trata solo de un suceso particularizado



en Quito, en relación con una élite social, sino que se expande a lo largo del territorio y su impacto es tal que sensibiliza la piel de la sociedad entera.

La acción de la plebe fue como la corriente subterránea que socavaba las estructuras de la época y en razón de su abierta presencia, necesitó el gobierno español, con premura, de los contingentes de Lima y Sante Fe, trágico antecedente de invasiones extranjeras futuras.

Todos los acontecimientos relacionados con los patriotas del período independentista, a pesar de su trascendencia no logran acallar el rondo bramar interno, el sonido atronador del cauce social, el ideal de liberación de los llactaios que estremece desde Rumiñahui y Titira y vuelve, una que otra tarde, a gritar la histórica rebeldía de los barrios quiteños.

En el mismo cauce de la liberación total de comunidad, pueblo y cultura, hay que sembrar a Mariano Godoy, Martín Espindola, José Mogro, Alfonso Gualpa, José Taco, José Ramos, Manuel Pineda, Manuel Pillajo, Juan Morales, N. Mendoza, José Yanguí, José Cacarañado, Manuel Arias, José Hernández y Mariano Yanguí.

La historia nacional rescató los nombres de Peña y Zárate, quienes negaron su participación pero fueron igualmente ejecutados; y, de acuerdo con la sentencia del fiscal de Montes, la cabeza de doña Rosa Zárate se trajo desde Tuma-co para exhibirla en la Plaza Mayor de la ciudad de Quito.

Los sucesos de 1812, tanto como el fenómeno de continuidad que retoña en la histórica rebeldía de los barrios de Quito, deberían ser lecciones y manual de procedimiento para todo gobernante. Al parecer, los personajes que hemos visto ascender al solio se interesan por posar para la historia, con una imagen, pero no por hacer historia, precisamente porque su imagen no coincide con los anhelos de la comunidad madre ni con el verdadero cauce que va abriendo la plebe. Esto presupone que el gobernante debe situarse al interior del proceso social, escuchando a través de la rebeldía de los barrios, el llamado del núcleo social, de las raíces que sostienen al pueblo y a la cultura.

(1). — ANH/PQ. — "Cuaderno de la causa seguida sobre el descubrimiento de los autores y cómplices del asesinato del Conde Ruiz de Castilla, Presidente que fue de la Real Audiencia de Quito". — Sec. Cri. Caja N-190. — Año 1812; fol. 6v.

(2) Cevallos, Pedro Fermín. — "Breve Historia del Ecuador"; Págs. 114 - 115.

(3) ANH/PQ. Sec. Cr. Caja N-190. — Año 1812 fol. 3v.

(4) ANH/PQ. IBIDEM; fol. 3v.

(5) ANH/PQ. IBIDEM; fol. 6v.

(6) ANH/PQ. IBIDEM; fol. 7v.

(7) ANH/PQ. IBIDEM; fol. 7v.

(8). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 7v.

(9). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 9.

(10). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 11.

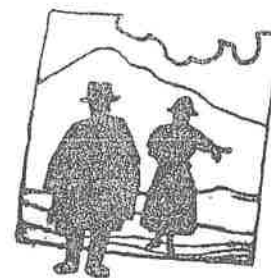
(11). — Cevallos, Pedro Fermín. Ob. Cit. pág. 114.

(12). — ANH/PQ. — Sumaria información sobre los cabecillas de los sucesos; fol. 14.

(13). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 54

(14). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 62

(15). — ANH/PQ. IBIDEM; fol. 62v



**HACE 50 años**

Martes 19 de marzo de 1935

### LOS INDIGENAS Y LAS MINGAS

Las mingas, costumbre muy arraigada en la Sierra ecuatoriana, parecieran representar la cooperación voluntaria y entusiasta de los pueblos para una obra de utilidad común. Mas, la palabra pueblo tiene una significación muy restringida ya que las mingas se refieren solo a los pobladores indígenas que son los únicos aptos para la faena, pero las glorias son para las autoridades que toman parte en ellas.

Las mingas surgen cuando las autoridades hacen notificar por medio de los alcaldes, a las parcialidades indígenas, la necesidad que tienen de concurrir a ese trabajo. Los alcaldes hacen esta notificación, que es una conminatoria de grandes consecuencias, enmascarando al mandato con una copa de aguardiente que reparte entre los notificados. Este aguardiente es la única contribución de la autoridad o del blanco interesado en una obra.

Y el indio sale a la minga comprometido ya por la copa de aguardiente que ha bebido y, sobre todo, porque sabe que si no concurre al trabajo le ocurrirán las mayores dificultades que podrán conducirlo a la cárcel o al despojo de la parcela de tierra, que es su única propiedad. Es más cruel cuando su cooperación obligada tiene que darla a muchas leguas de distancia de su choza. El "cucavi" ese maíz que endurece los músculos es su único alimento y para dormir se pega a un alero cualquiera mientras toca el rondador hasta que el cansancio le aduerma.

Las mingas son hechas por las autoridades, pero trabajadas por los indios gratuitamente. Entre tanto ha descuidado las labores en sus propios campos y las necesidades de su familia.

Por Enrique Ayala Mora

Los historiadores ecuatorianos han encontrado muy diversas y numerosas formas de dividir en etapas la fase republicana de nuestra historia. La mayoría de esos intentos tiene un claro matiz bibliográfico, ya que se identifican los períodos con el apellido de la figura más descolante (floresanismo, garcianismo, alfarrismo, etc.) pero, pese a su limitada utilidad, de todas maneras logran poner un hito entre un momento y otro.

En lo que a la Colonia hace relación, los esfuerzos de periodización han sido casi nulos. Aparte de seguir la secuencia de presidentes y obispos, o simplemente de dividir toda la etapa en los tres siglos que cubre [XVI, XVII y XVIII] no se ha realizado ningún intento sistemático por dividir el extenso espacio histórico en etapas o momentos que ayuden a entender como una secuencia de situaciones diversas. De allí que se haya proyectado para la Colonia una imagen de inmovilismo, de casi ausencia de cambio, que dista mucho de ser verdadera.

Recientes trabajos académicos, empero, han ido desvirtuando esa imagen. Tal es, por ejemplo, el caso del libro "La Economía Colonial: Relaciones socio-económicas de la Real Audiencia de Quito". La obra está publicada por la Corporación Editora Nacional bajo el auspicio de la Corporación Financiera Nacional. Se trata de una selección de textos de autores extranjeros que presentan una imagen socio-económica de nuestro país en la era de dominación hispánica. El libro se publica con un extenso estudio introductorio preparado por el historiador Manuel Miño Grjalva.

A partir de una lectura de este trabajo, esta serie de artículos pretende ofrecer una propuesta de caracterización y periodización de la Colonia, desde los antecedentes de la conquista ibérica.

Desde las últimas décadas del Siglo XV hasta las iniciales del XVII, en menos cien años, los grupos que poblaban lo que hoy

v se explotó la mano de obra para la construcción de obras de infraestructura orientadas a incrementar la producción agrícola y la comunicación entre los pueblos. La clase dominante de guerreros y sacerdotes vivía de la extracción del excedente del trabajo de las comunidades, cuyo control político debió ser mantenido en base a una extrema represión. Así pues, el Estado Inca, dada la base social en que se asentaba, se caracterizó por sus rasgos altamente autoritarios centralizantes y represivos.

Cuando los españoles iniciaron su penetración, el imperio inca se debatía en una aguda crisis. Al parecer, la racionalización impuesta sobre la producción comunal trajo consigo una aceleración del desarrollo de las fuerzas productivas. Es decir, que el sistema social se hallaba en proceso de descomposición; o por decirlo de otra manera, en transición hacia otras formas que nunca surgieron por efecto de la presencia de los españoles. El derrumbamiento repentino del imperio de Atahualpa —el último de los monarcas incas— y la relativa facilidad con que los conquistadores sojuzgaron al Tahuainsuyo se pueden explicar mejor por conflictos y debilidades internas de esa sociedad, más bien que por la acción audaz, la superioridad bélica, o la inteligencia de los españoles. Desgraciadamente, la historia egriente latinoamericana y ecuatoriana ha explicado el fenómeno exclusivamente a partir de estos últimos factores, que no sólo acarrear consigo un grave error, sino que expresan una ideología que en último análisis explica y justifica el hecho de la conquista y posterior explotación de los pueblos indígenas atribuyendo a los españoles el carácter de "raza superior". Quienes describen con caracteres épico-heroicos las aventuras y hasta los crímenes atreídos de los conquistadores, se cuidan de ocultar, por ejemplo, el hecho de que a las escasas centenas de cristianos armados y arcabuses y caballos fueron apoyados en sus enfrentamientos a las tropas incas, por tribus enteras levantadas contra la autoridad del

## de la Colonia

©. 18-11.

Tahuainsuyo. En qué medida la conquista fue al mismo tiempo una guerra civil de hondas raíces internas, es un punto que queda por explicarse y que reviste enorme importancia.

La historiografía tradicional suele caracterizar a la etapa colonial del Ecuador como fase de gran estabilidad en todos los órdenes, en oposición a la inestabilidad republicana. "La Colonia" se piensa como un momento sin mayores cambios en la estructura social o económica. Esto carece de fundamento. Durante los tres siglos que el país permaneció vinculado a la metrópoli española se produjeron transformaciones enormemente significativas, perfilándose al menos tres etapas notoriamente diversas. De igual manera, la conceptualización de la sociedad colonial como "feudal" o "semi-feudal" es un lugar común —a veces eleva-do al nivel de teoría interpretativa— que se repite entre los analistas históricos ecuatorianos. Ante todo, debemos reconocer que la formación económico social de lo que luego llegó a ser Ecuador es bastante más compleja. En medio de permanentes transformaciones encontramos un conjunto orgánico y articulado de relaciones sociales de distinto carácter y origen histórico diverso, cuya integración escapa de las caricaturizaciones simplistas.

El período colonial es quizás, el que mayor dificultad de interpretación ofrece. Como lo sugerimos, al momento del inicio de la colonización, la sociedad indígena que experimentaba una crisis de transición fue dominada por otra sociedad —la europea— que a su vez se hallaba también en transición entre el orden feudal y el naciente capitalismo. Aún más, el propio hecho de la conquista supuso, como es obvio, un proceso de transformación-disolución de estructuras sociales anteriores. Esta perspectiva de análisis que caracteriza a la sociedad colonial como transicional no soluciona ciertamente todas las incógnitas, pero parece poner el problema en buen camino de solución.

# Los períodos de la Colonia

C. 19-II-85

II

Por Enrique Ayala Mora

La época colonial de nuestro país y de América Latina en general, no puede ser correctamente entendida, se ha insistido, sin un esfuerzo significativo de periodización que dé cuenta de los cambios operados en la sociedad a lo largo de un poco menos de tres siglos. El criterio adoptado para esta serie de artículos es de que los grandes momentos de la Colonia pueden ser entendidos a partir de la vigencia de diversas formas de relación productiva que, a su vez, se concretaron en la vigencia de instituciones básicas: primero, encomienda; segundo, mita; tercero, hacienda-concertaje.

El punto fundamental es, en consecuencia, definir cada momento de la sociedad colonial por el carácter de las relaciones socio-económicas prevalecientes. De esta forma se encuentra una pista de corte más objetivo que las secuencias de presidentes o la pura división por siglos. El punto así enunciado, empero, presenta nuevos problemas a la investigación. Es posible usar los conceptos desarrollados para otras sociedades para entender la nuestra. ¿En qué sentido se puede o se debe usar la idea de "crisis" para épocas anteriores al predominio del capitalismo? ¿Pueden usarse los mismos límites de territoriales de Quito en el siglo XVI y el siglo XVIII? Estas cuestiones son solo un ejemplo, ya que pueden formularse bastantes más.

En todo caso, solo cuando las preguntas han sido formuladas se ha iniciado el intento sistemático de contestarlas. De modo que la utilidad de la periodización propuesta, al menos tiene la virtud de despertar la discusión.

En la primera etapa de colonización se produjo el sojuzgamiento y despojo de las masas indígenas. Al mismo tiempo se resolvió en beneficio del centralismo metropolitanano el conflicto creado por los primeros colonos que intentaron reproducir aquí el sistema de explotación feudal europeo. La

mente, de manera especial en la Sierra, Norte y Centro. La Real Audiencia de Quito se transformó de ese modo en uno de los centros más dinámicos del Imperio Colonial Español con una actividad productiva y de intercambio especializada y por ello sumamente vulnerable. Determinado estructuralmente por el hecho colonial, el desarrollo de lo que hoy conocemos como Ecuador ha sido desde esa época influenciado en forma directa por su inserción en un sistema en pleno desarrollo y ascenso. Fernando Velasco enfatizaba este hecho al insistir: "la supervivencia que llega incluso a formas primitivas de producción; la presencia del denominado "modo andino de producción", aunque reformulado en el nuevo contexto; las formas de servidumbre y la ideología feudal, centrada en una cosmovisión íntegramente religiosa y la existencia de mano de obra esclavizada, no coexisten por mero azar o simplemente yuxtapuestas, sino que se estructuran en un todo global en que cada elemento existe y se define en función del eje de acumulación capitalista". De este modo se destaca la complejidad de la formación Económico Social de la Colonia, cuestión, que como ya se indicó, requiere de mayor trabajo de investigación para su esclarecimiento.

Similares niveles de complejidad se destacan en lo que al análisis del Estado Colonial hace relación. De todos modos, parece estar claro que el tiempo que cumple su función de reproducción de las relaciones sociales importantes es al mismo tiempo el teatro de las contradicciones entre los intereses metropolitanos y los grupos dominantes locales que se iban consolidando. El Estado Colonial no se limitaba exclusivamente a ejercer la represión y a organizar ciertos elementales servicios, sino que, "bajo la modalidad del trabajo de la mita interviene en la base económica de la formación social de la Real Audiencia como un elemento regulador de las condiciones de reproducción del conjunto, verdadera mediación de la

distribución y repartición del trabajo social".

Gracias a una concesión del Papa, los soberanos españoles recibieron el derecho llamado de "Patronato" sobre la Iglesia Americana. Como "Patronos" se comprometían a protegerla, dotarla de recursos, al tiempo que ejercían celosamente las atribuciones de nombrar, remover funcionarios y disponer incluso de cuestiones de culto. De este modo encontramos a la Iglesia firmemente enquistada en el aparato estatal colonial, ejerciendo un virtual monopolio de la dimensión ideológica de la sociedad. La burocracia eclesiástica tenía a su cargo no sólo la tarea de evangelización de las masas indígenas y la función educativa de los colonizadores, sino que al imponer su cosmovisión de la "Cristianidad" como horizonte ideológico, fundamentaba el "Derecho de Conquista" y consolidaba las relaciones de explotación imperantes. Junto a esto, la Iglesia fue adquiriendo cada vez mayor poder económico hasta transformarse en el primer terrateniente de la Audiencia de Quito.

La Iglesia era, pues, la única institución con recursos para promover aquello que para usar un término de uso común podemos denominar "Cultura". Dicho de otro modo, ella estaba justamente para eso. De allí que no resulta difícil de explicar por qué los más notables intelectuales de la época sean clérigos y por qué también, las manifestaciones artísticas se hayan desarrollado bajo la protección de los conventos y con motivos religiosos destinados a la catequesis. Empero, vale anotar que enorme desarrollo que logró en términos artísticos la llamada "Escuela Quiteña", se asentaba en la utilización de la mano de obra artesanal aborigen, que no solo copió calificadosamente modelos europeos, sino que introdujo importantes elementos originales que han hecho de nuestro legado cultural (arquitectura, pintura, escultura) una de las más altas expresiones del arte americano.



# Los períodos de la colonia

EL COMERCIO • QUITO

C. L. C. - 11 P. 6

III

El inicio del Siglo XVIII fue para América Española el comienzo de una nueva etapa. Al cabo de una aguda crisis manifestada a varios niveles, se abrió en la Real Audiencia de Quito lo que podría definirse como la tercera y última fase de colonización. Factores internos y externos incidieron en esta transformación. Después de casi dos siglos de sobre-explotación de las masas indígenas, éstas se encontraban diezmadas por el trabajo forzado, los bruscos cambios de las formas de trabajo y las enfermedades traídas por los conquistadores. A esto se sumaron los desastres naturales que azotaron el país. Varios de los más fuertes terremotos de la historia se sucedieron en la época, trayendo no sólo pérdidas humanas, sino desorganización de la producción y las vías de intercambio. Las pestes y enfermedades mataron a poblaciones enteras.

Estas calamidades internas se agravaron con un acelerado proceso de contracción de la economía colonial en su conjunto. Los metales, cuya extracción era el centro de la actividad del imperio americano, comenzaron a escasear. Las minas americanas sufrieron una grave crisis que impactó también a las zonas proveedoras como la Real Audiencia de Quito. Los textiles débiles perdieron vertiginosamente sus tradicionales mercados, ahora víctimas de la depresión. Los productos similares europeos de mejor calidad y menor precio fueron paulatinamente desalojando a los productos de Quito. Todo esto trajo una acelerada desmonetización de la economía y

dentro de sus límites. La necesidad de pagar tributos, compromisos religiosos, etc. obligó a los indígenas a trabajar mayor cantidad de tiempo para los propietarios que aquel establecido por las regulaciones de la mita. De este modo fue surgiendo un nuevo tipo de relación que si bien era formalmente voluntaria, ataba en la práctica al trabajador al latifundio. Tanto más que la necesidad de contar con significativas sumas de dinero, le llevaba a pedir anticipos al patrono con quien quedaba de este modo permanentemente endeudado y por tanto compelido a trabajar sin posibilidad de abandonar la hacienda.

A mediados del siglo XVIII el latifundio se había consolidado firmemente en la región serrana de la Audiencia de Quito. Los "obrajes", que de todos modos continuaron siendo una actividad importante funcionaba ahora integrados a la estructura de las haciendas y abastecían fundamentalmente el mercado local, enviando también una parte de su producción al exterior. En la Costa, por otra parte, se registró —especialmente hacia finales del siglo— una significativa alza de la producción y exportación del cacao. De este modo apareció ya un nuevo modelo de inserción del país en el mercado mundial, al mismo tiempo que una diferenciación regional que iba acentuándose cada vez más. Al mismo tiempo, el crecimiento poblacional de la Costa comenzó a ser notablemente más significativo que el de la Sierra.

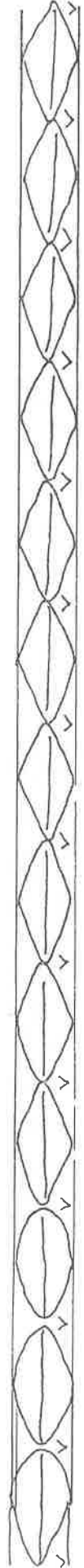
Pese que las reformas borbónicas y las consecuentes transformaciones de metrópoli y colonias alcanzaron significativos resultados, sobre todo en lo que a una dinamiza-

ción comercial hacia relación, el segundo paco colonial desembocó en un visible fracaso. La tardía reacción española ante el acelerado desarrollo de la producción capitalista inglesa y su agresivo avance comercial no pudo cambiar el curso de un proceso que había venido gestándose desde siglos atrás y que hoy se manifestaba en su madurez. Para las décadas finales del Siglo XVIII, Inglaterra era el centro del desarrollo de un sistema capitalista internacional consolidado ya como dominante. Para España, transformada en potencia de segundo o tercer orden, la pérdida de su Imperio Americano era cuestión de un momento a otro.

Lo que sigue ya es historia de un nuevo período: La Independencia. Y su tratamiento ofrece dificultades de diverso orden y soluciones que demandan un serio equilibrio entre la continuidad y la ruptura del régimen colonial. Estos párrafos, desde luego, no pretenden tratar ese tema.

En todo caso, del esbozo de periodización propuesto pueden extraerse dos tipos de conclusión. En primer lugar, que la imagen de inmovilidad de la Colonia es fruto de una inadecuada investigación y no de la propia realidad. En segundo lugar, que más allá de eufemismos hispanófilos que hablan de América como la "España de ultramar" estas tierras fueron durante casi trescientos años un espacio de explotación colonial funcionalizado al desarrollo de la economía ibérica, y en general de toda la economía europea.

El solo enunciado de estas perspectivas no soluciona de por sí los problemas de la periodización colonial, pero pone al asunto en buena ruta de resolución.



# COTOPAXI

## Papa Wiracocha

20-II-85

Ing. J. Douglas Zúñiga I.

LATACUNGA.— Distintas versiones señalan que el continente desconocido que Séneca intuyó, fue visitado por los fenicios, por el apóstol Santiago —el legendario Wiracocha?— posteriormente hacia el 900 A.D., por los vikingos. Lo cierto es que, oficialmente, América fue descubierta por Cristóbal Colón el 12 de octubre de 1492.

Dos razas, dos culturas se enfrentaron; América tierna virgen comenzó a ser recorrida en sus reconditeces por barbudos y blancos españoles conquistadores que en épicas hazañas, rasgaban su lujuriosa como rica ternura horizontal y en busca de riquezas y en nombre de una "civilización" y su religión, iban destruyendo la grandeza de un glorioso pasado aborigen, traficando misterios, abalorios y muerte para deshumanizar al nativo, despojarlo de sus propiedades ancestrales y reducirle a la servidumbre.

En su avance arrollador el blanco acabó en la América azteca y central, con Moctezuma, Cuanthémoc, el Popol Vuh y Tenochtitlán; exterminó a los aztecas, toltecas, chichimecas y mayas constructores de Teotihuacán, Chichén Itzá, Petén, Uxmal, el calendario azteca y las gigantescas figuras de Thule y Guatemala, aún mucho después que la Morena Guadalupana, se apareciera al indio Juan Diego. En Sudamérica arrasó la Guatavita de los Chibchas y la cultura incásica luego de que, en Caxamarca las huestes de Francisco Pizarro enfrentaron al padre Valverde con Atahualpa, señor del Tahuantinsuyo, descendiente de los edificadores del Tiahuanaco, Sacsaguamán, Kenko, Cuzco, Ollantay, Machu Pichu, Nazca, Chanchán y tal vez los monolitos de la isla de Pascua y la cultura Valdivia. Entre ellos hablaron del mismo Dios de distinto nombre y concepción —circunstancias de la época ya juzgadas por la Historia—. Más tarde vendrán otros europeos con ideas refor-

mistas y con ellos la Inquisición y la quema de las "brujas" de Salem y durante casi 500 años, por poco se extermina al indio de América. El que quedó se encerró en su silencio de centurias y la desconfianza de sus hermanos de planeta, a pesar de los sueños de Fray Gaspar de Carvajal codescubridor de nuestro río de las Amazonas, Fray Bartolomé de las Casas para la mayoría nativa y para el padre Betancourt con nuestro Chúshig Eugenio Espejo.

En el siglo pasado América comenzó a ser gobernada por los mestizos y en este siglo sistemas de solución social mal aplicados obligaron al indio a dejar su querido huasipungo y bajar sin retorno, a la ciudad para descastados aún más, desempeñar menesteres infrahumanos para conseguir su pobre diario sustento. Frente a estas circunstancias, la Nueva Iglesia se ha preocupado por nuestros hermanos parias de la incomprensión para brindarles amor y abnegación y esto está marchando puesto que un moderno apóstol viajero, mensajero del evangelio, del consuelo, la esperanza y la paz, al igual que el Wiracocha de la leyenda incásica que amó y enseñó el bien a esta gente y que se fue allende los mares, prometiendo regresar algún día cuando más se lo necesitare, ha regresado para dialogar con ellos con la albura de su alma, aquella blancura que trasunta contagiando, tiempo, horizonte, ternura, serenidad, sonrisa en tanto nos acerca a Quien, él es su vicario. Karol Wojtyla es Wiracocha que ha retornado. Por ello, cuando Su Santidad, cayado de viajero en mano, salmodiando extendió su bendición la mañana del jueves 31 de enero de 1985, las gargantas de 400 mil indios, mestizos "blancos" y la del Cotopaxi, el Urcu Yaya de vientre de lava y poncho de nieve, rugieron de religiosidad católica, en español, quichua, italiano, polaco, alabanza al Dios, el Pachacámac del universo donde la guerra es proscrita por siempre jamás. ¡Jáguay, Jáguay!

### LEVANTAMIENTO DE INDIGENAS

a. J. F. H.

Miércoles 27 de febrero de 1935

La peonada y jornaleros de la hacienda "Licto", ubicada en la provincia de Chimborazo, de propiedad del señor Nicolás Vélez, se han levantado en sublevación al no ser oídas sus demandas, habiendo cometido una serie de delitos, habiendo cometido de herramientas, parafueros. Armados de herramientas, parafueros y machetes han arremetido contra la casa de la hacienda habiendo capturado a las mujeres e hijos de los empleados del predio, mientras un ensordecedor vocerío llenaba el ambiente. Los secuestrados han sido llevados hacia los páramos, mientras una buena porción de indígenas se ha posesionado de las dependencias de la hacienda y ha montado guardia en muchos sectores. El inesperado hecho ha sido puesto de inmediato a conocimiento de las autoridades de la provincia, por los pocos empleados que han logrado huir. El Gobernador y el Intendente han despachado un contingente de rendarme a los cuales los indígenas han recibido a balazos, hirviendo al ayudante mayor. En vista de la gravedad del caso se ha dispuesto el envío de tropas del Ejército.

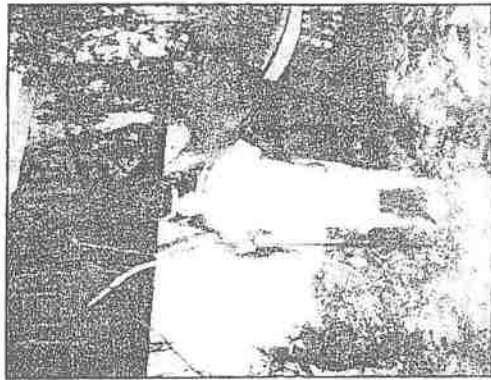
# Elvira cuenta sus leyendas

H. 23. 11. 85

La Leda. Rosario Cayzaluisa, directora del Museo Etnográfico del Instituto Nacional Méjía, entrevistó en Dureno a la anciana Elvira Criollo, de nacionalidad colombiana, y obtuvo la siguiente información:

—Elvira, usted que es la más anciana de ésta comunidad. ¿Me puede contar alguna leyenda de cómo se formó Dureno?

—Sí, mi abuelo me ha contado que cuando él era pequeño y vivía en San Miguel, que es una comunidad que está cerca de Colombia, vivían unos esposos cofanes muy apartados del pueblo y un día el marido salió de cacería selva adentro solo y dejó a su familia en la choza; cuando estaba el cofán en el monte se apareció una manada de monos borongos y el cazador con la adolecera logró matar algunos; ya al regreso a su casa venía cansado y silvando cuando se encontró con un hombre extraño y salvado que lo atacó y lo mató, le lestripó y su cuerpo lo destruyó en piezas y en shigras llevó a la casa de la mujer; la ropa, los adornos, los collares los usó él y así quedó el cuerpo marido de la cofán. La mujer se asustó y adviniendo lo que pasaba mandó a los hijos a la canoa mientras ella preparaba la carne para su marido, pero lloraba mucho entonces el hombre malvado le dice por qué lloras y ella dice que no está llorando, pero luego este hombre le dice que si sigue llorando va a matar y ella del miedo en un descuido se sale y se junta con sus hijos y van a pedir auxilio en el pueblo. Los cofanes se reunieron rápidamente y en grupos salieron en busca de éste hombre, cuando llegaron le encontraron cantando: "a mí me pueden matar con palo, con piedra, con hacha", y del temor se regresaron en busca del cofán más viejo, valiente y el más podero-



Miembro del grupo Cofán

roso del territorio a contactarle lo que había pasado; entonces el anciano les acompañó pero cuando llegaron había huido del lugar y sólo quedaba una vasija donde llevaba la sangre del muerto para beber. Los cofanes regresaron al pueblo y contaron a la mujer lo sucedido y ella por temor huyó con sus dos hijos y se quedó a vivir en estas tierras donde ahora estamos nosotros viviendo.

¿Por qué usan la pluma atreada en el tabique nasal?

—Es nuestro distintivo de las demás tribus del Oriente y sobre todo por costumbre porque nuestros abuelos también usaban así la pluma de papagayo, como también los collares hechos con plumas, semillas y huesos; pero te digo una cosa los pequeños no usan la pluma; solamente los jóvenes y los viejos llevamos este adorno.

¿Elvira, siempre han vestido como hoy los cofanes?

—No, desde que vinieron los misioneros hemos cambiado mucho; nosotros en nuestras costumbres y sobre todo en nuestro vestido. Ar-

tes las mujeres sólo usábamos la Carapacha, que era una falda hecha de corteza de árbol, nos pintábamos la cara y el cuerpo, usábamos muchos collares, y los hombres usaban la Cusma, también de corteza de árbol, coronas, orejeras y todos nos poníamos la pluma en la nariz. Hoy ya no, solo vestimos así en las fiestas, aunque ya casi no tenemos nuestros adornos porque todo nos han comprado las personas que han venido a visitarnos y sobre todo te digo que hemos cambiado el vestido porque los misioneros nos han enseñado que es inmoral andar desnudados, que estamos ofendiendo a nuestro señor, a nuestro creador.

¿Me puede indicar cómo festejaban antes la fiesta de chonta duro?

—Antes la fiesta de chonta duro era muy nombrada y la más importante de aquí de todo el Oriente, para nosotras las mujeres era época de gran trabajo al igual que para los hombres.

—Las mujeres teníamos que cosechar la chonta ya madura y cargar en ashangas desde el monte, luego había que cocinarla para machacar en los batanes e ir al gran cernidero de la comunidad que está en el corazón de la selva, está construido en el árbol más viejo del lugar, este cernidero es utilizado una sola vez al año; luego de cernir regresamos cargadas nuestras vasijas llenas de chicha ya cernida, luego se pica camote rosado para que fermente rápidamente.

—Los hombres en grupos salen de cacería, traen mucha carne porque se consume bastantísimo y el día de la fiesta salimos todas las familias a reunimos en la escuela o en la casa comunal ahí bailamos, bebemos chicha, comemos carne, plátano, yuca y así festejamos esta gran fiesta.

## Hoy presentan revista para niños campesinos

Un gran aporte en beneficio de las comunidades campesinas de la parroquia Turi será el que se concrete hoy, en la presentación de la Revista de Música "Canciones para niños campesinos", que ha editado el Departamento de Difusión Cultural de la Universidad de Cuenca.

La iniciación del acto está prevista para las 18h30 de hoy en el local de la Sala de Conciertos de la Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuayo.

En el acto de esta tarde interendrán el Director del departamento de Difusión Cultural de la Universidad de Cuenca Edmundo Maldonado Samaniego y el Párroco de Turi Padre Marco Martínez.

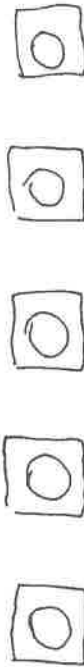
### PROGRAMA ESPECIAL

En el lanzamiento de la Revista de Música, Canciones para Niños

Camposinos, se presentará el conjunto musical de Turi, el mismo que está constituido por un grupo de personas deseadas de encontrar en el arte una forma clara de presentación de su cultura propia y falsas mezclas advenedizas.

De otro lado se anuncia también la intervención del Coro de Niños del Taller de Música de Turi interpretando tres hermosas composiciones tituladas Niño Indio, Niño Campesino y La Casa Propia.

Ya en lo que se refiere a la obra que edita el Departamento de Difusión Cultural de la Universidad de Cuenca, hemos de indicar que en ella se recogen varias melodías que por falta de constancia escrita estaban perdiéndose poco a poco. Las nuevas cobran vida en la revista musical que será empleada fundamentalmente en los sectores campesinos.







# Regreso al campo

H. 20.11. 85

Por Jaime Acosta Velasco

Se desbordaron de las expectativas nacionales y llegaron a la opinión pública mundial diversos comentarios sobre el encuentro. "rico en contenido de naturaleza social", del Papa Juan Pablo II con los indígenas y campesinos en Latacunga. En las palabras pronunciadas por el Papa, con esa oportunidad, se encubren reflexiones de valor inmediatamente práctico.

Debemos reconocer que, en tiempos contemporáneos, se ultraja a los indígenas, de modo diferente, pero casi tanto como se lo hizo en épocas coloniales. Los astutos de siempre no tienen recato para mimar a los campesinos. Con sutiles pretextos hemos desperdiciado buena parte de sus energías originales. Se les ha dividido en clases. Se les ha dividido en políticas interesadas. Se les ha alocado con promesas desproporcionadas y, tal vez lo más grave, se les ha deschristianizado rompiendo impunemente el parentesco natural entre religión y vida rural. Ciertamente el materialismo craso y corruptor pretende invadir las costumbres y esperanzas de los indígenas. Contra tales intentos, el Papa defiende "los valores profundos de vuestras gentes que no son realidades meramente folklóricas. Son realidades vigentes que habéis mantenido, no sin graves dificultades, a lo largo de siglos".

"Vosotros", agrega el Papa, "amáis la tierra y queréis permanecer en

## El Papa clama por la noble ambición de devolver los obreros al campo y de restituir a este último la ilusión y el amor que le fueron siempre propios

contacto con ella. Vuestra cultura está vinculada a la posesión efectiva y digna de la tierra". Era necesario, incluso indispensable, renovar autorizados elogios al trabajo agrícola. La labranza no es un quehacer que se codea con tantos otros. Es, además y por esencia, una sublime vocación: la más afín con nuestra constitución y nuestro nacimiento. Suficientes razones tendrán la vida bíblica, la palabra evangélica y la liturgia cristiana para colocar a esa clase de actividades en la categoría de profesión espontánea del hombre y de los pueblos. En todas partes, las labores campesinas se ubican en la base de la civilización.

Nuestra mentalidad urbanista, obstinadamente caprichosa y monopólica, considera socialmente disminuido a quien se consagra a faenas de la tierra.

Según esquemas civilizadores actuales, el funcionario encopetado o el obrero de la fábrica se enfilan antes que el cultivador arraigado en el campo. No es sorprendente, entonces, que el campesino, a su vez, se sienta apremiado a ojear con envidia los pretendidos beneficios de la ciudad. Las antiguas condiciones de la civilización, opuesta a la barbarie perduran, con dimensión creciente, en nuestros días. Evidentes motivos inspiraron a un pensador francés esta afirmación: "el alma nacional se encuentra enferma cuando los trabajadores prefieren la ciudad, con sus tentáculos y ocupaciones sórdidas, al trabajo agrícola".

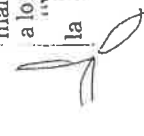
El Papa clama por la noble ambición de devolver los obreros al campo y de restituir a este último la ilusión y el amor que le fueron siempre propios. Pasó el petrolerismo sin lastimar, por fortuna, el fondo de nuestra institución agrícola. Repongamos la honra, pasajeramente arrebatada, a la existencia rústica. No utilicemos, sin embargo, solo canciones, discursos y estadísticas. Es verdad que la copia, la poesía y la novela se acomodan a gusto en parajes silvestres, pero otra clase de decisiones deben prevalecer para "dar a la agricultura y a los hombres del campo su justo valor, dentro de la sociedad ecuatoriana".

Los indígenas "anhelan ser los gestores y agentes de su propio adelanto,

## Nuestra mentalidad urbanista, obstinadamente caprichosa y monopólica, considera socialmente disminuido a quien se consagra a faenas de la tierra

sin interferencias". Perturba a los labriegos quien los considera como simple accesorio de la hacienda, tal vez un adorno del paisaje, en el mismo escalón de las bestias o carretas. Les interrumpe también "quien quiere lanzaros hacia reacciones de violencia o manteneros en situaciones de inaceptable injusticia".

Un "verdadero desafío", insiste el Papa, debe surgir para hallar soluciones "que respeten las necesidades de las personas por encima de las solas razones económicas". Si ese reto demora, no nos alarmemos que se prenda la cólera en lugar de ser favorecidos por la colaboración eficaz. Difícil encontrar mayor sabiduría, resumida en palabras de tan bondadosa sencillez y paternal preocupación.



# El quichua en el Congreso

Por Alejandro Carrión C. 27.11.

El diputado Manuel Naula tiene todo el derecho del mundo para hablar en quichua en el Congreso: este idioma es hablado por muchos ecuatorianos y está en la Constitución establecido que merece respeto, fortalecimiento y difusión. El derecho, pues, queda establecido. Lo que no queda establecida es la utilidad. Nunca debe hacerse algo que no tenga utilidad, en especial en el Congreso y más todavía durante la discusión de la Ley de Salarios. Ocurre que se habla en el Congreso con un sólo objetivo: el de comunicar a los demás señores diputados algunas ideas, que el orador considera útiles para el país y deben, por lo tanto, influir en el debate político o en la formación de la ley. Para que esta comunicación tenga lugar, es menester hablar en un idioma común a todos los presentes -salvo que se tenga un sistema de traducción simultánea, como ha propuesto el diputado Carmigniani, lo cual no se justifica en vista de que hay un idioma que todos los diputados entienden: el español.

Si el señor diputado Naula tiene ideas que piensa útiles para los ecuatorianos que solamente hablan quichua y desea comunicárselas, yo sugeriría que dé comienzo a un programa de radio. Los radiorreceptores a batería son muy populares y los trabajadores del campo, que son los que hablan quichua con más frecuencia, los poseen. En las tribus amazónicas el quichua, desde luego no interesa mucho, porque allí hablan muchos dialectos, algunos fueron ya estudiados por el Instituto Lingüístico de Verano, que formuló gramáticas y compiló diccionarios, y entiendo que actualmente los

estudiosos de antropología y Lingüística de las universidades las siguen estudiando. En la actualidad, algunas emisoras de radio mantienen buenos programas en quichua, destaco el excelente que desde hace muchos años difunde la estación HCJB, que auna a los propósitos misioneros muchas indicaciones generales sobre higiene, salud, agricultura, ganadería, y son en verdad de utilidad reconocida.

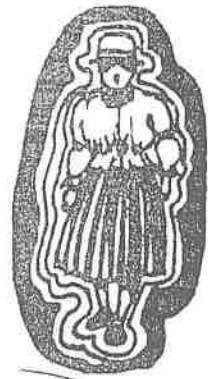
Hay que reflexionar detenidamente sobre la utilidad de nuestras acciones. El hablar en una lengua que no es entendida por los que la escuchan, no tiene sentido, aun cuando el pueblo que habla esa lengua merezca toda clase de consideraciones y tenga todos los derechos. Sería una buena idea, repito, si la Izquierda Democrática, el partido al que el diputado Naula pertenece,

iniciara un programa radial en quichua, para difundir sus principios y al mismo tiempo ayudar en su vida al pueblo numeroso que agrícola fue a Loja y reunió gran asamblea habla ese idioma. Aun cuando casi todos de de indios saraguros en San Lucas. Fue con los que hablan el viejo idioma de los Incas la misión un profesor de una de nuestras universidades, que es indio y habla quichua les será grato escuchar en su idioma a un y lo enseña en las aulas, y estaba encargado partido que se interesa por ellos, que lucha de hablar a los allí reunidos. Los saraguros por sus derechos y que los considera ciudad- lo escucharon, un poco curiosos, sonrieron danos de igual condición que los que sola- y después de 15 minutos de discurso, un mente hablan español. El programa de la de ellos se paró y dijo esto, tan asombroso: HCJB podría ser un buen modelo. En ese "Mejor habló en castilla para poder en- programa el H. Naula podría tener la oca- tenderte". Todos estos indios hablaban cas- sión de entrar en comunicación con sus her- tellano y en cambio su dialecto quichua era manos, los que como él, hablan quichua. En totalmente distinto del que el profesor utili- el recinto legislativo no logrará esa comuni- zaba.

cación: es muy posible que sea el único en hablar el idioma de los incas.

Y bien: sin ofender a los ecuatorianos que hablan quichua, en el Congreso, para

Pero hay que tener cuidado: el quichua mayor facilidad, hablemos español.



## Defienden derecho a hablar en quichua en el Congreso

C. 22.11

El derecho a hablar en quichua por parte del diputado alterno de la Izquierda Democrática, Manuel Naula, durante sus intervenciones en las sesiones del Congreso Nacional, fue defendido por varios legisladores.

En la sesión del jueves último, luego de las observaciones que formulara el diputado Naula, con respecto al artículo 14 del proyecto de incremento salarial, se aprestaba a hacerlo en su idioma nativo, el quichua, en homenaje a los casi dos millones de indígenas ecuatorianos, según explicara.

Esta intención de pronto fue cortada por la diputada social cristiana, Josefina de Oviedo, quien criticó a Naula, señalando que no se trataba de un congreso de indígenas y que por lo tanto, todas las intervenciones

debían hacerse en castellano.

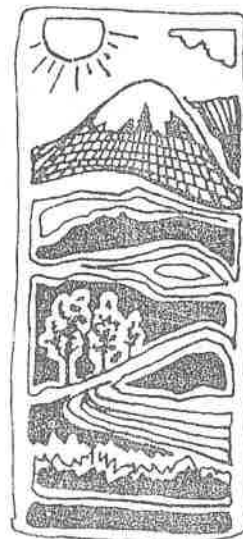
Sostuvo también que este tipo de intervenciones obstaculizaban el trámite ágil del proyecto, del cual permanecía pendiente el sector laboral.

El diputado de la ID, Víctor Córdova, manifestó que la presencia de Naula en el Congreso Nacional, respondía a un derecho legítimo de los indígenas ecuatorianos, rechazando al mismo tiempo las expresiones de la diputada Josefina de Oviedo.

Igualmente, el legislador Fausto Pérez puntualizó que Naula tenía el derecho de expresarse en su propia lengua, ya que se trataba de un congreso de ecuatorianos "y los indígenas son también ecuatorianos".

De su parte el diputado social cristiano Eduardo Carmigniani, planteó la necesidad de que el Congreso

disponga del sistema de traducciones simultáneas. "a fin de que los debates sean escuchados por todos los ecuatorianos y considerando que existen una infinidad de dialectos en el país"



# A Roma con amor

Por Simón Espinosa

H. 27. 11.

Ultimo día de la visita de Juan Pablo. Los obispos han acompañado al Papa como la sombra al sol. Faltan horas para la despedida. De pronto una "orden". Una orden de arriba, de la espada civil, del brazo secular: "Los obispos no deben concurrir al aeropuerto". La despedida es un affaire de dos cabezas.

Conmoción púrpura. No puede ser. Acuden los obispos al coordinador oficial del Vaticano: Este monta en cólera, en santa cólera: "Hay un bus para el aeropuerto". Van, llegan. Los soldados les hacen formar filas como a colegialas. El Papa se despide del señor presidente. El jefe de protocolo, muy im-protokollarisch-mente, abre las piernas bloqueando a su Santidad. El Papa circumsalva el obstáculo y regresa donde los obispos: "Tengo que despedirme de mis hermanos". No comment.

Entre sus hermanos está Proaño Villalba Leonidas, obispo de Riobamba que presentó la renuncia por límite de horas de vuelo. Roma la aceptó el 14 de diciembre de 1984, aunque el Nuncio en Quito no la ha hecho oficial todavía. Los indígenas católicos del Ecuador pidieron al Papa en Latacunga le nombrase su obispo de ellos. "Como aún no hay respuesta", dice Ana María Guacho, secretaria de Mushug Llaqtacaman, Movimiento Indígena de Chimborazo, "fuimos el jueves pasado a visitar al Nuncio y a pedirle que enviara una carta nuestra a su Santidad recordándole este asunto. Lo mismo hicimos con la Conferencia Episcopal". La carta dice:

"Los indígenas del Chimborazo nos acercamos a Su Santidad para saludarle con mucho cariño y desearle que se encuentre lleno de salud y fuerza para continuar apacentando el Pueblo de Dios según el Evangelio de Jesucristo".

"Los indígenas del Ecuador, durante el Encuentro en Latacunga hicimos un pedido a Su Santidad: que Monseñor Leonidas E. Proaño quede como Obispo de los Indígenas de todo el país. Como aún no hemos tenido una respuesta pública nos ponemos a escribirle. Su Santidad nos dijo a algunos de modo particular que si aceptaba que Mons. Proaño quede como obispo de nosotros".

"Pensamos ahora que se puede crear la Vicaría de los Indígenas del Ecuador con Mons. Proaño a la cabeza. Y basados en las siguientes razones pedimos a Su Santidad la creación de la Vicaría:

"Porque aunque Mons. Proaño no sea indígena, ha llegado a conocer y vivir nuestra realidad y ha demostrado en la práctica un servicio verdadero a los indígenas.

"Porque Mons. Proaño ha recogido la Teología desde los pobres y ha hecho crecer la Iglesia Viva con los pobres; este trabajo debe ser continuado.

"Porque nos ha hecho sentir parte de la Iglesia Católica y así nos ha defendido de la invasión de las sectas religiosas que cumplen un papel político más que religioso.

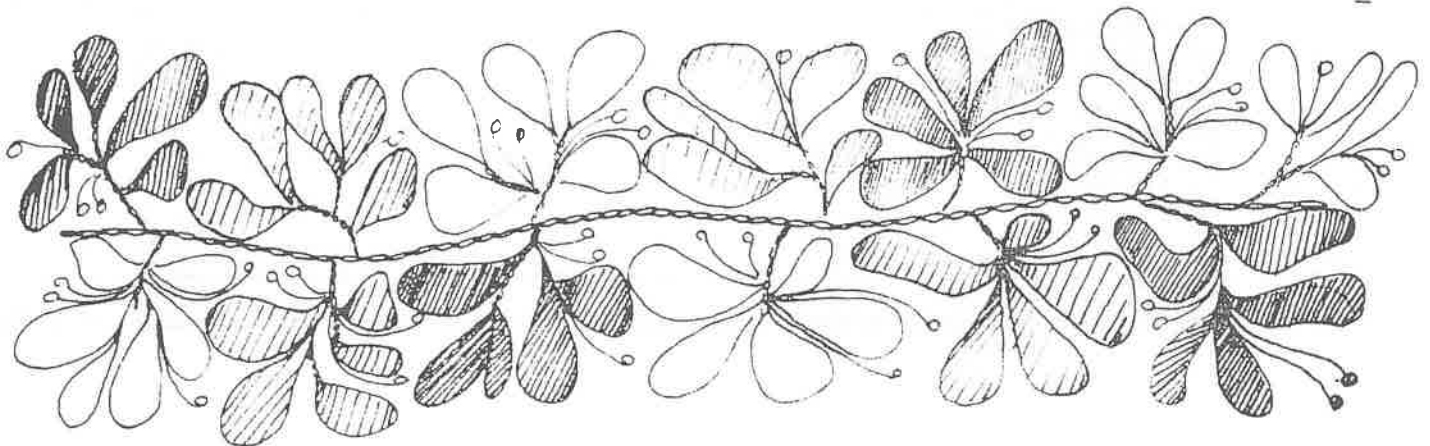
"Porque el pueblo indígena nos hemos fijado en la entrega por el bien y el adelanto de nosotros: marginados, oprimidos, pisoteados y creyentes. Durante treinta años ha dedicado sus esfuerzos a ponernos en pie para que busquemos caminos de liberación económica por nuestros propios medios, para que rescatemos nuestra cultura y hagamos política propia.

"Porque la Vicaría nos abre un camino para ser tomados en cuenta por la Iglesia, para ser respetados en nuestros valores y así coger fuerzas para todo el trabajo.

"Santísimo Padre, para este pedido nos apoyamos en las palabras que nos dijo en Latacunga cuando vino a estar con nosotros unos momentos inolvidables: "Por lo que se refiere a vuestro puesto en la Iglesia, ella desea que podáis ocupar el lugar que os corresponde, en los diversos ministerios, incluso en el sacerdocio. ¡Qué feliz día aquel, en que vuestras comunidades puedan estar servidas por misioneros y misioneras, por sacerdotes y obispos de vuestra sangre..." Pensamos que este anhelo suyo se puede concretar únicamente a través de una Vicaría dedicada a nosotros. "Y el envío que su Santidad nos hizo en Cuenca, cuando nos entregó la Cruz como signo, nos dijo: "Vayan a todos los rincones del Ecuador... Confíados en que aquí ya nos dijo que sí, esperamos que se haga realidad lo más pronto y por todo eso le agradecemos de corazón".

PAI APUNCHIC JESUCRISTO YUPAI-CHASCA CACHUN!

Ana María Guacho, Movimiento Indígena de Chimborazo; Manuel Amboya, Misioneros Indígenas de Chimborazo.



# Recemos mijitos

Por Simón Espinosa

Mijitos, hoy se cumplen nueve meses de la muerte de la abuelita por parto prematuro. Vengan. Vamos a rezar el santo rosario por el descanso de su alma.

El primer misterio doloroso es el de la "Ollita Encantada". Erase una vez una revista infantil bastante buena y a colores. La editaba Subsecretaría de Cultura en tiempos de Valdano demopopular. Por azares del destino, sus tres últimos números no salieron en mayo, sino a fines de julio del 84. Así que apenas pudo repartirse, en escuelas de provincia, un treinta por ciento. El resto, confiscado, amarillea en tristes paquetes en un desván del Ministerio. Recemos, mijitos, para que no vayan esos paquetes a alimentar las llamas del purgatorio de la abuelita.

El segundo misterio gozoso es el de la revista "Identidad". Erase una vez una revista antropológico-cultural excelente, escrita por especialistas que tenían la virtud de hablar en fácil sobre cosas difíciles. Por azares del destino, sus tres últimos números dedicados respectivamente a las culturas aborígenes de Costa, Sierra y Oriente, salieron en vísperas del tercer grito de la independencia. Como venían de la Subsecretaría de Cultura de Valdano el Villano, ahí están ahora en su tatalidad esperando a polillas, ratones y cuicas. Oremos, mijitos, para que esos paquetes no vayan a alimentar las llamas del purgatorio de la abuelita.

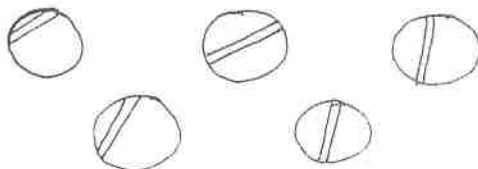
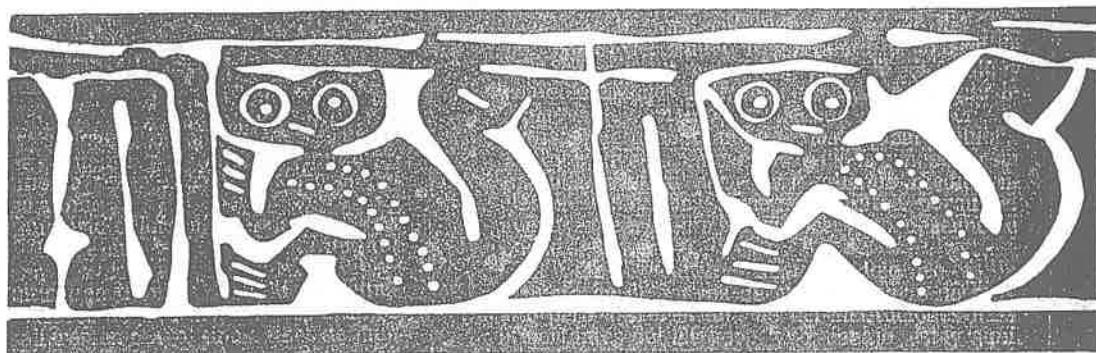
El tercer misterio doloroso es el del CIEI. Erase una vez el Centro de Investigaciones para la Educación Indígena, organismo que funciona en el Instituto de Lenguas y Lingüística de la Católica del Ecuador. Vivía de un Convenio con el Ministerio de Educación. En 1982, recibió el premio NOMA de UNESCO "por sus programas educativos en quichua y chachi y por el rigor y calidad de las investigaciones lingüísticas y pedagógicas aplicadas al desarrollo de materiales y métodos didácticos". El viernes pasado recibió otro premio: El Andrés Bello "por sus materiales didácticos en lenguas vernáculas". No es que el Ministerio haya rescindido ese Convenio; sino que va a paso de tortuga en la entrega de las asignaciones. Muerte por hambre. Recemos, mijitos, porque el doctor Camilo y sus players metan cuarta y pisen fuerte el acelerador y a fondo.

El cuarto misterio doloroso es el del Anteproyecto del Nuevo Reglamento de la Ley de Educación. Ya había uno que no era malo y contenía muchos aciertos, pero tenía el defecto de haber sido concebido en pecado mortal por ese demonio demopopular de Ernesto Albán, junior. El Anteproyecto, en cambio, ha sido concebido sin mancha original pero está saliendo medio encienque y patucho. Recemos, mijitos, porque el nuevo Anteproyecto se mejore y no deseche lo bueno del anterior.

El quinto y último misterio doloroso es la bravata en do mayor de un funcionario no muy alto pero clave en una de las instituciones más importantes del Estado. "Yo, carajo, estoy aquí pagado por la banca privada para meter orden. Yo no le debo nada a este país, a no ser mi calidad de ecuatoriano. Todo lo que soy y puedo y quiero lo debo a los Estados Unidos de Norteamérica". Recemos, mijitos, para que este joven costeño o regrese para siempre a Miami y jamás vuelva, o se convierta a la humildad de esta patria que, pobre y aldeana, es nuestra mamá y nuestra sangre.

Terminado el rosario, todos, mamita, mis hermanos, mis ñañas y yo, salimos reconfortados. Tomamos una agüita de panela y nos acostamos. Y al dormirme pensaba que ojalá Dios nos haya escuchado.

¿Por qué no repartir Ollita e Identidad? ¿Por qué perder la plata invertida? No cabe, no, no cabe, ni conviene, ni está bien que se obre por rencor. Hubiera sido absurdo que el actual gobierno hubiese embolsado en la bolsa del olvido el proyecto Paute por haber sido iniciado en la dictadura. Lo mismo, pero en chiquito, es el caso de las publicaciones. No cabe ni cabrá que se asfixie a CIEI con su obra trascendente en la educación multilingüe del campesino, solo por arrastres de pie burocrático en zapato de resentimiento político. Lo del Reglamento es importante. El tiempo consumido en deshacer lo hecho hubiera estado mejor empleado en revisar los textos oficiales de lectura de primaria. Hay en ellos barbaridades sintácticas, pedagógicas y hasta constitucionales. Hay pedantería y confusión. De esa leche en polvo vienen las diarreas de tantos adultos ecuatorianos. En cuanto al joven ejecutivo mejor es no meneallo. La vergüenza de tener mamá pobre y descalza es un síntoma de corrupción cívica. Siempre ha sido útil rezar en familia el santo rosario y meditarlo.



# Abandonados de médicos

Por José González Poyatos

H. 5. III. 86

Me refiero a los campesinos. Hace algunos años se creó la medicina rural. Con esa creación se quería salir al encuentro de una necesidad profunda que sentía el campo ecuatoriano. En el campo vivían y morían los hombres sin gozar de los adelantos que la medicina había hecho en los últimos años. Y comenzó la rural.

He conocido médicos excelentes a quienes recuerdan los pueblos con verdadera gratitud. Fueron a vivir con los campesinos, a investigar y tratar de ayudarles en la mejor forma. Se desvelaban, iban en carro o a pie, a lomo de mula, siempre en busca del campesino enfermo. Construyeron o fomentaron la construcción de obras sanitarias, ayudaron a dar a luz a las mujeres, ayudaron a los ancianos en sus enfermedades y trataron de luchar contra los parásitos que se cebaban en los vientres de los niños. Y cuando se iban del pueblo, la gente agradecía aquella presencia bienhechora. Desgraciadamente también he conocido otros que, por decir lo menos, viven en la capital más cercana. Y hasta llega su cinismo a tal extremo que cuando se marchan de un pueblo hacen informes al Ministerio diciendo que allí no se necesita médico, porque la gente no acude. Estoy hablando de un caso concreto. Sin embargo, como intención no es acusar, sino analizar, también quiero hacer notar que hasta puede que en esos informes haya su parte de verdad. Es sabido que el campesino no tiene tiempo para curarse sino el domingo. Todos los otros días los necesita para trabajar en el campo, ya que careciendo como carece de medios técnicos para cultivar la tierra, su trabajo no rinde, sino a base de echar muchas horas en la besana y en el corte de trabajo. Por eso hasta puede ser verdad que por el consultorio médico no asoma nadie en los días de entresemana. Y si el médico elige para su descanso el domingo o el fin de semana, pues resulta que no tendría nada que hacer en un dispensario rural. En estas circunstancias el ausentismo del médico hasta puede tener algún viso de justificación. Y hablo en esta forma porque siempre están los inoportunos niños que vienen al mundo cuando nadie los llama y precisamente a las horas más incómodas. Y si en esos casos el médico siente que es demasiado duro para ir a asistir al parto, pues entonces resulta que toda la rural no sirve para nada, a no se para cobrar el sueldo, del que supongo que nadie prescinde, al menos no tan fácilmente como lo hace de la asistencia al consultorio en las horas de atención.

Conozco casos en que las emergencias: partos, ataques nefríticos, cuidados delicados corren, por ausencia del doctor, a cuenta del Inspector Sanitario o de su esposa, que, sin otro nombramiento ni recompensa que el de la caridad cristiana, están siempre dispuestos a ayudar con todo lo que saben y pueden.

Esta es la realidad, al menos una parte de la realidad. Soy consciente de lo limitado de mis observaciones, pero también esta realidad existe y exige de las autoridades públicas atención inmediata y eficaz. Se me ocurre que una forma de ocupar provechosamente el tiempo, el Sr. Ministro de Salud, sería aprovechar los paseos familiares de fin de semana para llegar, de vez en cuando, a algún dispensario rural para cerciorarse con sus propios ojos de una parte de la problemática rural médica campesina. De esta forma haría hartó bien a los campesinos y sería una cosa hartó más provechosa que muchos discursos sobre la bondad de la medicina rural, de la cual todos debemos estar profundamente convencidos. No me resisto a la tentación de terminar estas líneas con una pregunta: ¿Habrán participado estos doctores en esas huelgas de la Facultad de Medicina en que se defiende al pueblo y a sus intereses?

Financia el BID:

## Se construirán 1.250 unidades educativas en áreas rurales

El Ministro de Educación, doctor Camilo Gallegos Domínguez, anunció que en el presente año se pondrán en marcha dos proyectos que beneficiarán las áreas técnicas y rurales de la educación ecuatoriana, mediante la iniciación de la segunda fase del Proyecto de Mejoramiento de la Educación Técnica -PROMEET- y el Apoyo a la Marginalidad Educativa Rural -AMER- que contempla la construcción de 1.250 unidades educativas rurales marginales.

Señaló que, mantuvo una prolongada reunión con los delegados del Banco Interamericano de Desarrollo -BID-, quienes se encuentran en nuestro país para puntualizar aspectos relacionados con proyectos de desarrollo, entre los cuales se consideran que son de prioridad uno, los relacionados con el campo de la educación.

La misión del BID está presidida por el doctor Andrés Bajuk, jefe de la División Quinta del Departamento de Operación de UESTA, entidad bancaria internacional, que reiteradamente manifestó que el Banco tiene la decisión de iniciar en el presente año, la segunda fase del proyecto de mejoramiento de la educación técnica que

implica la construcción, equipamiento y capacitación de profesores para 15 colegios técnicos más.

Tanto el Ministro Camilo Gallegos como Andrés Bajuk, coincidieron en la necesidad de iniciar el proyecto de apoyo a la marginalidad rural, que consiste en la construcción, equipamiento y capacitación de profesores para 1.250 unidades educativas en el medio rural. Con este proyecto se pretende mejorar los niveles actuales de enseñanza-aprendizaje, a través de la adecuación de la misma a las características especiales que impone el medio rural; disminuir en un 33 por ciento la marginalidad escolar rural; y, determinar la política de textos escolares. La meta a conseguirse con este proyecto, debidamente financiado por el BID y la contraparte nacional, son: elaboración, producción y distribución de un millón quinientos mil textos escolares; tres millones de cuadernos de trabajo y sesenta mil guías didácticas para los profesores; capacitación de cuatro mil ochocientos profesores para el trabajo docente en el área rural; e, incorporación de más de cuarenta y dos mil niños de 6 a 11 años de edad, al sistema de educación regular.

## En cada población que visitó Burneo encontró necesidades a las que ofreció una solución inmediata

RIOBAMBA. Con el objeto de constatar las necesidades en el campo vial, el ministro de Obras Públicas recorrió la provincia de Chimborazo.

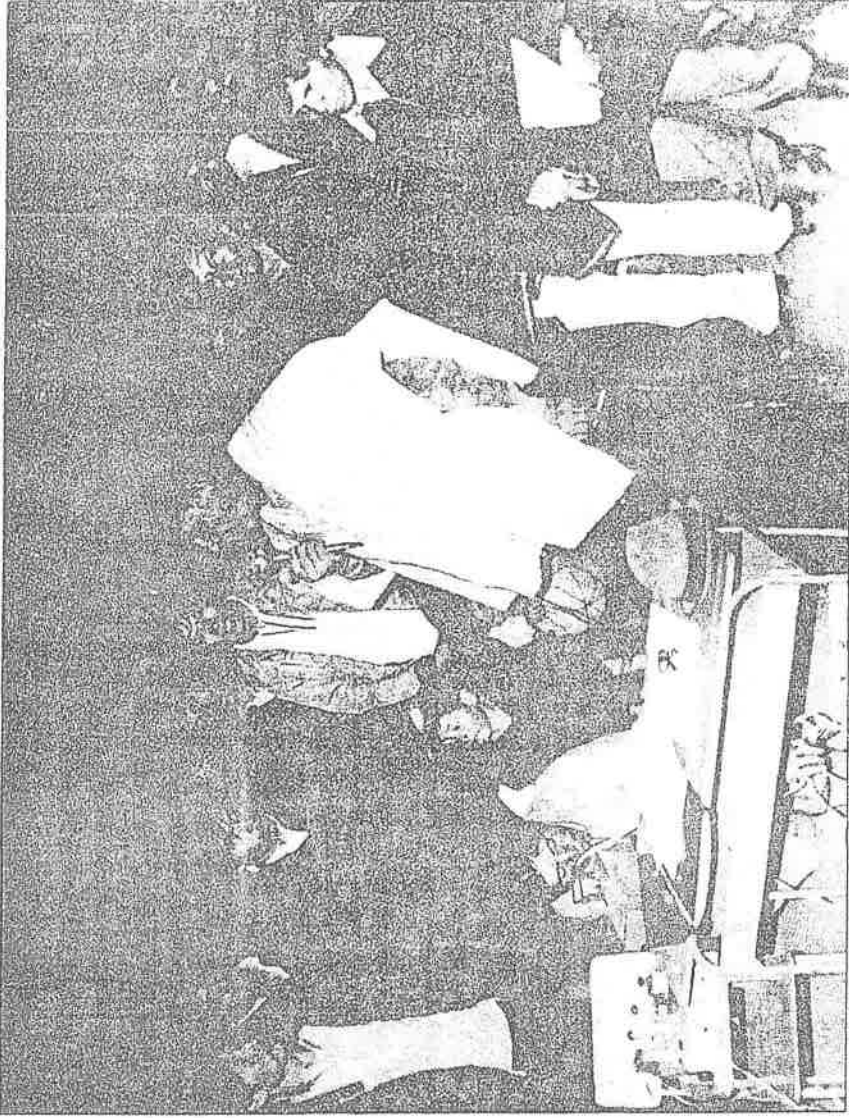
Durante las visitas que hiciera a diferentes poblaciones, escuchó los planteamientos de los habitantes de Guano y de las numerosas cooperativas de vivienda ubicadas al norte de Riobamba, así como de la parroquia de San Juan, que exigieron, entre otras cosas, la pavimentación de las vías de acceso. En el sitio Bay-pass, que une a los controles norte con el sur, se asfaltará la vía y las calles de la urbanización de vivienda popular "Libertad 24 de Mayo".

En otras localidades como A-lausi, Huigra, Chunchi y Guamo-lausi, constató el deterioro que están sufriendo los caminos de acceso y la penuria ocasionada por la suspensión del servicio de ferrocarriles desde hacía dos años.

Al respecto, el ministro Burneo enfatizó que es objetivo del portafolio, a su cargo, poner en funcionamiento a los ferrocarriles, asegurando que hasta fines de año estarán listos y en servicio en el trayecto Durán Quito.

### En las comunidades

El ministro y su comitiva llegaron hasta una región poblada por diversas comunidades campesinas, que habitan una vasta zona entre Guamote y Riobamba, donde fue parte de un homenaje de la comuna Lupaxi-Convalencia, donde comprometió el mejoramiento, con miras a llegar al asfaltado,



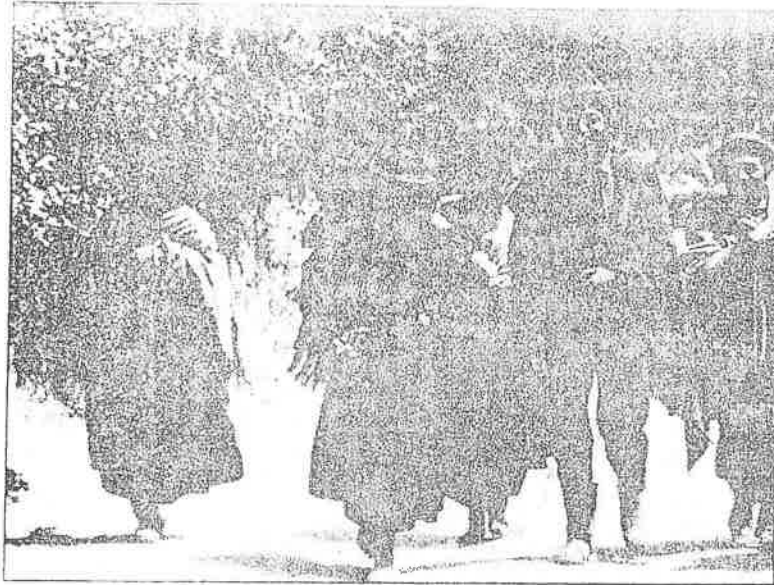
El ministro Alfredo Burneo, en una de las comunidades que visitó en Chimborazo

de la variante de la carretera Guamote-Riobamba, dando servicio a 24 comunas campesinas de gran productividad y trabajo. El primer recorrido efectuado por Burneo terminó en la parroquia de San Luis, cuyos moradores señalaron la necesidad de que se pavimente los tres kilómetros que les separan de Riobamba; el ministro sostuvo que en forma inmediata dispondrá equipo carminero del ministerio, para atender la petición. Para complementar el recorrido, Burneo se dirigió hacia los puentes Sasapud, sobre el río Ulpan, e Isidro Ayora, sobre el

Chambo, donde dispuso la inmediata terminación y reparación de estos, en atención a la importancia que tienen para la circulación de automotores, especialmente de transportes pesados que sacan productos, hacia la ciudad de Riobamba, desde las zonas agrícolas de la zona. En el mismo trayecto, vio el estado del puente sobre el río Chambo, en la vía Puelasot-Quimiag, que merece un estudio especial. La visita de Alfredo Burneo terminó con una sesión de trabajo que se realizó en el edificio del Consejo Provincial, donde escuchó las exposiciones de las

autoridades, en materia vial. Uno de los aspectos de importancia, sostenido en el diálogo, fue el mejoramiento de la red de telefonía cantonal y rural y de los caminos vecinales, haciéndose énfasis en la carretera Guamote-Macac.

En el recorrido, el ministro de Obras Públicas estuvo acompañado por el legislador Edelberto Bonilla, funcionarios del ministerio y autoridades de la provincia de Chimborazo. Mientras tanto, los habitantes de las zonas donde el personal de Estado ofreció responder con obras concretas, están a la expectativa de que se inicien los trabajos.



## Asamblea de ALOP en Quito

Las tareas desarrolladas en los últimos 7 años y el análisis de los aciertos y dificultades por los que han pasado los diferentes proyectos de promoción, serán abordados por la Asamblea Ordinaria de la Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción -ALOP-.

La reunión contará con la presencia de delegados de 18 países, entre ellos los representantes de la Central Ecuatoriana de Servicios Agrícolas (CESA) y el Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio (FEPP), del Ecuador. El evento tendrá lugar del 11 al 15 de marzo.

## Febres Cordero destaca apoyo de su gobierno a la agricultura

"Ningún gobierno ha presentado un apoyo tan intenso para el desarrollo de la agricultura, como lo está haciendo el actual", manifestó el Presidente de la República León Febres Cordero, mientras hablaba en agradecimiento, manifestación de apoyo por parte de los habitantes de Babahoyo, el jueves último, luego de que se dieron pasos decisivos a fin de ejecutar obras fundamentales, acerca del relleno de los barrios suburbanos y de la dotación de agua potable, informó la SENDIP.

El Presidente Febres Cordero destacó la vocación de su gobierno para atender a las necesidades de los grupos más pobres de la población ecuatoriana, lo mismo que para impulsar a la agricultura, salvándola de la virtual bancarrota hacia la que fue llevada anteriormente y convirtiéndola

en la principal herramienta del desarrollo colectivo.

Entre las actividades relacionadas con la materia agrícola, Febres Cordero mencionó el establecimiento de precios alentadores para los campesinos, luego de las medidas cambiarias del 4 de septiembre anterior; los estudios indispensables para formar un esquema coherente de progreso; la apertura y el mantenimiento de caminos vecinales; la facilidad para importar y disponer de bienes requeridos por la producción y que llegan del exterior. También aludió a la necesidad de que mejore substancialmente la comercialización de los productos agropecuarios, señalando que se trata de un problema complicado, pero que el gobierno lo va a afrontar de manera decidida.

Asistió el Primer Mandatario a

la sesión del Municipio de Babahoyo, habiendo solemnizado la firma del convenio entre ese organismo seccional y la Armada Nacional y que se vincula con el relleno de los barrios periféricos de Babahoyo, para protegerlos de las inundaciones y permitir la ejecución de múltiples obras de progreso urbano.

Durante el acto, Febres Cordero entregó también la asignación de 19 millones de sucres para cubrir costos relacionados con el agua potable de modo que los habitantes de la ciudad se beneficien con la dotación de este recurso vital. Miles de babahoyenses aclamaron al Primer Mandatario y le expresaron su reconocimiento, habiendo reiterado el Presidente de la República su voluntad indeclinable de trabajar al servicio de la capital de la provincia y de todas las regiones de ésta.

# Ecuador reiniciará programa petrolero en Región Amazónica

C. A. IV

Ecuador reiniciará en los próximos días su programa hidrocarbúrico en la Región Amazónica, con la explotación del campo Tapi, revelaron fuentes de CEPE.

Según las fuentes, tanto los estudios sísmicos como las trampas estratigráficas, demuestran la prospectividad del campo, lo que permitirá ampliar toda la estructura del nororiente.

Indicaron que una compañía de origen rumano operará la torre de perforación CEPE 3, destinada a explorar el Tapi con la participación de técnicos ecuatorianos. De los resultados que se obtengan, se proseguirá el programa establecido para este año y que incluye la explotación del campo Sucre.

El Tapi se encuentra localizado al noreste del campo Tetete, donde la Corporación se encuentra desarrollando la estructura con la perforación de nuevos pozos.

Los técnicos comenzaron nuevamente a desplazarse hacia la Región Amazónica, concretamente al norte, en la cual CEPE determinó 30 estructuras potencialmente hidrocarbúricas, de las cuales se probaron 11 mediante perforación exploratoria, obteniendo 11 resultados positivos, lo que significa el 73 por ciento de éxito exploratorio.

Se recordó que el pozo Pichincha N° 1 que resultó ser el más altamente productivo de CEPE con 10 millones de barriles diarios de petróleo, logró comprobar que los campos individuales campos de Shuara, Secoya y Shushu constituyen un solo gran campo petrolero que se lo denominó Libertador, descubrimiento que trajo consigo el incremento de las reservas del área y de su potencial productivo.

El Ministro, encargado de Recursos Naturales Energéticos, Fernando Santos, dijo que CEPE continuará desarrollando los campos descubiertos hasta el momento, a tiempo que se hace una reevaluación del programa exploratorio de la Corporación, para determinar nuevas políticas a seguirse en cuanto tiene relación con la operación de otras áreas en esa misma región.

De otro lado, las fuentes dieron a conocer que los nuevos bloques que serán operados por las compañías transnacionales mediante contratos de riesgo, esto en los bloques 15, B, 7 y 16, son altamente prospectivos, por lo que el riesgo de capitales serán mínimos.

## Destruyen 700 mil plantas de coca en el Oriente ecuatoriano

©. 1. III

Cerca de 700 mil plantas de coca fueron destruidas en el Oriente ecuatoriano por patrullas de la INTERPOL que se internaron en la selva para detectar la presencia de cultivos ilícitos que han proliferado en la región.

La localización de las 700 mil plantas de coca demandó de un amplio operativo en el que participaron fuerzas especiales de la Policía y del Ejército, quienes además contaron con la colaboración del DEA.

La gigantesca plantación, la mayor que se ha destruido en el país, ocupaba 277 hectáreas en plena selva de la provincia de Napo y estaba administrada por ciudadanos colombianos, quienes poseían labo-



Camuflada en plena selva ecuatoriana fue descubierta una gigantesca plantación de coca y más de 30 laboratorios para refinar la droga. En la gráfica los agentes de la INTERPOL destruyen el ilícito cultivo.



ciertos medios de comunicación, departamentos y toda clase de diversiones que les hacía más placentero el trabajo.

En la redada, que fue planificada durante varias semanas, fueron capturados 29 ciudadanos, casi todos de nacionalidad colombiana indocumentados, que trabajaban clandestinamente en los cultivos de coca. También se detectaron 34 laboratorios de procesamiento y obtención de cocaína y se comisaron 995 gramos de pasta de cocaína.

El operativo fue planificado por la INTERPOL de Pichincha y tras ponerlo en conocimiento del Presidente de la República comenzó a ejecutarse desde inicio de febrero hasta que finalmente se llegó a la destrucción de 693.201 plantas de coca que ocupaban una extensión de 277 hectáreas de la provincia del Napo a lo largo de la sección fronteriza con Colombia, márgenes de los ríos San Miguel y Putumayo.

Debido a lo inaccesible de la zona la INTERPOL requirió de la colaboración de helicópteros del Ejército, que permitió el ingreso de los agentes y tomar por sorpresa a los cultivadores de la cocaína, que prácticamente había un amplio campamento en el que gozaban de una serie de comodidades.

El hallazgo sorprendió a la Policía debido a que el Ecuador era considerado como un país en tránsito de esta clase de drogas, que proviniendo de los países productores Bolivia y Perú, cruzaba ilícitamente a través de nuestro territorio, con destino a Colombia y objetivo final los Estados Unidos.

La localización y destrucción de las casi 700 mil plantas de coca da al traste con esa afirmación y comprueba que el país no es sólo una región de tránsito para el narcotráfico, sino que se ha convertido en un país de producción ilícita de coca.

La localización de la gigantesca plantación la INTERPOL conjuntamente con personal del Ejército y el DEA se efectuaron tres grandes

## La coca y la cocaína

La coca es un arbusto conocido con el nombre científico de "Erithroxylon coca", que alcanza hasta tres metros de altura y tiene hojas ovales que llegan hasta siete centímetros de largo. El alcaloide extraído de las hojas, se denomina cocaína.

La masticación de las hojas se denomina coquismo, habiendo sido la práctica más difundida en la América india, constituyéndose hoy en un grave problema social que afecta a grandes sectores de la población de Perú, Bolivia, Paraguay y Argentina, pero en zonas que permanecen en menor contacto con el desarrollo socio-económico de estos países. Aquí, en nuestro territorio, el coquismo no merece atención como problema, y de haber casos de dependencia a la masticación de coca serán tan aislados que ni siquiera han sido objeto de mención.

En el libro Los estupefacientes en el Ecuador "consumo, tráfico y control", del coronel de Policía, Homero López al hablar sobre esta clase de estupefacientes dice que el uso de las hojas de coca produce intolerancia y, debido al efecto corrosivo de las sustancias calcáreas o alcalinas que usan para la masticación formando la "Illipta", se producen graves lesiones anatómicas por la quemadura de las mucosas bucales. En lo demás sienten un estado general de malestar y anestesia bucal.

La habitualidad ocasiona profundos trastornos fisiológicos, como ausencia de sed, supresión de la fatiga, excitación de la acción motriz, euforia, insensibilidad al frío y al dolor; pero van cayendo con el tiempo. En el campo de la sexualidad produce efectos afrodisiacos, al igual que el alcohol, disminuyendo la capacidad de satisfacción.

Respecto a la destrucción de las 700 mil plantas de coca en la selva del Oriente ecuatoriano, la INTERPOL eliminó la producción ilícita de aproximadamente 3.019 kilos de clorhidrato de cocaína al año por cada hectárea.

operativos, obteniendo en cada uno de ellos resultados altamente positivos en la lucha contra el narcotráfico y cuyos resultados son los siguientes:

Plantas de coca destruidas 693.201 que ocupaban una extensión de 277 hectáreas. También se destruyeron 34 laboratorios de procesamiento y obtención de cocaína. Se comisaron 995 gramos de pasta de cocaína y fueron detenidos 29 ciudadanos, casi todos de nacionalidad colombiana indocumentados, que trabajaban clandestinamente en los cultivos y en la producción de la coca.

Los detenidos son los siguientes: Juan Octavio Hermosa, Calixto Jeremías Portilla Acosta, María Digna Domínguez de Delgado, Se-

gundo Arturo Santacruz Arévalo, Otoniel Morales, Rigoberto Quintero Jiménez, Jorge Servio Pérez Vallejo, Nacor Yela Gómez, Carlos Leonel Camasca, José Alberto Camasca Aguinda, José Rafael Chávez Ruiz, Rosalino Melo López, Francisco Hernández, Jorge Ceromeca, José Nicolás Melo, Luis Valencia Rodríguez, Pedro Gonzalo Morales Ramos, Eduardo Canamejoy, Jorge Olmedo Paz, Teófilo Muñoz Méndez, Israel Panda Machoa, Ernesto Cruz Noa, Marcial Cayaguaje Yocuro y Luis Alfonso Medo Maya de nacionalidad colombiana. También fueron capturados los ecuatorianos Efraín Valencia Quintabanquí, Manuel Agustín Alquina Paguanquiza, Edgar Nelson Pugachi, Andrés Ortiz Prado y Sergio Prado Sinche.

SUCUA, 5 (Ecuadoradio).— El Presidente de la Federación de Centros Shuar, Bartolomé Jueta Enza, viajó a Quito, a fin de plantear, ante las autoridades gubernamentales, diversos problemas que requieren solución.

Bartolomé Jueta solicitará la deportación del italiano Mario Frigo, quien está contrariando la paz del pueblo Shuar, según aseveró el jefe de esa parcialidad.

Con este propósito, el jefe Shuar se entrevistará con los ministros de Gobierno y Relaciones Exteriores, ante quienes planteará la deportación del extranjero, que habita en la Federación de Sevilla Don Bosco.

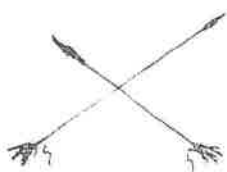
## Shuaras piden atender sus necesidades <sup>C. 6 II</sup>

Acusó a Mario Frigo de estar realizando acciones divisionistas y lo calificó como un elemento peligroso, no sólo para la comunidad que representa, sino para todos los ecuatorianos.

Agregó que ha formado un pequeño grupo que lo respalda y pretende la desintegración del pueblo Shuar. Advirtió que, de no existir leyes que protejan a los Shuar, su pueblo retomará sus propias leyes y lo hará tsantsa.

Bartolomé Jueta indicó que también denunciará a la opinión pública la presencia de una compañía que se denomina Shuar Limitada, que es rechazada por el pueblo, en razón de que atenta contra sus intereses.

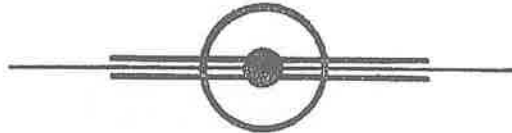
Agregó que quiere, además, informar a los ecuatorianos sobre la presencia de los padres franciscanos en la provincia de Zamora Chinchipe y, en especial, en la Asociación de Centros Shuar de Guadalupe, ya que están negociando las tierras que ha reclamado la comuni-



CLAVE

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)      | Pb - El Pueblo(PC - FADI)              |
| B - La Bocina (FEPP)                 | PM - El Periódico del Mediodía (Quito) |
| C - El Comercio (Quito)              | PV - Punto de Vista (CEDIS)            |
| Ca - La Calle                        | T - El Tiempo (Cuenca)                 |
| Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)    | Ti - La Tierra (PSE)                   |
| DM - Diario Manabita                 | Tl - El Telégrafo (Guayaquil)          |
| DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU) | U - Universo (Guayaquil)               |
| E - Extra (Latacunga)                | UN - Ultimas Noticias (Quito)          |
| Ep - Espectador (Riobamba)           | V - La Verdad (Ibarra)                 |
| EM - En Marcha (PCMLE)               |  |
| Ex - Expreso (Guayaquil)             |  |
| G - La Gaceta (Latacunga)            |  |
| H - Hoy (Quito)                      |  |
| Ha - La Hora (Quito)                 |  |
| LC - Lucha Campesina(FENOC)          |  |
| M - El Mercurio(Cuenca)              |  |
| Me - El Meridiano(Quito)             |  |
| N - Revista Nueva (Quito)            |  |
| P - Pambil (Lago Agrio)              |  |

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

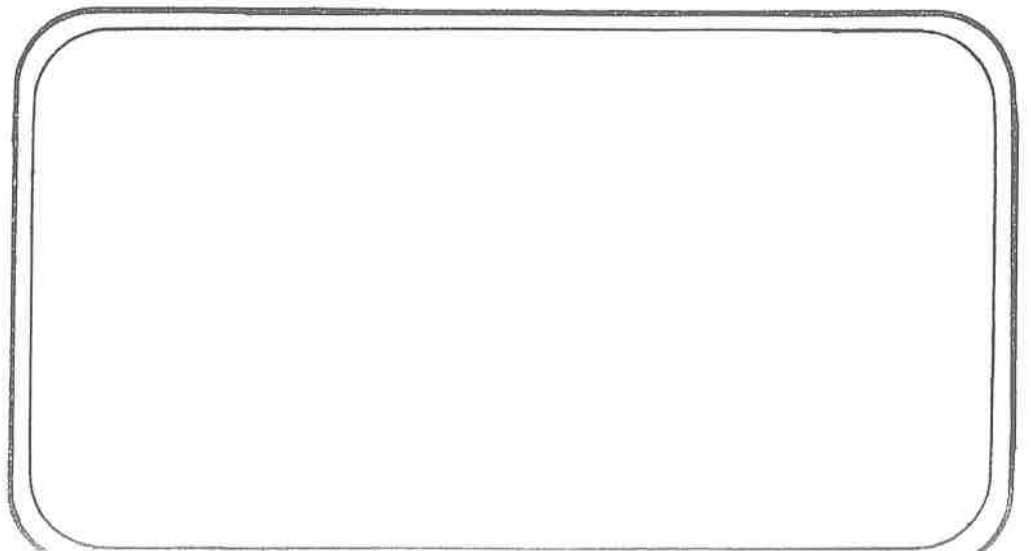
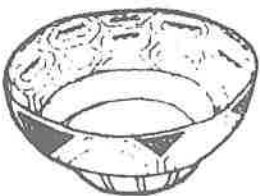


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

5

## Contenido :

### SIERRA

Cultura, arte.....	2
Historia, tradiciones.....	4
Sector agrícola.....	11
Salud rural.....	17
Varios.....	19

### REGION AMAZONICA

.....	21
-------	----

### Publicaciones

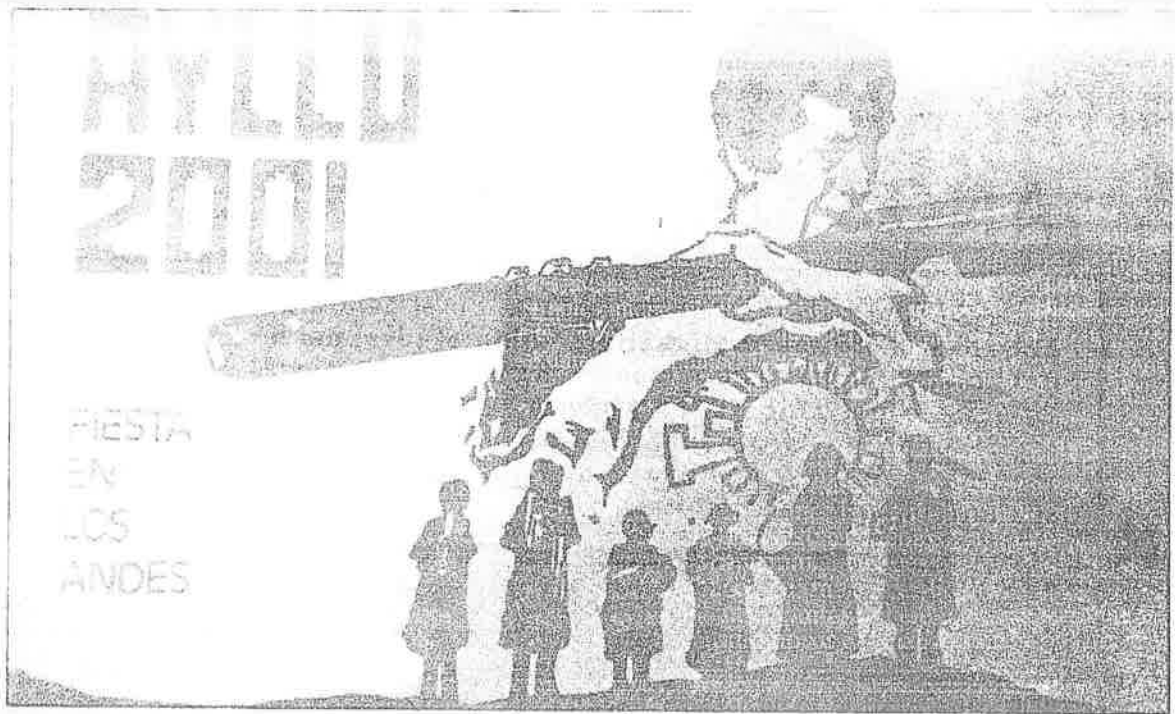
.....	29
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA



El Jurado del Primer Concurso Escolar del Cuento Leído e Ilustrado "Mitos y Leyendas Indígenas del Ecuador", conformado por el pintor Anibal Villacís y el Presidente de la Fundación Hallo, organizadora del certamen, señor Wilson Hallo, dio a conocer su veredicto, que contiene una felicitación a todos los niños participantes en el Concurso. Los premios son los siguientes: Primer Premio del cuento "Anocheció en la mitad del día": niño Nitzan Steiman, del Colegio Albert Einstein, 4to. grado. Quito. Primer Premio del cuento "Etsa y el Gigante": Niño Carlos



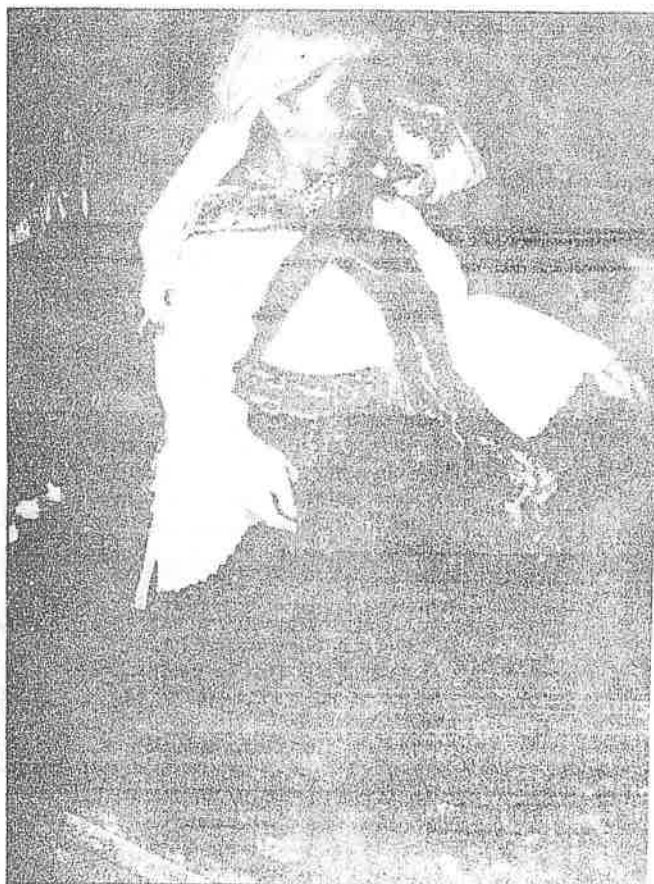


## Música con el Ayllu 2001 esta mañana

Hoy, a las 10h30, actuará en el teatro del colegio La Condamine el grupo peruano de música andina "Ayllú 2001".

H.10-III-05

El conjunto se encuentra en gira por varios países de América, con el objeto de promocionar y difundir la música andina. "Queremos mantener la identidad cultural de nuestros pueblos y afianzar, aún más, la raíces ancestrales de Sudamérica", dicen los integrantes del elenco (seis miembros de una familia).



### En el Prometeo

## Grupo Muyacan inicia temporada el martes

El grupo Muyacan, del Centro de Formación Dancística e Investigaciones Teatrales, actuará en el teatro Prometeo desde el martes hasta el domingo próximos, con un programa de bailes quichuas con música de Nanda Mañachi, Bolivia Manta, Ayllucuna y Quinchuquimanda Imbayacuna, y la participación del grupo indígena Nucanchic Taqui (Nuestra Música).

El grupo fue fundado en 1971 por Paco Salvador y, luego de un receso de varios años, reorganizado a fines de 1984, con nuevos miembros también provenientes de las comunidades del norte de la sierra. "Sin embargo, dice su director, Muyacan desde ayer hasta hoy rompe ataduras y prejuicios: no esta hecho de simple unidad sino de dimensiones: procedemos por variación, expansión, conquista, captura.

El grupo presentará las coreografías "Baile de ñustas", "Angeles de Punyaro" y "Caranqui", entre otras

Somos opuestos al grafismo y a la foto".

El nombre del grupo está tomado de varias frases quichuas que en español significan "círculo de sangre somos".

En esta temporada el grupo presentará las siguientes coreografías: "Baile de ñustas", "Angeles de Punyaro", "Caranqui", "Diablo Huma", "Visperas", "Pendoneros", "Saumadores", "Jailima", "Otavalo guambrito" y "Finashea".

# SARAGURO CELEBRA 163 AÑOS DE INDEPENDENCIA

45

64 kilómetros al norte de Loja. En el centro de la Hoya del Jubones. A 2.580 metros de altura sobre el nivel del mar, en las faldas del cónico Puglla, está el cantón Saraguro, con sus 26.000 habitantes. Es el paso obligado de los viajeros que visitan la fronteriza Loja. Tierra fecunda en la producción agrícola y ganadera. Cuna de los saraguros, comunidad indígena que aún guarda luto por la muerte de sus antepasados aborígenes.

Por Luis Castro E.,  
de ULTIMAS NOTICIAS

Cuenta la historia que los saraguros son auténticos mitimaes, pues, adquirieron supremacía en las grandes conquistas del Tahuantinsuyo.

A los pies del "Puglla", nombre quechua que traducido al español significa "juqueta" o "jujar", cerro de 3.023 metros de altura sobre el nivel del mar, está la accidentada Saraguro. Con sus adoquinadas calles que parecen escaleras al cielo, y casas de vieja estructura que guardan en silencio grandes recuerdos históricos.

La alegría de la feria es tradicional los domingos, día en que salen a la plaza, con sus mejores atuendos, los indígenas, con sus productos agropecuarios para la venta al "laycho" (el blanco, habitante del centro de la ciudad).

El buen ganado, el trigo, el maíz y otros productos son buscados por los comerciantes mayoristas, que desde Loja y Cuenca (118 kilómetros), llegan desde los sábados por la tarde.

Saraguro, hoy de fiesta, por sus 163 años de independencia, tiene muchas ricas historias que reflejan la personalidad de su gente, valiente, culta y decidida.

El único cantón que está ubicado al norte de la provincia de Loja tiene como parroquias a San Pablo de Tenta, Selva Alegre, Paraiso de Celén, Manú, San Sebastián de Yúlug, Lluzhapa, hacia el occidente; San Antonio de Cumbe, Paquihapa (Urdaneta) y El tablon, hacia el norte.

El nombre de Saraguro tiene una raíz indígena y una tradición que aun se conserva, por la benignidad de la tierra. Quiere decir OLLA DE MAIZ, pues está ubicado en una hondonada, entre el Pugalla, Shindar, Guelemon, en el centro de la Hoya del Jubones y tiene la apariencia de una olla, donde la producción del maíz es exuberante.

Son tradicionales las fiestas navideñas por la presencia de los "huiquis" disfrazados con ropa hecha por los indígenas y que toman la apariencia de monjes, de



las fiestas religiosas llenas de "mogigangas" y "vacas-locas", "chamisas", castillos con fuegos artificiales, etc.

En mayo, las romerías a "Shindar", pequeño monte ubicado a seis kilómetros del centro de la ciudad, donde está el santuario de la Virgen Auxiliadora.

Saraguro tiene los colegios "Celina Vivar", técnico, en el que estudia la juventud saragureña; Indigenista y uno nocturno. Últimamente fue fundado el Instituto Bilingüe Superior.

Saraguro cuenta con una fuente de agua que es famosa por su pureza y su riqueza mineral. El agua de "cullqui yacu", que quiere decir, "agua de plata".

En el sector occidental del cantón existen yacimientos de uranio, oro y otros minerales que debe dar mayor atención el Gobierno.

Hoy está saraguro un poco aislada por la irregularidad de los trabajos de ampliación y rectificación de la carretera Panamericana que une a Loja y Cuenca. Esta obra debe culminar rápidamente, pues es vital para la zona.

Saraguro cuenta con un estadio, construido por el Municipio del Cantón y el esfuerzo de su gente. La mayoría de obras, tanto educacionales como de servicio

de sus antecesores, como Celina Vivar, Baudilio Arias y otros.

La "minga" sigue siendo tradición en Saraguro. En base a ella se han hecho varias obras en el centro y en las comunidades indígenas.

Esta tierra, donde tuvieron sus raíces prominentes hombres de Loja y del Ecuador, como Pío Jaramillo, Luis Montesinos, Matías Espinosa, Carlos Espinosa, Luciano Lasso, entre otros, con su tradicional hospitalidad invita a visitarla.

Aún se recuerda en el deporte a Olmedo Srgcho, que jugó en el fútbol de Quito, y así otros nombres que están en la memoria, por haber destacado en diversos campos.

## HIMNO

¡Salve a ti! Saraguro mi Patria,  
¡Salve a ti! Manantial de Alegría,  
Nuestro Pecho en tu faz se extasia

Y te canta con tierna emoción.

En las faldas del Puglla, dormida  
Cual paloma de milidas alas,

# LA LEYENDA DEL GUAGUA NEGRO

*El guagua negro se asoma cada noche de luna en el paso del Nudo de Boliche y lo hace a toda persona que tiene mal corazón.*

Por: Héctor Amilcar Tapia T.

Hay varias versiones acerca de esta leyenda. Cada una de ellas tiene un argumento diferente, pero en el fondo hay una clara coincidencia en lo que a razones locales y usos se refiere.

El Nudo de Boliche es un accidente geográfico que divide las rocas de caliza de la Cordillera. Su paso es obligado para todo arriero que quiere llegar a Tulcán. La jornada se inicia en el antiguo pueblo de Orejuela, hoy llamado San Andrés y tomando la cuesta de "Culebras", llegarán a la posada que llamaban "Piedra Plancha" y de "Puntamaque". De allí tomaban el descenso designado como "Guajada" o "Resbaladera" hasta llegar a la "Puerta del Estanco" y pasar a Tulcán. Los caminantes apresuraban su paso para ascender o descender, pues temían a la noche y con ella los asaltos, el frío excesivo y sobre todo el "guagua negro", el cual aparecía intempestivamente sobre cualquier roca con un poncho pequeño, unos calzones sumamente grandes, alpargatas y en su diestra un "perrero" o foete de arriero, con el cual espantaba a los viajeros, pero no a todos, sino a quienes demostraban mala conducta o mal corazón. Sin embargo, el susto era maravilloso y todos invocaban a la Virgen de las Lajas al pasar tan singular paisaje.

¿Cuál fue el origen del guagua negro? En los años en que arreciaban las guerras fratricidas entre conservadores y liberales, cada cual pretendiendo salvar al país, el Cerro por su condición de punto fronterizo, se convirtió en punto de contacto con los políticos de nuestra vecina Colombia, hacia la cual y desde donde las tropas se trocaban en acciones y marciales batallas, siendo la gente común y corriente la más perjudicada y perjudicada a la vez, por cuanto era el instrumento para llevar adelante toda cuanto actividad se pretendía realizar. Ello dio como resultado el que todos, al caer se convirtieran en enemigos irreconciliables, momento de unido mortal, aquel individuo que se había unido con una persona de la otra parte de la cordillera.

Juan Domingo Tutañes, mazo fornido y revolucionario, se tenía que haber nacido en algún lugar cercano a Tulcán y tuvo la suerte de acompañar a su padre en una noche de fuerte invierno hasta Ipiales, lugar desde donde sabía acompañar a Don Juan Montalvo a un viaje a Tulcán. En ese corto recorrido escuchó con fervor las instrucciones y lecciones del insigne batallador ambateño. Desde aquel día cambió la cinta del

sombrero trabajada por su madre por una roja y de gran proporción, símbolo indiscutible de su convicción política. En uno de los tantos viajes que solía realizar al interior del país debido a su condición de arriero, conoció en Paja Blanca a María Iles, hija décima de Francisco Iles, el cual, por amor a la religión, había tenido tres mujeres las cuales le dieron doce hijos. María siempre fue respetuosa de las ideas de su padre y como tal defendía con ardor las consignas conservadoras. Sin embargo, cuando conoció a Juan Domingo, toda su formación se vino al suelo y sólo tenía tiempo para pensar en su arriero.

Los dos declararon su amor. Se rasgaron muchas vestiduras. Las turcupillas se espantaron de tanto alboroto y huyeron de sus nidos. Parecería que de un momento a otro el cielo vomitaría fuego. En fin, los dos amantes en una noche de luna por medio chaquiñán cubierto de cerotes, mortijos y arrayanes huyeron, huyeron despavoridos entre la porfiada ignominia del mundo. Cuentan que en la casa posada esa noche descansaron. Allí engendraron un hijo a la sombra del pumamaque y el arrullo de los montes. También allí fueron sorprendidos por la venganza y el odio de sus correligionarios. Los dos fueron arrastrados y vilmente castigados para que sirvan de escarmentador ejemplo.

Nadie sabe que paso con los amantes, nadie conoce si murieron o lograron escapar de sus opresores, nadie lo conoce... ¡Noches más tarde, un guagua negro, con sombrero de lana adornado con cinta roja, poncho pequeño, calzones anchos, alpargatas ceñidas con lanas azules de gran tamaño y en su diestra un foete de arriero castigaba a quienes aparentaban tener un gran corazón, pero que sus acciones eran negras, negras como las sombras que cubren las cimas del Boliche.



# La historia está escrita en las plazas

Revista de  
El Comercio

Dolores Costales Peñaherrera

De las cenizas de la Quito aborigen nació la aldea blanca sobre las tolas sagradas del Yavirac y el Itchimbia. "En el asiento que se llamaba antiguamente Quito - dice Enriquez Eliecer en su Descripción Anónima de la Ciudad- fundaron los españoles sobre unas pequeñas casas de bahareque y cubierta de paja, el primer poblado de los Andes, de esta parte de América".

Más de doscientos soldados españoles y millares de indígenas de las vecindades fueron los primeros pobladores del nuevo asentamiento urbano que se levantaba aún en medio de la dura lucha que ofrecían los bravos Rumiñahui, Zopozopangue, Razo Razo y otros.

El título de ciudad le fue concedido por mandato real del 14 de marzo de 1541 y más adelante, en 1563, una Real Provisión convirtió a Quito en sede de una Audiencia.

El español se sirvió de trabajo de yanaconas y mitimas para levantar la ciudad y por ello, en cada plaza, en cada muro, en cada iglesia, se evidencia la mano india mezclando hábilmente elementos americanos e ibéricos. Tan singular condición otorgó a Quito una inconfundible personalidad mestiza, cargada de ancestro; cada rincón de la ciudad es capaz de evocar el recuerdo de nuestra más auténtica historia social. Antes del incario, Quito fue centro ceremonial, religioso, político y administrativo y mantuvo su importancia en la conquista, en la colonia y en la república, constituyéndose en la ciudad de mayor significación en la forja de nuestra nacionalidad.

La Plaza de San Blas es uno de esos lugares que, ricos en tradición, han sido víctimas de una modernización expresada en el afán remodelador carente de criterio y de conocimientos históricos.

En los primeros tiempos de la conquista, San Blas fue parroquia de indios y yanaconas y fundada como doctrina por Don Diego Figueroa Cajamarca, Alcalde Mayor de naturales. Don Diego mandó a construir la primera capilla de paja a su costo, con el trabajo de los propios yanaconas. La parroquia estaba conformada por casas de teja y paja, rodeada de huertas y se encontraba en los extremos de la ciudad.

Según consta en una Vista y Numeración realizada en 1524.

En 1524, el primer papa de San Blas, Don Diego de Almagro, ordenó...



porque era de paja y tapiada. Administra esta parroquia los sacramentos a los naturales que están poblado fuera de la ciudad. San Blas está hacia Añaquito, en saliendo de la ciudad". Su amplia plazoleta fue escenario de un importante hecho histórico que al momento de una remodelación actual debe ser tomado en consideración: el ajusticiamiento de los rebeldes de Quijos que encabezaron la llamada "Confabulación de las Pendes", una de las más sangrientas revueltas aborígenes del siglo XVI.

Habían transcurrido cuarenta años desde el primer contacto con los españoles, cuando los indios quijos decidieron sacudirse de su yugo organizando, en diciembre de 1578, una rebelión que repercutió en toda la Audiencia de Quito.

Guano, el gran pendejo... También, esta rebelión de los quijos... y en su momento, un grupo de la mat... que se llamaban los de San Blas...

al alzamiento utilizando la gran influencia que ejercían sobre sus comunidades, en su calidad de pendes, brujos o chamanes. Cofanes, Coronados y Tatus se adhirieron al movimiento, habiéndose comprometido, además, a gran parte de los caciques de la Sierra. El mando le correspondió a Jumandi, que a decir de cronistas e historiadores era reconocido como "el jefe más autoritario de toda la tierra" y "un atrevido caudillo". Los rebeldes, destruyeron completamente Avila, ciudad fundada en los primeros tiempos de la conquista por Andrés Cordero, conocido como "El Verdugo de Quijos"; varios días mantuvieron el cerco a Archidona hasta lograr su caída definitiva y la muerte de todos sus habitantes. El ataque a Baeza, cabeza de la gobernación, fue de gran importancia porque los habitantes tenían ya conocimiento de la rebelión. Tras el levantamiento ordenado a Quito, los rebeldes se reunieron al mando de Jumandi en la plaza de San Blas y la tomaron...



sumidas entre los caudillos del alzamiento y la llegada de refuerzos desde Quito, motivaron el fracaso de la revuelta y los españoles iniciaron la persecución de los líderes del movimiento.

La tragedia de Avila y Archidona determinó a las autoridades españolas a tomar drásticas medidas para evitar el contagio de la revuelta que, sin ser el primer alzamiento aborigen en América española, se anticipó casi con dos siglos al de Túpac Amaru en el Perú. Su magnitud rebasó la región de los quijos, porque la conjuración abarcó toda la Sierra y gran parte del Oriente, tal como lo confirma la Relación de Ordóñez de Ceballos.

Los investigadores presumen que Jumandi, el valiente cacique que se enfrentó a los conquistadores en una dura reacción en contra de la esclavitud, del despojo de sus tierras, de la imposición religiosa y de la exigencia de otorgar vasallaje a un rey desconocido y lejano, fue el mentalizador de las rebeliones anteriores ocurridas en el año 1562.

Pocos meses después de la Rebelión de los Pendes, los habitantes de Quito encontraron en las puertas de iglesias y edificios públicos, bandos que daban a conocer la inminente ejecución de los cabecillas. Junto a la modesta capilla de indios de San Blas se había levantado una picota y varias horcas que esperaban a Jumandi, Beto, Guami y Ayca, para escarmiento de todos los rebeldes.

Los verdugos utilizaron tenazas calientes para arrancarles la piel por pedazos y luego ahorcarlos y descuartizarlos. La cabeza decapitada de Jumandi se exhibió públicamente en la plaza, y según lo testimonia el clérigo Ordóñez de Ceballos, permaneció allí, por lo menos hasta 1590.

Las edificaciones de una ciudad no son por sí mismas el fundamento de su personalidad; son los acontecimientos históricos, grandes o pequeños, los que dan carácter a su arquitectura y conceden interés e importancia a cada muro, calle o plazoleta. La conservación del sabor colonial que caracteriza a Quito es un detalle fundamental que ha de considerarse cuando se emprende en la remodelación de sus monumentos y lugares históricos; pero también es necesario recordar que la ciudad que hoy conocemos se levantó en la mitad del siglo XVI, sobre los restos de una aldea aborigen.

(Tomado de "Mensajero")

## Más sobre Riobamba colonial

Por Ricardo Descalzi

C. 12. III

En la Villa el Villar Don Pardo no existían militares a comienzos del siglo XVII y finales del XVI. Todos los vecinos tenían armas: espadas y dagas, lanza y adarga con la cota y uno o más caballos, en especial los encomenderos y los regidores. Sin embargo alguno poseía un arcabuz, partesana y otras armas ofensivas.

El número de iglesias era de seis: dos parroquias con la Iglesia Mayor llamada de San Pedro y la iglesia de San Sebastián, pues los otros templos correspondían a los conventos, como el de Santo Domingo, que llevaba el nombre de Nuestra Señora del Rosario, el de San Francisco bajo la advocación de San Buenaventura, el de los agustinos con el nombre de San Nicolás de Tolentino y por último el monasterio de las Conceptas. Advertimos que aún no debió existir el famoso barrio de La Merced, con su iglesia respectiva, que quedó enterrado en el terremoto de 1797, bajo el cerro del Culca que se desprendió hacia él. Más aún y esto es sumamente importante, en esta narración expresamente se indica que "no hay ninguna ermita en esta villa". Nos preguntamos ¿entonces la ermita de la Balvanera no existía aún? Pregunta que nos trae a duda cuanto hemos aseverado y sospechado sobre dicha iglesia que nos hace temer, el sólo pensar, que pudimos estar equivocados en su calidad de ser la primera capilla erigida en la Presidencia de Quito.

El edificio de la Iglesia Mayor estaba cimentado de piedra, pero cubierto de paja, mientras sus muros, en parte eran de adobes, estando aún inconcluso en 1605. La iglesia de San Sebastián se hallaba en las afueras de la población, con doctrina de indios servida por los frailes residentes de la Villa.

En los conventos vivían de tres a cuatro religiosos, los que solían sustentarse de limosnas y de las cofradías fundadas en sus iglesias, porque los diezmos que entregaban los agricultores todo se lo llevaba el Obispo de Quito y los prebendados de la Catedral. Parece

que en orden de antigüedad, los dominicanos y los agustinos eran anteriores a los franciscanos, pues este convento apenas si fue fundado entre 1597 a 1598.

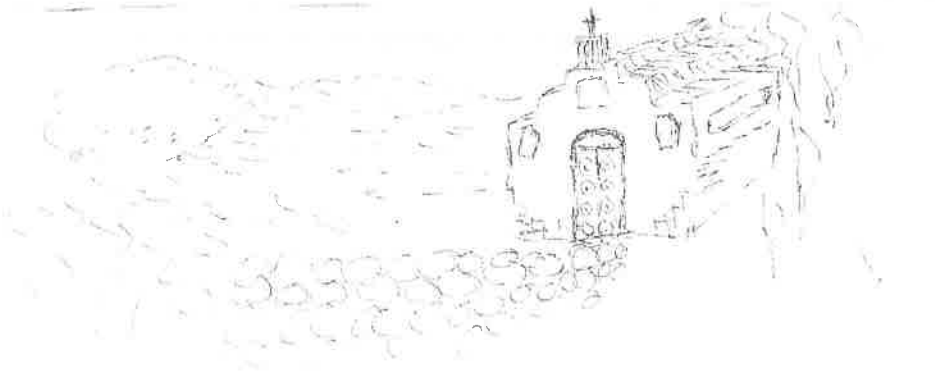
El Obispo Pedro de la Peña dio orden a que se instalara en la Villa un hospital para los aborígenes, bajo el nombre de Hospital de San Andrés, dándole el solar para su edificación pero sin rentas de ninguna clase, por lo cual no pudo ser erigido hasta el año de este relato.

La vida misma de sus moradores y vecinos seguía el mismo ritmo de otros asentamientos y villas. Es interesante anotar el precio de los productos de esa época: la fanega de maíz costaba ocho reales, así como la de trigo, mientras que la de cebada valía cuatro, subiendo estos precios cuando escaseaban en el mercado. La arroba de carne de res costaba dos reales y medio y un carnero se vendía en cuatro reales. Los seis panes de una libra se pagaban a real y un cuartillo de vino lo cotizaban a cinco reales, un queso cuatro reales y así sucesivamente.

La cabeza de ganado valía cuatro o cinco pesos, de oveja a medio peso y las hembras del ganado de cerda sólo costaban de seis a ocho reales con crías incluidas. Como se puede colegir, el peso era una moneda sana y de buen rendimiento, por lo que los indios ganaban: doce pesos al año los pastores así como los gañanes y veinticuatro pesos quienes servían con hierba y leña.

La riqueza de los encomenderos y vecinos pudientes apenas si subía a veinte mil pesos, otros a quince mil y los más numerosos de seis mil para abajo, hasta doscientos y trescientos, mientras existían los auténticos pobres, quienes vivían de su trabajo diario sin caudal de ninguna clase.

Villa de tránsito entre Lima y Quito, poseía un tambo para los caminantes, donde vendían una gallina por un real y dos pollos por el mismo precio, en un país que todavía era de "cucaña".



# LA PURÍSIMA DE MACAS

Por Piedad y  
Alfredo Costales



Luego de no pocas adversidades (cuando se logra dar alguna estabilidad a la fundación de San Francisco de Quito) la hueste viajera, llena de deseos de oro, trata de buscar nuevas tierras de conquista. El Dorado, así a secas, sigue siendo el acicate para muchos de los capitanes de conquista. El pie de montaña del Oriente selvático es objeto de las más afanosas búsquedas.

El famoso tesorero, Rodrigo Núñez de Bonilla y el primer Escribano Público, Gonzalo Díaz de Pineda, se introducen en las tierras de los huamboyas, payras, quisnas y jubales y avanzan hasta el área de Callique, donde los feroces shuar mantienen con temerario valor su independencia. Estas primeras entradas, hechas con salvaje rudeza, encuentran tenaz resistencia y los capitanes de la hueste tienen que regresar derrotados, casi deshechos y sin un adarme de oro en la mano.

Sólo hacia 1548, el Presidente La Gaca autoriza la conquista formal de la región de Huamboya y Macas, al capitán Pedro de Benavente, por lo duro y fragor de

que tuvo lugar sólo en 1550, dos años después, estaba encaminada al reconocimiento de las provincias de Payra, Moy, Camagoy, Chepico, Guallapa, Jíbaros, Cuyes y Zangorima.

Penosa entrada en la que se advierte que la provincia de Zuña era tierra de "grandísimas aguas" y que ni los perros amaestrados "pudieron alcanzar a ningún indio". Nada se logró, ni siquiera la posesión provisional de esas tierras y menos aún la reducción de sus bravos pobladores. Así permanece aquella región por espacio de veintinueve años y sólo el 15 de agosto de 1563, según Jiménez de la Espada, se funda Macas en la comarca de Zamaucalli, por mano de Don Juan Salinas de Guinea, sobrino del capitán Juan de Salinas.

En la "Carta Relación de la conquista de Macas" consta que la fundación se la hizo a solicitud de Toylla, cacique o curaca de Sangay, Conga de Payra; Azaco de Sumagualli y otros muchos, estando presente Don Felipe, hijo del Inga Atabalipa.

Aunque se logró asentar en firme este

que sus pobladores se sometieran pacíficamente. Siempre estuvieron listos a la guazabara, a la descamisada nocturna, a la guerrilla móvil que tan pronto aparecía como se esfumaba en lo intrincado de la selva.

Juán de Salinas de Loyola y sus lugartenientes son los que en 1575 fundan la ciudad de Sevilla de Oro. Pero quienes logran conquistar y apaciguar la zona son: Bernardo de Loyola, José Villanueva Maldonado, Alonso Gavilanes, Juan Palomino, Antonio de Albornoz y Alejandro Martínez, sometiendo a los pobladores a sangre y fuego para los primeros repartimientos de indios.

Cuando estos duros conquistadores llegan a la provincia shuar de Coropino, entre los ríos Palora y Coropino, les cierra el paso en Rebotocay el cacique blanco Ocarigua. El encuentro es sangriento y Ocarigua, el bravo ayumba, cae herido de muerte junto con sus bravos capitanes: Caote, Rebocale, Chota, Lobopa, Yamba y Amlobalo. (1). Nada detiene a los conquistadores; Ocarigua, después de ha-

Camino" (1). Solo después de quebrantar aquella tenaz resistencia, el Adelantado Salinas de Loyola, entre 1573 y 1576, hace el repartimiento general de las encomiendas en Sevilla de Oro.

El enfrentamiento entre los conquistadores y los shuar continuó permanentemente, hasta que kurrúba (en 1599) destruye todos los pueblos que el blanco había establecido en la región. La sangre de Ocarigua, el ayumba de los shuar de ayer y de siempre, se lavó con valor y dignidad en ese año.

Establecidos los pueblos de Macas (1563) y de Sevilla de Oro (1575), como asentamientos de blancos, fueron creciendo penosamente en medio de la jungla húmeda. Los encomenderos orientaron la explotación humana hacia las minas y lavaderos de oro, tornándose la suerte de los nativos cada vez más penosa. Muchos de los mismos conquistadores miraron aquel verdugismo con disgusto y debido a ello hacen constantes visitas a la región para constatar el abuso de los encomenderos.

Ante el dolor de los pobladores, alguien pensó que debía acudir a la protección divina ya que el hombre se había convertido en un lobo carnívoro. A ello atribuyó la mayoría de los pobladores la aparición de la Purísima de Macas, cuya historia consignara el Conde de Lemus en la "Descripción de la provincia de Quijos": (...) "Ermita de Macas. Hay en esta gobernación una ermita famosa de toda la provincia de Quito, por la imagen de milagros que se llama Nuestra Señora de Macas, su primer ermitaño y fundador fue Gavilanes, soldado que militó en la provincia del Perú y otras partes, y habiéndose derramado muchos años en diferentes peregrinaciones vino a parar en este sitio, cuya comodidad lo convidó a recoger el espíritu y hacer penitencia, dedicó su devoción, y el templo de Nuestra Señora y para darle esta vocación con más solemnidad quiso poner en él su imagen de labor y materia igual a todas las circunstancias referidas, por ser la tierra pobre y el culto divino tratado con menos curiosidad que en las aldeas de España no pudo hallar sino una estampa de papel y dibujo muy vulgar y desfigurada con manchas de tinta y humo, rota por algunas partes, pero la piedad y el fervor del ermitaño cargado más de ánimo en la representación verdadera que en los colores y demostraciones materiales colocó esta imagen una tarde a orar de vísperas, con alegre y ufana devoción, quedándose en compañía de dos o tres amigos suyos, ansioso de velar toda la noche, ellos se vencieron del sueño con ordenación divina, más que por impulso y defecto natural y al hilo de las doce comenzó la imagen a inflamarse de un resplandor, y llamas celestiales cuyo fuego sobresaltó a Gavilanes de manera que dando voces recordó a los compañeros y todos juntos corrieron al incendio. La imagen libre de aquella ardiente claridad que cesó de improviso quedó ennoblecida y renovada con los colores vivos no posibles al pincel humano, y todo el papel zurcido, que para más claro testimonio dejó el artifice de este milagro señalando una línea muy sutil por todo el campo en que había corrido la rotura luego creció el crédito a esta maravilla en la fe de los presentes, y noticia de las ciudades y pueblos circunvecinos" (3).

Estas llamas abundantes sirvieron para reconstruir históricamente el hecho. El ermitaño Gavilanes que cita el cronista, no pudo haber sido otro que el soldado Alonso de Gavilanes, uno de los lugartenientes del Adelantado Juan de Salinas, quien, junto con Bernardo de Loyola, José de Villanueva Maldonado y otros, efectuó la conquista y pacificación de estas provincias en 1576, en donde pagaron su tributo de sangre el bravo curaca Ocarigua y sus capitanes de guerra. Impresionado por esas matanzas inútiles, el soldado Gavilanes se convirtió en ermitaño, seguramente para purgar el peso de sus culpas.

Encontramos además a este soldado de hueste en el repartimiento de indios que hizo Villanueva Maldonado, habiéndole correspondido la provincia de Coropinoc. Concluida esta primera etapa, el propio Juan Salinas encomienda a Alonso Velázquez (el mismo que hemos citado como Alonso Gavilanes) para que traiga de paz a los indios de Sapica y Sevilla de Oro; tarea que cumple en 1573, con admirable constancia y maestría conquistadora, después de incontables trabajos. Con "peligro de perder la vida" (4) siguió la frágil montaña para establecer mínimos rancheríos que luego se denominaron ciudades. Por esta tarea cumplida a cabalidad, Juan de Salinas (por Cédula Real suscrita en Quito el 29 de enero de 1579), encomienda a Alonso Velázquez Gavilanes, por tres vidas, las provincias de Chapicos y Macas, "con los indios que antes habían sido de Amador de Barahona". (5) González Suárez informa que este ermitaño se llamaba Juan Gavilanes, conocido también como "Juan de la Cruz", oriundo de Asturias, que había venido al Perú como soldado para establecerse en Guano y luego introducirse en las selvas orientales. Juan o Alonso parecen ser el mismo personaje, y este, a nuestro modo de ver, no es punto de discrepancia.

Por los datos arriba consignados sabemos que el ermitaño Gavilanes existió históricamente y fue uno de los primeros conquistadores y fundadores de Sevilla de Oro en las provincias shuar aledañas a Macas.

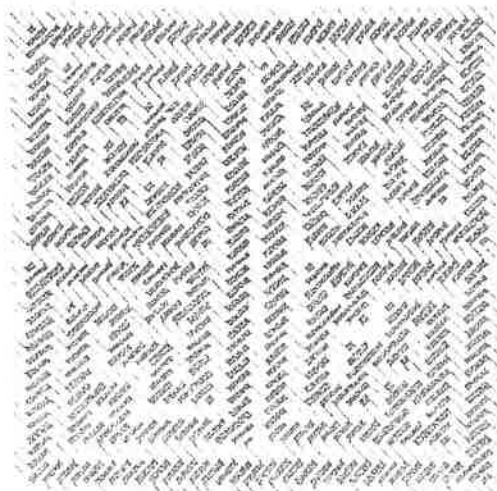
Macas y su provincia, sino en todo el Reino de Quito, en donde cobró fama y fue objeto de numerosas romerías.

Aunque el propio selvicola había sido víctima de una violenta imposición religiosa, nunca admitió el poder celestial de los dioses hispánicos y debido a ello es que en la rebelión de los shuar y los oyaricos, comandados por Kurrúba y Chimbo, se arremete contra todo lo blanco, incluso contra sus imágenes sagradas.

En 1599, el orgulloso e indomable shuar, ataca todas las fundaciones hispánicas y acaba con ellas. Ni Macas ni Sevilla de Oro escapan de la furia india y su fuego purificador trata de exterminar con toda la ignominia blanca. Kurrúba, el vengador de los shuar, borra todas las huellas que el blanco dejó en sus selvas sempiternas.

A esta hecatombe sobrevivió la imagen de la Purísima de Macas, nuevamente por un milagro, según cuenta la tradición de sus pobladores. Cuando nada quedaba por quemar en Macas, durante la gran rebelión de los shuar, se despojó a la ermita de la hermosa estampa de la "Purísima" para llevársela y a la salida, camino a los shuarununos, se hizo una pira con algunos vestigios y cuando estuvo lo suficientemente avivada, echaron la estampa en ella. Los pocos habitantes de Macas que se habían defendido desde un palenque, con increíble valor, viendo que los nativos abandonaban el pueblo, salieron en su persecución disparando sus pocos y casi ineficaces arcabuces. De pronto vieron como ardía el montón de escombros y que en ellos flotaba sobre las llamas, la imagen de la Purísima. De allí le rescataron finalmente, sin que hubiera sufrido daño alguno y volvieron con ella, para dejarla en su ermita, desde donde había sido arrancada por los shuar infieles. Gracias a algunos datos que logramos recoger, sabemos que para entonces habían algunas monjas conceptas en Macas, a ellas les encomendaron los pobladores el cuidado de la imagen y posteriormente su conservación.

El Dr. Juan Félix Proaño, Dean de la Catedral de Riobamba, aludiendo a este milagro, en hermoso poema recuerda como escapó de las llamas tan singular imagen:



para desfogar su saña,  
furiosos arrebataron  
del ermitaño la estampa.

Fuera ya de la ciudad  
prendieron una fogata  
y la imagen arrojaron  
a las devorantes llamas.

Los cuitados habitantes  
que en la ciudad aún quedaban,  
a los salvajes hulan  
persiguiendo sin tardanza.

Y ¡cuál no fue su sorpresa,  
al ver sobre las llamas  
ilesa se mantenía  
la hermosa querida estampa!" (7)

Entre las imágenes marianas del Ecuador, a pesar de la tradición histórica, la Purísima de Macas no figura en ningún texto. Igual que la Virgen india de Chuquiaguio, quedó en el olvido aunque la hermosísima estampa se venera todavía en Macas.

Igual que la suerte del bravo y desconocido cacique Ocarigua, patriota que muriera defendiendo su territorio y su cultura, la Purísima de Macas, como obra de arte y de la tradición, debe figurar entre los más destacados valores culturales del macabeo, mezcla fecunda del shuar y del blanco conquistador.

Juan o Alonso Gavilanes, el conquistador, no solamente ha pasado a la historia como tal, sino como el ermitaño que hizo posible, con su devoción célebre, la estampa que luego se denominaría Purísima de Macas...!

(4). — Costales, Piedad y Alfredo. — "La Nación shuar". — Fascículo N-1. — Año 1977. Pág. 39.

(5). — Costales, Piedad y Alfredo. IBIDEM: Pág. 40.

(6). — Costales, Piedad y Alfredo. IBIDEM: Pág. 40.

(7). — Proaño, Juan Félix. — "La Purísima de Macas, tradición oriental". — Segunda parte. s.p.

(1) COSTALES, Piedad y Alfredo. — "La Nación Shuar". — Fascículo N° 1. — Año 1977; pág. 38.

(2) COSTALES, Piedad y Alfredo. — IBIDEM.; pág. 38.

(3) "Relaciones Geográficas de Indias". Tomo I. — Madrid de 1881. — "Descripción de la Provincia de Quijos"; págs. CVII-CVIII.

(4) Costales, Piedad y Alfredo. — "La Nación shuar". — Fascículo N° 1. — Año 1977 pág. 39.

(5) Costales, Piedad y Alfredo. IBIDEM: pág. 40.

(6) Costales, Piedad y Alfredo. IBIDEM: pág. 40.

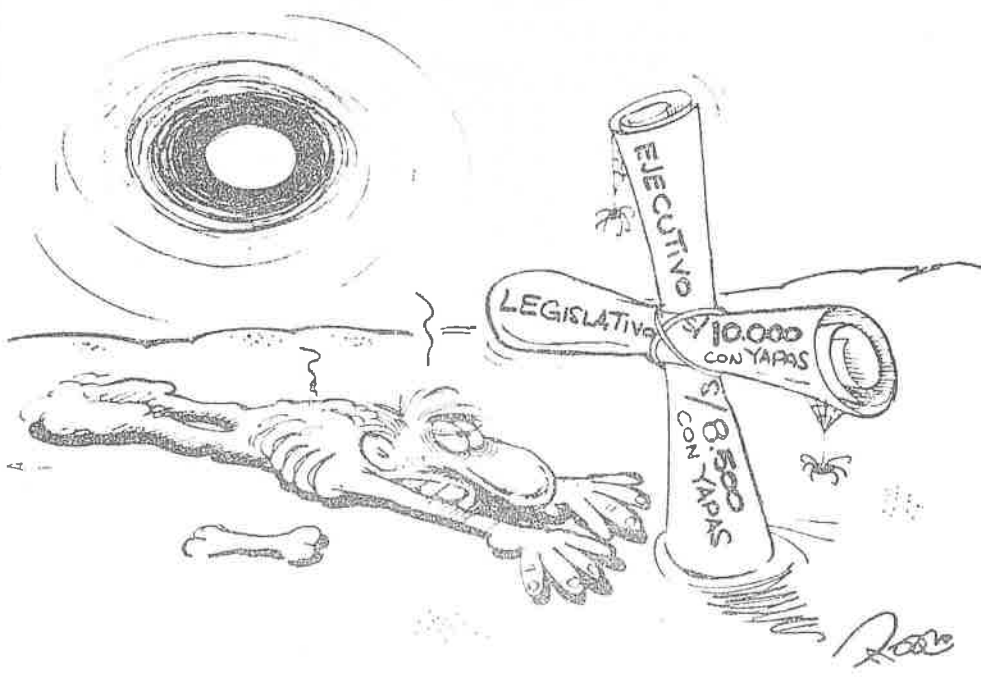
(7) Proaño, Juan Félix. — "La Purísima de Macas, tradición oriental". Segundo parte. s.p.

Por Asdrúbal



## Inanición

ROQUE



— ¡El problema no es la corta diferencia entre estas dos propuestas.

# Aún se ignora aporte femenino en agro



Muy pocas son las mujeres que se han beneficiado con los avances tecnológicos en las labores agrícolas.

H. 7. 117. 85

## La mujer es quien produce los alimentos y se encarga de la crianza y cuidado de los hijos

Por Matilde Wolter

La modernización en el agro de la sierra ecuatoriana, registrada especialmente en las dos últimas décadas ha incidido en una creciente importancia -aún no reconocida- del papel de la mujer en las economías campesinas, según un documento del Ceplaes.

A juicio de los investigadores, "contrariamente a lo que estipulan algunos teóricos y lo que aparece en los censos, el desarrollo del capitalismo en el campo ecuatoriano no ha desplazado a la mujer como agente importante en la producción y reproducción de dichas economías, ni la ha reducido a la esfera doméstica, sino que la ha integrado bajo nuevas formas a las dinámicas de la explotación".

A través de un análisis comparativo, entrevistas y estudios de casos en zonas claves de la Sierra, el informe del Ceplaes analiza los aspectos económicos, sociales y personales que este proceso de transformación conlleva a la unidad familiar campesina.

### En el huasipungo

En base a un examen histórico los investigadores concluyeron que en la hacienda tradicional la mujer completaba, fundamentalmente, las tareas llevadas a delante por los huasipungueros lo que permitía a éstos poder dedicar más tiempo a la parcela propia.

Además de su participación permanente en ciertas tareas específicas, principalmente en la casa de la hacienda, en el ordeño y cuidado del ganado y tareas menores, el trabajo femenino adquirió relevancia central en los momentos de fuerte demanda estacional, sobre todo en el período de cosecha.

En la parcela se hacía cargo del cuidado de los niños, de las pesadas tareas domésticas para la familia y colaboraba en ciertas etapas del ciclo productivo

plemento al del hombre, por lo cual la retribución para la mujer era ínfima o nula, señala el estudio.

Con la abolición de las relaciones precarias de producción se dio lugar a un vínculo de tipo individual y salarial que rompió el esquema de la familia huasipunguera y su relación como un todo con la hacienda y la familia campesina entró en contacto con un mercado laboral más amplio.

El estudio realizado permitió observar -señalan sus autores- una nueva división del trabajo discriminatorio hacia las mujeres, mucho más rígido que en el sistema tradicional, en lo que concierne a la posibilidad de participar en actividades que no fueran del dominio exclusivo de los hombres.

### Las ordeñadoras

En este contexto, en la cuenca lechera de Cayambe, el campo de acción de las mujeres con respecto al mercado regional se restringe casi exclusivamente al ordeño,

El trabajo femenino en el agro es vital para el mantenimiento de la estrategia productiva de la parcela

trabajo rutinario y poco especializado y, por lo tanto, fácilmente sustituible.

Las características del ordeño, con dos períodos discontinuos, permite a la mujer disponer de un periodo intermedio dentro del cual atiende a los trabajos doméstico y de producción de la parcela, y ser el pilar de la producción y reproducción familiar y su alimentación.

En efecto, el papel del trabajo femenino es central en el mantenimiento de la estrategia productiva de la parcela, mientras los hombres se dedican a las tareas urba-

nas y a las haciendas de la zona, teniendo una presencia cada vez menor en el trabajo de las parcelas y de subsistencia.

La mujer es, entonces, la que produce los alimentos, se encarga de la crianza y cuidado de los hijos, actividades que combinan, muchas veces, con la venta de su propia fuerza de trabajo.

Pero por tratarse de una actividad que no produce ingresos en término monetario, hace que, al igual que la labor doméstica, sea considerada un trabajo familiar no productivo y, por lo tanto, no apreciado en el mismo valor que los ingresos monetarios generados por los hombres.

Esto, según los autores, completa un cuadro donde la creciente importancia de la mujer en el contexto de las transformaciones operadas en la inserción de la familia campesina al desarrollo capitalista ha producido pocos cambios en su revalorización familiar y social.

(IPS)



Quieren producir más:

## Agricultores de la amazonia piden obras urgentes al MAG

0.9.11.85

Los centros agrícolas de la amazonia, organizaciones campesinas de colonos y nativos plantearon al Ministerio de Agricultura y Ganadería, Marcel Laniado, la necesidad urgente de reorganizar la actual estructura del MAG en las provincias orientales; así como crear nuevas oficinas; centros de inseminación artificial y almacenes de insumos agropecuarios para dinamizar su producción agrícola y ganadera.

El documento entregado al Secretario de Estado, señala que las provincias amazónicas siempre han expresado su inconformidad por la escasez de servicios públicos y la discriminación en la distribución de créditos para su desarrollo. Pusieron como ejemplo, el crédito distribuido por FODERUMA a las organizaciones indígenas del país en el periodo 1981 - 1983; pues mientras a la Sierra se concedió el 56.42 por ciento, a la Costa el 33.33 por ciento, a la Región Amazónica solamente se aprobó un irrisorio 10.25 por ciento, cuando esta es la región que más apoyo requiere para su desarrollo.

Analizando la conformación del sistema que proporciona asistencia técnica en el campo agropecuario, afirman que los agricultores y ganaderos de las cuatro provincias orientales no reciben la ayuda, cuando lo necesitan. Las 17 oficinas del MAG, dicen, no responden a las necesidades de la realidad, considerando que hay oficinas como las de Lago Agrio donde se encuentran 10 técnicos, mientras en Palora, apenas están dos.

La Cámara de Agricultura de la Cuarta Zona de la Región Amazónica, planteó la necesidad de que se creen nuevas oficinas del MAG en Shushufindi, Secumbios, Putumayo y Aguarico en la provincia del Napo y en Mera y Arajuno en Pastaza.

Adicionalmente se planteó la creación de centros de inseminación artificial para mejorar la raza criolla de ganado y otras que se adapten al medio en Yantzata, Sucúa, Limón, Puyo, Tena, Shushufindi y Quijos.

También se requiere la instalación de almacenes de insumos agropecuarios en Chinchipe, Zamora, Yacuambi y Yantzata, en Zamora-Chinchipe y en Gualaquiza, Limón Indanza, Santiago de Méndez, Sucúa, Morona y Palora en Morona Santiago; así como en El Puyo y Mera, en Pastaza y en Sucumbios, Putumayo, Aguarico, Francisco de Orellana, Archidona, Tena y Shushufindi en Napo.

Finalmente solicitan la construcción de 11 casas de servicio múltiples que servirán para uso del servicio médico, casa comunal, realización de eventos de capacitación, distribución de alimentos básicos e insumos. Asimismo, la instalación de piladoras de café y arroz en Misagualli, Arajuno, Coca, Sacha 7, Shushufindi y Zumba que eviten la pérdida de estos productos agrícolas que se cosechan en calidad y cantidad comerciales.

MANUEL CHIRIBOGA ESCRIBE PARA PUNTO DE VISTA:

## La Reforma Agraria y la reconstrucción

### nacional

#### PRIMERA PARTE

*La forma como se sistematiza la tierra incide en los niveles de ingreso de la población rural. Es la tierra la que determina la posibilidad de generar la producción agropecuaria que permite a quienes la trabajan percibir una retribución monetaria u otra. Lógicamente si la producción depende no solamente de la cantidad de tierra bajo propiedad, sino de la calidad de la misma, la existencia de riesgo, los microclimas, etc., pervive indudable también que la cantidad de tierra permite una primera diferenciación social, aún más si consideramos el papel que históricamente ha tenido la tierra como distribuidora de poder y riqueza entre las clases sociales. Recordamos que los grandes latifundios de origen colonial y republicanos del interior ejercieron un conjunto de mecanismos de coherción sobre la masa campesina que obligó al trabajo gratuito, al concertaje y a la riqueza de la capa terrateniente.*



#### I. La Estructura de Tenencia de la Tierra

Para mediados de la década de los cincuenta, la estructura de tenencia de la tierra se caracterizaba por su alta concentración. El 2.1 o/o de todas las explotaciones controlaban el 41.2 o/o de toda la superficie agrícola. Las diferencias regionales no eran muy marcadas, en la Sierra el 1.2 o/o de las explotaciones controlaban el 64.3 o/o de la tierra, mientras que en la Costa el 4.8 o/o de las unidades tenía en posesión el 64.4 por ciento de la superficie. La gran propiedad, con más de 100 hectáreas, mantenía un virtual monopolio del principal recurso económico del agro.

Dicho monopolio que ejercía la hacienda, permitía a la clase terrateniente usufructuar de una permanente renta en trabajo de miles de familias campesinas, que a cambio se veían obligados a devengar miles de jornadas de trabajo gratuito en las tierras patronales.

La lucha campesina, así como la presión ejercida por el resto de la economía, llevaron tanto a procesos de modernización como a la expedición de la Ley de Reforma Agraria en 1963. Este instrumento legal, y una nueva Ley de Reforma Agraria en 1973, significaron una muy fuerte presión hacia la moder-

nización de la hacienda, obligando a la entrega en propiedad a los campesinos de las tierras conservadas por ellos en usufructo.

Para el año 1974, diez años después de la promulgación de la primera Ley de Reforma Agraria, la estructura de tenencia de la tierra había conocido algunas transformaciones, que no afectaron el monopolio territorial de la gran propiedad, que en lo sustancial se había mantenido.

Los rasgos fundamentales de la transformación operada eran los siguientes:

- Disminución de la propiedad controlada por las unidades de producción de más de quinientas hectáreas.
- Las unidades de menos de 10 has. habían tenido un crecimiento considerable.
- Fuerte desarrollo de la mediana propiedad (10 a 100 has.)
- En la Región Amazónica, el área enfrenta un importante proceso de colonización, que ha significado el surgimiento de un conjunto de unidades productivas de diverso tamaño y características, tanto como efecto de la acción estatal, como de la expansión de la frontera agrícola.

## II. Efectos de las Leyes de Reforma Agraria.

De las 172.810 unidades agropecuarias nuevas que existen en 1974, solamente una parte puede explicarse por la aplicación de los diversos causales de afectación contemplados en la Ley de Reforma Agraria. Hasta el año de 1984, 78.089 familias campesinas fueron beneficiadas a nivel nacional con una extensión global de 725.425 has., lo que significa apenas el 9.86 o/o de la superficie agrícola del país en el año 1974. Para el año de 1984, en contraste, se adjudicaron 2'226.123 has. a 50.122 familias en lo que hace al proceso de colonización, la mayor parte en las estribaciones occidentales y orientales de la cordillera de Los Andes.

Esas 725.425 hectáreas afectadas por Reforma Agraria constituyen el 18.8 por ciento de la superficie agrícola de que disponían las unidades de más de 100 has., es decir los latifundios del país. Es posible concluir que la Reforma Agraria no afectó sustancialmente el monopolio de la tierra.

### LA MIGRACION ES UN PRODUCTO DE LA FALTA DE REFORMA AGRARIA Y NO DE SU APLICACION.

Durante el gobierno democrático que terminó el 10 de Agosto de 1984, bajó el nivel de afectación de la Reforma Agraria. Ello es evidente si comparamos solamente lo que el Plan Nacional de Desarrollo 1979-1984 había previsto realizar, y lo que realmente se hizo. En efecto, el Plan contemplaba afectar 894.452 has. durante los cinco años. Hasta marzo de 1984 se había alcanzado el 21.37 o/o de dicha meta. La falta de apoyo político a la Reforma Agraria, se desprende igualmente de las asignaciones presupuestarias realizadas al IERAC para su actividad. En el período se asig-

no ran solo alrededor del 50 o/o de los montos que el Plan de Desarrollo había previsto.

Veinte años después de haberse expedido la Ley de Reforma Agraria los resultados han sido extremadamente modestos. La política de redistribución de la tierra en base de la limitación del derecho de propiedad parece haber sido más una fuente de esperanzas para el campesino, que un mecanismo redistributivo del ingreso real. Fundamentalmente, se limitó a afectar las haciendas estatales y de la iglesia; entregar en propiedad las parcelas que bajo diversas formas de trabajo no-capitalista se entregaban en usufructo (huasipungo, arrimado, precarista); y aquellos predios privados o parte de ellos, que encontraban serios obstáculos para la modernización capitalista. En este sentido, la Reforma Agraria ha sido más un instrumento de presión hacia la modernización que un mecanismo de acceso de los campesinos a la tierra.

## III. La Política de Fomento a la Producción y el Campesinado

Con el descubrimiento y la exportación del petróleo, el Estado se convirtió en el motor del desarrollo capitalista de la agricultura, asignando cuantiosos recursos al sector. El crédito fue el principal mecanismo.

Este inmenso esfuerzo realizado por el Estado, se repartió sin embargo de manera desigual entre los habitantes del campo. Fueron las medianas y grandes propiedades las que recibieron el grueso de los recursos estatales.

La política de crédito interactuó con las de asistencia técnica, riego, precios, impuestos, etc. para favorecer la modernización de los grandes predios. Esto obviamente impulsó a que estos grandes predios privilegiaran la producción de rubros dirigidos a la exportación o al consumo de los sectores más ricos de la población. Productos como la leche pa-



DR. MANUEL CHIRIBOGA,  
investigador del CAAP y  
ex director de la SEDRI.

ra la fabricación de quesos, oleaginosas, bananos, etc. fueron beneficiados mientras que los rubros básicos de la alimentación ecuatoriana no tuvieron el mismo respaldo. Téngase en cuenta que éstos últimos se producen fundamentalmente en las parcelas de los campesinos.

Si bien en el último período democrático se diseñaron algunos programas dirigidos al campesinado, como los de desarrollo rural integral, FODERUMA, etc., estos beneficiaron a sectores limitados de la población pobre del campo, por el hecho de que al mantenerse intacta la estructura agraria y las leyes y reglamentos (crédito por ejemplo) no pudieron beneficiar sino a los campesinos que disponían de más tierras.

## IV. La Tierra y los Ingresos

El limitado acceso campesino a la tierra, la ausencia de apoyo crediticio, tecnológico, etc., significó para la mayor parte de la población rural muy bajos ingresos, desempleo y subempleo, bajos niveles de vida, desnutrición, etc.

En lo que hace a los ingresos, en el año 1982 la remuneración promedio de la economía era 6.6 veces mayor a la remuneración agrícola, mientras que en el año 1970 era de solamente 5.3 veces. Si se compara la remuneración agrícola con las de la manufactura, transporte, servicios, etc. las diferencias son aún mayores. Para el año de 1975, el ingreso



En 1985

## 2.000 MIL MILLS. PARA AYUDAR A CAMPESINOS Y PEQUEÑOS AGRICULTORES

### REFORMA AGRARIA

anual medio para las familias que disponían de menos de 5 has. era inferior a los 19.000 sucres, cifra inferior al salario mínimo de la época. Esto confirma que el nivel de ingreso en el campo depende estrechamente de la disponibilidad de tierra.

### EL AUMENTO DE LOS PRECIOS DE LOS PRODUCTOS AGRICOLAS NO AYUDARA A LOS CAMPESINOS SI NO SE ACOMPAÑA DE UNA REDISTRIBUCION DE LA TIERRA Y UNA DEMOCRATIZACION DEL CREDITO

La ausencia de una política real de redistribución de la tierra ha impactado igualmente en la migración rural-urbana. Esta se ha incrementado sustancialmente en el último período y ha adoptado dos modalidades: migración permanente y migración estacional. En uno y otro caso su origen es el mismo, las unidades más pobres del campo, con menos tierra y sin apoyo estatal. La migración es un producto de la falta de Reforma Agraria y no de su aplicación. Un estudio reciente demuestra justamente que aquellas áreas donde se distribuyó efectivamente la tierra conocen tasas de migración más bajas que aquellas donde no se hizo Reforma Agraria.

La demanda por tierra del campesinado es una demanda por mejoramiento del ingreso, del nivel de vida, por mantenerse en el campo como productor. La necesidad de una acción efectiva de Reforma Agraria es también una necesidad fundamental para solucionar los problemas de alimentación del pueblo ecuatoriano en general. En efecto, de afectar-se los grandes predios no se estaría solamente mejorando el nivel de ingreso de la población rural, su nivel de consumo; sino dando un impulso enorme a la producción nacional de alimentos básicos.

(Segunda parte y final en el próximo número ■■)

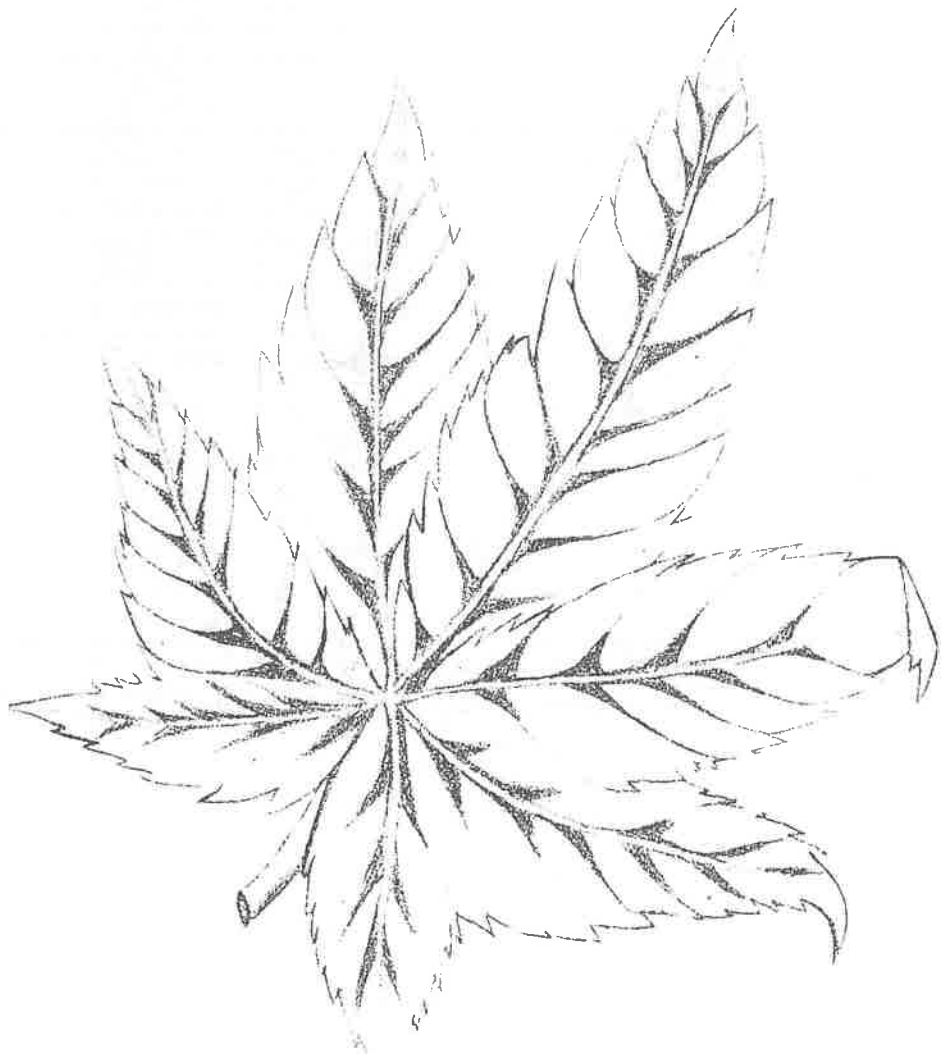
Con el fin de incorporar al mediano y pequeño agricultor y al campesino, al desarrollo económico del país, la Secretaría de Desarrollo Rural Integral ha actualizado a las organizaciones campesinas de los 14 proyectos de Desarrollo Rural Integral en los que ese organismo actúa como ente coordinador de las acciones interinstitucionales. Además ha elaborado un plan de operaciones que garantizará a corto plazo, acciones y metas que respetando las tradiciones y costumbres de la propia cultura agro-rural, se encaminen a apoyar al hombre del campo.

Como acciones inmediatas y con el carácter de emergentes, se

desarrollan inversiones en infraestructura de educación, salud, comercialización, saneamiento ambiental y vialidad. La implementación de estas obras dará como resultado que el campesino, una vez capacitado, tenga autosuficiencia para el su mejor integración a la vida nacional.

### RECURSOS

Para este propósito se asignarán, durante 1985, 2.000 millones de sucres y con la incorporación de 19 nuevos proyectos de desarrollo rural integral, se supone que la inversión final, durante los cuatro años de este régimen, será de 16.000 millones de sucres.



Durante 1985:

# BNF entregará 28.900 millones de sucres para desarrollo agropecuario

C. 16-III-85

Un total de 28.900 millones de sucres entregará el Banco Nacional de Fomento, en 1985 para financiar la producción agropecuaria, de la pequeña industria y de la artesanía del país. Esta cifra que supera en un 35.8% a lo otorgado por la entidad en 1984, impactará positiva y decididamente en la gran tarea de reactivar los sectores positivos más importantes de la economía ecuatoriana.

Del monto total mencionado, 26.570 millones se canalizarán mediante operaciones originales y 2.330 millones a través de renovaciones.

El crédito original está conformado por los recursos financieros que concede el Banco para inversiones de corto, mediano y largo plazo. En la distribución del crédito por sectores productivos, el agropecuario recibirá 20.849 millones, que representan el 78.5% del crédito original; el sector industrial-artesanal, 4.182 millones, 15.7%; las actividades comerciales, 863 millones, 3.2% que se los destinará especialmente a las zonas rurales donde no hay servicio de la banca privada.

Los graves problemas que afectan al sector agrícola han determinado que para 1985 el Banco le destine un elevado volumen de recursos, 14.232 millones, de los cuales los cultivos agrícolas captarán 11.952 millones, la mecanización, 950 millones, obras de infraestructura, 650 millones y movilización de productos 680 millones.

Para forestación se destinarán 300 millones, recursos que se generarán en la vigente Ley de Desarrollo y Vialidad Agropecuaria y de Fomento de la Mano de Obra, mediante la cual se crea el Fondo Nacional de Forestación y Reforestación, cuyo componente crediticio será administrado por el Banco

En cuanto a las metas crediticias que se lograrán con la acción del Banco, éstas han sido programadas conjuntamente con el Ministerio de Agricultura y Ganadería, que es el responsable de la planificación agrícola y de suministrar asistencia técnica a los productores.

Así, para arroz se han asignado 5.270 millones, esto es un 95% más que lo otorgado en 1984, con lo que se financiará la siembra de 100.000 ha., 10.000 ha. más que el año anterior. Este gran incremento se debe a que el Banco cubrirá los costos de producción reales para cumplir con uno de los objetivos de la política agropecuaria, es decir, el incremento de los niveles de eficiencia en el productor arrocero. La labor del Banco estará integrada a la política y acciones que serán ejecutadas por el MAG, que se orientarán a la reactivación de la producción, mediante el incremento de la productividad, la disponibilidad de buenas semillas en insumos en general y el mejoramiento de los sistemas de comercialización, medidas que, en conjunto, defenderán los intereses de los productores y permitirán un abastecimiento normal para los consumidores.

Las variedades de maíz duro y suave serán financiadas con 1.805 millones, para atender a 76.000 Ha. El maíz es un elemento importante para la alimentación humana así como para la preparación de balanceados destinados a la avicultura.

Por su parte la soya y el algodón, que son básicos para uso industrial y que sustituyen importaciones, recibirán, en su orden, financiamiento para la siembra de 30.000 ha. y 15.000 ha.

Los productos de exportación captarán recursos por 459 millones. Se financiará la formación y mante-

nimiento de 18.000 ha. de cacao con 196 millones, mientras que para café se destinarán 263 millones, que servirán para la formación y mantenimiento de 21.200 ha.

Para otros cultivos alimenticios como el trigo, cebada, papas, hortalizas y leguminosas, que se producen especialmente en la región interandina, el Banco otorgará 900 millones de sucres que cubrirán una superficie de 25.000 ha.

En total, para cultivos agrícolas, el Banco se propone financiar 316.000 ha. en 1985, área que constituye la más alta que ha atendido el Banco en sus 56 años de actividades.

En cuanto al subsector ganadero, la entidad ha previsto entregar 7.297 millones que se utilizarán en la formación de nuevos pastizales y el mantenimiento de los existentes, en la cría y engorde de ganado bovino, el incremento de la avicultura, el desarrollo de la ganadería porcina y otros ganados menores.

Además como medida de apoyo a la actividad productiva el Banco va a destinar importantes recursos de mediano y largo plazo para la construcción de obras de riego y drenaje, caminos internos en las fincas, muros y obras de infraestructura básica, entre los que cabe destacar el financiamiento de la vivienda rural como elemento básico para propiciar el bienestar de nuestros agricultores.

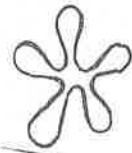
En cuanto al sector industrial, y particularmente de la pequeña industria y artesanía, el Banco ha programado conceder 4.182 millones, cifra superior en 61% a lo entregado en 1984. Con estos recursos el Banco contribuirá al logro de los planes y programas

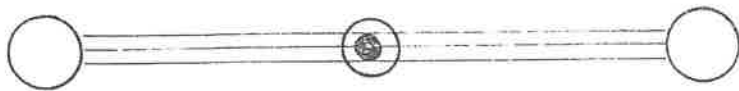
del Gobierno Nacional para este importante sector económico.

La programación crediticia se financiará con fondos internos y externos. Entre los primeros está la recuperación efectiva de cartera, el incremento neto de los propósitos del público y los descuentos en el Banco Central, a través de las líneas de Fondos Financieros y de la Regulación 696.

Otras importantes fuentes son la línea de Bonos de Fomento Agropecuario, que financia inversiones de mediano y largo plazo destinadas a la capitalización del sector, y la línea de Fondos para la Pequeña Industria y Artesanía (FOPINAR), que son recursos administrados por la Corporación Financiera Nacional.

Los recursos externos los constituyen los créditos del Banco Interamericano de Desarrollo, la Agencia Internacional para el Desarrollo, AID; la Corporación Andina de Fomento, CAF; entre otros.





# Piden financiamiento para proyecto Zamora-Nangaritza

C. 5-III-85

## Min. Salud ha invertido 3.375 millones de sucres

## en 6 años de medicina rural

C. 24 II-PS

El Ministerio de Salud Pública informó, que de acuerdo a datos económicos proporcionados por la División de Planificación Presupuestaria de ese portafolio, las inversiones que el Estado realiza, para cumplir con los programas de medicina rural, odontológica rural e internado rotativo en el país, hasta diciembre de 1985 habrá superado los 3.375 millones de sucres, cifra mayor en dos veces y medio al presupuesto total que tuvo Salud Pública en 1979.

Los pagos realizados hasta el momento suman las siguientes cifras: medicatura rural, enfermería rural, obstetricia rural, odontología rural, internado rotativo de medicina, obstetricia y enfermería en 1980, 313 millones 912 mil sucres; en 1981, 373 millones 872 mil sucres; en 1982, 464 millones 714 mil sucres; en 1983, 551 millones 305 mil sucres y hasta diciembre de 1984, 725 millones 206 mil sucres; lo que da un total de 2.429'009.000 sucres.

Para 1985, los estudios revelan que la programación de gastos deberá ser de 946'533.000 sucres, cifra muy elevada en cuanto se refiere a uno de los programas que el Ministerio de Salud Pública debe realizar en el país.

Estos datos se refieren exclusivamente al concepto de pago de salarios, beneficios de ley, vivienda y salarios especiales por zonificación, que la cartera de Salud ha entregado a los profesionales que han cumplido con el requisito de medicatura rural: obstetricia rural, odontología rural, enfermería rural; internado rotativo de medicina, obstetricia y enfermería, en las diferentes unidades operativas del país.

Además de estos gastos, el Ministerio de Salud Pública debió cubrir todo lo que se refiere a suministros o implementos médicos y alimentación indispensables para que dichos profesionales puedan cumplir con su labor.

El incremento presupuestario para 1985, es de alrededor de 222 millones de sucres, en los programas específicos necesarios para satisfacer los pagos salariales y bonificaciones, sin que en ellos se haya tomado en cuenta ningún posible incremento de sueldos.

Señalaron que es necesario que la ciudadanía conozca que, el Estado ecuatoriano, a través del Ministerio de Salud Pública, hace este tipo de egresos, que exclusivamente se refieren a docencia práctica en las diferentes profesiones de medicina, dinero que absorbe totalmente salud, sin que hasta el momento, las universidades, que forman dichos profesionales, en su aspecto teórico, colaboren con ninguna cantidad para este fin.

Indicaron que el Ministerio de Salud Pública solicitará al de Finanzas el incremento presupuestario en beneficio de sus programas de medicina rural, que los costos para 1985 representan alrededor del 8 por ciento del presupuesto total de dicha secretaría de Estado y entidades adscritas.

LOJA, 4.— Los diputados Dr. José Castillo Vivanco y Vicente Rivera, se dirigieron al Presidente de la República, al Ministro de Finanzas y al Ministro de Agricultura, aclarando varios aspectos relacionados con los inconvenientes surgidos con el avance del Proyecto de Desarrollo Rural Integral Zamora-Nangaritza, ejecutado por PREDESUR en la provincia oriental.

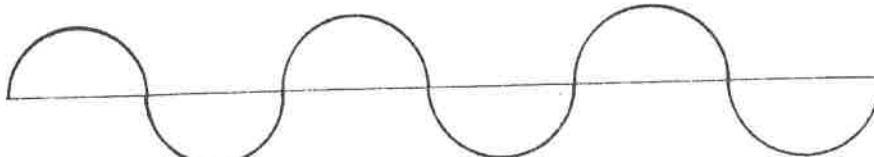
Los diputados expresan en su comunicación que PREDESUR planteó al BID una tercera prórroga de plazo por un año adicional, con la cual se estaría en condiciones de finalizar la programación prevista. El BID concedió una prórroga especial únicamente para el plan de adquisiciones que se realizarán mediante importación. En vista de la decisión del Banco Interamericano, la Unidad Ejecutora preparó un informe y actualización del referido proyecto con la correspondiente propuesta de financiamiento, la cual ha sido puesta en consideración de las autoridades gubernamentales para el respectivo análisis.

Los diputados han planteado al gobierno nacional la atención a este importante asunto, en vista de que según expresan en su comunicación, la cláusula

del contrato de préstamo obligan al prestatario a ubicar en forma oportuna los recursos adicionales para la completa e ininterrumpida ejecución del proyecto, de tal manera que al existir saldo de obra al cierre del plazo de desembolsos, corresponde al gobierno nacional proveer los recursos necesarios para su terminación.

De otro lado indican los diputados, que el estado actual de las construcciones no permite la utilización por parte de los beneficiarios, significando su deterioro a corto plazo y como consecuencia, la pérdida de la inversión realizada. En lo que se relaciona a las obras de comercialización, educación y granjas, se conoce que tienen el plan de equipamiento adelantado, teniendo el compromiso irrevocable del BID para su financiamiento.

En base a estos antecedentes, se ha solicitado al gobierno se fijen las partidas necesarias para la administración general del proyecto y la contrapartida para las importaciones, así como la realización de gestiones ante el Banco de Desarrollo para lograr el financiamiento de las obras viales y civiles.



## Médicos rurales desafían al

## ministro Macías

A. 13. 11. 65

GUAYAQUIL.- Los médicos que prestan sus servicios en el área rural anunciaron que proseguirán con la medida de hecho iniciada la semana anterior.

"La amenaza del ministro de Salud, Dr. Virgilio Macías Murillo, no hará desistir de la medida de hecho. En sus declaraciones de prensa nos ha humillado, calificando con duros epítetos la labor que venimos desarrollando en todos los sectores de la Patria", señalaron los dirigentes.

Durante una asamblea realizada por los médicos rurales se hizo conocer que el Secretario de Estado en la Cartera de Salud había ofrecido entablar un diálogo para superar el problema existente, siempre y cuando concluya el paro y retornen a sus lugares de trabajo.

El ofrecimiento fue rechazado por los médicos, odontólogos, obstetras y enfermeras que participaron en la asamblea. En todo caso, se sugirió la conformación de una comisión mediadora, pero sin ponderar el paro que lo iniciaron el miércoles pasado.

Los médicos que prestan sus servicios en el área rural insistieron en el aumento de sus remuneraciones, aumento del presupuesto de la salud, congelamiento de los precios de la medicina, creación de centros y subcentros de salud, equipamiento de los mismos, etc.

"Para prestar de esta manera un mejor servicio a la comunidad. En muchos puestos de atención médica no existen medios elementales como gasa, algodón, esparadrapo, antisépticos", denunciaron los profesionales rurales.

## Profesionales de salud rural están en huelga

Exigen aumento de presupuesto para programas de salud rural. También piden alza salarial. C. G. III. 65

La Federación de Profesionales de Salud Rural, que agrupa a más de 2.000 afiliados entre médicos, odontólogos, obstetras y enfermeras, paralizaron labores en todo el país desde el miércoles pasado reivindicando mejoras salariales, aumento del presupuesto de salud, dotación de infraestructura básica y creación de nuevos subcentros de salud.

A tiempo de exigir el cumplimiento de los ofrecimientos electorales en el sector de la salud tendiente a prevenir los índices elevados de morbi-mortalidad con la entrega de medicina gratuita a los niños menores de cinco años, los profesionales de salud rural exigen también una solución al problema del desempleo que se produce al finalizar el año de servicio rural obligatorio.

Dirigentes de esa entidad presididos por el doctor Orly Oyague, manifestaron a este diario que se vieron obligados a adoptar esa medida extrema en vista de que las autoridades, desde hace seis meses, fueron dando dilatorias a sus planteamientos. El gobierno —dijeron— hasta la fecha no ha dado respuesta a ninguna de nuestras solicitudes.

Entre tanto reiteraron que el paro es general en todo el país y afecta incluso a los servicios de emergencia, "porque la infraestructura rural ni siquiera permite el mantener esos servicios".

Después de enfatizar que con el paro se afecta a más del 50 por ciento de la población nacional, porque es ese el porcentaje de habitantes que vive en las zonas rurales, desmintieron que la política del gobierno vaya dirigida a incrementar las inversiones en salud rural. En el presupuesto —dijeron— no existe incremento alguno ni para mejorar la infraestructura y menos para incrementar los sueldos de los profesionales que laboran en el sector.

Finalmente los informantes aseguraron que la huelga se desarrolla con éxito. El paro ha sido acatado por las organizaciones afiliadas en todo el país —dijeron— asegurando que, además, se ha recibido el apoyo de organizaciones clasistas, especialmente de la Federación Médica, Colegio de Médicos y otros organismos porque el problema no sólo afecta al sector rural sino al país de modo general.

## Ministro amenaza a médicos rurales

4. 12. 65

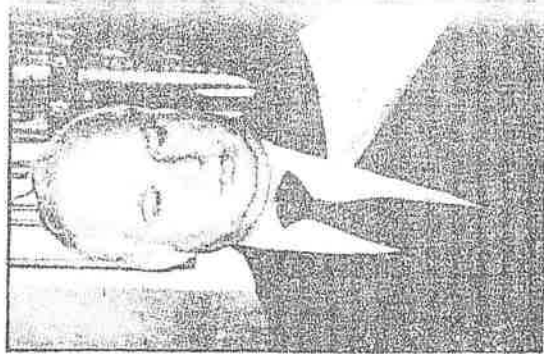
GUAYAQUIL.- El secretario de Estado en la Cartera de Salud, Dr. Virgilio Macías Murillo, calificó de ilegal la huelga de los médicos rurales, medida de hecho que se inició el jueves de la semana anterior, concediéndoles un plazo de tres días para que los profesionales de la medicina retornen a sus lugares de trabajo, y de no hacerlo, se les rescindirá los respectivos contratos a quienes hayan violado la ley, atentado contra el derecho de la salud del pueblo, según dijo.

"Los médicos rurales, han recibido una educación con los dineros que aporta el Estado, los mismos que al culminar su enseñanza, deben revertirla en favor de la comunidad y no convertirse en una casta privilegiada que aspira a ganar una remuneración de 42 mil sucres mensuales. Frente a este hecho es imposible negociar alguna solución. Los médicos rurales que no acaten la resolución de reintegrarse a sus labores hasta el día jueves, serán reemplazados por médicos que actualmente han ofrecido su colaboración al ministerio de Salud", expresó el ministro. Por otra parte el secretario de Estado, informó que se han entregado 20 millones de sucres a la provincia

del Azuay, con la finalidad de atender la situación emergente que se da por la falta de los equipos necesarios del Hospital Civil "Corral Moscoso". El pasado viernes, el Dr. Macías Murillo, durante una visita realizada a la ciudad de Cuenca, pudo conocer la falta de los elementos necesarios para que las autoridades sanitarias del Azuay, preste una pronta atención a los usuarios de la salud. Con el aporte económico entregado, desde el lunes 11 se están realizando las instalaciones necesarias en el hospital de la ciudad de Cuenca.

El ministro de Salud, en declaraciones de prensa formuladas aquí, indicó que ha sido postulado por el Gobierno de Canadá como candidato a ser miembro del Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial de la Salud.

El Consejo Ejecutivo de la OMS, se encarga de la programación presupuestaria y planificación de las diversas acciones de salud a nivel mundial. Finalmente el ministro de Salud, destacó la campaña de vacunación que se llevó a cabo a principios de mes, la que ha tenido el éxito deseado, superando las expectativas que sobre ella existían, señaló.



Dr. Virgilio Macías Murillo

# Plan de electrificación rural para Azuay y Cañar

C. 9. III - 85

El Gerente de la Empresa Eléctrica Regional Centro Sur, ingeniero Alejandro Palacios dio a conocer que la Empresa Eléctrica de Cuenca, se ha propuesto llevar a cabo un ambicioso programa para la electrificación rural en las áreas del Azuay y Cañar. Estos programas están siendo financiados de diferente manera lo que permitirá favorecer a diversas comunidades en base a un trabajo programático y de prioridades.

En cuanto al financiamiento, el proyecto de electrificación se efectuará con el aporte del gobierno nacional a través de INECEL, Empresa Eléctrica y eventualmente con aportaciones de gobiernos seccionales, y también del aporte de los usuarios que se verán favorecidos con este servicio.

El proyecto en mención estará dirigido a los cantones Paute, Santa Isabel, Cuenca, Sigüig, Girón, Biblián, El Tambo, Cañar, el servicio eléctrico aparte de estos cantones cubrirá parroquias, poblados, caseríos y comunidades de los mismos.

El proyecto de electrificación cubrirá las necesidades de usuarios domésticos que viven en estas comunidades, de manera que se extenderán redes y líneas de alta tensión, transformación, baja tensión y las acometidas a los medidores que se instalarán.

El programa de electrificación rural para las provincias de Azuay y Cañar, en base a estudios realizados asciende a un monto que sobrepasa los 500 millones de sucres, de los cuales 80 millones aportaría la empresa mediante la utilización de contrapartidas de la propia empresa y el resto serán otras instituciones quienes financien la ejecución de esta obra.

Existen presupuestos propios para cada una de las comunidades que van a ser dotadas de este servicio, en los que se incluyen la suma del costo de materiales, costo de mano de obra calificada y no calificada, más los costos de los estudios correspondientes del proyecto. En cuanto a la mano de obra no calificada será un aporte de la comunidad que pondrá a disposición de la empresa, hombres que realizarán una labor encaminada a excavaciones y colocación de postes.

La mano de obra calificada, constituye el personal que labora en la Empresa Eléctrica Regional Centro Sur, la misma que aportará con el material con el que cuenta en la actualidad sin embargo aquel material que tenga que ser adquirido en el mercado nacional, en este caso coparticiparán el Estado y los gobiernos seccionales.

El ingeniero Palacios, señaló que aspira que en la próxima sesión de directorio sea aprobado el presupuesto para la realización de esta obra, y consecuentemente será aceptado el proyecto en mención.

El presupuesto consta de 3 partes, de operación, de inversión y de caja para la aprobación de estos, al momento se está trabajando y haciendo los ajustes correspondientes.

Finalmente, hizo conocer que en el sector denominado Molino Huaico, parroquia El Tambo provincia del Cañar, se procederá a inaugurar un programa de electrificación cuyo costo alcanza a 2'500.000 sucres que beneficiará a 75 familias, de igual forma en el Azuay se llevan a efecto programas que están siendo ejecutados y que en próximos días serán puestos en marcha para favorecer a la co-

## Ejecutan plan de protección ecológica

La actual administración del Municipio de Quito en su afán de restablecer y proteger los espacios verdes de la ciudad ha proyectado un plan de obras de infraestructura que permitan mayor seguridad a sus habitantes; señalaron fuentes del Cabildo.

Según declaraciones del Director de Planificación, el criterio de cinturón verde ha sido sustituido por el de zonas de protección ecológica. Según esta opinión a más del desarrollo de los espacios verdes, las áreas de protección ecológica cuentan con obras de infraestructura tales como: Cunetas, colectores, alcantarillado, azudes para romper la velocidad de las aguas, muros de contención y otras adicionales como el desarrollo de espacios comunitarios y parques recreacionales.

Expresaron que con este fin la municipalidad está construyendo numerosas cunetas y colectores cuya inversión llega a los 70 millones de sucres.

Indicaron que con el objeto de defender al hombre de los barrios consolidados, que son parte de la ecología, se realizan varias obras de adoquinado y empedrado que impedirán la erosión y aluviones que acarrearán lamentables consecuencias.

## Inspeccionan trabajos de reforestación

RIOBAMBA, 8.- (Ecuadoradio).— Este sábado arribarán a Riobamba los miembros de la misión diplomática de la República de Bélgica, a fin de inspeccionar los trabajos de reforestación que se realizan en la zona de Palmira, mediante convenio suscrito en

tre ese gobierno y el del Ecuador.

Los trabajos de reforestación están a cargo de la compañía Endefor, cuyos ejecutivos acompañarán a los diplomáticos extranjeros en su recorrido por este sector.

La representación belga será recibida por las principales autoridades locales y seccionales, que se sumarán a la comitiva, que está integrada también por el ex-canciller ecuatoriano, doctor Julio Prado Vallejo.



- No importa que en el Congreso hablen en quichua, marlaco, llbanés o cristiano, sino que no sólo se pasen en puro bla bla bla....

NICOLAS KINGMAN



## Congreso de Indios

LA HORA 11. III. 85

Cuando en una «copiosa» tertulia entre amigos se terminó el licor, hizose una colecta para la compra de otra botella, pero faltaba el voluntario que se ofreciese a cumplir con el encargo. En el grupo estaba un conocido artista que por dársele de esnob, había asistido cubierto con un poncho. Era él de tez blanca, rubio y de ojos azules, pero el solo detalle de estar emponchado hizo que todos los demás lo obligaran a hacer el mandado.

Al aparecer en la pantalla chica por vez primera, el honorable Diputado Naula, llevando una de aquellas prendas, no faltaron quienes se escandalizaran porque juzgaron que era irreverente presentarse así en el sagrado recinto de las leyes. En el fondo su reacción no era contra el poncho sino contra el emponchado; por ser indígena, sin tomar en cuenta que a poca distancia de él y en diversas curules, podían estar otros honorables del mismo color, sabor y condición social, pasando de agaché gracias a estar encorbatados.

El escritor Jorge Icaza nos dejó un cuento en el que describía el alucinante drama de un indio que por algún motivo debió viajar en avión. Tuvo que hacerlo agazapado, ocultándose de las miradas de los demás pasajeros, ni más ni menos que si estuviese siendo llevado de contrabando. Tal situación no ha cambiado mucho en el país. Los prejuicios raciales y la discriminación no han desaparecido, pese a todo lo que se ha escrito, pregonado y legislado en beneficio de una etnia sojuzgada. Por eso es muy significativo lo que hace el Diputado Naula al usar con orgullo una prenda considerada indigna para los que presumen de blancos.

Quienes reniegan de su origen, suelen camuflarse y se niegan a aceptar las normas de una cultura ancestral. Botar el poncho y cambiarlo con americana es lo primero, luego se adoptarán nombres sajones para disfrazarse y asimilarse a la cultura del mestizaje por razones del status. Los William Caizapanta, los Lincoln Chuquitarco y los Jhon Reagan Guanoquiza pretenden un vertiginoso ascenso en la escala social.

Lo que hace el Diputado Naula está muy bien. Ha logrado imponerse y ya a nadie le importa el que lleve poncho. Su ejemplo deberían seguirlo otros tantos, si quieren ser consecuentes con sus ideas y con su atavismo. Así podríamos ver en el Congreso muchos ponchos, algunos turbantes, unos cuantos taparrabos y un calzón quitado.

Pero lo que hizo el Diputado Naula al dirigirse en quichua a sus colegas, si está mal porque quedó como calzón de indio. ¿No se ha percatado el honorable legislador que así entenderían lo que dice en ese idioma, ninguno ha de responderle, precisamente porque nadie quiere reconocer su linaje? Sí, usted hablando en castilla, señor

# Malo en nombre de los shuar

Sup. C. 10-11-85

**Mientras exista en América la conciencia mediocre del descubridor-invasor y colonialista, mientras no exista el respeto por las culturas autóctonas, no existirá, no será América a menos que nos exterminen, lo que será imposible.**

Por el Prof. José Miguel Sempekal,  
Especial para SUMA

Quisiera con la presente contestar a un artículo aparecido en la revista "Vistazo" en el número correspondiente al 7 de diciembre de 1984 bajo el título de "Gente Shuar es Macha" y que lleva la firma del honorable ciudadano Luis Padilla Guevara.

Dicho artículo se refiere a mi pueblo, soy un shuar y hablo en nombre de los shuar que nos hemos sentido afectados por las cosas que allí se afirman y la forma en que se las presenta.

Empiezo invocando nuestra calidad de ecuatorianos. A nivel internacional nuestro país se presenta como una sociedad democrática. En su realidad, además, es un país pluricultural y pluriétnico ya que distintas razas con sus típicas costumbres y filosofías embellecen y refuerzan la riqueza cultural ecuatoriana.

Estas apreciaciones, sin embargo, corren el riesgo de quedarse en palabras vacías y retóricas cuando en los medios de comunicación social se publican artículos como el que menciono, dignos del peor romanticismo de fines del siglo pasado.

## Una comparación

Transcribo unos párrafos de Francois Pierre: "Viaje de exploración al Oriente Ecuatoriano" publicado en 1887 para permitir a los lectores hacer una comparación con lo escrito por el articulista antes mencionado.

"El jíbaro si acostumbra a cortar las cabezas de sus enemigos para diseccionarlas mata por matar, sin otra razón aparente que su capricho, mata con sangre fría, quita la vida con lentitud. Si el cristiano no es el blanco de la punta de su lanza, lo es alguno de su tribu, un ser inofensivo, un pariente, un amigo, unas de sus mujeres. Cuando la sed de sangre caliente la garganta y carcome las entrañas, no se para en obstáculo para satisfacerla ni se detiene ante la muerte o el exterminio".

"La familia jíbara es una escuela de todos los vicios, un receptáculo de todas las torpezas, un lupanar donde la más obyecta interperanciase practica sin pena ni vergüenza donde los instintos más depra-



El día de la inauguración del Instituto Intercultural Bilingüe Intercultural Shuar de Bomboiza brindamos nuestra bebida. Al fondo, el entonces ministro de Educación y Cultura, Claudio Malo González al momento de tomarla.

vados se manifiestan sin velo ni moderación".

Veamos ahora el artículo de "Vistazo" de Padilla Guevara Luis "Gente Shuar es macha".

"El jíbaro me miraba con sus ojos de selva impenetrable y esbozaba una mueca en su sonrisa aguardientosa".

"De una de las chozas fluía una música con arpegios de chonta y golpes de tambor de cuero de chanco. Una voz humana emulaba el grito de una guatusa en celo".

"Un silencio ritual (para mí incómodo) sirvió de preámbulo a varios gritos espectrales".

"En otro sector, varios jíbaros machacaban con piedras una hierba blanquecina llamada barbasco (timo, en idioma shuara), la que, según nos contaron en Zamora, sirve a los shuar como materia prima para la reducción de cabezas o tzantzas en los cadáveres de los enemigos".

"El jíbaro de los ojos estrávicos se metió la yuca en la boca, las masticó y la escupió en la vasija. Para entonces yo no sabía que hacer. Si no fuera por el Hotelero Valdiviezo y el Chofer de la Prefectura que llegaron de pronto, con el pretexto de que tenían que llevarnos de urgencia a Zamora hubiéramos tenido que tomarnos ese brebaje infernal".

Comparados los textos no evidenciamos ningún cambio de mentalidad hacia los pueblos Amazónicos, esto sucita maravilla ya que los estudios antropológicos hablan extensamente del paralelismo cultural superando y en cierto sentido condenando esa mentalidad que ve en los pueblos extra-occidentales, pueblos salvajes de los cuales hay que desconfiar y compadecerse.

Irrespeto

**Pido finalmente a todos los hombres de buena voluntad se unan a nosotros en la lucha para desterrar todo aquello que suene a marginación racial.**

mi y en todos los shuar y aún en los no shuar que nos conocen, la forma irrespetuosa con que se refiere el autor del artículo a nuestro pueblo, publicando incluso falsedades.

"Esta anciana jíbara extraña los días en que podía andar sólo con su itipe y sus pechos descubiertos" dice la leyenda de una foto. ¿Sabe señor que el "Itip" no es prenda femenina sino masculina?

¿Qué le parece si publicamos la foto de un caballero y decimos que extraña el "Brassiere"?

Le informamos también que la mujer shuar jamás anduvo con su busto descubierta, el "Itip" es un paño que cubre

# Wampuik es un pueblo achuar

C-8 EL COMERCIO \* QUITO - Lunes 11 de marzo

Por Fernando Villarreal G.

Wampuik es el nombre del pueblo que tenemos que alcanzar esa mañana en la pequeña avioneta. Estuardo Narváez va tras de mi entretenido, dispersando fotografías. Juan Arcos, el colono misionero que llegara hace 40 años a las selvas de Morona Santiago, señala diversos puntos que desde el aire se ven diminutos; abajo la selva luce impresionante. El colono pertenece a la Misión Salesiana que desde hace 10 años vuela ininterrumpidamente en la Región Amazónica, salvando vidas humanas, realizando una abnegada y noble labor, sin fines de lucro. Los pequeños avioncitos que por momentos parecen de juguete cuando se los ve en el cielo, se mantienen en perfectas condiciones. La Misión Salesiana efectúa un promedio de 1.000 vuelos mensuales y en toda una década, no ha tenido accidentes, gracias a la

responsabilidad y cuidados de su propio personal. Por el momento, las avionetas representan la salvación de los mordidos de culebra, de una madre que tiene problemas para dar a luz o de cualquier enfermo grave que siempre es socorrido en lo más profundo de la selva por algún avión de la Misión Salesiana.

## VIVIENDAS DISPERSAS

"Abajo está el río Kusum, hay algunas casitas shuar. Ud. sabe, ellos viven dispersos y la flor amarilla que Ud. ve, es de guayaacán", expresa don Juan. Le escucho con atención, mientras siento ya los efectos de las picadas de los mosquitos de la noche anterior que con Narváez tuvimos que pasar en Miazal, a orillas del río Mangoziza. El colono vuelve a hablar: "vamos hacia el este, tras la cordillera del Cutucú; tendremos que llegar casi a la frontera con Perú". Al-



más recatada que los vestidos que las damas de su mundo occidental, estimado señor periodista.

Otra aclaración que deseo hacer es sobre la chicha. Todo lo que está escrito es y debe ser una mentira. No es esa la forma de elaborar ni de ofrecer nuestra bebida y si es verdad que mis paisanos le hicieron eso, estaban burlándose de Ud. señor periodista o estaban practicando una estrategia para que los deje en paz.

## Reflexión

Espero que para todos los "cultos" occidentales, mis expresiones no sean intrascendentes ni intentos de retornar al pasado. Deseo la reflexión de todos quienes no definen como hermanos porque es conveniente que todos lo seamos. No quiero que se nos considere como seres de museo; en nuestra cultura, somos bien Americanos, latinoamericanos, estamos en nuestra tierra y para nosotros son farsas los descubrimientos. Mientras exista en América la conciencia mediocre del descubridor-invasor y colonialista, mientras no exista el respeto por las culturas autóctonas, no existirá, no será América a menos que nos exterminen, lo que será imposible.

Quiero hacer un llamado a todos mis hermanos SHUAR, a mis hermanos INDIOS para decirles, que no habrá democracia, no habrá la soñada igualdad, ni la rebusca definición de integridad nacional mientras exista en nuestros hermanos blanco-mestizos ese acentuado etnocentrismo (fruto de complejos de superioridad cultural enraizado en nuestro medio) que le hace mirarnos como a pueblos exóticos, extravagantes, sanguinarios y espectrales.

Quiero decirles que probablemente ha llegado la hora en que debemos hablar. Protestemos hermanos, protestemos cuando se publican mentiras sobre nuestro pueblo, protestemos cuando se nos falta al respeto ridiculizando a nuestra gente, nuestras costumbres o incluso a nuestros signos sagrados. Piensen que mientras estábamos para concluir ésta vemos con sorpresa la publicación (en la misma revista Vistazo en el numeral 17 pág. 7) de una foto de la señorita Leonor Gonzenbach luciendo una "tawasap", otro atropello a nuestra cultura. ¿Será acaso el desconocimiento para no decir la ignorancia de lo que es para nosotros esa corona?

¿Qué les parecería a los del mundo occidental si a alguien se le ocurre coger la mitra de un obispo o la banda presidencial para usarla en un baile de disfraces?

Ni más ni menos luce en la cabeza de una mujer y todavía no-shuar esa "tawasap".

Pido finalmente a todos los hombres de buena voluntad se unan a nosotros en la lucha para desterrar todo aquello que suene a marginación racial.

(\*) El autor es Rector del Instituto Normal Fisco-Misional Bilingüe Intercultural Shuar, situado en Bomboiza, Gualaquiza (Provincia de Morona Santiago). El artículo fue enviado a la revista SUMA tras haber sido enviado a la revista Vistazo. Lo reproducimos por la



gunos nubarrones amenazan con cubrir al pequeño aparato de un solo motor, pero se despejan rápido. Volamos sobre el río Kankaim y el centro poblado Putuim. Otro de los ríos del sector es el Macuma que serpentea caprichosamente entre la vegetación interminable y tupida. Vemos una llanura enorme, en vista al horizonte, sin elevaciones y completamente cubierta de verde. El río Pastaza viene después, que también termina adentrándose en territorio peruano. Don Juanito y el piloto buscan afanosamente la pista de Wampuk.

### LA SELVA ES GRANDE

“La selva es grande, aunque sea plana, sin elevaciones en toda esta zona, es difícil hallar a veces una pista, además, todas son pequeñas en relación a la inmensa masa verde. El piloto tendrá que sobrevolar hasta encontrarla”, observa don Juanito. No menos de 15 minutos le toma el piloto descubrir su objetivo y se prepara para bajar. Al final llegamos al centro poblado de Achuar puros. Llevan escopetas y colores en el rostro. Hallamos casas típicas y sonrisas tímidas, hasta cierto punto tristes en el rostro de las jovencitas, que al principio son ariscas. “Estos indígenas no atacan a traición, durante su historia han sido así. Anuncian al enemigo **‘dentro de dos lunas voy, prepárate’**. La mujer es sumisa, muchas no querrán fotografiarse porque sentirán recelo, pero lo intentaremos”, explica el guía que entiende la lengua de los nativos a la perfección. Pedro Jimpitig es el profesor. “Son 28 alumnos —dice—. Reciben clases con la ayuda de las escuelas radiofónicas y el aula que Ud. ve, la hicimos nosotros mismos, aquí no podemos esperar mucha ayuda si el único punto de comunicación son los aviones de la Misión Salesiana, si no fuera por ellos, no sé qué sería de nosotros. Imagínese cuando nos enfermamos”.

La madera que emplean los achuar para hacer las escuelas y viviendas es de árbol de chonta, material sumamente duro y de larga duración. Algunos achuar del rostro pintado explican en su lengua sus inquietudes. “Aquí somos 150 habitantes, los que vivimos en Wampuk, pero hay no menos de 50 centros achuar: Tunikram, Ishnin, Ipiak, Maki, Wichi y otros”, es la traducción que da don Juanito y agrega a modo de explicación: “El achuar vive puramente, porque el shuar vive como nosotros, se podría decir que ha perdido parte de su cultura, ya no es como antes. Hace 40 años todo esto era muy distinto, piense Ud. que yo soy casado con una mujer shuar y tengo hijos que han nacido en estas selvas, dos de ellos son pilotos de la Misión Salesiana, vuelvan todos los días y conocen estas tierras porque cuando abrieron los ojos, lo primero que hicieron fue ver la selva. Yo, en cambio, quise ayudar a esta gente de otra manera, que conociera a Dios y recibieran clases, una enseñanza que les permitiera leer, escribir, por eso estoy a cargo de un internado shuar. La lengua entre shuar y achuar, es muy parecida, por eso Ud. podrá comprobar que la entiendo perfectamente, no tengo ningún problema para comunicarme con unos y otros”.

Las casas de los achuar siguen siendo auténticas y el techo, que es lo más curioso y perfecto, es un verdadero tejido. En Wampuk, siembran plátano, yuca y algunos productos que sólo sirven para el sustento diario, no hay excedente agrícola en un pueblo achuar y si lo hubiera, esta gente jamás podría sacar esos productos a un centro de consumo, si tienen que caminar días y días para llegar a Macas.

### SON LIBRES

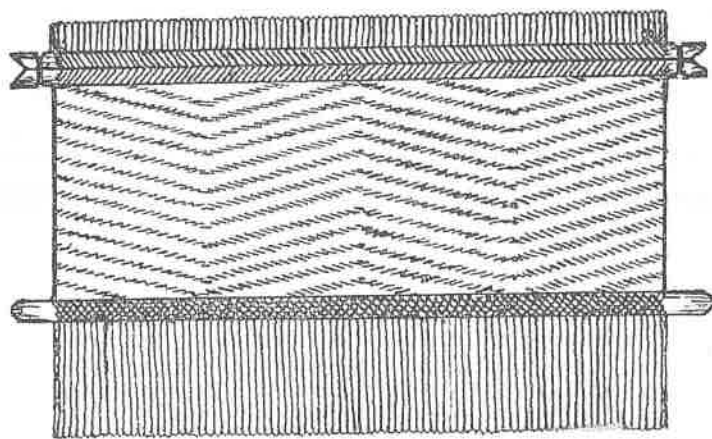
“Los achuar como libres y no sentimos libres viviendo en la selva. Sembramos camote porque comemos todo lo que producimos y para comer carne, salimos a cazar. Cazamos con carabina, que es más fácil, pero también con bodoquera cuando escasean las municiones. A las tres o cuatro de la mañana nos levantamos y vamos a la selva; llegamos con el sahino, tucanes, pava de monte, monos y a veces guatusa. Los tiempos ya no son como antes”, es lo que me dice don Juanito luego de escuchar las palabras de otro indígena, quien también cuenta que en algunas ocasiones se ha encontrado con culebras de 4 y 5 metros, con una anaconda que puede tragarse un animal entero. El que habla es un achuar joven cuyo nombre es Secha (así se le llama a un pájaro de color azul y

otros colores de hermoso plumaje). El nos invita a comer un trozo de guatusa desabrida cocinada con agua, bagre y plátano también cocinado. A esa hora, algo más de mediodía, no tenemos que comer. El menú lo completamos con un pilche de cicha que — como es tradicional — sirve la mujer, metiendo una de sus manos al líquido para deshacer los residuos de yuca. Estuardo Narváez se repite porque el calor pegajoso en ese momento, produce mucha sed. Secha vuelve a hablar. Don Juanito nuevamente traduce: “**Chec, chec, chec**”, dice un insecto cuando el avión no va a venir”. El achuar muestra una expresión irónica, en su rostro. Da la impresión que tiene la seguridad que el avión aparecerá.

Cuando pasan las horas y se aproxima el crepúsculo, Secha que ha llegado con un tucán en sus manos, lo pone en venta. Trescientos cincuenta sucres pide por la hermosa ave. Narváez se la compra. Pero el destino le

juega una mala pasada al propio achuar (ya con el dinero en su poder), cuando el pájaro —al que también llaman “Dios te-dé”— ágil se vuela a los árboles más altos. En ese momento pensamos que el avión no vendrá a recogerlos. El guía preocupado, quiere recuperar nuestro dinero y el achuar dice: “no vendrá avión, caerá lluvia. Si viene avión, corro a entregar dinero. Si no viene, de noche cojo el tucán y temprano mañana lo entrego vivo”.

Minutos después, el achuar llegó donde nosotros y le pasó el dinero a Narváez. “Avión viene”, dijo en su lengua y dio el nombre del sector donde volaba el aparato. Pensamos que era una broma. Luego sentimos el zumbido del motor. El achuar había escuchado el ruido de la avioneta 40 segundos antes. Esa noche no dormimos en la selva.



# Servicio aéreo misionario: 10 años salvando vidas humanas

Por Fernando Villarreal G.

C. 17. 111

**L**a mujer no dice nada. Sabe que su vida está en peligro porque tiene problemas para dar a luz. Está muy lejos de un centro poblado donde existe el médico que sería la solución, quizás a varios días de camino. Ella no escogió nacer ni vivir en la selva, tampoco ser shuar, situación que le obliga por su naturaleza pura y auténtica, a vivir en la espesura. Ahí tuvo sus hijos y formó su hogar, de acuerdo a la tradición de su gente, la que en algunas ocasiones pedirá al visitante que se quite la camisa de colores vivos para quedarse con ella luego de ponérsela. A lo mejor en ese instante a la futura madre la evocación de los pasajes vividos le sabe a pepa de chonta, suave, dulce y pegajosa como el calor tropical. A lo mejor recuerda que al mediodía los cazadores después de horas, aparecían con un mono o una guatusa para el almuerzo. Las otras mujeres tampoco dirán nada, silenciosamente prepararán los alimentos desabridos, cocinados sin sal, con gestos inexpresivos en el rostro.

Pero la mujer que pronto será madre, también está consciente, que ya hicieron la llamada por radio a la Misión Salesiana, que pronto aparecerá la avioneta salvadora para transportarla, aunque no tenga dinero, porque si no lo tiene no le costará un centavo el vuelo. Si el tiempo está malo, el avión ambulancia lo cumplirá, aunque sea peligroso, está equipado para ello. Al final, la mujer y sus familiares respiran tranquilos cuando oyen el zumbido salvador, el de las pequeñas avionetas que desde hace 10 años están salvando vidas humanas, en un servicio social sin fines de lucro, único en el continente.

"Nuestro trabajo es de hormigas pero solos tampoco podemos hacerlo, necesitamos de todo el apoyo necesario del Gobierno para que este servicio continúe, no deje de funcionar porque es la única solución para las cuatro provincias amazónicas donde prácticamente no hay carreteras. Este avión que Ud. ve está equipado completamente para la zona, para todo tiempo, es un "Piper" de 6 pasajeros. Tiene dos motores en función, lo que es una buena posibilidad para la selva", expresa Federico Engelman, piloto con 20 años de experiencia de volar a la Región Amazónica. Conoce todas las pistas que existen en la selva. El nos explica que cuando amanece nuboso en el oriente, la cosa siempre es difícil y agrega que las manchas que en ese instante se ven en el pequeño radar indican dos formaciones de mal tiempo. "Hay que desviarse para evitarlas, se notan muchas turbulencias, lo que no deja de ser peligroso.



Si usted se fija, al mismo tiempo estoy dando instrucciones de aprendizaje a uno de mis compañeros, este avión necesita ser piloteado por otras personas, debidamente preparadas por supuesto. El aparato es seguro porque no podíamos salvar vidas enfrentándonos a otro riesgo. Nos hemos demorado una década en funcionar adecuadamente y no nos importa haber sido lentos, el resultado es lo importante. Diez años de vida cumplió Vuelos Aéreos Misionales (SAM) sin accidentes. Tenemos mística y una seria formación profesional".

La ambulancia área funciona mediante un convenio de servicio social con el Ministerio de Salud y a toda esta importante y salvadora operación, está ligado: Alas de Socorro (organización evangélica); a la Misión Salesiana y la Federación Shuar. Existen algunas radios para este programa que funciona con dos frecuencias: una para Alas de Socorro y otra para la Misión Salesiana. Desgraciadamente la Dirección Nacional de Frecuencias notificó a estas dos organizaciones para que celebren un contrato que establece un pago por la utilización de frecuencias. "El costo es demasiado elevado, no podríamos pagarlo, tomando en cuenta que nosotros no trabajamos con fines de lucro. Ahora nos están dando un plazo de 60 días y entre las dos misiones tendríamos que pagar cuatro o cinco millones de sucres por año, de acuerdo al número de radios que funciona y a los que todavía tenemos que instalar. Las frecuencias no son utilizadas para ganar dinero sino humanitariamente, lo que beneficia al habitante de la selva sin distinciones de ningún tipo. La Dirección Nacional de Frecuencias debería tratar el

asunto de otra manera. "Las radios se emplean de básicamente para los enfermos", agrega Engelman.

El primer avión que llegó a la Misión Salesiana hace 10 años, sigue prestando servicios en perfectas condiciones porque el mantenimiento es estricto y jamás hay un descuido por parte del personal respectivo. "Lo primero que establecemos es tener el tiempo para preparar la gente, formar el capital humano y luego vamos a los aviones. Lo primordial es la seguridad. Buscamos integrantes de psicología con o de servicio social. Así hemos ido dando servicios en la medida de nuestra posibilidad, un nivel psicológico y práctico es la preparación de un individuo. El factor mecánico no es suficiente. Durante una década hemos formado un equipo humano, así, de hecho, hay más probabilidades. Eso acompañado de la mística e idealismo hace el resto. Desde el principio hemos contado con el apoyo de la Misión Salesiana. La respuesta de la gente, su cariño es algo que nos impulsa a seguir adelante. Tenemos dificultades en las pistas, situación climática, condiciones de infraestructura, familiares y económicas. Todo eso de alguna forma lo hemos ido solucionando. El resultado de las operaciones es gracias al equipo humano. Cinco aviones de la FAE trajimos de Salinas y 4 ya están en vuelo, nuestro personal prácticamente los ha reconstruido y todos los motores son nuevos, cero horas de vuelo, hemos demostrado que

podemos hacer las cosas. Avioneta con las horas de vuelo cumplidas es desarmada íntegramente. El equipo del aparato debe ser seguro pero hay que agregar que el individuo siempre vale más que la máquina".

Los vuelos de la Misión Salesiana se cumplen religiosamente, en todo tiempo y todos los días. Alrededor de mil vuelos se realizan mensualmente. Toda la gente trabaja horas extras y nadie las cobra. El piloto se forma sin ser piloto, cada uno representa un costo de un millón de sucres hasta que llega a efectuar su primera hora de vuelo. El 10% de las horas voladas en un año (se vuelan alrededor de 5.500 horas en 365 días, lo que representa unos 11 mil vuelos), son para instrucción. Pero a la entidad todavía le falta equipo, la petición de ayuda o vuelos se amplía cada vez más y resulta difícil abarcarlo. En toda esta valiosa tarea, el padre Adriano Barales, juega un papel preponderante, es prácticamente la cabeza de toda la operación, además, es un técnico electrónico. Todo el sistema actual que posee la Misión Salesiana está integrado a través de computadoras. Los pilotos, también desempeñan una labor preponderante, están al servicio del indígena sin mezclarse en la política, conocen muy bien a los grupos étnicos y también la selva, son 9 en total: Federico Engelman (instructor de pilotos además de experto mecánico), José Arcos, Hernán Calle, Gustavo Calle, Domingo Arcos, Paúl Cruz, Natale Chuint, Edwin Ríos, Ciro Chacón. En el mantenimiento están: Estuardo Valdivieso, Carlos Rodríguez, Héctor Reyes, Héctor Garzón, Marcelo Garzón, Tarcisio Kujá. Las operarias de oficina son: Marlene Vallejo, Blanca Calle, María de Lourdes Reyes. En la pista también hay un médico que se desplaza al sitio donde se encuentra el enfermo si éste no puede salir o da las respectivas

indicaciones, a través de la radio, para que lo saquen.

La Misión Salesiana también tiene una emisora de radio que pronto entrará en funcionamiento en ondas corta y larga, con programas culturales y religiosos. La construcción es amplia y de primera, completamente funcional como Ud. puede comprobar, en la ciudad de Macas. La obra se hizo con la Misión, el apoyo de la Cámara de Representantes y colaboraciones del exterior en algo más de un año. "El padre Martín Fernández es el director de la iniciativa", observa el padre Adriano Barales, italiano de nacimiento y que vive 32 años en el Oriente ecuatoriano.

El sacerdote Barales cumplió 62 años y los Shuar lo consideran una verdadera leyenda viviente por lo mucho que ha hecho en beneficio de la gente de la selva. Por la tenacidad que ha demostrado para llevar a cabo el proyecto de los vuelos misionales que ha tenido un extraordinario resultado. "Queremos abrir camino para los demás, que la gente reciba un beneficio y salve su vida. No nacimos para ser pilotos ni para administrar un servicio de aviones. Esto no es un negocio", añade el padre Barales.

Y es verdad. El Servicio Aéreo Misional (SAM), de la Misión Salesiana, lo que hace es cumplir con un servicio social. Sin costo o si alguien puede pagar, ese precio no será más allá de 600 sucres, no importa donde tenga que ir el avión ambulancia, que en una emergencia fue por ese precio ida y vuelta a Cali a traer un enfermo. Su gente es generosa de espíritu y lo demuestra cuando dice: "Nadie nos obliga a volar, lo hacemos porque queremos ayudar". Y continúan volando. Aunque arriegen sus vidas, aunque no se reciba nada a cambio. Son 10 años de volar en las cuatro provincias de la Región Amazónica. Una década salvando vidas humanas.

## FODERUMA entregó créditos

C. 18. III - 85

### por 15 millones de sucres

P U Y O . 17.— (Ecuadoradio).— En asamblea general de agricultores, campesinos e indígenas, el Fondo de Desarrollo Rural Marginal (Foderuma) entregó créditos por un valor de 15'664.715 sucres.

La indicada reunión se desarrolló en Santa Clara, parroquia ubicada a 40 kilómetros de esta ciudad, en la vía que une a las provincias de Napo y Pastaza.

La ceremonia contó con la presencia del gerente de Foderuma y más autoridades e invitadas especiales.

Los créditos otorgados por el Fondo favorecieron a

total de 254 familias que se benefician con los préstamos.

El crédito se desglosa en préstamos para el sembrío de 1.923 hectáreas de pastos, 14'864.790 sucres; y, para el cultivo de 35 hectáreas de banano, 799.925 sucres, lo que da el total de 15'664.715 sucres.

El promotor provincial de Foderuma, ingeniero René Almeida, informó que estos valores corresponden a la primera entrega del proyecto denominado OPIP (Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza), cuyo monto total alcanza a 118'093.000 sucres.

Se ha previsto, además, el monto de 69'074.000

barse y corresponde a los diferentes rubros del programa, que totalizaría una inversión de 187'093.000 sucres.

Los créditos entregados por el Banco Central a través de Foderuma, están destinados al fomento de la crianza de ganado porcino, bovino y avícola y se complementa con préstamos para cultivos, insumos, equipos e implementos.

El Banco Central aportará también para la electrificación del sector, con 3'200.000 sucres, obras que se ejecutarán en convenio con el Municipio de Pastaza, la Empresa Eléctrica Ambato y la Federación de Campesinos y Agricultores

*"El Ecuador que Ud. no ha visto":*

# Ishpink y la ausencia perpetua de sus muertos

C. 18. 111-88

Esa noche, Natali, el shuar que me serviría de guía se quedó profundamente dormido en pocos minutos. Estaba agotado, luego de haber remado unas cinco horas en compañía de Rubén Vargas y Kayu Antik, otros dos shuar que viven en la zona de Amuntay, en lo más recóndito de la selva a una hora de vuelo de Shell, en la provincia de Pastaza. Natali ni siquiera se cubrió de los zancudos que clavaron su aguijón inmisericordemente. Yo me metí dentro de la funda de dormir y me acomodé en un rincón. Aún tomé apuntes hasta tarde. No podía dormir a causa del calor sofocante. Los perros con sus ladridos eran los únicos que rompían el silencio de la noche. Al día siguiente, tendríamos que alcanzar Ishpink, otra comunidad shuar. El desayuno fue una sopa de bagre con yuca y loro cocinado con maduro. Después, tomamos el río Pastaza hacia el límite con Perú.

## SOL CALCINANTE

El sol era calcinante, pero eso tenía sin cuidado a Walter Washikiap, un shuar puro que tenía una daga grande en la cintura y una escopeta sencilla para cazar animales y aves. Fornido y de pelo largo. Natali me dijo que Washikiap quiere decir "hábil como el mono".

El Pastaza en este trecho es perfectamente navegable y en algunos sitios puede tener hasta 800 metros de ancho. Luce apacible e impresionante. Esa mañana de sol no puede moverse en la frágil piragua que todos afirman que es segura y no se vira, aunque apenas asoma sólo unos 20 centímetros sobre la superficie del agua; muchas veces con los movimientos bruscos, entra agua a su interior. El otro remero que ayuda a Walter se llama Calisto Vargas, del grupo étnico de los al-

mas (en Amuntay viven shuar y alamas en la más perfecta armonía). Hablan poco el español, especialmente los adultos. No sucede lo mismo con los niños que asisten a la escuela.

Walter, responsable de la dirección de la canoa a remo, decide cuando hay que cruzar el Pastaza de una orilla a otra, buscando la sombra o la correntada para ayudarse en el desplazamiento. A veces la pequeña embarcación queda en el centro del río y se desliza en una enorme masa de agua vertiginosamente, pero la mano segura y experta de los canoeros controla la situación y se puede respirar tranquilo. Tres horas toma llegar a Ishpink. Walter da un prolongado y agudo grito para avisar de nuestra presencia. "Es un llamado de lareta, quiere decir que llegamos", explica Natali. Los bogas apuran la marcha y antes de 5 minutos estamos en Ishpink.

En Ishpink existe la curiosa costumbre de dejar los muertos junto a la casa en un tronco de kano, el árbol del que los shuar hacen las canoas. Cumple el papel de sarcófago. En su interior ponen el cadáver y lo tapan con ramas. En cualquier vivienda del pequeño centro poblado se puede apreciar el mencionado tronco, al aire libre. Cuando yo le pregunto al dueño de casa, a través de Natali el porqué de ello, éste responde en su propia lengua: "Tenemos la creencia que así no sentimos la desaparición del ser querido, su espíritu se queda aquí, con nosotros y podemos seguir compartiendo con él en esta vida todas aquellas cosas que le agradaban".

La respuesta del shuar es auténtica, extremadamente sincera. Natali me explica que su gente se niega a sentir la ausencia perpetua de los muertos y que cuan-

do alguien fallece, todos lo lloran. Si es un adulto, sus viudas también derraman lágrimas sinceras porque el shuar no finge, tampoco tiene necesidad de llevar flores ante una tumba. Sus sentimientos los demuestra con el recuerdo, con un querer aferrarse a lo que se ha ido, pero que no está ausente para nadie. Los shuar no rezan ni elevan una plegaria frente al tronco de kano. "Los cadáveres permanecen al sol, al viento y la lluvia. Cuando el difunto está ya hecho polvo, cuando han pasado años —en ciertas ocasiones— y la madera de kano está podrida completamente, sacan los restos y los entierran definitivamente en el interior de la casa, bajo la cama. El shuar espera que el recuerdo ya no sea dolor sino tan sólo una nostalgia dulce, normal, sin sufrimiento. Entonces da un descanso definitivo a sus muertos".

## SUMPA E TSA

Luis Sumpa Etsa es el curioso nombre del dueño de casa que nos recibe solícito. Sumpa: lagartija; Etsa: sol. Este shuar vive en la parte alta de una pequeña loma con vista al río Pastaza. En su casa tiene sahinos salvajes de pocos meses. "Fuimos de cacería y matamos a la madre para tener un poco de carne; nos dio pena los hijitos y los trajimos. Ya ve Ud. como se han domesticado y caminan detrás nuestro como si fueran perritos. Cuando crecen, su carne es muy sabrosa pero no mantecosa como la del puerco doméstico. Estos sahinos serán completamente mansos pero si los llegamos a tratar mal, vuelven al monte con alguna manada", es otra de las explicaciones.

En la casa de Luis —al igual que en la de cualquier shuar— jamás falta la chicha. Es lo primero que ofrecen las mujeres al visitan-



Los muertos son depositados en un tronco de kano, al aire libre.

c. 19-11-85

te en una mocahua (un tiesto de arcilla hecha por ellos mismos). Lo hacen silenciosamente, con aire sumiso. Un hombre jamás sirve chicha. Luis tiene cuatro hijos y dos esposas; en su casa cuento seis perros medianos, magros, mal alimentados, pero muy útiles para el indígena que vive en la selva. Los perros ayudan a obtener la caza. "Chinkias y Mainia, dice Luis que son los nombres de sus esposas; con ellas no tiene ningún problema y viven todos en armonía", observa Natali. Mainia —al oír su nombre— esboza una sonrisa y en agradecimiento, se esfuerza porque no falte chicha en ningún momento en las mocahuas, antes que se acabe, vuelve a llenarlas.

En el centro shuar de Ishpink viven 13 familias que hacen un total de 55 personas. Su actividad está basada en la economía de subsistencia. Cazan, recolectan frutos y pescan. La agricultura se reduce más que nada a la siembra de yuca y plátano (lo que realmente se come en una casa shuar es el verde cocinado). "Este centro se formó con la ayuda del padre Luis Bola, un italiano que hoy se encuentra en las selvas peruanas con los achuar; y, el nativo Samiruk. Los dos trabajaron para darle vida al pueblecito", añade Natali y agrega de inmediato como si no quisiera apartarse de la realidad: "pero aquí esta gente está completamente desamparada; aver el promotor de

salud —también shuar— salió vomitando sangre, afectado por la tuberculosis. Pudo irse a tratar por el médico gracias a la Misión Salesiana que envió una de sus avionetas, de lo contrario aquí se quedaba".

La Misión Salesiana a través de SAM (Servicio Aéreo Misionero) desde hace 10 años está salvando vidas humanas en la Región Amazónica. Actualmente realiza no menos de mil vuelos mensuales y continúa trabajando con mistica y responsabilidad profesional, sin fines de lucro. Natali es uno de sus pilotos, conoce la selva profundamente porque nació en ella y con su trabajo, sirve a su propio pueblo.

## Película ecuatoriana va a dos festivales

La película ecuatoriana *Yamayá Shuar* (Los Shuar, ahora), realizada en 1984 por el taller de cine del Centro Universitario de Difusión Cultural de la Universidad Nacional de Loja, participa en el "7° Festival Internacional del Films Ethnographiques et Sociologiques, que se realiza en París hasta el 17 de este mes".

La película, cuya duración es de 26 minutos, en formato de 16 milímetros, fue dirigida y editada por Omar Burneo; la fotografía corresponde a Jorge Ruilova.

Además del Festival de París, la cinta fue incluida por el jurado de selección del "XI Festival Internacional de Cinema de Santarém, do Fil Agrícola e de Temática Rural", que se efectuará en Santarém, Portugal, del

18 al 24 de marzo.

La cinta

Este filme etnográfico, concebido y parcialmente realizado en la técnica de cine directo, se empezó a rodar con la colaboración de la población shuar de Bomboiza, provincia de Morona Santiago.

La cinta pretende reflejar la dramática lucha de ese pueblo por defender su identidad cultural y su patrimonio territorial, seriamente amenazados por una irracional colonización.

# Estudian necesidades de agricultores del Oriente

©. 23-11-85

Un grupo técnico de profesionales del Ministerio de Agricultura y Ganadería, presidido por el ingeniero Germán Uribe, Director Regional para la Sierra y Oriente, realizó un recorrido por las provincias de Napo y Morona Santiago, con el fin de tomar contacto con los directores agropecuarios de esas jurisdicciones, así como con los centros agrícolas del sector, tendientes a auscultar sus problemas y buscar solución a los mismos.

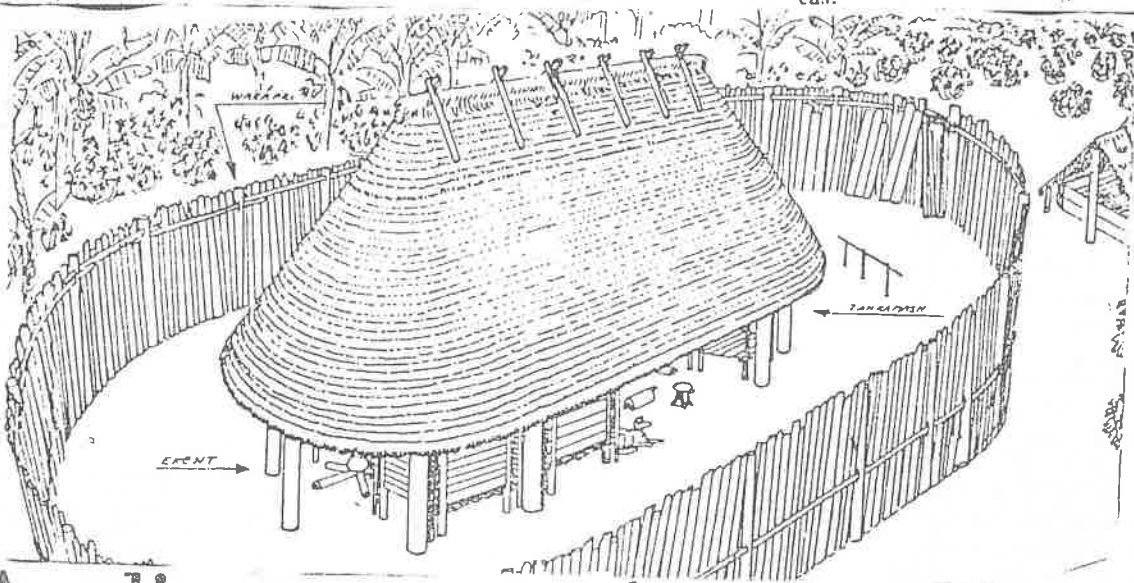
Esta política de diálogo abierto adoptada por el MAG obedece a la

necesidad de crear confianza y garantizar al agricultor y campesino ecuatoriano de los beneficios que está otorgando el gobierno nacional a través de los diferentes organismos, tendientes a un aumento de la producción y productividad del sector agropecuario, dice una información del Ministerio.

En las mencionadas provincias, agrega, los funcionarios se reunieron con los representantes de los centros agrícolas, quienes solicitaron, entre otros aspectos: Se amplie la asistencia técnica; que la granja de Bomboiza

se convierta en un centro de capacitación, da como centro de monta para el mejoramiento de bovinos; entrega de 4 tractores para trabajos de mecanización; concretar el convenio para la entrega de toretes a los centros agrícolas de la zona; el incremento y mejoramiento de los hatos ganaderos; ampliación de créditos por parte del Banco Nacional de Fomento y, la adjudicación de tierras por parte del IERAC.

Al término de la reunión, el ingeniero Uribe señaló que los planteamientos formulados, tanto por el personal técnico de las direcciones agropecuarias, cuanto por los representantes de los centros agrícolas, serán analizados por los responsables de cada uno de los programas, para ser atendidos convenientemente en la medida de las posibilidades económicas.



# Analizan penetración de medios de comunicación en la Amazonia

©. 20-11-85

La penetración de los medios de comunicación y su incidencia en la vida de la amazonia revela la tesis de grado titulada "Influencia de los medios de comunicación social en la provincia de Pastaza" escrita por Alicia Soledad Pérez.

Esa tesis, con la que se graduó la mencionada periodista en la Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Central, contiene además textos relacionados con el contexto geográfico e histórico del país, origen de la provincia de Pastaza, estructura económica, vital, social, educativa y religiosa de la región.

Dentro de ese marco aborda el tema de la estructura y financiamiento de los medios de comunicación en Pastaza, además de referirse a cada uno de esos medios y a su influencia específica.

Analiza la forma y el contenido de los periódicos locales de Pastaza "El Oriental" y "Adelante"; de las revistas locales "Estudiante", "Despertar", "Vicentino", "Juventud

ras locales "Radio Espejo", "Radio Pastaza", "Radio Río Amazonas"; de las repetidoras de Canal 10 y Canal 4; y, también del cine y teatro locales.

Asegura que el periódico nacional que más penetra en Pastaza es el diario "El Comercio", luego estaba "El Tiempo" que ya desapareció y últimamente a empezado a tener presencia "Hoy". En cuanto a las revistas nacionales, que ingresan a la región señala "Hogar", "Vistazo", "Estadio" y "Nueva", en orden de importancia.

En cuanto a las revistas internacionales Alicia Pérez señala a "Buen Hogar", "Vanidades", "Visión" y "Selecciones", como las más leídas.

En lo que se refiere a las radioemisoras nacionales, establece el siguiente orden de importancia: HCJB, radio Nacional del Ecuador, radio Quito, radio Gran Colombia, radio Tarqui, Jesús del Gran Poder, Nacional Espejo, Melodía, Variedades, Zorano, Mar del Nudo, Popular de

ción Shuar.

La tesis revela que la región amazónica recibe la señal de gran número de radios extranjeras, especialmente de Perú y de Colombia, con sus consiguientes mensajes.

Además de las emisoras ubicadas en las fronteras de Perú y Colombia, penetran a la región emisoras de Chile, Venezuela, Brasil, Estados Unidos, Cuba, España, Alemania, Holanda, y la Unión Soviética.

Entre las radios peruanas que ingresan a la amazonia ecuatoriana señala Radio Samarent, Atlántida, El Sol, Tropical, La Crónica, Amazonas, La Voz de la Selva, radio Nacional del Perú, Oriente, Eco y otras.

Emiten sus programas desde diversos departamentos ubicados en la zona norte de la amazonia peruana como Loreto (Iquitos), Amazonas, Madre de Dios (Puerto Maldonado), San Martín y Ucayali, desde donde diri-

*ADQUIERA LAS !!YA!!*

# LAS TRADICIONES DE PESILLO

Texto e ilustraciones de  
Segundo Obando A.

COLECCION "NUCANCHIC UNANCHA"  
EDICIONES  
abya - yala  
1985

*Salieron a la venta:*

# LAS TRADICIONES DE COTACACHI

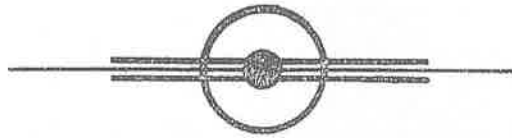
Texto e ilustraciones de  
Segundo Obando A.

COLECCION "NUCANCHIC UNANCHA"  
EDICIONES  
abya - yala  
1985

CLAVE

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)      | Pb - El Pueblo(PC - FADI)              |
| B - La Bocina (FEPP)                 | PM - El Periódico del Mediodía (Quito) |
| C - El Comercio (Quito)              | PV - Punto de Vista (CEDIS)            |
| Ca - La Calle                        | T - El Tiempo (Cuenca)                 |
| Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)    | Ti - La Tierra (PSE)                   |
| DM - Diario Manabita                 | Tl - El Telégrafo (Guayaquil)          |
| DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU) | U - Universo (Guayaquil)               |
| E - Extra (Latacunga)                | UN - Ultimas Noticias (Quito)          |
| Ep - Espectador (Riobamba)           | V - La Verdad (Ibarra)                 |
| EM - En Marcha (PCMLE)               |  |
| Ex - Expreso (Guayaquil)             |  |
| G - La Gaceta (Latacunga)            |  |
| H - Hoy (Quito)                      |  |
| Ha - La Hora (Quito)                 |  |
| LC - Lucha Campesina(FENOC)          |  |
| M - El Mercurio(Cuenca)              |  |
| Me - El Meridiano(Quito)             |  |
| N - Revista Nueva (Quito)            |  |
| P - Pambil (Lago Agrio)              |  |

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

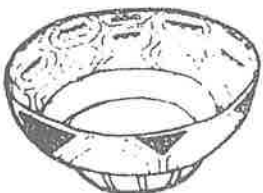


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513





# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

6

## Contenido :

### SIERRA

Historia.....	2
Migraciones.....	5
Cultura.....	7
Tenencia de la tierra, Reforma A., IERAC.....	11
Alfabetización.....	13
Ecología, medio ambiente.....	15
Artesanía.....	17
Varios.....	22

### REGION AMAZONICA

.....	25
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA

# Líderes de pies descalzos

C 19. 11. 85

## Por Rodrigo Granizo Romero

Tres líderes indígenas del Chimborazo ayudaron logísticamente a las tropas alfarristas que llegaban desde la Costa. Ellos convocaron a un total de diez mil almas para que transportaran las armas, las municiones y los alimentos de las tropas, a través de la cordillera. Los diez mil indígenas, provistos de banderas coloradas, se habían reunido en la plaza de Guamote luego del durísimo viaje desde Bucay y recibieron a Alfaro en medio de gritos de: "¡Viva el tío de Alfaró!".

Motivado por la emoción que tal recibimiento le produjo, el viejo caudillo nombró a los líderes efectivos de su Ejército a los tres líderes que tanto lo habían auxiliado: Guamán, Morocho y Sáenz. Además, allí mismo, en agosto de 1895, dictó los decretos mediante los cuales se suprimían el impuesto territorial y el trabajo subsidiario que durante tantos años habían oprimido a los indígenas, obligándolos a pagar tributos por las tierras que poseían y a trabajar gratuitamente en las haciendas nacionales.

Guamán, Morocho y Sáenz ayudaron a Alfaro, no porque se hubiesen sentido conmovidos por sus ideas, sino porque creyeron ver en él una esperanza de cambio para su dolorosa situación. La historia los ha mencionado algunas veces, muy de pasada, por su relación con las luchas alfarristas, pero ha olvidado que, pasado este capítulo, los tres actuaron desde sus diminutas y periferias comunidades, como auténticos luchadores por las reivindicaciones de su gente.

Muchos años después, Pedro Guamán aparece nuevamente actuando como líder de la rebelión de Pul y Galte, junto con Ambrosio Laso, reclamando y denunciando

Dolores Cacuango tampoco tiene un sitio en nuestra memoria social. Muy pocos conocen, entre muchas otras cosas que hizo, que realizó ochenta viajes, a pie, desde su comunidad hasta Quito, para conseguir que las autoridades establecieran por primera vez una escuela en Pasillo.

Dolores Cacuango, Ambrosio Laso, Pedro Guamán, y tantos otros que ignoramos, tenían como único objetivo luchar contra las injusticias que se cometían con sus hermanos y por sus batallas y por sus conquistas merecen ser reconocidos como los auténticos gestores de las transformaciones agrarias del país. Fue su lucha ignota que determinó que durante la primera administración de Velasco Ibarra se realizaran, por primera vez en el Ecuador, las famosas "rendiciones de cuapatas" de los hacendados y terratenientes, muchos de los cuales no habían pasado a sus trabajadores duras decenas de años.

Todos estos acontecimientos, aparentemente sin importancia y sin conexión unos con otros, presionaron a la conciencia social del país para que se promulgaran leyes tan importantes como la reforma agraria, las leyes de aguas y de comunas y municipales. Con toda razón, uno de los promotores de la Reforma Agraria de 1964, confesó esta realidad: "nosotros, los blancos, no tenemos otro mérito que el haber sistematizado en códigos aquellas inquietudes por las que los indígenas, en la práctica, habían venido luchando durante décadas..."

Reconstruir mediante la investigación los pormenores de la vida y de la obra de estos líderes indígenas que hemos mencionado, sería reconstruir el dolor y el sufrimiento

miento con el que el indio escribió capítulos decisivos de nuestra historia; y sería también reconocer, con humildad, a los verdaderos herederos de las primeras conquistas sociales de nuestro campesinado.

Sin embargo, esa no será una tarea fácil. Nuestros historiadores con muy pocas excepciones rara vez se han preocupado por conocer el papel de los indígenas en los procesos sociales de nuestro pueblo, habrían pues, que comenzar por buscar paridas de nacimiento y de defunción, visitar directamente las comunidades a las que pertenecieron para dialogar con la gente y ver qué recuerdos guardan de ellos, buscar a sus descendientes e a sus parientes, acudir a los archivos parroquiales civiles y eclesiásticos e indagar incluso en las causas judiciales en las que se vieron involucrados.

Con toda seguridad la investigación resultará larga y dificultosa, por tratarse de sencillos campesinos anónimos por los que muy poco interés o respeto se siente.

Ambrosio Laso murió hace poco, olvidado de todos, en medio de la pobreza y de la soledad más definitiva. Sus únicas fotografías eran una fotografía con su antiguo Ministro de Bienestar Social, quien hace años visitara su comarca, y las charretas de coronel efectivo del Ejército alfarrista. Hemos escuchado que al Gobierno, reconociendo su calidad de auténtico líder indígena, quiere hacer honra a su memoria.

La mejor manera de hacerlo sería investigar y dar a conocer públicamente su trayectoria, tomando en cuenta que ello promocionaría el liderazgo indígena el que, a no dudarlo, es una vía más eficaz hacia la autogestión de las comunidades campesinas.

# La india del diablo

# La india del diablo

EL COMERCIO

C. I. W. 85

En la pequeña estancia, iluminada apenas por una vela de sebo, la mujer está empuñada en ocupaciones nada usuales. Una camisa de varan, blanca y muy limpia, yace extendida a sus pies mientras ella ejecuta una extraña ceremonia. Su delgado pecho se contrae y se expande al ritmo de rápidas respiraciones y de palabras difíciles de entender. A su alrededor, botellas y recipientes con líquidos y polvos diferentes, atados de hierbas y otros objetos singulares, acrecientan sinceramente de los poderes de la india. Contaminante, sabe que con su rito puede conseguir el efecto que desea y tras una canza brusca, toma un atilado cuchillo y se rasca el cuerpo temblando haciendo caer las largas orejeras de coral rojo. En sus manos, las mullidas de plata añagajar finaliza un ritual que se prolonga hasta que la mujer se arroja frente a la camisa y con un movimiento ágil el cuchillo en el sitio del corazón.

A varios momentos del usar un joven se ha prohibido en reciente toda la actividad en que se dispone a presiar la camisa. Pero, no así se ha sentido a la mujer que a un momento con la cara hacia el suelo, bañada en la abundante sangre que se ha bebido de su pecho.

La función es magia o fue solo una ceremonia con encanto. Quién sabe... Pero el día es que Lorenza Avemanay, la hechicera, pidió así al hombre que había estado con ella. Este acenteramiento, unido a muchos otros para los que la gente cree de explicación, le habían valido a Lorenza el calificativo de "India del diablo" y la fama de bruja experimentada se había extendido desde su anejo de Pubucate, en Columbe, hacia toda la región andina. La

que se enviaron refuerzos desde España para evitar el desmoronamiento de la administración hispanica en esta colonia.

Alma de la primera rebelión agrarista de nuestro campesinado fueron Julián Quito, el "caudillo barbón", del que se decía que poseía el don de la ubicuidad; Cecilio Taday, el "latrante", quien había participado en las guerras de Popayán y que por su experiencia actuaba como estratega; y, Lorenza Avemanay, la "India del diablo", de la que dicen los documentos que camufló a los rebeldes que se tomaron por su experiencia actuaba como estratega; y destruyeron las haciendas, la Iglesia y el pueblo de Columbe. Los tres caudillos, conocidos por todos los confabulados, realizaron varias veces la zona andina organizando la lucha y promoviendo ataques relampagos, sucesivos y simultáneos, en áreas diferentes. Pero a pesar de su respectabilidad en la rebelión, jamás las autoridades españolas consiguieron prenderlos y su rastro, después de siete años de lucha, se iba perdiendo para la historia.

De los largos expedientes de los juicios que se instauraron contra los que habían participado en la revuelta, nada se puede sacar en claro sobre el destino de los caudillos. Simplemente, desaparecieron. Muchos de los implicados cayeron presos, pero, por primera vez en la historia del gobierno colonial en nuestro territorio, ninguno fue condenado a muerte, ni se les castigó como era costumbre para escarmiento de los insurreccionarios. Quizás las autoridades españolas se cuidaron de enfervorecer más todavía los ánimos de los rebeldes y se limitaron a enviar a los presos al castillo de Chegres, en Panamá, o a las plantaciones costenas a que trabajaran a ración.

Lorenza Avemanay desapareció misteriosamente y nada se sabe de ella luego de

la rebelión. Empero, continúa viva en los cantos de los aruchicos durante las festividades de San Pedro y en cada celebración del jahuay, en donde se cuenta la historia de Lorenza cuando le llevaron la noticia de que el hombre que amaba se casaba con otra:

— Doña Lorenza, cambae chepoca guinacuc.

— ¡Jatari huambra, tiogri huambra!

— Ari, mamita.

— cierto micashca cambae chepoca

Iglesia pumgo

chusca tucushca

tinguinacucan

Taita carapas maquina alshapchi

bindinacumi...

Aparta de sus supuestos profetas como hechicera y en un momento de debilidad, conoció una mujer de fama que por el dolor y de la revuelta como un pueblo, llevó su lucha contra los españoles hasta las últimas consecuencias. Pero, a pesar de los esfuerzos realizados, carne y sangre le fue quitada reacia; ella, igual que Julián Quito, Cecilio Taday y todos los andinos que lucharon por nuestra patria, estaba condenada a las situaciones que pesaban sobre sus hermanos de Columbe, pero, a pesar de los esfuerzos realizados, tributos pesados y una explotación de la tierra que llevó a que los rebeldes.

La rebelión paratista de 1800 tuvo profundos trasfondo andinos, pero, el campesinado y, probablemente por ello, que ser socorrida se agrietó de ella, no solo por las autoridades españolas, sino también por los mismos criollos a los que los indios habían quitado la gloria del primer intento libertario

# Historia escrita en Nambija

40Y-LA LIEBRE ILUSTRADA 31-III-85

Parecía que el oro no se iba a acabar, sino más bien los naturales, que murieron en cantidad de 30 mil. Y es que en Nambija, para 1558, "había tanto oro como hierro en Vizcaya" y "era la más rica que había" en todo el Virreinato de Lima. Desde entonces, los cerros y los ríos cobraron su alcabala en vidas humanas. Pero más pudo el oro y fue forzoso su abandono hasta nuestros días. "Es así como pudimos conocer en los primeros meses de 1981 y encontramos a un hombre solo aquí, que estaba cuidando un pequeño rancho y que unos ciudadanos habían estado unas semanas antes acá en estos túneles que habían realizado los españoles... y en el fondo de estos túneles encontramos mucho carbón cubierto con arcilla por los siglos y pienso que los españoles le ponían al rojo vivo con alguno de estos fuelles y le echaban agua y venía a reventar la roca".

La leyenda de la riqueza de Nambija se remonta a antes del

arribo de los españoles. Don Pedro González de Mendoza, que desde los confines del reino del Perú anduvo por la sierra, certifica y da fe en 1558 "que es tanta la grandeza de riqueza de aquellas minas (...) que en tiempo de los indios eran suyas y labraban por ellas y para ellos, de donde dicen que la mayor cantidad de oro que a los incas les llevaban y ellos tenían esa de estas minas; y que al tiempo que los españoles entraron en Caxamalca y los indios conocieron que buscaban oro y

**Para 1558, Nambija tenía tanto oro como hierro la Vizcaya. Era la mina más rica en todo el Virreinato de Lima.**

plata, las cegaron, por ser tan ricas".

Y a esas tierras que están "lastradas de oro" llegaron los encomenderos de indios que "han consumido en estas minas más de veinte mil indios que había, y por pecado de todos, Dios les ha enviado de tanto y tanto tiempo viruelas, sarampión y cámaras de sangre, los han consumido y no debe haber quinientos indios de todas las edades. Por esto y por no haber quién saque oro" se despobló Zaruma y se abandonaron las minas cuyos túneles y canales "que indica que los españoles lavaban" son visibles todavía.

Eran entonces, desde 1550, época de la fundación de Zaruma, extraordinarias las noticias de Nambija, de las que sacaban al día 10 mil pesos de oro, aquellos "gentiles", nombre con que los mineros de Nambija conocen hoy a sus lejanos antecesores.

## "Castillo de Ingapirca" totalmente restaurado

LA HORA, 1-IV-85

Importantes obras de restauración y rescate ha cumplido la comisión del Castillo de Ingapirca, que fue designada en 1966, con el fin de que se dedique al estudio, preservación y conservación del mencionado complejo arqueológico.

Cuando esta comisión inició su labor, únicamente quedaba en pie la elipse popularmente conocida como «Castillo de Ingapirca», con una gran parte de la muralla nororiental destruida.

Muchos son los trabajos que han pasado quienes integran esta comisión en su propósito de transformar a este importante patrimonio arqueológico en algo que sirva para ser

objetos, instrumentos y documentos que den una calidad histórica al lugar.

Muchos han sido los arqueólogos que de una u otra manera han aportado para que este sueño se haga realidad y en la actualidad, el complejo arqueológico y monumental de Ingapirca tiene las siguientes estructuras: La elipse o templo del sol, los cuarteles incluyendo el aposento del Inca, posiblemente destinados al servicio del templo, «La Condamine», «La Vaguada», «Pilaloma», las escalinatas con dos baños ceremoniales, el Ingachungana, el Intihuaico. Aproximadamente los vestigios monumentales descubiertos y consolidados tienen dos kilómetros

uno de los monumentos arqueológicos incásico-cañari más importante de los Andes. Además de trabajos arqueológicos se ha trabajado en la edición de importantes publicaciones relacionadas con la historia de este lugar. Además, quienes están al frente de esta labor han creído indispensable poner las instalaciones al servicio de la comunidad, razón por la cual se hallan colaborando en forma directa en obras que benefician directamente a la comunidad de Ingapirca.

Al momento se realizan gestiones ante los poderes centrales para conseguir que las vías de acceso a Ingapirca sean cuanto antes



Marzo - 85

José Guamán, 64 años, llegó a vivir a Placer Alto hace 12 años procedente de Latacunga. En Quito, las oficias de albañil. Allí, en el Sur, trabajaba como peón en una hacienda del interior. El, es parte de las 148 mil 380 personas que según el Censo de 1982 habitan en los barrios en extensión de la ciudad de Quito, representando el 16.8 por ciento de la población total de la ciudad y el 41.8 de los barrios populares.

José Guamán construyó su casa en el límite mismo de Placer Alto y La Chorrera, en las faldas del Pichincha subiendo por el Penal García Moreno. En las casas vecinas y en el mismo terreno de Guamán, viven tres de sus cuatro hijos casados con sus 21 nietos y respectivas mujeres.

"Falta canalización y agua potable, la que debemos ir a buscar allá

Sus hijos trabajan como pintores de brocha gorda en diversas construcciones "cuando hay trabajo". "Yo por ejemplo —agrega— hace un mes que estoy sin trabajo. Cuando tengo, porque trabajo seguro no hay, gano 300 sucres diarios".

—¿Y por qué no se regresa a Latacunga?

—No me voy porque aquí tengo trabajo. Allí era peón en las haciendas sembrando en la agricultura.

#### QUIENES SON

"La gran mayoría de los primeros pobladores —escribe la científica social Mishy Lesser en un estudio sobre los migrantes del barrio *El Triunfo*— no sale del esquema del hijo de agricultor, que desde muy joven emprende su primer

## Migrantes: El campo o la ciudad

Oscar Valenzuela



abajo donde hay un 'público' del municipio", nos dice el albañil.

En los barrios populares de Quito el abastecimiento de agua potable para la población proviene de la red pública en un 83.08 por ciento y de otras fuentes como pozos, acequias, carros repartidores, etc. en un 16.92 por ciento. En los sectores en expansión —según un estudio realizado por el Centro de Investigación CIUDAD— el 67.67 por ciento del abastecimiento del líquido tiene su origen en la red pública, correspondiendo el 32.33 restante al de otras fuentes.

La esposa de Guamán trabaja en el Mercado de San Roque "vendiendo remolachas, zanahorias, lechugas, tomates o lo que logre encontrar". Sale todos los días por la mañana hacia el mercado y no vuelve hasta la tarde", relata Guamán.

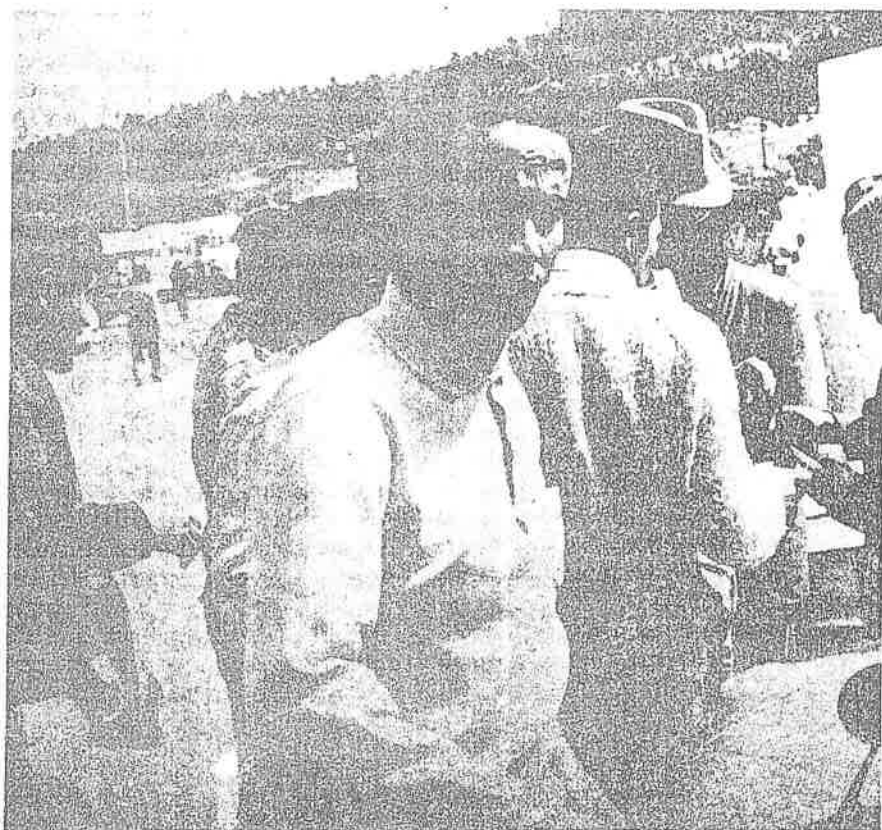
viaje en busca de trabajo".

María Marta de Carrillo cría unos chanchos y tres borregos en su casa a pocos metros de La Chorrera, donde vive con su hijo y una hija casada.

Doña María llegó desde Latacunga a los 20 años de edad. "Mi marido trabajaba de agricultor y yo en la casa de unos señores. Aquí estoy desde hace 12 años".

Cuando le preguntamos qué pasó con su marido, nos cuenta: "Me fue botando y murió en Santo Domingo de Los Colorados cuando yo tenía 40 años, por lo que este lotecito que usted ve, lo compré solita a un señor Jorge no sé como, ya hace tiempo que se me olvidó el apellido".

Casi nunca baja para Quito, "sólo lo hago cuando es muy necesario, porque me demoro más de una hora a pie". En cambio, su



Un futuro incierto en la ciudad para los migrantes del campo.

nieto, va al sexto grado del colegio Eloy Alfaro y por tal motivo, el camino lo debe hacer todos los días de ida y vuelta, demorando una hora de subida y más de media de bajada.

Pastora Astudillo, 4 hijos, habita en la casa 20 de La Chorrera. Como el resto, se vino de Latacunga hace 15 años con su madre, quien trabajó en un salón de San Diego hasta que regresó finalmente a su punto de origen. Sin embargo, Pastora se quedó, se casó con un coterráneo que es albañil. Como el resto de estos habitantes, se provee de agua desde La Chorrera.

Estas gentes, antes de establecerse definitivamente en el sector, vivieron en piezas de arriendo o en otros lugares para finalmente hacerse propietarios de un pequeño lote que compraron al "señor Jorge", como dijo María Marta de Carrillo.

Esa ansia de "hacerse propietario" es explicada por Mishy Lesser "como un hecho trascendental en las vivencias de estos moradores" ya que en su gran mayoría comparten vivienda en Quito, además de comprobar que solo al volverse propietarios, "el

sacrificio del desenraizamiento valió la pena, ante hechos materiales irrefutables: los bajos salarios y altos precios del arriendo, la falta de mayor infraestructura familiar en la ciudad y la inexistencia de cualquier tipo de prestaciones".

Cuando el que llegó de otras ciudades campesinas en busca de nuevas perspectivas de vida se hace propietario y logra un trabajo, "es muy difícil que la gente se plantee con seriedad el regreso a su tierra natal", explica la autora del mencionado trabajo.

En La Chorrera, manifestaron sus intenciones de quedarse en Quito todos los entrevistados, a pesar de no tener trabajos estables. Privilegian la ciudad al campo y hacen todos los sacrificios posibles.

María de Chango, 43 años, tiene una tienda donde vende colas, aguacates, dulces y otras cosas en San Salvador, al lado de La Chorrera. Negocio muy modesto con piso de tierra. Llegó del Cantón 11 de Noviembre del Cotopaxi cuando tenía 15 años.

"Me vine de soltera a trabajar como empleada con una señora de Latacunga. Aquí me casé.

Mi marido trabaja de peón en la construcción, aunque el trabajo es muy escaso. Cuando no tiene quien lo lleve, baja a la 24 de Mayo a buscar trabajo".

## DE DONDE VIENEN

Los entrevistados de La Chorrera vienen de los alrededores de Latacunga, aunque algunos provienen de Ibarra y pueblos aledaños. El mismo fenómeno lo describe Mishy Lesser en la Revista de Ciencias Sociales (números 15 y 16) en el trabajo "El Camino a La Victoria, Estudio de Caso de un Barrio Popular Quiteño". Los habitantes de *El Triunfo* venían principalmente de las provincias de Chimborazo, Cotopaxi, Pichincha, Loja y Carchi.

La explicación de este fenómeno estaría en algunos patrones comunes que los hizo decidirse a habitar en un mismo lugar junto a un conglomerado humano determinado. Uno de ellos sería, por ejemplo, que al momento de hacer la compra se transmitieron el mensaje entre coterráneos, o que el vendedor avisó a través de una misma radio o diario, leído por ciertas personas de un mismo origen o condición social.

## CONDICIONES ECONOMICAS

El Centro de Investigaciones CIUDAD efectuó un estudio conocido entre ellos como '*del Canadá*', que determina, entre otras cosas, que los habitantes de los barrios populares de Quito que tenían un ingreso de 1.999 sucres mensuales representaban el 54.5 por ciento del total de 335 mil 120 de la población de esos barrios; entre 2.000 y 4.999, el 38.8 por ciento y entre 5 y 10 mil, el 6.7 por ciento.

Pastora Astudillo señala que lo que gana su marido en la construcción como albañil, "no nos alcanza para vivir, por lo que nos debe ayudar su mamá que trabaja vendiendo en el mercado verduras y legumbres".

Y como casi todos estos habitantes trabajan en la construcción, un sector bastante deprimido por la crisis económica, el futuro es incierto en una ciudad que se ha portado esquiva con el migrante del campo.

En el museo del Banco Central, ubicado por más señas en Pumapungo, en el edificio en donde funcionara por años el colegio particular Rafael Borja, permanece abierta una hermosa y extraordinaria exposición de ponchos, poco visitada, porque los cuencanos, siempre comodones, consideran que está un poco lejos esa muestra de artesanía en la cual se conjugan el color y la maravilla. Alejandro Quinatoa, indígena de Imbabura, es el artesano autor de esos ponchos con nombres tan llamativos como tigrillo, tigrillo con rayas, tigrillo rayado, tigrillo con listas, tigrillo con guarda. Alejandro tiene ochenta años de edad y desde 1963 hace ponchos, el primero de los cuales puso su hijo en las fiestas de San Pedro, pero ~~debió venderlo~~ en 180 sucres para mantener a la familia. Los ponchos son de lana que se compra en Otavalo o en los campos de Imbabura. La medida se llama vellón y pesa más o menos doce libras.

Comprada la lana es necesario quitar la tierra y la basura. Luego

se lava la lana en agua con cabuya machacada. Luego se escarmena, quitando la basura que todavía queda. Cuando la lana es dura hay que golpearla con una vara flexible. Viene la cardada que se hace ahora con púas metálicas, si bien todavía los campos producen cardos vegetales útiles para la misma labor. Cuantos quieren conocer que ocurre después con la lana y como se hacen los ponchos hermosos, vaya al museo del Banco Central, visite la muestra, encantese con los colores y las formas de esa prenda de vestir propia de los pueblos andinos, pida un catálogo y lea y aprenda sobre la vida de Alejandro Quinatoa, de su hija Estelina Quinatoa Cotacachi de Ayala. No es aceptable permanecer indiferentes ante una muestra como la presentada en ese local y por ello pedimos a cuantos lean estas líneas, dejar la pereza, abandonar el vehículo, gastar un poco los zapatos y dirigirse a Pumapungo para admirar la belleza de unos ponchos fabricados por las manos expertas de un campesino que no renuncia a la tradición y se aferra a ella con la misma fuerza que un niño a su madre.

## LA DANZA DE LAS HORAS

## POEMAS Y MUSICA

## CAMPELINA.

MAURICIO BABILONIA

H

10-11 Marco

Martínez, párroco de Turi presentando el libro sobre poemas y canciones campesinas, editado por la universidad de Cuenca y su departamento de difusión cultural. El público llenó la sala de conciertos de la Casa de la Cultura, Núcleo del Azuay para aplaudir con entusiasmo poco usual entre los cuencanos, el trabajo ejemplar de un cristiano que ha entregado su talento y capacidad de trabajo en beneficio de la población campesina. El libro recoge canciones tan viejas como el mirador de la urbe, poemas de César Martínez, maestro rural y la música de Leopoldo Yansaguano. Hermosos dibujos hacen más atractivo el texto llamado a tener mucho éxito, porque recoge parte de la tradición popular de gentes que durante mucho tiempo no tuvieron voz, pero que hoy comienzan a caminar con pasos propios y firmes, porque están decididos a reivindicar su manera de ser y de existir.

Marco Martínez se halla empeñado en la terminación de los talleres de promoción campesina en los cuales se enseñarán artesanías ya olvidadas y cuyo primor llamó siempre la atención. Con esfuerzo propio como los habitantes de Turi llevan adelante este proyecto y la realidad del mismo se advierte en muchos aspectos, pero falta todavía. De allí la edición del libro y otros programas que se realizarán durante este año. Nuestra felicitación al párroco por su empeño que no conoce fatigas y de derrotas, los niños que integran los grupos musicales, a los pobladores del mirador de Cuenca, porque unidos como se hallan de seguro lograrán sus anhelos de mejoramiento y de transformación. Para Marco Martínez el estrechón de manos y para la universidad de Cuenca nuestro estímulo por el libro puesto en circulación en tan buenas circunstancias.



H. 11-11-85



La Sucursal del Banco Central en Cuenca, inauguró en días anteriores una hermosa muestra sobre textilera. En la gráfica observamos a un indígena con su clásico atuendo, producto textil de propia inspiración. Perteneció a la provincia de Imbabura. La muestra continuará; invitamos a visitarla.

El Museo del Banco Central, sucursal en Cuenca, inauguró la semana anterior una exposición de "Textilería" del artesano Alejandro Quinatoa Santillán nativo de la provincia de Imbabura.

Raúl Cabrera Jara, en el acto inaugural de la muestra, manifestó lo siguiente:

"Al presentar la maravillosa muestra artesanal del compañero y amigo del telar, Don Alejandro Quinatoa, nacido y desarrollado en un bello rincón de este paraíso de América llamado Ecuador, nos estamos refiriendo a un artesano a quien los dilatados años le han visto pasar frente a los queridos madeiros del telar, a los colores preferidos de sus hilos y a la hermana y madre hurdimbre".

#### Mensaje de fe a la Sociedad

"Esta muestra artesanal que hoy se exhibe, es un mensaje de fe a la sociedad, un lenguaje rústico y febril a la vez del campesino, un himno a la realidad de la existencia y un aliciente para muchos artesanos que esperan llegar al lugar que merecen sus obras. Por tanto compañero Alejandro Quinatoa, lleva en tu alma la felicitación generosa

de las almas que te admiran y los corazones que se hablandan como la frágil lana de los corderos de nuestros pajonales y se amoldan como el mini sujeto a la hurdimbre".

#### Trabajo de difusión artesanal

"Que nunca cambie ni claudique tu conciencia, frente a la historia y la tradición, y de igual manera nuestra felicitación y agradecimiento a la vez a los dignatarios del Museo del Banco Central en esta ciudad, por el trabajo de difusión artesanal que viene realizando, para así levantar los ánimos caídos del campesino, que durante toda una historia ha estado sujeto a la humillación y al menosprecio. Es muy importante la obra que estáis haciendo de ello se encargará la vida y la tradición que les dará la razón y el agradecimiento que se merecen".

La muestra está abierta al público, especialmente para los estudiantes de las escuelas y colegios, que deben visitarla y puedan admirar y conocer el proceso en la confección de los ponchos típicos ejecutados por Alejandro Quinatoa.



## SOLAPAS

### Un libro clave sobre artesanía

H. 1-11-85

Edgar Pita S. y Peter C. Meier (investigadores principales), Pablo Samaniego y Mariana Mora (ayudantes de investigación): **ARTESANIA Y MODERNIZACION EN EL ECUADOR**, análisis de la situación socio-económica de la artesanía ecuatoriana: perspectivas de desarrollo y políticas de fomento (Quito: CONADE - Banco Central del Ecuador, 1985)

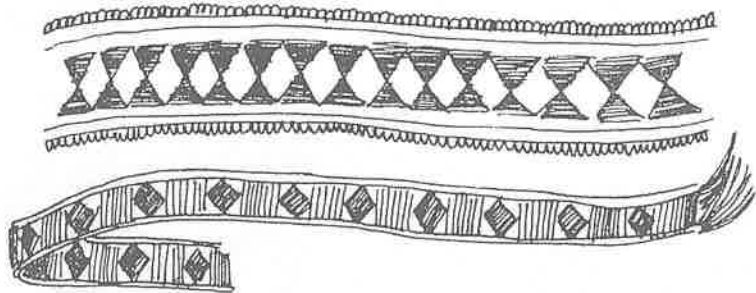
245.000 artesanos existen actualmente en el Ecuador, asegura este estudio, que sin duda se constituyó, inclusive antes de su publicación, en "la biblia"

sobre la artesanía ecuatoriana. Ningún estudio previo se hizo con esta amplitud de miras y con esta dedicación a la investigación; el presente, además, reemplaza, por la actualización de sus datos, a todos los que intentaron abarcar los aspectos generales de la artesanía antes que este libro, e inclusive en algunos de sus aspectos específicos será irremplazable.

Edgar Pita y Peter Meier, así como sus ayudantes, Pablo Samaniego y Mariana Mora, han entregado así un aporte invaluable al conocimiento de este sector tan importante de la

población ecuatoriana. Su estudio, que tiene en cuenta los aspectos históricos, así como los procesos de "desartesanización" y "reatresanización" —si caben estos términos— que han acontecido en los últimos 20 años, apunta también un esbozo serio de las políticas de fomento artesanal y seguridad social que deben adoptarse en beneficio de los artesanos.

El libro, por lo demás, está muy bien editado, tanto por su diseño, formato y gráficas, como por su papel e impresión. En resumen: un gran libro (G. Ortiz C.)





# "Caspigasi vivencia y testimonio"

Con este título, Margarita Aráuz de Galarza, ha recogido en un libro, sus investigaciones y experiencias que, como Trabajadora Social, vividas en la comuna Caspigasi, donde por varios meses compartió la realidad de la cuestión indígena.

Margarita, quien es quiteña de nacimiento, pero radicada en Guayaquil, ha dedicado su libro "a la mujer de Caspigasi; cansada de llorar por siglos, con ojos secos como su tierra, con una beta de ternura por descubrirse".

Según la autora, es un libro de motivación para las nuevas generaciones. Lo escribió motivada por rescatar los valores culturales nacionales e incentivar a los ecuatorianos a meditar sobre la responsabilidad que todos tenemos sobre la cuestión indígena. Caspigasi, es una comuna indígena de la provincia del Pichincha, a unos 7 kilómetros de la línea equinoccial; en esa población, vivió Margarita un periodo de su vida durante su práctica de Desarrollo de la Comunidad, en el área rural, previo a su título de Trabajadora Social. Luego siguió visitando el lugar para actualizar y confrontar datos.

Después de haber bebido su jora y su pena, y haber descubierto que su sangre también, corre en las arterias de la Patria; después de saber que en las páginas de la Historia está desoido, áfono su grito; no se puede callar —dice Margarita—. Señala que su trabajo es una interpretación sociológica de la comuna de Caspigasi, basada en acontecimientos y hechos sociales, vividos y revividos en la pequeña comarca, que es una parte de la realidad contemporánea del agro ecuatoriano. La intención de la escritora, es según lo manifiesta, sacudir la conciencia colectiva, para que, quienes lleguen a leer el trabajo, logren un acercamiento espiritual a cada campesino de la Patria. La trayectoria histórica social de nuestro país tiene su cuna en el campo, conocerla constituye el primer deber de todo ciudadano, señala.

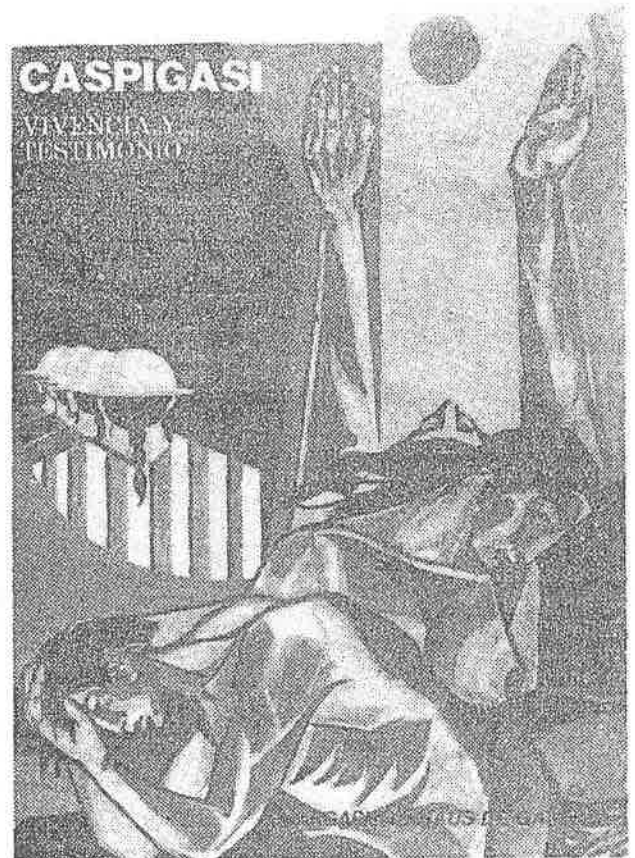
Con fuerza y a la vez con ternura por el hombre y su tierra, la autora analiza y describe la ubicación espacio-temporal de la comuna, el sistema familiar, las relaciones sociales, la educación, organización política y económica, el comportamiento religioso, el lenguaje, sus leyendas, su vida cotidiana y familiar.

Con voz apasionada, Margarita se expresa en su libro, denunciando dramáticas condiciones en que viven los indígenas, aportando con datos valiosos y a la vez que hace un reconocimiento apasionado de los valores de un pueblo cuya historia y dignidad han sido atropellados a través de los siglos.

"Diez niños nacen —dice— siete mueren con el "mal de siete días".

"Los niños viajan 7 kilómetros hacia los centros poblados cercanos en pos de agua. Su viaje es lento y a pie, porque las bestias cargan el agua".

"Su alimentación es sencilla y deficiente. Consumen de manera casi exclusiva, el maíz en sus diferentes presentaciones". "Hay malas condiciones de Salud y no recurren a los centros y subcentros de las poblaciones vecinas". Estas y otras realidades, la autora las señala en su



libro conformado a base de capítulos que hablan de: La Educación, Lenguaje, Organización económica, Comportamiento Social, Religioso. En la segunda parte, Margarita relata sus vivencias.

Este testimonio es válido para cualquier sector del agro ecuatoriano, donde los hechos se repiten, en el mismo grado de crudeza y dolor. "La presente investigación del Campo contiene una gran riqueza en el análisis de un grupo humano tomado como "tipo", para la investigación social, científica y además un seguimiento en el desarrollo de campos importantes en cuanto a la forma de tenencia de la tierra, a sus relaciones sociales y a la incidencia que tienen los procesos del desarrollo en el campo, dice el doctor René Maugé en el prólogo de la obra.

## Música Andina con grupo Ayllu 2001

C. 10. III. 85

El grupo peruano "Ayllu 2001", se presentara hoy a las 10h30, en el escenario de "La Condamine", dentro del convenio cultural existente entre la Casa de la Cultura Ecuatoriana y esa unidad educativa.

El conjunto se encuentra realizando una gira por varios países de América, patrocinados por el Instituto Nacional de Cultura del Perú. Se formo hace siete años y ha ofrecido desde entonces mas de tres mil conciertos dentro y fuera de su país.

Difundir y promocionar la música andina es el principal objetivo del elenco, integrado por los seis miembros de una familia (padre, madre y cuatro hijos). "Queremos mantener la identidad cultural de

mas, las raices ancestrales de Sudamérica", dicen los músicos.

Todos ellos cantan y, además, ejecutan mas de veinte instrumentos andinos confeccionados por ellos mismos.

Se encuentran en el Ecuador desde hace algunos días y han ofrecido recitales en Cuenca, Guayaquil y Quito, auspiciados por la Casa de la Cultura Ecuatoriana.

El conjunto peruano es uno de los pocos en este género musical que se ha preocupado por investigar profundamente la historia de la música de esta parte de América; de ahí, precisamente, que a mas de distraer y recrear a los asistentes en sus recitales, se han empeñado en



# Abya - yala

Por Eulalia Barrera B. ©, 19-11-85



¿Sabe usted lector qué significa abyayala? Yo no lo sabía. Muchos días, muchas veces he pasado por la avenida 12 de Octubre y he visto este nombre escrito. Me intrigaba, vaya si me intrigaba: ¿qué querra decir? Soy tímida y no me he detenido a averiguar su significado; además, siempre hay la disculpa de que estamos ocupadas, de que el tiempo es corto, de que vamos a realizar tal o cual trabajo y de que no hay tiempo de detenerse. Una excusa que no tiene validez, pero... así son las cosas.

Bueno, voy a dar la explicación que se da en los folletos: "Es el término que los indios Cuna (Panamá) denominan al continente americano en su totalidad. La elección de este nombre (que significa "tierra en plena madurez") fue sugerida por el líder aymara Takir Mamani, quien propuso que todos los indígenas lo utilicen en sus documentos y declaraciones orales. Llamar con un nombre extranjero nuestras ciudades, pueblos y continentes, argumenta él, "equivale a someter nuestra identidad a la voluntad de nuestros invasores y a la de sus herederos".

En una de nuestras librerías, la que me provee de novedades literarias o de libros emotivos que, con enorme sabiduría saben mis libreros que han de gustarme, hoy me han dado a conocer pequeños folletos que

integran la colección "Ñucanchic Unancha" (Nuestras tradiciones).

He visto unos cinco folletos; todos de Imbabura, Otavalo, La Esperanza, Zuleta, Natabuela y uno en general de la provincia.

El texto y las ilustraciones están hechas por Segundo Obando; son pequeños folletos ilustrativos que nos enseñan costumbres, un tanto de prehistoria, su manera de trabajar, de vestir, condiciones en las que viven, la importancia de sus fiestas, las diferencias que hay de una y otra parcialidad. Los indios de Otavalo reúnen múltiples cualidades: son honrados en sus tratos comerciales, el otavaleño es tejedor y negociante de aquello que produce, viajan por muchos sitios, han ido a España, (Madrid y Barcelona), donde les ha ido muy bien. Llaman la atención, en primer lugar, el vestido del otavaleño, sus calzones muy blancos y sus ponchos que rara vez lo abandonan aun cuando estén en estaciones calurosas; los

vestidos de las mujeres, orgullosas dogaresas, como las llamó un escritor español. Más de una vez he entablado conversación con ellos, recuerdo de una vez en Aruba. Ellos no llegan a un hotel, me contaron que alquilan una pieza en la que viven varias familias; están en cualquier sitio hasta que terminan su mercancía, mas siempre retornan a su "llacta". En su tierra están los afectos ancestrales, sus muertos, sus dioses. En estos cuadernillos nos avisan de cuantas comunidades se compone: de Otavalo, Agato, San José de la Bolsa, Peguche, Quinchuquí, Selva Alegre, Cotama e Ilumán y así en los diversos folletos. De Zuleta hay un dato curioso: los vestidos de las mujeres son tan costosos, que muchas veces cuestan más que hacer una casa. De entre las fiestas, la de mayor importancia es la de San Juan, él es patrón de las cosechas y hay que honrarle para que esté bien con los sembríos; de esta fiesta puede decirse que es la celebración de mayor renombre.

No se pretende con la publicación de estos folletos, sino la de dar indicaciones sobre tal o cual población; se usan palabras sencillas, sin rebuscamiento, no se hace literatura, se da conocimientos, el nombre dado es el de Cuadernos de Cultura Popular.

Como logotipo se ha tomado la figura de una copa, de una taza; este símbolo tiene su historia: al comienzo Dios dio a cada pueblo una taza de arcilla y de esa taza bebieron su vida. Todos sumergieron en el agua; las tazas eran diferentes, por ello cada pueblo tiene diferentes características, diferentes costumbres; ahora las tazas están rotas, ya no pueden beber en ellas como lo hicieron sus antepasados; cada pueblo añora volver a tener aquello que fue suyo, necesitan ser parte importante de la tierra donde viven, del país al que pertenecen; los blancos tienen que ayudarlos para que la copa en la que beban esté intacta; todos tenemos la obligación de ayudar a nuestros indios, de respetar sus creencias, sus tradiciones.

Estos cuadernos de divulgación cultural seguirán editándose y todos debemos conocerlos. Nuestros pueblos somos nosotros mismos, conozcámonos y estemos orgullosos de nuestro ancestro.

LA DANZA DE LAS HORAS

MAURICIO BABILONIA

## EL SUEÑO NO SE HIZO REALIDAD

M  
25-11

*El cine ecuatoriano a vuelta a ser un sueño que cuenta con pocos soñadores. Los elevadísimos costos que demanda la filmación de una película y la imposibilidad de recaudar al menos parte de la inversión, porque la exhibición de los filmes nunca tiene fines de lucro, mataron no pocas vocaciones y alejaron a muchísimos aficionados. Durante tres años, se trabajó de manera intensa y se recuperó el tiempo perdido, porque instituciones como la Matriz de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, la Unión Nacional de Periodistas, la Subsecretaría de Cultura apoyaron las iniciativas de gentes llenas de talento y de un deseo intenso y envidiable de entregarse de lleno al séptimo arte. No faltaron iniciativas particulares con resultados halagadores. De pronto los precios subieron de manera increíble y se consideró artículos santuarios a los libros, a los materiales técnicos para el cine, a los óleos, al papel, la cartulina y las ilusiones se marchitaron con causa*

*Entre los filmes nacionales que obtuvieron éxito internacional, está Los Hieleros del Chimborazo, documento filmico de Igor y Gustavo Guayasamín y Camilo Luzuriaga. La película obtuvo varios premios y uno de ellos en Moscú, alentando las esperanzas del cine ecuatoriano. El documental sobre los indios que suben al Chimborazo para traer hielo y venderlo en Riobamba en un puñado de sucrés, demostró la existencia de realidades humanas y sociales que llevadas a la pantalla servirían de testimonio y de denuncia en un medio de la pobreza sin conocerla en su exacta dimensión triste y desesperante. Una lástima que no haya una revisión del cobro de aranceles y otros impuestos a artículos imprescindibles para el desarrollo de las artes. Alguna oferta hubo del gobierno en este sentido, pero nada se ha concretado y el cine ecuatoriano vuelve a ser una esperanza entre tantos cuyo cumplimiento se*

# CREA establecerá direcciones técnicas en el Cañar y Morona

M 22.4-

• Escasas asignaciones estatales reducen campo de acción de la entidad.

El titular del Centro de Reconversión Económica (CREA), Lcdo. Daniel Toral Vélez, manifestó ayer ante la reunión de la Junta Directiva de la institución que el organismo de desarrollo ha centrado sus esfuerzos en aquellas áreas y sectores de la actividad productiva considerados de prioridad para la comunidad regional como el impulso al renglón agropecuario, para lo que con el apoyo del Ministerio de Agricultura se están definiendo acciones encaminadas a la ampliación de la cobertura de los programas de fomento ganadero, forestación, fruticultura, riego, drenaje y el mejoramiento en la producción de bienes y servicios.

Manifestó que se han retomado acciones en apoyo a otros sectores de la economía del Austro, tales como la manufactura y la minería para lo cual en coordinación con los organismos sectoriales del Gobierno se han suscrito o se suscribirán convenios de cooperación técnica y financiera.

Daniel Toral expresó sinembargo

que uno de los mayores obstáculos que viene enfrentando el CREA desde tiempos atrás, con tendencia a agudizarse, es su situación financiera que ha llegado a un nivel crítico a causa de las bajas asignaciones fijadas en los presupuestos del Estado.

Manifestó que si bien desde 1979 hasta 1984 estas asignaciones subieron desde 124 millones a 237 millones de sucres, en cambio su porcentaje de participación en los presupuestos gubernamentales han bajado desde el 0,0048 por ciento al 0,0022 por ciento en el mismo periodo.

A insinuación del Ministerio de Agricultura y Ganadería, dijo el organismo de desarrollo regional presentó una proforma presupuestaria de 379,9 millones de sucres para el ejercicio económico de 1985 pero el Portafolio de Finanzas lo ha reducido a 252,2 millones de sucres, vale decir 127,9 millones de sucres menos que el proyecto, en caso de no revisarse colocaría a la institución regional en un grave trance.

## Creación de Direcciones Provinciales

En la reunión del cuerpo directivo de la entidad que contó con la asistencia del Subsecretario de Agricultura, Dr. Carlos Donoso, del director de planificación regional del CONADE, Econ. Renán Oquendo, de los prefectos de Cañar, Azuay y Morona Santiago así como de representantes de los sectores empresarial y campesino organizado se acordó crear las direcciones técnicas del CREA en Cañar y Morona Santiago con el fin de atender con celeridad y oportunidad las necesidades de desarrollo de las respectivas jurisdicciones. Dichas funciones serán ejercidas por personal que presta sus servicios en la institución regional.



QUITO.- El doctor Ernesto Velásquez, dirigiéndose a las comunidades de Cotacachi, en su primera visita como Gerente de Foderuma, desta-

có la importancia de los servicios de agua potable, complementados con los de letrinización en resguardo de la salud y saneamiento ambiental de las comunas aledañas. 14 24-11

## UNA SESION DE TRABAJO SOSTUVO GOBERNADOR CON DIR. EJECUTIVO FODERUMA

Una sesión de trabajo mantuvo el Gobernador de la Provincia ingeniero Marcelo Vintimilla Borrero con el Director Ejecutivo de FODERUMA doctor Ernesto Velásquez con el fin de analizar diversas necesidades en favor de nuestra ciudad y de la provincia. En este sentido el ingeniero Vintimilla Borrero mostró satisfacción por la entrevista sostenida con el máximo personero de FODERUMA, toda vez que con la ayuda de este organismo se podrán lograr importantes conquistas para esta región, etc.

Apuntó que se han intercambiado una serie de criterios habiéndose llegado a la conclusión de que para el próximo día 12 de Abril se lleve a efecto una sesión de trabajo en la que se delimiten las necesidades que tiene Cuenca y el Azuay, para la realización de obras físicas de servicio netamente social como agua potable, alcantarillado, educación, etc.

Acotó la Primera au-

toridad de la Provincia, que es sumamente significativo la tarea que va a cumplir el FODERUMA a través del Banco Central en Cuenca y el Azuay, toda vez que ese Organismo

como sabe es anexo al Banco Central y por lo mismo funciona con fondos especiales, teniendo por lo tanto mayor agilidad que otro tipo de organismos, concluyó diciendo.

## Solicitan al IERAC legalice la posesión de tierras en Napo

TENA, 15.1 (Ecuadoradio)— El diputado del Napo, Edgar Santillán, hizo un llamado a las autoridades competentes, especialmente al Ierac, a fin de que legalicen la posesión de las tierras de los diferentes grupos étnicos que habitan en la Amazonia.

Subrayó que es indispensable que las comunidades nativas sean respetadas en su territorio y en sus derechos, a fin de mantener la paz de las provincias orientales.

Ofreció, además, realizar una labor conjunta con líderes de las parcialidades indígenas, con el propósito de defender sus derechos, en lo que se refiere a la tenencia de la tierra, a través de la entrega de los títulos de propiedad.

Destacó que este problema incide negativamente en la producción agrícola, porque no pueden acceder a los créditos del Banco de Fomento, que

exige la presentación de las escrituras de propiedad de los terrenos.

Santillán indicó que similares problemas afrontan colonos asentados en la región desde hace más de treinta años y que tampoco poseen los documentos de legalización de sus tierras.

En la región Amazónica Ecuatoriana, los diferentes grupos étnicos han vivido en paz, respetando la libertad y dignidad de cada individuo.

Sin embargo, en los últimos tiempos están enfrentando una serie de problemas por la falta de legalización de sus tierras, cuyos títulos de propiedad no han recibido, pese a haber vivido tradicionalmente en esos lugares.

El diputado del Napo, Edgar Santillán, expresó que las autoridades del Ierac son las llamadas a legalizar la posesión de las tierras en la región Amazónica.

Campeños denuncian

la paralización de  
la Reforma Agraria 15-III-

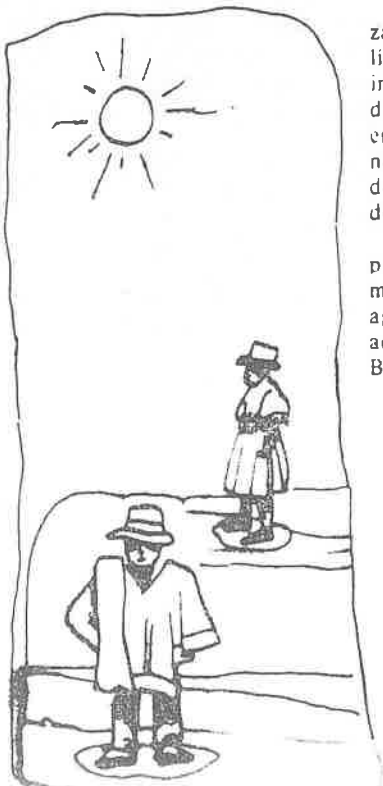
La paralización de la reforma agraria y los intentos que existen desde el gobierno, por arbitrar medidas en contra de esta conquista social, fue denunciada por el Frente Unitario Campesino —FUC—, durante la sesión de trabajo que sus dirigentes mantuvieron con los miembros de la comisión legislativa de lo Económico y Agrario.

Los dirigentes del FUC reivindicaron para sí la representación de los intereses mayoritarios de los habitantes y trabajadores del agro, totalmente contrarios a los expuestos por las Cámaras de Agricultura del país, según enfatizaron.

En la reunión estuvieron presentes el Presidente de turno del FUC, Guillermo Touma, así como los presidentes de la FTAL, Freddy Romero, y de la ACAL, Alejandro Medina.

Con esta oportunidad, denunciaron los desalojos arbitrarios de campesinos que vienen realizándose en diferentes regiones del país, como el caso del predio "Carmen Amanda", del cantón Balzar; el predio "Martha Cecilia", del cantón Yaguachi; así como el tráfico de influencias que funcionarios del gobierno vienen ejerciendo en los trámites del IERAC, como en el caso del predio "Victoria", en el que el Director Ejecutivo del IERAC ha ordenado al Jefe Regional que proceda a dictar sentencia de inafectabilidad; en el predio "Palo Alto", en el que el Secretario de la Administración Pública y el Subsecretario de Agricultura y Ganadería han intervenido para paralizar el trámite, pese a existir sentencia en favor de los campesinos.

Censuraron también la política que se viene aplicando en el Banco de Fomento para la concesión de créditos, estableciendo requisitos no contemplados en la ley.



*Campeños de  
Toacazo recibieron  
títulos de propiedad  
del IERAC*

©. 14 - III

El Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización - IERAC - entregó 1.844 hectáreas de tierra a 37 familias de la Cooperativa "Corazón de Cerro Azul" en la parroquia Toacazo, provincia del Cotacachi. El Director Ejecutivo, Rafael Pérez Reyna, manifestó que ayer el IERAC fue desprestigiado y hoy lo están rescatando.

Dijo, que el IERAC, un Instituto de avanzada social, ahora se está respaldando al campesino y agricultor ecuatoriano que realmente trabaja la tierra hasta en los rincones más

# Se reanudará alfabetización

C-27.11.85



El régimen actual y particularmente el Ministerio de Educación están plenamente dispuestos a fortalecer el Plan Nacional de Alfabetización, con una nueva orientación técnica que apunta no sólo al proceso de alfabetización sino a su inmediata complementación con la escuela unitaria rural, se dijo ayer en fuentes de ese portafolio.

La versión añade que el Ministro Camilo Gallegos anunciará en breve la reanudación del Plan Nacional de Alfabetización y Educación para Personas Adultas, cuyas acciones han permanecido paralizadas desde agosto pasado.

Informa que en el transcurso de estos últimos seis meses, la Dirección Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos se ha dedicado a efectuar una evaluación total de los resultados y actividades que dentro del marco del progreso nacional de alfabetización se cumplieron en el anterior periodo democrático. Para el efecto, se ha elaborado un docu-

mento que resume la indicada evaluación y que contiene una serie de valiosas conclusiones del prolijo examen que se ha practicado a las programaciones de alfabetización realizadas en los últimos cinco años y, aunque se ha detectado que algunos puntos son verdaderamente alentadores respecto al permanente esfuerzo que se realiza para erradicar el analfabetismo del país, otras conclusiones sin embargo ponen en duda los resultados estadísticos que acerca de esta materia, ofreció el anterior Gobierno, especialmente sobre el índice de analfabetismo en el Ecuador, que se creía que oscilaba entre el 7 y el 8 por ciento de la población total, como índice relativamente tolerable; pero, los resultados de la evaluación señalan que el índice de analfabetismo en nuestro país, al momento estaría bordeando el 14 ó 15 por ciento de la población total y, en algunas provincias del país, consideradas de manera individual, el analfabetismo llega hasta el 25 por ciento de la población.

## HABRIA SELECCION Y CALIFICACION DE ALFABETIZADORES

Por: I.T.A.

Comp. 16-11-85

La Dirección Nacional de Educación Compensatoria y no Escolarizada DINECNE, hizo llegar a la oficina de DECO NECH, un documento que, entre otros contiene parte de la intervención del señor Ministro de Educación ante la prensa con el tema: "Políticas Educativas en favor de los marginados".

En este documento, al referirse sobre "Recursos Humanos, Materiales y Técnicas, el Señor Ministro afirma:

Con el pleno conocimiento de que el Alfabetizador no tiene una remuneración que le permita subsistir dignamente, en el Programa de Alfabetización que está en marcha, se reemplazará la "bonificación" de tres mil quinientos sucres por las siguientes remuneraciones:

nes:

— Bonificación de \$/ 6.000,00 para aquellos maestros que laborando en el sistema regular se integran al proceso de Educación de Adultos.

— Sueldo mínimo vital, para bachilleres de cualquier especialidad que habiendo previamente aprobado los respectivos cursos de capacitación, se dedican a la Educación de Adultos.

— Sueldo de acuerdo con el Escalafón del Magisterio Nacional, para los profesionales con Títulos especializados en Ciencias de la Educación, que se dedican exclusivamente al campo de la Educación de Adultos, en las condiciones que la Ley y su reglamento disponen.

— Debo aclarar que con esta

modalidad se pretende alcanzar dos aspectos fundamentales.

— a) Atención prioritaria a los marginados del sector rural ecuatoriano.

b) Dignificación, institucionalización, profesionalización y estabilidad del Educador Comunitario.

Sin embargo, es necesario puntualizar que existen sectores rurales del país en los que no puede conseguirse Bachilleres para la Educación de Adultos: por ello se pagará una bonificación de \$/ 6.000,00 a personas que habiendo terminado el Ciclo Básico del Nivel Medio y previa capacitación, deseen dedicarse a la noble tarea de Educar a los adultos. La participación estudiantil será debidamente canalizada hacia la Educación de Adultos: pues la juventud está llamada a entregar su cuota cívica para la liberación socio-cultural de los iletrados, precisamente cuando estamos en la finalización del ciclo y a ella le corresponde responder el reto de conformar una sociedad más justa, respetable e igualitaria.

De esta información se colige que, necesariamente habría una selección de Educadores de acuerdo a títulos y grados de estudio.

# CHIMBORAZO CON ALTO ÍNDICE DE ANALFABETISMO



"El Programa de Educación de Adultos, ha constituido una burla a los derechos humanos, daño causado por los seudos líderes orientadores del campesino, de quienes pregonan la integración del indígena al mundo de la igualdad mediante la educación".

Por: Lcdo. Fernando

Ruiz V. *Sep. 78*

Se ha preguntado usted alguna vez: ¿por qué nuestra provincia mantiene el más alto índice de analfabetismo en el país?

Desde años atrás, se ha venido sosteniendo un programa de "Educación para Adultos" con la ayuda del gobierno, donativos y convenios de países del exterior, pero los resultados han sido poco satisfactorios, solamente la investigación y el análisis han dejado un resultado veraz del trabajo realizado al momento. Con esto se ha detectado el por qué nuestra provincia está por sobre el 50% de analfabetos en el sector rural.

Mediante el programa de

ta por el gobierno de turno, en la que participaron 21 personas: 17 supervisores escolares, dos delegados del Ministerio de Educación y 2 supervisores promotores de alfabetización, elaboraron un documento el cual arroja el siguiente resultado que causa verdadera sorpresa.

En la provincia se han contabilizado 809 centros de Educación Popular (centros de alfabetización) distribuidos así:

809 centros de educación de adultos (según roles de pago mensuales) de los cuales 375 centros comprobados se encuentran funcionando, 434 centros no existentes y por lo tanto desconocidos.

Esto significa que el programa de educación de a

nos, daño causado por los seudos líderes orientadores del campesino, de quienes pregonan la integración del indígena al mundo de la igualdad mediante la educación, habiéndose perdido hermosos recursos económicos, que debe alertar a estudiantes, profesores, autoridades y pueblo en general.

Sin embargo, el departamento de alfabetización hoy llamado "Educación compensatoria y no escolarizada" pretende engañar a la ciudadanía, manifestando haberse reorganizado; más, lo que se ha hecho, no es otra cosa que cambiar designaciones dentro del departamento: se diría entonces que la reorganización es de FORMA pero no de FONDO. Esto quizá tenga un objetivo, el de encubrir muchas irregularidades administrativas que se vienen arrastrando desde años atrás; y que deben ser juzgadas.

## DOCUMENTOS EN MI PODER

Mi función desde el primer momento en que fui designado Jefe Provincial

de Alfabetización fue la de evaluar el trabajo realizado en las anteriores administraciones, y como respuesta, mediante documentos hemos encontrado "vistas" irregularidades que con anterioridad hice conocer a la ciudadanía. Una vez más, me complace tener en mis manos un nuevo y amplio documento de 54 páginas "Examen del convenio de donación N° EC - 053 celebrado entre la Fundación Interamericana "Fundación" y la unidad de educación para el desarrollo de Chimborazo "Unidad" suscrito el 25 de septiembre de 1979, correspondiente a un informe de auditoría con una firma privada "Consultores Asociados Cía. Ltda."— Cuenca.- Firma como representante el Econ. Luis Ortiz Vásquez Pdte. Ejecutivo con fecha mayo 17 de 1982.

El mencionado documento por ser de singular importancia su contenido, pasará a estudio de comisiones que se destacarán y hasta quienes tengan competencia para su análisis, al igual que otros documentos con otras características.





# Quingeo necesita Plan Reforestal <sup>M</sup> 7-11

Que tal paradoja; En Quingeo, habrá el Festival del Capulí. Pero... Y las frutas, dónde están?. A unas les derribó un enorme tractor, a otras les llevó la sequía. Hombre y naturaleza, se unieron para borrar otros árboles de gran producción. Razones, si tres; la primera, por estar a la vera del camino, la segunda, para el cómodo tránsito aéreo de los carros con tarima llena; y tercera, por si acaso molesten.

Enormes plantas de capulí fueron arrancadas. La facilidad con que fueron muertas, deben brillar ahora para reponerlos. Pero nadie hace nada. Más bien se rendirá homenaje a la fruta que no existe.

Si pudieras hablar capulí, una y mil bofetadas darías,

a quienes pudiendo evitar tu muerte, más bien dieron rienda suelta a su odio, porque no te sembraron o no saben lo que representabas. Ojalá tu memoria no se torne más oscura y te utilicen como testigo mudo, con pretextos sabios que no se compadecen con tu naturaleza pura.

Los árboles deben ser repuestos. La reforestación debe extenderse a los lugares que necesitan; lástima que este vital propósito se desconoce. Es un término ajeno. La sequía es producto de la tala de árboles. Pero el tiempo pasa y los resultados son evidentes; la erosión, la falta de producción, el hambre.

Qué hacer realmente. Con la naturaleza, es más difícil, con el hombre es fácil. Los programas educa-

cionales y de concientización deben aflorar; hay que inculcar en los niños, en el hombre, el amor por la naturaleza. Sembrar un árbol, es sembrar oxígeno, vida.

## UN ARBOL POR FAVOR

Tantos programas, tantos estudios. Llegarán a practicarse alguna vez?. Ojalá que sí. Una carretera quedó habilitada en Quingeo, pero y las plantas, los grandes árboles que hacían de pulmones han desaparecido. Alguien dirá, son pocos. Si, pero reponga. Es nuestro propósito. Pero... y dónde están las instituciones llamadas a resolver este problema; la conciencia donde está?. Las primeras, en su oficina y la segunda no existe.

Rolendio Vázquez  
M e n d o z a  
CORRESPONSAL

## En páramos del Silván podrían sembrarse 5 millones de árboles <sup>M</sup> 15-11

El Ministerio de Agricultura y Ganadería y el CREA están coordinando acciones para la formación de bosques en los desolados páramos del Silván, ubicados unos 40 kilómetros al sur de Cuenca y al oriente del nudo del Portete, que tienen una superficie de más de 5.000 hectáreas donde se podrán sembrar no menos de 5 millones de plantas de coníferas, principalmente pinos.

Para la concreción del proyecto tendiente a crear una promisoría riqueza forestal que supliría hacia el año 2.000 parte de las crecientes necesidades de madera en la rama de la construcción en Cuenca hace falta la cooperación de organizaciones campesinas que tienen propiedad comunal sobre un amplio sector

han mostrado interés en destinar las áreas desoladas que son de su dominio a la siembra de una cuantiosa masa forestal que les deparará ingresos monetarios de significación a plazo largo.

Entre las agrupaciones campesinas copropietarias de los páramos del Silván, celebres por las bajas temperaturas reinantes y los intensos vientos que azotan, figuran las comunas de Zhiña y Puca cuyo denominador común es la pobreza y situación de marginalidad socioeconómica en que se debaten no obstante ser dueñas de extensiones considerables de tierras donde lamentablemente no se puede realizar labores agrícolas dado el clima adverso

de Agricultura y Ganadería indicaron que en forma continuada están tratando con miembros de estas organizaciones rurales para solicitarles su apoyo a fin de efectuar la siembra de plantas en el Silván recibiendo como respuesta un mudo silencio hacia la iniciativa que redundará en su beneficio porque les ayudará a superar el estado de pobreza en que viven.

Advirtieron que si no se da un respaldo por parte de esas agrupaciones rurales para la formación de bosques en el lugar indicado se aplicará la Ley agraria que contempla expropiaciones de terrenos que no cumplen función social para destinárselos a fines útiles, en este caso la forestación en el área del Silván que se la

# El bosque se está agotando

C. 24-111

El amplio potencial de los recursos forestales del país se vienen agotando paulatinamente, sin que exista un programa que logre detener la constante depredación de esta reserva natural.

Según manifestaron el Presidente de la Asociación de Industriales Madereros del Ecuador (AIMA) Roberto Peña Durini y el Director Ejecutivo de la entidad, Jorge Barba, es necesario crear una conciencia forestal en el país, a fin de que se aproveche el recurso en madera positiva.

Al respecto se dio a conocer que más del 65 por ciento de la madera que se corta es desperdiciada, y sólo un 35 por ciento se aprovecha.

Los directivos de AIMA destacaron el potencial maderero que tiene el Ecuador y el desarrollo de la industria de este sector. Manifestaron que de las 27 millones de hectáreas que conforma la superficie del país, 12,7 millones son de bosques naturales. El sector de la madera proporciona trabajo a 24 mil personas de las cuales 14 mil pertenecen a la industria de muebles.

Señaló que las más grandes factorías de muebles de Sud América se encuentra en el Ecuador. Existen al momento 96 empresas grandes y medianas que fabrican muebles y 200 plantas dedicadas a la artesanía y pequeña industria. Alrededor de 436 aserraderos preparan madera y cerca de 8 fabricas se dedican a industrializar madera de balsa.

Peña enfatizó en la necesidad de implementar un programa para reforestar zonas que prácticamente han sido arrasadas. Estima que de continuar la indiscriminada depredación de los bosques, sin la resiembra adecuada, para el año 2020 el Ecuador no dispondrá de madera.

En los 160 años de la república, se han reforestado apenas 92 mil hectáreas y en los últimos años no se llega a resembrar ni 5 mil hectáreas por año. La meta para mantener una recuperación adecuada es reforestar 50 mil hectáreas anuales.

Recordó que existen fondos para el programa de reforestación, tanto de fuentes externas como internas, y señaló como prioridad la necesidad de otorgar impulso a la exportación de los elaborados de la madera, teniendo presente que es un rubro potencialmente rico en suministrar divisas al país.

manifestó que entre el 5 y el 14 de abril de este año, se realizará una feria internacional de la madera, en la cual se exhibirán los elaborados de este sector y se explicará al público el ciclo del proceso, es decir desde el cultivo de la planta hasta la construcción de casas prefabricadas.

En este evento se dictará un seminario de la construcción de la vivienda de madera y tendrá lugar la reunión de concertación de empresarios andinos del sector de la construcción, con especial énfasis en la madera, con participación de 80 empresarios.

La feria se realizará en el Centro de Exposiciones Quito.

# Los bosques se extinguen

C. 25-11-85

En esta oportunidad, han sido los industriales madereros los que se suman a la alarma por la irresponsable tala de bosques en diversos puntos del país, que podría determinar su desaparición total hacia el año 2020. Los industriales han vertido sus observaciones con pragmatismo inocultable y con cifras, que prueban que sus aseveraciones no son alarmistas. Afirmán, por ejemplo, que los programas y exigencias legales de reforestación de áreas boscosas en explotación, no sigue el ritmo técnicamente deseable, ya que apenas se resiembran unas 5 mil hectáreas por año, cuando lo mínimo debería ser 10 veces más, esto es, 50 mil hectáreas.

Lo doblemente lamentable de esta situación, dicen, es que el país tiene vocación forestal y maderera, lo que se demuestra que aquí hay 96 empresas grandes y medianas que fabrican muebles y que 200 más son de tipo artesanal y de pequeña industria, las cuales se alimentan de la madera proporcionada por 436 aserraderos, más 8 fabricas de madera de balsa. Adicionalmente, destacan que los programas de reforestación disponen de fondos suficientes, no sólo de origen interno sino internacional, ya que los problemas de desequilibrio ecológico originados por la tala indiscriminada de bosques, ha hecho conciencia en el mundo para contrarrestar la tendencia, mediante asignación de recursos financieros y asistencia tecnológica.

Las advertencias de los madereros, agrupados en la Asociación de Industriales respectiva, es como pocas oportuna. Mucho más cuanto que el leit motiv del actual Gobierno es estimular la diversificación de la producción nacional, excesivamente concentrada en los ingresos provenientes de la exportación del petróleo, que significan las tres cuartas partes del total de las exportaciones del país. Y el crudo, como se ha mencionado infatigablemente, es un bien perecible, a diferencia del forestal, que podría ser permanentemente renovable si hubiese sujeción a las leyes correspondientes, que existen en el Ecuador pero no se acatan. El recurso boscoso inclusive podría no solo renovarse sino incrementarse, si para ello se ponen en práctica políticas adecuadas para facilitar la inversión de capitales y tecnología extranjeros, independientemente o en asociación con las empresas nacionales. Al Gobierno toca decidir sobre esta delicada materia.

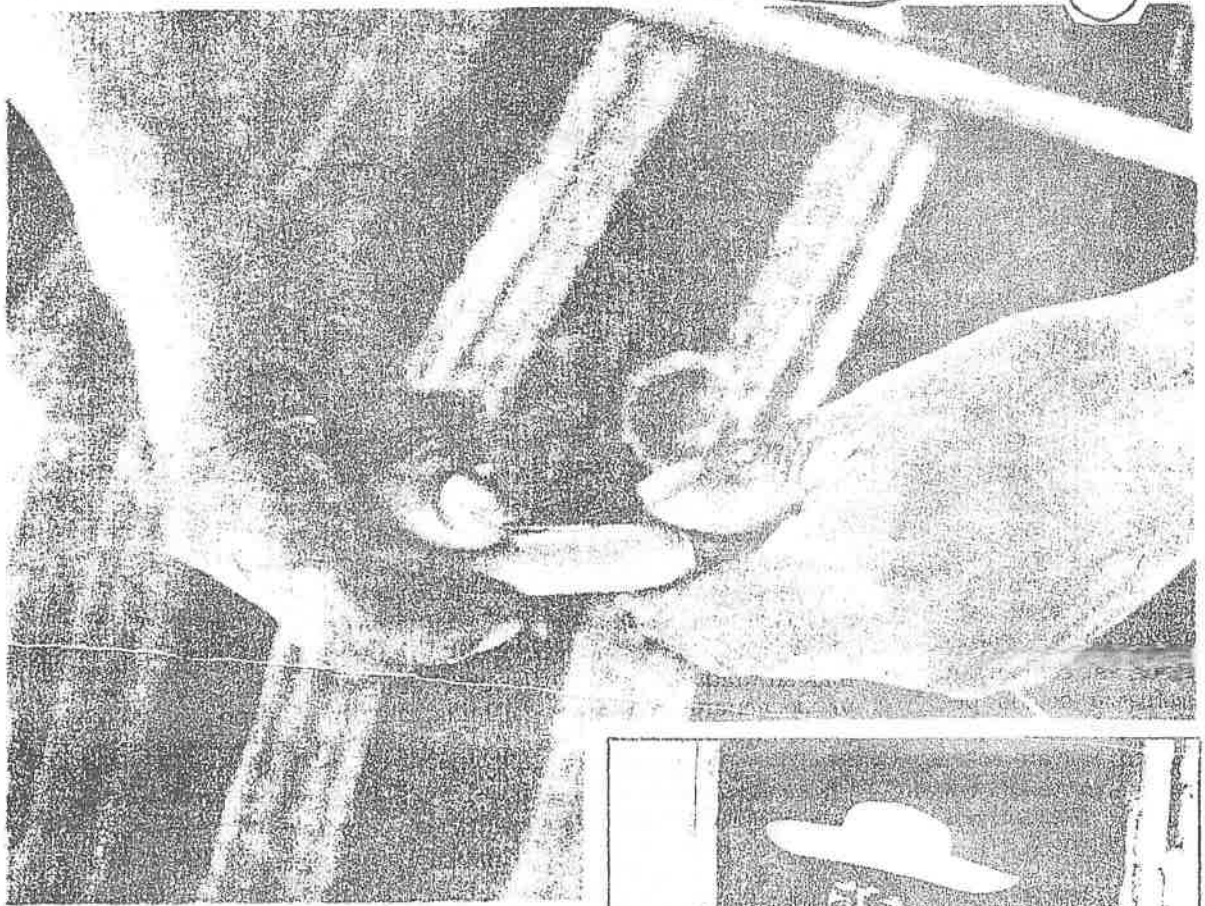


**Es necesario crear una verdadera conciencia forestal en el país.**



# Suplemento Dominical

## LA VIDA DE *Alejandro Quinatoa* S.



En Imbabura, en las faldas de la montaña, al noroeste de Otavalo, en la comunidad "Agato" se encuentra una hondonada que la llaman "Lundag Ucu" o "Cazag Ucu".

El primer nombre, "Lundag Ucu" (hueco con agua), según la tradición, obedece a que en ese lugar muchos años atrás, se había formado una laguna en la que crecía totora y anillaban las garzas; pero quienes ocuparon la zona construyeron una

acequia y sacaron el agua, hasta dejar la tierra laborable.

El nombre "Cazag Ucu" (hueco de heladas), se debe a que en el lugar, todavía, igual que antes, caen fuertes heladas.

En la parte alta habitada en una casita de tejas, una familia formada por Tomás Quinatoa y Rosa Santillan; Tomás era hijo de Andrés Quinatoa, quien fuera trabajador en los batanes de la ha-



tienda de Peguán.  
Cuándo corría el año  
1906 nació el primer hi-  
jo el 22 de Abril; recibió  
el bautismo el nombre  
de Alejandro

El sustento fami-  
liar en la región se basa  
en el trabajo agrícola,  
el pastoreo bastante es-  
caso y la textilería ma-  
nual. Se usa principal-  
mente la lana de borre-  
go, que sirve tanto para  
el comercio como para  
el vestido de la familia,  
en los hombres visten  
ponchos rojo obscuro  
decorados con listas de  
diversos colores y las mu-  
jeres por herencia, utili-  
zan los anacos obscu-  
ros, negro o azul, facha-  
linas (rebozos), chum-  
bis (fajas), humahuata-  
rinas (pañuelos de cabe-  
za). Los hombres se  
ocupan de las tareas  
agrícolas en especial  
del arado, y la mujer  
dedica su tiempo a las  
siembras, cosechas, y  
deshierbe y al cuidado  
del hogar; los pe-  
queños, cuando han  
crecido, se dedican con  
alegría al pastoreo de  
los animales: borregos  
y cerdos, y se acompa-  
ñan con la música de  
rondadores y flautas,  
obsequio de sus padres,  
quienes, así, comparten  
el esfuerzo de los pe-  
queños que rondan por  
el campo, y, claro está,  
que sin la música, los  
campos se vuelven  
más oscuros.

Al acercarse 1916  
el sacerdote párroco del  
Jordán, Dr. Elías  
Merlo, levanta una es-  
cuela para los niños en  
la comunidad de Aga-  
to. En aquel entonces,  
la escuela se la situó en  
una casa de teja en la  
esquina de la "capilla"  
plazan; todavía se la  
puede ver, a pesar del  
tiempo transcurrido,  
con la firmeza de todos  
aquellos que viven con  
el viento y la tierra.

El profesor era el  
propietario de la casa,  
Segundo Santillán.

De para el año 1906  
escribió, José Santillán,  
pidió que su sobrino,  
cuios contaba ya con  
diez años, fue en-  
viado a la escuela.

Alejandro llegó a  
ser el primero de la cla-  
se y cuando el maestro  
debía abandonar el aula  
para dedicarse a la agri-  
cultura, encargaba el  
cuidado al pequeño  
Alejandro. Luego de  
pasar a la escuela por  
un año y finalizando las  
clases, cuando el  
padre de Alejandro, lo  
que le impide contar  
con el material necesari-  
o para continuar sus  
estudios. Este año acu-  
de un nuevo profesor  
llamado Darío Maldonado.  
Cuenta Ale-  
jandro que es estricto y  
muy exigente. Continúa  
estudiando con los  
libros prestados por  
sus compañeros; enton-  
ces, se pasaba cada dos  
meses y medio un nivel,  
así que, en dos años,  
había terminado sus es-  
tudios primarios, quan-  
do contaba con doce  
años. Muchos de los  
maestros, en vista de  
su dedicación y esfuer-  
zo, sugirieron enviarlo  
a la ciudad de Quito;  
más su madre no estu-  
vo de acuerdo ya que  
era el hijo mayor de la  
familia y le correspon-  
día ayudar a la casa. De  
este modo, su ambición  
de llegar a ser abogado,  
se vio truncada por las  
necesidades familiares.

Luego de varios  
años, su madre volvió a  
contraer matrimonio  
con un indígena que ofi-  
ciaba de "Yachag" o  
brujo y él tomó a su hi-  
jastro como "oficial"  
(ayudante); así pudo re-  
correr toda la provincia  
de Imbabura y llegar  
hasta Pichincha.

Sin embargo, su tío  
José no estaba de  
acuerdo con el "oficio"  
del sobrino; así es como  
fue enviado a Quito pa-  
ra vender ponchos de  
lana a los almacenes.

Se inicia como comen-  
ciante, viajando a pie y  
con la mercadería a lo-  
mo de mula; entonces el  
viaje de Otavalo a  
Quito tomaba dos días;  
poco a poco, extendien-  
do su horizonte llegó a  
Latacunga, Ambato,  
Riobamba y Loja.

La soledad del  
viaje le hizo trabar  
amistades con merca-  
deres de Cotopaxi y al-  
gunos arrieros; forman-  
do grupos de hasta diez  
personas que conti-  
nuaban recorriendo los  
polvorientos caminos  
de la serranía, detenién-  
dose e los tambos para  
tomar chicha y dormir.

En aquella época  
no se podía contraer  
matrimonio con indí-  
genas de otras comunida-  
des, cada cual cuidaba  
sus linderos; pero Ale-  
jandro era muy amigo  
de la gente de Quinchu-  
quí en donde conocía a  
la que llegaría a ser su  
esposa, María Merce-  
des Cotacachi, quien vi-  
vía en esa zona con sus  
tíos, por ser huérfana.

María Mercedes  
sale de su comunidad y  
pasa a vivir con su  
suegra, tomando a cargo  
el cuidado de la fa-  
milia, mientras su espo-  
so continuaba viaján-  
do. A los tres años de  
matrimonio nace su  
primer hijo, Segundo,  
quién más tarde le ayu-  
daría parcialmente en  
el trabajo.

Al agrandarse la  
familia ven la necesi-  
dad de vivir solos, se  
dirigen a las faldas del  
Imbabura en el sitio lla-  
mado "Tzini Rumi"  
(piedra de ortiga), en  
donde nace su segunda  
hija, Lucila. En este lu-  
gar se crearon los dise-  
ños llamados "Jijón",  
inspirados en un casim-  
ir inglés del que esta-  
ba hecha una visera  
que tenía una amigo de  
la ciudad de Ambato.  
Tomó mucho tiempo  
lograr manualmente lo

que había sido realiza-  
do por una máquina; en  
todo caso, en cuatro  
meses culminó su pro-  
pósito.

En el mes de Junio  
de 1938, el primer fruto  
de su esfuerzo artístico  
fue un ponchito que usó  
su hijo en las fiestas de  
San Pedro; indudable-  
mente el éxito del  
nuevo diseño se dejó  
ver bien pronto, todos  
querían un poncho "co-  
mo el del hijo del Ale-  
jandro". Debido a su  
pobreza solo pudo tra-  
bajar un poncho que  
fue vendido a su herma-  
no menor, en la catidad  
de 180 sucres, que le  
sirvió para ayudarse en  
su reducido presupues-  
to familiar.

Queriendo mejorar  
su situación, como tam-  
bién dar a conocer su  
espíritu artístico, Ale-  
jandro viaja a la ciudad  
de Quito, en donde se  
dirige al, en ese enton-  
ces, Ministerio de Eco-  
nomía, para que cono-  
zcan su trabajo y le faci-  
liten un préstamo para  
continuar produciendo.  
Recibió la acogida que  
era de esperarse, le feli-  
citaron por su trabajo,  
sugiriendo al Banco de  
Fomento de Ibarra, le  
facilite, en calidad de  
préstamo, la cantidad  
de mil quinientos  
sucres. En este Minis-  
terio hace amistad con  
el Subsecretario, Sr.  
César Pazmiño, quien  
le ayuda directamente  
en lo posterior.

El préstamo paga  
en el plazo convenido.  
En ese año nace su ter-  
cer hijo, Antonio, y es-  
te hecho coincide con  
otra creación inspirada  
en una tela que vio en  
la feria de Latacunga;  
este diseño lo llama  
"Tigrillos" por es pare-  
cido a la piel de los

\*\*\*

tigres americanos que ha visto en fotos.

Sus problemas económicos continúan y decide hacer otro préstamo al Banco pero no lo pudo pagar porque le robaron la mercadería en Ambato. Al aproximarse la fecha de pago al Banco, Alejandro acude a la hacienda "La Joya", donde hacían préstamos a las personas que presentaban documentos de propiedad de inmuebles. Lograron el préstamo de dos mil quinientos sucres con garantía de sus terrenos. A la muerte del propietario de dicha hacienda, su viuda con la ayuda de un hermano, inicia el juicio de embargo para quitarles las pocas tierras que poseían. A esta angustiosa situación, se suman los robos continuos de herramientas y de los pocos animales de su propiedad. Sin tener ya nada sólo sus deudas que pagar y con el odio y el desprecio de sus amigos y parientes, decide salir de su tierra natal.

A la madrugada del Miércoles de Ceniza del año de 1953, emprende el viaje Alejandro y su familia hacia la ciudad de Riobamba, donde Alejandro tenía amigos que le ayudaron económicamente para el sustento de su familia. Allí nace su última hija, Estelina. Su difícil situación económica continúa y él tiene que trabajar duro recibiendo encargos de los habitantes de esa Provin-

También teje sus propias obras para exponer en las fiestas de Riobamba, ganando varios premios, como medallas de plata, pla-

cas y muchos diplomas otorgados por mérito. Expone durante ocho años consecutivos en el local del Centro Agrícola Cantonal de Riobamba.

En junio del año 1962, viaja a la ciudad de Quito con algunos ponchos, con diseños de su creación, con el fin de obtener el título que le acredite como maestro en su rama. Por segunda vez es bien recibido en la capital y, en esta ocasión por la Junta Nacional del Artesano, cuyos personeros le toman los exámenes teórico-prácticos, obteniendo el título de Maestro en la Rama Artesanal de Textiles. El Presidente

de la Junta Nacional del Artesano, en ese entonces le compró un poncho "tigriño" para enviarlo a su suegra que vivía en España. Con ese dinero pudo pagar las deudas que tenía en su tierra a varios amigos indígenas.

Recibió la oferta de trabajo como maestro, para enseñar su arte a niños, de la capital, pero no aceptó porque su familia vivía en Riobamba. Allí, varias personas le ayudaron proveyéndole madera para que confeccionara sus herramientas y así pueda continuar su trabajo. Durante todo este tiempo le ayudaron

unos señores prestándole una casita para que viva con su familia. El año pasado los dueños vendieron la casa por lo que tuvo que viajar a la provincia de Imbabura y alojarse en casa de su hijo político y su hija.

Desde siempre su mayor ilusión ha sido realizar una exposición a nivel internacional para dar a conocer los valores tradicionales del Ecuador.

Debido a su pobreza, sólo desde 1967 puede realizar su primer poncho para su próxima exposición.

ESTELINA QUINATOYA COTACACHI AYALA



# PROCESO ARTESANAL DEL TEJIDO



La lana se compra en los mercados, en la feria de Otavalo o en el mismo campo. Se la adquiere en su vernácula unidad de medida: el vellón, una bola o más o menos doce libras de lana.

El primer paso es quitar la tierra y la basura que trae, abriendo la lana en el suelo.

Luego en un recipiente grande se pone a hervir agua con cabuya machacada que sirve como detergente para sacar la grasa. En una lavacara grande se remoja la lana con el agua hirviendo y una vez desgrasada, se la escurre para aligerar su peso.

Se la lleva hasta el río o acequia más cercana y se la lava dentro de una "taza" (canasta) de zuro; la corriente de agua se lleva la suciedad, facilitando enormemente el lava-

colgándola en alambres o sobre esteras.

Una vez seca, se la escarmena, es decir que con las manos se abre las bolas y los nudos y se van quitando las basuras que hayan quedado; en ocasiones la lana es muy dura y hay que fuetearla, esto es, golpearla con una vara flexible hasta que la lana se esponje.

Luego se realiza la cardada con un par de cardas rectangulares de madera forrada en cuero y con púas metálicas, con lo que las fibras quedan en una misma dirección y formando láminas del tamaño de la carda. Si se desea un color "mezclilla" o jaspeado, hay que mezclar un poco de lana blanca con otro tanto igual de lana teñida hasta obtener el color deseado. Ayudándose con la mano y la carda, se hacen rollos, dos de cada porción

Se une los rollos entre sí, formando una larga tira que se va envolviendo en el brazo izquierdo. Entonces comienza el hilado en el torno, pasando cada vez 42 cm. de lana enrollada en el brazo, al huso sujeto al extremo del torno, el que gira constantemente, gracias al impulso, que con la mano derecha, se da a la rueda, movimiento que transforma la fibra en hilo. Cuando está lleno un huso, se pasa el hilo a la rueda del torno, para formar una madeja. Si se va a hacer ponchos gruesos o cobijas, hay que parear los hilos, esto es, torcer dos hebras, haciendo una sola.

Las madejas se lavan en cabuya antes de teñirlas, para que cojan mejor el color, si van a quedar del tono natural, se lavan dos veces. Según el color, varía el

proceso del teñido, unos se tinturán con anilinas y productos químicos, otros se coleccionan con pigmentos naturales. Para todas las gamas de negro y rojo se usa anilina y para fijar el color, limón y sal en grano. Las gamas de color café se consiguen con frutos tiernos de nogal, machacados y cocinados. El color carne y el rosado se logran con pepas de aguacate, machacadas y cocinadas. Para los diferentes tonos del color verde, se utilizan anilina y agua de toctes y chilca machacada. Todos estos colores se tiñen poniendo las madejas y el tinte en un recipiente grande y sobre fuego, deben hervir por lo menos media hora.

Para las gamas de azul y celeste, y plomo, se utilizan el "baño" que es un proceso complejo: se coloca un



canasto sobre tres piedras grandes; al fondo del canasto se pone estopa de cabuya y ceniza de leña de monte o de raíces de alfalfa, sobre la ceniza se vierte poco a poco el agua, la misma que al destilar, saldrá convertida en "lejía" que gotea durante quince días en un recipiente de barro colocado debajo del canasto. Este líquido se pone en una vasija grande de barro con hierbas machacadas (retama, capulí, marco, alfalfa, cabuya blanca y negra, izo, ortiga, y otras), se deja fomentar durante tres días en un horno con tapa, al que se prende fuego cada noche. Luego de la maceración, se bate el líquido caliente con palos delgados, se sumergen los hilos, se los remueve, se sacan inmediatamente y se ponen a secar.

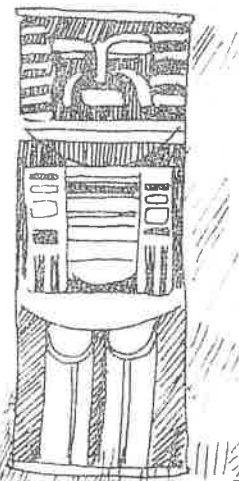
Una vez seco el hilo, se ovilla y se pesa de acuerdo a la prenda que se va a tejer, así por ejemplo, tres libras para un poncho, una libra y media para una chalina.

Si se va a tejer en

telar de cintura, se urde la cantidad necesaria de hilo en dos estacas clavadas en el suelo, entre los que van palos pequeños para los cruces; en cambio, para el telar de pedal, se urde en un marco grande de madera. Urdir es pues, preparar los hilos con las dimensiones y orden de colores que tendrá la obra acabada.

En cualquiera de los dos telares, se disponen los hilos de la urdiembre "armado el telar" y se procede a pasar con la lanzadera o la "faua" el hilo de la trama y ajustar con la "calle" para uniformar el tejido. Este paso de proceso es rápido, pero requiere de fuerza muscular.

La obra terminada se saca del telar y se arreglan con agujas las fallas, se cosen las piezas si es necesarios y de requerirse, se anuda o tuerce el fleco. Luego se cuelga en un alambre o en un palo y se le "saca pelo" con cardos de espino, con lo cual la obra está terminada y lista para el mercado.





Marzo - 85 -

Fue un acontecimiento excepcional. Una fiesta que reunió a delegaciones de todos los pueblos indios del Ecuador y permitió confrontar dos pensamientos y dos actitudes dentro de la misma Iglesia. El discurso del representante del Consejo de Nacionalidades Indígenas puntualizó una situación que no puede seguir siendo aceptada, ni menos ignorada. El mensaje del Papa fue visiblemente paternalista y conciliador.

Desde la víspera la ciudad de Latacunga fue tomada por los indígenas que confluían a la explanada donde se celebró el encuentro. Los colores oscuros o brillantes de los vestidos mostraban intensos contrastes con el límpido cielo de la tarde y de la madrugada. Por todas partes se alzaban las cruces que, en muchos casos, apenas conservaban la forma del símbolo cristiano. Unas iban adornadas con productos de la tierra, o-

compasado y persistente.

Hombres y mujeres se encontraban ahí demostrando que son "otros" ecuatorianos, pueblos enteros empeñados en conservar sus formas de vida y sus lenguajes. Que después de 500 años no dan las espaldas a su pasado porque sólo ahí tienen lugar propio sus dioses, ancestros y leyes; porque es el punto de partida para conquistar el futuro al que tienen derecho. "En 1492 Europa se dio cuenta de la existencia de nuestro continente y, para los pueblos autóctonos comenzó un largo camino de injusticia y marginación", dijo el líder Manual Imbaquingo, y añadió: "Hoy los indígenas comenzamos a conocernos entre nosotros, a tener contactos, a estrechar vínculos e implantar estructuras organizativas, que vuelven más eficaces nuestros planteamientos y hacen escuchar más clara nuestra voz". Sus palabras sirvieron como constatación

## El Papa y los pueblos indios

Ileana Almeida

tras con juguetes, algunas con elementos de uso cotidiano. Se las había fabricado con ramas de árboles, con troncos de cactus, colgaban mazorcas de maíz, frutas, vellones de ovejas y de llamas, cintas de colores, objetos resplandecientes. Se las podía asociar con los "palos enebados"; con los "castillos" otavaleños de las fiestas del Inti-Raymi—San Juan; con los "ashangos" y "equecos", personajes propiciadores de la fecundidad y la abundancia.

Con el fondo de la noche, por sobre el rumor de la multitud, mezclándose con el viento de la serranía, se escuchaban las notas agudas, como cantos de pájaros, de la música shuar y los sonidos graves de las bocinas que estremecían las montañas convocando a la reunión. En el estrado preparado para el encuentro, bajo la luz de los reflectores, se movían los enormes penachos de los danzantes de Pujilí con un vaivén a-

de la responsabilidad que ha tenido la Iglesia en las injusticias, explotación y crueldades cometidas contra los indios; valieron como testimonio de la imposición de un dios ajeno a su realidad, aceptado en las formas, pero sin desplazar los significados de sus propias religiones.

Dos pensamientos, dos actitudes de la Iglesia se enfrentaron. Unos, que proponen acciones liberadoras fundadas en los propios valores de los pueblos indios, en la confianza de éstos para llevar adelante su propia lucha. Son los que siguen al Padre Montesinos que condenó como pecado mortal la esclavitud impuesta a los aborígenes; a Fray Bartolomé de las Casas que demostró que antes de la invasión española eran libres y soberanos; al Obispo Leonidas Proaño quien en la misa que antecedió al encuentro manifestó en quichua y en español que "debemos luchar por la libertad eco-

nómica, por la libertad cultural y por la libertad política de los pueblos indios"; al padre Gustavo Gutiérrez, que sostiene que "para que la liberación sea auténtica y plena deberá ser asumida por el pueblo oprimido mismo".

Múltiples carteles se alzaron al momento del encuentro. Algunos decían: "Quinto Mandamiento: No matarás a tu pueblo de hambre", "La iglesia viva es la iglesia de los pobres", "Estamos con la teología de la liberación". Expresiones concretas de una lucha secular por la libertad económica que está directamente ligada al derecho de propiedad sobre la tierra, cuya utilización milenaria constituye el más legítimo título. En contra del colonialismo de antes y de ahora, porque la evangelización ha menoscabado en gran medida la cultura de los pueblos indios, que sólo en plano de igualdad con las otras culturas podrá revelar todas sus potencialidades creativas. Por la libertad política, que no podrá ser si se sigue negando a los indios la autonomía en sus decisiones.

Otros pensamientos y actitudes se expresaron en el discurso del

Papa que trató de buscar el equilibrio entre el orden establecido y la legitimidad de las reivindicaciones indígenas. El mensaje fue leído en español, lengua que no todos los destinatarios dominan, y que para muchos de ellos es apenas comprensible, pues son monolingües. Para el público hispanohablante, extraño a la problemática política y cultural de los indios, resultó fuertemente emotivo por el tono afectuoso y exhortativo, atenuante de las posiciones políticas implícitas. Por un lado se propuso demostrar que entre el pensamiento indígena y el Evangelio existen estrechos vínculos ideológicos; que entre las concepciones del mundo indio, su cultura, religiosidad y tradiciones y el dogma cristiano, sólo median grados distintos de desarrollo.

Pero el pensamiento indio es fundamentalmente contrario al Evangelio que no alcanza a explicar una concepción del mundo ligada indisolublemente a la naturaleza, de donde emana la lógica misma de la vida indígena. Es contrario al pensamiento que considera el trabajo como el castigo impuesto por un Dios, cuando

el trabajo es el principio de la creación y de la alegría. Según el pensamiento indio, la tierra no pertenece al hombre, el hombre pertenece a la tierra, pero la Iglesia tradicional, en la práctica ha contrariado esta noción.

Por otra parte, se definió como "anhelos" los derechos a la propiedad de la tierra, al respeto a la cultura, al medio ambiente. El reconocimiento territorial, el respeto a sus culturas son planteamientos fundamentales en la lucha de liberación nacional de los pueblos indios, pero al definirlos como "anhelos", se desconoce la acción combativa concreta de los pueblos indios.

El único pedido de los pueblos indios al Pontífice Romano lo hizo Manuel Imbaquingo: que no acepte la renuncia de Monseñor Leonidas Proaño a su obispado de Riobamba, que continúe como "obispo de los indios". Una solicitud que discrepa con la separación de la Iglesia oficial acordada contra los sacerdotes nicaragüenses que sirven a su patria y a su pueblo desde el Gobierno Sandinista.



El derecho a que se respete su cultura fue planteado como un simple "anhelo" por Juan Pablo II.

# Designan sucesor de Mons. Proaño

# - 19 - III - 85



El Santo Padre Juan Pablo II ha aceptado la renuncia presentada por monseñor Leonidas Proaño Villalba de la diócesis de Riobamba y en su reemplazo ha nombrado a monseñor Víctor Corral Mantilla.

Monseñor Corral nació el 17 de febrero de 1936. Después de su ordenación sacerdotal completó sus estudios en la Universidad Gregoriana de Roma donde obtuvo la licenciatura en ciencias sociales.

De retorno al Ecuador, ejerció su ministerio pastoral como párroco en El Corazón, Salcedo y Latacunga, donde fomentó y

## Monseñor Proaño continuará su acción pastoral en favor de los indígenas

animó importantes iniciativas para la promoción humana de los campesinos e indígenas y trabajó en el apostolado seglar, particularmente con los grupos juveniles. Nombrado Vicario General de Latacunga, colaboró con su obispo en la dirección de la diócesis.

En 1982 fue nombrado obispo

auxiliar de Riobamba y como tal ha desarrollado durante tres años una acción de unidad y viva comunión eclesial entre las varias clases del pueblo de Dios de la provincia del Chiborazo. Ha demostrado también viva preocupación por los problemas de la juventud y la familia e interés pastoral por los Institutos Religiosos masculinos y femeninos.

Monseñor Proaño seguirá desarrollando su acción pastoral en favor de los indígenas de toda la nación a través del específico departamento que la Conferencia Episcopal Ecuatoriana ha confiado a su celo episcopal.

EL MERCURIO CUENCA ECUADOR

## Servicio eléctrico para Comunidades de Prov. Chimborazo

QUITO, Febrero 9 (REM).— Aproximadamente cinco mil habitantes correspondientes a más de 40 comunidades campesinas de la provincia de Chimborazo se beneficiarán con las obras de electrificación inauguradas el día de ayer en la localidad de Alabado Chico, junto a la laguna de Colta.

Las obras que se pusieron en servicio a partir de hoy, son las construcción de 41 kilómetros de líneas de alta tensión; redes de distribución y acometidas domiciliarias para atender aproximadamente a mil abonados de las comunidades campesinas asentadas en el sector.

Las obras benefician a las comunidades Alao, Milán, Peltelec, San Antonio, Shullibis y Llactapamba del cantón Riobamba; y las comunidades de Chichicaz, Bayduc, Tenempala, Chambelea, Castug-Tungurahulla, Cuelo-Loma, Charug, Sul-Sul y Alabado Chico del cantón Colta.

Los trabajos de electrificación fueron realizados por la Empresa Eléctrica Riobamba con una inversión global de 21 millones y 538 mil sucres, financiados con fondos de la Empresa, de los organismos seccionales de la provincia, de los cantones y aportes de INCEEL.

## Analizan situación de campesinos de Guamote

C. 24 - III - 85

RIOBAMBA, 23.— (Ecuadoradio)— Durante dos días consecutivos se realizó una reunión de trabajo en el Centro de Tecnologías Apropriadas de San Martín de Columbe, evento al que asistieron 117 representantes de 95 comunidades de las tres parroquias del cantón Guamote.

En esta cita se analizó la situación actual de los campesinos del cantón y las actividades desarrolladas por la unidad ejecutora del proyecto de desarrollo rural interal Guamote.

Se estudió, además, el plan operativo que se aplicará durante el presente año y las perspectivas de financiamiento de la Corporación Andina de Fomento (CAF).

Especial atención mereció el análisis de la organización campesina como alternativa de solución a los problemas del sector.

Con esta oportunidad, fueron entregados los nombramientos de los integrantes de los cabildos de cincuenta comunidades.

## Dotarán de agua potable a comunidades del Cañar

La parroquia Ingapirca y las localidades Cochancay y Sisid de la llamada Troncal, del cantón Cañar, inaugurarán, en breve, modernos sistemas de agua potable construidos por el Instituto Ecuatoriano de Obras Sanitarias a un costo de...

El Director Ejecutivo del IEOS, ingeniero Francisco Pesánte, entregará los tres abastecimientos a las juntas administradoras y operadoras de los sistemas de agua potable. El servicio beneficiará aproximadamente a tres mil personas de los sectores mencionados.

El IEOS proveerá de medidores para consumo de agua en cada domicilio para evitar el desperdicio del elemento que, para un normal suministro diario será almacenado en tanques de reserva de 25 y 100 metros cúbicos de capacidad.



"El Ecuador que Ud. no ha visto":

## Kalisto Monkayu Kayu Antik

### vive con sus tres esposas

Por Fernando Villarreal G.

El shuar, de rostro serio y complexión recia, de fuertes músculos, me mira extrañado. Su expresión me dice en ese instante que no entiende lo que le digo, aunque Natali, el guía shuar, le haya hablado en su propia lengua.

Es que el indio puro jamás ha sentido la preocupación de saber quien es el Presidente de la República. No comprende que en nuestro país existe un mandatario, alguien que gobierna. El hombre de la selva ignora lo que es el dólar y que sube constantemente. Sabe que estamos por el año 1980 más o menos y nada más. Tampoco conoce el día en que está viviendo ni su edad. Vive feliz y despreocupadamente en lo más profundo de la selva. No tiene un centavo en el bolsillo de su pantalón ni le hace falta. Para comer todos los días, sale de cacería simplemente, con su bodoquera y los dardos envenenados

o se va de pesca al río que se encuentra tan cerca de su casa. No le faltan los peces ni la carne de monte. Yuca y plátano cocinados es lo que complementa su dieta diaria. Su existencia es auténtica y pura por ancestros. Su pelo es largo, cogido con un cintillo de colores y rema como nadie. Conoce los ríos y la selva profundamente. El Panientza de aguas dormidas y lleno de hierbas y también el Kapawi. El ha bogado todos esos ríos, incansablemente porque puede remar hasta 8 horas sin denotar agotamiento. Y este shuar es quien me lleva por el Kapawi, río profundo y navegable hasta Kuzutka.



Kalisto Monkayu Kayu Antik tiene tres esposas y quince hijos. En su lengua dice que si hubiese algún conflicto bélico, él sería el primero que estaría defendiendo las fronteras con toda su familia. Anda por los 46 ó 47 años, aunque no sabe realmente cuál es su edad. Vamos río arriba, por el Kapawi en compañía de Natali y Rubén Vargas, otros dos shuar, el primero piloto de la Misión Salesiana y el otro auxiliar de enfermería en Amuntay. El dolor de estómago que tengo en ese momento, me lo quita una tableta que llevo en el bolsillo; debo tragarla con un mínimo sorbo de agua del Kapawi; Kayu Antik sonríe burlonamente. Estamos a cientos de kilómetros de Shell y lo único que podrá sacarnos de allí es una avioneta de Servicios Aéreos Misionales (SAM) y si llueve, lo mismo tendremos que quedarnos ahí un día o una semana más. La selva es así, imprevisible como lo afirma Federico Engelman con 25 años de experiencia de volar en la Amazonia ecuatoriana. "A veces dejas de llover cuando uno se toma un tinto, por eso siempre tengo un termo con agua caliente", me había dicho sonriente la tarde del día anterior el experimentado piloto. En la mañana amaneció completamente despejado, como si la naturaleza hubiese querido cumplir sus buenos deseos.

En ese instante el sol pega fuerte justo cuando llegamos a una laguna que se encuentra a uno de los costados del río Kapawi que no tiene playas sino árboles y plantas tupidas. El sector es inhabitable, Kayu Antik vive mucho más arriba, a varias horas de canoa a palanca o remo, en Kuzutka y hacia allá nos lleva el shuar. Rubén explica que en las lagunas de la zona abundan las pirañas, por lo que no es posible bañarse en ellas. Yo siento que el calor es achicharrante y lo único que hay para beber es el agua del río. No sopla la más mínima brisa y de vez en cuando asoma el lomo de un bufeo que chapotea en ciertos lugares de la corriente, nos sigue como si eso lo divirtiera, (el bufeo es parecido a un lobo marino, pero en este caso, de agua dulce; es inofensivo y siempre sale al encuentro de las canoas). "Lo que Ud. oye en este momento es un "buglas", un pájaro negro y amarillo que canta en los árboles altos. Es un gran imitador; puede imitar a otros pájaros y también el canto de un sapo, da la impresión que se burla de otros animales", añade Natali.

Los shuar distinguen el canto de los pájaros con sólo oírlo, inmediatamente saben el nombre del ave. Difícilmente se equivocan; su audición está tan acostumbrada a la vida de la selva, que también escuchan el ruido de una avioneta hasta dos minutos antes que un visitante, por ejemplo. Las charapas las ven a la distancia, cuando están tomando sol en un tronco que se encuentra en las aguas del río, aunque se produzca



minutismo. (Charapa es una tortuga de río). Las charapas son ariscas, el shanasha, en cambio, una especie de gaviota de agua dulce, no huye pero grita ante la presencia de los intrusos, parece protestar airadamente. Algo parecido sucede con el sasá, un pájaro similar al faisán de vistosos colores.

### SOLO FALTAN TRES CURVAS

Rubén, al notar mi estado de ánimo, me dice que faltan sólo tres curvas para llegar. Cada curva representa no menos de 3 kilómetros que en una canoa a remo se hacen muy largos. Eso todavía nos toma media hora más.

Kuzutka es un pequeño pueblo shuar localizado en plena jungla, sin pista de aterrizaje, ni radio, aparato que en ciertas ocasiones significa la salvación, el único medio que permite comunicarse con la Misión Salesiana de Pastaza. "En este centro poblado son tan pocos habitantes, que prácticamente no están en capacidad de hacer una pista; se movilizan por el río Kapawi en canoa a remo y palanca para alcanzar Amuntay, todos viven en el más completo y triste aislamiento. La escuela está lista pero no existe el número suficiente de alumnos, no hay profesor en el lugar", es la observación de Natali. Kayu Antik, quien es el patriarca del lugar, sigue silencioso. Ha remado horas y no demuestra agotamiento alguno.

Kayu Antik es todo un personaje en el lugar. De acuerdo a su cultura, es polígamo. Vive en la misma casa con sus esposas en total armonía. Una vez en la vivienda se siente como un verdadero rey y descansa en un típico asiento de madera. Todas las cónyuges, de menor edad que él (un



promedio de 28 a 30 años cada una), se desviven por atenderlo, servirle chicha o un plato de comida. Las atenciones comienzan por los visitantes que somos nosotros. La casa es amplia y aireada, en la parte alta fue construida con vista hacia el río donde los hijos del shuar se bañan en los ratos de calor. En su lengua Kayu Antik explica que las mujeres son sumisas, obedientes, jamás replican a nada y que él se lleva bien con todas porque para eso comparte por igual la cacería. Se lamenta que sus hijos y los de dos familias más, no reciben clases. Alzando la voz, el shuar, se dirige a las mujeres. Natali me traduce: "dice que llegaron visitas, que se apuren, que no tarden más en preparar algo; que para eso el mató seis monos y que hay suficiente carne ahumada".

En ese instante puedo apreciar que las esposas se mueven rápido, cada una cumple su tarea: una coge un machete y se pone a trozar un mono ahumado que está colgando; otra aviva el fuego y una tercera sirve la chicha y prepara mocahuas en la única mesa para servir un improvisado almuerzo que para esa gente es normal, el de todos los días, tomando en cuenta que el shuar de esos lugares

come carne de monte, pescado de río, plátano y yuca cocinada tres veces por día. Kayu Antik, como varón, debe tener siempre lista la bodega, y los dardos envenenados con "mashap" para la cacería. Algunos hijos de este shuar viven en Amuntay a fin de poder asistir a la escuela. Kayu agrega que con todas sus esposas no tiene problemas y para eso lo único que tiene que hacer es respetar la noche que debe dormir con cada una de ellas. Por todas siente cariño.

Kalisto o Monkay Kayu Antik vivía hace muchos años con su padre, en el Kapawi, río arriba. Falleció cuando él era niño todavía y debió arreglárselas solo. Ahora se siente halagado y servido por sus tres esposas que le sirven chicha de yuca a cada instante.

Kayu es de la zona. Jamás ha salido de ahí. Los ríos son su carretera. No ha visto nunca la televisión, un automóvil o un edificio. El mismo hizo su bote con un hacha que le diera la Federación Shuar. Reconoce que en ciertas ocasiones necesita de algún dinero para comprar ropas y medicinas para sus hijos. No obstante, Kalisto Monkay Kayu Antik sigue siendo el mismo con su numerosa familia en el corazón de la selva de Pastaza.



# MAIZAL SE ENCUENTRA EN LAS RIBERAS DEL RIO MANGOZIZA

Por Fernando Villarreal G.

Tras la cordillera del Cutucú, en la provincia de Morona Santiago, existen pequeños pueblos de colonos y shuar. El nudo montañoso lo forman cinco cordones de cerros. El más alto hay que sobrevolarlo a más de 7 mil pies (unos 3 mil metros de altura); abajo se puede apreciar la selva misteriosa e impresionante. "Volamos sobre el río Mangoziza, el viento sigue golpeando fuerte, pero ya estamos cerca de nuestro destino", expresa Domingo Arcos, un piloto de la Misión Salesiana que cumple una noble y loable tarea en las cuatro provincias de la Región Amazónica.

Ya estamos en Miazal", observa Domingo y así es. El pequeño centro poblado shuar se encuentra a muy corta distancia del río Mangoziza que luce hermoso con sus aguas casi dormidas. En segundos el pequeño aparato se posa en la pista de aterrizaje y son muchas las personas que salen a su encuentro. Estuardo Narváez observa los detalles y aprovecha la ocasión para tomar fotografías.

## UN PAJARO DE LA SELVA

"Aquí está papá sirviendo a Dios y a la patria", exclama Domingo al tiempo que nos presenta un colono recién que viene desde hace 40 años en las selvas orientales. Don Juanito Arcos, casado con una mujer shuar, es prácticamente el patriarca de Miazal. "Llegué hace 40 años de Gualaquiza; aquí me hice hombre y la verdad es que uno con esta experiencia se decide a todo. Aquí la gente trabaja,

duerme en el suelo, come plátano, carne de monte o lo que sea, señor. Por todo eso yo quiero a los shuar y a los misioneros salesianos que han dado cultura a esta gente y han hecho conocer a Dios, aunque entre los shuar, el más viejo siempre es el dios de la casa, se le guarda respeto y consideración por su sabiduría, su manera de vivir", dice don Juanito. A mi lado camina Luis Sharup, un shuar pero; me explica que el canto que escuchamos es el de un pajarito que llaman Pedro. "Canta una vez por hora, en este momento deben ser las 6 de la tarde más o menos, por ello está cantando", observa el indígena, al mismo tiempo saca un rondín (luna armónica) de su bolsillo y arranca algunas notas del instrumento. Lo compró en 1.300 sucres en Macas, el mismo que cuesta 400 en Quito. "A las 7 de la noche volverá a cantar el pájaro Pedro, con la última luz del día y luego se irá a dormir". Y, agrega, como retornando a los problemas que vive su pueblo y todo el que se encuentra en la amazonia: "Por suerte qué vinieron Uds. Yo estaba tres días esperando algún vuelo. Pero no se asuste de esa hormigá grande, se llama añango y se la come frita porque es sabrosa, mantecosa".

## EL COLONO

Don Juanito es la persona más importante de Miazal junto con un sacerdote belga que usa el pelo largo y de barbas blancas. Da misa en una iglesia de caña de guadua, limpia y redonda. A un

lado se sientan los hombres y al otro las mujeres en respetuoso silencio para oír el sermón, en asientos de troncos hechos a mano. El altar es de lo más original, adornado con motivos shuar: lanzas, tambores, canastos de fibra vegetal, bodoqueras y pepas de los árboles. Las canciones religiosas se cantan en shuar.

Don Juanito Arcos es de aquellos tiempos en que salir a Macas tomaba cuatro días. Llevábamos sólo chifiles que son livianos y alimenticios, ahí sudábamos y llegábamos flacos a la ciudad, ahora me voy en avión con cualquiera de mis dos hijos que son pilotos, estoy feliz de que trabajen sirviendo a su gente, colaborando con la Misión Salesiana, Pepe y Domingo son sus nombres. Los que Ud. está escuchando en este momento es el tuntul, un instrumento parecido al tambor.

Llaman para beber una pócima que se llama nazema. Los shuar piensan que tomándola se purifican, son más buenos. Se vomita muchas veces por eso el indígena cree que se limpia por dentro y si Ud. va, también tiene que beber".

La actitud en Miazal comienza a las 5 de la mañana. Son unos 1.200 shuar que viven dispersos por la selva. En Miazal está el colegio de ciclo básico y una escuela con profesores bilingües. A veces los jóvenes del lugar van a otro pueblo, un fin de semana por ejemplo, a jugar un partido de fútbol, aunque el viaje tome tres días a pie. Tienen que cruzar ríos y cumplir duras

jornadas, pero eso no les importa, lo que les interesa es competir.

"Miazal — dice don Juanito — se encuentra en un sector que se llama "Valle tras Cutucú". Caminando a la primera estribación de la cordillera del Cutucú hay un pantano de agua sal que los shuar van a traer para consumirla. Al pueblo le pusieron Miazal porque los primeros militares que llegaron al sector dijeron, al ver la sal: "mi sal" y el poblado empezó a llamarse así".

Este colono es un verdadero misionero. Lleva una existencia sacrificada y conoce la selva palmo a palmo. Tiene a su cargo 16 centros shuar; organiza todas las actividades de este grupo étnico. "El shuar vive de la pesca y la cacería; siembra plátano y yuca, el tubérculo jamás le falta, quita el hambre y da muchas energías. La tzañza ya no la practican, ese secreto se ha ido perdiendo a medida que desaparecen los ancianos. En Miazal la mujer mantiene la casa, aves y animales".

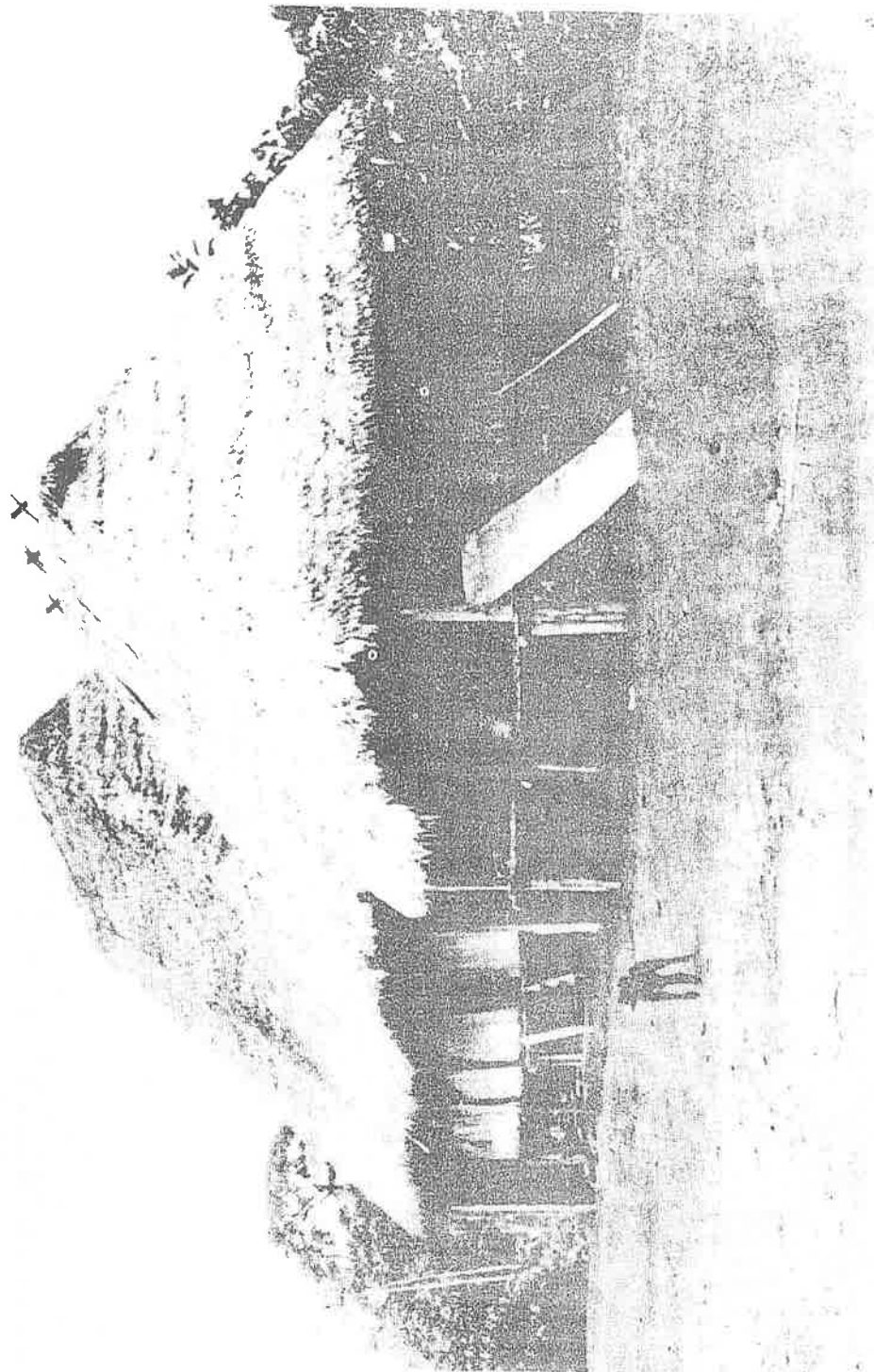
Don Juanito ha sido profesor sin haber estudiado, ha dado clases durante 25 años hasta cuarto grado; llegó a cuarta categoría y se jubiló con un sueldo de 6.500 sucres mensuales. Ahora trabaja sin ganar; ha educado a sus hijos. Unos están todavía en el colegio y una hija es enfermera. "Dios me compensará algún día", suele decir don Juanito Arcos que ya cumplió 63 años. Vive en Miazal, junto a su esposa shuar.

# En Amuntay vive gente pura, apartada del mundo

Por Fernando Villarroel G.

La gente en Amuntay vive sencillamente. Su standar de vida es bajo y simple. Carece de todo porque allá no hay qué comprar y nadie vende nada. Los males los curan con yerbas de la selva o con chugubaguaso (corteza de árbol que se hace hervir y quita algunos males, especialmente la artritis). Los moradores del lugar, nativos en su totalidad, claman por vías de comunicación. La carretera tal vez no llegará nunca a ese sector de Pastaza salvo que se encuentre petróleo. Mientras tanto, toda la operación relacionada con la comunicación depende de la Misión Salesiana que realiza sus vuelos salvadores a los sitios más recónditos de la amazonia, evitando así la inútil pérdida de vidas humanas. Pasa SAN (Servicios Aéreos Nacionales) no puede hacer todo sin la ayuda del gobierno. Necesita más avionetas, aparatos de radio sin que por ello tenga que pagar para mejorar la frecuencia, tomando en cuenta que su labor no es con fines de lucro sino en beneficio de los enfermos de las áreas proviencas de nuestro Oriente.

Desde Amuntay a Alorbalvo puede tomar 3 días, en canoa a remo y así muchas veces se moviliza el shuar. En Amuntay la zona amanece húmeda, se la siente mojada en el cuerpo y se extraña la comida de "mamá Vieco", de la base aérea de la Misión Salesiana en Pastaza. Sus habitantes llevan una existencia tranquila y auténtica, alejada del mundo, ignorando el alza del dólar o los problemas de la política. Por las tardes juegan un partido de voley y deben cuidarse de la picada de los mosquitos que siguen produciendo paludismo.



## EN VUELO

En segundos Gustavo Calle, hábil piloto de la Misión Salesiana, levanta vuelo. El río Pastaza empieza a deslizarse muy abajo. Se observa también el río Pindo al otro lado del pueblo de Tarqui. El día luce despejado, lo que permite que la pequeña avioneta pueda desplazarse. Y aunque abajo exista sólo selva plana, no es aconsejable volar a menos de 5.500 pies por las corrientes de aire. Gustavo no dice nada, permanece atento a todos los instrumentos. El copiloto Natali, un shuar que desea servir a su gente, escruta en todo instante la espesura. De él dependerá durante varios días, me servirá de guía para visitar algunos centros poblados de la amazonia. Pienso que nada será fácil cuando lleguemos a Amuntay que se halla a una hora de vuelo del campo aéreo de Shell, pasando por Tzatzay, Chiramentza, Tarapacocha y otros que se encuentran a los alrededores del río Pastaza que a medida que avanza hacia Perú se va ensanchando y se torna perfectamente navegable. Hasta ese entonces, la aguja del altímetro puede des-

cender a 1.300 pies y el aire se torna mucho más húmedo y pesado para respirarlo. Capitán Chiriboga es la última pista de aterrizaje que se aprecia antes de llegar a Amuntay; cuando estamos sobre el pueblecito, observo cómo sus pobladores empiezan a correr hacia la pequeña pista.

## OCHO CASITAS

Amuntay es un pueblecito que tiene apenas unas 8 viviendas auténticamente shuar. Cuando llega un visitante, la chicha aparece rápido en las wocahuas (un tazón hecho de arcilla por los mismos shuar). Se escucha el canto de un pájaro que se llama Etserturkaip. Natali y Rubén Vargas, el enfermero shuar, me explican en castellano que ese nombre quiere decir "callarse", "silenciarse". El pájaro es de color café y amarillo. "Es una de las aves que con su canto hace sentir la melancolía que produce la selva, es como si quisiera decir no diga nada, no sea chismoso. Es el primero que anuncia el amanecer", añade Natali.

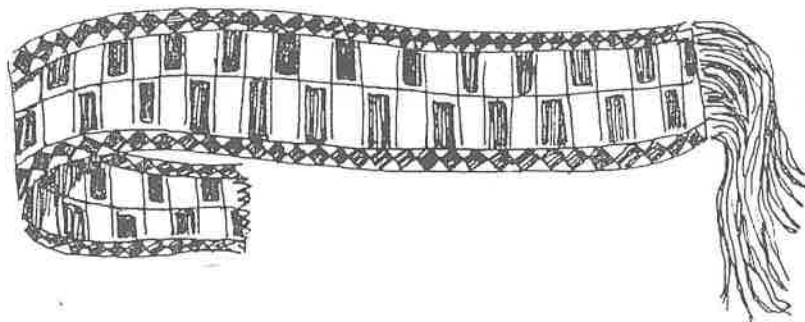
En Amuntay viven familias shuar y alamas en la más completa avenencia, no hay problemas entre ellos y saben ser solidarios. Su existencia se desenvuelve en

comunidad. Son 58 habitantes en total, alejados del resto del mundo. Jurisdiccionalmente pertenecen al Puyo y sus casas están localizadas muy cerca de Perú, en la provincia de Pastaza. Natali dice unas palabras en su lengua y todos ríen. Luego me explica que les ha dicho en shuar que el licor me hizo mal, que he bebido muchos durante estos últimos días y que ahora no puedo hacerlo y en español añade: "es la única manera de que comprendan que no beberá chicha de yuca, no hay que rechazar para no decepcionarlos".

Armando Alvarez se llama el profesor. Es de Puyo y ahí estudió. Habla quichua y enseña en español gana 7.200 sucres mensuales y está en la tercera categoría dentro del escalafón del magisterio. Cuenta que en otros sitios hay el teleauxiliar que imparte enseñanza radiofónica, supervisado por la Federación Shuar. "Viajo a Puyo solamente en vacaciones o una vez por año; aquí estamos en el infierno, yo no sé como vino a parar a Amuntay", expresa el maestro. El papá de Rubén, también shuar que habla el español (pocos hablan el español en Amuntay) y que recibe sueldo del gobierno por mantener las picas limpias a

fin de que se pueda llegar a Montalvo, agrega que cada tres meses va a Puyo a realizar compras. Vive en una casa amplia, toda una obra artesanal que cada shuar construye con mingas y trabajos comunitarios, de lo contrario le tomaría demasiado tiempo construirla. El techo es un tejido que toma varios meses de trabajo.

En Amuntay la gente como el "tungá", o sea, el bagre, cuando puede y ha tenido suerte en la pesca. Natali manifiesta que la Federación Shuar se preocupa de buscar gente capacitada psicológicamente para el medio, se refiere al profesor y al enfermero. "Un profesional de la ciudad jamás querría venirse a trabajar aquí, dictar clases en esta escuela que se llama Washikiat, el nombre del abuelo de Rubén, fundador de este centro, fue el primero que llegó de Méndez cuando la caminata tomaba tres semanas. Aquí hay mucho paludismo, tuberculosis y parasitosis. La escolita tiene 18 alumnos y cuatro grados, es unitaria. Pediremos otro profesor cuando el número suba a 30 niños", es lo último que dice Natali. Ese día almorzamos yuca cocinada y shinkiatan, un pescado de río sabroso y espinudo.

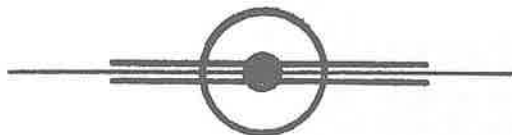


CLAVE

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina(FENOC)  
M - El Mercurio(Cuenca)  
Me - El Meridiano(Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo(PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

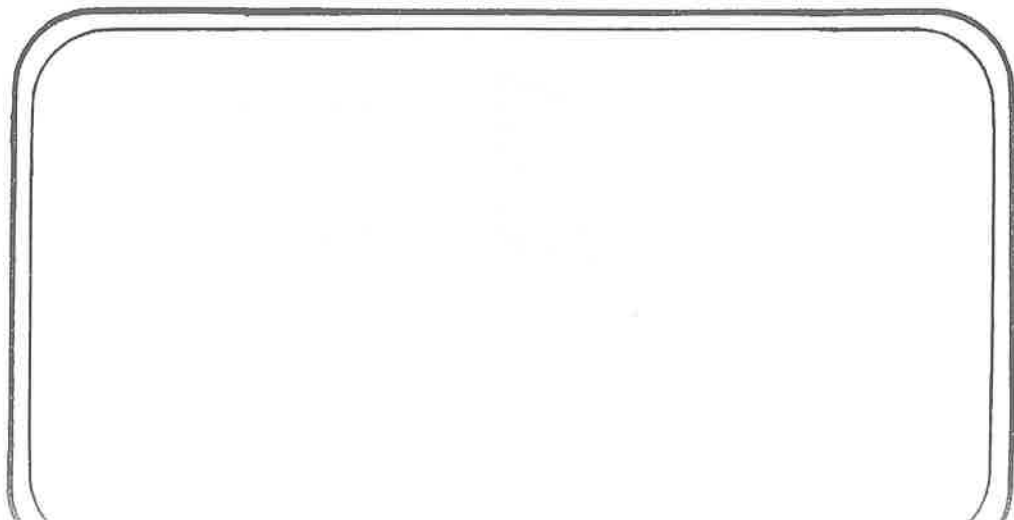
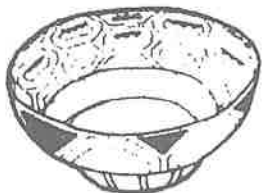


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

7

## Contenido :

### SIERRA

---

Reforma Agraria.....	2
Cultura.....	6
Denuncias.....	9
Historia.....	13
Visión Mundial.....	17
Alfabetización.....	18
FODERUMA - IERAC.....	21
Varios.....	23

### REGION AMAZONICA

---

.....	27
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA

# Avanza proceso de

## reforma agraria

C. 8-10-85



El proceso de reforma agraria y colonización está avanzando con intenso ritmo, beneficiando a miles de familias, localizadas en todas las regiones geográficas del país, revela una información de la Secretaría Nacional de Información Pública.

Explica que sobre la base de datos proporcionados por el IERAC, las adjudicaciones de tierras dentro del ámbito de la colonización llegaron a 128.629 hectáreas, mientras que en el caso de la reforma agraria, el trabajo abarcó 27.573 hectáreas durante los siete primeros meses del actual Gobierno.

Indica que los beneficiados de esta intensa labor son 3.660 familias campesinas, incluyendo de manera conjunta a 20.000 personas, extendiendo en esta forma las fronteras productivas del país y fomentando el uso eficiente de los recursos.

Señala que el IERAC ha laborado en la cancelación de hipotecas y en la autorización de compra-venta respecto de predios, que abarcan una superficie de 19.895 hectáreas.

Agrega que a más de la notable magnitud de las adjudicaciones formalizadas, el Instituto ha puesto considerable énfasis en la agilidad de los trámites, de manera que se legalicen con rapidez en la agilidad de los trámites, de manera que se legalicen con rapidez las diversas situaciones legales planteadas y los resultados de auténtico provecho para los campesinos, se obtengan dentro de los menores plazos factibles.

Añade que de acuerdo con esta orientación el IERAC ha promovido y promueve la gestión directa de los asuntos que caen bajo su competencia, con gran frecuencia en el pasado, tornaron más complejos los problemas y demorarán la materialización de soluciones beneficiosas para los campesinos que, al formalizar la propiedad de la tierra, estimularon su trabajo, mejoraron sus ingresos y

permitieron su efectiva integración a los procesos de la vida nacional.

Puntualizamos que un aspecto especialmente significativo de los favorables resultados que derivan de la nueva orientación del Instituto, se relaciona con las adjudicaciones de tierras para camaroneras, según lo prueba el dato de que en sólo 4 meses del actual gobierno, se adjudicaron 636 hectáreas con un valor promedio de 57.668 sucres, lo que permitió al Estado obtener la recaudación de 36.715.800 sucres mientras que, antes de agosto de 1984, para alcanzar idéntica suma, el IERAC tuvo que adjudicar 5.736 hectáreas, es decir una superficie 9 veces mayor, al precio unitario promedio de 6.401 sucres y a lo largo de 15 años.

## MAG garantiza propiedad e inversión en el agro

H-15-10-85

En los 7 meses de gestión, se adjudicaron 27 mil hectáreas en Reforma Agraria, y 123 mil hectáreas en Colonización

Acciones tendientes a precautar la propiedad privada y garantizar la inversión en el agro, está implementando el gobierno a través del Ministerio de Agricultura y Ganadería, según destaca un informe presentado por esa Secretaría de Estado, sobre los siete meses de la actual administración.

Estas acciones tienen como metas establecer el tiempo de duración del amparo posesorio, impedir el fraccionamiento de la tierra en superficies menores de 8 hectáreas, crear un banco de tierras para financiar la integración



El Ministro de Agricultura, Marcel Laniado de Wind

parcelaria y emitir certificados de "inafectabilidad" de predios eficientes.

Según el documento, en el período agosto-abril, se afectaron a 428 predios, con una superficie de 29

mil Hectáreas, se adjudicaron en Reforma Agraria 27 mil hectáreas que benefician a 1.900 familias, y se adjudicaron en colonización 123 mil Hectáreas beneficiando a 3.680 familias.

También indica que mediante convenio con el Programa Mundial de Alimentos, se construyeron 46 kilómetros de caminos vecinales, 16 puentes de madera, 46 kilómetros de canales secundarios, 10 escuelas, 16 casas comunales, 7 centros cívicos, 10 centros de salud, 25 pozos de agua y 12 granjas.

Durante este período, se han determinado las zonas potenciales para el cultivo de papa, maíz, trigo y palma africana.

Se publicaron también cartas ecológicas y de suelos de Ibarra, Loja, Muisne, Esmeraldas, Cuenca, Zamora y Macará; así mismo, se realizó el levantamiento edafológico de Galápagos y estudios ecológicos de la Región Amazónica Ecuatoriana, y se delimitó el patrimonio forestal del Estado.

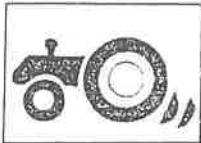


# IGLESIA Y REFORMA AGRARIA:

**Si el Ecuador es un país agrario y dos de cada tres personas habitan en el campo, ¿por qué la Iglesia no repartió todos sus bienes temporales?**

## BIENAVENTURADOS LOS POBRES DE LA TIERRA

VISTAZO, 12-10



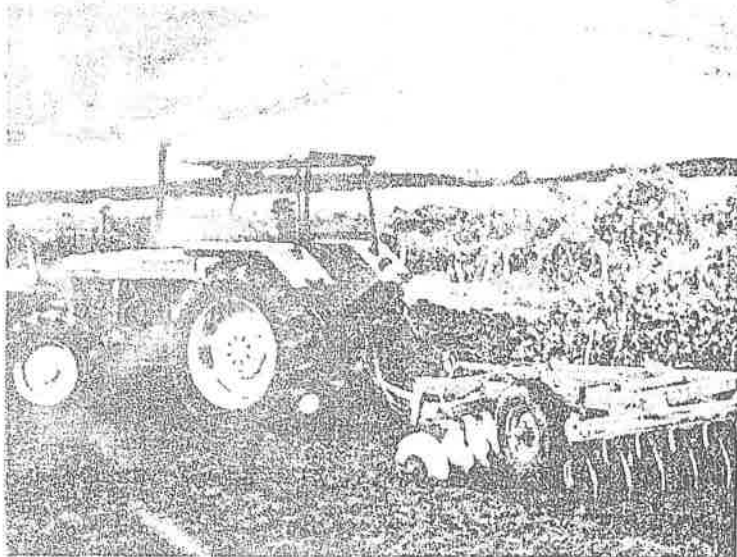
En 1964, a raíz del Concilio Vaticano II y de la expedición de la Primera Ley de Reforma Agraria, el Episcopado Ecuatoriano reunido en Roma, tomó la decisión de transferir el uso y la tenencia de sus latifundios a los precaristas que trabajaban en ellos. De acuerdo a un estudio de la FAO (1984), el 75% del total de las familias rurales ecuatorianas no tienen tierras.

Por su parte, el Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria (IERAC) en su Plan Operativo 1985, muestra que no se ha entregado títulos de propiedad sobre unas 400.000 hectáreas que han sido ya adjudicadas dentro de los proyectos de reforma agraria y colonización. Como resultado, miles de flamantes beneficiarios no pueden constituirse efectivamente en propietarios y mucho menos, en sujetos de crédito de la banca. (Ver semillero de litigios).

### LA GESTION DE LA IGLESIA: UNA GOTA EN EL OCEANO

Su Santidad, Juan Pablo II, como Pastor de la Grey Católica, al dirigirse a los miles de campesinos reunidos en Latacunga dijo: "Sé que des-





de hace años está en marcha una reforma agraria, en la que ha tomado una digna parte la Iglesia en el Ecuador. Quiero alentar esta laudable iniciativa, iniciativa que habrá de ir corrigiendo deficiencias, mediante el debido asesoramiento técnico, la ayuda de medios económicos, el respeto a la integración comunitaria, para hacer también posible un mejor rendimiento y comercialización de los productos”.

Si bien la opinión generalizada es que la reforma

agraria no pasó del retaceo indiscriminado de algunas tierras y que afectó negativamente a la producción agropecuaria, las palabras del Pontífice nos plantean un interrogante: ¿Tuvo efectos positivos la participación de la Iglesia? ¿Quién llevó a cabo el proyecto? ¿Se repartieron el total de las tierras de las comunidades religiosas?

La Central Ecuatoriana de Servicios Agrícolas (CESA), nace con el objeto de coordinar la transferencia y racionalización en el uso y tenencia de las tierras de la Iglesia. Sus directores ejecutivos fueron el doctor Ramiro Larrea, profesor de Derecho Agrario y el economista Fausto Jordán, ex Ministro de Agricultura. Tiene el auspicio de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana, del Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio y de otras entidades religiosas europeas. Más allá de la simple redistribución de tierras, CESA entregó, —debidamente legalizados—, títulos de propiedad a casi tres mil familias del campo, las que, como consecuencia, pudieron ser sujetos de crédito y de otros beneficios; promovió la formación de cooperativas agrícolas y facilitó la capacitación global de sus miembros, capacitación que incluyó desde el aprendizaje del manejo de equipos pesados agrícolas hasta conocimientos básicos sobre cómo hacer un crédito colectivo. Esta secuencia despolitizada y coordinada dio excelentes resultados: cerca de 50.000 hectáreas que fueran propiedad, tanto de diócesis como de comunidades religiosas, son ahora modelos de producción agrícola.

La seriedad del servicio prestado por esta institución motivó a que algunos latifundistas particulares y

**“No habrá paz sin justicia”, afirmó su Santidad Juan Pablo II, pero la justicia debe comenzar por casa...**



*Juan Ellas, presidente de la cooperativa agrícola El Abra, es un empresario de armas tomar.*

## CAMPESINOS EMPRESARIOS

A cuatro mil metros sobre el nivel del mar, en un páramo que depende exclusivamente de la generosidad del cielo y del trabajo del hombre, está situada la Cooperativa Agrícola El Abra, que en otra hora, fuera propiedad de la Diócesis de Ibarra. Hoy en día, los huasipungueros, que antes recibían cinco sucos por jornal de manos de los arrendatarios de la Curia, tienen buenos ingresos que les permite vivir decentemente e incluso reinvertir en mejoras. Los 22 miembros de la Cooperativa, de una edad promedio de 30 años, recibieron los

beneficios de una capacitación agrícola integral. Cada familia posee una casa y un huerto, el resto de la extensión de las 400 hectáreas es comunitario. Siembran mayoritariamente papas, cebadas, y en menor escala otros cereales y leguminosas, conjuntamente con un plan de forestación y ganadería.

La comercialización de sus productos la hacen sin intermediarios: el Ministerio de Agricultura les facilita el transporte hasta la ciudad. En resumen, las cooperativas se las ingenian para vivir con dignidad del fruto de sus tierras.



# IGLESIA Y REFORMA AGRARIA...

aun del Estado —tales como el Colegio Nacional Mejía entre otros— le confiaran la reversión de sus haciendas, adelantándose voluntariamente a lo que la propia Carta Magna de la República sentenció en su artículo 51: "... se proscribe el acaparamiento de la tierra y el latifundio". En este punto, resulta difícil de entender la causa por la que la Iglesia no cumplió a cabalidad

esta prescripción. Si no, citemos dos casos: La Curia de Ibarra, poseía el año 1969, cinco grandes haciendas como son: Quitumba Grande (1.550 Has.), Cochicaranqui (674 Has.), San José y Yacuncalle (ubicadas ahora en perímetro urbano) y El Abra (450 Has.). Únicamente esta última fue cedida al proyecto. (Ver recuadro). En Quito sucedió algo similar: la hacien-

da El Condado de más de 700 Has. fue lotizada y vendida al Quito Tennis y Golf Club. La Hacienda Carcelén —ex propiedad de los jesuitas—, es ahora una floreciente urbanización. Así por el estilo. El monto total de las tierras que poseía la Iglesia no se conoce. Un informe de CESA dice:

"Si bien la Conferencia Episcopal apoyó decididamente las acciones empre-

das, en la medida que las diócesis y comunidades tienen total autonomía, a la postre, la porción de tierras transferidas a los campesinos, mediante este programa, fue inferior al total poseído por la Iglesia Ecuatoriana"

## NO ES DEMASIADO TARDE

A comienzos de este siglo (1913), el Arzobispo de Quito, Monseñor Manuel María Pólit Lasso emitió una carta pastoral denunciando una de las peores lacras sociales: el concertaje en el agro. Al respecto manifestó: "El concertaje existe siempre con caracteres de una prisión perpetua en los latifundios y cuando el peón se resiste a la servidumbre, en la ciudad y en los pueblos, la complicidad oficial tiene abierta la cárcel para sepultar al indio". Años antes (1904), el Presidente Leonidas Plaza dictó la Ley de Cultos que en el capítulo III se ocupa de restringir los bienes eclesiásticos; buena parte de los feudos de las comunidades religiosas fue confiscada.

En 1964, cuando la Ley prohíbe toda clase de trabajo precario, los obispos toman una sabia decisión y se integran en el proceso de Reforma Agraria; pero la Iglesia también comenzaba a transitar por un proceso de reforma social: la del compromiso con los pobres. Al evaluar la participación de la Iglesia se observa una eficiente mística de trabajo; un modelo, abreviado, de lo que pudo haber llevado a cabo el IERAC en todo el país. Tal vez, no es demasiado tarde para aplicarlo, en lo que queda de los predios de la Iglesia y de nuestro anquilado agro.

Por María Albán y  
Hernán Reyes  
Fotos de Hugo Celi

## SEMILLERO DE LITIGIOS



**El 75% del total de las familias rurales no poseen tierras; pero ni el Estado ni la Iglesia repartieron la totalidad de sus predios agrícolas.**

La eficacia de la legislación agraria sobre la tenencia de la tierra, en la mayoría de los países latinoamericanos, ha sido constantemente puesta en duda. Desde comienzos de la década del 60, el Ecuador se inscribe en el plan de desarrollo "Alianza para el Progreso", instrumentalizado por los Estados Unidos para con Latinoamérica. Al cabo de cuatro años, en 1964, se dictaría en el país la primera ley de reforma agraria, la que, junto con la que se dictara nueve años más tarde, constituyen los hitos más importantes en la legislación agraria ecuatoriana.

Primera Ley de Reforma Agraria y Colonización, 11 de julio de 1964: Corregir la estructura agraria. Emplear medidas técnicas, económicas y sociales para aumentar la productividad y elevar el nivel de vida del trabajador agrícola. Tras-

paso de propiedad de las tierras de todas las instituciones de derecho privado y público cuyo fin principal no sea el agrícola. Límites máximos fijados por expropiación 800 Has. (sierra) y 2.500 Has. (costa). Prohíbe todo tipo de trabajo precario.

Segunda Ley de la Reforma Agraria, 9 de octubre de 1973. Deroga la anterior y busca no sólo corregir la estructura agraria, sino "cambiarla gradualmente en los aspectos económicos, culturales, sociales y políticos". No fija límites máximos respecto a la tenencia de la tierra, sólo exige que se la trabaje eficientemente siquiera en un 80%.

A pesar de que la legislación agraria se ha modificado repetidas veces, en lo esencial, la Ley se ha mantenido sólo en el campo de los enunciados, sin pasar de las buenas inten-

ciones. Se dejó de lado, por ejemplo, la transferencia de las tierras de las Instituciones del Estado hacia el IERAC. Concretamente, la Iglesia Ecuatoriana no entregó la totalidad de sus tierras a los beneficiarios del proceso. ¿Por qué?

Existe falta de uniformidad de criterios en la determinación del precio y en la forma de pago de la expropiación; y aquello de que se evalúe los predios con precios de hace 10 años, parece injusto e irreal. Para colmo, la Ley de Procedimiento Agrario (es decir la reglamentación) es un trasplante de la Ley de Procedimiento Civil a la materia agraria, lo que da lugar a miles de controversias en su interior. En vez del trámite administrativo de expropiación, en realidad lo que se ha venido dando, es un "semillero de litigios".

# Nuestro vernáculo

H-13 1-15

La carencia de grafía, propia del runashimi o un desconocimiento que aún perdura, hizo que se esfumase, casi hasta la total desaparición, el habla familiar

Por Piedad Larrea Borja, de la Academia Ecuatoriana de la Lengua

Poco es lo de seguro que se pueda saber del quichua inicial, prehispánico o de la naciente colonia. La carencia de grafía, propia del runashimi o un desconocimiento que aún perdura, hizo que se esfumase, casi hasta la total desaparición, el habla familiar, la de todos los estratos, la voz de los aravicos. Rica debió ser, por alguna elegía o huanca, pequeñas colecciones de cantares populares que la inteligencia, la sensibilidad o la comprensión y cultura de algún frailecico o fijo-dalgo del colonaje recogieron, guardaron y tradujeron. Este esfuerzo, que floreció y ha avanzado el siglo XIX y, afortunadamente, ya llegando al nuestro, es una esperanza en el afán de reencontrarnos en nuestro más importante sustrato lingüístico.

En obras de magnitud investigaron y publicaron estudios, originales, lexicones y, sobre todo traducciones, hombres de la pléyade de Don Luis Cordero, Don Juan León Mera -tan desconocido en este aspecto, el más valioso de su obra- o Don Tomás Rendón. Ellos realizaron y conservaron desde el cantar popular -¿quién no ha oído, repetido o cantado el Rinimi llacta, rinimi -hasta Stabat Mater y muchos fragmentos religioso-doctrinales. Tan perfecta fue la obra de estos hombres, en la poesía popular especialmente, que por largo tiempo se tuvo como su autor a un supuesto poeta indio, Huamán, que iba adquiriendo poco a poco menos que su bronceína corporeidad.

Sin embargo, del habla coloquial, de la familiar, van desapareciendo los términos quichuas, que en las juveniles, se rempazan con anglicismos. Caso curioso éste, en el momento en el que por fin se trata de una seria reivindicación de nuestro vernáculo -la lengua esencia, significativa de una raza, está siendo expresiones que nada dicen a nuestra idiosincrasia.

Pero, amigos, por favor no confundir lo dicho con un afán de mantener nuestro castellano-español, bajo la influencia de una lengua que es parte imponderable de nuestra nacionalidad; pero que

al quichua, es una lengua de aglutinación, el español de flexión, preposicional. Lo que no quita que en nuestras hablas familiares, literarias, conversacionales, usemos algunos términos de la lexicografía quichua, que tanto sabor dan a nuestras expresiones, que las llenan de matices y sabor. Pero que no llevemos a la lengua escrita, giros idiomáticos y, sobre todo formas gramaticales -¡los gerundios quichuas!- que distorcionan y afean un idioma.

Y, sobre todo, que aprendamos las dos lenguas, que busquemos, por lo menos el conocerlas, para hacerlo igualmente, con las dos partes -las idiomáticas- de nuestras gentes.

Si no, podríamos quedarnos sin saber algunas expresiones que, como ésta que a riesgo de exceso de extensión, traigo aquí para ustedes si les interesa saber, por ejemplo, que significa *curuchupa* y por qué se le llama así a los señores Conservadores. ¿Verdad que sí? Pues aquí alguna de las muchas interpretaciones que se le da:

Traigo aquí para ustedes si les interesa saber, por ejemplo, que significa *curuchupa* y por qué se le llama así a los señores Conservadores

**Curuchupa:** traducción literal = rabo o cola de gusano. La interpretación que más se acerca a lo semántico y con tradición histórica con visos de verdad: se remonta a los convulsivos años -decisivos en nuestra vida republicana- de la Revolución Liberal; en Riobamba, villa muy noble y muy leal y muy conservadora entonces, se formó un batallón de jovencitos aristócratas para combatir al enemigo liberal. Muy elegantemente adoptaron un uniforme "a la última moda de París", llevaban un chaquetón muy corto y ceñido el pantalón de un color terroso. El inusitado atuendo debió recordarle a los campesinos -indios especialmente- el color de la tierra y las curbaturas que tienen las larvas de muchos escarabidos -los cusus, con s sonora, especialmente -u otro tipo de gusanos. La etimología, de origen popular sería pues: cola de gusano".

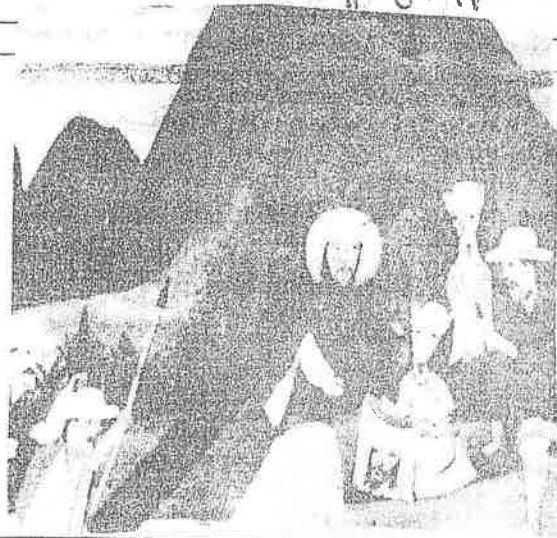
No lo digo yo, repito lo oído en mi lejana niñez quiteño-riobambeña. Y al contrario de

Participación de la SEDRI

La celebración de la Semana Santa en la ciudad de Loja, a la representación artística de los diversos sucesos que conmemoran la Pasión de Jesús.

En nuestro país se encuentran obras con esta temática desde los primeros años de la Colonia y a pesar de que durante la vida republicana los motivos religiosos fueron menos frecuentes, estos siguen apareciendo en obras contemporáneas, primordialmente entre los pintores populares de Cotopaxi, quienes con un estilo puro y sin convencionalismos actualizan en su medio rural y en la época presente las escenas del Vía Crucis del Señor.

H 6-IV-



## SEDRI firmó convenios para educación rural

C-14-IV

La Secretaría de Desarrollo Rural Integral suscribió dos convenios destinados para obras de desarrollo rural en el campo educacional. Los convenios ascienden a la suma de dos millones y medio de sucres y se invertirán en la construcción, ampliación, acondicionamiento, terminación de las aulas escolares y centros-talleres ocupacionales en los proyectos "Playas de Higuero" y "Tres Postes".

La SEDRI señala que la firma de los convenios tienen como propósito el robustecer y consolidar el papel que tiene la educación en el proceso de Desarrollo Rural Integral.

El proyecto "Playas de Higuero", se localiza en los cantones Vinces, Baba y Guarú de la provincia de Los Ríos. Se extiende en una superficie de 33.230 hectáreas y beneficiará a 24.973 campesinos.

Postes" cubre una superficie de 22.617 hectáreas en los cantones Yaguachi, Milagro y Naranjal de la provincia del Guayas, favoreciendo a 15.200 habitantes de ese sector.

El componente educativo de la SEDRI, plantea incentivar a la investigación participativa como instrumento idóneo para afrontar los problemas educativos, escolarizados y no escolarizados en las zonas favorecidas por el ORI.

A nivel escolarizado es necesario incentivar los niveles de formación pre-primaria, primaria y media. A nivel no escolarizado se necesita incentivar, alfabetizar, postalfabetización y centros-talleres y ocupacionales, con cuya implementación la SEDRI cumple con los principios básicos de la educación: dar igual oportunidad para que todos puedan beneficiarse de ella.

# DESDE EL SECTOR RURAL

Por: I.T.A.

## GATAZO ZAMBRANO

El día Miércoles 13, en horas de la noche los moradores de este importante caserío del cantón Colta, con el equipo de Supervisión del Área "B" del Departamento de Educación Compensatoria y no Escolarizada, participaron de una interesante reunión de trabajo en la que de acuerdo a nuestro reportero popular, trataron acerca de la organización y marcha de un Centro Ocupacional en la rama de sastrería.

Los moradores han optado por esta nueva alternativa de capacitación en vista del alto costo de la vida y por ende, de las prendas de vestir que bien lo pueden confeccionar en sus propias casas, en el tiempo disponible y con materiales de bajo costo.

La Fundación de Desarrollo, dado el notorio interés de la comunidad, apoyará con algunos recursos importantes.

## SACAHUAN

El Educador Comunitario de ese caserío del cantón Guamoite, informó al equipo de la Comisión de Educación No Escolarizada que, las madres de familia, del Centro de cultura Popular, en vista de la calamitosa situación económica, que soportan por el alto costo de la vida y la prolongada sequía decidieron ayudar a los esposos en la supervivencia del hogar aprendiendo nuevas actividades como: Crianza técnica de cuyes, gallinas y conejos.

La comunidad espera la colaboración de los técnicos del MAG, DRIG, Visión Mundial y otras instituciones que bajan por el campesino.

Los dirigentes de las comunidades vecinas: Bazán Grande, San Eloy, Guarquallá San Eduardo, Tranca, Tranca Shulpug, Gozoy, y otras, expusieron los problemas de: Agua potable, arreglo de caminos, falta de Centros Ocupacionales, Centros de Salud, abuso en los pasajes, etc.

## BAZAN GRANDE

Los dirigentes de las comunidades vecinas: Bazán Grande, San Eloy, Guarquallá San Eduardo, Tranca, Tranca Shulpug, Gozoy, y otras, expusieron los problemas de: Agua potable, arreglo de caminos, falta de Centros Ocupacionales, Centros de Salud, abuso en los pasajes, etc.

Las autoridades, luego de escuchar los planteamientos ofrecieron apoyar con hechos concretos, para no caer en la magia que tanto mal hace a los pueblos; así:

El señor Gobernador, empujó su palabra con disponer el traslado de la maquinaria de mantenimiento vial tan pronto terminen los compromisos anteriormente adquiridos con otros lugares.

El señor Intendente, coordinará acciones con la jefatura de Salud en el control y prevención de enfermedades.

INERHI, dará todo el empuje al problema de agua para consumo humano, una vez que se disponga de los estudios de factibilidad de las 7 comunidades.

DECONECH, por intermedio de su principal el señor Herrera Paula, es comprometida a:

1) La capacitación e implementación de dos talleres ocupacionales (sastrería y carpintería) en el menor tiempo posible.

2) Coordinar y financiar un curso de 5 días para líderes de todas las comunidades de la parroquia Cebadas.

3) Dotación de mobiliario a los Centros de Cultura Popular.

Para las 3 acciones se cuenta con los recursos asignados por la Fundación Interamericana de Desarrollo, Administrados por el señor Carlos Moreno Maldonado.

Nuestro reportero popular, informó que el señor gobernador, puso énfasis en el trabajo de alfabetización, confiando además que será el soporte

## Colorados se reunieron para analizar problemas inherentes a su tribu

U.N. 15-17/84

SANTO DOMINGO DE LOS COLORADOS 15. - (Ecuadoradio) - Los Colorados analizaron los problemas que atraviesa la tribu y solicitaron la intervención de las autoridades civiles y de Policía para solucionar los actuales conflictos.

Los Colorados se reunieron en la casa comunal de Chiguilpe, situada a siete kilómetros de esta ciudad.

En la sesión estuvieron presentes los miembros del Consejo de Gobernación de la tribu, organismo integrado por el Gobernador y los tenientes de cada una de las comunas que cuentan además, con cinco representantes.

Asistieron también delegados de la Oficina Técnica del Ministerio de Agricultura y Ganadería y

Samuel Calazacón, de la comuna Cóngoma, que lucía el distintivo de Teniente de esa parcialidad, expresó que no sabe leer ni escribir, pero que luchará por sus hermanos, para defenderlos y preservar la supervivencia de la tribu, a través de la unidad de todos sus integrantes.

Expresó, además, su preocupación por la pérdida paulatina de las costumbres y tradiciones de los Colorados, valores que deberán ser rescatados, por intermedio del respeto a los estatutos de la tribu, que prohíbe los matrimonios de sus miembros con personas extrañas a esa parcialidad.

El delegado del Ministerio de Agricultura, por su parte ofreció atender las solicitudes de este grupo étnico y preocuparse especialmente de establecer medidas para solucionar el proble-



## NOMBRES AUTOCTONOS:

### "ASUAY" Y "ATAUWALLPAJ"

H 16. III

Dr. G.R. Galiana

Vamos a repelir con letras minúsculas los vocablos del título, no sea que con la mejor buena fe se piense que hay erratas: Asuay - Atauwallpaj.

Según el Dic. Quichua-Español, de Manuel Moreno Mora, lo correcto es escribir ASUAY y no AZUAY.

Así fue desde los tiempos de Solano: *El Eco del Asuay*.

No ignoramos que los análisis de unos investigadores, otros los niegan o los ratifican. Nos limitamos en este caso a transcribir: Vendría de Rasu-ai, donde "rasu" significa nieve y nevado. Los excursionistas sabrán si existe razón geográfica para esto, si el frío en el nudo azuayo justifica la etimología que se da. Por lo demás, la "r" pasó a "l", y después esta letra se perdió pensando los hablantes de la región que era del artículo, Y quedó Asuay, más tarde dicho Azuay, incorrectamente según el lingüística mencionado.

Las clases de Fundamentos del Idioma, deben ser motivadas. Los idiomas aborígenes sobre todo el guaraní del Paraguay, poseen en su entraña verdaderas joyas fonéticas y semánticas, y solemos citar el vocablo "Pyjharé", el cual analizado en sus segmentos quiere decir "Alma infinita del tiempo", pues la Noche, que eso significa en síntesis, aparecía así a los contempladores del firmamento estrellado, antes de que las calles luminadas impi-dieran verlo.

#### Vocabulario Americanista

Este es un problema que sentimos, pues siendo tan interesante los vocabularios de las lenguas autóctonas -estudiantes por Hervás y Panduro en el tomo I de su Catálogo de las Lenguas, Madrid, 1800, no tienen nombre para el Continente.

En vísperas del medio milenio del Descubrimiento o de la Evangelización, se lanzarán nuevos artículos sobre un Coloón "genovés", que no dejó escrita ni una palabra en dialecto italiano, ni recuerdo tampoco de que hablara ese idioma. Al menos los Libertadores le rindieron el justo homenaje de "Colombia".

En cuanto al nombre AMERICA que prosperó, pueden escribirse biografías a base de lo único que sabemos de Amerigo Vespucci y su viaje: lo que él mismo dice en sus cartas y nada más, con datos que pudo recoger en su oficina de Sevilla, de labios de los navegantes. Con todo, Germán Arciniegas publicó un libro subvencionado sobre el personaje.

Grupos argentinos reivindican el nombre autóctono de AMERIC-país del viento confundido, editorialmente, con Amerigo en librerías europeas de la época.

En reciente conferencia en la Casa de la Cultura, disertación compleja, de variadísimas referencias sobre Colón, se afirmaron conocimientos tradicionales en torno al navegante. Pero de él no se sabe más que la "ficha" genovesa que los humanistas de aquel tiempo, con Angleria a la cabeza, hicieron a Colón -nada de Colombo ni Columbus- para presentarlo a los Reyes Católicos, pues verosímelmente era judío.

La intensificación de relaciones continentales, ayudará a simplificar y encontrar el nombre que los aborígenes dispersos no podían tener de América en conjunto. De acuerdo con las raíces históricas, pues la Argentina que se "independizó" tanto que quiso cambiar y discolar el idioma, perdería legitimidad reivindicadora sobre las Malvinas, por ejemplo. Y concluimos con la ficha filológica motivo inicial de esta nota. . . .

... para luchar contra el hermano Huascar, destruyó a Tumbabamba en el Asuay o Azuay. No puede ser nombre compuesto con "Wallpa" que significa gallina, porque estas llegaron con los españoles. Es "WALLPAJ" que significa crear. Con el segmento anterior ATAU, es decir "honra guerrera", Atauwallpaj equivale a creador de ventura guerrera.

Quede así dicho, para cuantos quieran volver a la apreciación lingüística de M. Moreno Mora, muy estimable. Se cumplen 451 años de la trágica suerte de aquel guerrero en Cajamarca.

## Indígenas defienden el quichua

H 17-III

aducían no entenderlo y por consiguiente exigían que el legislador indígena hable en castellano o de lo contrario se le quite el uso de la palabra", precisó Imbaquingo. Enfatizó que el Ecuador es un país multicultural y multilingüe, y que el quichua ha soportado incómodo el paso de los siglos, la conquista, la opresión y la humillación de las clases dominantes.

El líder indígena refutó también airadamente las opiniones del periodista Alejandro Carrión de un diario de Quito, quien manifestó en su columna que el quichua es inútil. "Existen más de 2 millones de indígenas questuvieron que lo hablan. Esa es la mejor respuesta a este pluriéfero", concluyó.

"Expreso mi más profundo rechazo a las actitudes y declaraciones asumidas en el Congreso Nacional, con respecto a nuestra lengua quichua, por parte de legisladores pertenecientes al bloque gubernamental", dijo Manuel Imbaquingo, coordinador del Consejo de Coordinación de las Nacionalidades Indígenas Ecuatorianas (CONACNIE).

Imbaquingo se refirió a la reciente sesión del Congreso en que un legislador indígena del bloque progresista expresó sus opiniones en quichua. Esta intervención "fue duramente criticada por diputados de la derecha, firmemente vinculados con el presidente Rafael Ángel Calderón y los grupos dominantes, quienes



Pobladores de "La Esperanza" Alta: otras víctimas de las arbitrarias alzas de pasajes...

Al borde de un enfrentamiento abierto se encuentran los pobladores de La Esperanza Alta y los de La Esperanza Baja en el cantón Ibarra, provincia de Imbabura. El clímax de violencia se ha creado por los problemas surgidos hace un par de meses con el servicio de locomoción colectiva que atiende al sector.

Pedradas, barricadas, secuestro de personas, intervención de la policía con gases lacrimógenos y golpes, han ido caldeando los ánimos. En dos meses, las autoridades encargadas de solucionar el problema nada han hecho al respecto.

La Comisión Ecuemenica de Derechos Humanos (CEDHU), en carta-oficio del 5 de marzo, dirigida al Presidente del Consejo Nacional de Tránsito, Enrique Noboa Arízaga, expone: "Las denuncias sobre el abuso de los señores trans-

diados de febrero".

El 14 de ese mes y "sin que mediara provocación alguna por parte de nosotros —dicen los pobladores—, la policía, con 25 efectivos, llegó hasta la Esperanza Alta en las busetas que hacen el servicio. Disparando bombas lacrimógenas y dando golpes, detuvieron a cinco pobladores que venían saliendo de una minga".

Y todo sucede a vista y paciencia del Mayor Rodrigo Cevallos de Ibarra.

#### LA COMPLICIDAD POLICIAL

Laura Obando, una de las detenidas, cuenta: "Estábamos sentados fuera de la casa de don Amador junto a los demás compañeros de arriba, cuando nos avisaron que venía la policía. Nosotros no nos movimos sino cuando detuvieron

## «La Esperanza» al borde de las llamas

Una alianza de choferes y policías utiliza la violencia  
contra los indígenas del sector

R. NDEVA, Abril 1985

Pablo Córdova

portistas son cada vez más graves y están ocasionando malestar especialmente a la transportación rural".

Estos abusos son cometidos, dice la CEDHU, "por propietarios de busetas que realizan el recorrido desde Ibarra hasta las comunidades indígenas de Angochagua y La Esperanza. Desde el mes de enero elevaron de 6 a 12 sucres el pasaje, lo que ha originado problemas con los usuarios, que estarían dispuestos a pagar un máximo de 8 sucres".

"Estos señores —continúa la carta— se oponen a que otras unidades más grandes presten un mejor servicio y esta situación ha ocasionado enfrentamientos, agresiones, detenciones arbitrarias de dirigentes indígenas, abusos de autoridad, heridos y hechos de violencia como los sucedidos a me-

al Díaz en las antenas. En ese momento corrí, pero me llegó un golpe. Entre varios policías me subieron a un micro que hace el recorrido hasta aquí y que maneja Marcelo Pillajo".

Hubo también allanamientos a varios domicilios. "Donde la señora Eloisa Noboa —dice un poblador—, entraron varios policías y se llevaron a su hijo Galo Luna". "Al rato —interrumpe Laura Obando— nos íbamos detenidos y el Galo estaba sangrando la boca".

Según varios pobladores, al mando del piquete de policías iba un teniente de apellido Rivadeneira, quien enviaba hombres de las dotaciones policiales de Otavalo, Cotacachi, Pimampiro, Ibarra y Mira.

Sólo después de pagar una multa de cinco mil sucres y de perma-

necer detenidos durante un día, los pobladores de La Esperanza Alta fueron puestos en libertad.

"Solicitamos —manifiesta un dirigente indígena de la Unión de Comunidades y Organizaciones Indígenas Campesinas de Angochagua y La Esperanza— al Gobernador de Imbabura, Germán Herrera, al Alcalde de Ibarra, arquitecto Marco Almeida, y al Intendente de Policía, que intervengan en la solución de nuestro problema, respetando la posición de nuestras comunidades".

A juicio de las comunidades indígenas y pobladores de La Esperanza Alta, la solución está en que "los micros trabajen de Ibarra a San Clemente (entre La Esperanza Alta y La Esperanza Baja) y que lleguen hasta aquí los buses de la Cooperativa de San Miguel de Ibarra".

"Los micros —continúa el dirigente— interrumpieron el servicio hasta aquí por su propia cuenta, porque pensaron que sin ellos al final tendríamos que someternos a sus arbitrariedades y abusos con nosotros".

Luego de un mes de interrupción en el servicio de locomoción colectiva, los pobladores de La Esperanza Alta fueron a Ibarra y contactaron a la Cooperativa de San Miguel de Ibarra "quienes a nuestro juicio —agrega— satisfacen nuestras necesidades porque tienen buses donde podemos transportar los bultos y no recibimos trato racista".

### AL ROJO VIVO

Fue entonces cuando comenzó a agravarse la situación. Los de La Esperanza Baja, donde viven los propietarios de las busetas, "se oponen al paso de los buses mediante la violencia —según dice la CEDHU en carta dirigida al Ministro de Gobierno—: pedradas, bloqueo de la carretera, rozamiento a las unidades de la Cooperativa de San Miguel de Ibarra, etc. Asimismo, cuando los pobladores de la parte alta de La Esperanza toman las busetas, son objeto de retaliaciones: les quitan el poncho, los sombreros, los bultos, o si no, los choferes optan por suspender el servicio donde quieren y los dejan a medio camino".

Ante esta cadena de retaliacio-

nes, los pobladores decidieron no hacer uso de las busetas, las mismas que circulan vacías. Pero —según denuncian— "respaldados por la policía, los de La Esperanza Baja nos hacían bajarnos de los buses y subimos a los micros o impedían que tomáramos los buses y teníamos entonces que caminar".

Cuando arreciaba la violencia, "un grupo de dueños de busetas borrachos, secuestraron al Presidente de la organización indígena de La Esperanza, César Guaña, y al secretario, Pedro Pupiales, junto a otros dos compañeros", denuncia un dirigente. "Les pegaron, les trataron en forma despectiva, les vejaron. Ante esta situación, la gente de la parte alta comenzó a bajar con machetes, picos y palas en respaldo de los secuestrados, exigiendo que les soltaran".



Hostigamiento de los buseteros, secuestros, palizas...el clima diario de los indígenas del lugar.

Los secuestrados presentaron la denuncia ante la Intendencia de Policía pero hasta ahora "no se ha hecho justicia"; dicen.

El 17 de febrero pasado, los pobladores se reunieron con el diputado independiente por Imbabura, doctor Joaquín Lalama, y le solicitaron intervenir en el asunto. El se comprometió a colaborar "pero hasta la fecha no ha hecho nada", manifiestan.

El 7 de marzo, tuvieron una reunión en la Gobernación de Imbabura con su más alto personero, el gobernador Germán Herrera. Participaron en ella representantes de la Federación Indígena y Campesina de Imbabura (FICI), de la Comisión Ecueménica de Derechos Humanos y del Movimiento Nacional Ecuatoriano.

En la mencionada reunión se dejó en claro que la Cooperativa de busetas "La Esperanza" no tiene personería jurídica y, por lo tanto, su funcionamiento es ilegal.

Tras reunirse con el gobernador, los pobladores de La Esperanza Alta bajaron a pie. En el trayecto fueron hostigados con piedras e insultos —según testigos y denuncia de la CEDHU— por los moradores de La Esperanza Baja. Todo esto, mientras la policía, al mando de un oficial, se hacía la de la vista gorda y no intervenía para nada.

Estos hechos de violencia se habrían evitado si las autoridades del Consejo Provincial de Tránsito hubieran acatado la solicitud del Consejo Nacional, el mismo que pidió atender a los pobladores de La Esperanza Alta.

El 14 de febrero, el director encargado del Consejo Nacional de Tránsito, licenciado Raúl Pazmiño Cortés, en oficio No. 85-659 dirigido al gobernador y presidente del Consejo Provincial de Tránsito de Imbabura, solicita que "se considere favorablemente el pedido de los habitantes del indicado sector" (La Esperanza Alta) y que confía en que el Consejo Provincial de Tránsito "sabrá adoptar, con la urgencia que el caso amerita, la medida que más convenga a los intereses de la comunidad".

Hasta el cierre de nuestra edición, sin embargo, las autoridades provinciales de tránsito no habían acatado la solicitud del licenciado Pazmiño, y los enfrentamientos proseguían.



# ¿Cómo viven ellas?

H- 12-10-73

## Las mujeres de los estratos populares: campesinas, vendedoras ambulantes, empleadas domésticas

Sus músculos se han endurecido a costa de trabajos forzosos y mal pagados en la agricultura, en la piedra de lavar, en la cocina ajena

Por Elsie Andrade

A despecho de los reaccionarios curtidos, las mujeres de las clases alta y -sobre todo- media, van conquistando nuevos peñaños en la sociedad. Y como ninguna mujer ha osado intentar una revolución femenina para llegar directo, como en ascensor, a la posición soñada, no ha quedado más que subir por la lenta vía de la transformación ¿cómo? Las ecuatorianas han tenido la particularidad (toco madera) de no salir a las calles a gritar "abajo los hombres" sino que se han quemado las pestañas para competir con ellos.

Y aunque apenas han agotado los primeros cartuchos, halaga el hecho de la cantidad de mujeres que están atrapando esa ave de cielos altos, que es la educación, aparejada, casi siempre, con la independencia económica.

Pero abajo, es decir en los estratos populares, la mujer quedó atascada en el pasado. Aprisionada en una densa neblina de explotación, injusticia, machismo e ignorancia no ha podido mirar más allá de la frontera del instinto de sobrevivencia, la de ella, del rosario de hijos y, a veces, hasta del esposo o compañero. Hable de la campesina, que representa el grueso de la población.

Sus músculos se han endurecido a costa de trabajos forzosos y mal pagados en la agricultura, en la piedra de lavar, en la cocina ajena.

Pero abajo, es decir en los estratos populares, la mujer quedó atascada en el pasado: aprisionada en una densa neblina de explotación, injusticia, machismo e ignorancia.

### La migración rural

En el campo, la mujer solía trabajar de sol a sol y la tierra producía. Mas, la falta de estímulos para el agricultor y cierta equívoca concepción de reforma agraria, produjo un obligado divorcio entre agricultura y tierra. Con un errado tacto social, se tije-tearon los campos y los retazos, llamados huasipungos, fueron entregados al campesino, pero nunca se le facilitaron los instrumentos para que los cultivara por su cuenta. En los eriales desnudos brotó una incombustible epidemia social y económica, que provocó la diáspora masiva del campesinado. Las mujeres emigraron con sus hijos y junto a su hombre; y sin él, las solteras o aquellas que fueron abandonadas al sobrevenir la hecatombe.

Quito y Guayaquil, urbes mayores del país, enfrentan desde hace algunos años, el problema de la migración rural, en su mayoría constituida por mujeres: el 38 por ciento de la población femenina de esas ciudades pertenece al aludido casillero. Para ellas, las oportunidades de trabajo son tan escasas como lo es su nivel cultural. Quizá por ello, y no solo para las jóvenes, el servicio doméstico resulta la mejor opción. Mas, a poco de instaladas en una casa consiguen esposo o conviviente y, enseguida, llegan los hijos al por mayor. Y ¿quién aguanta empleada con prole? No lo digo

yo, lo advierten las amas de casa cuando anuncian: "Se necesita doméstica sin familia".

Por eso, las ventas ambulantes constituyen el antídoto casero contra la desocupación aunque, claro, por donde se lo mire no es más que una actividad que vacila entre la ocupación y el desempleo. Las ventas callejeras son, literalmente, el cáncer de las grandes ciudades ecuatorianas. Al principio fueron cien, luego mil, más tarde diez mil; ahora se ha perdido la cuenta. Lo que antes era más bien un problema de estética urbana, se ha convertido en insoluble dilema social para las autoridades: el patrimonio monumental de Quito o la suerte de cientos de familias.

Para estas mujeres la vida no es menos dura que en el campo. Sus escasos e inestables ingresos se escurren en una mezquina alimentación y el alquiler de una vivienda inhumana, localizada casi siempre en los suburbios donde no llega la acción municipal. Si los vientos de la buena suerte soplan a su favor, sus hijos podrán ir a la escuela del barrio, pero si persiste la adversa situación, no queda más que ponerlos a trabajar apenas cumplan los cuatro o cinco años de edad.

De un tiempo acá, se han puesto de moda las invasiones de terrenos. Las familias afectadas por una pobreza galopante levantan ahí precarias viviendas de adobe o bloque. Por techo: gruesos plásticos o planchas de zinc con piedras encima para que no las lleve el viento.

Cuando la noche se mata-morfosea en día ella se levanta a repetir el drama. Con su hijo a cuestas y sus manos apretando su olla de comida y un reverbero a gasolina abandona su cuchitril pidiendo a Dios que ese día la policía no la pille vendiendo en la calzada, porque si eso ocurre, tendrá que compartir su misera ganancia con el "municipal" o ir a dar con sus huesos en el calabozo.

(FEMPRES ILET)

# 4 desaparecidos y 1 herido en alzamiento de indígenas

Exp. 22-11-85

Por: Ldo. Angel Cayambe

El problema de las aguas de regadío en las comunidades campesinas, registró el miércoles en la noche, un nuevo y lamentable incidente. En esta ocasión en la jurisdicción de la hacienda "Las Minas", caserío "Chuquipoguiño" cantón Guano, por el cual se encuentran cuatro personas en poder de los indígenas en calidad de rehenes y otra en el Hospital del IESS, luego de ser liberado en compañía de otros familiares. Además, se encuentran en poder de los captores dos vehículos y el tercero, con serias averías en la Policía tras cumplirse un operativo por la gendarmería nacional.

## LOS HECHOS

Sobre las seis de la tarde del miércoles, los propietarios del predio "Llito Pichán"; Gualberto Carrillo, Carlos Carrillo, Gonzalo Carrillo, Ignacio Carrillo y Luis Carrillo, acompañados de Pedro Ortiz y dos trabajadores, en un camión Hino y una camioneta Toyota, procedieron a

llevar el agua de regadío a la propiedad de los antes mencionados, de conformidad a lo dispuesto por el INERHI en su sentencia y de acuerdo también al horario establecido, siendo interceptados en la puerta de entrada de la hacienda del señor Zúñiga, por comuneros de Pulug - Chacavi, y agredidos brutalmente de palabra y obra (de conformidad a la denuncia en la Intendencia) y conducidos inmediatamente como rehenes.

## PRESENCIA DE LA POLICIA

El Policía Carlos Chacha, que concurrió al lugar y ante la impotencia de lograr el rescate debido al gran número de campesinos, el vehículo en el que viajó, sufrió el maltrato de la multitud. Solicitó refuerzos, y un piquete al mando del Subteniente Manuel Samaniego se trasladó, realizándose dos incursiones, a la una y tres de la madrugada respectivamente, esto permitió que cuatro de los rehenes pudieran salir y ser rescatados por la policía.

grupo no se conoce de la suerte que hayan corrido.

Hubo preocupación de las autoridades, y se aspiraba que en la noche a primeras horas de hoy un fuerte número de policías se hagan presentes en el sector de los acontecimientos, a fin de lograr el rescate de las personas y tomar guardia para precautelar los bienes de las familias. La denuncia de parte de las familias afectadas está bajo la responsabilidad del distinguido profesional doctor Marco Piedra.

En tanto y cuanto el problema se solucione, existe incertidumbre en lo que pueda pasar con los rehenes en días posteriores.

## 416 millones para alumbrado rural

Alrededor de 416 millones de sucres se invertirán en el presente año en 112 nuevas obras de distribución de energía eléctrica para atender los requerimientos de unos 62.000 habitantes de los sectores marginales del campo y de la ciudad en el área de concesión de la Empresa Eléctrica Quito S.A.

Los trabajos que se extenderán hasta 1986 incluyen dos planes: el primero por 312'758.000 sucres financiados con el aporte de INECEL y de los futuros beneficiarios del servicio eléctrico.

La construcción de estas obras que se darán inicio a partir del próximo mes de agosto comprenden el tendido de unos 250 kilómetros de redes de distribución de alta y baja tensión, y alumbrado público; unas cinco mil nuevas luminarias de vapor de mercurio y capacidad de transformación de 15.000 KVA destinados a servir a 73 sectores de la provincia.

Se instalarán además alrededor de dos mil luminarias de vapor de mercurio y una capacidad de transformación de 7.000 KVA.



# El Pucará de Rumicuccho

Revista de  
El Comercio

31-11-

Por: Patricio Guerrón Martínez

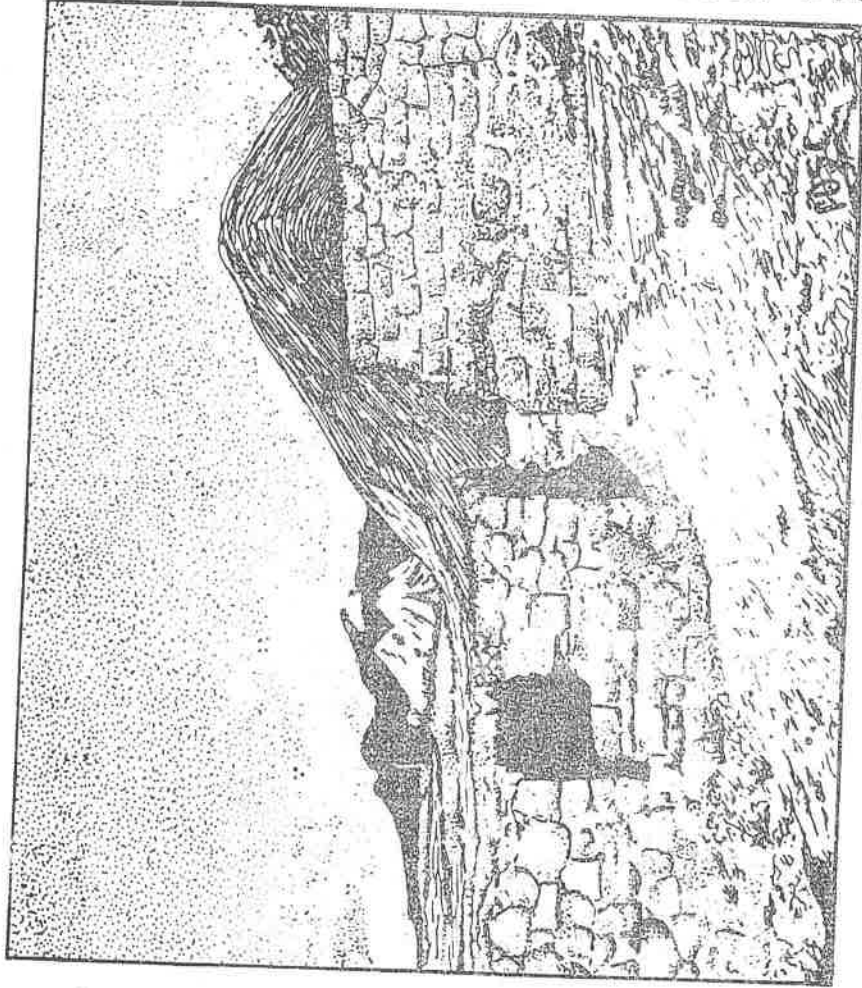
Frecuentemente, el turista que visita la ciudad de Quito tiene en mira conocer la Mitad del Mundo, punto insoslayable en los programas turísticos, la Mitad del Mundo tiene, sin lugar a dudas, un singular atractivo: el Museo Etnográfico y gran cantidad de personas; sin embargo, son pocas las gentes que han visitado las ruinas del "Pucará de Rumicuccho", que están ubicadas a 4 Km. al norte de la población de San Antonio de Pichincha y a 30 Km. de la ciudad de Quito.

Siguiendo la carretera lastrada que lleva hacia el norte, por espacio de 4 Km. y durante 10 minutos se llega hasta el punto de bifurcación que conduce a las ruinas. El sendero está sabicado de pequeños arbuostos empolvados, y a los lados una que otra casucha aparece aquí y allá.

Las Ruinas de Rumicuccho se levantan sobre una colina del Valle Equinoccial. Cinco terrazas de piedras rosáceas y grises se guardan en desniveles; en este sitio y en su vecindad, los arqueólogos han encontrado objetos pertenecientes a culturas precolombinas, que datan de los periodos de Integración Regional e Incaico (500 a 1.500 años de nuestra era), entre ellos, tupos y cucharillas hechas de un tipo de barro de llama.

Sobre el montículo arcilloso, los restos de la vieja cultura nativa se extienden a lo largo de unos 200 metros. Desde lo alto de la quinta terraza y desde los miradores laterales de las otras plataformas se domina el panorama en todos sus flancos.

Las ruinas se encuentran en el extremo oriental del valle, el paisaje del entorno es árido y pintoresco. Separado por el río de Monjas queda el área de los vestigios de piedra y los cerros de Catabañilla y Providencia; siguiendo la



cresta de estos montes la línea se precipita hacia el Nudo de Mojianda; al fondo, sobre el abigarrado verdor del paisaje, se divisa un pequeño poblado.

En el lado oriental se ve que tranquila y misteriosa la montaña de La Marca; atrás de ésta, enquistado entre dos elevaciones aparece el Pululahua; el baho helado de la tarde pasa lentamente por su garganta; sopla el viento en la llana extensión y las nubes cabalgan en el cielo. El sonido queda de una quena confundirse con el bramido de las cabras

que pasan por el monte; un corral hecho de varas, amarrado con gastadas tiras de cabuya, es el lugar donde retozan las cabras en la noche. A los lados del sendero hay pequeñas chacras que verdean, que se mecen, que aspergean su fresco color en la aridez del llano.

Antes de que las patas de los caballos castellanos hollaran estos parajes, el dios Sol vivía en la Mitad del Mundo, fertilizaba el valle, entibiaba sus aguas, las evaporaba luego las transformaba en un enjambre de nubes para que danzaran el letargo de la

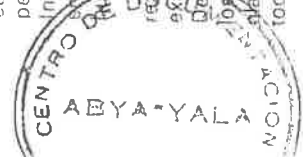
vida en la Mitad del Mundo; mientras el viento entonaba la canción del ciclo eterno.

En este valle, los aborígenes rendían culto al dios Sol, en la árida planicie o desde lo alto de sus edificaciones de piedra. Los sacerdotes ataviados con plumas de colores invocaban al dios de la Buena Cosecha, mientras el resto de los mortales doblaban sus cobrizas extremidades en señal de reverencia; organizaban sus actividades; las ceremonias religiosas y las festividades, la siembra y la cosecha, quiándose por los movimientos estelares del sol, la luna y las estrellas.

Los habitantes del valle danzaban durante los equinoccios del 20 y 21 de marzo y del 22 y 23 de septiembre, cuando el espíritu del día y la diosa de la noche emergían como mellizos del viento celestial y durante los solsticios del 21 de junio y 21 de diciembre, cuando su Dios se alejaba de la tierra. Para los moratados del valle, el movimiento de los astros era magia, prodigio, espectáculo de brujos y malos augurios. La vida diaria transcurría envuelta en la llama de la mitología andina.

En medio de la tranquilidad en este valle, las piedras de las antiguas edificaciones vacen como testigos mudos del pasado. Donde ayer hubo paredes altas y techos de paja, hoy quedan ruinas de piedra en forma de rectángulos, trapecios y círculos.

"Camino del Sol" es el callejón que conecta los andenes oriental y occidental a la altura de la tercera terraza de las ruinas de Rumicuccho; desde allí se observa la montaña de la Marca, suavemente ondulada, recordándose en el horizonte. Semejante a un sueño, las imágenes de la leyenda viértense de la imaginación, mientras el bramido de las cabras se deja escuchar como un eco, como la voz del viejo espíritu del valle.



# “Ambato en el siglo XVII”

Por Ricardo Descalzi

Q. 8-14

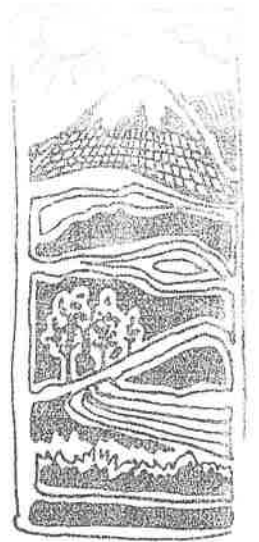
En 1576, más o menos, Antonio de Clavijo por órdenes del licenciado Cárdenas, quien era Oidor de la Real Audiencia de Quito y Visitador de estas “provincias”, reunió a numerosos indios esparcidos en la tierra y los agrupó para constituir el Asiento de Ambato adscrito a la Villa el Villar Don Pardo o sea la ciudad de Riobamba. Eran indios altos, “hermosos de rostro”, de ojos grandes que vestían de algodón, lana y sedas, divididos en varias parcialidades: pacas, hambatillos, quica pinchas, las que estaban repartidas en las encomiendas de Mariana de Rivadeneyra, un italiano llamado Tomavela, y Benito de Cisneros. También existía una parcialidad de angamarcas pertenecientes a Diego Porcel, isambas de Cristóbal Moreno, quienes estaban obligados a entregar a este encomendero dos pesos y dos tomines de plata al año, una manta, dos aves y una fanega de maíz cada uno de los cuatrocientos y más indios sujetos a él. Estos indios hablaban en quichua, pero también se expresaban en su lengua materna, propia de ellos, “muy diferente a la anterior”.

El Asiento estaba situado a orillas del río Ambato y tenía diez calles largas, pero sin ninguna transversal, a más de la plaza para el tianguéz de los indios y el mercado de los días dominicos, posteriormente cambiado al lunes. A la tierra la consideraban caliente, seca, arenosa y sana, tanto que muchas personas de las otras villas y asentamientos venían a convalecer de sus enfermedades. Las aguas mismas del río Ambato poseían calidades medicinales. A más de los huertos de toda clase de frutas serranas, existían dos hierbas: la hierba de Mosquera y la hierba de Juan Ribera, que utilizaban para curar algunos males. Los baños calientes al pie del “Tungaragua” usaban para el reumatismo, donde milagrosamente sanaban los tullidos.

Al norte del pueblo “Pachonlica”, en la zona de “Noleleo” en un valle llamado “Pingue” se levantaba un cerro piramidal, de gran altitud como “pan de azúcar”, nevado todo el año y con un cráter de dos cuadras de ancho, que cuando “arde” avanzan sus cenizas hasta el mar. Más aún, cuando más nevado se presentaba era mayor el fuego que expedía, echando piedras cubiertas de un barro negro con olor a pólvora, cerro que por su “aspereza y altura” era imposible llegar a su cima. Se trata, a no dudarlo del propio Tungurahua, cuyo nombre no cita el cronista.

En otro valle llamado “Pongua” y a unas tres leguas de este pueblo, es decir unos quince kilómetros, los indios cultivaban la coca “yerba de grande estima para los naturales, porque se sustentan con mascarla y traería en la boca sin tragarla”.

romeros y... existía una piedra grande en la que estaban estampadas ocho pisadas de un hombre, que según o enseñado por los frailes a los indios correspondían a los pies del apóstol San Bartolomé. Esta tradición de la llegada de dicho apóstol a América casi es común en nuestro continente, y es por esta razón, por la presencia de estas huellas atribuidas a dicho santo, que los castellanos le pusieron a la primera población el nombre de este apóstol, llamándose, por consiguiente, San Bartolomé de Ambato, siendo su fiesta onomástica celebrada con gran solemnidad. Sin embargo existía una iglesia dedicada a San Juan Bautista, erigida más o menos en 1594 y perteneciente a los dominicos, conformados por tres sacerdotes quienes recibían como tributo ocho reales al año por cada uno de los trescientos cincuenta indios adoctrinados.



## CUESTIONES DEL IDIOMA

### CELEBRE FRASE QUICHUA

M 27.  
R

Por: L. Moscoso Vega

*Consuela saber que hay gente que se preocupa con los problemas de la Lengua. Y decimos “problemas” porque lo son en muchos casos, aún cuando en otros son deseados o malos informes. Mal informe o desconocimiento del quichua es la relación que vamos a estudiar aquí, por más que no pertenece a nuestro campo, pero que respondemos porque interesa la consulta y porque la frase a traducir viene del hermoso idioma oborigen, el quichua, que está cobrando estos últimos tiempos mucho interés.*

*Pregunta el señor “curioso impertinente” -que entre paréntesis no tiene nada de impertinente sino de amante de la verdad idiomática- si la traducción que ha hecho el poeta cuencano, doctor Eugenio Moreno Heredia, es justa al decir: “anocheció al medio día”. Si, es perfecta y vamos a explicar por qué. En cambio, la traducción de otro literato de gran altura, al decir “amaneció a la mitad del día”, a más de ser absurda porque no puede haber amanecer cuando ya hay luz de día, no es traducción exacta sino un quid pro quo muy curioso.*

*La hermosa frase Chaupi panshapi tutayarca, que se dice exclamó una madre al saber la instantánea muerte de su hijo muy joven se afirma que dijo una india quichua en Catamarca, al conocer*

*la muerte de Atahuallpa; pero, Cordero Palacios afirma ser exclamación de una india de Nabón (provincia del Azuay), al conocer la noticia de la muerte de su hijo adolescente. Sea de ello lo que fuere, el sentido de “anochecer al medio día” que es la traducción que corresponde al chaupi panshapi tutayarca, se identifica con la muerte de un joven, como quien dice en plena juventud, en plena luz llegaron las sombras; llegó la noche, malográndose una juventud promisoría. La riqueza metafórica del quichua constituye precisamente el gran valor de dicho idioma, además de la abundancia del léxico que hasta aquí entre nosotros se estimaba muy reducido, pero que con los últimos estudios se han llegado a la razón de que se trata de una lengua de abundante léxico. Véase el Diccionario del Señor Glauco Zúñiga.*

*Traduzcamos la frase chaupi, a la mitad, panshapi (declinada y en locativo de tiempo), a la mitad y en la mitad del día, y tutayarca (forma del pasado), anocheció. La traducción, casi literal, es por consiguiente: en la mitad del día anocheceó, y nunca anocheceó como ha traducido el gran literato lo que nos indica “curioso impertinente”.*

*Dejamos así encuadrada la consulta de nuestro incógnito amigo y esperamos haberlo dejado satisfecho.*

# Atahualpa, apuntes para su monumento

EL COMERCIO

Con respecto a la erección de un monumento al Inca-Shiri Atahualpa en Quito —su ciudad natal, como lo recordó acertadamente Juan Pablo II en uno de sus discursos— se ha producido una especie de polémica.

Hay quien sostiene —valioso arquitecto y escultor— que por no haber testimonios sobre la figura del monarca quiteño es preferible levantarle una estatua de tipo abstracto. Por otra parte el contratista sostiene que la estatua debe ser figurativa, sujeta a la libre imaginación creativa del escultor. El académico D. César Vicente Velásquez, por su parte, ha recordado que Garcilaso Inca de la Vega, deudo de Huáscar, trazó ya un esbozo sobre como era Atahualpa. Sin otro ánimo que el de contribuir a una mejor ejecución del proyectado monumento que Quito debe en justicia a Atahualpa, deseo presentar a la consideración de los lectores de "El Comercio" algunos datos que, estimo, pueden ayudar a esclarecer la imagen del Inca quiteño: el testimonio escrito de los que primero oyeron hablar de él o de quienes le conocieron personalmente, por haber sido partícipes de los acontecimientos de la época; luego, los datos referenciales de aquellos que, sin haberlo conocido, oyeron relatos de primera mano y los transmitieron a la posteridad, y finalmente, referencias sobre la forma como representaron a Atahualpa las primeras iconografías de los Incas. Otro punto importante será hacer referencia a la indumentaria del Hijo del Sol, "monarca universal" del mundo andino, según la feliz expresión del cronista Córdova y Salinas en 1651: la vestimenta y adornos de los incas no son conocidas por las relatos de los cronistas castellanos, mestizos e indigenas, en concordancia con los hallazgos de la arqueología.

Las primeras menciones del Inca quiteño constan en las Cartas-relación escritas desde Panamá por el Licdo. Gaspar de Espinosa al Emperador Carlos V, a base de in-

formaciones enviadas por los expedicionarios que acompañaron a Pizarro. En la de 21 de octubre de 1532 se refiere a "dos grandes señores hermanos... que se hacen cruda guerra" y les llama Cuzco y Tabalique. En la de 21 de julio de 1533, el relato más antiguo sobre el drama de Cajamarca, menciona a éste como "un cacique gran señor... que se dice Atabalique". En la de 1º de agosto de 1533 le llama "el mayor señor de toda la tierra" y añade "la persona del cacique es la más entendida e de más capacidad que se ha visto e muy amigo de saber e entender nuestras cosas; es tanta, que juega el axedrez harto bien".

La Crónica del Anónimo Sevillano, atribuida al soldado Juan de Mena, escrita en 1533 y publicada en Sevilla en abril de 1534, es la primera relación testimonial. En ella, al relatar el primer encuentro con Atahualpa se deja constancia de su valentía: "y llegó Hernando de Soto con el caballo sobre él, y él se estuvo quedo sin hacer mudanza, y llegó tan cerca que una borla que el cacique tenía locada, puesta en la frente, le asentaba el caballo con las narices, y el cacique nunca se mudó".

El primer retrato escrito de Atahualpa aparece en la Crónica de Francisco Pizarro, redactada en 1533 y publicada asimismo en Sevilla en julio de 1534. Allí se cuenta que "tenía en la frente una borla de lana que parecía seda, de color carmesi, de anchor de dos manos, asida de la cabeza con sus cordones que le bajaban hasta los ojos, la cual le hacía más grave de lo que él es". Y luego añade el cronista: "Atahualpa era hombre de treinta años; bien apersonado y

dispuesto, algo grueso; el rostro grande, hermoso y feroz, los ojos encarnizados en sangre; hablaba con mucha gravedad, como gran señor; hacía muy vivos razonamientos, que entendidos por los españoles conocían ser hombre sabio; era hombre alegre, aun que crudo; hablando con los suyos era muy robusto y no mostraba alegría". Y al referirse a su asesinato, distraído de sentencias jurídicas de ejecución, dice Xerez: "Así acabó éste que tan cruel había sido, con mucho ánimo, sin mostrar sentimiento..."

En la Crónica de Miguel de Estete, escrita al parecer en 1535 y publicada por primera vez en Quito por D. Carlos Manuel Larrea en 1918, el mencionado soldado que acompañó a Hernando de Soto en el primer encuentro da este testimonio: "vimos estar en medio de gran muchedumbre de indios, asentado aquel gran señor Atabalica, con una corona en la cabeza y una borla que le salía de ella, y le cubría toda la frente, la cual era la insignia real... el cual estaba con tanta majestad y aparato cual nunca se ha visto jamás". Al describirle durante su entrada a Cajamarca expresa que iba "vestido su persona muy ricamente, con su corona en la cabeza y al cuello un collar de esmeraldas grandes", y añade luego: "era tan discreto y desenvuelto... Era grande el acatamiento con que entraban a hablarle, y él se había con ellos muy como príncipe, no mostrando menos gravedad estando preso y desbaratado, que antes que aquello le acabiese..."

Juan Ruiz de Arce, que escribió en 1543, describe así a Atahualpa en el primer encuentro con el Capitán Hernando de Soto, al que asistió como soldado: "Tenía vestido una camisa sin mangas, y una manta que le cubría todo. Tenía una reata apretada a la cabeza, en la frente una borla colorada".

Y Pedro Pizarro, otro testigo de los hechos, pariente del jefe de la expedición conquistadora, en su crónica escrita en 1571

le rememora así: "Este Atabalpa ya dicho era indio bien dispuesto y de buena presencia, de medianas carnes, no grueso demasado, encarnizado de rostro y grave en él, los ojos encarnizados... Era muy temido de los suyos... Este indio se ponía en la cabeza unos *lautos*, que son unas trenzas hechas de lana de colores, de grosor de un medio dedo, y de anchor de uno... hecho de esta una manera de corona, y no con puntas, sino no redonda, de anchor de una mano, que encajaba en la cabeza, y en la frente una borla cosida en este lauto, de anchor de una mano, poco más, de lana muy fina de grana, cortada muy igual, metida por unos cañutos de oro, muy sutilmente hasta le final; esta lana era hilada, y de los cañutos para abajo destorcida, que era lo que caía en la frente... Caíale esta borla hasta encima de las cejas; de un dedo de grosor, que le tomaba toda la frente... Poníase este señor la manta por encima de la cabeza y atábase la manta debajo de la barba, tapándose las orejas; esto irajá él por tapar una oreja que tenía rompida, que cuando le prendieron los de Guáscar se la quebraron" (se refiere probablemente a la prisión en Tomabamba, durante los comienzos de la guerra civil, de la que Atahualpa logró escapar).

Tenemos, pues, ya, algunos datos precisos de quienes le conocieron; en lo moral, su señoría, majestad, gravedad, discreción, desenvoltura; su gran inteligencia; su extraordinaria valentía. En lo físico, mediana estatura, buena presencia, fornido; su rostro, hermoso, enérgico. Sus vestidos, como camisa sin mangas, manta que le cubría la espalda y que a veces se la ponía desahogada en la cabeza, para tapar una oreja semirrompida; gran collar de esmeraldas al cuello; el lauto especial, de la que colgaba la borla carmesi sobre la frente y un flequillo que se prolongaba a sus ojos. Con éstos, y otros datos que daremos, ¿no tiene ya referencias suficientes el genio creador del artista?

# Barriga López y los mitos andinos

Por Rigoberto Cordero y León

"Los mitos en la región andina" es no sólo una contribución de noble valor a lo que sabe a inmemorial ecuatoriano, sino bella y trascendente literatura que se integra mejor de nuestra creación.

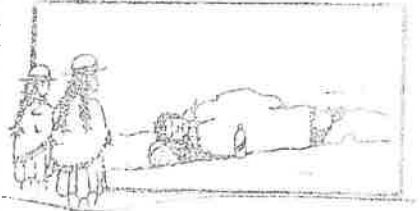
Franklin Barriga López entra por estos senderos hondamente distantes, no sólo en la búsqueda de lo que pudo ser vida de nuestras razas antes de la llegada de lo que propiamente quedó en las historias: en todo aquello que era mito, es decir, originaria concepción enraizada en cosmogonías totales, en sabidurías que ahora parecen tan sólo materia del cuento, pero que tuvieron verdad bien significativa a su tiempo, lo que es más verdadero, se proyectaron en definitiva sobre las actividades, a tal punto que no se puede separar de lo que se anda latiendo en el pueblo en la maravilla de lo legendario y tradicional.

Maravillante es, en verdad, esta obra. El gran hilo intangible se tiende no solamente a través del mundo, sino a través de lo universal, dejando también en nuestra patria el mito creador de gran hondura: el diluvio, el hundimiento de la Atlántida, la confusión de las lenguas. Los gigantes, la llegada de divinos mensajeros ultraterrestres en mensajes de paz y amor, dicense en nuestros pasados con verdad, si bien general, también de América pura antes de cualquier descubrimiento... De otra parte, el afán de personalizarlo todo, propio de los momentos aurales de la humanidad, también se halla presente: ríos, volcanes, montañas, tierras, lagos, árboles y flores asumen vida actuante, caminante y bellísima en lo práctico de los primeros ensueños y también en las protecciones o venganzas... Como que lo que parece inerte cobra su propio destino de colaborar

con lo humano no sólo en la presencia, por más bella que sea, sino en los actos definitorios de su esencia... Así ha de comprenderse lo cósmico si se quiere que los aislamientos se borren entre los mundos clasificados con separaciones para las ciencias, pero que, en verdad, están íntimamente unidos en el Gran Todo.

Bien podría decirse que el núcleo de esta obra es lo que afirma Barriga López con alma y sentimiento de alto poeta: "el hombre no

puede prevalecer, aunque no abandone la respuesta satisfactoria, de la pregunta que se refiere a sus primeras raíces y de todo cuanto le rodea. Por ello idealiza su mundo, seguramente para que se vuelva menos hosco y se acoja a la atmósfera poética. Cree que el arco iris, v.g., se forma de una gota de lluvia que el sol permitió que llegue a la Tierra, para quedar como emblema de la atracción de lo infinito"



## RESTOS DE QUITUS Y CARAS: COCHASQUI

M  
26.11

Dr. Vicente Cabrera.

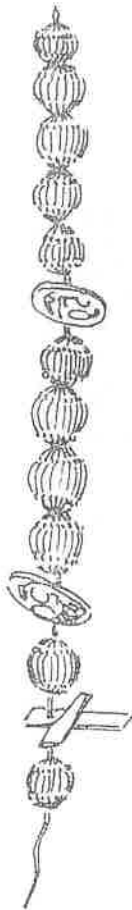
*Es día de sol. Nos vamos por las montañas que miran a lo lejos a Quito. Estamos en Cochasquí. Hay restos indios, de antes de los Incas. "Son de los Caras y los Quitus", nos dicen los expertos.*

*Y consisten en pirámides: quince o dieciséis, de graderíos, rampa y terraza. Muy singular el diseño para esta zona de Incas. Es que esto, claro, no es ruina Inca. Es más nuestra, es más antigua, es de quienes habitaron la zona antes que vinieran los otros. Y el guía nos lleva, el guía es indio, es de la comuna, es vecino del lugar y a cada rato dice: "nuestros mayores nos mandaban a arar aquí, a hacer tal o cual cosa sobre las pirámides" que aún están enterradas. Sólo un par están excavadas parcialmente, y veo su forma, el material del que está hecha, y es Cangagua, una sólida masa dura de barro como la piedra, y me intriga la terraza, la cima de la pirámide: como un enorme plato con el pedazo de un círculo y par de canales en rectángulo, unos dicen que sirvieron como desagües para la sangre del sacrificio al sol, otros, que para la medición de alguna forma del tiempo, del año y de los días, que aquellos rectángulos y círculos les sirvió como instrumentos elementales y precisos de labor astronómica, y la verdad que todos especulan, imaginan, y nadie concluye nada, sólo que la idea de las pirámides les hace a estos Caras y Quitus parientes bien cercanos de las culturas Nahual y otras del norte y México. Y la vista desde el sitio es clave, es de inmensidades a la sierra andina nuestra, en buen día, desde allí se ven el Cuyabamba, el Tanguashua, el*

*Chimborazo, es como una oleada de paisaje y de historia para el ojo y el corazón del que lo mira, es tan lejano todo como el rumor que uno oye en el alma del pasado, de la gente milenaria que, como yo, habrán subido al aire, al sol, al encanto de la cima para lo que fuera, para medir el día, para adorar y festejar el sol o simplemente para sentir el oleaje del mundo. Y nada más. Me cuenta un arqueólogo nacional de apellido Andrade: un hombre enorme de barba y pelo alborotado, con los ojos y entusiasmo de niño. Yo creo que estos hombres que se dedican a esto son así, como los niños. Me cuenta, digo, lo que está pasando en su campo: la pugna entre bandos arqueológicos, entre los que ven todo Inca, y los que ven más allá, y se remontan a los Caras, a los Quitus, a los que dejaron cosas así como Cochasquí.*

*Y a este bando pertenece este amigo que me contesta con afán y soltura a las mil preguntas que le hago. Y la mañana se acaba y bajo de las pirámides lleno de pasado, de imaginación, de frío y más imaginación en torno a la vida y función y rumor de esos restos. Para mí son imágenes del alma todos estos vestigios. Me los vivo. Me dar recreo.*

*No me importa su grandiosidad, es su humanidad lo que cuenta. Ah, y han dado en algún rincón de las pirámides con un tesoro. No de oro ni de plata, sino de cerámica. Y seis cientos. Y pienso en las pirámides como tumbas, y espere al equinoccio del sol el 20 y 21 de marzo, y 22 y 23 de septiembre, se va el festival de danza de guerra y*



Entre las organizaciones campesinas donde trabaja, señala agencia ALASEI

HOY - 7 AB - 1985

# Visión Mundial fomenta disputas

**“Visión Mundial frena cualquier avance político en nuestras organizaciones, al calor de consignas ideológicas importadas”**

QUITO.-Desde 1973 funciona en Ecuador la secta protestante Visión Mundial (VM), organización de conservadores y fundamentalistas norteamericanos que operan con personal nacional en 85 países del Tercer Mundo y dispone de cuantiosos recursos económicos.

VM tiene sus oficinas principales en Monrovia, Estado de California, y se presenta así misma como “una corporación humanitaria al servicio de Dios y su reino, cuyos objetivos fundamentales están vinculados al desarrollo de la comunidad, con especial énfasis en la niñez”.

Sin embargo, una investigación llevada a cabo por el Centro de Planificación y Estudios Sociales (CEPLAES), con sede en Quito, asegura que la misión principal de VM consiste en “fomentar el divisionismo entre grupos religiosos de campesinos, especialmente entre católicos y evangélicos, legitimando pugnas preexistentes”.

Francisco Tocagón, ex promotor de los proyectos de VM en el Ecuador manifestó a los investigadores de CEPLAES: “Yo llevaba recibos de trabajos y gastos de la comunidad, a pesar de que los indígenas no sabemos cómo llevar recibos. Yo pregunté al contador si guardo o boto recibos. El dijo: guarde o bote porque ya están revisados. Más tarde vino otro señor de VM y pidió libros de contabilidad y como no había nos acusó de estafadores y que donde está la plata...”.

En su estudio CEPLAES señala



La solidaridad y el espíritu comunitario que existe entre los campesinos e indígenas se ve afectado por el individualismo que trata de imponer Visión Mundial

que el caso de Tocagón no es único. A VM le interesa sembrar el individualismo entre los campesinos -dice el centro de estudios-, actitud opuesta y contradictoria con la práctica comunitaria, con su organización e idiosincracia y con la introducción de prácticas ajenas a su cultura.

Tocagón se queja: “VM nos acusó de manipuladores y ahora en nuestra propia comuna no nos quieren”.

VM opera en las provincias de Imbabura, Tungurahua y Chimborazo en donde están las orga-

nizaciones más influyentes y combativas de los campesinos ecuatorianos. Sus proyectos son promovidos dentro de aquellos grupos con gérmenes de conflictos internos y en muchas ocasiones legitimando las contradicciones existentes, sin una comprensión estructural de los problemas que enfrentan los campesinos.

Por ejemplo, la introducción del manejo de fondos y el desarrollo de programas comunitarios en grupos antagonicos, refuerza la situación de conflicto entre los mismos. Los fondos

donados sin supervisión alguna posibilita el aprovechamiento personal de los recursos comunitarios con las naturales secuelas de corrupción de los unos y la desconfianza de los otros ocasionando enfrentamientos dentro de los grupos.

VM opera a través de un fondo rotativo aplicado junto al de tiendas comunales. Pero éstas no siempre benefician a las familias y niños más pobres y necesitados sino a aquellos ligados a grupos evangélicos.

Un dirigente campesino explica a ALASEI: “En Chimborazo es fácil distinguir a los campesinos católicos de los protestantes. Los que viven en casas con techos de zinc son protestantes”.

“Visión Mundial, expresó el mismo dirigente, propicia un esquema desarrollista y frena cualquier avance político o cambio importante en nuestras organizaciones, al calor de consignas ideológicas importadas”.

Otro problema grave denunciado en reiteradas ocasiones es la interferencia de VM con instituciones del Estado. Proyectos impulsados por el Fondo de Desarrollo Rural Marginal (FODERUMA), del Banco Central, pierden credibilidad ante la “eficacia” de VM, que entra a competir en sitios donde actúa el Estado.

Uno de los casos mejor conocidos fue explicado por el Ing. Carlos Maya, de FODERUMA. En mayo de 1984, en la comuna de Chauzán, cantón Guamote (Chimborazo), FODERUMA había destinado diez mil sucres para la construcción de una rudimentaria máquina de bloques de vivienda. VM llegó a la comunidad y de un día para otro proporcionó diez mil dólares para la construcción de una casa comunal de dos plantas, con agua entubada y lavanderías. Los campesinos -dijo el ingeniero Maya- destruyeron las instalaciones de la bloquera manifestando que habían en su día quien las diera más dinero y obras más grandes. (ALASEI)

# DECLARACIONES SOBRE ALFABETIZACION

Ep. 27-11-85

Por: Lcdo. Fernando Ruiz Villacís

Demostraré a la ciudadanía y a usted señor Carlos Moreno verdades que constan en documentos y no calumnias.

La ciudadanía y la clase del Magisterio están conscientes y vive latente el grave problema de la "farza" de un "Programa de Adultos", de los innumerables convenios y ayudas que llegaron a la provincia en nombre y beneficio del campesino; más, resultó beneficioso para usted señor Carlos Moreno, para que hoy sea dueño de una hermosa mansión en la ciudad de Quito y otras propiedades en nuestra provincia.

Es mi deber moral "denunciar" claramente ante los medios de difusión colectiva las irregularidades y abusos, tanto con fondos del Estado como con los donativos y ayudas del exterior.

No es de extrañar que un hombre que se escuda maléficamente tras una pasión política izquierdista (según manifiesta) sin afiliación, porque sería una vergüenza para los partidos de izquierda tener en sus filas a un elemento de esta naturaleza, llamado "Anti-imperialista, recibiendo dólares de los yanquis para sus servicios, ¿o qué hay detrás de esos dólares? ¿Espionaje?

Ante su angustia y desesperación llenas de contradicciones trata de justificarse, pretendiendo con

vencer y confundir a la opinión pública, asomando como un hombre de manos limpias y buenas acciones, más los documentos afirman lo contrario.

Sólo quiero refrescarle la memoria de sus acciones políticas que nunca tuvieron éxito. En la contienda electoral anterior de los años 1979 - 84 trabajó por un pariente suyo para la diputación por la izquierda, obligando a los líderes campesinos a trabajar y votar por su candidato, pero fracasó; luego milita en la D.P. partido en el cual le cuestionaron duramente, lo que le obligó a respaldarse con líderes campesinos a quienes llevó hasta el Ministerio de Educación y Presidencia de la República. Actualmente está trabajando con un partido que pertenece al Frente de Reconstrucción para tener libre entrada a los ministerios, esto, señor Máster Moreno se llama "oportunistas", "viviendo al sol que nace".

Pero usted, me ha pedido que siga denunciando sus desaciertos, no tengo temor en seguir haciéndolo cada vez con diferentes documentos. Yo, no podía seguir encubriendo sus irregularidades que vienen arrastrando por años, como por ejemplo inventarios que sólo quedaron en papeles, equipos, herramientas y otros objetos desaparecidos; era su deber entregar fiscalizado y en orden su administración anterior, y esto lo causó enojo, disgusto,

Siempre pagó mal a sus colaboradores, fue su costumbre dejar fuera del programa a promotores que querían divulgar sus atracos y malas acciones, pues por respeto a ellos no menciono sus nombres, esto se llama "cinismo administrativo".

Ahora pasaré a demostrarle con datos y Nº de página sus incorrecciones. En las cláusulas del convenio entre la "Fundación" (FIDE. UU.) y el señor Carlos Moreno, dice: Pág. Nº 3 "En el momento que el señor Carlos Moreno renunciara a sus funciones de Jefe de Alfabetización, dejará de ser representante de la misma, nombrándose a otra persona. Mas usted dejó de ser Jefe y no abandona esta responsabilidad, (según sus declaraciones). ¿por qué no encargó a un compañero promotor provincial o al actual jefe? o qué pacto existe con los Estados Unidos? ¿Espionaje?

Según el informe que contiene el documento de auditoría realizada por una "Consultora de firma privada de Cuenca", dice en sus páginas lo siguiente:

1.— NOTAS DEL CUADRO Nº 6 Pág. 21. "Faltan recibos por 66.636,30 sucres cantidad no justificada, o a su vez deberá averiguarse este saldo".

2.— Notas de Cuadro Nº 12 pág. 28. "No consta en la cuenta bancaria los nuevos desembolsos de la "Fundación" por los meses de mayo y junio del año 85.

en el presente examen".

3.— Situación cuestionable. Pág. Nº 31, 32, 33. "Compra de un vehículo usado Ford doble cabina modelo 1975 pagándose en partes, cuando en el presupuesto se calcula la compra de unidades nuevas, que luego de 6 meses este vehículo usado es sometido a reparación total. Auditora llama la atención por no seguir lo presupuestado".

4.— Compra de camas literas.— Pág. Nº 33 y 34. Confección de 25 camas literas. "No existe comprobantes ni contratos por este trabajo. Acepta esta incorrección ante la amonestación de auditoría".

5.— Omisiones en comprobantes.— Pág. Nº 36. a) Desembolsos con facturas mal confeccionadas. "Compra de máquinas de coser, planchas eléctricas y herramientas para talleres artesanales, no se detallan precios unitarios, como tampoco de otras herramientas".

6.— No hay lista de materiales, facturas en blanco. Comprobantes cuestionables. Pág. Nº 36. "Insistiendo en las anomalías encontradas, se descubre que hay recibos, pero que no se detallan los materiales".

7.— Omisiones en fechas. Pág. Nº 37. "En muchos recibos por egresos no constan las fechas de emisión del comprobante, que están completadas".

8.— Pasajeros del Doble...



# 30% de niños fuera

Por Mariana Velasco T.,  
de El Comercio

C. 8.10

# de educación

La Constitución Política de la República del Ecuador estipula que la educación es deber primordial del Estado y que éste garantizará el acceso a la educación para todos los habitantes sin discriminación alguna (Artículo 27).

No obstante y pese a que en las últimas décadas se ha registrado una importante expansión de ese primordial sector, una proporción significativa de la población rural de nivel escolar —que llega al 30 por ciento— todavía no ha logrado acceder a ese bien prioritario que obliga la Carta Política que rige al país.

De acuerdo con un documento de la Secretaría de Planificación del CONADE, las demandas de educación básica —asimismo puntualizadas por la ley de leyes como obligatorias— se han logrado satisfacer en un alto porcentaje en las zonas urbanas del país, mientras que, como se mencionó, en el área rural una alta cifra de niños aún está al margen de los primeros niveles educativos.

Es por ello que se puede decir —sin subterfugios— que la educación "no es un bien universal y accesible para todo el conglomerado social ecuatoriano".

Datos del último censo de población de 1982, revelaron que el 36.8 por ciento de la población de 15 años y más, no tenía educación completa primaria. Quienes están cerca de la problemática educativa, no dudaron en señalar que la organización interna de la educación primaria muestra deficiencias preocupantes.

El alto grado de deserción, 7.12 por ciento a nivel nacional en los tres niveles educativos, así como las tasas de retención todavía bajas, 53.5 por ciento, son datos que demuestran que al Ministerio de Educación le queda un arduo trabajo por realizar en el futuro.

Maestros entrevistados coincidieron en manifestar que la expansión educativa ha estado acompañada de un apreciable deterioro de la calidad de la enseñanza en todos los niveles, afectando sobre todo a aquellos grupos sociales que menos posibilidades tienen para aprovechar las oportunidades educativas. Este es el caso, anotaron, de la mayoría de la población marginal urbana y rural, principalmente perjudicada por la exclusión escolar, cuyas demandas de educación básica tropiezan con obstáculos que van más allá de la obtención de la matrícula.

Existe un conocimiento generalizado en el país de que por factores intra y extra escolares, el proceso de enseñanza aprendizaje genera pocos resultados positivos, mientras la incomunicación docente—alumnado —dramática cuando se trata de población indígena— se ha constituido en característica distintiva de ese proceso.

En las escuelas primarias rurales y en las que sirven a la población marginal urbana se observan altas tasas de repetición y deserción. Estos problemas, más el de la exclusión representan fuentes de analfabetismo, fenómenos que se mantienen pese a los esfuerzos por erradicarlos.

De acuerdo con últimas estadísticas del Ministerio de Educación, en el Ecuador existen provincias que a nivel primario tienen un alto porcentaje de deserción, si se compara con la cifra de matriculación. En este caso están Zamora—Chinchipe con un 8.06%, Pastaza 7.56, Manabí 7.43 y Cañar con 7.05 por ciento. El resto de provincias, por diversos factores, mantienen índices menores al de los anotados.

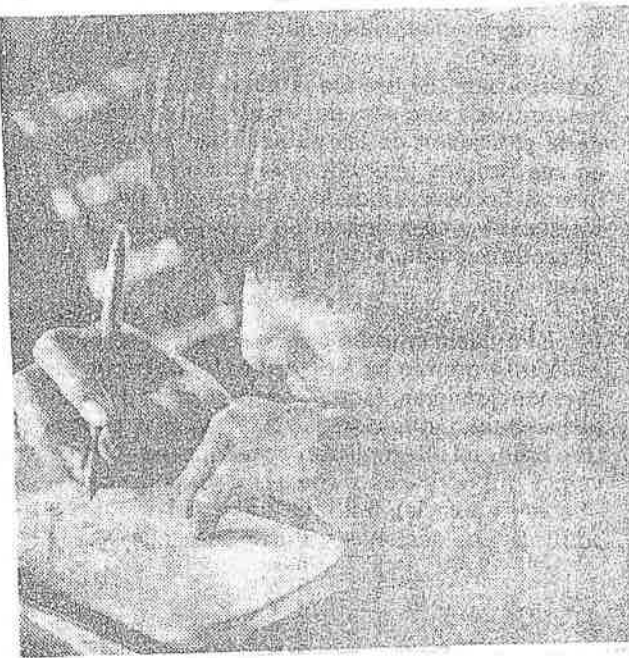
En los últimos cinco años, según se pudo conocer, en la educación primaria la relación alumno—profesor tendió a aumentar, como una lógica consecuencia del crecimiento más elevado de la matrícula primaria que llegó a 1'583.511 alumnos frente a los aproximadamente 45.000 maestros de ese nivel.

Freddy Chávez del Pozo, Subsecretario encargado de Educación, señaló que existen muchas causas que conllevan a un escolar a la deserción. Destacó particularmente las condiciones de pobreza de los hogares. Agregó además que la deficiencia en la oferta de infraestructura escolar en áreas rurales, así como la carencia de caminos transitables para cubrir distancias hasta la escuela, son también fenómenos que inciden para que el menor se vea forzado a abandonar la escuela.

Nadie es infalible, anotó, quizá en ciertas ocasiones también podría darse la "culpabilidad" a los maestros.

Desde luego, dijo Chávez, no podemos olvidar el importante factor que constituyen los programas de alimentación y nutrición de los escolares sobre todo en sectores pobres. En este sentido anunció que ese portafolio en el próximo mes iniciará el programa de desayuno escolar en el país.

Señaló que el Ministerio de Educación propiciará que la educación sea efectivamente un factor del logro y consolidación de la integración nacional. Para ello, dijo, la educación deberá permitir que todos los individuos y grupos sociales participen del conocimiento de la realidad y posibilidades del país y sean agentes del desarrollo de la cultura nacional, tal como lo expresa la Constitución en el mismo Artículo 27.



Es todavía crítica la situación de la educación en el campo.

Es también nuestra meta, agregó, lograr que la educación contribuya oportunamente al desarrollo económico mediante la formación y capacitación permanente de los recursos humanos que el país requiere a través del desarrollo y la investigación científica y tecnológica.

Anotó que el Gobierno está consciente que para eliminar el déficit de atención escolar se requieren incrementar los servicios educativos en las zonas en las cuales existe marginación escolar y mejorar los existentes, medida que en apenas seis meses de Gobierno ya se ha iniciado, acotó.

Se impone también, dijo, la necesidad de garantizar la permanencia institucional del personal docente en el cumplimiento de sus obligaciones. Resolvió proponer, ante que la música en el maestro ecuatoriano no se ha perdido.

Anotó que la calidad de la enseñanza siempre ha sido y es parte de la problemática que enfrenta a la educación básica. Por eso, dijo, el impulso y el trabajo serán los medios más apropiados para su fortalecimiento a nivel nacional.



# Premio de UNESCO destinado a educación de grupos aborígenes

U. 29. III

QUITO, Marzo 28 (REM).- El premio internacional Nessin Habit creado por la UNESCO para estimular a las entidades que producen y distribuyen materiales educativos en idioma autóctono en los países andinos fue otorgado a nuestro país. El premio equivalente a tres mil dólares cada uno será destinado a la promoción de la educación de las poblaciones aborígenes en sus propios lenguajes así como para incrementar las oportunidades de intercambio de información y experiencia para mejorar el nivel de producción de material didáctico en lenguas vernáculas.

El modelo triunfador por el cual se ha otorgado este premio ha sido aplicado a grupos indígenas quichuas, Huao Chachi Secoya y Siona que se hallan involucradas en el proceso educativo bilingüe intercultural en una proporción de veinte mil personas y con una influencia directa sobre unos cien mil individuos entre niños y adultos. Las acciones y disciplinas para estos

grupos comprende alfabetización para adultos, escritura, matemáticas, guía del monitor post alfabetización, historia ecológica, agricultura, salud, castellano, gramática, etnolingüístico, educación infantil, ciencias integradas y guías para el maestro.

Anteriormente en 1980 ya el ministro de educación presentó a la UNESCO el modelo educativo MACAC por el cual tuvo en Septiembre de 1982 un premio Habit que en esta oportunidad fue entregado a Ecuador. Colombia y Perú, fue establecido a principios de la décadas de los sesenta para otorgar becas de estudio u otra clase de premios y personas o instituciones de los países e vías de desarrollo con mirar a mejorar la producción de materiales educativos. Actualmente este galardón ha sido convertido en beca o contribución financiera para especialización en los campos de elaboración y producción de textos en los países en vías de desarrollo.



## Destacamentos militares culminan alfabetización

M  
8. III

Concluyó la labor alfabetizadora cumplida durante un año en tres Destacamentos Militares acantonados en Cuenca, recibiendo quienes asistieron a ella el Certificado de Primaria o, si no alcanzaron a concluir los tres niveles, el documento que les acredita para continuar sus estudios en los lugares de residencia.

La clausura del curso coincidió con el aspecto de licenciamiento de la leva de conscriptos correspondiente al presente año, luego de haber trabajado durante dos horas diarias, de las

19h00 hasta las 21h00.

Un total de 83 conscriptos fueron los beneficiados de la labor desplegada por la Oficina de Alfabetización del Azuay, a cuyo frente se encuentra el Lcdo. Segundo Orellana, distribuyéndose de la siguiente manera: 50 conscriptos pertenecientes al Grupo de Caballería Dávalos; 14 del Batallón Cayambé y 19 del Grupo Calderón.

El programa dirigido hacia los jóvenes que cursan su período militar obligatorio y que requieren de este servicio viene mante-

niéndose desde mucho tiempo atrás, con resultados positivos. En efecto, constituyen un grupo deseoso de trabajar, con disciplina y que no deserta, como lastimosamente acontece en otros centros de alfabetización.

### ANALFABETISMO EN EL AZUAY

La Oficina Provincial de Alfabetización, al iniciar un nuevo ciclo de labores, efectuó una estadística acerca del analfabetismo en la provincia del Azuay, deduciéndose de ello que se han obtenido resultados positivos y que el analfabetismo

ha disminuido, si bien no en los niveles previstos, por lo menos en proporciones aceptables, si consideramos el incremento poblacional, especialmente en las áreas rurales.

Conforme al Censo de 1982, existen 258.646 habitantes mayores de 15 años en nuestra provincias; de ellos 47.577 no han recibido de la cultura en sus bases mínimas, ostentando el porcentaje más alto el cantón Cuenca, con 23.550 adutos analfabetos; le siguen los cantones de Gualaceo, con 6.487; Girón 5.356; Sígsig, 3.259; Santa Isabel, 3.755.



Dr. Ernesto Velásquez:

# FODERUMA dará atención prioritaria a comunidades

El Dr. Ernesto Velásquez, gerente de FODERUMA, dijo a conocer que en reunión mantenida ayer con funcionarios de la dependencia en Cuenca revisó el plan operativo de la institución para el Austro y aprobó inversiones por un valor de 35 millones de sucres en proyectos para beneficio de organizaciones campesinas marginadas de Azuay, Cañar y Morona Santiago.

El Fondo de Desarrollo Rural Marginal, agregó, tiene el propósito de dar prioridad en su atención a las comunidades campesinas pobres del sur del país dando cumplimiento a las leyes para los cuales fue creado y al espíritu del Gobierno de prestar asistencia a un importante sector social desprivilegiado del país.

El tipo del trabajo que se realizó con FODERUMA para superar al trazo de agrupaciones campesinas del Austro, dijo Dr. Ernesto Velásquez, que pudo culminar gracias a la colaboración de las organizaciones con el CREA para la ejecución del proyecto de desarrollo de varias comunidades rurales de la parroquia Iñáez, cantón Biblían, en el cual la dependencia del Banco Central participa con un aporte de 50 millones de sucres que se invertirán en obras de interés comunal así como en electrificación, cons-

trucción de pequeñas vías, locales escolares, en cultivos agrícolas y ganadería en tanto que la entidad de desarrollo regional tendrá a su cargo será la ejecutora de las obras.

El gerente del Fondo de Desarrollo Rural Marginal manifestó su optimismo sobre las entrevistas que mantuvo el miércoles con las autoridades del Azuay dada la receptividad encontrada ante las ini-

ciativas planteadas. Así con el prefecto Dr. Leonardo Alvarado acordó suscribir un nuevo convenio de construcción de vías que redundará en beneficio de algunos sectores campesinos de la provincia, convenio que podría extenderse a edificaciones escolares, en tanto que el alcalde de Cuenca, Dr. Xavier Muñoz, se quedó en presentarle propuestas para financiamiento de

abastos de agua en algunas localidades del Cantón carente de ella.

El Dr. Velásquez manifestó en otro orden de asuntos que el FODERUMA está empeñado no sólo en la identificación de nuevos proyectos para el campesinado en situación de marginalidad, tarea a la cual no ha renunciado, sino en la ejecución de los

programas ya trazados.

En razón del vital papel que cumple la entidad como organismo que canaliza recursos del Banco Central hacia un importante sector social, el Gobierno del presidente Febres Cordero ha dado consistencia e institucionalidad al FODERUMA habiendo elevado de jerarquía dentro del Instituto Emisor, parte Ernesto Velásquez, quien deploró que la anterior administración del Pando no hubiese movilizó hacia proyectos y obras recursos por un valor de 2.000 millones de sucres de la asignación total de 3.090 millones de sucres hecha por la Junta Monetaria para tal finalidad.

Indicó que el tipo de gestión no sólo que se debe vecharse tan pronto como caudal de fondos para el desarrollo rural sino que se debe utilizar recursos adicionales.

Las organizaciones campesinas favorecidas con recursos de FODERUMA han demostrado solvencia y capacidad de pago frente a la institución demostrando con ella una conducta ejemplar, afirmó finalmente el Dr. Velásquez.



El Dr. Ernesto Velásquez (derecha), gerente de FODERUMA se entrevistó ayer con autoridades del Azuay y la región y prometió que la institución dará atención prioritaria a las organizaciones campesinas pobres del Azuay, Cañar y Morona Santiago mediante la concesión de créditos para la producción y de recursos no reembolsables que se invertirán en obras comunales.

En la visita realizada durante la presente semana a la ciudad de Cuenca por el Gerente del Fondo de Desarrollo Rural Marginal, se tiene el propósito de continuar apoyando a las obras que están en marcha, además de impulsar otras nuevas que son una urgente necesidad para amplias zonas rurales que se benefician desde hace algunos años con este programa del Banco Central del Ecuador. La aprobación de inversión por una suma de alrededor de los treinta y cinco millones de sucres para proyectos en beneficio de organizaciones campesinas del Azuay, Cañar y Morona Santiago constituyen un buen indicio de que se mantendrá el apoyo que FODERUMA presta a estos sectores marginados del país.

Las entrevistas mantenidas por el Gerente de FODERUMA con las autoridades de Cuenca y el Azuay arrojan, según las informaciones de las que se dispone, un saldo favorable que de llevarse a la práctica como todos esperamos se concretará en obras de dotación de agua potable, electrificación, caminos vecinales y otros adelantos para diversas comunidades campesinas de la zona, que viven en condiciones deplorables. La misión que está llamada a cumplir este organismo especializado es de gran significado y tanto el gobierno nacional como particularmente la Junta Monetaria deben mantener el apoyo a los programas que se presentan.

Los fondos que se han invertido por parte de FODERUMA en diferentes comunidades campesinas del Ecuador son dineros que en rigor constituyen un buen medio para una más justa redistribución de la riqueza nacional en favor de los eternos marginados del Estado como han sido tradicionalmente a lo largo de nuestra historia los campesinos. La experiencia que se tiene en los años de funcionamiento de este organismo evidencian que las comunidades rurales tienen un sentido de responsabilidad y honestidad en el cumplimiento de sus responsabilidades que debería ser imitado por muchos grupos urbanos en los cuales la dolosa utilización de fondos públicos es un mal diario.

Cuando a lo largo de la última campaña electoral los candidatos triunfadores atacaron la estructura y la razón de ser de FODERUMA, criticamos dicha posición en cuanto implicaba el peligro de que una vez en el poder se retirara el apoyo estatal a esta organización. El que se haya rectificado ese criterio y se anuncie que se mantendrá el apoyo a los programas que vienen desarrollándose es una buena noticia. Esperamos que los anuncios realizados en estos días se concreten lo más pronto posible en obras efectivas que en algo ayuden a solucionar la situación de los campesinos marginados, no con un sentido paternalista sino como un acto de elemental justicia para un grupo humano fundamental de nuestro país.

## IERAC entregará títulos de propiedad en Santa Lucía

GUARANDA, 5. (Ecuadoradio).— El jefe zonal del Ierac en Bolívar, licenciado Byron Acosta, informó que el 12 del presente serán entregados los títulos de propiedad a numerosos campesinos del recinto Santa Lucía, del cantón Echarandía.

El acto contará con la presencia del director ejecutivo del Instituto Ecuatoriano

de Reforma Agraria y Colonización (Ierac), Rafael Pérez Reina, quien entregará los títulos de propiedad a 27 jefes de familia, que recibirán un total de 436 hectáreas de terreno, pertenecientes a la hacienda Gamanyacu.

Para el 13 del presente está prevista la entrega de las escrituras públicas, de una superficie de 96 hectá-

reas, en favor de la Asociación de Trabajadores Agrícolas de Totoras, Curiquingue y Naca.

Byron Acosta indicó, además, que el director ejecutivo del Ierac efectuara una evaluación del trabajo del personal de la Jefatura zonal de la entidad y un estudio de los trámites, programas y proyectos de la zona.

## Via a incorporarse a producción zonas con vocación agrícola

El Ministerio de Obras Públicas está realizando nuevos estudios sobre el trazado de la carretera Sigsig-Gualaquiza en una longitud de 54 kilómetros, estudios que significarán la disminución de las características de la vía pero en cambio garantizarán la terminación de la obra en fecha oportuna.

Técnicos del portafolio indicaron que como la carretera deberá abrirse por terrenos húmedos y deleznable, una característica común de los suelos orientales, justifican la disminución de las características relativas a la anchura, gradientes, curvaturas.

La construcción de la Sigsig-Gualaquiza, agregaron, debió suspenderse en 1983 a la altura de la localidad de Chiguinda, al rescindirse el contrato entre la firma que tenía a su cargo la obra y el Ministerio.

De esta carretera se tienen construidos hasta el momento 68 kilómetros, 48 de ellos desde el frente de Sigsig y 10 de Gualaquiza faltando aún por construirse unos 54 kilómetros que podrían modifi-

carse con los nuevos estudios que se llevan a cabo en torno al nuevo trazado de la parte aún no abierta de la vía.

La apertura y conclusión de la Sigsig-Gualaquiza, comprometidas por el actual gobierno, permitirá la incorporación a la producción de vastas zonas de rico potencial agropecuario, principalmente desde un poco antes de Chiguinda hasta el cantón oriental para donde en el futuro habrá de asentarse una importante población para la explotación de tan valioso recurso hoy no bien aprovechados.

La vía marítima además una rápida conexión entre Cuenca y Gualaquiza porque la distancia que los separará será de unos 170 kilómetros, menor por cierto a la longitud de la actual vía que parte desde Gualaquiza hacia Limón.

La construcción de la carretera en mención revista importancia especial en la medida en que posibilitará la reunificación de grupos campesinos del Azuay que hoy viven en tierras erosionadas y pobres debatiéndose en situación de marginalidad socioeconómica.



C. G. - 11

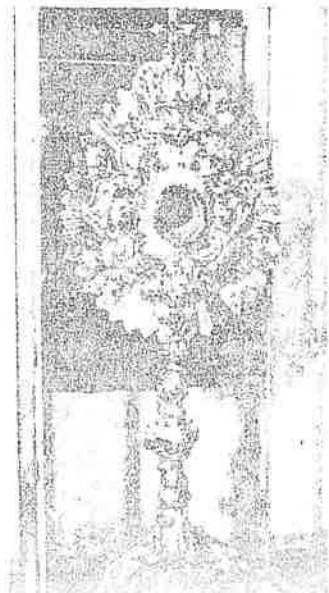


MONS. LEONIDAS PROAÑO

# ÑUCANCHI OBISPO

VISTAZO 12.17

Su trabajo  
pastoral ha  
estado  
signado por la  
contradicción.  
Para unos es  
el obispo rojo.  
Para otros el  
ejemplo vivo  
de la Palabra  
de Cristo.



**T**odos nos hemos perdido en alguna ocasión. Hace setenta años, después de una misa dominical en la que el párroco entusiasmó al pueblo para la realización de una marcha pidiendo al gobierno de ese entonces la construcción del ferrocarril hasta Ibarra, Leonidas Proaño también se perdió. Esa curiosidad que sólo se tiene a los cinco años lo hizo quedarse contemplando la banda de músicos que tocaba a la salida de la igle-

sia. Un pariente lejano se le acercó: "Ven, te vamos a hacer abanderado". En Ibarra, entonces, un niño de cinco años que luego sería Obispo de la Arquidiócesis de Riobamba, acusado de comunista por unos y considerado un redentor del campesinado indígena por otros, cargaba la bandera del Ecuador en una marcha popular. A la tarde fue encontrado subido en el hombro del pariente por Agustín Proaño, su angustiado padre. Se mostró severo con el menor de una familia de cuatro hermanos, pero el pariente le dijo que debería estar orgulloso de que un hijo suyo demostrara tanto patriotismo desde niño.

Este 19 de abril, Monseñor Leonidas Proaño dejará de ser Obispo de Riobamba al posesionarse Monseñor Víctor Corral Mantilla como nuevo titular de la Diócesis. Su paso por el Chimborazo como autoridad religiosa ha dejado las Escuelas Radiofónicas Populares, el Centro de Estudios y Acción Social, la labor permanente de apostolado liberador en medio del campesinado indígena. Pero también ha dejado enfrentamientos, a veces velados, a veces abiertos, con los sectores pudientes de la provincia, conflictos con ciertas autoridades, como en el caso de la muerte de Lázaro Condo, un líder campesino, la detención de un grupo de prelados reunidos en el Hogar de Santa Cruz en agosto de 1976 y una, cuestionada por unos y aplaudida por otros, participación en el Frente de Solidaridad del Chimborazo. ¿Quién es este obispo cuyo ministerio se ha movido bajo el signo de la contradicción? ¿Es un santo de vida ejemplar o piedra de escándalo?

UNA VOCACION  
TORTUOSA

Hijo de una familia

obre, nació el 29 de enero de 1938, en Ibarra. De niño quiso ser pintor. "Habiendo nacido en una ciudad de artistas, era lo menos que hubiera podido ser", nos dice con una sonrisa a medias que a lo largo de la conversación sólo llegó a completarse tres veces. La primera fue cuando nos contó que su deporte favorito era la pelota de mano y que siempre ganaba los partidos. "Si alguna vez perdí, eso no me afectó demasiado". A los 7 años, después de terminar su preparación para la primera comunión, el padre que lo instruyó le dijo: "Te espero en el Seminario". Pero su vocación no fue clara desde el principio. Entró en el Seminario con el deseo de estudiar y una vez adentro fue conociendo de cerca la fe y su vocación empezó a nacer. Mas, antes del paso de-

finitorio, sufrió una crisis de rechazo al sacerdocio. "Después —nos dice—, en el Seminario Mayor descubrí a Jesús, particularmente en la Eucaristía y en la lectura de la Biblia, pero nunca he experimentado situaciones místicas. Soy un hombre de influencia campesina en cuanto al ser concreto. Mi lema ha sido vivir la presencia de Dios en medio de la acción y contemplar a la luz de Dios, tanto los acontecimientos del mundo como de la naturaleza".

#### LA PALABRA DE CRISTO ES CARNE VIVA

En agosto de 1976, se realizó en Riobamba un encuentro informal de sacerdotes cercanos a la Teología de la Liberación, que fue interrumpido abruptamente por fuerzas policiales bajo la orden del

entonces Subsecretario de Gobierno. Xavier Manrique, encargado del Ministerio ante la ausencia del titular, general Bolívar Jarrín. Leo uno de los documentos de dicho encuentro donde se analiza la situación de la diócesis de Riobamba: "La actividad central es la agropecuaria, su población rural alcanza el 79% y se calcula que alrededor de los dos tercios de la población son indígenas... existe una mala distribución de la tierra... La remuneración es ínfima... Son analfabetos el 52%".

Monseñor nos dice ampliando su homilía de esta mañana de martes santo en la que lo hemos visto comenzar la novena del Señor

recuerda a una lectura ampliamente repetida. "El compromiso del cristiano —continúa—, depende del grado de su crecimiento. Debe empezar por el nivel familiar y después, tanto hombres como mujeres, que se pertenecen al mundo del trabajo o a otro mundo fuera del círculo familiar, deben practicar en ellos permanentemente la justicia y la verdad".

Pienso entonces en la caridad cristiana. Para muchos es dar la limosna a los pobres. Para otros es participar de obras de beneficencia. ¿Qué es para usted?, le suelto a bocajarro. Monseñor mira, piensa, chupa el cigarrillo y responde lentamente: "Hay que

#### MONSEÑOR PROAÑO Y LOS LIDERES

Conocer una opinión es siempre interesante. Mucho más si se trata de la opinión de quien es guía espiritual de muchos. En pocas palabras, Monseñor Proaño nos dijo lo que pensaba de:

Juan XXIII: "El Papa de la bondad, de la sencillez y de la audacia a pesar de todo".

Juan Pablo II: "Un Papa con una capacidad extraordinaria de relaciones humanas".

Ronald Reagan: "Un hombre con una especie de trauma psicológico que le lleva a pensar permanentemente en la guerra".

Fidel Castro: "Un cristiano a quien se le empujó para que se convierta en un simpatizante del comunismo".

León Febres Cordero: "Un Hombre que da muestra de una tendencia autoritaria que puede llevarlo a convertirse en autócrata".

Osvaldo Hurtado: "Un conocedor de la realidad ecuatoriana, de inteligencia clara, de voluntad resuelta".

del Buen Suceso, patrón de la ciudad: "Tenemos que hacer carne viva la Palabra de Cristo, sin discursos, sin teorismos. El cristiano debe tener presente las palabras del evangelio: El que escucha mi palabra y la pone en práctica, ese entrará en el reino de los cielos. De aquí es donde parte el compromiso cristiano".

Saca un full filtro y lo enciende. Fue el único cigarrillo que fumó durante la entrevista. Habla pausado, con voz cálida. Como si las palabras que dice perte-

recordar a San Juan: Cómo podemos decir que amamos a Dios a quien no vemos, si no amamos al prójimo a quien vemos. La práctica del mandamiento del amor al prójimo es lo que constituye la auténtica caridad".

#### LEONIDAS

Tiene un lunar a la altura de la ceja derecha. Mientras habla juega discretamente con los flecos del mantel, completamente desteñido, de la mesa junto a la que estamos sentados. Su padre nunca



Hay que hacer de la Palabra de Cristo, una guía de vida.

## MONS. LEONIDAS PROAÑO



llegó a verlo sacerdote. Murió un año antes. Su madre, diez años después. Tiene una seriedad de piedra y no disimula una pequeña desconfianza con su interlocutor —en este caso conmigo—. Cuando está cansado, suele dibujar retratos a lápiz, o acuarelas. Los tiene refundidos en el Hogar de Santa Cruz. Resulta difícil arrebatárle su imagen de Obispo y descubrir al hombre. Está metido en su trabajo de tal manera que, en ocasiones, se olvida que también es un ser humano. Su deshumanización le ha

quitado la sonrisa. ¿Morirse en vida para vivir por los demás?. Usa un terno café que le da una imagen de abuelo jubilado. También de una austeridad a toda prueba. Es como si no tuviera diversiones. Le resulta difícil pensar y hablar sobre sí mismo. Se nota cómodo en las preguntas doctrinales y sorprendidos en las preguntas sobre ciertas intimidades. Leonidas, el hombre, no es fácil de ser descubierto: le gusta el hornado, no va al cine, lee poca literatura, pero ha escrito una tierna novela: *Rupito*, y ama la Biblia.

### EVANGELIO Y POLITICA

El doctor Xavier Manrique declaró con motivo de la detención de los Obispos reunidos en Riobamba, en agosto de 1976: "Se discutió en la reunión un documento político ofensivo a la patria".

En un editorial del 27 de agosto, sobre el mismo asunto, el diario *El Comercio*, señalaba: "Los obispos y sacerdotes convertidos en políticos insurgentes pueden ser los antisociales más peligrosos".

Recordando esta situación, Monseñor Proaño, después de haber apagado el cigarrillo, habla con calma: "Todo hombre actúa políticamente. La Iglesia ha actuado y actúa políticamente. Cristo actuó políticamente...".

¿Cuál es el límite? le pregunto y, sin vacilar, responde: "Ni la Iglesia total, ni el obispo, ni los sacerdotes, ni la comunidad cristiana concreta, están llamadas a optar por un partido político. La misión de la Iglesia trasciende las luchas de este tipo".

Entonces le digo: Sin embargo afirman que usted es un cura revolucionario, un obispo comunista. Fue la segunda vez que se rió. "No —y paró en seco la risa—, no soy comunista, soy un cristiano convencido del mensaje de Cristo y siempre procuro convertirlo en Palabra Viva".

### CANDIDATO AL NOBEL

¿Qué va a hacer, ahora que su renuncia por motivos de edad ha sido aceptada por la Santa Sede? Monseñor Proaño nos lo dice con satisfacción: "Continuaré trabajando con los indígenas a nivel nacional... las comunidades han hecho un pedido en este sentido al Papa".

Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz, conversó en días pasados con Monseñor Proaño para comunicarle que lo iban a candidatar al Nobel de 1985. ¿Qué haría de ganar el premio?, le preguntamos. "Lo aceptaría y donaría el dinero al trabajo de la diócesis". En seguida, la pregunta: "Se pondría working? Fue la tercera carcajada: "No —movió la cabeza y se acomodó los lentes—, iré así como estoy y me pondría un poncho".

Entonces nos despedimos. La sala de recepción quedó lejos con sus muebles de 1950 y sus destañados forros rojos. La oficina de Monseñor es pobre como un franciscano del siglo XIII. A la tarde lo vimos presidiendo la procesión del Señor del Buen Suceso, y en los rostros de los campesinos indígenas que peregrinaban tras la imagen venerada, también se podía adivinar que ese hombre de 75 años, que un día quiso ser pintor y que toda su vida fue pastor, que en una conversación de dos horas sólo se rió tres veces, es para ellos, digno de ser llamado ¡Nucanchi Obispo!.

Por Raúl Vallejo

Fotos de César Anchundia

## ¿COMO LO VE SU SUCESOR?

"Yo tengo la opinión que tienen los pobres de esta diócesis de Riobamba, que él es el Pastor y seguirá siéndolo en su corazón, el que guía, el que sabe entregarse por completo y hasta las últimas consecuencias a los pobres, al pueblo. Eso ha sido durante 30 años Monseñor Proaño para el pueblo, para los pobres de Chimborazo, con su vida, con su testimonio".



Mons. Victor Corral Mantilla, nuevo Obispo de Riobamba, junto a Mons. Leonidas Proaño, durante la procesión del Señor del Buen Suceso.

"El Ecuador que Ud. no ha visto":

C. 15-4-55

## El médico - Sacerdote Tomás Brown y su mano salvadora

Por Fernando Villarreal G.

En la selva pueden verse muchas cosas curiosas y apasionantes. La amazonia siempre ofrece aspectos insospechados. Pero quizás ninguno tan llamativo como la existencia de una biblioteca de medicina completa, con más de 15.000 volúmenes, perfectamente clasificados. El padre Tomás Brown, sacerdote salesiano y médico al mismo tiempo, es quien realiza una ardua e interesante tarea en la provincia de Morona Santiago, en el pueblo de Taipsha, donde vive desde hace 8 años dedicado a salvar vidas humanas con la valiosa colaboración del Servicio Aéreo Misional (SAM), que con sus avionetas se desplaza a los lugares más recónditos de la selva para sacar los enfermos. Tal vez lo más asombroso es que a la Misión

Salesiana del mencionado pueblo, llegan estudiantes interinos, rotativos de la Escuela de Salud Pública de Harvard. "Aquí vienen a aprender por que en Estados Unidos no pueden familiarizarse con las enfermedades tropicales que es lo que realmente afecta a la gente de estas zonas; permanecen no menos de dos meses y esta pequeña práctica les sirve para la calificación final", expresa el médico-religioso.

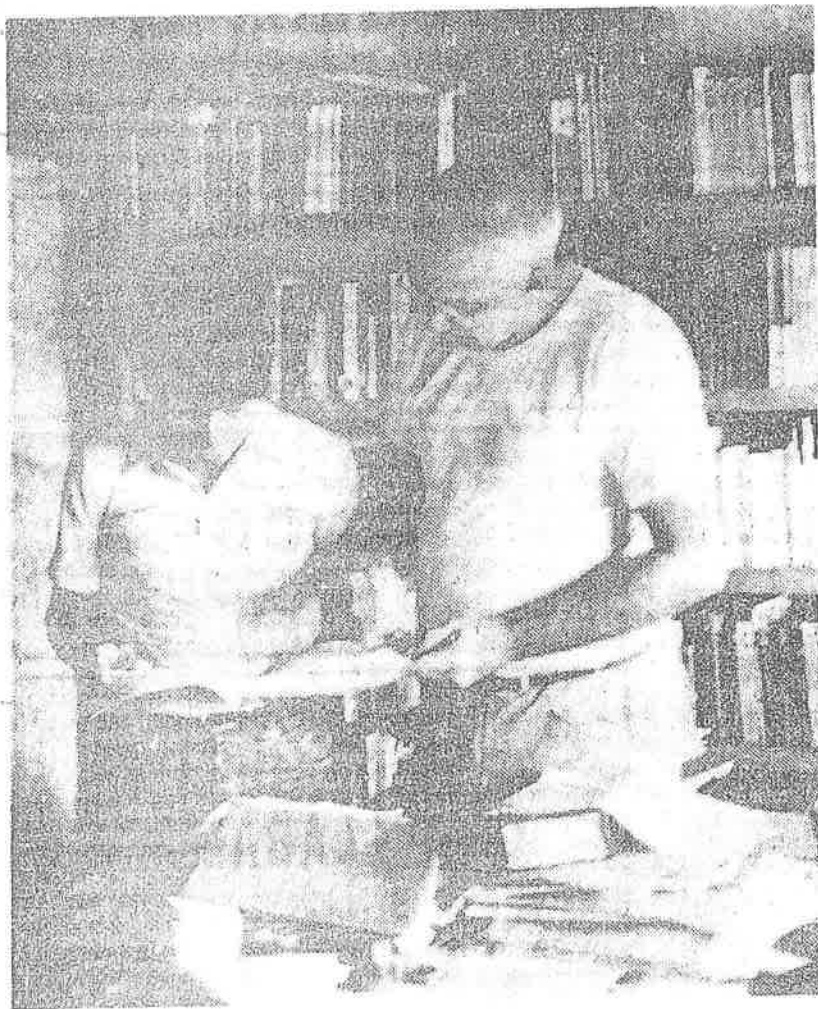
### NADIE COMO EL PADRE TOMÁS

Nadie como el padre Tomás, de personalidad fuerte y disciplina férrea, exigente consigo mismo. La biblioteca que ha llegado a formar tiene 40 metros de largo por 10 de ancho, con montones de estanterías llenas de libros que hablan de las

ciencias médicas; innumerables revistas. "Hay más de 15.000 volúmenes completos de revistas que me llegaron de Estados Unidos. En unidades no podría decirle cuanto es lo que tengo. Todavía faltan armarios, poner más luz; el trabajo ha sido intenso pero aquí está la biblioteca de Medicina más grande del país y es la única de la Región Amazónica, de los países amazónicos, tomando en cuenta que no se conoce mucho de la incidencia de las enfermedades en estas regiones. La idea es tener todo clasificado a fin de que otras bibliotecas del país nos pidan información y darles así una fotocopia o copia de lo que tenemos. En Ecuador no hay bibliografía a las que recurrir".

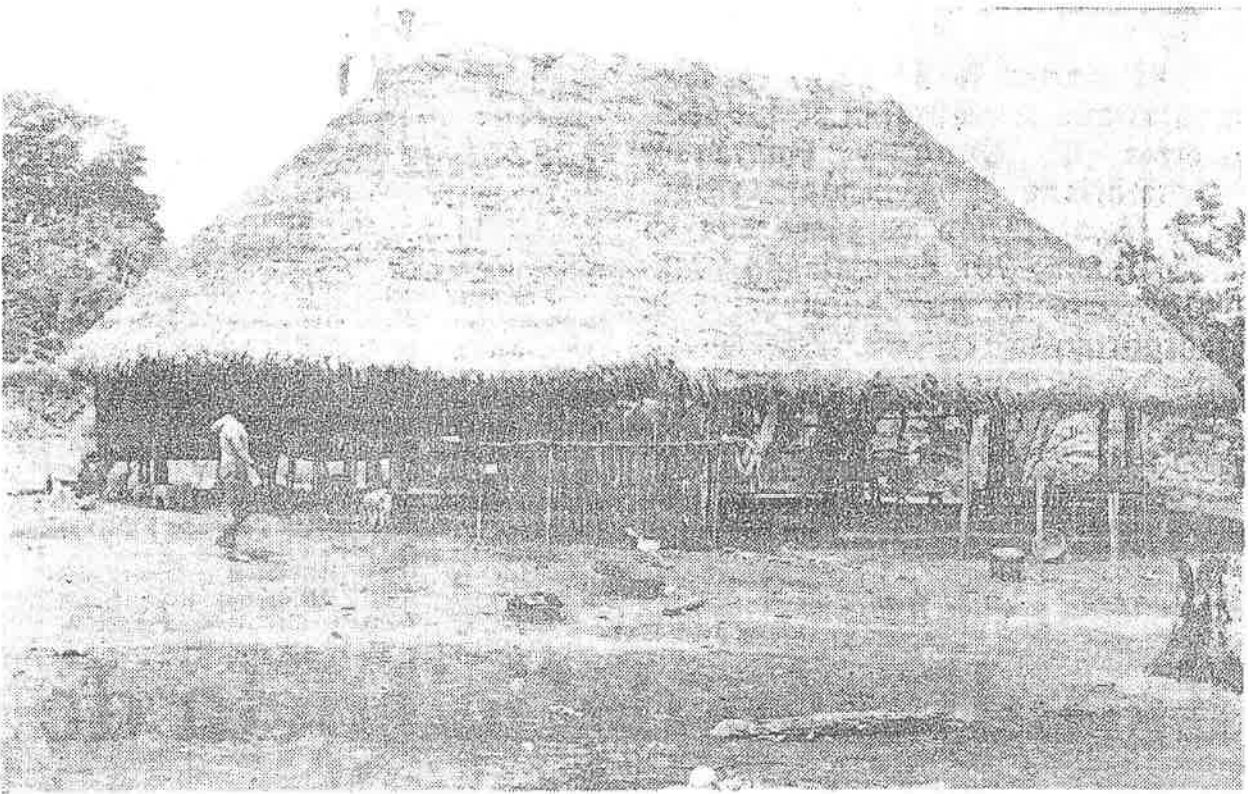
El padre Tomás, cuando se encuentra en su biblioteca, es como si se hallara en sus dominios. Investigador profundo, a tiempo completo aunque nunca tiene horario; generalmente está en actividad desde las cinco de la mañana hasta las nueve de la noche. Gran conocedor de su profesión. "Quiero hacer —dice— una biblioteca de consulta para el país, ese es mi sueño. Aquí existen las principales revistas de todas las especializaciones y mucho de medicina tropical. Hay 300 cajas de libros que deben llegar de Estados Unidos. Esta biblioteca seguirá creciendo".

El padre Tomás es inquieto, impaciente. Con vehemencia lo conoci reclamando ayuda para toda la región, justamente detrás de la Cordillera de Cutucú, de ese nudo montañoso que oculta tantos pueblos. Clava profundamente la mirada de sus ojos azules cuando dice: "estas poblaciones precisan de ayuda para que se incorporen al desarrollo nacional, esta gente no puede seguir así, sin carreteras. ¿Qué sería de ellas si no fuera por los aviones de la Misión Salesiana! Hay sectores de la provincia de Morona Santiago contemplados dentro de los planes de salud nacional, pero sin presupuesto. Se habla de que no hay malaria, pero yo he reportado numerosos casos. Falta un buen instituto de medicina tropical; yo no tengo edificio pero sí todo lo necesario, un completo stock de medicamentos, sueros antiofidicos que conseguí en Estados Unidos que son como la "mano de Dios" cuando se los aplica. Los mordidos de culebra siempre llegan aquí a Taipsha. Hay también un mosquito que produce una extraña enfermedad, es una llega que se forma cuando pica y se no se le trata. Hoy a la mañana nasal, le



Tomás Brown vive desde hace 12 años en la Amazonia. Los últimos 8, ha pasado en Taipsha.





*Los habitantes de los pueblos de la selva siempre acuden donde el padre Tomás.*

garganta o estómago. Se llama LEISHMANIASIS. Al enfermo hay que ponerle 28 inyecciones de "Glucantim" y eso es caro. Se fabricaba en el país hace 10 años, hoy no existe".

#### AVION AMBULANCIA

Según el médico-sacerdote desde que existe el avión-ambulancia en la Misión Salesiana, el año pasado se salvaron cuatrocientas vidas, casos emergentes que necesitaban salir a centros médicos de las ciudades grandes del país para ser atendidos, con cualquier clima o circunstancia, algo que se puede hacer gracias a que el aparato de dos motores está perfectamente equipado para ello. "Cuando no había el avión-ambulancia morían hasta mil personas por año, un promedio de tres personas diarias lo que significaba unas sesenta por mil, ahora esa cifra bajó a tres o cuatro por cada mil pacientes. Pero siguen los problemas, pienso que hay epidemia nacional de malaria y faltan tabletas de "Aralén". Y esto es peor al otro lado de la frontera, hay peruanos que acuden a nuestros médicos rurales, pero la historia de la medicina rural en el mundo continúa siendo triste por la falta de recursos materiales; a veces en la selva hay que recurrir a la medicina preventiva solamente por no contar con los medios necesarios. La tuberculosis tiene un alto grado de incidencia y en Macas, la capital pro-

vincial, no hay laboratorios adecuados ni rayos X. Pero yo si tengo un laboratorio completo en la selva; el año pasado reporté veintisiete casos de tuberculosis".

El padre Tomás Brown es un caso muy especial. Muchas veces tiene que internarse en la selva acudiendo a una llamada de auxilio para atender un enfermo. En ciertos casos la situación es tan difícil que al ver la imposibilidad de salvarlo, lo único que hace es darle la extremaunción. Entonces quizás se escucha la oración del sacerdote que pide por el alma del moribundo y a lo mejor en voz baja e impotente exclama: "muérase en paz. Lo entrego a las manos de Dios".

"Aquí no podemos hacer hospitales como en Estados Unidos; la infraestructura tiene que ser distinta pero los resultados son igualmente efectivos. La gente de la selva no puede pagar 6, 8 ó 10.000 sucres por una inyección de suero antiofidico y hay que decirle que pague 500 o lo que tenga. La verdadera satisfacción en medicina no está en cobrar para salvar una vida sino en saber que si uno no está ahí como médico, el enfermo se muere. 120 sucres gasto de promedio por atender a cada paciente, que en un 70% del total de la región acude a mi consultorio, a este pequeño hospital que juega un papel importante en la selva. Aquí tiene que estar este hospital, no en Macas o Puyo. El ministerio respectivo

siempre manifiesta que no hay presupuesto suficiente y prácticamente se eliminaron las llamadas Brigadas Médicas".

#### PEQUEÑO HOSPITAL

El pequeño hospital que creó el padre Brown (a más de esa increíble biblioteca) en Taipsha, dispone como ayuda del Ministerio de Salud el médico y odontólogo rural. El resto es solamente con la iniciativa del médico-sacerdote. Dispone de una farmacia muy completa, oficina de estadística, odontología, medicina rural, biblioteca y laboratorio. El lugar se llama "Centro Médico San José" y tiene diez camas para casos de emergencia. El paciente no paga pero debe comprar sus medicamentos. "No se regala nada porque el enfermo no sabe apreciarlo; hay una pérdida de unos 40.000 sucres en sueros antiofidicos que nunca han sido pagados por el paciente, pero lo importante es que salvaron la vida. Tengo en proyecto hacer una residencia para el instituto de medicina tropical, de alguna manera eso saldrá adelante".

En Taipsha se calcula que hay 12.000 habitantes, 9.000 abuar, 2.000 achuar y 1.000 colonos. Cualquiera de ellos, cuando está enfermo, acude al hospital. Con más premura que a esta mordida de culera. Y siempre encuentran la mano salvadora del médico-sacerdote Tomás Brown.

**amenazan con realizar paro**

QUITO, Febrero 27 (REM).— La Comisión legislativa de lo tributario, fiscal, bancario y de presupuesto recibió a una delegación del Consorcio de Concejos Municipales de la región amazónica que expuso sus necesidades.

El señor Edmundo Chávez, Presidente del Consorcio advirtió que de no ser atendidos en sus planteamientos se verán obligados a realizar un paro de actividades "enmarcado en la ley para que no se les acuse de desestabilización de a democracia".

Chávez puntualizó que concretamente han demandado de la comisión parlamentaria se les conceda asignaciones presupuestarias con el propósito de financiar el desarrollo de algunas obras de la región amazónica.

Solicitó que los recursos correspondientes a las asignaciones de interés provincial sean canalizados a través de los Concejos Municipales y Consejos Provinciales con el propósito de garantizar la ejecución de las obras, toda vez que muchas de ellas se encuentran paralizadas en razón de que al momento los recursos se canalizan a través de organismos estatales como IEOS, DINACE, etc.

Por otra parte dijo, hemos solicitado que de los recursos en mención el 50 por ciento sean destinados a la iniciación de nuevas obras.

Dio a conocer que ha solicitado una asignación de 250 mil sucres para cada uno de los municipios con el propósito de cofinanciar la construcción del local del Consorcio.

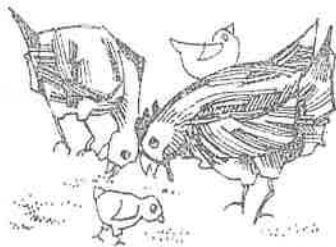
**INCRAE paralizó todas sus labores**

EL TIO, Abril 1 (REM).— El Instituto de Colonización de la Región Amazónica del Ecuador INCRAE ha paralizado todas sus actividades de desarrollo en la amazonia denunció el Diputado Lenin Rosero Cisneros.

Las graves irregularidades que se vienen desarrollando en el INCRAE dejan de lado las urgentes necesidades de la población de la amazonia, puntualizó.

Indica que el descuido administrativo ha llegado al hecho de paralizar las maquinarias, suspender construcciones tanto a nivel educativas como de comunidad, determinando con ello una virtual paralización de las gestiones.

Rosero Cisneros pidió al Ministro de Agricultura arbitrar los correctivos necesarios para que el INCRAE cubra los objetivos para los cuales fue creado.



**Terminó convenio entre**

C. 16-11-65

**IERAC-UNAE en Napo**

FRANCISCO DE ORELLANA, 14. (Ecuadoradio).— Un convenio entre el Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria (IERAC) y la Unión de Nativos de la Amazonia Ecuatoriana (UNAE), que venía siendo móvil de graves problemas entre los habitantes de Napo, fue discutido y liquidado, según informó el dirigente de UNAE, Jaime Rodríguez.

El mencionado líder dijo que hace cuatro años, la UNAE y el IERAC firmaron un convenio por el cual se facultaba a la Unión de Nativos de la Amazonia Ecuatoriana a liderar sus tierras utilizando equipos particulares.

Aseguro que con esta medida se encerraban enormes extensiones de tierra del Estado, incluyendo las

posiciones de nativos independientes de la UNAE, por lo cual pasaban a formar parte del territorio autolinderado.

Este problema, que tenía visos de arreglo por mutuo entendimiento, ha ocasionado acciones violentas, pues se ha llegado a incendiar casas y hasta a impedir que se cure a los enfermos en los centros de salud de las riberas del Napo.

Rodríguez aseguró que se ha alterado la tranquilidad de los nativos de la amazonia y que en esto el IERAC tiene parte de culpabilidad, por haber firmado un convenio discriminatorio para los verdaderos nativos de estos lugares, pero de mucho valor para los venidos recientemente del Alto Napo, Archidona y otras cabeceras cantonales.

**Consejo de Morona trabaja por comunidad de los shuaras**

C. 10-11

MACAS, 9.— (Ecuadoradio).— El Consejo Provincial de Morona Santiago está cumpliendo con su plan operativo de actividades, en beneficio de los colonos y nativos de la provincia y, en especial, de la Comunidad Shuar, ubicada en el cordón fronterizo.

El Prefecto de Morona Santiago, Carlos Medina, informó que la entidad que preside está empeñada en realizar una obra efectiva, conjuntamente con la Federación Shuar, en todas las comunidades de esa parcialidad.

Indicó, al respecto, que la corporación está colaborando en las áreas educativa, infraestructura sanitaria y dotación de servicios comunales, entre los que se cuenta la construcción de tarabitas, pasarelas y obras de mantenimiento de aeropuertos.

Carlos Medina dijo que es interés del Consejo realizar labores de rehabilitación de las vías, a fin de posibilitar que el pueblo

a los mercados de consumo, lo que estimulará a este pueblo para que incrementa sus actividades agrícolas.

En el plano educativo, Medina indicó que se está dotando a la Federación de locales, para lo cual se ha firmado un convenio con la DINACE, a través del cual se atenderán los requerimientos de las escuelas radiofónicas del sector norte del cantón Morona.

Entre los proyectos de vialidad, el Prefecto destacó las gestiones que se realizan ante el Fondo Nacional de Preinversión (FONAPRE), a fin de conseguir un crédito por 74 millones de sucres, que permitirá la ejecución de estudios viales que conformarán un amplio plan que será presentado al Ministerio de Obras Públicas.

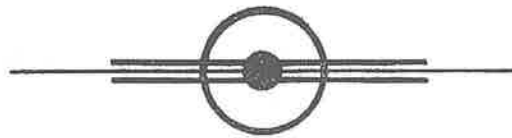
Este programa incluye la construcción de la carretera Sevilla-Panaca, que corre paralela a la orilla izquierda del río Uayno, y varios caminos secundarios entre los que constan Guataquiza, Loma, Inca Santa Palora y Simón.

CLAVE

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina(FENOC)  
M - El Mercurio(Cuenca)  
Me - El Meridiano(Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo(PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

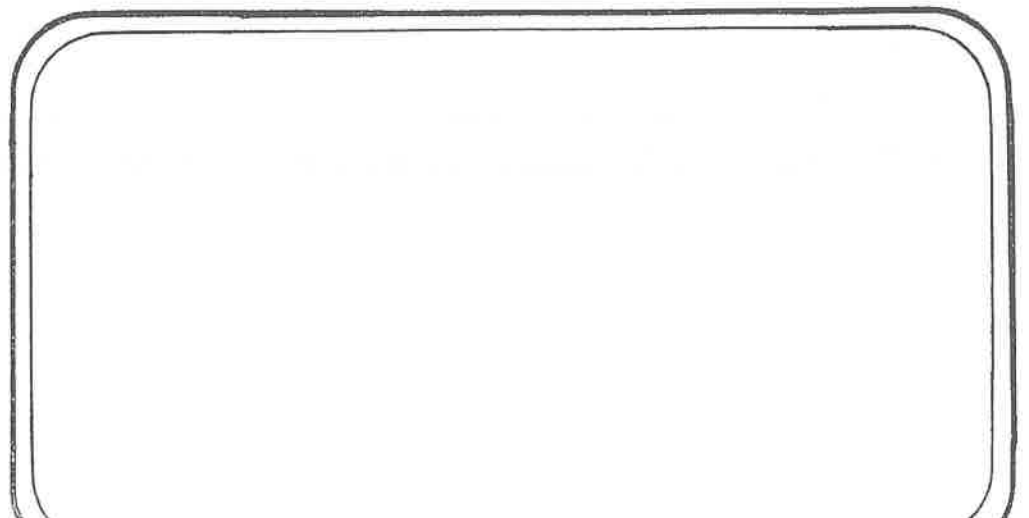


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

8

## Contenido :

### SIERRA

Cultura, Arte, Comunicacion.....	2
Forestacion Ambiente.....	7
Historia.....	15
Agricultura.....	19
Varios.....	23

### REGION AMAZONICA

.....	29
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA

# La pintura de Tigua

H. 27.IV.85

**La ingenuidad y la pureza de estas obras constituyen su principal atractivo**

Por Irma Larrea, reportera juvenil del Colegio La Comandante

Tigua es una comunidad quichua que se halla en la parroquia Guanguajó, cantón Pujilí, provincia del Cotopaxi.

La actividad esencial de la zona es, tradicionalmente, al agrícola y, en segundo plano, la ganadera, pero desde hace algunos años -aproximadamente siete- aparece una actividad artística de singular interés: la pintura naif. Su origen se encuentra en los tambores decorados para las festividades de la zona, que están elaborados sobre cuero de borrego. Siguiendo esa inspiración, se trasladó la habilidad innata de los habitantes a una seria actividad pictórica que mantiene gran acogida desde su aparición.

Actualmente el número de pintores bordea el centenar.

La ingenuidad y la pureza de estas obras constituyen su principal atractivo. La temática refleja la forma de vida de la población, sus tradiciones, sus fiestas, sus creencias. El colo-

rido es rico y contrastante. Los personajes son los que hicieron la historia desde tiempos inmemoriales y los que forjan cada día el destino de la comunidad. La perspectiva es simple, más bien plana y los diferentes niveles se ubican por cortes drásticos, como ejecutados por niños. Dos elementos que se repiten casi invariablemente son el sol y el cóndor, como en un afán de precavetelar los valores ancestrales de la cultura quichua.

A simple vista y por la impresión que provoca la rica cromática de las obras, se podría pensar en que son el resultado de una población alegre y próspera pero considero que ese elemento es, más bien, una forma de evasión a los duros problemas que deben afrontar cotidianamente los habitantes de Tigua, los mismos que son inherentes a la situación de los grupos marginales de todo el país.

La pintura de Tigua es una forma de insurgencia frente a la postergación en que se halla sumida la población quichua que es el sector más preterido y, a la vez, más esperanzador de nuestra América. El mensaje que lleva esta rica expresión de nuestro pueblo tiene la calidez de un canto y la bravura de un grito de protesta frente a la opresión.

(La pintura, arte desarrollado en la comunidad Tigua desde hace siete años, es uno de los temas abordados por Irma Larrea en su Tesis de Grado).



## La pintura de la semana

El autor de esta obra es César

Augusto Villacrés, nacido en

Ambato en 1880; realizó una

fructífera actividad plástica en la primera mitad de este siglo.

Discipulo de Rafael Salas, Villacrés

asimiló de su maestro la afición por

el paisaje ecuatoriano, pero

incorporando, en la mayoría de los

casos, al habitante andino.

La Galería de Arte del Museo

“Guillermo Pérez Chiriboga” del

Banco Central del Ecuador, tiene

expuesta una pequeña muestra de

paisajismo ecuatoriano, con el

siguiente horario: martes a viernes

de 9h00 a 17h00 y sábado y domingo

de 10h00 a 17h00.

# Hoy inaugúrase muestra Raíces

Q. 26.IV-85

Hoy se realizará, a las 19h00, la inauguración de la muestra titulada "Raíces", organizada por la galería Goribar, con la participación de ocho destacados artistas.

La idea es la vuelta a los orígenes, que de un modo u otro gravita sobre los pintores nacionales; en este caso: Gilberto Almeida, que enfrenta este tema "con vigor y solvencia, sin detenerse en el tiempo fácil".

Juan Almeida, que "expresa el drama y las costumbres de su pueblo enmarcado en el paisaje urbano y rural: lejos del dramatismo social, se aproxima más bien a un naturalismo poético".

Segundo Espinel, "ofrece una perspectiva del pasado aborigen como fuente de inspiración de un arte enraizado en la esencia indoamericana".

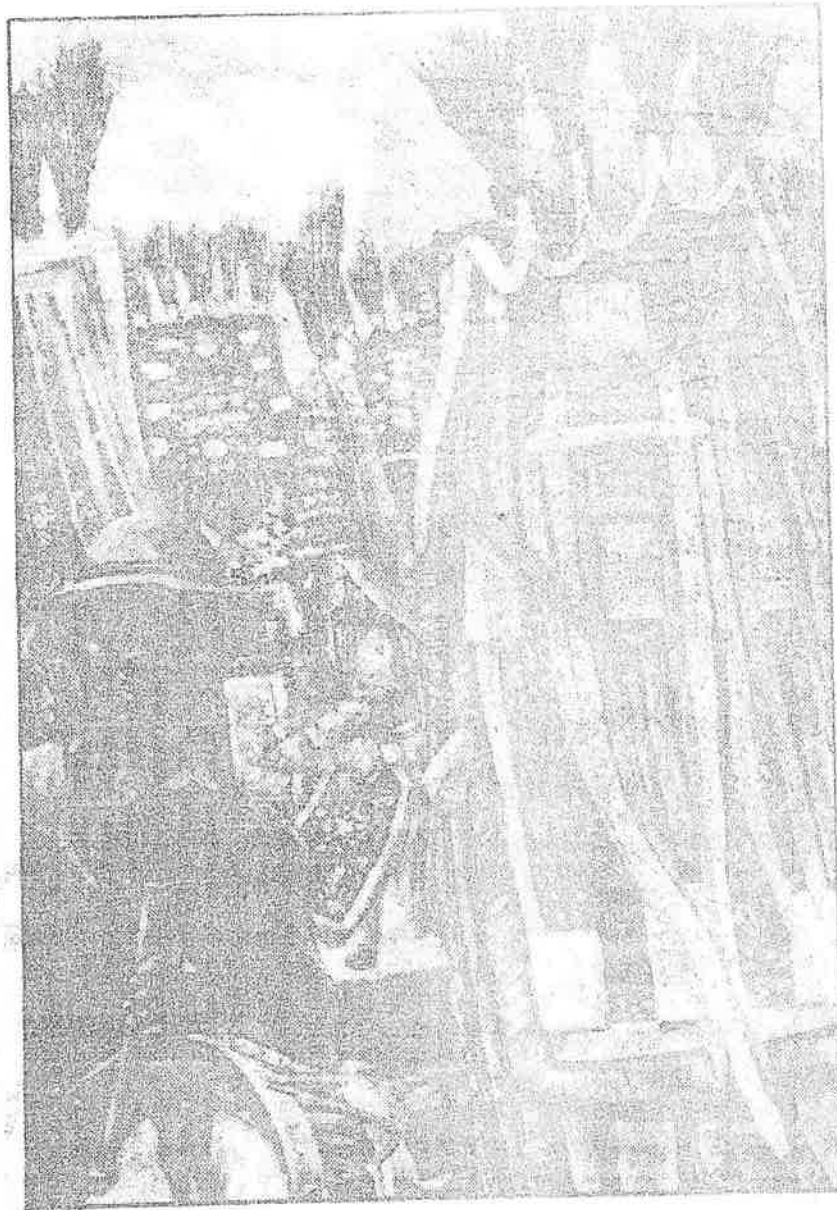
Eduardo Kingman, "cuya obra es un gran retablo de motivos autóctonos, una plegaria al dolor de los humildes, una protesta que rebasa los límites de lo estético".

Leonardo Tejada que "ha investigado teóricamente el arte popular de nuestro país, con seriedad y hondura, lo que se refleja en la vitalidad y autenticidad de su obra".

Arja Toivonen, artista finlandesa deseosa de desentrañar los valores de la cultura terrigena.

Jaime Villa, "intérprete de gran sensibilidad del hombre y del paisaje del Litoral".

Finalmente Aníbal Villacís, cuya maestría artística se revela especialmente en sus "precolombinos".



"Danzantes", óleo de Juan Almeida.

## SOLAPAS

11. 28. IV

La publicación semestral **ANTROPOLOGÍA: Cuadernos de Investigación** tiene como objetivo principal difundir la investigación antropológica que se lleva adelante tanto dentro como fuera del Departamento de Antropología de la Universidad Católica.

El contenido del presente número sigue la línea de los anteriores, esto es, llevar a amplios sectores la discusión de problemas antropológicos de actualidad nacional, retomando el debate sobre la etnicidad y las nacionalidades indígenas.

En la sección de "Artículos" este número de Antropología: cuadernos para la investigación presenta el testimonio del proceso formativo de los estudiantes del Departamento de Antropología y su esfuerzo por acercarse cada vez más a la realidad que los rodea.

La sección "Debate" publica la ponencia de Nina Pacari en el Segundo Encuentro de Nacionalidades Indígenas del Ecuador, la cual representa, al igual que la



sobre su relación con Estado nacional. El debate se acerca con vertidas condensándoles y criticándolas para ensanchar el campo de la discusión posterior

## ENSALADA DE LETRAS (IV)

# ¡Y dale con el quichua!

Hl 20-04

Por Piedad Larrea Borja de la Academia Ecuatoriana de la Lengua

No se asusten, amigos, para no perder del todo, del todítico, el sabor de mi ensalada de la semana última, veremos -conoceremos tal vez- algunos ingredientes vernáculos de nuestra habla cotidiana. Son muchos, aun cuando no todos los que se le atribuyen-huachimán, que viene del inglés; el feísimo pes o ps, solo es una contracción, de las que abundan del pues español, igual que pay, etaquí, que todavía he oído en alguna aldea del sur, vienen de Dios se lo pague o holo aquí - los términos y, sobre todo construcciones sintácticas, pertenecientes al quichua que usamos y de los que abusamos.

No es posible, claro está, aludir a todos, ni siquiera a una gran cantidad de nuestros quichuismos. Nos reducirémos, pues, a los más frecuentes.

Y con esto, no quiero referirme al empleo lexicográfico de algunos quichuismos-huambrita, longo, guaguashumi, minga, puca, quien sabe cuántos más- que vuelven sápidas y personales nuestras hablas coloquiales y familiares. Pero la fonética pro-

pia del quichua, gravitando en el español, sí que destroza las dos lenguas.

Ah! esas Ll, asbiladas, rehilantes, de zamar, zanta, brizante, estreza, que deforman palabras hermosas y brillantes como una estrella. Y las pobrecitas eres y erres, que pierden su energética vibración y se "arrastran"-aquí sí que es justa la designación popular para el fenómeno que deforman iniciales, medias o licuantes- hasta hacer Maistrro; perro, trrai, etc. etc.

También la n-ENE sufre sus golpes en hablas medias ecuatorianas. ¿No lo parece, verdad? Y lo peor en este caso, es que el ultracultismo es el máximo enemigo de la justa pronunciación.

¿Qué no, amigos? Veán Uds. en hablas cultas -o que se precian de serlo- en ciertos ambientes que no quiero nombrar, se dice maniana, compañía; ninio; banjar, entre otras lindezas, semejantes. Que también se producen en estropeo de la correcta Ll castellana: llamar X llamar llianta X llianta; estrella X estrella o brillantes X brillantes. Y en el caso de las erres o erres, también se escucha algún pero X porro: arancar X arrancar o boré X borré:

En cuanto a los quichuismos de construcción sí que pueden darnos algunos dolores de cabeza. Los más frecuentes, graves y, me temo que irremediables, son aquellos provenientes del gerundio, que además de no responder, en manera alguna al castellano, ni siquiera son comprensibles si no en áreas muy locales, muy res-tringidas. Verdad que constituyen la forma más viva en el habla ecuatoriana general. Hay que reconocerlo, si que a excepción de lo escrito. Naturalmente si no se trata de giros literarios voluntariamente usados o que reproducen hablas locales, familiares, coloquiales, rurales, de indios, populares en general.

Entre otras, si no la peor por cierto, la construcción en fórmula dar + gerundio, para remplazar al imperativo de cortesía y siguiendo -nada de críticas, aquí el gerundio está bien usado- nuestra psicología reflejada endiminitivos y eufemismos, hacer suave un pedido, o más suave todavía si ya lo es.

Dame haciendo los deberes,

Dame colgando el abrigo

que correspondieran más o menos al quichua:

Yalishpa cuhuasi

Huarcusha cuhuay

La traducción tomada literalmente -fichas en quichua- español proporcionadas por el Dr. Antonio Lema, a quien agradezco siempre- no corresponde al ordenamiento de los términos en quichua, pero el significativo, inclusive la terminología evidencia muy claramente el origen de nuestras locuciones familiares, cotidianas... e irremplazables.

Igual en estas otras:

Micuna munashpa, rurral-si quieres comer, trabaja. Ø en quichua -traducción literal- comer queriendo, trabaja.

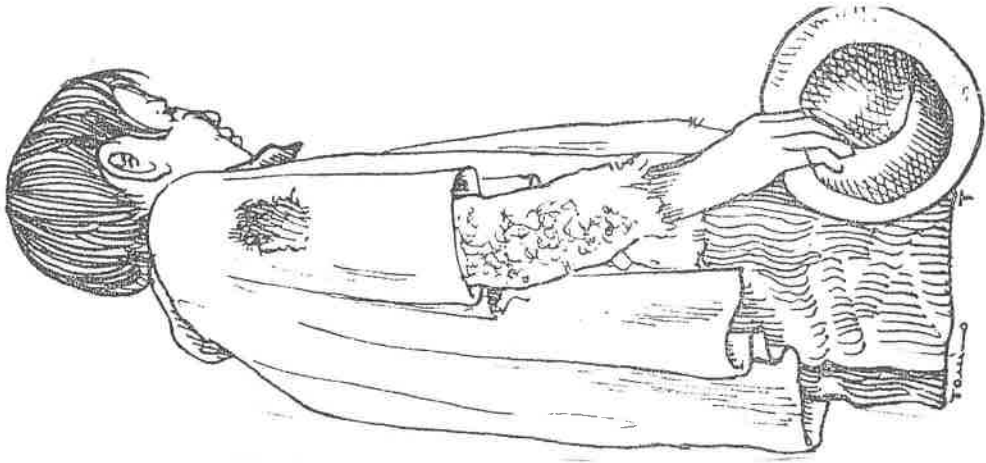
Enfermo estando también, iré. = ungue cashpapish, rishaml.

Y aún:

Pobre siendo también, no robo, que corresponde a huaccha cashpapish shuachu.

Como éstas, escogidas por considerárlas las más frecuentes hay otras y otras expresiones -aquí dándole y dándole; aquí viniendo a molestarle- en las pervive, ¿irremediablemente quizá?, el sustrato quichua.

Si es así, por lo menos, conozcámoslas, para tratar de escógerlas, ... en lo posible.



## La experiencia de ERPE

LUZ LUZURIAGA, DIRECTORA DE ESCUELAS RADIOFONICAS POPULARES, DE RIOBAMBA:

# «Creo en lo que estoy haciendo»

Punto de Vista  
1-IV-1985

Por Ataulfo Tobar

La creación de este trabajo de difusión, creo, fue una iniciativa de Monseñor Leonidas Proaño. ¿Podría darnos mayores antecedentes?

Cuando vino Monseñor Proaño a Riobamba, encontró una situación bastante nueva, porque pese a que el campesino de Imbabura vivía un estado de marginación, de opresión, no había visto ese grado que encontró aquí en Chimborazo. El comenzó por hacer un estudio de la Diócesis y se planteó un plan integral de desarrollo de la Diócesis de 5 puntos. En Chimborazo entonces, el porcentaje de analfabetos más o menos se acercaba al 80 o/o y no había ningún programa sistemático para combatir el analfabetismo, y Escuelas Radiofónicas nació para eso. Posteriormente se fueron diversificando y ampliando los servicios, pero fundamentalmente Mons. Proaño creó Escuelas Radiofónicas para alfabetizar, concientizar y evangelizar a los campesinos de su Diócesis.

¿Existe alguna otra experiencia de educación popular por radio en el país?

Bueno, es la primera experiencia. Esto nació en el año 62, siguiendo un modelo de una radio de Colombia. Pero en la actualidad hay otras instituciones, como la radio Federación Shuar, que nació en Escuelas Radiofónicas mismo; Radio Mensaje, de Pichincha, que también fue

una desmembración de Escuelas Radiofónicas de Riobamba; e IRFEYAL, el Instituto Radiofónico Fe y Alegría, todos a niveles privados. A niveles oficiales no ha llegado a cuajar ningún intento.

¿Cuál ha sido el proceso llevado a cabo por las Escuelas Radiofónicas en este objetivo educativo de la alfabetización?

Escuelas Radiofónicas tiene 3 etapas bien definidas, desde el año 62 hasta el 76 es la etapa de alfabetización; la labor educativa principalmente se dio por el sistema que se llamó de alfabetización integral.

Pero en 1972, al cumplir 10 años de labores se hizo una evaluación en profundidad del trabajo cumplido. En esta evaluación se llegó a la conclusión de que la alfabetización por sí sola no interesaba al campesino, porque no le aportaba ningún elemento que influya en el mejoramiento de su situación económica. Ellos pedían programas de post alfabetización que nosotros no estábamos en condiciones de ofrecerles; entonces se diseñó un programa que se llama de tele educación que pretende dar una capacitación a nivel básico tanto en el área académica como en el área laboral. La segunda etapa es una etapa de transición que va desde el 72 hasta el 77, en la que se diseña el nuevo sistema, y en la tercera, a partir de 1977, se lanza esta modalidad de tele educación, suspendiéndose el programa de alfabetización.

¿El porcentaje de analfabetismo ha disminuido en la provincia del Chimborazo?

Si ha disminuido, y ha disminuido notablemente. Según los datos oficiales, el analfabetismo está en el 26 o/o en la provincia. Yo creo que son datos un poco optimistas, pero no pasará más allá de un 30 o/o.

Gran parte de esta disminución se deberá a la acción de las Escuelas Radiofónicas.

Bueno, hasta el año 73-74, según datos estadísticos, habíamos logrado alfabetizar a unas 18.000 personas. El número era realmente bajo en comparación a la cantidad de analfabetos que había en el país, que pasaban de unos 160 mil. Más que todo diríamos que nuestra contribución es en este proceso de concientización de los campesinos.

¿Es más cómodo o es más difícil para un medio radiofónico como ERPE actuar en el campo de evangelización y concientización?

Nosotros hemos utilizado la radio como un medio, pero un medio más junto a otros, como la acción directa en terreno, material impreso, una cantidad de cursos de capacitación en diferentes áreas y a diferentes niveles. La radio es un medio, sola no ha funcionado nunca y ahora se está potenciando mucho más porque consideramos que la información tiene que llegar o estar en manos del pueblo, manejada por el pueblo. En el momento que la comunicación sea realmente popular se habrá dado un real paso para cambiar la estructura social de nuestra provincia y del país también.



## COMUNICACION ALTERNATIVA

La radio nos da muchas posibilidades, especialmente su cobertura, la cantidad de formatos y de características de programas que se pueden hacer, la posibilidad de participación directa de la gente: organizaciones populares de la ciudad, del campo o de las mismas comunidades. Entonces es un medio de concientización y también un medio de enseñanza.

¿Qué porcentaje de la programación de la radio es transmitida en quichua?

La radio en este momento tiene alrededor de unas 3 horas y media diarias de emisión puramente en quichua, un 20 por ciento más o menos, que no es suficiente e inclusive en la última evaluación que se hizo a nivel diocesano, el pedido general en las comunidades campesinas y de los equipos pastorales es que la radio aumente su programación en quichua, lo que desgraciadamente no es fácil. Para aumentar la programación en quichua necesitamos más personal quichua, eso supone costos y, en segundo lugar, para poder lograr eso tenemos que pasar un primer periodo de capacitación de gente para que sea capaz de hacer estos programas. Aspiramos a poder ir mejorándolo cada vez más.

En el trabajo que ustedes realizan, la creación de nuevas formas de comunicación a nivel popular son muy importantes. ¿Cuáles han sido estas experiencias?

En este momento una de las experiencias más significativas y que nos está dando mucha esperanza, es la de los reporteros populares. Capacitamos aquí a los campesinos representantes de las comunidades o de las organizaciones populares para que ellos elaboren las noticias y ellos mismos las envíen acá. Hay mucho entusiasmo en las comunidades, y nos lo habían pedido con mucha insistencia. Otra forma de participación es que permanentemente están saliendo equipos de aquí de la radio a las comunidades o a las organizaciones para hacer reportajes; y en tercer lugar, en Rio-



bamba por lo menos, es el único medio abierto a todo tipo de denuncia, de manifestación de aspiraciones, de convocatorias, entonces eso nos ha acercado mucho al pueblo y las organizaciones cuentan con Escuelas Radiofónicas como algo suyo, algo que está abierto a sus intereses. Naturalmente que esto también nos ha creado problemas, con los otros medios de comunicación, que en cierto momento se ven perjudicados con la pérdida de sintonía, y principalmente con los sectores de poder, porque quien maneja la información maneja la sociedad.

¿Tienen propaganda comercial en la radio?

Desde 1968 más o menos, tenemos propaganda comercial, pero tenemos un reglamento interno para la consecución o aceptación de la propaganda. Por ejemplo, no promocionamos nada que tenga que ver con licores, cigarrillos, medicamentos, productos de consumo, más bien promocionamos aquellos productos que son de servicio popular y servicio comunitario campesino, eso nos limita mucho y más ahora que tenemos la última novedad, el último golpe, que nos quitan la licencia comercial.

Las organizaciones estatales que tienen a su cargo el control de la comunicación ¿qué dicen respecto al trabajo de las Escuelas Radiofónicas?

SENDIP directamente no nos ha dicho nada, pero más bien fue el gobernador de la provincia que a principios de

## RADIO

este año nos amenazó con clausurarnos, porque dice que estamos en contra del Presidente, del gobierno, que le estamos denigrando y cosas por ese estilo, entonces nos amenazaron con clausura pero seguiremos adelante hasta cuando podamos.

Y en caso de que se les clausure, ¿qué pasaría con la radio?

Yo creo que ahí tendrían la palabra las organizaciones populares y el pueblo en general. Nosotros somos 44 personas que perderíamos nuestro medio de vida, pero directamente quien tiene que ver en esto es el pueblo. Si ellos consideran que Escuelas Radiofónicas les sirve serán ellos los que tienen que reaccionar y buscar la forma de que Radiofónicas vuelva al aire. Nosotros poco es lo que podríamos hacer por nosotros mismos.

¿Ud. se siente a gusto en éste trabajo?

Yo sí. Creo en lo que estoy haciendo, creo en los ideales de Escuelas Radiofónicas porque un empleo se puede conseguir en cualquier parte, inclusive podría conseguir un trabajo mejor remunerado, pero creo en lo que estoy haciendo y me siento a gusto aquí. Yo siento que las luchas de cada día le ayudan a realizarse a uno.

¿Qué mensaje nos puede dejar como directora de las Escuelas Radiofónicas a los comunicadores populares?

Que hay que reforzar el compromiso con el pueblo y que pese a que vemos que la situación del país en este y muchos campos se está empeorando, que hay represión, que se van cerrando los espacios de libertad con que contábamos, yo creo que más bien eso tiene que ser un incentivo para que todos nos unamos más y trabajemos con más entusiasmo.

PUNTO DE VISTA

# La Corporación Forestal, un esfuerzo privado para la

7

C. Supl. 8-04

idea que mueve y está atrás de la Corporación es poner y acrecentar los cursos forestales en el país, se han visto acosados en últimos años por una explotación irracional

Como un esfuerzo del sector privado para incentivar la reforestación de vastas zonas del país, se creó en abril de 1981 la Corporación Forestal Juan Manuel Durini. La idea que mueve y está detrás de la Corporación es reponer y acrecentar recursos forestales en el país, se han visto acosados en los últimos años por una explotación irracional.

El problema de la deforestación es nuevo. Surge con caracteres preocupantes a raíz de los intensos procesos de colonización hacia las zonas tropicales. En parte, es el resultado de las mismas políticas de colonización, y en parte resultado de

la forma cómo los colonos ocupan esas tierras.

Como un dato de referencia que permite visualizar la agresividad de este proceso está el que la colonización anda 4 años adelantada a los programas de adjudicación del IERAC. Y de acuerdo a la ley, para que un colono pueda recibir el título de propiedad de un lote debe al menos deforestar entre el 20 y el 30 por ciento del predio. Se estima que por efectos de esta deforestación más del 60 por ciento de la madera se pudre, simplemente se queda en el monte, sin que se le dé un uso industrial adecuado.

Actualmente se calcula que mientras cada año se deforestan aproximadamente 150.000 hectáreas, la reforestación, en cambio, solamente cubre entre 7 y 8.000 hectáreas al año. El déficit es grande, y esta explotación incontrolada se mantendrá mientras en el país existan tierras baldías o mientras el Estado no redefina las políticas de colonización.

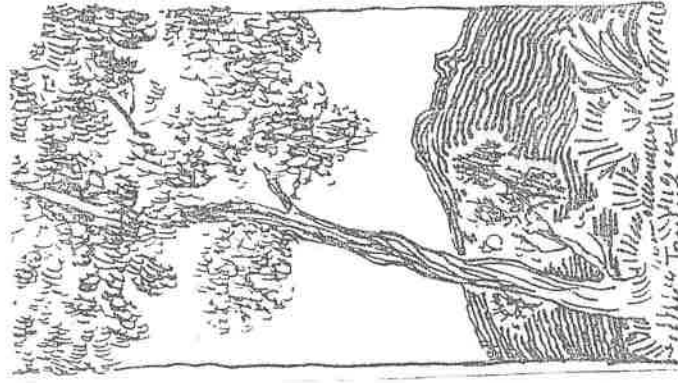
El trabajo de la Corporación es precisamente como una

respuesta del sector privado a esta problemática que surge y se constituye la Corporación Forestal. Nació con el apoyo de las siguientes empresas: Aglomerados Cotopaxi S.A.; Enchapes Decorativos S.A.; Maderas prensadas S.A.; Maderotecia; y Peña Durini, las mismas que asumieron el compromiso de impulsar un intenso trabajo de reforestación.

La Corporación no destina su actividad únicamente a reforestar para las empresas asociadas, sino que su objetivo es cubrir esta necesidad a terceras personas interesadas en la tarea. Cuenta para ello con un impresionante vivero en la ciudad de Quito, que actualmente posee un banco de semillas con 49 tipos diferentes, procedentes de 256 lugares del mundo.

Para tener una idea de lo que significa este vivero en Quito basta señalar que actualmente tiene más de un millón de árboles de especies diferentes, entre eucaliptos, pinos de varios tipos, cipreses, acacias y árboles ornamentales.

Además del vivero en Quito, la Corporación tiene 3 viveros en la



# reforestación

en el suroriente, donde se realizan ensayos sobre el tipo de árboles recomendadas para esas zonas, con características climáticas específicas, sin que afecte el equilibrio ecológico.

La reforestación está a tiempo

Hay un hecho que es importante tenerlo en cuenta. La reforestación está a tiempo, y no puede decirse, por tanto, que el país ha entrado en un proceso irreversible de deforestación, como pesimistamente se lo plantea. Lo que sí debe reconocerse es la necesidad de instrumentar un plan adecuado y ambicioso que le permitiría al país generar una riqueza que en 20 años podría ser una fuente importantísima de divisas. Países como Chile, por ejemplo, exportan actualmente 340 millones de dólares anuales en madera. Esta cifra podría ser superada ampliamente por el país.

Y es que el Ecuador tiene condiciones especiales dentro del mundo para generar recursos forestales. Según estudios científicos, se estima que mientras en otros países la formación de bosques comerciales requeriría 120 años, en el Ecuador solamente se requieren 30 años. No solo están las condiciones climáticas especiales que reúne el Ecuador

para generar recursos forestales, sino la gran variedad y calidad de la madera que puede producirse.

Zonas como, por ejemplo, Santa Elena, Manabí y algunas provincias andinas del sur tienen gran capacidad forestal y requieren en estos momentos un programa prioritario de reforestación.

La Corporación y la investigación

Dentro del trabajo que lleva adelante esta Corporación Forestal está la investigación en el campo de la biología para impulsar el mejoramiento genético de las especies nativas, así como buscar la posibilidad de introducir nuevas variedades, sin que ello afecta al equilibrio ecológico. Como parte de estos programas de investigación, se mantiene un convenio con la Facultad de Biología de la Universidad Católica para detectar las características propias que presentan los bosques nativos en el país, y establecer las influencias que sobre estos bosques provoca la deforestación.

Ahora mismo, la Corporación ejecuta un programa especial que consiste en experimentar cuáles son los efectos y alteraciones que se producen en los bosques naturales con la introducción de nuevas especies. Sobre una área de 80 hec-

táreas, cubierta de bosques naturales, se ha reforestado en los alrededores una superficie de 1.500 hectáreas con nuevas especies, para ir provando cuáles de ellas pueden ser introducidas sin alterar su equilibrio.

Y especialmente se ha puesto interés en el estudio de los bosques tropicales, que por sus características y su heterogeneidad podrían a futuro producir entre 8 y 10 veces más de lo que actualmente lo hacen, gracias a la tecnología, a nuevas especies y al uso adecuado que debe dársele a estos bosques.

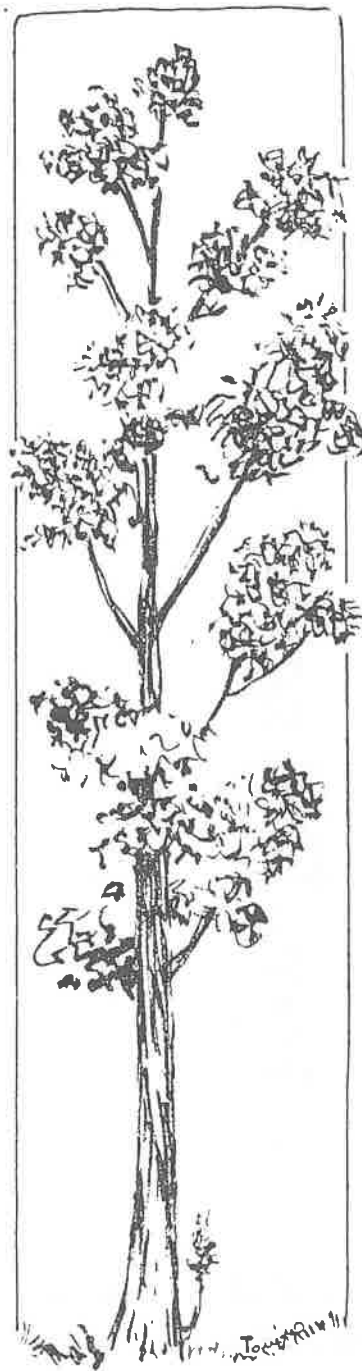
Cómo impulsar una gran reforestación

Junto a la revisión de las políticas estatales de colonización que permitan un control de la deforestación, en los actuales momentos es necesario también definir una política franca de apoyo y estímulos para fomentar la creación de grandes masas boscosas que compensen ampliamente la deforestación.

En esta línea, la Corporación ha sugerido varias acciones que deberían ser consideradas:

- Tener disponibilidades de tierras para la formación de bosques comerciales;
- Disponer de líneas de crédito para forestación, a tasas de interés bajas y a plazos de hasta 30 años. Es impensable que con un crédito a 10 años plazo se pueda hacer una inversión cuyos frutos se los cosechará luego de 30 años; y
- La adecuada y necesaria promoción de los estímulos contemplados en la actual Ley forestal.

La reforestación es hoy una necesidad de todo el país y debe ser un compromiso de cada uno de los ecuatorianos. Se está a tiempo no solo de recuperar aquellos que la deforestación irracional ha destruido, sino también de generar una riqueza importantísima para el país, para las próximas generaciones y para el bienestar de la colectividad.





# Contaminación Amenaza Bosques

Supl.  
C. 8. IV

Pese a la industrialización, la República Federal de Alemania sigue siendo un país de bosques: un 30 por ciento aproximadamente de su extensión territorial está hoy cubierta por unos 20.000 millones de árboles.

La función del bosque es múltiple. En primer lugar, un árbol es una materia prima que, además crece continuamente. Los bosques dan trabajo regular a unas 90.000 personas y ocasional a otras 80.000. Los troncos de los árboles talados cada año en la República Federal de Alemania dan unos 30 millones de metros cúbicos de madera, que es elaborada y aprovechada para muebles, papel, jaberos, juguetes y últimamente incluso para estufas en las casas. La misma cantidad de árboles talados ha de ser plantada de nuevo. Así lo exige la ley, y así lo impone la necesidad. En efecto, la mitad aproximadamente de la madera consumida en el país debe ser importada, lo que supone una carga anual de unos seis millones de dólares para la balanza exterior de pagos. Por otro lado, la materia prima madera se va volviendo también más y más escasa en los países exportadores clásicos, especialmente en los del Tercer Mundo. A esto va unido un deterioro general de las condiciones ecológicas.

Pero el bosque es algo más que un simple factor económico. El bosque da vida, impide la erosión del suelo y las avalanchas compensa las oscilaciones climáticas, aumenta la humedad del aire por la formación de rocío, reduce la velocidad de los vientos, compensa los desagües, contribuye a que haya aguas subterráneas limpias y potables y es un espacio vital para muchos animales y plantas. Tan importantes para el equilibrio ecológico. Finalmente, el bosque limpia el aire de gases y substancias radioactivas, es un

amortiguador de ruidos, y es imprescindible para los que buscan y necesitan descanso y solaz.

Doce de los llamados abetos falsos bastan para producir todo el oxígeno que consume un hombre por día. Un haya crecida, de unos 100 años, limpia al año el contenido de aire de 800 casas unifamiliares, lo que equivale al rendimiento de 2700 pequeños árboles. Un bosque sano de hayas puede ofrecer espacio vital y alimentación a unas 7.000 especies de animales. La desaparición de una sola especie de plantas puede condonar a muerte a 30 o más especies de animales.

Los 7.200 millones de hectáreas de la superficie forestal de la República Federal de Alemania por el llamado abeto falso (un 40 por ciento), por pinos y alerces (un 25 por ciento), por hayas y otros árboles (25 por ciento). El roble cuya madera es una de las más valiosas, sólo ocupa un ocho por ciento. Como el abeto falso es el que crece más de prisa, y su madera es la que más aplicaciones tiene, frecuentemente se hace con él la repoblación forestal de las superficies taladas, dando lugar a un monocultivo. Sin embargo, los monocultivos son más sensibles a los insectos nocivos, a los vientos y a la nieve que los bosques mixtos.

Este bosque tan necesario para la vida de los hombres, está enfermo. Las investigaciones científicas llevadas a cabo actualmente son aterradoras: todos los abetos de Europa Central, la mitad de los abetos falsos, dos tercios de todos los pinos, y en Baviera del Norte y en los Bosques de Spessart también todas las hayas, están enfermos. En 'Land' de Renania Septentrional Westfalia ya no tiene ni un solo bosque de coníferas que esté sano, y los bosques de árboles de fronda, menos sensibles, están atacados en un

58 por ciento. En el sur de Alemania, un tercio de todos los abetos blancos está perdido sin remedio, en algunos lugares en un ciento por ciento. En otras regiones de la República Federal de Alemania, la situación no es mejor.

La causa de que se mueran los árboles es, en primer lugar, el ensuciamiento de la atmósfera. 'Lluvia de ácidos' es el peligro, que cae del cielo. Centrales térmicas, refinerías y los millones de hogares despiden cada año 3,5 millones de toneladas de dióxido de sulfuro (SO<sub>2</sub>) por sus chimeneas. La luz solar y la humedad del aire transforman los gases de escape en ácido sulfúrico y en ácidos sulfurosos, los que vuelven después a la tierra con la lluvia.

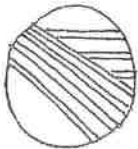
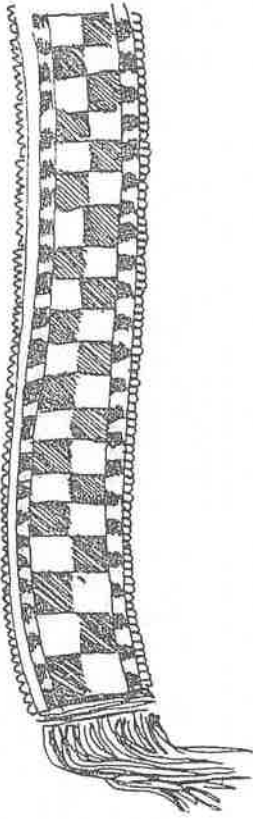
Combinaciones de gas y de polvo, algo así como una lluvia seca, hace el resto. Los ácidos tóxicos van descendiendo lentamente sobre los árboles y sobre el suelo, por el que se filtra, matando las pequeñas raíces y perturbando la alimentación y el riego. Además el veneno que penetra en la tierra ataca la capa de mantillo en el bosque y destruye combinaciones orgánicas de importancia vital. Partes integrantes del suelo, como magnesio, son deslavadas y llevadas a las aguas subterráneas.

El agresivo aluminio mata en la tierra del bosque a bacterias útiles, impidiendo que fermenten y se conviertan en estiércol las hojas caídas. Gusanos útiles que aligian la tierra, como la lombriz, son expulsados. El metal pasa al árbol a través de las raíces y destruye sus células, la planta muere. 'stress' y oscilaciones climáticas, gases de escape de los automóviles y el fluor de la industria, son un peligro suplementario para el bosque. Por ejemplo, un coche de motor en marcha produce en seis horas un balón de gases de escape de diez metros de diámetro.

Las altas chimeneas evitan que se contaminen sus alrededores inmediatos, pero los gases tóxicos están allí. Se elevan y vierten miles de kilómetros, y terminan por caer como 'lluvia ácida' en alguna parte. Los bosques de Baviera, por ejemplo, son contaminados por las emisiones de los complejos industriales de Checoslovaquia y de la República Democrática Alemana, los del Rin reciben los gases venenosos de las fábricas de abonos de Alsacia, en Francia.

La alternativa a las centrales térmicas de carbón serían las centrales nucleares. Pero los ecologistas apuntan con el dedo al todavía no solucionado problema de los desechos atómicos, y argumentan que los gases de escape se pueden purgar, y que el contenido en substancias venenosas de las centrales térmicas convencionales se puede reducir a un mínimo por el eficaz procedimiento de fluidización. La industria, en cambio, replica con el argumento de los elevados costos: las inversiones habrían de incrementarse en un 15 por ciento si se quieren montar instalaciones de filtraje.

En 1978, sobre la cabeza de cada europeo cayeron poco a poco 46 kilos de azufre puro, y este desarrollo se acelerará: el contenido de ácidos en la lluvia que cae sobre la República Federal de Alemania se ha multiplicado en los últimos años. En 1980 era 16 veces mayor que en 1964. Una sola central térmica de carbón con una producción de 750 megatons, el no está provista de instalación filtradora, despidió por su chimenea 8000 toneladas de azufre (sulfuro) al año, lo que equivale a unos 750 miligramos de dióxido de sulfuro por cada metro cúbico de gas de escape. Ahora bien, los ministros de Ecología de los "Länder" de la República Federal de Alemania dijeron hace dos años en 650 miligramos los límites máximos



## El Silván puede cubrirse de bosques tal como se lo ha hecho con el Cotopaxi

M. 27. III

Los páramos del Silván, localizados al oriente del nudo de Portete y a una altitud de entre 3.000 y 3.500 metros sobre el nivel del mar, se presta para la forestación con cipreses y pinos y el espectáculo de verdura que podrá ofrecer será el mismo que presenta el parque nacional de Cotopaxi en cuyas alturas están sembradas varios millones de plantas de coníferas que han transformado el desolado panorama que reinaba antes en esos parajes.

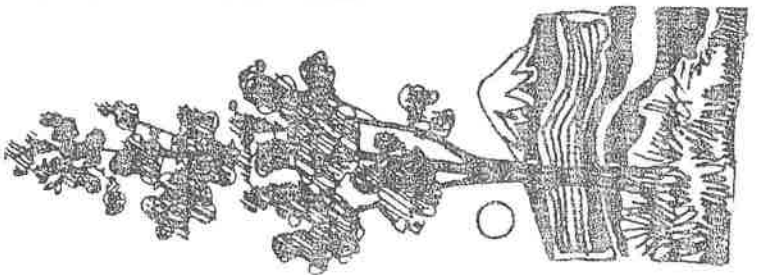
La edificante intención de formar bosques en el Silván, sitio caracterizado por sus temibles vientos e intenso frío debidos precisamente a la ausencia de vegetación arbustiva y cortinas de árboles, contribuirá en caso de plasmarse en realidad a mejorar el microclima, a ofrecer madera para la industria de la construcción en un plazo largo pero la iniciativa paradjicamente no parece agrandar a grupos naturalistas sectarios.

de verano evitando así los consecuentes problemas de contaminación ambiental, son los que se oponen a otra acuciante necesidad la de disponer de un nuevo parque industrial donde se concentren las plantas industriales que operan dispersas en Cuenca, son los mismos que esgrimen ahora la estrañaria teoría de que el oriente del nudo del Portete no es lugar apto para cubrir con un manto de vegetación arbustiva.

En Cañar una provincia castigada por las sequías que son una derivación de la tala suicida de vegetación arbórea, la población campesina comienza a clamar por la forestación dado su efecto benéfico en el medioambiente. Miles y millares de plantas de pinos que yerguen en los pajonales de Chanín y Queseñas, al suroriente del cantón Cañar, sin haber trastornado a la madre naturaleza y antes por el contrario la están enriqueciendo con una mayor inyección de oxígeno y en los

pajonales de Culebrillas el CREA ha programado la siembra de cerca de 300 hectáreas con plantas de pino con la aquiescencia y acogida de las comunidades campesinas que tienen un gran espíritu práctico, un renacer conservacionista de los suelos de su heredad destruidas por las deficientes prácticas de cultivo de la tierra, por la tala de los bosques y vegetación menor para consumo doméstico.

Sino no impulsamos la forestación y reforestación ciertamente las tierras del Azuay y del país serán más inhóspitas, inapropiadas para la vida en todas sus manifestaciones, ciertamente que desaparecerán las aves, las ranas y otros animales aunque no en el tiempo que anuncian las sectas naturalistas, muy semejantes en sus tradiciones a las sectas religiosas que anunciaban el fin del mundo el año 1.000 y en el 1.840 o en 1974 sin que realmente haya sobrevenido la catástrofe protetzada.



# Reforestación del país no puede postergarse

C 10-04

El Presidente de la República encargado, Blasco Peñaherrera, observó que la deforestación si no se toman medidas precautelatorias pueden ser graves ya que el avance de la explotación de bosques es grande.

Ecuador, expresó, tiene una superficie que debe ser arborizada de 3'200.000 hectáreas. De esta superficie, apenas hemos arborizado 90.700 hectáreas en los últimos 20 años.

Durante la inauguración de la Madexpo 85 en el Centro de Exposiciones Quito, Peñaherrera, manifestó que esta situación da la medida de los bosques en el país y habló de acciones que se llevarán a efecto para evitar un mayor deterioro.

También resaltó el crecimiento que tiene el sector industrial de la

Aseguró que se han acumulado altos stocks en la tanquería de la refinería estatal, que superan los 500.000 barriles, volumen con el que se abastece ampliamente los requerimientos para 15 días.

Según los datos, hay stocks de 270.000 barriles de gasolina extra; diesel, 212.000; kerex, 45.000, y de gasolina super, 10.000 barriles.

El operativo que se iniciará el 11 de abril, tiene como propósito aumentar la confiabilidad de la planta, al disponerse al mismo tiempo, de dos sistemas alternos que generarán energía para la normal operación de la refinería.

El Gerente explicó, que en este lapso los técnicos de la Corporación tendrán la oportunidad de realizar un chequeo integral de cada una de las unidades que integran la planta.

madera en los últimos cinco años. El ritmo de crecimiento fue en este periodo del 13 por ciento, superior al de todas las ramas y sectores industriales, anotó.

Esta actividad, además, representa una inversión global de 2.500 millones de sucres, da trabajo a más de nueve mil personas y paga en sueldos y salarios 1.500 millones de sucres. Por eso representa un factor dinámico de excepcional importancia en la economía.

Pero de esta realidad no son culpables ni este ni los anteriores gobiernos. La culpa quizá es de la nación misma desde sus inicios que no tomó medidas de control, agregó.

Peñaherrera señaló que durante este gobierno habrá un formidable impulso para la reforestación a través del Ministerio de Agricultura y Ganadería y reiteró la necesidad de defender el medio ambiente y los recursos renovables a fin de mantener la riqueza.

El Presidente de la Asociación de Industriales Madereros del Ecuador, AIMA, Roberto Peña Durini, en su intervención destacó la importancia que ha tenido el sector maderero en los últimos años.

AIMA, dijo, ha querido presentar al país de lo que es capaz un sector industrial del Ecuador. Al constituirse esta Asociación hace nueve años tuvo como objeto principal unir, robustecer y tecnificar al sector maderero. En el transcurso de pocos años los logros son tantos y tan buenos, puntualizó Peña.

En su intervención lamentó que el Pacto Andino esté viviendo una de las peores crisis y que el mercado de Venezuela haya cerrado sus puertas a la producción de madera del Ecuador. Felizmente, hoy en día esta-

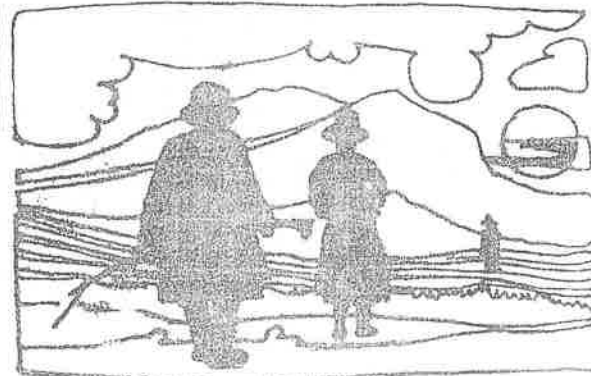
mos presentes en Centroamérica, en el Caribe, en Estados Unidos y Canadá y hemos iniciado gestiones para llegar a Europa.

Estos logros han sido posibles gracias a la diversificación del sector maderero que ha cubierto todas las etapas indispensables para obtener la calidad y técnicas necesarias. Para esto hemos tenido que dedicarnos a diferentes ramas como la silvicultura, la transformación primaria de la madera, al secado, preservación, transformación final y acabados para poner a disposición desde una tabla hasta llegar a una casa construida totalmente de madera, dijo el empresario.

Indicó que una de las aspiraciones de este sector es la siembra masiva de árboles en el país y que es imperioso que se busque una nueva solución para el problema de la vivienda y ofreció el aporte de empresas que han trabajado desde hace años y que han desarrollado la técnica necesaria en la construcción de viviendas de madera.

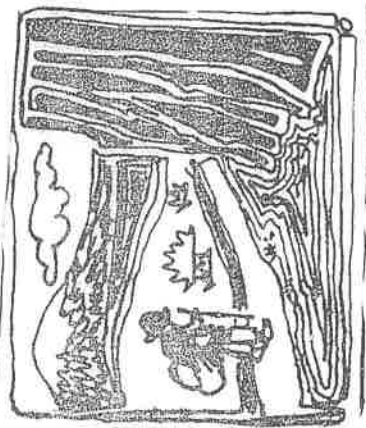
En el acto, al que asistieron también los ministros de Industrias, Comercio e Integración, Xavier Neira y el de Agricultura, Marcel Laniado, entre otras personas, se firmó un convenio de cooperación para la promoción de exportaciones de productos de madera y AIMA donó a la Fundación Natura 50.000 plantas de pino que serán destinadas al proyecto Sumbagua.

Además, el Ministro Neira entregó al Presidente de AIMA el diagnóstico actualizado del sector maderero en el Ecuador y fue presentado un Proyecto de Vivienda de Madera como alternativa para superar los problemas deficitarios de la vivienda.



# 100.000 árboles podrían sembrarse en la meseta desolada de El Tablón

M. J. W.



La meseta del Tablón, llamada también de Pachamama, que se levanta al norte del valle de Chaullabamba, permanece abandonada o

en alguna oportunidad pasada construir un aeropuerto y hasta se hablaba que serviría para construir un parque industrial, aunque tal posibilidad es un disparate dada la insuperable dificultad de llevar agua a través de una cadena de bombas y la presencia de precipicios de más de 300 metros en el lado norte y merinos en el lado sur.

El lugar en cuestión tiene una longitud aproximada de 4 kilómetros y unos 200 metros de ancho promedio dando una superficie de 80 hectáreas, donde bien se podría plantar hasta 100.000 ejemplares de pinos, cipreses y otras especies arbóreas que transformarían el paisaje desolado y ventoso del sitio, que es plano en su casi totalidad.

El jefe del Departamento de Alfabetización de la Dirección de Educación del Azuay, Lcdo. Segundo Orellana indicó, que otra de las actividades que se viene realizando con la participación de los estudiantes de los sextos cursos en sustitución de la tesis de grado, es el programa FORESTACION.

Debemos destacar, agregó, que 230 estudiantes de 16 colegios de la provincia, vienen realizando trabajos de forestación y reforestación en 33 comunidades y parroquias como por ejemplo: Sevilla de Oro, El Pan, Guachapala, Paccha, Chaullabamba, Bibín, Tigsán, Guazhalán, Bulcay, Barabón, Sustag, Nulti, Zhucayloma, Racar, El Carmen, El Salado de Sinincay, etc.

## CONVENIOS

Este programa de forestación se viene ejecutando gracias al convenio que existe entre la Dirección de Educación del Azuay y el Ministerio de Agricultura que brinda

# Estudiantes cumplen labor de forestación

M. J. W.

asesoramiento técnico, entrega de semillas y plantas y colabora con el transporte. Además la Unidad de Manejo de la Cuenca del Paute, también brinda asesoramiento técnico y periódicamente realiza la entrega de plantas para que los estudiantes cumplan con su misión. En la parroquia de Santa Ana los estudiantes han sembrado más de 10.000 plantas.

También debemos indicar que otra de las instituciones que viene colaborando, es el Centro de Reconversión Económica (CREA).

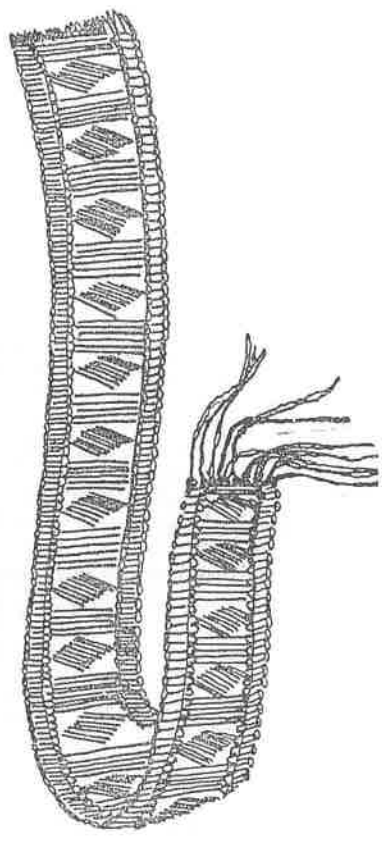
## PUBLICACION DE FOLLETOS

Por último indicó el Lcdo. Orellana, que se viene realizando la publicación de folletos con la Ley Forestal, que hacen relación a la siembra y cuidado de las plantas, con la participación de los mismos estudiantes. Esta labor cuenta con la coordinación de algunos profesores de los colegios y del Supervisor de Educación.

De momento se ignora quién o quiénes son los propietarios de la meseta del Tablón, el cual pudiera transformarse del lugar desolado y azotado por intensos vientos como es hoy en un bosque con millares de árboles que proporcionarían grandes ingresos a los dueños y a las entidades que quieran acometer la forestación.

La meseta de Pachamama o Tablón sirve en parte como límite entre las provincias de Azuay y Cañar, ofrece una de las vistas panorámicas más espectaculares del área de Cuenca y de la vecina provincia.

Se pensó en ella



# OEA y Ecuador firman acuerdo para control de erosión en Pastaza

C. 26 - III

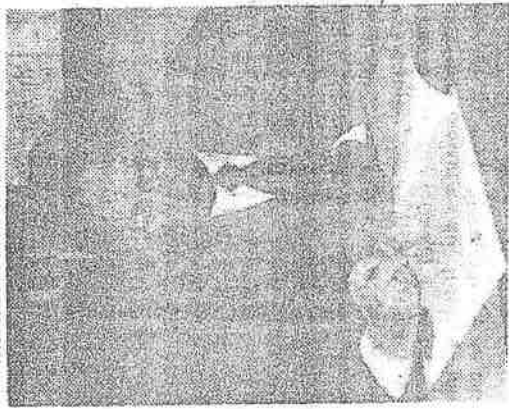
WASHINGTON, 25 (UPI).-- El Gobierno ecuatoriano y la OEA firmaron hoy un acuerdo para ejecutar un programa para controlar la erosión y la contaminación ambiental en la vasta cuenca montañosa del río Pastaza, en la que viven unas 300.000 personas.

El acuerdo para la realización del programa de 18 meses fue firmado en una ceremonia en la OEA por el Secretario General de la Organización, Joao Clemente Baena Soares, y el Embajador de Ecuador, Rafael García Velasco.

El programa contempla estudios para el control de la erosión y conservación del suelo en un área de más de 8.200 kilómetros cuadrados hasta la presa de Aگویán, cubriendo las subcuencas de los ríos Chambo y Patate.

El proyecto está destinado a impedir la constante pérdida de suelos debido a la erosión y contener la desertificación de áreas antiguamente fértiles y ricas para la explotación agrícola y ganadera.

Más de la mitad de la población



*El Embajador de Ecuador en la OEA, Rafael García Velasco suscribe el acuerdo de dimensión y demás consecuencias.*

Un informe de los técnicos del proyecto, bajo la dirección del ingeniero hidrico chileno Juergen Oelsen, indica que las causas de la erosión en el área de Pastaza son múltiples y ya ocasionaron consecuencias "en algunos casos críticos, que afectan tanto a los recursos como a la población".

Oelsen puntualizó que la pérdida de suelo en las regiones andinas ecuatorianas "ha alcanzado niveles realmente alarmantes" y que la sedimentación de los ríos, lagos y lagunas crea graves problemas a los proyectos hidroeléctricos.

# Peñaherrera plan de arborización

# 10 - IV

El presidente de la República encargado, doctor Blas Peñaherrera Padilla, anunció que el gobierno nacional emprenderá e impulsará el Plan Nacional de Forestación, con el empeño de preservar y defender la ecología y el medio ambiente, con lo cual "no sólo que estamos defendiendo el futuro de nuestros nietos, sino nuestro propio futuro". Así lo señaló al declarar inaugurada la feria Exponadera 85, que se cumple en el Centro de Exposiciones Quito, organizada por la Asociación de Industriales de la Madera.

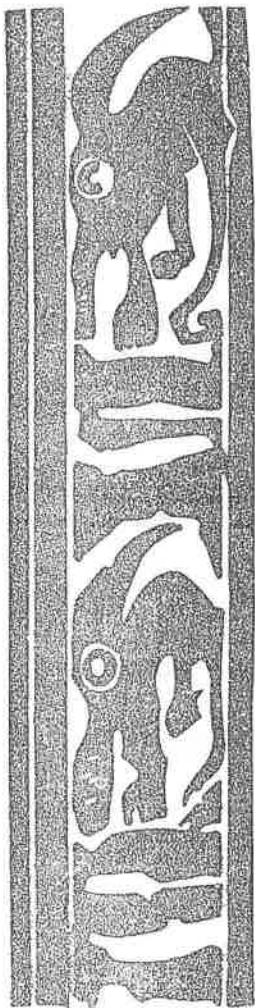
Se debe arborizar una extensión de 3 millones 200 mil hectáreas y solo en los últimos veinte años hemos arborizado 90.700 hectáreas, subrayó Peñaherrera Padilla, al enfatizar que "sólo esto nos da la medida de la magnitud del problema y de la situación que vivimos". Para lograr este objetivo infor-

"No sólo que estamos defendiendo el futuro de nuestros nietos, sino nuestro propio presente."

mó que ya existe una asignación parcial de los fondos que inicialmente se asignaron para vialidad rural, al tiempo que dio a conocer que el Reglamento que permitirá la utilización de estos recursos estará listo en poco tiempo más.

Por otro lado, Pañaherrera Padilla, mostró su complacencia porque el sector maderero en los últimos cinco años ha crecido en más del 13 por ciento, porcentaje que es superior al de todas las ramas del sector industrial.





# Erosión puede convertirse en grave problema nacional

©, 28. IV. 85

Técnicos de suelos de la Estación Experimental "Santa Catalina" alertaron sobre la severa erosión que está afectando al país, fenómeno que se puede convertir en un grave problema nacional de no implementarse medidas que frenen ese proceso.

Indicaron que esa erosión ocurre con el desprendimiento de las partículas del suelo a causa del impacto de las gotas de lluvia y el escurrimiento, el transporte de los materiales en sentido de la pendiente por la escorrentía, la formación de pequeños canales que aumentan en dimensión con la acción repetida de los escurrimientos.

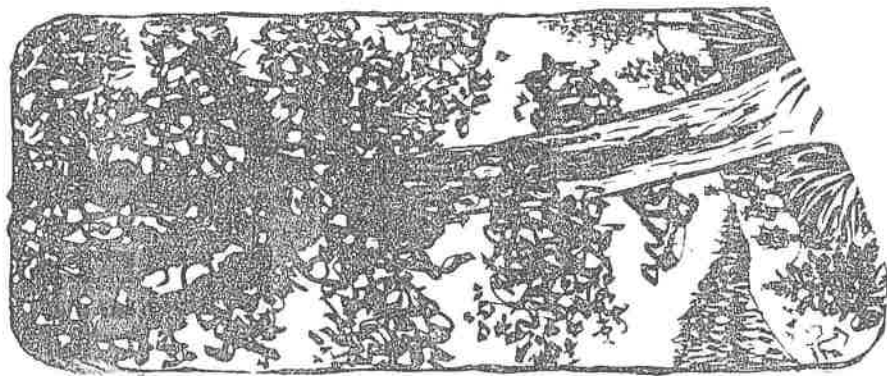
Ese hecho provoca la pérdida de suelo cultivable, disminución de la potencialidad de producción de suelos, erosión de los nutrientes de producción de los suelos, modificación de la capacidad de infiltración, disminución de la retención de agua por el suelo, la acumulación de sedimentos en las obras de almacenamiento y, al mismo tiempo, la contaminación de las aguas con rines de uso doméstico e industrial.

Durante un curso sobre conservación y manejo de suelos y aguas destinado a la comunidad campesina de Juihua, provincia de Cotopaxi, los expertos analizaron diferentes aspectos relacionados con el grave problema erosivo que se presenta en el país.

Asimismo se dio a conocer algunas alternativas de labranza en la preparación del suelo y cultivo para detener la erosión. También se indicó la utilización correcta del arado de bueyes en pendientes mayores al 10 por ciento, el arado en contorno, curvas de nivel, cultivos en fajas de rotación de cultivos, etc.

Durante el evento se trató sobre la utilización de instrumentos de fabricación sencilla como el "caballete" para usar en el trazo de zanjas de ladera, desviaciones, surcado al contorno, terrazas, cauces empastados, bordes de campo en terrenos dedicados a las actividades agrícolas, ganaderas y silvícolas.

Estas prácticas se han aplicado con el único fin de evitar la erosión hídrica en sitios donde provocan el escurrimiento de la capa arable del suelo para disminuir la longitud de las pendientes a lugares seguros y proteger las zonas más bajas donde haya acumulación de sedimentos e inundaciones.



**U**n documento firmado por Moreno de Abendaño, Oydor del Consejo de Su Majestad, Alcalde de Corte de

la Real Audiencia, Juez Delegado de policía por el Gobierno de la Provincia, en septiembre de 1796, resume en una sola frase el contenido de nuestra historia social: "y todas las indias como únicas manos de la población y por el derecho de conquista están obligados a servir a la república de que proviene la distribución de mitas" (Doc. Cit. ANH/PQ. 1796). El caparichi y la mita de servicios a la ciudad. Quito, fundada y construida por aborígenes, fue además servida por manos indias. Difieren, los servicios prestados por los nativos a modo de verdadera institución, en el período precolombino y aquellos establecidos por derecho de conquista.

Lo que posiblemente fue una gran ceremonia - no de simple limpieza - un acto purificador de la ciudad, con la conquista (al organizarse la mita), se transforma en un servicio forzado de recolección de inmundicias. Así, la mita denigra al "purificador", al "expulsador de espíritus malignos" al "cuidador o protector físico de las cazadas, los catos o plazas y los templos - adoratorios de la ciudad".

**Estructura de la mita de servicio a la ciudad.** La mita, raíz de la más dura dependencia, consistió en el turno o tanda de trabajos forzados. Por derecho de conquista, el español, quien dirigió su primer y mayor objetivo a la explotación de mines y a la industrialización y aprovechamiento de técnicas aborígenes, utilizó, en su beneficio, las únicas manos de los pueblos, en distintos trabajos forzados.

Moreno de Abendaño da a conocer en 1796 "a los indios gobernadores de los pueblos de las cinco leguas de esta capital que son necesarios cuatro indios que trabajen diariamente en ella, extrayendo basuras e inmundicias de la calle". Para el efecto, notifica, se han provisto de los "burros y arreos necesarios". Pide, además, que de todos los pueblos situados en cinco leguas, se remitan mensualmente cuatro de los "indios sueltos" que hubiesen. Dichos pueblos cumplirían con la mita de servicios a la ciudad, por turno, comenzando por "Sámbiza".

**Los mitayos de Zámbez.** En su política de dominación, los españoles aprovecharon las instituciones aborígenes existentes para su beneficio. El pueblo - doctrina fundada por el cacique Pedro Zámbez - y cuyo nombre lleva - debió

contar con elemento humano especializado en limpieza y purificación del gran centro ceremonial de Quito. De allí que Moreno de Abendaño, si bien no fue un ejecutor de la mita, como Alcalde de Corte de la Real Audiencia, pidió comenzar con el trabajo de los zámbez, al mes siguiente. Aclara, además, que "en caso de que los dichos gobernadores pudiesen inclinar la voluntad de cuatro sueltos para, concertados pueden servir todo el año, o el más tiempo que quisiesen, los remitirían inmediatamente para que precadido el concierto proceda el mencionado servicio a mejorar el estado moral y físico de la ciudad; y siendo de sus principales ramos el aseo y la limpieza, como tan intensamente a la salud pública; fue uno de los artífices que propuso el gobierno que se comprasen borricos que en zurrónes estragesen de las calles sus basuras e inmundicias con el nombramiento de tenientes y otros oficialés", (Doc. Cit. ANH/PQ. 1796). Moreno de Abendaño induce no sólo a forzar a los aborígenes al cumplimiento de la mita o turno de trabajo obligatorio, sino a persuadirlos al concertaje. Habla, no de una libre contratación de servicios, sino de alcanzar permanencia en los mismos. Las únicas "manos" que por derecho de conquista están llamadas a prestar servicios, no a la provincia sino a la República, deben prolongar su permanencia por todo un año. Al llevarlos en condición de mitayos, con el "sueldo de doce reales mensuales, a más de las "gratificaciones diarias que logran durante los días de servicio". Se les exigía un mes de trabajo. Pero la realidad del concertaje era otra.

**Reclamaciones del Gobernador de Zámbez.** Ya en 1780, frente a los abusos cometidos en la mita de servicios a la ciudad, Manuel Pumisache, Gobernador de indios, presenta duro reclamo ante el Intendente General: "los indígenas de este pueblo solamente se han ocupado en el servicio de la Santa Madre Iglesia. Catedral, la Audiencia, El Cabildo, el Palacio Episcopal, el Palacio de los S.S. Presidentes, en el aseo de las calles a todos los S.S. han mandado no e faltado con los indios que han pedido. Y ahora para el aseo de las calles piden a los indígenas con demacia para repartirlos a que trabajen en distintas casas de peones a que hagan adobes, acarren adobes, acarren ladrillos, rompan sequias para molinos, y todo esto mal pagado que un real ni por el valor de medio real quieren servir cuando les pagan por su peonaje solamente los que trabajan en el aseo de

las calles trabajan con sociego, y todos los demás que van a trabajar en distintas partes les hacen trabajar en Quito y se ausentan de este pueblo. Por lo que suplico a V.S. que solamente aquellos que sean para el servicio de la ciudad pidan y por orden de V.S. lo que pidiese" (Doc. Cit. ANH/PQ. 1780).

Según la petición firmada por Pumisache, Gobernador de Zámbez, en 1780, han accedido a constituirse en mitayos para beneficio exclusivo de lo que fue el primitivo centro ceremonial aborígen, a la fecha perdido en una cuadrícula española. Una antigua institución de los zámbez utilizan los conquistadores, transformándola en limpieza y obra física de la nueva ciudad.

Pumisache, dieciséis años antes que Moreno de Abendaño, analiza ciertas características del trabajo aceptado por la parcialidad de los zámbez así como las denigrantes modalidades introducidas en él. Los mitayos hacia 1780, ya no cumplía únicamente con el aseo y el barrido. Se les obliga además a cargar inmundicias, fabricar adobes, abrir acequias. Manos indias que por derecho de conquista pasaban a ser las únicas, en todos los pueblos, para efectuar todo tipo de actividad.

Zámbez no era la única que se hallaba bajo el nuevo sistema del trabajo forzado. Los mayones fueron destinados a la mita de carga y acarreo de productos

del noroccidente. Si, manos indias fueron las que laboraron a lo largo del proceso histórico de Quito.

**Ofrecimientos de Abendaño.** A fin de atraer a los mitayos con sus familias, a un concertaje prolongado, Abendaño garantiza que los hijos no sufrirán agravio ni contraerán otras obligaciones las mujeres. Cada familia se ubicaría en Quito y en tanto el caparichi acarrearía inmundicias su mujer y sus hijos podrían dedicarse al "pastoreo de cerdos y borricos" en la Alameda.

Abendaño da la razón a Pumisache. La mita, en cuanto turno o tanda de trabajo forzado, sufrió modificaciones perjudiciales y ofensivas para la familia aborígen. Las familias de Zámbez se vieron sometidas, por generaciones, al trabajo en la mita de aseo de la ciudad, cuyas arbitrarias aplicaciones les arrancaban de su lugar de origen, afectándolas profundamente. Otras afirmaciones de Abendaño nos hacen saber que "los mitayos no vinieron sino por solo un mes y lograron las ventajas siguientes: siendo cierto que los indios concertos ganan diez y ocho pesos al año fuera de capisayo y sombrero, lo es también que esta cantidad jamás le perciben íntegra, pues trabajando por rayas sin que se les cuenten los días que faltan del trabajo, resulta que al cabo de un año solamente han descontado aún los más asistentes los respectivos a seis o siete meses".

# Quito y las manos indias: el caparichi

Piedad y Alfredo Costales

Abendaño garantiza al mitayo diez y ocho pesos al año, a más del sombrero y del capisayo. Añade hasta entonces, éste no percibió el salario completo debido a que apenas permanecía seis o siete meses. De todos modos, según el documento de 1796, los aborígenes de Zámbriza en el desempeño de la mita, multiplicaban el tiempo de labor y se hacían acreedores a los blasones o distintivos culturales del caparichi: capisayo y sombrero.

**El antiguo barrendero y purificador.** Estudiada la palabra **caparichi** en su primitiva significación quichua, se traduce así: el que grita. El vocablo nos recuerda la manera de anunciar su presencia y el grito con el cual despertaba al vecindario, antes del nacimiento del sol. Este aborígen cumplía no una vulgar tarea de limpieza de calles y plazas, sino todo un ritual de purificación y preparación de la ciudad-temple para la llegada de la luz.

En lenguas aborígenes quitus, el nombre conserva raíces primigenias que nos dan ideas sobre el significado del barrio y el uso de la escoba. Los primitivos caparichis debían conocer las propiedades purificadoras de ciertas plantas como el

**pumin**, considerado un anti-espiritual, sabían, además, el tipo de escoba que podía estar en contacto con la tierra. La de **Cumbayá** y la de **sigüi** se destinaban al aseo propiamente dicho.

Los **gritadores** habían de ocuparse, al amanecer, de comunicar su presencia al vecindario, a fin de que se reúna para el acto purificador del barrio. Con ello se significaba que la luz, que es la verdad, penetra a las viviendas por un camino limpio como el agua que usa el barrendero, y claro como su grito madrugador.

La actividad del "caparichi" habrá sido todo un ritual mágico destinado a beneficiar a Quito, aquella que fue la ciudad-tasqui o cáliz de vida; el centro ceremonial protegido de **chagui-mayllanas** para el lavatorio de los pies. Su presencia sería indispensable cuando el soberano entraba, salía o recorría la ciudad-temple. En ocasiones como aquella, se ve en crónicas como el barrendero, en solemne ceremonia, avanzaba a pocos pasos del cortejo real, limpiando la calzada con escoba de cintas. Su presencia sería benéfica, esperada y

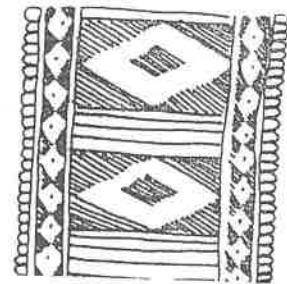
propiciatoria en las festividades del **bulguaya**, o estreno del bohío ceremonial, así como en la terminación del bohío familiar, cuyo acto de limpieza se denominó **huaspichay** o **pichicay** de bohíos. Celebraciones todas de estricto contenido religioso en las cuales se purificaban personas, cosas, situaciones y ambientes.

En cualquiera de esas ceremonias, el barrendero o brujo especialista en conjuros purificatorios, actuaba sobre tierra sacralizada de la ciudad y de las viviendas comunes o particulares. Para librarlas del influjo negativo de los espíritus adversos, al igual que para evitar que el ojo dañino o malévolo pase al interior de la ciudad-temple o al de las viviendas, daría vueltas a la ciudad o al bohío, sacudiendo, entre plegarias apropiadas, la escoba de pumin para combatir a los malos espíritus. Para espantarlos oportunamente, el caparichi usaba máscara de horrible diseño y ayudado por espantoso grito, daba fin a la acción del mal espíritu, acaso el

**shushumbico** que habita en las calzadas

húmedas y en las fuentes. Un protector de la salud, la luz, la verdad y la tranquilidad ciudadana, era el legendario barrendero o limpiador.

**El personaje folclórico.** Los verdaderos contenidos culturales fueron desgastándose. Hoy resaltan sus aristas más rústicas. Su brillo se apaga ante el esplendor de otras luces. El mismo hombre se despersonaliza y penetra al folclor, rico aún, inmenso, pero atrapado en las deformaciones de un antiguo estilo. El caparichi que pudimos conocer, el guanguo de poncho de rayas rojas y blancas, calzoncillo de lienzos **chumbi** primorosamente elaborado y camisa con hermosos dibujos, entró a la tradición como un continuador de la costumbre; su presencia engrandeció la leyenda del hombre que gritaba en las madrugadas quiteñas, raspando con escoba de sigüi las piedras de las calles. El purificador, reclamado por los antiguos quitus, el mitayo de Zámbriza, fue luego desdibujada figura de las fiestas de Reyes, Corpus y su Octava.



# Cochasquí una ventana en nuestro pasado

El Consejo Provincial de Pichincha en su afán por impulsar el adelanto cultural en la provincia viene desarrollando varios proyectos entre los que podemos contar al que se realiza en la Zona Monumental de Cochasquí, ubicada en el cantón Pedro Moncayo, parroquia Tocachi, a 45 minutos de la ciudad de Quito.

El complejo arqueológico está conformado por 15 pirámides de canchagua y de pequeños montículos que fueron construidos por los Quitu-Caras y que han sido objeto de estudios para determinar su finalidad.

En la Zona Monumental, auspiciados por el Consejo Provincial de Pichincha, se realizan las celebraciones del Equinoccio y las Fiestas del Sol, en los meses de marzo y junio respectivamente, las mismas que han despertado un gran interés por parte de la ciudadanía.

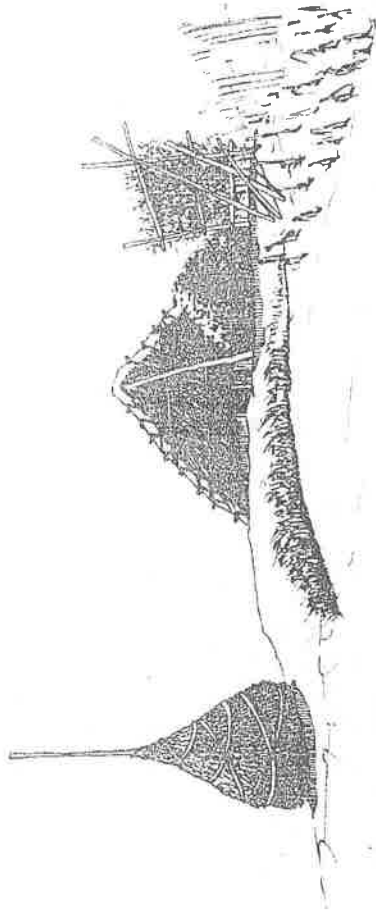
## EL EQUINOCCIO

Cochasquí encierra en sí un observatorio astronómico creado con gran precisión, en el cual nuestros antepasados determinaron con exactitud la fecha del Equinoccio, fundamental para una agricultura que dependía de los fenómenos naturales. Al Equinoccio se le dio un carácter sacramental-astronómico y era celebrado por sacerdotes que desempeñaban también el papel de astrólogos en templos mixtos, donde se rendía culto a un astro rey que los atemorizaba con sus manchas solares y las turbulencias que inflúan en su tierra.

## FIESTA DEL SOL

Las Fiestas del Sol se realizan con actos llenos de colorido y folklore, donde la tradición juega un papel muy importante.

La "toma de la plaza", en la que participan las 40 comunas que integran la "Unión de Orga-



## Casa Museo Etnográfico en Cochasquí.

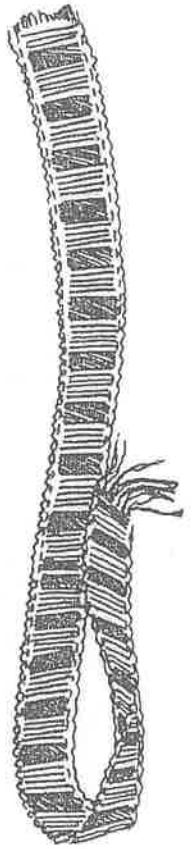
nizaciones Campesinas Cochasquí", constituye el acto principal de estas festividades. Varias paridas de danzantes, representantes de diversas comunas, luchan por ocupar un lugar privilegiado en la plaza. Acompañan a los danzantes sus mujeres, las mismas que delimitan el espacio tomado y cuando una partida triunfa, forman un círculo gigante danzando juntos, recordando el afán de los comuneros de volver a juntarse, luego del fraccionamiento que sufrieron como efecto de la conquista.

En el mes de agosto se efectuó una exposición plástica con la participación de los artistas Washington Iza, Carlos Viver, Cecilia Benitez, Ricardo Davila, Ruth Moya, Clara Hidalgo, María Salazar, Pablo Barriga y Pilar Bugtos; que tuvo como temática "Puesta en Valor Social" de un bien cultural; esta actividad contó además con la participación del consultor UNESCO Alfredo Costales, quien dictó la conferencia intitulada "Historia India de Cochasquí". A través del Programa Cochasquí se consolida y con-

serva la identidad cultural de nuestro antiguo pueblo reintegrando a las comunas del relegamiento al que han estado sometidas durante siglos.

## CONVENIO CON CEPE

Un importante logro de este primer año de labores de la actual administración del Consejo Provincial, en relación con el Programá Cochasquí, ha sido la firma de un convenio con CEPE, mediante el cual esa entidad estatal auspicia proyectos de mejoramiento de las condiciones de vida de los comuneros de la zona, rescatando formas productivas de valor etno-cultural; al momento está en funcionamiento una cuyara con mano de obra, mingas y colaboración de los pobladores y el programa y el financiamiento de CEPE. Se encuentran en producción tres huertos de hortalizas andinas y familiares, cuyo objetivo es mejorar la dieta alimenticia, recuperar cultivos tradicionales en desaparición, tales como la arapapa. También se ha incursionado



en el área piscícola, habiéndose instalado charcos para la crianza de peces, hoy en día está en proceso de domesticación la preñadilla.

Taller Artesanal Un excelente resultado se fue proporcionando el taller artesanal de la parroquia "La Esperanza" del cantón Pedro Moncayo, pequeña factoría que ha creado una importante fuente de trabajo y permite un recuento entre el productor artesano y las formas culturales de sus ancestros, a la vez que afianza nuestra identidad nacional.

Conservación y Restauración En este año de labores se inició la restauración de las plataformas de barro cocido A y B de la pirámide de N° 13 (convenio con CEPE), se está llevando a cabo la conservación y reposición de la vegetación, un estudio geológico de 25 kilómetros cuadrados por el consultor Amin Hansen; una investigación y análisis mineralógico, granulo métrico y físico del barro cocido.

Area Arqueológica El proyecto ha trabajado en la prospección y recolección de datos arqueológicos en el sitio Tigualló provincia de Tungurahua, en el cual se busca información arqueológica sobre una posible habitación prehispánica, datos sobre un instrumento de trabajo agrícola y una técnica para regadío de origen prehispánico.

En este contexto el programa Cochasquí, ha laborado también en el rescate arqueológico de la Mesa-Tola, en Guayllabamba, dato de la cultura CARA, investigación que hace un estudio comparativo de una pirámide con una rampa similar a las de Cochasquí, analizando además una planta de estructura arquitectónica y un fogón.

Desarrollo Comunal Está construida la casa comunal, cuya estructura metálica fue donada por el Consejo Provincial y el trabajo de mano de obra se realizó mediante mingas de los comuneros. La unidad apoyó a la comunidad de Puruhuantag para la edificación de su casa comunal (donó la estructura metálica, entregó materiales de construcción y trabajo voluntario).

# Otros datos para una estatua de Atahualpa 17.10

El famoso "Caballero desbaratado" don Alonso Enriquez de Guzmán, que escribió sus memorias desde 1543 a 1547, da las siguientes referencias sobre Atahualpa a base del testimonio de primera mano de quienes le conocieron y a los que escuchó durante su viaje por estas partes de Sudamérica: "Es que Tavalica hizo Dios tan aventajado y prosperado y capaz de todas las cosas... que verdaderamente no le faltaba más de ser cristiano para merecer ser rey dellos, como lo era... El qual Tavalica, cuando de los cristianos fue preso y muerto, sería de edad de veinte e ocho o treinta años, bien dispuesto, de mediana estatura, algo gordo y carredondo, blanco y gentil hombre... Traya una borla de grana en la frente, a manera de corona de rey... y hera tan agudo que en veinte días supo la lengua de los cristianos y jugaba el axedrez y el aniquin en los naipes... Al contar el episodio del encuentro con De Soto dice: "...pusieron la cabeza de los caballos encima de la suya, tanto quel resuello de los caballos le hazia menear la borla de la frente de su corona. Y él, de animoso, mostrando que no se espantava, aunque era cosa que él nunca avia visto ni muchas veces oído, no quiso alzar la cabeza..."

Girolamo Benzoni, el viajero italiano autor de "La Historia del Nuevo Mundo", que vino a estas partes de América a partir de 1546 y, para su obra publicada en Venecia en 1565, recogió de labios de los primeros conquistadores datos de primerísima mano, recuerda lo siguiente: "...cuando (los españoles) llegaron (al campamento de Atahualpa) comenzaron a excitar sus caballos con saltos y carreras, de manera que los indios se espantaron con tales monstruos. Sin embargo, el Rey no cambió de actitud, más bien se dolió de la poca reverencia que los barbudos le habían demostrado...". "Al día siguiente llegó el Rey (a Cajamarca) con más de veinticinco mil indios, llevado en triunfo con muchas guirnaldas de oro, adornado con bellas plumas

de distintos colores, vestido con una camisa sin mangas, cubierta su honestidad con una banda de algodón; tenía en la parte izquierda una borla roja de lana finísima que le sombreaba las pestañas; llevaba un par de zapatos casi como aquellos que llevan los apóstoles...". "Era él hombre de mediana estatura, sabio, animoso y deseoso de poder..."

Francisco López de Gómara, el primer autor de una "Historia General de las Indias", que escribió en la década de 1541 a 1551 y publicó su "Historia Vtrix" (así la llamó) en 1552 en Zaragoza, documentada en los relatos e informes de los propios conquistadores, se refiere así al Inca que llegó: "Llegó Soto haciendo corbetas con su caballo, por gentileza o para admiración de los indios, hasta junto a la silla de Atabaliba, que no hizo el menor movimiento, aunque el caballo le resolló la cara; y mandó matar a muchos de los que huyeron de la carrera y proximidad de los caballos; cosa de que los suyos escarmentaron, y los nuestros se maravillaron...". "Fernando Pizarro volvió espantado de la grandeza y autoridad de Atabaliba". Y sobre Cajamarca dice: "Venía en litera de oro chapada y forrada de plumas y papagayos de muchos colores, que traían hombres a hombros, y sentado en un tablón de oro sobre un cojín de lana, guarnecido de muchas piedras. Le colgaba de la frente una gran borla colorada de lana finísima, que le cubría las cejas y sienes, insignia de los reyes del Cuzco...". Respecto del Inca mismo añade: "Era bien dispuesto, sabio, animoso, franco y muy limpio y bien traído... Los indios siempre andan trasquilados y con grandes zarcillos en las orejas, y no los traen colgados, sino introducidos dentro de tal manera, que se les agrandan, y por eso los llaman los nuestros orejones".

El joven soldado Pedro Cieza de León ha sido llamado "príncipe de los cronistas españoles", pues recogió con prolijidad y serena valoración, por lo general ajustada a la realidad de lo que vio, oyó a conquistadores e indios y juzgó ser la verdad, el mayor acopio de datos sobre el antiguo imperio de los incas. Entre 1547 y 1550 lo recorrió íntegramente y escribió su obra magna, dividida en cuatro partes y ocho libros. La 1ª intitulada "La Crónica del Perú", apareció en 1553, tres años después de su retorno a España y uno antes de su callada y prematura muerte, a los 34 años de edad. En ese tomo inicial, que al punto se hizo famoso, apenas dice, en cuanto a lo que a este artículo interesa, que era "Atabaliba noble mancebo y muy entendido y avisado, y que estaba bienquisto de todos los soldados y capitanes viejos" del poderoso ejército de su padre Huayna Cápac.

La segunda parte de la obra de Cieza, "El Señorío de los Incas", se publicó por vez primera en 1873. En ella pondera exclamativamente que Atahualpa "fue de tanto valor" y lo compara así con su hermano cuzqueño: "Guáscar era querido en el Cuzco y en todo el reino por los naturales, por ser el heredero de derecho; Atahualpa era bien quisto de los capitanes viejos de su padre y de los soldados, porque anduvo en la guerra en su niñez y porque él en vida le mostró tanto amor que no le dejaba comer otra cosa que lo que él le daba de su plato. Guáscar era clemente y piadoso, Atahualpa cruel y vengativo; entrambos eran liberales el y Atahualpa hombre de más ánimo y esfuerzo y Guáscar de más presunción y valentía...". En este mismo libro Cieza describe en parte el atuendo de los reyes incas: usaban "unas mantas largas y unas a manera de camisas, sin collar ni mangas, de lana riquísima, con muchas pinturas de diferente manera, que ellos llaman tocapu, que en nuestra lengua quiere decir vestidos de reyes"; se horadaban las orejas "con unas orejeras de oro" que tienen "un gеме cada

una de ellas en redondo"; tenían "trasquilados los cabellos"; llevaban en sus manos "una alabarda de plata y de oro" a la que "ataban una cinta de oro larga que llegaba hasta el suelo"; en el pecho "llevaba puesta una luna de oro"; "en la cabeza se ponía unas trenzas o llautu que llaman pillaca, que como corona... y encima se ponía un bonete de plumas cosido como diadema, que ellos llaman puruchuco"; la borla "hasta los ojos les caía"; "los zapatos ellos llaman oxotas".

De la III parte de la crónica de Cieza de León sólo se conocían capítulos fragmentarios. Pero la Dra. Francesca Cantú tuvo la suerte de encontrar el manuscrito completo en la "Biblioteca Vaticana" y publicó en Roma en 1979, con su título original "Descubrimiento y conquista del Perú". Cieza relata allí ponderativamente el primer encuentro de Atahualpa con los españoles: "...salió —dice— con gentil denuedo e grandeza tanta que bien representaba su dignidad. No se turbó visto el cavallo ni el crutiano... Soto cogió la rienda a su cavallo delante de Atahualpa porque conociese que cosa era e le hizo meter los pies y vataillar con las manos y llegó tan junto de Atahualpa que los bufidos que daba el cavallo le soplaban la borla que tenía en la frente, corona del reinado. No se meneó Atahualpa ni en el rostro se le conoció novedad antes estuvo con tanta serenidad e buen semblante como si toda su vida oviera gastado en domar potros...". Luego de referir la dramática prisión del Inca en Cajamarca, Cieza informa que "quantan grandes cosas los españoles deste Atahualpa, porque sabía ya jugar el axedrez y entendía algo de nuestra lengua. Preguntaba preguntas admirables, dezía dichos agudos y algunos donosos".

¿No es verdad que con estos datos, todos del propio Siglo XVI en que nació, vivió y murió Atahualpa, ya puede un artista de genio imaginar para él una estatua digna?

# Dan nombramientos a médicos del Seguro Social Campesino

Q. 28 IV 85

Los nombramientos y contratos a los médicos que prestarán sus servicios en los dispensarios del Seguro Social Campesino en las diferentes provincias, fueron entregados por el Director General del IESS, doctor Vicente Burneo Burneo.

IESS, al entregar los nombramientos dijo que quienes han decidido dedicar su profesión a los humildes, están reeditando una vez más la siempre presente y eterna misión evangelica de ir hacia los más necesitados, de un

evangelio que no tiene partido y que solo tiene un denominador común, el concepto humanístico. Señaló que los médicos son en cierta manera los ejecutores del humanismo.

El funcionario entregó

también el acta transaccional a la Asociación de Profesionales del Seguro Social Campesino, en la que tanto los médicos como el Seguro Social manifestaron su acuerdo para legalizar esta situación ante las autoridades de trabajo.

La información proporcionada por la institución señala que los nombramientos fueron extendidos luego de cumplir lo establecido en el reglamento único de concursos para la provisión de cargos médicos, cuya convocatoria realizó la Dirección Nacional del Seguro Social Campesino, bajo la autorización de la Dirección General y en coordinación con la Federación Ecuatoriana y el Colegio Médico de las respectivas provincias.

El Director General del



## FENOC pide representación en Seguro Campesino C. 22-04

La Federación Nacional de Organizaciones Campesinas — FENOC — dirigió una comunicación al Consejo Superior del IESS, mediante el cual respalda la decisión de exigir la representación del sector a los organismos del Seguro Social Campesino.

La FENOC, manifiesta la necesidad de que los campesinos estén presentes en el seno del organismo para poder afrontar las decisiones necesarias para el bienestar de gran parte de la población de los sectores agrícolas y el campesinado nacional.

La aplicación del Seguro Social Campesino, dice el comunicado, requiere conocimiento de la propia clase interesada conocedora a fondo de los problemas del gremio agrícola.

Señalan que los estatutos del Seguro Social, determinan la presencia de auténticos representantes del campesinado en sus decisiones, de allí que es motivo de reconocimiento las decisiones del Consejo Superior, al determinar la vigencia de reglamentos que amparan la representatividad del campesinado en ese organismo.

Director en Cuenca:

## IERAC trabaja con apego a la ley

C 20-04

“Trabajar y exigir que se trabaje con estricto apego a la Ley de Reforma Agraria vigente, para dar impulso efectivo al proceso que antes de ahora ha sufrido descuido y en ciertos casos hasta paralización del IERAC, es uno de los objetivos principales que ahora tiene el instituto”, manifestó el Director Ejecutivo del IERAC, Rafael Pérez Reyna, en la sesión de trabajo realizada en las Jefaturas zonal y regional que laboran en Cuenca. Enfatizó que la técnica del actual Gobierno es imponer su preocupación para que el IERAC recobre su imagen y se fortalezca con hechos que relieven ante todo seriedad, honradez y trabajo en beneficio del agricultor ecuatoriano y del desarrollo socio-económico del país.

Manifestó el Director del IERAC, que estos actos no se pueden

seguir permitiendo en la institución porque si éste trata de tomar nuevos rumbos y en especial desechando toda índole política que existiera, aspira, dijo a que como entidad totalmente técnica, se logre cumplir a cabalidad de acuerdo al Plan Operativo que se encuentra en ejecución con los programas de Reforma Agraria y Colonización a nivel nacional.

Señaló por último que se dará todo el apoyo necesario a las jefaturas regionales y zonales de Cuenca que han diseñado planes estructurales para la ejecución de los siguientes proyectos de riego: Machángara que abarca 1.450 Has. y el San Francisco Sta. Isabel que tiene una extensión de 9.000 hectáreas. Dichos proyectos se los llevará a cabo en coordinación con el INERHI.

## MAG procederá a cercar una zona del Cajas para la crianza de alpacas N 13:10

El Ministerio de Agricultura y Ganadería anunció que en los próximos días procederá a cercar un sector de aproximadamente 130 hectáreas del área recreacional del Cajas para la cría de alpacas que tienen ofrecido enviar las autoridades de Chile en número de varias decenas para su repoblación en el sur del Ecuador.

El director provincial agropecuario, Ing. Rodrigo Dávila Saltos, manifestó que en agosto o septiembre próximo será traído de ese país sudamericano el embarque de ejemplares de dicha especie de camélidos que se caracterizan por su docilidad y rusticidad en contraste con las vicuñas que son animales de difícil trato, por lo que de momento no serán de la partida aunque existe la oferta de donación de varios.

El funcionario indicó que man-

tuvo contactos con la FAO en orden a procurar su ayuda para posibilitar el transporte del grupo de alpacas hacia el Azuay y anunció que en caso de no concretarse el apoyo en efectivo, el traslado del lote de animales se efectuará en un avión de la Fuerza Aérea Ecuatoriana.

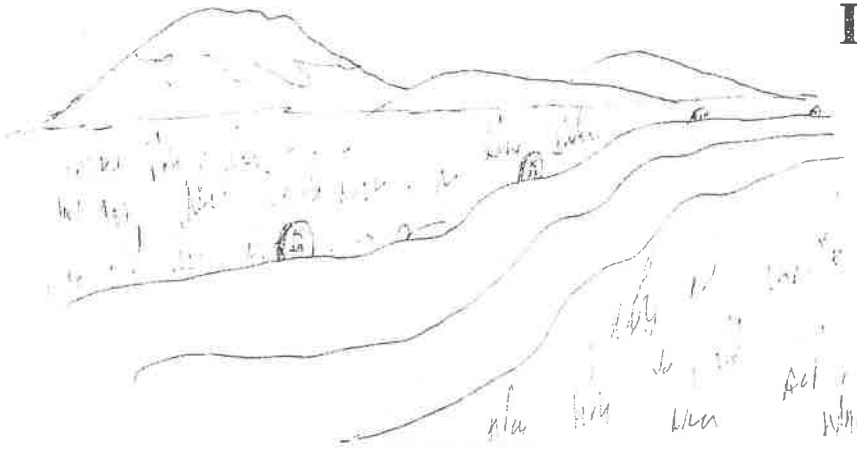
Esta familia de camélidos al igual que las vicuñas se distinguen por tener un fino vellón por el cual existe notable demanda en el mercado internacional y se cotiza a precios altos siendo su carne igualmente apetecida.

Una vez ubicadas en el área recreacional del Cajas estarán bajo cuidado, de técnicos entrenados en Chile y cuando se logre su repoblación se estará en condiciones de repartir grupos de animales entre organizaciones campesinas y personas particulares interesadas en su crianza y explotación.

Es importante, dijo, tomar en cuenta el proyecto Silván que en convenio interinstitucional con el CREA y en una extensión de 3.000 hectáreas tiene la finalidad fundamental de incrementar la parte forestal del país que está totalmente abandonada.

Informó además, que se ha procedido a dar el traslado administrativo por necesidad de servicio al economista Milton Cerna Veloz y a la señora Martha Carpio de Ordóñez, enfatizando que, en especial la señora de Ordóñez no ha cumplido con tal disposición e inclusive ha sido sorprendida realizando trabajos ajenos a la institución en horas hábiles, utilizando inclusive los medios de propiedad del Estado, por lo cual se procederá con todo el rigor que señala la Ley de Servicio Civil y Carrera Administrativa

C. 19-11-85



## EL CAPACÑAN

M. 11-11-85 Joaquín Moscoso Dávila

*El CAPACÑAN de la sierra al sur del Ecuador. Camino de los Incas. Es indudable que el incario tenía una red vial perfecta para su época y cuyos caminos principales eran llamados CAPACÑAN. Atravesando la provincia del Cañar, existen dos caminos, que forman parte de los caminos reales de Quito hasta el Reino de Chile, con novecientas leguas de recorrido.*

*Pedro Cieza de León y otros historiadores nos dan cuenta de estos caminos, sus anchuras, calzadas, desagües, puentes, tambos con sus casas de aposentos etc..*

*En tiempos modernos estos caminos han sido confirmados con cartas Topográficas del Instituto Geográfico Militar del Ecuador y así podemos conocer que de la provincia del Chimborazo hay dos caminos que atraviezan por la de Cañar: El PRIMERO: desde la población de Achupallas, pasa por el valle del Río Cadrul o Azuay, por Chacapamba, Tambo de Paredones, Cubrillas e Ingapirca.*

*De Ingapirca atravesando el Río Cañar, pasa por San Pedro, Buerán, Burgny, Déleg y Cuenca.*

*El otro camino más directo está hacia el Oriente parte de la curva de la carretera que de Riobamba, pasa por Chambo, Licto y va a la población oriental de Guamboya.*

*Desde esta curva, que está en el punto llamado SILLA CAJAS, viene directo hasta la carretera que de Azogues vá a Taday, y Pindilig, con recorrido según la Carta Topográfica indicada, de 37 kilómetros. Es más corta y directa que*

*el camino incásico de Pindilig, que vá Achupillas, puesto que de este lugar a Riobamba está lejos ya que esta al sureste de la Hoya de Chanchán.*

*Estas vías nos están enseñando y señalando el camino para los azuayos y cañarences para conectarnos con la Capital, más han pasado muchos años y siglos y no hemos abierto aún los ojos y seguimos sin tener como llegar a Quito, pues la carretera por Alausí, en eterna construcción, no nos sirve. Se ha proyectado y delineado por lugares escarpados que provocan constantemente deslaves de grandes proporciones, que han causado desastres en viajeros y vehiculos.*

*Derrumbes que no se contendrán jamás. Aparte de esto las distancias desde Cuenca a Riobamba es la 310 kilómetros, interminables y de constante riesgo.*

*Al hacerse una carretera desde la de Taday -Pindilig hasta la de Riobamba a Guamboya, tendríamos 37 kilómetros según la Carta Geográfica, más con los desarrollos necesarios no pasarían de sesenta a setenta kilómetros. La construcción en pajonales es fácil, por no tener que hacerse enormes desbanques.*

*Las obras de arte son pequeñas por no existir grandes quebradas. Es hora que se pongan de pie el Azuay y Cañar y reclamar al Gobierno esta obra. No podemos continuar en el eterno aislamiento.*

*Los planos que se publican confirma lo que aseguro. Serán 230 kilómetros menos de distancia.*

Quando se instituyó, a principios de la década pasada, el servicio de medicina rural para los jóvenes profesionales que acaban de obtener sus títulos académicos, se perseguía el doble objetivo de adiestrar y facilitar ese adiestramiento a los futuros galenos y, al propio tiempo, extender los servicios de atención de la salud preventiva y curativa a importantes sectores de la población ecuatoriana hasta entonces desprotegidos. El año de medicatura rural, en cierta manera, aparecía como una suerte de conscripción obligatoria antes de que los nuevos médicos puedan ejercer libremente su profesión, pero la diferencia era que se trataba de una obligación remunerada.

Los comienzos del programa partían virtualmente de cero, en cuanto a dotación de infraestructura. Pero paulatinamente, sobre todo con el auxilio de los petrodólares, fueron edificándose instalaciones hospitalarias en las áreas campesinas y los médicos rurales, que en un principio tenían que alojarse precariamente en cualquier vivienda del lugar, poco a poco gozaron de mayores comodidades en los centros de salud, con habitaciones confortables y consultorios a los que se equipaba con utensilios médicos y medicinas.

Desde luego, no se ha llegado a un perfeccionamiento del sistema, no sólo por descuido o desorganización del Ministerio de Salud Pública, sino también por la falta de cooperación de muchos de los médicos rurales a los cuales faltó mistica, sentido de entrega y cooperación con la comunidad, defectos que ciertamente son observables en otras profesiones. Sin embargo, ha sido en este programa particularmente en el cual se ha reclamado mayor sacrificio, por lo mismo que las comunidades indígenas conforman el segmento de población realmente marginado de todo beneficio de la seguridad social del Estado, salvo excepciones que confirman la regla.

Por desgracia, esa aspiración parece que corre el riesgo de diluirse y hacerse inalcanzable con el paso de los años. Ahora los médicos rurales amenazan con una huelga indefinida, si el gobierno no les reconoce un aumento en sus remuneraciones equivalente a por lo menos cinco salarios mínimos, esto es, dentro de poco unos 50.000 sucres por mes o quizás 42.500. Esta es la exigencia central de médicos y odontólogos, ya que los demás pedidos contenidos en el pliego al Ministro de Salud, no es sino un repetitivo camouflagé desechable. Es triste el extremo al que se ha llegado, máxime si se recuerda que los reclamantes han logrado su título profesional en una universidad gratuita, financiado por los contribuyentes ecuatorianos.

EL FUNERAL DEL AGRO? -L. Moscoso Vega

Son tales las características de la economía nacional que, de querer atender a todas -y lo grave es que hay que atender a todas si no queremos descender a una sima de la que nadie nos sacará por empeños que se hagan- no alcanzaría ni el presupuesto de una gran potencia como Estados Unidos, por ejemplo.

Las diferencias del presupuesto personal de exhibirse con números y con cuadros sinópticos, causarían espanto y nos colocarían en situación de desesperar. Una renta de un gerente de banco al lado de lo que recibe un jubilado, es algo para medirse con años luz. La situación no se ha producido últimamente: se ha venido preparando y ha estado madurando hace muchos, pero muchos años porque en nuestro país se han dejado de hacer cosas o se han hecho otras sin ningún plan, sin ningún estudio, sin ninguna técnica ni conocimiento completo.

En este ejemplo de la renta de un jubilado, pongamos por caso de un profesor universitario de los años treinta, que sí pagaba al Seguro doscientos o trescientos sucres -pero de sucres sucres con los cuales unos doce o quince de ellos valían un dolar- y que recibe hoy día seis u ocho mil sucres -pero sucres que son centavos al lado de aquel del año treinta- contemplamos un abismo de desigualdad para decir con todas las palabras que entre los habitantes del Ecuador hay desproporcionaciones que sólo un milagro podría arreglar. Y esa misma renta de un jubilado de los años treinta si la comparamos con lo que recibe un maestro de escuela de las primeras categorías, presentaría un cuadro igualmente desesperante, con la diferencia de que el maestro tiene derecho a la huelga y al paro y el pobre jubilado de derecho de callar y comerse su hambre y desnudez. No atacamos a los derechos, lo único que decimos y lo hemos dicho mil veces es que para que se establezca en el Ecuador un ritmo de igualdad económica, un compás de vida decente, por lo menos decente y humano, faltaría una renovación total del campo económico que no alcanzamos de pronto señalar sus apropiados caminos. Y esa renovación no va a poder llegar

otro hombre que estuviera en la condición de primer mandatario, ya que la compostura, creemos firmemente, no puede nacer de un cerebro por capaz y apto que fuese.

Lo del pobre jubilado de los años treinta es sólo un ejemplo de entre otros muchísimos que podríamos exponer en este sentido. Ayer ya hablamos de la situación difícilísima de la pequeña industria que al lado de las desproporcionaciones de las grandes y de los negocios millonarios, aparece ridícula, pequeña y miserable. A esto debemos añadir la situación de la Cámara de Comercio, en general y de la de Cuenca de manera especial, que espera una atención inteligente, justa y oportuna para ver de remediar sus problemas y de aplicar las resoluciones que han de tomarse en la junta de Cartagena en Mayo próximo.

También es urgente añadir la situación de la agricultura, de manera especial de la de las provincias del sur en la sierra que esta vez, como nunca antes se ha convertido de víctimas irredenta a causa de las inclemencias climáticas y de las inclemencias gubernamentales que al fin y al cabo no han hecho nada fundamental ni nada básico para contrarrestar los castigos del cielo, de este cielo físico al cual sí se puede combatir como se hace en otros países de más civilización y de más responsabilidad. También hemos dicho esto por repetidas veces y ¿qué es lo que hemos sacado?.

Por otra parte, ya irán a Quito en el eterno y tradición desfile de implorar caridad, las autoridades de Cuenca y la provincia del Azuay. Irán a pedir centavos y también para invitar a la celebración de otro aniversario de la fundación española de Cuenca. ¿Vendrán los mandatarios, vendrá y traerán algún regalo para mitigar el hambre de Cuenca, el hambre y la desesperación que brota especialmente de nuestras serranías donde el verano presenta un cuadro aterrador de pobreza y acabamiento de la producción agropecuaria. Se tomará riesgo y champaña en los funerales

Fundación Natura:  
Denuncia  
exportación  
ilegal de aves

LA HOJA

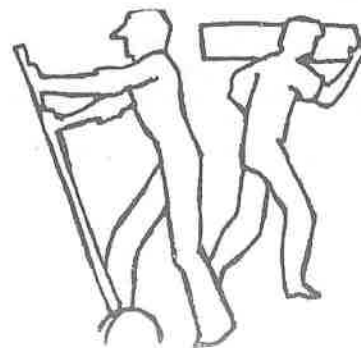
8 - IV

A pesar de la prohibición legal existente en el país de exportar especies de fauna y flora ecuatoriana con efectos comerciales, una vez más se ha contravenido esta orden por parte de personas inescrupulosas que tratan de obtener lucro con las aves del Oriente, según denunció la Fundación Natura.

Según las denuncias doce tucanes orientales fueron enviados a Francia en el mes de febrero, perjudicando la imagen internacional del Ecuador, pues se viola un acuerdo entre todos los países a fin de evitar la comercialización de la fauna y flora propia de cada región.

No es esta la primera vez que sucede este tipo de exportaciones por parte de comerciantes nacionales y extranjeros, pues no se sanciona con la debida firmeza estas operaciones ilegales.

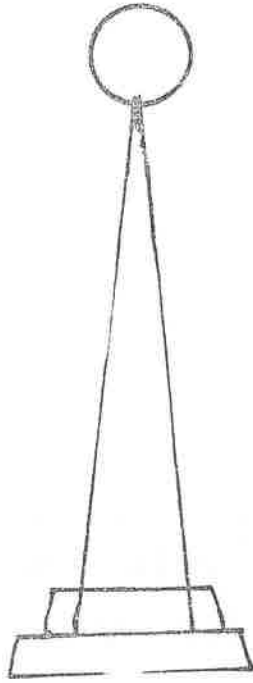
La Fundación NATURA esta en contacto, según se dijo, con las autoridades respectivas para que se sancione a quienes enviaron ilegalmente los tucanes a Francia y para tomar medidas drásticas para que este tipo de actos comerciales no se repitan.





# Reunión de trabajo con comunidades campesinas de Guamote

Esp. 20-III-85



Durante los días consecutivos tuvo lugar una importante reunión de trabajo en el Centro de Tecnologías de San Martín de Columbe y a la que asistieron 110 dirigentes de 95 comunidades de las tres parroquias del cantón Guamote: Guamote, Palmira y Cebadas.

En esta reunión se analizó la situación actual de los campesinos del cantón en sus diferentes aspectos y las actividades desarrolladas por la Unidad Ejecutora del Proyecto de Desarrollo Rural Integral Guamote. Posteriormente, se

analizó el Plan Operativo 1985 y las perspectivas dentro del financiamiento de la Cooperación Andina de Fomento.

Especial significación mereció el análisis de la organización campesina como alternativa de solución a los problemas campesinos. Al culminar la reunión un dirigente campesino en representación de los asistentes agradeció al Proyecto DRI Guamote y al Instituto Nacional de Capacitación Campesina dentro de los compromisos adquiridos en beneficio de las comunidades del cantón.

## ENTREGA DE NOMBRAMIENTOS

Con esta oportunidad se entregaron los nombramientos de los Cabildos de cincuenta comunidades, aspirándose cumplir los restantes en el transcurso de los próximos días. El Grupo de Música Folclórica "Paqui Sumag" de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo amenizó exitosamente el evento. En el acto de clausura estuvieron presentes el ingeniero Wilson Hulca Logroño, Jefe del Proyecto DRI Guamote; el señor Raúl Sánchez en representación del Instituto Nacional de Capacitación Campesina; ingeniero Nelson Martínez Barba, Jefe de Área de CESA, doctor Victor Hulca, Delegado Zonal del IERAC y el ingeniero Carlos Manya, funcionario de FODERUMA, entre otros.

## Saraguro: importante centro indígena

H 23 - III

"Sara" significa maíz y "Juro" equivale a germinado o agobiado. Según esta definición, Saraguro significa "maíz germinado"

Por Lda. Rosario Casaluisa  
Museo Etnográfico, Instituto Nacional Mejía

Sesenta kilómetros al norte de la ciudad de Loja, en el trayecto hacia Cuenca, se encuentra el cantón Saraguro, uno de los centros indígenas más importantes de América. Allí se conserva toda la autenticidad de las comunidades incaicas, su cultura, sus tradiciones y un importante control en la tenencia de la tierra.

El origen de esta parcialidad indígena se explica con la conquista incásica; parece que después de la batalla y sometimiento a los Paltas, Huayna-Cápac trajo a esta pintoresca región una de las tribus más recias del altiplano boliviano.

El padre Espinosa, en su monografía sobre la Diócesis de Loja, señala: "Hemos tenido ocasión de observar detenidamente a los indígenas bolivianos junto al lago Titicaca, y podemos observar que existen algunas similitudes entre ellos y

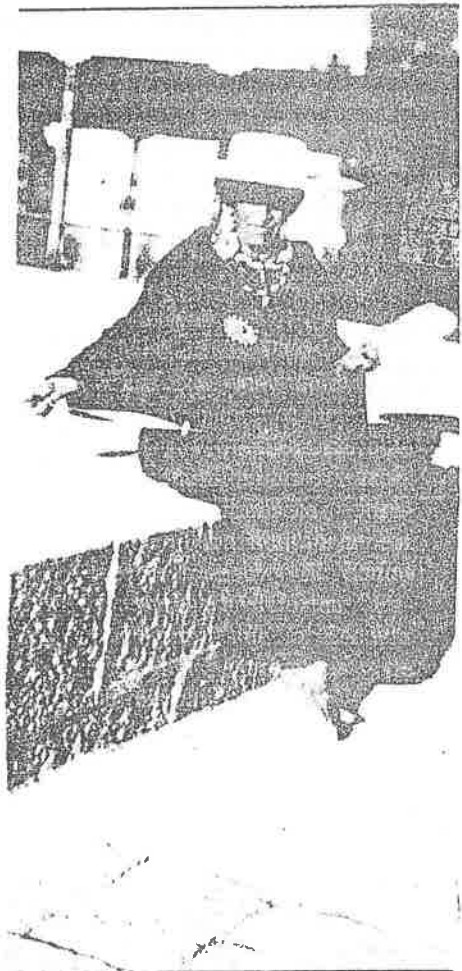
los saraguros; estos como aquellos se distinguen por sus rasgos faciales hermosos y delicados, de alta estatura, recia complexión anatómica, de suave índole, tranquilos e inteligentes. Los sombreros de amplias alas son idénticos en su forma, sólo se diferencian por el material con el que se fabrican".

Saraguro, tierra de maíz

Las tierras fértiles de la región hacen de Saraguro el cantón más productivo de la provincia de Loja. Entre los ricos frutos de la tierra se destaca el maíz, gramínea a la que los nativos han dado desde épocas muy remotas provechoso empleo; lo utilizan como alimento vital en su dieta cotidiana; es además el producto preferido para la elaboración de la chicha, bebida muy usada en las diferentes celebraciones del año. De aquí el nombre dado a esta parcialidad indígena del Ecuador, pues "Sara" significa maíz y "Juro" equivale a germinado o agobiado. Según esta definición, Saraguro significa "maíz germinado", elemento indispensable para la preparación de la chicha de jora, bebida muy apreciada en la región.

Resultan de sumo interés las ruinas existentes al sur de Saraguro, en la parroquia Manú. Estas guardan gran parecido con la fortaleza de "Sacsayhuamán" y de "Oisac" en las cercanías del Cuzco.

Este y otros grupos étnicos del Ecuador exhiben una muestra de su originalidad cultural en el museo etnográfico del Instituto Nacional Mejía.



# Monseñor Corral M.

C 20-4

## Obispo de Riobamba

Monseñor Victor Corral Mantilla, hasta ayer obispo auxiliar de monseñor Leonidas Proaño, tomó posesión el mismo día, como obispo administrador de la Diócesis de Riobamba. El acto solemne se realizó previa la ceremonia de la Dedicación de la nueva Catedral.

Estuvieron presentes en el acto religioso el Cardenal Pablo Muñoz Vega, el Nuncio Apostólico, Yincenzo Farano, los obispos del Ecuador y numerosas delegaciones, sobre todo de las comunidades eclesiales de base.

En la ceremonia de consagración de la Catedral intervino el Cardenal Arzobispo de Quito, luego de que la comunidad entregó las llaves del templo a monseñor Leonidas Proaño para que lo abriera como símbolo de gratitud al Obispo que lo ha construido durante los últimos 30 años.

El nuevo obispo de Riobamba, que tiene todas las facultades de Obispo Residencial y posee desde ya el título de administrador apostólico, ante la asamblea eucarística proclamó: "A esta Iglesia amo y con esta Iglesia me comprometo".

Más adelante, en su discurso de toma de posesión, monseñor Corral expresó que para ser en nombre del Señor sacramento de salvación, asume con temor pero con alegría y esperanza el pastoreo de la Iglesia de Riobamba, a esta Iglesia que, desde hace 30 años con monseñor Proaño a la cabeza, ha sido una verdadera peregrina. Consciente de que su dicha y vocación propia es la evangelización, se ha movilizado para ser buena nueva a los pobres. Hablando en quichua a los campesinos, monseñor Corral, dijo: "quiero decirles que ustedes, los campesinos indígenas, serán los primeros en mi cariño, preocupación y trabajo pastoral; seguiré trabajando con entusiasmo para que ustedes sean los preferidos en esta Iglesia de Riobamba, sin hacer a un lado a los demás".

En una parte de su intervención, el nuevo obispo pidió a monseñor Proaño que permanezca en Riobamba para que le acompañe en la misión evangelizadora.

Finalmente tuvo palabras de gratitud para con monseñor Proaño que se ha identificado plenamente con los pobres.

SE PODRÁ DORMIR  
"POR LAS DEUDAS"  
... PERO NO POR  
"LAS FUGAS ..."



### La arqueología ecuatoriana

C-21. IV

El Padre Pedro Porras Garcés, profesor de la Universidad Católica del Ecuador, viajó a Madrid, España, en donde dictará conferencias sobre la arqueología ecuatoriana, incluye los temas Prehistoria de Oriente y Callejón Interandino del Ecuador.



## Monseñor Proaño dirigirá pastoral indígena nacional

C 21-04

Monseñor Leonidas Proaño Villalba, Obispo Emérito de Riobamba, dirigirá la pastoral indígena nacional, de acuerdo con la resolución adoptada por la Asamblea Plenaria de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana.

Tal nombramiento fue entregado durante la ceremonia de la Dedicación de la nueva catedral de Riobamba y de la toma de posesión del nuevo Obispo Administrador Apostólico de la Diócesis Mons. Victor Corral.

El nombramiento firmado por Mons. Bernardino Echeverría, Presidente de la Conferencia Episcopal, y por Mons. Luis Orellana, Secretario General de la misma, expresa que dicha "Asamblea plenaria de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana en su sesión del 18 de abril de 1985, con la decisión de llevar a la práctica los deseos expresados por el Papa Juan Pablo II en su mensaje a los pueblos indígenas del Ecuador: sintiendo la necesidad de reforzar la labor pastoral y las iniciativas de la Iglesia en el Ecuador en beneficio de los pueblos indígenas; reconociendo con alegría la capacidad y la eficacia, con las que el señor Obispo Leonidas Proaño Villalba ha servido a los cristianos indígenas de la Diócesis de Riobamba; resuelve por unanimidad nombrar al señor Obispo Leonidas Proaño Villalba Presidente del Departamento de Pastoral Indígena de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana. Con esta responsabilidad —continúa el texto del nombramiento— propondrá y coordinará servicios, para que los obispos y las diócesis los integren en sus respectivos planes pastorales. Teniendo en cuenta la importancia del Departamento de Pastoral Indígena, éste estará en relación directa con la Presidencia de la Conferencia Episcopal, sin perjuicio de que reciba también el necesario apoyo de la respectiva Comisión Episcopal". concluye el texto del nombramiento.

### La vida del pueblo Shuar



Un grupo de cineastas de Alemania Occidental llegó a Quito y luego se dirigirá al Oriente para filmar varias facetas de la vida de la nación shuar. La directora del filme es Elizabeth Frasier. La película servirá, según se informó, para la difusión de la cultura shuar y el impulso a sus proyectos de desarrollo. Fueron recibidos por representantes de las instituciones ausdiciadoras, entre ellos de la Fundación Hallo.

# Apoyan candidatura a Premio Nobel

11.22.04

El comité cívico de San Sebastián, junto con un gran número de ciudadanos de la provincia de Chiriquí, apoyan la candidatura de monseñor Leonidas Proaño, Obispo de Riobamba, a que se le otorgue el premio Nobel de la Paz.

En tal motivo, el comité cívico ha convocado un movimiento en la ciudad de Loja y el resto de la provincia, con sus autoridades principales, instituciones y organizaciones vivas para auspiciar la candidatura de monseñor Leonidas Proaño, Obispo de Riobamba, a que se le otorgue el premio Nobel de la Paz.

pueblos indígenas del altiplano de la provincia de Chimborazo, hasta donde ha viajado diariamente para solucionar los problemas, siendo propulsor de la paz con generosidad y amor a los pobres.

## A adhesión

Por estas razones, Loja se adhiere a la candidatura de Monseñor Leonidas Proaño para que se le otorgue el premio Nobel de la Paz, "que sería el premio justo a una tarea consagrada al servicio de las colectividades oprimidas por la injusticia", agregaron representantes del comité cívico.

## El comité cívico relevó los atributos de Monseñor Leonidas Proaño y respaldó el propósito de Adolfo Pérez Esquivel

La bamba acaba de cumplir una jornada de 31 años al servicio de las clases marginadas de su Diócesis, que combinan

LA HORA, 24, IV, 75

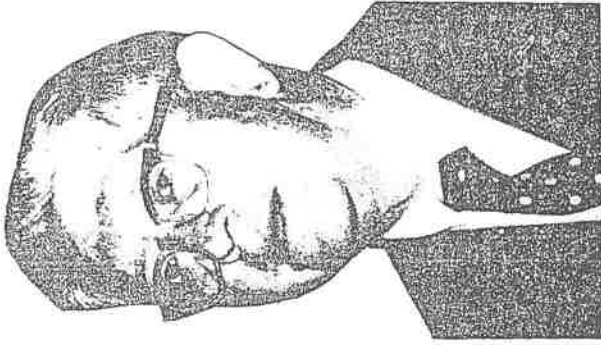
## Entre Lágrimas Riobamba

### despidió a Mons. Proaño

**Riobamba, AVE.** Entre aplausos y lágrimas el pueblo católico riobambeno, despidió a su confesor espiritual y fiel intérprete de los dolores y angustias de los feligreses de esa diócesis, Monseñor Leonidas Proaño, que por última vez se dirigió a los creyentes como Obispo de Riobamba al entregar el cargo a su sucesor, Mon. Victor Corral.

La posesión del nuevo administrador apostólico de la Diócesis de Riobamba, tuvo lugar en la reconstruida catedral metropolitana, con la presencia de la más alta jerarquía eclesíastica del Ecuador, y del representante diplomático de la Santa Sede, Monseñor Vicenzo Faranno, habiendo contado además, entre los asistentes el Premio Nobel de la Paz, Adolfo Pérez Esquivel.

Monseñor Proaño desempeñó una importante dignidad en la iglesia católica por más de 30 años y se vio precisado a presentar su renuncia por razones de edad, por lo que hubo de ser aceptada por el Papa. Al dirigirse ahora, a su pueblo, hizo un recuento de las penalidades y alegrías de su apostolado junto a los humildes y los indígenas, arrancando en sor-



decedoramente palmas, así como muy sentidos sollozos. En el transcurso de la ceremonia, el Secretario de la Conferencia Episcopal, anunció que por resolución unánime de dicho organismo Monseñor Leonidas Proaño ha sido designado Presidente del departamento de Pastoral Indígena en el Ecuador, luego de lo cual se dio paso a la intervención de Monseñor Corral que hasta ahora se había desempeñado como Obispo auxiliar de Riobamba.



Ritual solidario durante inauguración de nuevo centro de capacitación

# “Nueva Casa” en Ilumán C. 25.10

Parte muy importante de la celebración fue la curación pública ofrecida por los famosos “yáchac” (curanderos) de Ilumán



Campesinos de Ilumán en una concentración en el pueblo

El Centro de Capacitación de Ilumán, la “Nueva Casa”, fue inaugurado en días pasados con una celebración en la que participaron más de mil quinientos campesinos de las comunidades del sector. La construcción de este centro fue auspiciada por el Centro Andino de Acción Popular (CAAP) y realizada por los mismos campesinos.

El domingo 14 de abril, los campesinos desfilaron hacia la Nueva Casa acompañados por la banda municipal. Cada comunidad portó carteles de saludo y regalos para celebrar la construcción. Los “sanjuaneros” danzaron en paso repiqueado con sus máscaras de piel y traje militar, al ritmo de sus propias flautas y el redoblantes.

Durante la ceremonia de inauguración, en la que estuvieron presentes las principales autoridades del Municipio, la Tenencia Política, la Iglesia y el CAAP, varios grupos indígenas ofrecieron sus cantos y bailes autóctonos.

## Presentación de los curanderos

Parte muy importante de la celebración fue la curación pública ofrecida por los famosos “yáchac” (curanderos) de Ilumán. En medio de la plaza, soplando con trago y tabaco, frotando ortiga y limpiando con huevo, los yáchac explicaban cómo se saca la maldad que

molesta al organismo.

Todo el ceremonial fue acompañada con el relato en quichua de las curaciones y la descripción de los implementos utilizados, teniendo el comedimiento de traducirlo al castellano para que entiendan los “mishos” (mestizos) que allí se encontraban.

Lavacarones de papas con cuyes, gallinas, plátanos, pan, pondeos de chicha, pomas de trago, jabas de cerveza y botellas de güitig fueron entregadas al Director Ejecutivo del CAAP. Cada comunidad entregó además la “nueva teja” decoradas con flores de papel y banderitas de colores para que sean colocadas a la entrada de la Nueva Casa y custodien el lugar, alejando toda maldad que se aproxime.

## Ritual solidario

Festejar la Nueva Casa no fue cosa del domingo; desde el día anterior, el festejo se inició en cada comunidad y desde que se abrieron las puertas de este centro, los campesinos fueron visitando la Casa y compartiendo una papa caliente, un sorbo de chicha, una copa de trago...

Celebrar la Nueva Casa fue un ritual solidario; fue la manera como la comunidad la reconoció y la integró, abarcando el espacio con la celebración y los ofrecimientos.

De esta manera, las comunidades de Ilumán asumieron como suya la Nueva Casa, construida para albergar las aspiraciones y lucha cotidiana de este pueblo por una mejor vida, fortalecer su cultura y proyectar su desarrollo.

## Misioneros con alas C. 19. 10. 85

Señor Director:

“Misioneros con alas” llamó Monseñor Teodoro Arroyo, Obispo Apostólico de Méndez en la provincia de Morona Santiago, a un grupo de expertos aviadores que hacen SAM (Servicio Aéreo Misional). Y agregó “No es la fuerza de los motores de las avionetas lo que mueve el SAM, sino el corazón de estos hombres y mujeres que se entregan totalmente al servicio de sus hermanos”. El Servicio Aéreo Misional trabaja en beneficio de los habitantes de la Región Amazónica Ecuatoriana y durante diez años ha realizado una labor silenciosa plétórica de amor y sacrificio. Llegando con su único medio de transporte (avionetas) hasta los más lejanos lugares y más de 150 pistas (muchas de ellas pequeñas y difíciles) donde los ríos no son navegables, ni hay otros caminos que el que utiliza aquel admirable grupo de valientes (sobre o bajo las nubes) en misiones casi imposibles, para acudir de

la selva, sin pensarlo dos veces, seguros y confiados en la ayuda de Dios.

Son innumerables las personas que deben la vida a la oportuna llegada de los Misioneros con Alas. Nadie se queda sin auxilio oportuno y el que no tiene los medios necesarios el SAM lo saca gratis hasta los centros de salud y lo sigue ayudando hasta que regresa a su lugar de origen. Han pasado diez años y parece que fue ayer que el Padre Adriano Barale, salesiano, pionero del SAM y un joven y entusiasta piloto ex-alumno salesiano entregados a una misión que es todo servicio, se enfrentaban al reto de traer personalmente desde EE.UU. una avioneta, realización de un sueño que el piloto que la conducía llamó “Misión 01”. Ahora el SAM que tiene por mística “el enfermo primero” va por la “Misión 09” (nueve naves aéreas que han cruzado y cruzan los cielos de nuestro Oriente). Incomparable esfuerzo de los Misioneros con

lando porque me necesitan”. Forman un equipo único en el continente americano con una misión tan relevante. Los pilotos de SAM son amigos y consejeros de los pobladores de la selva y con casi mil vuelos al mes y hasta el presente más de sesenta mil ayudas se esfuerzan por solucionar los problemas de la gente de la amazonia ecuatoriana. Son de aquellos voluntarios que según expresión del jefe instructor de pilotos, Cap. Federico Engelmann, él se enamoró desde su infancia de nuestro Oriente y como aviador aterrizó en el sitio adecuado, en el momento justo y propicio para hacer lo que más deseaba en la vida y lo está haciendo gracias a su sencilla pero eficaz perseverancia y a la Misión Salesiana. El Cap. Engelmann tiene a su haber, a más de ser Misionero con Alas el mérito de haber formado en la Escuela de Aviación de Pastaza, ocho pilotos que bajo su dirección forman el SAM. Los ocho son nativos de la Región Amazónica y entre ellos tres de la tribu Shuar

# Actividades de la oficina Alfabetización

U. 19.16

Con la participación de 384 estudiantes de los sextos cursos de 22 planteles de la provincia, la Oficina Provincial de Alfabetización lleva adelante un amplio programa de elaboración y dotación de material didáctico que alimenta a los Centros de Cultura Popular y Centros Ocupacionales que la dependencia mantiene en el Azuay.

Es de notar que todo el material y el trabajo corre a cuenta de los jóvenes que escogieron esta especialidad, bajo la coordinación, orientación y supervisión del profesor Enrique Cevallos Lituma, Jefe del Departamento de Material Didáctico.

## Actividades

Entre las actividades de mayor relevancia, destacamos las siguientes:

— Mapas del país, de la provincia, de los cantones. Esporádicamente también confeccionan estructuras físicas de los continentes.

— La historia de las banderas del Ecuador, utilizando para ello calado en madera triplex, acuarela sobre cartulina y diferentes técnicas de confección.

— Carteles de lectura dedicados específicamente a los de Cultura Popular.

— 100 letreros en metal en los cuales van inscritas señalizaciones de tránsito, indicaciones para espacios verdes, llamados de atención para el respeto y cuidado de la naturaleza.

— Pizarrones que servirán a los Centros.

— Hojas volantes con diferentes temas de interés general, especialmente agropecuario.

— Folletos bilingües: castellano-quichua.

Esta es una actividad que los estudiantes cumplen durante los días sábados y domingos, como un trabajo sustitutivo a la tesis de grado, previa a la obtención del bachillerato.

## Entregaron servicio eléctrico a poblados del noroccidente

C.  
3.1

Con la entrega del servicio eléctrico a los recintos de San Bernabé y La Guadalupe el pasado sábado 20 de abril, la Empresa Eléctrica Quito S.A. cubre casi en su totalidad los requerimientos de los principales centros poblados del noroccidente de la provincia de Pichincha, informaron fuentes de esa entidad.

Expresaron que únicamente restan pequeñas comunas que no han podido constar en los proyectos de electrificación por falta de financiamiento.

El ingeniero Alfredo Mena Pachano, Gerente General de la Empresa Eléctrica informó que se han tendido alrededor de 250 kilómetros de líneas de alta tensión de 13.200 voltios con posteria de madera tratada, para servir a unos 26 centros poblados y alrededor de 10.000 habitantes asentados en esa extensa zona de gran productividad agrícola y ganadera.

Actualmente cuentan con servicio eléctrico los sectores de Nono, Tandayapa, Nanegalito, Nanegal, La Perla, Palmito Pamba, La Armenia, Santa Elena, Tulipe, Guala Cruz, Guale, Ingapi, Pactoloma, La Delicia y El Paraíso.

Igualmente, se han integrado Mindo, Cooperativa Pichincha, Milpe, Los Bancos, El Chipal, San Juan de Puerto Quito, "Alvaro Pérez", Andoas, Pedro Vicente Maldonado, Santa Marianita de Jesús y los

## Descubren vestigios de la primera ciudad de Riobamba

LA HORA 3. 4. 85

Una serie de excavaciones arqueológicas en diferentes sitios de Sicalpa y Cajabamba, en la provincia de Chimborazo, vienen siendo investigadas por el experto del Museo del Banco Central del Ecuador, doctor Holguer Jara Chávez, con el fin de descubrir evidencias y vestigios de la primera ciudad de Riobamba, desaparecida por el terremoto de 1797.

Según se manifestó, los resultados de las investigaciones son extraordinariamente importantes, desde el punto de vista turístico en beneficio de Colta y por ende de la provincia y del país en general.

Indicó el doctor Jara que uno de los sitios investigados se encuentra en los predios de la Escuela Mariano Borja, en donde se

ha descubierto vestigios correspondientes a estrechas calles con sus acueductos, recolectores de aguas lluvias, características de la Colonia, cimientos de casas, patios empedrados, bases de pilares, pisos enladrillados que demuestran desde el punto de vista técnico un avanzado estado de desarrollo en la infraestructura de la antigua Riobamba. Finalmente, se ha sugerido a las autoridades del Banco Central y de la provincia, que el sitio de la Escuela Mariano Borja, forme parte de un parque arqueológico en el que se podrían observar todos los hallazgos de este sector y aquellos que puedan descubrirse en las faldas del cerro Cullca.

# El sapallo, un alimento extraordinario

EL COMERCIO

30 IV

Con el perdón de la Academia escribo con s, porque así debería ser la correcta ortografía. La Academia dice: "Zapallo (del quechua sapalla). A la Academia se le desliza un error y una arbitrariedad. Sapallo no viene de sapalla que quiere decir: sólo, solamente; sino de sapallu y éste a su vez de sapa que significa abundancia; etimológicamente parece que significa "abundante comida dulce". En cuanto a la arbitrariedad, en quichua (dialecto ecuatoriano) o quechua (dialecto peruano) no existe la z. ¿Por qué se cambió en esta palabra la ortografía? En cambio, en sanco, del quichua sancu o sanqu, que es una mazamorra de harina de maíz, la Academia conservó la s.

En la época precolombina el sapallo fue un alimento de gran estima. Cieza de León lo vio por primera vez en la zona de Mira y al no conocer el nombre vernacular lo describió como "melón de tierra". Jiménez de la Espada encontró unos sapallos tan grandes que "apenas los podía mover un hombre". Otros cronistas e historiadores hablaron de "calabazas de las Indias", denominación dentro de la cual entraron tanto los sapallos como los sambos y otras calabazas. El sapallo al que voy a referirme corresponde a la especie botánica Cucurbita maxima (el calificativo que le aplicó el botánico, hace referencia al tamaño descomunal del fruto).

Por Plutarco Naranjo

En el folclore ecuatoriano, entre otros versos, corre el siguiente:

"Veinte mozas yo tenía,  
y a todas las sustentaba,  
a sapallo por semana,  
porque otra cosa no había".

En la picaresca copla se pone de relieve el valor nutritivo de esta cucurbitácea. El que cada una hubiese podido sustentarse con un sapallo por semana, no sólo indica que no había otra cosa que comer sino que el fruto, gracias a su alto valor alimenticio, podía llenar buena parte de las necesidades nutricionales.

El sapallo es uno de los pocos frutos que, cuando tierno, sirve como hortaliza y, cuando maduro, gracias a que alcanza un elevado contenido en azúcar, sirve como postre. Nuestros aborígenes han utilizado el sapallo en ambas formas; en la primera, especialmente en la vianda llamada "lecro de sapallo" y como postre, en forma de "dulce de sapallo".

Es interesante anotar que entre nuestros aborígenes el sapallo ha sido utilizado con cierta preferencia para la alimentación de los niños. Es un alimento de fácil masticación, digerible y nutritivo.

La mata de sapallo crece con gran facilidad en medio de las sembraderas de maíz y aunque no producen tantos frutos como la mata de sambo, la cosecha rinde tantos y tan voluminosos frutos, que los aborígenes aprendieron a desecarlo. Hasta ahora se puede ver en las zonas campesinas muchos sapallos colocados encima de tapiales y techos. La costumbre que ha desaparecido entre nosotros es convertir el sapallo seco en harina.

El sapallo maduro tiene alrededor del 80% de agua y por consiguiente, su poder nutritivo es menor. En cambio al convertirlo en harina, con un contenido en agua de menos del 10%, se convierte en un alimento de muy alto valor nutritivo.

La harina de sapallo tiene una concentración en proteínas, casi tan alta como la de los mejores cereales (véase la tabla adjunta); es rica en hidratos de carbono, siendo la mayor parte azúcar de fácil asimilación y, además, es una de las fuentes alimentarias más ricas en calcio, fósforo, hierro y vitamina A. Nuestra alimentación popular, con frecuencia es deficitaria en calcio y hierro. La harina de sapallo constituiría un excelente suplemento alimentario y que, además, se presta para preparar una serie de comidas apropiadas también para la administración a niños de poca edad.

Por razones que no vienen al caso analizar, el sapallo es otro de los alimentos

aborígenes que está pasando al olvido, excepto en la época de Semana Santa, cuando según la tradición popular hay que preparar la conocida fanesca, en cuyo caso hay una inusitada demanda de la cucurbitácea y su precio, como sucedió en este año, sube a cifras increíbles. El sapallo es pues un alimento que debería merecer una atención prioritaria, tanto para fomentar su cultivo cuanto, en especial, para desarrollar la tecnología apropiada a fin de convertirlo en harina. Hay que anotar también, que otras especies y variedades de sapallos crecen, con mucho éxito en la región de la Costa y podría tenerse por lo mismo, una producción permanente.

## COMPOSICION DE VARIAS HARINAS

### Principios nutritivos Harina de:

	Trigo	Arroz	Maiz	Sapallo
Calorías	365	364	363	308
Proteínas	12	7.2	7.9	9.6
Grasas	1.3	0.6	1.2	2.5
Hidro de Carb.	74.1	79.7	78.4	73.8
Fibra	0.5	0.6	0.6	11.0
Calcio	24	9	6	200
Fósforo	191	104	99	400
Hierro	1.3	1.3	1.1	2.0
Vitamina A	0	0	90	4.810
Niacina	2.0	1.6	1.0	8



# Efigie, vestimenta e insignias de Atahualpa

EL COMERCIO

1. V-

Seame permitido recordar unas dos citas que pueden servir para terminar la formulación de ideas básicas sobre lo que debe ser el monumento de Atahualpa. El artista deberá plasmar la recia personalidad del Inca quiteño, su varón y majestuosa figura ornada con los paramentos propios de su altísimo rango: el más grande entre los hijos de Quito, emperador del Tahuantinsuyo, monarca universal del Mundo Andino. He recordado, por eso, lo que sobre él dijeron quienes le conocieron personalmente, los soldados españoles Juan de Mena, Miguel de Estete, Juan Ruiz de Arce y Pedro Pizarro, autores de sendas crónicas, primeros testimonios sobre el descubrimiento y la conquista; y lo que, por referencias de primera mano, escribieron en aquella misma época —siglo XVI— Gaspar de Espinosa, Alonso Enriquez de Guzmán, Girolamo Benzoni, Francisco López de Gómara y Pedro Cieza de León. Podríamos abundar en otras citas posteriores, pero nos contentemos con las siguientes.

Primero, la del Inca Garcilaso de la Vega, nacido en el Cuzco seis años después de la muerte de Atahualpa, hijo del conquistador español cuyo apellido enalteció y de Isabel Chimpico Ocello, sobrina carnal de Huayna Cápac. El Inca Garcilaso era, por tanto, primo hermano de Huáscar y Atahualpa. Creció escuchando los relatos de su parentela incaica, en laseudocorte de monarcas títeres que patrocinó Pizarro después de la innoble ejecución de Cajamarca. Como lo recuerda Cieza, "los incas tenían su "tribunal de la historia": por medio de quipucamayos recogían el juicio de los más ancianos sobre lo que debía perdurar en el recuerdo de las generaciones, es decir, como en todos los estados totalitarios, una "historia oficial", memorizada rigurosamente según tradición de los pueblos ágrafos. Garcilaso refiere, así, lo que aprendió antes de su educación castellana y que, luego, al

publicada por D. Jacinto Jijón en Quito en 1945— resume lo que oyó a los naturales de esta ciudad contar sobre Atahualpa diciendo que era "con los pobres liberal, y con los ricos compañero, y con los delincuentes piadoso, y con los traidores terrible, y con los leales grato".

No hay ninguna pintura con el retrato fidedigno de Atahualpa, salvo las etopeyas transcritas. Pero la primitiva imaginería peruana ideó una iconografía de los principales Incas. El insigne americanista argentino Dr. José Imbelloni estudió varias series originadas en esos retratos idealizados: la que consta en la lámina que sirve de portada a las "Décadas de Herrera (1615), que omite a Atahualpa; la del Códice de Guamán Poma de Ayala (hacia 1613), recién publicado por Rivet en este siglo, que reproduce varias veces la figura de Atahualpa; la de Alonso de la Cueva Ponce de León (1740); Palomino (1748); Ranking (1827) y Sahuarauka (1850), este último que suprime al Inca quiteño.

Imbelloni estudia además, complementando bibliografía anterior, el atuendo real de los Incas. El tupac-yauri, o "cetro refulgente", que culminaba en un pomo de oro, era la insignia de mando. Como armas el Inca usaba el guamán-champi, o "hachagavilán", especie de alabarda de casi un metro de largo, terminada en punta, antes de la cual había un tumi, hacha fabricada con una aleación de oro, cobre y estaño, bronce tan resistente como el acero (metal que explica la expansión de los incas), unida a una porra o rompecabezas anular y estrellado; y el cinturón-páucar, lanza engalanada a todo lo largo con un fleco de plumas de diversos colores, rematada por tres plumas grandes. El gualcanca, escudo de forma cuadrada, era de cuero reforzado con alma de cobre y fuerte tejido exterior de pita con dibujos geométricos.

En cuanto a la vestimenta, se componía de la túnica real, cápac-uncu, camisa sin cuello ni mangas, con finos dibujos, y la lla-colla, manta cuadrada que le caía hacia atrás desde los hombros y se anudaba delante del cuello. En los pies llevaba las oshotas, apargatas o sandalias de cuero y pita, con ornamentos de oro. Como adornos auriculares el Inca usaba orejeras, áureos, discos de 10 a 15 centímetros de diámetro, con dibujos grabados, generalmente circulares concéntricos. En el pecho llevaba un lin-culla, gran patena del mismo noble metal. La de Atahualpa, posiblemente llevaba en repujado, si no el sol, una serpiente, amaru, su imagen de supervivencia personal tras las adversidades. En las muñecas llevaba anchos brazaletes de oro y, bajo las rodillas y en los tobillos, adornos de lana roja a modo de flecos rematados con colgantes de oro. Pero las principales insignias reales eran la mascapaycha, fleco de lana carmesi que caía sobre la frente, a modo de borla, hasta las cejas, y se sujetaba con el llauto, trenza de hilos de colores del grosor de un dedo, que daba cuatro vueltas a la cabeza. Adicionalmente usaban el guampar-chucu, especie de birrete o gorro con ligero remate triangular hacia adelante. El conjunto culminaba con dos grandes y airosas plumas de curiingue que se alzaban desde media frente, Atahualpa lucía, también, como insignia del Reino de Quito, un gran collar de esmeraldas.

La moderna iconografía de Atahualpa en el Ecuador presenta un pequeño óleo de la mano maestra de Joaquín Pinto (colección J.M. Jijón-Caamaño) en que está el Inca primeronero dialogando con Pizarro, y el bien documentado retrato por César A. Villacrés, de la pinacoteca del antiguo diario "El Día", que sirvió de modelo a la hermosa estampilla emitida por los Correos del Ecuador en 1937, reproducida en mi libro "Escorzos de Historia Patria".

## Por Jorge Salvador Lara

viajar a España a los 21 años, comenzara a escribir y publicara en Lisboa (1609), siete años antes de su muerte.

César Vicente Velásquez, distinguido colega de la Academia Nacional de Historia, ha recordado el juicio del Inca cronista, por sangre y tradición vinculado al Cuzco y, por tanto, adverso al victorioso monarca quiteño: "El Inca Huayna Cápac huvo en la hija del Rey de Quito (sucesora que había de ser de aquel reino) a su hijo Atahualpa. El cual salió de buen entendimiento y de agudo ingenio, astuto, sagaz, mañoso y cauteloso, y para la guerra belicoso y animoso, gentil hombre de cuerpo y hermoso de rostro, como lo eran comúnmente los incas y Pallas; por estas dotes del cuerpo y del ánimo lo amó su padre tiernamente, y siempre lo traía consigo; quisiera dexarle en herencia todo su Imperio, mas no pudiendo quitar el derecho al primogénito y heredero legítimo, que era Huáscar Inca, procuró, contra el fuero y estatuto de todos sus antepasados, quitarle siquiera el Reino de Quito, con algunas colores de justicia y restitución". Y cuenta luego Garcilaso que Huayna Cápac pidió y obtuvo de Huáscar consentimiento "porque yo quiero mucho a vuestro hermano Atahualpa y me pesa de verle pobre... se le quedase en herencia y sucesión el reino de Quito (que fue de sus abuelos maternos y lo fuera hoy de su madre), para que pueda vivir en estado real, como lo merecen sus virtudes... ¿Cuáles eran esas virtudes de Atahualpa, que incluyese Garcilaso Inca que le odiaba se ve obligado a recordar? Otro cronista, el clérigo Miguel Cabello Valboa, que estuvo en Quito de 1577 a 1581 y que terminó de escribir en 1586 su "Miscelánea Antártida" —sólo

"El Ecuador que Ud. no ha visto":

# Cuando suena el Tuntui

Por Fernando Villarroel G.

"Ese tucán me lo llevaré a la ciudad", había exclamado Estuardo Narváez, mi compañero de viaje la primera vez que visité Wampuik, un pequeño pueblo achuar de la provincia de Morona Santiago, en plena Amazonia a 50 minutos de vuelo de Shell. El destino quiso que esa ave se quedara en su mundo. En un descuido del cazador, un indígena de rostro pintado, el tucán —al que llaman **Dios te dé**— se voló a unos árboles altos. Narváez se quedó triste y decepcionado. El achuar expresó en su lengua alguna frase. Yo le pedí a don Juanito Arcos que vive 40 años con los shuar, casado con mujer de ese grupo étnico y con hijos también shuar, dos de los cuales son pilotos de la Misión Salesiana, que me tradujera. El más antiguo colono de la región contestó atento: "dice que el tucán se voló con la nostalgia de su amigo porque se quedó triste".

## LA VIDA CONTINUA

En la selva la vida sigue su curso. Ayer sonó el "tuntui", cuando ocurrió un accidente en la espesura o hubo un enfermo grave que había que llevar de urgencia en una de las avionetas del Servicio Aéreo Misional (SAM) de la pista de Macas o Shell, que acudió a la llamada del aparato de radio (no todos los pueblos tienen servicio de radio en la amazonia, aún son muchos los que hay que instalar a fin de que los pobladores tengan una forma de comunicarse en caso de emergencia).

El "tuntui" es una especie de tambor de madera, alargado con formas cilíndricas, que el indígena emplea desde tiempos ancestrales. Cuando suena el "tuntui" es porque algo ocurre y todos se ponen alertas. También los nativos de la Región Amazónica lo utilizan al anochecer, es una llamada para purificarse; cuando el cuerpo no está limpio ni el espíritu. Es una verdadera ceremonia en la que todos tienen que beber el "natem", una pócima de hierbas que constituye un verdadero vomitivo. Produce náuseas incontrolables y luego el vómito (los quichuas de las riberas de los ríos lo llaman ayabasca).

Ayer fue el "tuntui" porque había que comunicarse. Hoy todos se olvidan del instrumento porque hay que trabajar como todos los días. La mujer se preocupará de la chacra o huerta que a veces está lejos de la vivienda; el hombre con los hijos mayores irá de pesca o cacería. Regresará al mediodía o al atardecer con un poco de carne de monte: mono, guanta, loras o pavas de monte. Si tuvo una escopeta todo habrá ido mejor, de lo contrario habrá empleado la bodequera con los dardos envenenados con curare. Muchas veces la puntería de esta gente es fatídica para las especies. Entonces, las mujeres encenderán silenciosamente el fogón y pelarán los monos y aves para ponerlos a cocinar, sin sal, sin ningún sabor. A la hora de comer el habitante de la selva jamás exige, nunca dirá "esta comida está mala". Tampoco reclamarán si sólo se les sirve yuca con verde cocinado y un poco de chicha de yuca masticada que jamás falta.

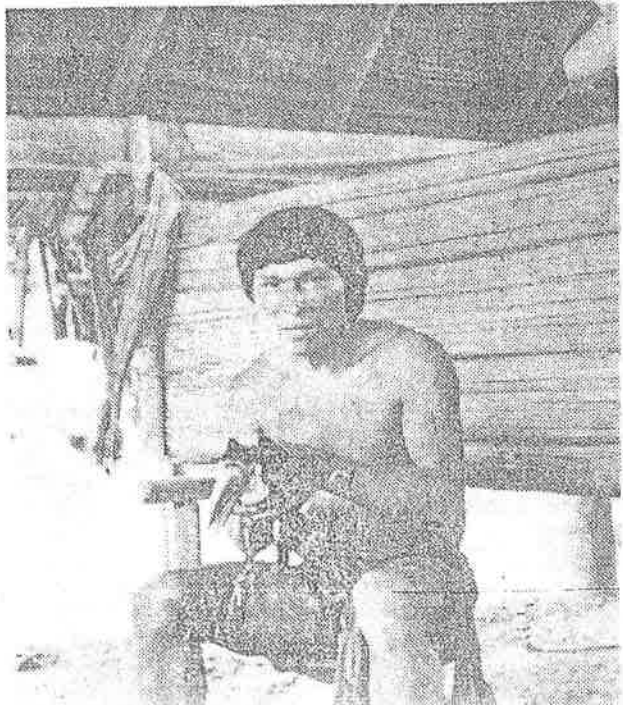
## GENTE RESIGNADA

Ipiak, Wampuik o cualquier otro pueblo continuarán existiendo y sus pobladores mostrarán un aire de resignación a todo porque están acostumbrados a las vicisitudes. Ese día la gente recibe con curiosidad a dos periodistas alemanes que completan datos para algunos reportajes que publicarán en revistas europeas y que, al mismo tiempo, forman parte del equipo que hace algunos días filmó una película en la Región Amazónica. Uno de ellos en caso castellano, con mezcla de buen inglés me dice que sienten curiosidad de conocer los pueblos de la selva, que les interesa saber de culturas autóctonas de la amazonia.

realiza vuelos en el Oriente, (las cuatro provincias) necesita de una ambulancia en tierra así como tiene ambulancia aérea, para los enfermos graves que muchas veces llegan a la base aérea de Shell, en Pastaza. El Servicio Aéreo Misional (SAM) efectúa alrededor de 1.000 vuelos mensuales dedicados básicamente a salvar vidas humanas. "Jamás pensamos que íbamos a encontrar un pueblo tan puro, creímos que aquí habría algo de civilización, un radio, un lugar donde comer, comprar algo o tomarse una cola. Esto jamás podríamos verlo en nuestro país ni en ningún lugar de Europa", exclama uno de los periodistas. Otro, dispara su cámara con motor; en pocas horas toma más de 100 fotografías. El motor de una Mikon suena ininterrumpidamente. Tengo que explicarle al profesor de la escuela que ese aparato permite a la cámara realizar muchas tomas, no de una en una. La mayoría de los achuar de Wampuik se asombran, no lo pueden creer o les cuesta entender el asunto y todos quieren ver a través del "zoon". Los alemanes, en cambio, se admiran de ver como el achuar hace la shanguina (una canasta), las vasijas para el agua y la chicha masticada de yuca. Ninguno de los europeos desea beberla cuando se dan cuenta cual es el proceso para obtener la bebida.

El profesor de la escuela manifiesta su preocupación en buen castellano por la tardanza de los cuestionarios de la Dirección de Educación Provincial para receptor los exámenes trimestrales. 29 son los alumnos que acuden diariamente a la escuela que dispone de un modesto mobiliario; muchos de ellos deben caminar kilómetros a través de la pica y después de las clases ayudar de alguna manera a sus padres. En sus rostros reflejan inocencia y también decisión, aquella que les ha dado la vida en la selva, donde se respira humedad, el vaho caliente que emana de la tierra cuando sale el sol.

Pasa el tiempo y cuando se oye nuevamente el zumbido de la avioneta que viene a recogerlos, uno de los alemanes dice entusiasmado: "hermoso pueblo, me gustó mucho y también su gente". Un achuar pintado con un tucán en sus manos, habla en su lengua. El profesor me traduce: "se acordó de lo que sucedió el otro día y se ríe. Dice que el otro tucán se voló junto con la nostalgia de tu amigo".





CLAVE

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina(FENOC)  
M - El Mercurio(Cuenca)  
Me - El Meridiano(Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo(PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

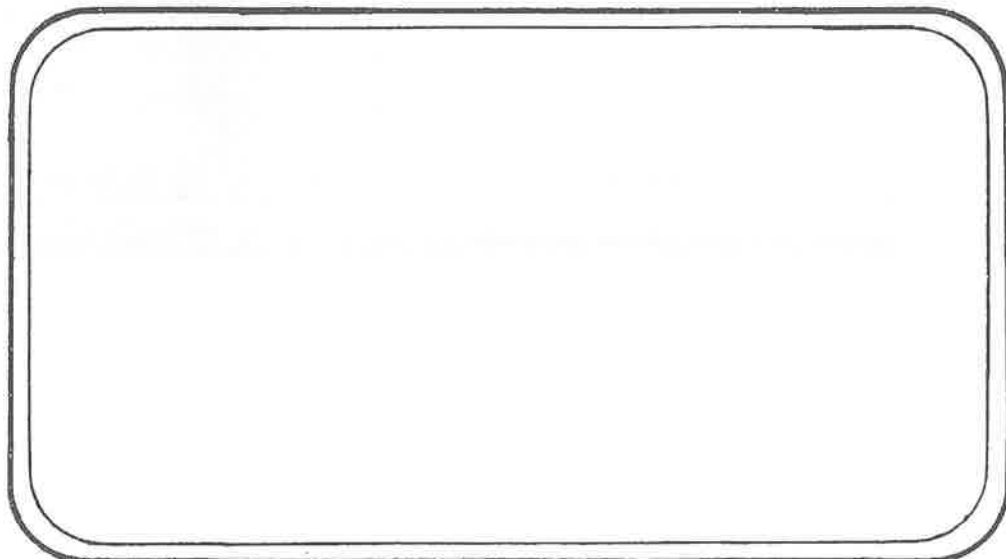
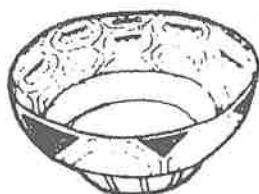


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

9

## Contenido :

### SIERRA

Alfabetización.....	2
Música, Cultura.....	6
Forestación, Ambiente.....	8
IERAC, FODERUMA, MAG.....	15
Varios.....	20
Monseñor Leonidas Proaño.....	24

### REGION AMAZONICA

.....	26
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA

# Alfabetización y escuela bilingües

C 7.05

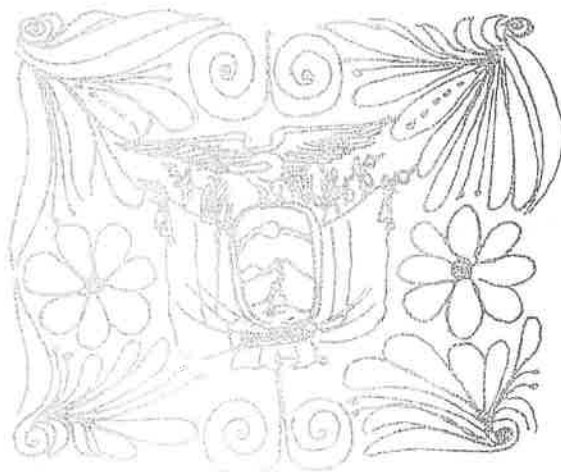
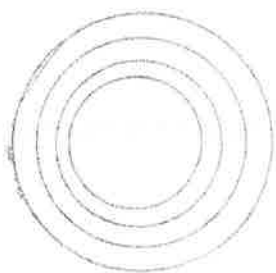
Por Alejandro Carrion

Tanto la alfabetización como la escuela bilingüe han estado bajo la dirección y el cuidado del CIEI (Centro de Investigación para la Educación Indígena), una subdivisión del Instituto de Lenguas y Lingüística de la Universidad Católica, bajo la sabia dirección del doctor José Ribadezeira. El trabajo ha sido ingente. Han funcionado alrededor de mil centros bilingües de alfabetización, en los que han trabajado 1.228 maestros bilingües ya formados por la U.C., más 25 estudiantes en cada centro. No es exagerado decir que los centros han influenciado una población de 200.000 indígenas, a los cuales ha llegado el alfabeto gracias a este esfuerzo intercultural. La tarea ha sido tan exitosa que profesores de educación bilingüe procedentes de Paraguay, Perú, Bolivia, Chile, Colombia, Guatemala y Nicaragua, han pedido asesoramiento en la elaboración de material didáctico.

Los centros de Alfabetización Bilingüe se han dirigido a los adultos no alfabetos, para darles la capacitación necesaria. Para la niñez, igualmente bajo la dirección del Centro de Investigación para la Educación Indígena de la U.C., se establecieron las escuelas bilingües desde hace dos años. Es un esfuerzo que ha producido el funcionamiento ordinario de cien escuelas. Ha permitido realizarlo un contrato con el Gobierno, que ha durado dos años. El tercero (el presente año) no funciona aún, pues se halla en discusión un nuevo contrato que se espere llegue a buen puerto. Mientras, la gran población infantil que ha concurrido a estas escuelas se halla sin actividad cultural alguna y, desde luego, sus maestros temen que se vaya a perder cuanto se

avanzo en la tarea. En el Ministerio de Educación están realizando evaluaciones indispensables, desde luego, esas evaluaciones y sin duda muy bien hechas, pero están consumiendo demasiado tiempo, y mientras ellas transcurren las escuelas bilingües no funcionan: los niños que debían ingresar este año no hallan sus puertas abiertas y los que ya han venido cursando corren peligro de olvidar lo aprendido.

La calidad del trabajo realizado por el Instituto y su dignísimo Director el doctor José Ribadezeira es declarada simplemente al recordar que ha sido coronado por dos sobrios y distinguidos premios internacionales. El esfuerzo de alfabetización bilingüe recibió en 1982 el Premio Nomia, de la UNESCO, lo cual refrenda mejor que opinión o argumentación alguna su alta calidad. Este año acaba de ser conferido por la UNESCO al Centro de Investigación para la Educación Indígena de la Universidad Católica: División del Instituto de Lenguas y Lingüística, el Premio UNESCO denominado "Andrés Bello" en honor del sabio polígrafo venezolano--chileno, por el mejor material didáctico elaborado en la América Latina para la educación bilingüe. Ciertamente estas dos galardones pueden servir de base clara y fuera de discusión y de sospecha para evaluar estas grandes tareas.



# 336 millones invertirán en alfabetización

C 9-05

El Ministro de Educación encargado, doctor Francisco Vivanco Riofrio, dio a conocer que en ningún momento se ha cortado la labor alfabetizadora que a nivel nacional viene realizando el Gobierno actual, por cuanto la nueva etapa de alfabetización continúa de acuerdo con el decreto legislativo, cuyo proyecto fuera presentado por el doctor Raúl Clemente Huerta y que asegura la continuación del programa hasta la eliminación de este problema que soporta el pueblo ecuatoriano.

El doctor Vivanco Riofrio indicó que el presupuesto para esta actividad en 1985 es de 336 millones 917 mil sucres, que resulta superior al de 1984, que fue de 286 millones 573 mil sucres, lo que demuestra el interés del Gobierno presidido por el ingeniero León Febres Cordero y del Ministerio de Educación, de impulsar la alfabetización en beneficio de las clases marginadas del país.

El Ministro encargado aclaró que el Gobierno actual y el Ministerio de Educación, se encuentran intensificando el esfuerzo alfabetizador mediante una nueva organización técnica administrativa, nuevos diseños pedagógicos, despolitización del programa y renovación de materiales didácticos a fin de atender eficientemente a los sectores menos favorecidos de la vida social y económica.

La suspensión del programa desarrollado por el CIEI, se debe, explicó el Ministro, a que el portafolio a su cargo, no tiene ninguna

responsabilidad, existiendo renuencia en comunicar al Ministerio los resultados de la acción alfabetizadora en sí, así como otros documentos que permitan evaluar las acciones cumplidas en este campo y determinar su conveniencia de continuarlas.

compromiso con dicho Centro, para actividades de educación indígena, debido a que no se ha celebrado ningún convenio como el de rigor para los trámites financieros del caso, ni se ha suscrito tampoco una ampliación del convenio anterior debido fundamentalmente a la ausencia de una evaluación cuanti-cualitativa, que demuestre que asignada, hasta la presente fecha, ha sido aprovechada satisfactoriamente en función de los requerimientos educativos de las organizaciones indígenas.

Destaca también, que las evaluaciones es indispensable, tanto en cuanto la alfabetización bilingüe concebida y aplicada por el CIEI ha sido seriamente cuestionada por las organizaciones indígenas del país, reunidas en varias ocasiones en seminarios y asambleas, en las que justamente se ha analizado el impacto de esta modalidad educativa, el escaso poder persuasivo de sus materiales, lo limitado del mensaje educativo y lo que es más el rechazo de muchas comunidades en las cuales han funcionado los centros de alfabetización bilingüe, cuyos participantes han preferido embodegar las cartillas, antes de someterse a un proceso incompatible con sus patrones culturales y sus afanes de reivindicación y de cambio.

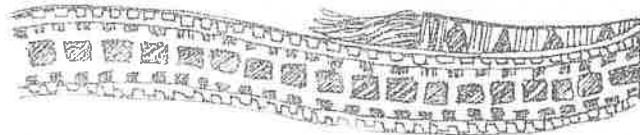
Igualmente, se señala que mientras el Ministerio de Educación asignaba las partidas presupuestarias para el trabajo de este centro, éste no informaba periódicamente respecto de sus actividades como era de su res-

ponsabilidad, existiendo renuencia en comunicar al Ministerio los resultados de la acción alfabetizadora en sí, así como otros documentos que permitan evaluar las acciones cumplidas en este campo y determinar su conveniencia de continuarlas.

Por las razones anotadas, relievó el Ministro, en la decisión de suspender las actividades de este Centro de Alfabetización, no hay animadversión, oposición ciega o revanchismo, ni desconocimiento de la importante obra social que cumple la PUCE, reconocida internacionalmente; existe eso sí, enfatizó, la decisión de trabajar organizada y coordinadamente sobre la base de un examen de situación, que lo puede dar únicamente una evaluación.

En este sentido, manifestó que la cartera de Educación a través de la Dirección Nacional de Educación compensatoria y no escolarizada y de sus secciones provinciales continúa su tarea de alfabetización bilingüe, tarea en las que se está aprovechando convenientemente las importantes experiencias logradas por las propias organizaciones indígenas, empeñadas en el rescate cultural autogestionado, sin paternalismos exagerados y sin el predominio de una tecnología sofisticada que atenta a los valores de la cultura indígena.

Estas actividades, recaló, están apoyadas por los años de experiencia en el trabajo con las comunidades indígenas en programas de alfabetización vinculados al desarrollo, como también por la decisión de los líderes indígenas que tienen fe en la obra del Ministerio de Educación y en la responsabilidad patriótica que han asumido los alfabetizadores.



## Anunciaron cambios de post-alfabetización

C 10-05

PORTOVIEJO, 9. (Ecuadoradio);— El subsecretario de Educación, doctor Francisco Vivanco, informó que el plan de post-alfabetización comenzara en esta provincia, durante su visita a Portoviejo.

Indicó que el programa que cuenta con el respaldo del Banco Interamericano

de Desarrollo, entidad que proporcionará un crédito por 52 millones de dólares para la creación de mil quinientos centros de educación no formal.

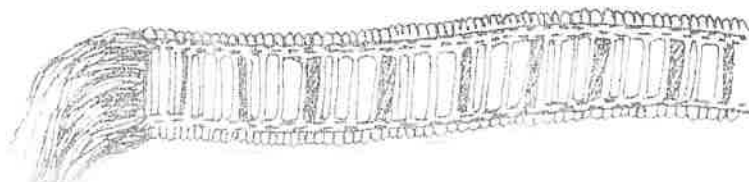
El programa tiende a reducir la marginalidad educativa en la zona rural y se desarrollará a través de la instalación de centros de

post-alfabetización que, además de mejorar el nivel de instrucción de los campesinos, ofrecerán formación artesanal.

El proyecto viene siendo preparado por el ministerio de Educación desde el comienzo de la actual administración y se aspira a reducir en un sesenta por

ciento la marginalidad rural de la educación, que hasta ahora totaliza unos trescientos mil niños.

La información actualizada sobre este proyecto fue entregada en esta ciudad por el subsecretario del ramo, doctor Francisco Vivanco Riofrio, quien visitó Portoviejo este martes.



# 2.000 niños indígenas se quedarían sin educación

UN 10-05

La Directora del Centro para la Investigación de la Educación Indígena, CIEI, de la Universidad Católica, Consuelo Yáñez, dio a conocer que 2.000 niños indígenas que asisten a las escuelas de las 8 provincias podrían quedar sin educarse debido a que el Ministerio de Educación no ha renovado el contrato con el CIEI que caducó en diciembre de 1984 por la supresión de las rentas a los maestros indígenas.

En enero de 1978 se firmó el convenio entre el Ministerio de Educación y el Departamento de Investigaciones Científicas de la Universidad Católica, mediante el cual este organismo se comprometió a desarrollar un modelo de educación para las comunidades indígenas, producción de material didáctico y capacitación del personal indígena. En 1980 el contrato fue renovado por el gobierno del ex presidente Jaime Roldós y terminó en diciembre de 1.984.

Desde septiembre del año anterior hemos estado haciendo ges-

tiones para la renovación de del convenio, pero esto aún no se ha logrado anotó Consuelo Yáñez. Sin embargo apuntó que el Ministerio de Educación ha hecho asignaciones en este año, las cuales no pueden ser utilizadas por la falta del convenio legal.

Agregó que el programa de educación no formal que se aplica en las comunidades quichuas, chachis, huaronis, secoyas y shuaras corre el peligro de paralizarse puesto que el Ministerio de Educación ha cortado la bonificación de 17 maestros indígenas de Cotacachi y pretende tomar la misma medida con los maestros que no tiene título, que suman el 95 %. Explicó que los maestros, que son designados por las propias comunidades, perciben un sueldo de apenas 3.500 sucres y a veces trabajan en doble jornada, con los niños y los centros de alfabetización.

En los 7 años de trabajo del ICEI el aporte del Ministerio de Educación ha sido de 108 millones 474 mil sucres. El Centro ha

publicado, en este periodo, 65 títulos con un tiraje de 600.000 libros para educación de adultos y niños, ha efectuado 100 cursos de capacitación y ha desarrollado un tipo de educación que parte de los esquemas mentales y la cultura indígena, según se destacó.

Alrededor de 500 comunidades indígenas han hecho solicitudes para la instalación de los centros de educación, pero no han podido ser atendidas por las limitaciones presupuestarias.

Se anotó, que el Ministerio de Educación no ha hecho el seguimiento ni ha evaluado, desde hace 3 años, los programas que se llevan a efecto.

# Oficina Alfabetización organiza concursos

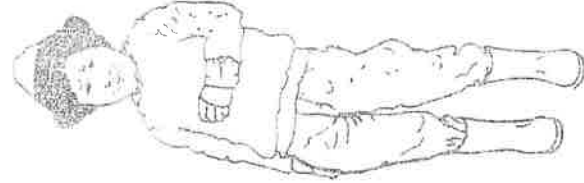
Merc. 7-05

Para mediados del presente mes, la Oficina Provincial de Alfabetización llevará a cabo un concurso de Ortografía, Redacción y Periódicos Murales con la participación de los estudiantes que asisten a los Centros de Cultura Popular y de Formación Profesional Básica.

La intención de quienes organizan el evento se centra en la evaluación sobre los conocimientos básicos en el área del idioma nacional, la misma que proporcionará una pauta para futuras acciones en

este importante campo de la docencia al elemento adulto. A la vez, el concurso posibilitará el intercambio de opiniones entre los maestros y los asistentes a los diferentes centros, teniendo presente que la gran mayoría de ellos pertenecen a los sectores rurales, con los cuales resulta difícil el contacto permanente.

El concurso será organizado por el Ministerio de Educación y el Departamento de Alfabetización, a través de los Centros de Formación Profesional Básica, el CIEI-PAB, auspiciado por el Ministerio de Educación y varios entes de la comunicación internacional, entre los que sobresale Radio Neerlandés.



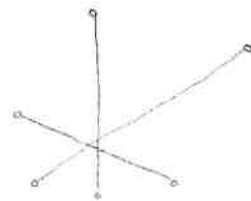
# Despiden a investigadores del CIEI

Las autoridades de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE) decidieron dar por terminados los contratos con la mayoría de los investigadores, promotores y capacitadores del Centro de Investigaciones para la Educación Indígena.

Según se pudo establecer, solamente cuatro personas —incluida la Dra. Consuelo Yáñez—, quienes tenían celebrados contratos de trabajo por tiempo indefinido con la PUCE, continuarán prestando sus servicios, mientras el equipo de investigadores y promotores, integrado por

miembros de las comunidades indígenas, y que en momentos superó al número de veinte, ha debido ser desintegrado.

La razón de la medida, según explican las autoridades en el seno de la PUCE, es que al decidir el ministro de Educación, Dr. Camilo Gallegos, en representación del gobierno del Ing. Febrés Cordero que no se renovaría el convenio con la PUCE para el proyecto de alfabetización que llevaba adelante el CIEI, ha dejado de contar con los fondos indispensables para financiar los salarios de los demás miembros del personal.



QUITO.- En siete años de actividad sostenida, el proyecto del Centro de Investigaciones para la Educación Indígena (CIEI), de la Pontificia Universidad Católica de Ecuador (PUCE), capacitó a 1.660 alfabetizadores, editó 69 libros en los 61 meses del convenio con el ministerio de Educación y obtuvo dos galardones internacionales: el Premio Mundial Nessin Habif de la UNESCO (1982) y el Premio Latinoamericano Educativo del Acuerdo de Cartagena (1985).

Sin embargo, el gobierno ecuatoriano decidió hace pocas semanas no proseguir con el proyecto. La doctora Consuelo Yáñez, directora del CIEI, explicó para ALASEI los posibles motivos de la resolución: "El modelo obtuvo en efecto, gran resonancia internacional. Pero no fue plenamente comprendido en el país, excepto por miles de indígenas que se beneficiaron con el mismo. Estoy muy triste y muy frustrada. Pese a ello, creo que hemos logrado un avance extraordinario".

El programa del CIEI, diseñado para las comunidades de la sierra y la región amazónica del Ecuador, concibió un tipo de educación acorde con la realidad y las necesidades de dichos grupos y del país.

La primera etapa del programa incluyó la enseñanza y el aprendizaje de los códigos lingüísticos, matemáticos y de imágenes a través de un sistema pedagógico extraído de la propia cultura y con contenidos basados en problemas y necesidades del mundo quichua. La segunda, denominada de "post-alfabetización", contempló una fase de fortalecimiento de las técnicas adquiridas anteriormente, a la vez que la aplicación práctica y concreta de conocimientos y el aprendizaje del español como lengua y cohesión nacional.

La tercera etapa correspondió a la educación infantil de la población indígena y el desarrollo de los diferentes códigos de con-

---

**En 7 años de actividad, el proyecto del CIEI capacitó a 1.660 alfabetizadores, editó 69 libros y obtuvo 2 galardones internacionales**

---

cimientos del mundo, preservando y desarrollando las características de su propia cultura.

En 1979, el Programa Regional de Educación para América Latina aseguró en un documento que el principal problema de la educación no formal radica en que cada institución pública o privada posee sus propios planes y objetivos definidos de manera independiente y descordinada. Las acciones sobre el terreno señala entonces el programa-repercuten de modo negativo sobre los sectores a los cuales se llega con sus acciones. De ahí el fracaso relativo de las campañas de alfabetización.

En general, aseguran los expertos, los planes suelen dictarse en lengua española y metodologías basadas en valores "universales" o modelos importados y no en las realidades particulares de la población sujeta al programa.

En enero de 1978, el ministerio de Educación suscribió el convenio con la PUCE para planificar y programar la alfabetización en lengua quichua, incluyendo entre sus tareas la realización de las investigaciones, la preparación del material educativo experimental y la aplicación del proyecto en comunidades de la provincia del Cotopaxi.

La experiencia contó con la participación directa de miembros de comunidades quichuas para la realización de las investigaciones, la preparación del material didáctico, la formación del personal de campo y la aplicación del programa de alfabetización en las comunidades.

Durante todo el proceso se contó con un promedio del 80 al 90 por ciento de recursos humanos apoyados por las organizaciones quichuas.

Una vez comprobada la eficacia del programa, el ministerio y la PUCE suscribieron una ampliación del convenio anterior en enero de 1980. Dos años después, la UNESCO le otorgó el Premio Mundial de Alfabetización por sus meritorios "resultados y por el rigor y calidad de las investigaciones lingüísticas y pedagógicas aplicadas al desarrollo de los materiales y métodos didácticos".

El médico argentino Carlos Coloma, experto en educación, salud pública y psiquiatría, asesor de la doctora Yáñez, manifestó a ALASEI: "Para alfabetizar se requiere un gran esfuerzo nacional que tome en consideración las propias formas organizativas de los indígenas, revalorando las prácticas tradicionales existentes en todos los campos de la vida comunitaria".

La doctora Yáñez añadió: "Para la derecha, el temor al modelo consistía en que la participación indígena cuestionaba el concepto educativo tradicional, vertical y autoritario. Y para la izquierda —que tanto lo atacó—, la imposibilidad del control político y partidario enajenado a pautas extraeducativas y muy poco pluralistas". (ALASEI)

**Por suspensión**

**del programa desarrollado**

**para la Educación Indígena**

**por el Centro de Investigaciones**

# Labor en alfabetización

H 2.05

## se ve cortada





Males y "Pakunga", en plena actuación.

# Enrique Males C 6-05

## y lo autóctono en Europa

*A propósito de una presentación realizada por el cantor de música autóctona ecuatoriana, Enrique Males en la Alianza Francesa, el Director de este centro Rémy Durand, dio a conocer una importante actividad cumplida por el artista ecuatoriano durante una extensa gira por Francia, en meses pasados.*

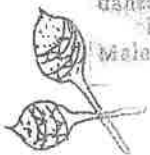
La invitación original —dice la información—, fue hecha al grupo "Pakunga", para asistir al Festival Mundial del Folklor. El grupo originario de Imbabura, actuó con música y danza en este evento y en otras numerosas presentaciones efectuadas en ciudades y aldeas francesas. Se presentaron en escenarios de las provincias de Gironda, Creuse, Manche, Finistère, Morbihan, Loire et Cher, Dordogne, Cotes du Nord, en los festivales de danza de verano.

Por pedido especial, agrega la información, Enrique Males brindó recitales de música en iglesias y capillas

que datan de los siglos XV y XVI, sitios en los cuales la música ecuatoriana y el canto de este artista fueron aplaudidos entusiastamente. Resultado de estos conciertos fue la publicación de un disco LP.

El cantor extendió su gira como solista por otras ciudades de Francia, durante tres meses más. En este lapso difundió sus propias composiciones en quichua, realizó trabajos de educación musical en talleres experimentales con niños de 2 a 15 años, utilizando instrumentos indígenas de percusión y viento, en la ciudad de Tours.

Estuvo también en España, donde actuó en la provincia sureña de Andalucía. Durand informó también que el próximo mes de junio, Enrique Males ha sido invitado a realizar una serie de presentaciones como complemento de la gira anterior, que durará varios meses, incluyendo ciudades como París, Bordeaux y Granada y que, en Francia grabará otro disco LP, como parte de su proyecto de difusión cultural, realizando así un trabajo a favor de la cultura ecuatoriana, tan desconocida en Europa y sembrando la imagen del Ecuador a través de los conocimientos básicos de la nacionalidad quichua: su música y cultura.



# Grupos Folclóricos realzarán fiestas del Iro. de Mayo

E. 30-04

Por José M. García Méza

Conforme dimos a conocer anteriormente, destacados Grupos de Danza y Música Folclórica de nuestra ciudad y provincia, participarán en la sesión solemne del Sindicato de Trabajadores del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Chimborazo, a realizarse el día de mañana desde las 13h15, en homenaje al Día Universal del Trabajo en el amplio local de la Cabaña de Mucón del Centro Agrícola Cantonal de Riobamba. Participarán

## LOS PARTICIPANTES

En el orden de llegada se encuentran: Grupo de Música Folclórica "Chimborazo" que incluye: Grupo de Música Folclórica "Doble-Do", Grupo de Música Folclórica "Yuyo Mayo", Grupo de Música Folclórica "Buenos Aires", Grupo de Danza Folclórica "Puro", el Centro Ausarotol y el Departamento de Educación Comunal de Camboazú, y el Tío "Sabonero" que



# Será creada dirección nacional del indigenado

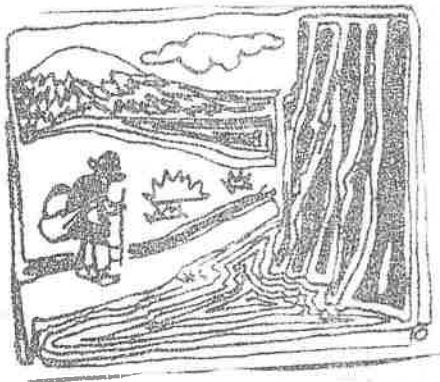
H 11-05

LOJA. "El gobierno nacional cree necesario integrar las parcialidades indígenas al desarrollo económico y social del país, tratando de preservar su cultura y tradición, respetando su integridad y dando facilidades para que puedan incorporarse a la vida nacional", dijo aquí el ministro de Bienestar Social, Dr. Jorge Egas Peña.

El problema indígena no puede ser tratado aisladamente, sino que debemos contar con un instrumento que permita alcanzar esfuerzos en un solo objetivo. El

gobierno nacional, anunció Egas Peña, está a punto de expedir un decreto de creación de la dirección nacional del indigenado.

Es importante señalar, dijo, que se están dando todas las facilidades para que las comunidades indígenas desarrollen sus propios medios de producción. "En el caso de los Saraguros, estamos implementando un proyecto de una planta procesadora de quesos y se los capacitará en cursos especiales para la elaboración de productos lácteos".



# Indígenas serán integrados al desarrollo socioeconómico

C. 11-05

"El gobierno nacional cree necesario integrar a las parcialidades indígenas al desarrollo económico y social del país, tratando de preservar su cultura y tradición, respetando su integridad y dando facilidades para que puedan incorporarse a la vida nacional", dijo el Ministro de Bienestar Social, Dr. Jorge Egas Peña, durante una rueda de prensa ofrecida en la ciudad de Loja.

La oficina nacional de Asuntos Indígenas, dependencia de este portafolio tendrá más significado cuando la convirtamos en una verdadera dirección nacional, añadió. El problema indígena no puede ser tratado aisladamente, sino que debemos contar con un instrumento que permita alcanzar esfuerzos en un solo objetivo. El gobierno na-

cional, anunció Egas Peña, está a punto de expedir un decreto de creación de la Dirección Nacional del Indigenado.

Es importante señalar, dijo, que se están dando todas las facilidades para que las comunidades indígenas desarrollen sus propios medios de producción, en el caso de los saraguros, estamos implementando un proyecto de una planta procesadora de quesos y se los capacitará en cursos especiales para la elaboración de productos lácteos.

Además indicó, que se está procurando introducir nuevas técnicas para la producción de quesos, que es una de las especialidades de los pueblos indígenas del sur del país.



# Solución para prevenir las sequías

C 11-05

Por Sixto Morán Pinto

Varias personas me han consultado sobre las soluciones que podrían darse a los déficit de agua, particularmente en los prolongados veranos, como los que afectan, infelizmente, ya en forma endémica, a no pocos sectores de la patria en los que vastas áreas, ubérrimas otrora para la agricultura, se han transformado en desiertos, obligando a sus pobladores a abandonarlas en busca de lugares de trabajo y subsistencia que, al no haberlos, los impulsa hacia los cinturones de miseria de las grandes ciudades.

El problema es complejo y sus soluciones largas en el tiempo, al par que costosas. En forma categórica, podría expresarse que las más adecuadas, de acuerdo a las circunstancias, serían: la explotación de aguas subterráneas, sobre la base de estudios hidrogeológicos idóneos; la construcción de pequeñas y grandes presas que, a más de almacenar los excesos invernales, atenuarían los efectos de las devastadoras crecientes de los ríos; el almacenamiento de las grandes avenidas en estratos porosos del subsuelo, para ser explotadas a través de pozos; las lluvias artificiales provocadas en sitios aparentes y seguros como son los declives cordilleranos, cabeceras de cuencas hidrográficas; y la siembra de bosques en lugares adecuados y con especies propias para aprehender nieblas y generar humedad.

Las sequías no son únicamente de los últimos decenios, las hemos venido sufriendo toda la vida. En registros de actas del Cabildo de Quito de 1650 y 1651, se leen citas sobre rogativas a la Virgen de Guadalupe (Donatelo) para que llueva: "...las sequías se han transformado en campos polvorientos y las enfermedades diezman a la población humana y animal...". De 1669 a 1872, tengo lugar otra larga sequía que produjo tantos o peores estragos que la anterior y así, a través de nuestra historia, hasta 1650 basta el presente, han sucedido sucesos de 35 o más temporadas de sequías. Los trabajos de agua que produjeron

caso de los presumibles antes citados túmulos (yacu uclu quayrachishca) y de los "acutunas", esto es de socavones que al penetrar en ciertos sitios escarpados que correspondían a declives de altas y extensas mesetas superiores sujetas a constantes lluvias, obtenían agua por gravedad. Conocían que las aguas meteoricas se infiltran hacia capas porosas y las retienen por mucho tiempo. Al acceder a ellas a través de galerías las drenaban, consiguiendo apreciables caudales que no sólo saciaban la sed de los pueblos vecinos, sino que les alcanzaba con suficiencia para hacer frente a las necesidades agrícolas.

Suptieron, en igual forma, que hacía los valles van, interior y exteriormente, los declives de las montañas y que, por tanto, al abrir un "uctu" o "hueco de algunos metros en el suelo, aunque la superficie estuviera seca, podían encontrar agua, aun en los largos veranos, lo que les hacía pensar que venían de lugares lejanos donde nieblas y lluvias eran constantes.

Resulta curioso que en pleno siglo XX, no podíamos hacer frente a estos nefastos fenómenos de sequías e inundaciones que, año a año se repiten e, indolentemente, dejamos que avancen los desiertos y arremetían los ríos contra poblaciones y cultivos. Se cohonestaba con obras de emergencia, gastando ingentes sumas que alcanzan en un lustro, a miles de millones de sucres, sin provecho alguno ya que se las hace luego de los daños causados. A sabiendas de que los ríos de donde se toman las aguas están magros de ellas, precisamente por la sequedad del tiempo, se multiplican sus derivaciones y se amplia el cauce de las acequias. Conociendo que son las lluvias las que alimentan las aguas hipodérmicas, se construyen pozos someros; los pozos profundos se los perfora sin que medie estudio hidrogeológico alguno, dilapidando ingentes sumas.

Poner remedio a estos fenómenos de sequías e inundaciones, repetimos, es cosa costosa y difícil, pero no imposible. En todo

caso las soluciones jamás deben ser improvisadas y siempre deben estar en manos de técnicos idóneos. Las aguas subterráneas pueden ser una solución, para la mayoría de los lugares en donde existen déficit, si las condiciones hidrogeológicas son aparentes, lo que se detecta con estudios. Nuestro país, por lo general, tiene buenas condiciones para almacenamientos hidricos subterráneos naturales y artificiales. Las posglaciaciones nos dejaron de herencia, entre varias cosas, extensos estratos aluviales y, la actividad de los volcanes, gigantescas formaciones de cenizas y escorias, conformando medios porosos aptos para el almacenamiento de las aguas. Mal o bien tenemos lluvias y en ciertas temporadas, como las del 82 y 83, diluvios, que nos sirven para sus recargas. La existencia de estas cuencas subterráneas garantiza el almacenamiento de las aguas lluvias, estructurando verdaderos embalses interiores de miles de millones de metros cúbicos de capacidad, que permiten su fácil explotación, a través de pozos profundos. Los oasis de los grandes desiertos son manantiales que proceden de cuencas hidrogeológicas como las citadas. Su recarga se hace a cientos de kilómetros.

Al momento los estudios hidrogeológicos se han facilitado grandemente con exploraciones aéreas y con tomas fotográficas infrarrojas que permiten ubicar las modalidades de drenaje del suelo y definir linderos, colas y depósitos naturales de agua desde gran altura. Permiten detectar el agua, incluso, a través de bosques espesos. Las recientes mejoras en los dispositivos infrarroja térmica o de microonda, han convertido a la fotografía aérea en un instrumento todavía más útil. Las microondas pueden señalar las características del suelo de día o de noche y en cualquier clase de tiempo. Con radares de longitud de onda más larga, se puede detectar detalles del subsuelo e, incluso, pueden discernirse los mantos de agua más profundos.

# Fundación Natura no vende árboles

MJC

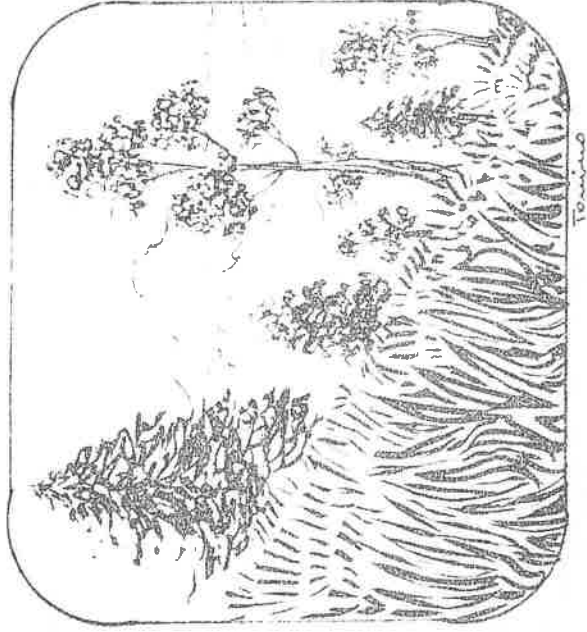
25.05

La Fundación Natura alerta al público que algunas personas están utilizando el nombre de la Entidad para vender plantas o recipientes e almárcigos entre los estudiantes e escuelas y colegios de la capital, bajo el pretexto de programas oboles y necesarios en el país como la reforestación.

La Fundación Natura ratifica que no tiene ninguna relación con estas personas y hace un llamado a los padres de familia y alumnos a que no se dejen sorprender por estos grupos que tratan de obtener beneficio económico utilizando falsos argumentos y utilizando el nombre de una institución conocida por su seriedad. Solicita que se denuncien estas actitudes para tomar medidas legales respectivas.

La Fundación Natura es una organización privada, sin ninguna finalidad de lucro, cuyo objetivo es la conservación de la naturaleza para mejorar la calidad de vida humana en armonía con el medio ambiente. Para ello difunde conocimientos sobre la situación ambiental del país y concientiza a los ecuatorianos sobre la necesidad de utilizar adecuadamente los recursos de la naturaleza.

Cuando se organizan campañas tendientes a cumplir con estos objetivos, busca que el público sea una de estas voluntariamente y con el afán de prestar apoyo en forma desinteresada, pero no se asocia con individuos o grupos que quieran utilizar estas actividades con fines privados.



## FAO ayudará a defensa ecológica y forestal

C-40-05

AMBATO, 9. (Ecuadoradio). — Recursos económicos y asesoría técnica brindará la FAO, organismo de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, para la ejecución del programa de defensa ecológica y forestal de la cuenca del río Ambato.

Según se informó en el

Proyecto de Desarrollo Rural Integral Tungurahua, en días pasados estuvieron en esta ciudad funcionarios de la Sedri y de la FAO, quienes hicieron un recorrido de observación por la cuenca alta del mencionado río, conjuntamente con representantes de la Central Ecuatoriana de Servicios Agrícolas (Cesa) y del mi-

nisterio de Agricultura y Ganadería.

En el recorrido se establecieron las áreas en las cuales deben construirse obras prioritarias, para lo cual se recopilará toda la información disponible en las entidades participantes en el proyecto.

Paralelamente a estas acciones, se investigarán los requerimientos fundamentales de la zona para determinar los recursos humanos y materiales y se desarrollarán actividades de concientización y capacitación entre los moradores del sector.



# Escaso conocimiento de problemas ambientales

C 6.05

El pueblo conoce muy poco, e inclusive tiene algunas concepciones erróneas sobre los propósitos de las actividades de conservación, preservación y protección ambiental, según se desprende de una investigación nacional desarrollada por la Fundación Natura.

El estudio señala que la gente tiende a pensar que los únicos problemas del medio ambiente son la contaminación del aire, en especial la producida por los escapes de los carros y el humo de las fábricas, así como la mala disposición de las basuras, pero no identifican otros problemas relativos al suelo, los bosques, los animales, las plantas, el subsuelo, la contaminación del agua y los problemas de salubridad humana.

Fuentes de la entidad informaron que el objetivo de la investigación efectuada por la Fundación fue determinar en qué medida el poblador de nuestro país conoce sobre su hábitat y los problemas que pueden afectarlo y en qué medida pueden mejorar sus conocimientos y tomar conciencia de la importancia de la preservación del medio ambiente, mediante programas educativos especiales. Por tal razón el estudio se inscribió en el contexto del programa de educación ambiental, Edunat II, que viene aplicando la Fundación tanto en el sistema escolarizado como en el no escolarizado del país, señalaron.

Expresaron que la investigación se realizó entre 1.567 personas, desde

los quince años, en los niveles socio-económicos alto, medio y bajo de las ciudades de Quito, Guayaquil, Cuenca, Machala, Manta, Portoviejo, Ambato, Ibarra, Milagro, Azogues, Loja, Riobamba y Esmeraldas.

Añadieron que las preguntas giraron alrededor del conocimiento y percepción que tienen los ecuatorianos sobre la problemática del medio ambiente el interés que despertarían estos problemas en los habitantes de las ciudades y pueblos y los medios por los cuales reciben información sobre el tema.

Acentuaron que no obstante que la población encuestada denotó no conocer ni medianamente los problemas del medio ambiente, un buen porcentaje de ella piensa que los recursos de la naturaleza pueden acabarse y aproximadamente la mitad cree que es posible el progreso de un país sin la destrucción del medio ambiente, para lo cual citan que es conveniente un buen uso de la planificación y tecnologías adecuadas con las cuales promover la racionalización de la explotación de los recursos naturales.

Revelaron que la Fundación Natura considera importante despertar una conciencia crítica frente a la problemática del medio ambiente. Mediante la aplicación de nociones sobre educación, está utilizando diversas estrategias para institucionalizar la educación para la naturaleza en la primaria y secundaria. Para ello —añadieron— suscribió con el Ministe-

rio de Educación un convenio en torno a un proyecto de trabajo denominado Educación para la Naturaleza, mediante el cual se establece la organización y ejecución de programas que permitan la incorporación de la educación ambiental del país y su correspondiente aplicación.

Enfatizaron que en la investigación realizada se hizo hincapié en la idea que tenían los ecuatorianos respecto a la necesidad de que se introduzca una materia que se ocupe de la educación ambiental. El pensamiento generalizado de los entrevistados fue que es indispensable que se eduque a los alumnos acerca del medio ambiente y se emprenda dicha actividad en las escuelas y colegios, agregaron.

Al respecto, la Fundación Natura por medio de Edunat II ha realizado la revisión curricular integral de los planes y programas educativos de primaria y ciclo básico y está por terminar la revisión de otros niveles, pre-primaria, colegios técnicos, normales superiores y bilingües para incluir en sus programas la educación ambiental. También viene preparando varias series de programas educativos de radio y televisión.

Además, —añadieron— realizó otra encuesta a nivel de profesores de primaria y secundaria sobre su opinión respecto a la posibilidad de que se estimule la educación ambiental en el contexto de los planes y programas de estudio.

Se pide anular la C 9.05 nacional Cuyabeno

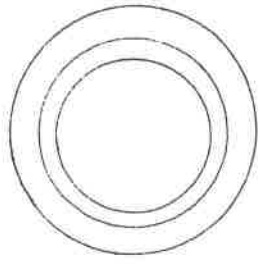
creación de parque

JAGO AGRIO, B.— (Ecuadoradul).— El legislador de Napo, Euben Cevallos, aseguró que es urgente que los ministros de Agricultura y Ganadería y de Industrias, Comercio e Integración derroquen el acuerdo por el cual se creó el parque nacional de reserva faunística y forestal Cuyabeno.

Puntualizó que el mencionado acuerdo no es válido en la actualidad en razón de que las áreas incluidas están colonizadas en un gran porcentaje y que en este sector se han asentado cinco mil familias, aproximadamente.

Cevallos dijo que este hecho ha motivado la desaparición de las características naturales que determinaron la creación del parque, razón por la cual ha elaborado el borrador de un nuevo acuerdo, mediante el cual se deja insubsistente el decreto de creación del parque Cuyabeno.

# Contrarrestan la amenaza de efectos adversos de la civilización, los bosques



Marc 2404

## Los bosques dan sentido a la vida en las ciudades.

La forestación constituye uno de los principales medios para controlar la erosión de la tierra; en las regiones montañosas los bosques impiden que la superficie del suelo sea lavada por las lluvias de invierno, pues el follaje de los árboles debilita las acometidas de las precipitaciones y hace que las lluvias caigan con suavidad en el piso.

La revista israelí "Shalom" manifiesta que las tierras arboladas no cambian el clima de un país pero evidentemente ejercen una influencia modificadoria al refrescar y humedecer el aire, creando un microclima de bosques en su derredor.

Con el rápido aumento de la densidad de la población, la industrialización y proliferación del tráfico por las carreteras, las consideraciones ecológicas se han vuelto urgentes, agrega la publicación y apunta que los bosques están considerados como una medida efectiva para contrarrestar la grave afección de los efectos adversos de la civilización, proveen de

elemento práctico para frenar la contaminación ambiental, absorbiendo los rayos ultravioletas, radiactivos y de otra índole que suelen ser nocivos, hacen que el polvo se deposite sobre el piso y que los gases irritantes se eleven en el aire; pueden servir

de cordones verdes para las ciudades reduciendo la velocidad de los vientos.

Los bosques, dice Shalom, mejoran las condiciones ambientales protegiendo la tierra, proveyendo sombra y refugio, deteniendo la erosión y las inundaciones repentinas; crean aire fresco y una sola hectárea de bosque produce 6 kilogramos de oxígeno por día.

Los bosques, recuerda la publicación israelí, embellecen el país y mejoran la calidad de vida de las personas, proveen al público de un medio de escape verda la vida urbana combinando recreación con un aprecio de la naturaleza.



# Problemas ambientales en el Ecuador

Esc. 24-04

¿Qué sabe la población ecuatoriana acerca de los problemas del medio ambiente?

Según una investigación nacional desarrollada por la Fundación Natura, el pueblo conoce muy poco, e inclusive tiene algunas concepciones erróneas sobre los propósitos de las actividades de conservación, preservación y protección ambiental.

La gente tiende a pensar que los únicos problemas del medio ambiente son la contaminación del aire, en especial la producida por los escapes de los carros y el humo de las fábricas, así como la mala disposición de las basuras, pero no identifican otros problemas relativos al suelo, los bosques, los animales, las plantas, el subsuelo, la contaminación del agua y los problemas de salubridad humana.

El objetivo de la investigación efectuada por la Fundación fue determinar en qué medida el poblador de nuestro país conoce sobre su hábitat y los problemas que pueden afectarlo y en qué medida pueden mejorar sus conocimientos y tener conciencia de la importancia de la preservación del medio ambiente por medio de programas educativos especiales. Por tal razón el estudio se inscribió en el contexto del programa de educación ambiental, Edunat II, que viene aplicando la Fundación tanto en el sistema escolarizado como el no escolarizado del país.

La investigación se realizó entre 1.567 personas,

en los últimos años, en las zonas urbanas y económicas alto, medio y bajo de las ciudades de Quito, Guayaquil, Cuenca, Machala, Manta, Portoviejo, Ambato, Ibarra, Milagro, Azogues, Loja, Riobamba y Esmeraldas.

Las preguntas giraron alrededor del conocimiento y percepción que tienen los ecuatorianos sobre la problemática del medio ambiente el interés que despiertan estos problemas en los habitantes de las ciudades y pueblos y los medios por los cuales reciben información sobre el tema.

No obstante que la población encuestada denotó no conocer ni medianamente los problemas del medio ambiente un buen porcentaje de ella piensa que los recursos de la naturaleza pueden acabarse y aproximadamente la mitad cree que es posible el progreso de un país sin la destrucción del medio ambiente, para lo cual citan que es conveniente un buen uso de la planificación y tecnología adecuadas con las cuales promover la racionalización de la explotación de los recursos naturales.

La Fundación Natura considera importante despertar una conciencia crítica frente a la problemática del medio ambiente. Mediante la aplicación de nociones sobre educación ambiental en el sistema escolarizado de educación, está utilizando diversas estrategias para institucionalizar la educación para la naturaleza en la Primaria y Secundaria. Para ello suscribió con el Ministerio de Educación un convenio en torno a un proyecto de trabajo denominado Educación para la

conservación y ejecución de programas que permitan la incorporación de la educación ambiental del país y su correspondiente aplicación.

En la investigación realizada se hizo hincapié en la idea que tenían los ecuatorianos respecto a la necesidad de que se introduzca una materia que se ocupe de la educación ambiental. El pensamiento generalizado de los entrevistados fue que es indispensable que se eduque a los alumnos acerca del medio ambiente y se emprenda dicha actividad en las escuelas y colegios.

Al respecto, la Fundación Natura por medio de EDU-NAT II ha realizado la revisión curricular integral de los planes y programas educativos de primaria y ciclo básico y está por terminar la revisión de otros niveles, pre - primaria, colegios técnicos, normales superiores y bilingües para incluir en sus programas la educación ambiental.

También viene preparando varias series de programas educativos de radio y televisión.

Además realizó otra encuesta a nivel de profesores de primaria y secundaria sobre su opinión respecto a la posibilidad de que se estimule la educación ambiental en el contexto de los planes y programas de estudio. Luego de las investigaciones mencionadas, se ha encontrado que, a pesar de existir en la población desconocimiento sobre los problemas ambientales en nuestro medio hay entusiasmo por conocer más al respecto, y que en consecuencia se deben buscar los medios de ofrecer la mayor información po-



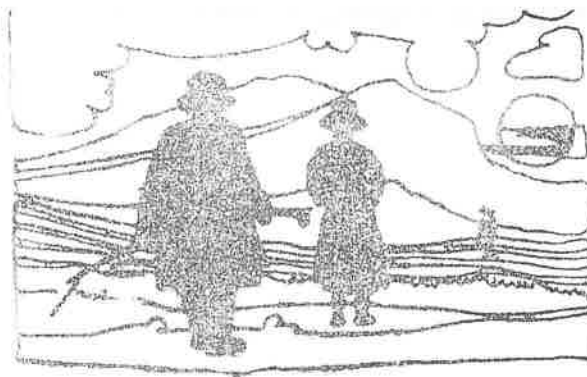
## Reforestarán cuencas de

### Zamora Huaico

LOJA, 6.- Cumpliendo el convenio tripartito celebrado entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería, la Municipalidad de Loja y el Ministerio de Educación y Cultura, la Dirección Provincial de Educación de Loja por intermedio del Departamento de Alfabetización, inició la primera etapa de reforestación de los proyectos 1 y 2 que habrán de desarrollarse en las márgenes del río Zamora.

El proyecto establece que el Ministerio de Agricultura y Ganadería entregue las plantas, la Municipalidad el terreno y el programa de Alfabetización desarrolle la reforestación con los estudiantes de los quintos y sextos cursos, quienes habrán de sembrar 400 árboles de pino en reemplazo de la monografía previa a la obtención del título de Bachiller en los diferentes establecimientos educacionales.

Ejecutando el proyecto, 110 conscriptos del Batallón de Cazadores de los Ríos, colaboraron con el acarreo de las especies hasta el cerro denominado "Puma" en donde 150 estudiantes de ambos sexos y de diferentes establecimientos educacionales de enseñanza media sembraron 4.000 plantas, el proyecto total es para 60.000, las mismas que se encuentran en la zona para ser sembradas posteriormente.



## LLAMAN A CONCURSO SOBRE JUVENTUD Y MEDIO AMBIENTE

UN 10.5

El Ministerio de Bienestar Social a través de su Dirección Nacional de Promoción Popular, invita a los jóvenes de ambos sexos, estudiantes de todos los colegios secundarios del país, a participar en el Primer Concurso Literario Estudiantil sobre Juventud y Medio Ambiente, que tiene como objetivo impulsar la participación de los estudiantes en acciones cuyo propósito sea el cuidado y la protección del medio natural y el incentivo del interés por la cultura literaria.

El concurso, que concluirá el próximo 23 de mayo, se propone también concientizar a la juventud sobre la necesidad de su participación para conservar el ecosistema, así como para promover mejores condiciones de educación entre los jóvenes.

### BASES

El concurso se ejecutará en coordinación con el Ministerio de Educación, a través de las respectivas direcciones provinciales que serán las encargadas de organizar y seleccionar dos ganadores por provincia, quienes participarán en el certamen a nivel nacional.

Podrán participar los estudiantes de todos los colegios del país; los trabajos versarán sobre el te-

ma "Juventud y Medio Ambiente en América Latina y el Caribe", propuesto por el programa de las Naciones Unidas; los trabajos se presentarán en las modalidades de cuento o poesía; la extensión máxima será de dos carillas en poesía y de cuatro en cuentos, escritos a máquina, en papel bond tamaño lnen, con cinco copias. Los trabajos seleccionados de cada provincia deberán ser remitidos a la Dirección Nacional de Educación en Quito, hasta el 23 de mayo; la entrega se hará en sobre cerrado y con seudónimo, se indicará también el teléfono y la dirección.

El jurado estará conformado por un miembro de la Comisión del Año Internacional de la Juventud, representantes de la Oficina de la ONU, del Ministerio de Educación, un escritor y un especialista en asuntos ambientales; el veredicto será dado el 29 de mayo y comunicado telefónicamente.

Los ganadores de los tres primeros premios y menciones honoríficas se harán acreedores a una colección de publicaciones sobre Medio Ambiente; los dos primeros premios en ambos géneros serán publicados en los principales medios de comunicación de Quito y Guayaquil.



## El legado e. aborigen 4-V-

Por Roberto Bonifaz

Fueron miles de años que los incas y los aztecas cultivaron quinua y amaranto, entre otros cultivos importantes. Cuando vino la conquista, las cosas cambiaron. El fanático afán de imponer una cultura sobre otra hace que se prohíba el uso de la quinua y el amaranto en los ritos religiosos de los aborígenes. La guerra contra las dos plantas es tan efectiva que con el tiempo, el cultivo de la quinua se vuelve precario y el del amaranto se pierde. Un paso atrás en la tecnología agraria legada por las civilizaciones americanas. Una lección más de que las culturas se deben fusionar, no imponerse. Nuevas influencias traen a cambio otros cereales aparte del maíz y las autóctonas pasan al olvido. En los últimos años las dos plantas son redescubiertas en los Estados Unidos. Crean nuevas variedades y evalúan resultados que confirman la bondad de las plantas olvidadas. Bajo las mismas condiciones, las nuevas variedades son más resistentes a la sequía, a las plagas, al exceso de luz, transforman mejor la energía solar en carbohidratos y producen cuantitativa y cualitativamente más que los cereales. Es posible que el Norte inicie cultivos comerciales próximamente.

¿Tenían que pasar tantos años para darnos cuenta del recurso? Latinoamérica no puede presumir de interesarse en la sabiduría agraria de sus antiguas culturas que vivían en perfecta armonía con su medio ambiente a pesar de las gigantescas obras de infraestructura de riego, control de erosión, mercado y almacenaje que habían desarrollado.

Los cultivos experimentales locales señalan que la quinua produce significativamente más que los cereales y que con alta fertilización las producciones pueden ser espectaculares. Respecto al amaranto, que se da como hierba mala en los campos recién sembrados, no hay datos locales. Sé que la planta aquí se llama quinua de castilla o castilla quinua. Sin embargo, creo que los cultivos experimentales se iniciarán pronto, pero los resultados serán evaluados en los próximos años. La expectativa de éxito, desde mi punto de vista, es alta.

El Ecuador debe hacer un esfuerzo en mejorar su investigación agropecuaria que ha sido descuidada económicamente y mal dirigida. Tampoco se aprovecha la información de institutos internacionales manteniéndonos en la "penumbra vaga de nuestra pequeña alcoba" científica y tecnológica. Se está probando, que había potencial para explotar nuevos productos en la Sierra pero desgraciadamente, ninguno fue por iniciativa estatal. La esperanza de que esto cambie, es remota.

El amaranto y la quinua son calificados como "tesoros nutricionales" que deben ser desarrollados para todos los países con problemas de alimentación. Pero poco caso hacemos de esos consejos. Así somos... pero no vale la pena quejarse. El reto está allí. El hombre del campo ha estado solo frente a su futuro y seguirá estando mientras sea más importante el voto de hoy que el pan de mañana.

# Entregan títulos de propiedad a C 10-05 más de 50 familias campesinas

QUITO, 9.— "Es motivo de emoción el estar aquí reunido con ustedes agricultores de 'Cambugán' y hacerles la entrega de estos títulos de propiedad por un total de 957 hectáreas de tierra, que servirán para que más de cincuenta familias campesinas aprovechen estos excelentes suelos, siempre muy reconocidos por su gran calidad para la producción agropecuaria", manifestó el Director Ejecutivo del IERAC, Rafael Pérez Reyna, durante un acto realizado en la hacienda "Cambugán", en el cantón Otavalo, provincia de Imbabura.

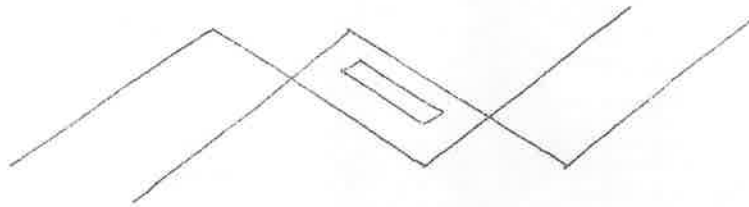
Enfatizó que el proceso de la re-

forma agraria en el país jamás logrará evitar la migración campesina, ya que siendo un proceso de total servicio a la comunidad y al desarrollo socio-económico nacional, debe estar complementado por el aporte de otras instituciones públicas creadas para apoyar exclusivamente al campesino y agricultor ecuatoriano, con lo cual se logrará un mejor aprovechamiento de las tierras, según manifestó.

Exhortó a los campesinos a dedicarse por entero a la producción de sus tierras, y no salir a las grandes urbes, donde no hacen otra cosa que

aumentar los graves problemas que estas ciudades tienen por la cantidad exagerada de sus propios habitantes, dificultando en gran medida el progreso ecuatoriano.

El señor Tancredo Corral, en nombre de los propietarios de la hacienda "Cambugán" y de los propios campesinos y agricultores que recibían sus títulos, manifestó que: "Ojala esta entrega de la tierra sirva de ejemplo para toda la República, porque en otras ciudades se lo ha hecho en base de utilizar muchas veces hasta la violencia".



## Regional del IESS abre registro de proveedores

C 9-05

La Dirección Regional del Litoral del Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social ha hecho un llamado a todas las firmas nacionales y extranjeras legalmente establecidas en el país a inscribirse en el registro de proveedores del IESS, que fabriquen o distribuyan: equipos médicos, medicamentos de uso humano, instrumental quirúrgico, reactivos de laboratorios, material de curación, películas radiográficas y materiales de contraste, ropa y lencería hospitalaria, biomateriales odontológicos, cerco para lentes, prótesis, ajueres maternos, muebles de uso médico y

cualquier otro material de uso estrictamente médico u hospitalario.

Señalaron que las firmas que se presenten como interesadas sean estas naturales o jurídicas solicitarán la ficha de registro de proveedores en las oficinas de el Departamento de Recursos Materiales, ubicadas en el cuarto piso del edificio del IESS en la avenida Ojmédo 401-A y 403-A y Boyaca de la ciudadela Guayaquil hasta 30 días a partir de la fecha de publicación.

También hace conocer la dirección regional que cada firma debe ad-

juntar por triplicado la siguiente documentación: registro único de contribuyente, certificación de Superintendencia de Compañías que indique que pueden laborar legalmente en el país, certificado de cumplimiento de contratos otorgados por la Contraloría General, certificado de no adeudar al IESS, certificado de exclusividad de distribución de los productos, escritura de constitución de la compañía, copia certificada de los nombramientos de los directivos de la casa comercial, matrícula de comercio, lista actualizada de precios de los equipos e insumos que fabriquen, distribuyan o representen, así como de catálogos o folletos informativos.

Este registro en caso de participar personas naturales deberán presentar copia de cédula de identidad autolavada.



## IERAC controla riqueza forestal

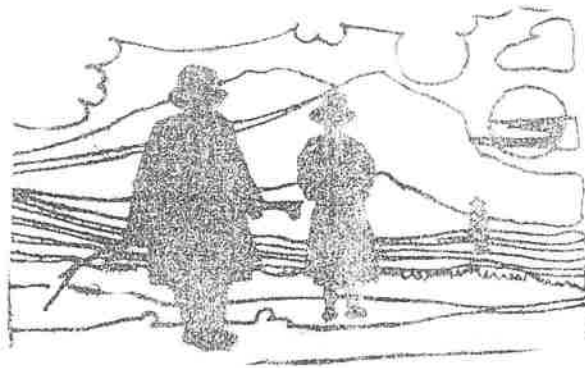
El director ejecutivo del Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización, Rafael Pérez, dijo que ese organismo realiza los máximos esfuerzos para controlar la riqueza forestal en el país, amenazada seriamente por inescrupulosos explotadores de madera, especialmente en la provincia de

Esmeraldas.

Pérez Reina concurrió ayer a la Comisión Legislativa de lo Económico, por pedido expreso de la diputada Floripe Mejía Villa, representante de Esmeraldas, para que explique a los parlamentarios sobre la irracional tala de madera por parte de compañías extranje-

H. I. V.

**“IERAC sí se preocupa de lo que está pasando con la explotación maderera”:** Pérez



## Entrenan parteras C 6.05 para zonas rurales

El Ministerio de Salud Pública informó que a través de su personal técnico, viene dictando cursos de capacitación y adiestramiento dirigidos a las partes empíricas de diferentes zonas del país con la finalidad de mejorar la situación de salud materno-infantil.

Agrega, que hasta 1984 se adiestraron a 750 parteras, que ya poseen al momento capacitación profesional, equipo indispensable e instrucción en materia de atención del parto.

Los cursos dictados en 1984 han beneficiado a las provincias de Manabí, con 11 parteras; Cañar con 9; El Oro con 8 parteras; Cotopaxi con 9 y Pichincha con 15 parteras.

Adicionalmente, dijo, se están organizando otros cursos de la misma índole, que se dictarán en este mes y en junio para las provincias de Cotopaxi, Morona Santiago, Zamora, Imbabura y Carchi. El último curso dictado hasta el momento es el de Pujilí.

# Varias obras harán por

C 9.05

## convenios con Foderuma

**C U E N C A , 8** (Ecuadoradio).— Con la presencia del Gerente de FODERUMA, doctor Ernesto Velásquez Baquerizo, funcionarios del Banco Central, Sucursal en Cuenca, se efectuó una ceremonia especial al conmemorarse el séptimo aniversario de la fundación del Fondo de Desarrollo Rural Municipal, como instrumento de canalización de recursos financieros y técnicos hacia los sectores más deprimidos del agro.

Durante el acto en referencia se procedió a la firma del convenio con el Consejo Provincial del Azuay, mediante el cual el Banco Central del Ecuador se compromete a entregar recursos para el mantenimiento y operación del equipo caminero que fue entregado al Consejo y la financiación para la apertura de caminos vecinales, en

áreas de proyectos de cual el Banco Central se compromete a financiar parte de los recursos necesarios para la construcción de sistemas de agua potable en varias localidades del cantón Cuenca.

Se hizo la financiación de obras de infraestructura social y física y la implementación.

### Encuesta agropecuaria en provincias del sur

**C U E N C A , 8** (Ecuadoradio).— La sexta encuesta del sector agropecuario en las provincias de Azuay, Cañar, Loja y Morona Santiago se inició con éxito, con el objeto de registrar la producción y obtención del ganado vacuno de las unidades de producción agropecuarias, las superficies sembradas y cosechadas y los cultivos de invernadero, así como para establecer la producción por especie equina y porcina.

El trabajo de investigación comenzó el lunes con la finca de Loja y se pretende establecer un sistema de medición de cosechas que habrá de tomar de 2 a 3 me-

Se hizo la entrega de recursos al comité ejecutivo campesino del proyecto integral Nazón.

para la financiación de obras de infraestructura social y física y la implementación de hatos ganaderos y sembríos de ciclo corto, por un monto de 37 millones de suetes.

Se concretó la entrega del 40 por ciento de los recursos del proyecto Nazón, cuyo valor asciende a 24 millones de suetes. También se efectuó la entrega de dineros para financiar obras de electrificación en las parroquias que integran la Unión Interparroquial de Campesinos del Azuay (UNINCA).

# Comunas campesinas

C 8.05

## solicitan a Consejo solución a problemas

**I B A R R A , 7.** (Ecuadoradio).— Treinta y seis representantes de comunidades rurales solicitaron al Prefecto de Imbabura, Luis Mejía, la ejecución de obras viales, dotación de agua potable, alcantarillado y construcción de casas comunales, subcentros de salud e infraestructura escolar y deportiva, durante una reunión que mantuvieron con el ejecutivo provincial.

A esta sesión de trabajo asistieron treinta y seis de los treinta y siete presidentes de las juntas parroquiales de Tarhahura, correspondientes a los seis cantones de la provincia.

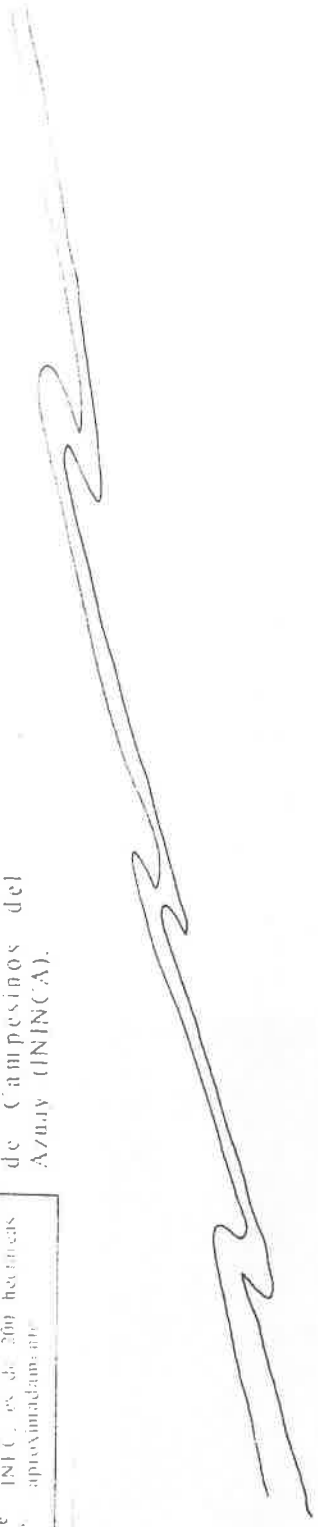
Al iniciar la reunión, el Prefecto informó sobre las obras efectuadas durante la gestión de su administración y la decisión de la entidad de atender las necesidades prioritarias de los sectores campesinos.

La sesión fue calificada de altamente positiva, por que permitió obtener información complementaria a la que posee el organismo sectorial y que servirá para reajustar las obras proyectadas por la actual administración.

Los representantes de las comunidades, algunas tan alejadas como García Moreno, Sella Alegre y Patate, solicitaron al Prefecto la ejecución de obras de agua potable, electricidad, alcantarillado, escuelas y centros de salud.

Para dichos problemas que han padecido durante los problemas han surgido las necesidades actuales se relacionan con la construcción de casas comunitarias y centros deportivos.

También se planteó el reasentamiento de la población de García Moreno, la cual, según se informó, había sido aceptado por sus moradores.





**CAMPESINOS DE TUNGURAHUA EN EL MAG** UN 10-05

campesinos de diferentes comunidades rurales de la provincia de Tungurahua visitaron al Ministro de Agricultura y Ganadería, Marcel Laniado, con el propósito de agradecerle por los trabajos que el MAG viene ejecutando en el proyecto de riego La-ucunga-Salcado-Ambato, a la vez que formularon una invitación, para que el Ministro realice una visita de inspección a la zona beneficiaria de este proyecto.

**Consejo firmará convenio para obras de infraestructura vial y escolar - FODERUMA**  
Mec. 30-0-4

La comisión de construcciones escolares del Consejo Provincial del Azuay se reunió ayer para conocer el acta suscrita con el Director Nacional de Construcciones Escolares (DINACE) con miras a liquidar los convenios suscritos desde 1976 por ambas entidades y tratar sobre la posibilidad de firmar uno nuevo que posibilitará la dotación de nuevas aulas en diferentes sectores del Azuay.

El prefecto Dr. Leonardo Alvarado dio a conocer que el Consejo tiene pendiente de suscripción un convenio con el Fondo de Desarrollo Rural Marginal (FODERUMA) para dotar de locales escolares a comunidades campesinas de la provincia por un monto aún no determinado.

El prefecto informó finalmente que con recursos provenientes del Fondo Nacional de Participaciones (FONAPAR), del petróleo y de planillas de mantenimiento vial, por un monto de 10 millones de sucres, se ha liquidado los haberes de los obreros y empleados de la corporación provincial hasta el mes de marzo último.

**IERAC entregó**

**tierras en la hacienda Cambugán** C 10-05

Esgratos están aquí reunidos con ustedes agricultores de "Cambugán" y hacerles la entrega de estos títulos de propiedad por un total de 957 hectáreas de tierra, que servirán para que 50 familias campesinas aprovechen de estos excelentes suelos, manifestó el Director Ejecutivo del IERAC, Rafael Pérez Reyna durante el acto realizado en la hacienda "Cambugán", del cantón Otavalo, provincia de Imbabura.

Señaló que el proceso de reforma agraria en el país, jamás logrará evitar la migración campesina, sino que siendo un proceso de total servicio a la comunidad y del desarrollo socio-económico nacional, debe estar complementado por el aporte de otras instituciones públicas que como el caso del INERHI, Banco Nacional de Fomento, Conve-

nia Provincial y MAG han sido creadas para apoyar exclusivamente al campesino y agricultor con lo cual se logrará un mejor aprovechamiento de las tierras.

Recalcó que de todas las entregas de títulos que ha efectuado durante este periodo, ésta es una de las más sencillas, pero muy importante para el bienestar campesino por la excelente calidad de suelos que presenta la zona de "Cambugán".

Finalmente, hizo un pedido a los campesinos para que se dediquen por entero a la producción de sus tierras, y no salgan a las grandes urbes, donde no hacen otra cosa que aumentar los graves problemas que estas ciudades tienen por la cantidad exagerada de sus propios habitantes, dificultando en gran medida el progreso del país.

# Prefecto del Cañar cuestiona al CREA

MEU. 26.04

Es inaudito e inexplicable que siendo el Cañar parte del CREA, y el prefecto representante ante ese organismo, nada se ha comunicado, ni siquiera por delicadeza la designación del Subdirector del llamado Centro de Reconversión Económica del Azuay, Cañar y Morona Santiago, dice el prefecto de la provincia del Cañar Lcdo. Macario Zea, a través de un boletín enviado a nuestra Redacción.

Esta actitud que

vincia, ya que cuando se nombró director, también se burló las aspiraciones del Cañar, de tener por primera vez una persona de su tierra para que quizá así el CREA entregue lo que con justa razón y derecho les corresponde.

## NO MERECE

El prefecto expresó además que hará llegar su voz de protesta ante el Presidente de la República y el Ministro de Agricultura, aunque no sean

atendidos demostrarán que el Cañar no merece el ofrecimiento y el engaño. Ya que para el nombramiento del actual director en la ciudad de Quito en una reunión con la presencia de todos los componentes de la Junta Directiva, se resolvió por unanimidad que el subdirector de la provincia del Cañar, luego en nuestra ciudad se des-

que se elimine este cargo y a su vez se crearan tres Direcciones Provinciales, una en cada capital de provincia de la jurisdicción del CREA con idénticas atribuciones y funciones, nada de esto se ha cumplido si no más bien se ha consumado la burla y el desprecio a las autoridades que integran el CREA.

## PERSECUSION

Así mismo, el Lcdo. Macario Zea, denunció la persecución que son objeto fun-

cionarios del CREA que no comparten las tesis políticas de los actuales dignatarios, quien fue obligado a presentar su renuncia luego de 9 años de trabajo.

Finalmente asegura el prefecto que en la próxima reunión de la Junta Directiva presentará a nombre de la provincia su enérgica protesta por estos actos que distan mucho de ser consistentes con las demandas y aspiraciones del pueblo del Cañar.

## CREA dictó curso de capacitación agrícola Mer. 25.04

Del 20 al 22 de Abril la agencia de Servicios Agropecuarios del CREA de Girón y San Fernando, dictó un cursillo de capacitación agrícola y salud pública a un grupo de 35 personas pertenecientes al Club de Madres de la Parcialidad de Léntag.

En el desarrollo del evento se instruyó a las asistentes sobre los temas de conservación de suelos, elementos de forestación y reforestación, cultivos agrícolas diversos, enfermedades de vacunos y porcinos, manejo de aves y animales menores.

El cursillo contó con el apoyo y coordinación del Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social (IESS).



# Comunidades indígenas

les, como el Incoo Festival de música y danza Rafael Prunty y el homenaje a uno de los últimos milpas, las Indígenas, el 7 de noviembre de 1977.

Finalmente, se ha previsto una concentración de las comunidades de Comacachi, que desarrollarán un programa especial ante las autoridades nacionales y seccionales, en el estado de esta ciudad.

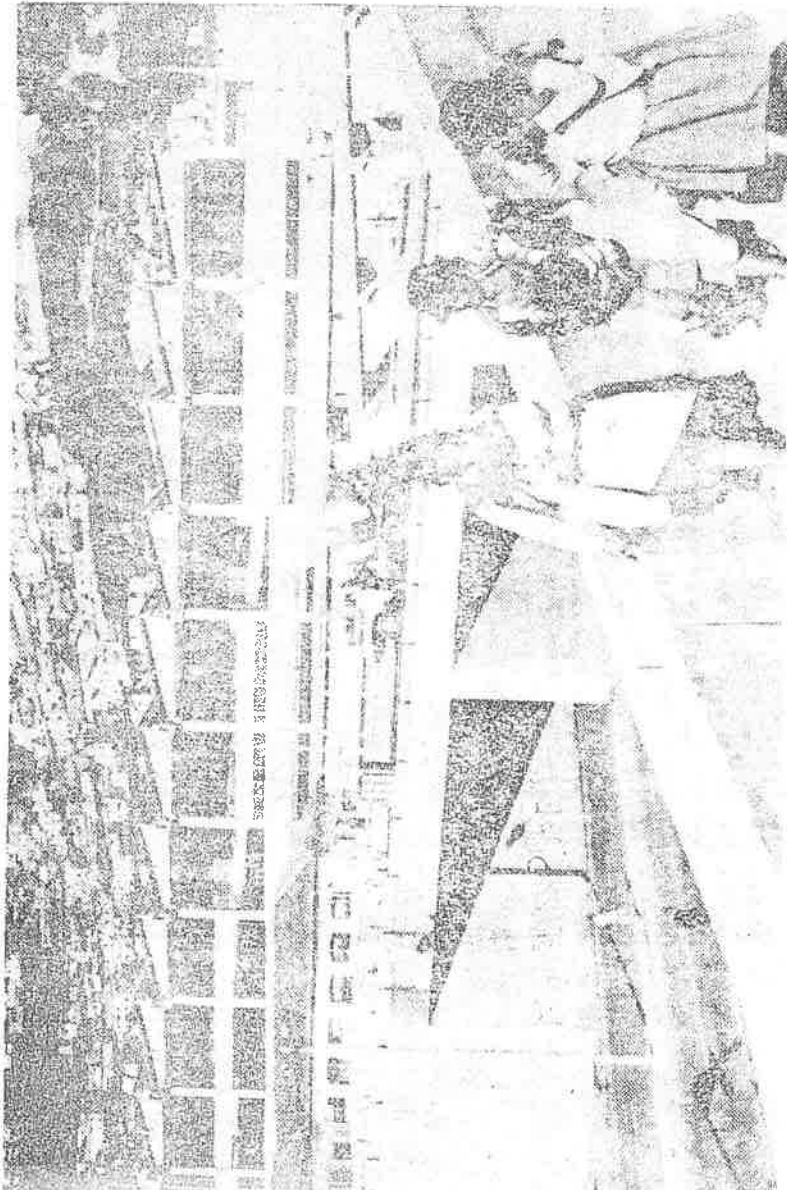
Finalmente, se efectuarán programas de carácter social y deportivo, en la comunidad de Chilcapamba, en presencia de las comisiones y delegados de diferentes organizaciones campesinas del país.

COACACHI y (Laborador). La Federación de Comunidades Indígenas del Gran Cuzco, ha anunciado la realización de un programa especial, con motivo del octavo aniversario de creación de esta entidad.

La indicada Federación tiene a cuenta y etno paridades de ese cantón, las cuales se han organizado para lograr el más amplio y mejor desarrollo de los sectores campesinos. A

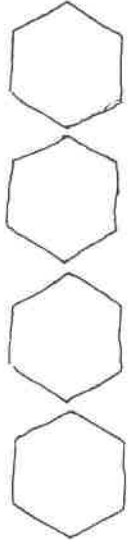
El programa de festividades se inicia el 10 del presente y se prolongará hasta el 12 de mayo.

La Federación ha programado la presentación de numerosos actos cultura



## QUITO ES ANFITRIONA DE LA MIGRACION 69.05

migración es un fenómeno que afecta a las grandes ciudades, convirtiéndolas en anfitrionas de los huéspedes, "que en pos de mejores logros y conquistas, abandonan su tierra y familia. Estas mujeres, por un momento dejan a la ciudad y sus problemas a sus es-



# Quinua: producto ancestral andino, alimento del futuro

A 41-05

Con la iniciativa de los gobiernos de la subregión para que "tomen conciencia sobre la importancia de la quinua, a nivel económico y social" terminaron las deliberaciones de una mesa redonda Internacional efectuada en La Paz, con el auspicio del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Asistieron a la conferencia delegados de Brasil, Colombia, Chile, ECUADOR, Italia, Japón, México, Perú y Bolivia.

La quinua se produce ancestralmente en los países andinos, como fue el caso de la papa, especialmente en Bolivia, Perú y ECUADOR, habiéndose afirmado, durante la reunión, que "es uno de los productos con un nivel nutritivo muy alto y caracteres de adaptabilidad extraordinarios a zonas de tierras pobres, climas fríos y altitudes de 4.000 metros sobre el nivel del mar". La papa, al igual que el maíz y otros alimentos de consumo mundial, son originarios de América.

En las áreas rurales del inmenso altiplano boliviano se consume para aderezar desde sopas hasta postres. En la reunión se aseveró que existe una amplia gama de productos que pueden ser obtenidos en base de

quinua, tales como panes, fideos, galletitas, nectares y otros.

Según los estudios efectuados particularmente en los países andinos, en su composición contiene alrededor de unos 20 tipos de aminoácidos que constituyen elementos fundamentales para la formación de la estructura ósea y de la sangre.

Investigaciones científicas comprobaron que el valor nutritivo de la quinua es superior al de varios cereales conocidos en la alimentación humana.

Este valor nutritivo está ligado a la elevada proporción de nitrógeno en el embrión del grano, el cual almacena del 70 al 80 por ciento del nitrógeno de la semilla. El embrión del trigo, en cambio, sólo tiene 2 a 4 por ciento del nitrógeno del grano.

Se observó a través de las exposiciones, que aventaja a los otros granos en contenido de proteínas, minerales (calcio y hierro) y en las vitaminas B1 y niobiovina. Sólo la avena la supera en grasa y fósforo, pero sólo ligeramente.

"El alto valor nutritivo de la quinua, —dieron los delegados del Perú— supera al resto de las fuentes vegetales e iguala a la leche con un cómputo proteico de 90 por ciento, concluyendo que es un producto proteico con una excelente

combinación de aminoácidos y, por lo tanto, un alimento de calidad proteica superior.

Carlos Collares, junto a otros dos investigadores peruanos, presentaron cuatro estudios sobre el valor biológico de la quinua empleando ratas. Como resultado, establecieron que "el grano mantenía el crecimiento de una manera igual o superior al de la proteína de leche en polvo".

El problema que tiene la quinua, para hacer más extensivo su consumo, es la saponina. En el encuentro de La Paz se dio cuenta que los países productores están efectuando trabajos experimentales para proceder al desamargado de la quinua.

Bolivia exhibió una planta en Huarina, a 75 kilómetros al noroeste de La Paz habiendo merecido elogiosos comentarios por los logros que alcanzó hasta ahora en este propósito.

Los expertos dijeron, sin embargo, que las saponinas pueden tener aplicación positiva como agentes fungistáticos, fungicidas y o inhibidores de la germinación, por lo que se llegaron a la conclusión de que debe investigarse.

Merio Tapia del Perú hizo el siguiente recuento

de los países que cultivan la quinua.

En el Perú se organiza a los campesinos para introducirlos en procesos industriales de la quinua. En Chile, antes del actual Gobierno, había muchas posibilidades de fomento. En Colombia hay mucho interés y se hicieron numerosos trabajos. En la Argentina se realizaron pequeñas agroindustrias. Se intentaron proyectos en Europa y últimamente surgió el interés en Brasil y Nepal.

## BAJA PRODUCCION

La paradoja del caso es que pese a existir creciente conciencia del alto valor nutritivo de la quinua, la producción ha ido en vertiginoso descenso en los países andinos, por la baja en el consumo, atribuida a una deficiente comercialización, y a la falta de procesos industriales, entre otras causas.

Tapia citó como otro factor "menor y salvable" el prejuicio social. "Hay un prejuicio de que el alimento de quinua es sólo para las clases de menores recursos, yo no lo creo. En este momento participo en un proyecto en Estados Unidos para introducir la quinua, así donde este alimento irá a los mercados del más alto nivel".



VISITA A LAS BIBLIOTECAS PUBLICAS RURALES

Merc. 4-05



# Proyecto forestal del CREA dará prioridad a siembra de árboles con fines madereros

Mer. 30%

El Centro de Reconversión Económica realizará en los próximos seis meses los estudios de factibilidad para la forestación de 24.000 hectáreas en el Azuay y Cañar mientras que las plantaciones comenzarán un tiempo de tres meses.

Con vistas a asegurar la viabilidad del proyecto, el mayor de su género que se propone realizar el Centro de Reconversión Económica, serán ampliadas las instalaciones del vivero de Ucubamba que permitirán doblar la actual producción de casi 3 millones de plantas anuales, según indicó el funcionario.

El organismo de desarrollo regional suscribió el 12 de abril una carta de compromiso con el Fondo Nacional de Preinversión (FONAPRE) por el cual esta entidad le otorgará un préstamo de unos 6 millones de sucres para financiar los estudios de factibilidad del programa forestal.

Según estimaciones del Ministerio de Agricultura y

Canaduría la tercera parte de la superficie territorial del Azuay, sea 230.000 hectáreas, es posible de forestación con especies arbóreas autóctonas o exóticas.

El Lcdo. Daniel Toral expresó que para fines de forestación el CREA realizará contratos con agricultores particulares y comunidades campesinas por medio de los cuales la institución proporcionará el material vegetal y los propietarios las tierras de su dominio, debiendo las partes repararse las plantaciones al tiempo de la cosecha en proporciones que se establecerán en los documentos.

Indicó asimismo que para la siembra de árboles el organismo regional pedirá al IERAC la adjudicación de Estiércos de propiedad del Estado disponibles en Azuay y Cañar.

# Comunidades campesinas del Azuay se beneficiarán con obras de Foderuma

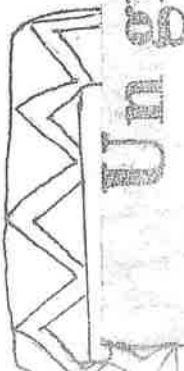
C. 9.05

C U E N C A 9.05 (Continuado).— Cartas de compromiso por un monto de 81 millones de sucres escribió ayer el Fondo de Desarrollo Rural (FODERUMA), para la realización de importantes obras que beneficiarán directamente a nuestras comunidades campesinas organizadas, en las provincias del Azuay y Cañar.

Mediante una ceremonia especial que se cumplió en Puntapungo, en presencia de las autoridades azuayas y sectores campesinos, el Gerente General de FODERUMA entregó en efectivo la cantidad de 50.6 millones de sucres, para el financiamiento integral de proyectos agropecuarios, energéticos y de caminos vecinales en importantes sectores campesinos de las provincias australes, al tiempo que su Gerente, el doctor Ernesto Yeláquez, puntualizaba que el FODERUMA cada día se va convirtiendo en la esperanza del Ecuador y de la gente del agro.

Dijo que en fecha próxima se anunciarán y pondrán en marcha nuevos planes de extensión en favor de los madereros del campo, pues ahora, solamente un 18 por ciento del conglomerado rural del Ecuador está recibiendo los aportes de FODERUMA, creado hace 7 años por el Banco Central del Ecuador, con el propósito de hacer una redistribución equitativa de la riqueza nacional. Agregó el Gerente de FODERUMA que se está financiando un importante proyecto de comercialización de productos agropecuarios de las provincias azuayas y sectores campesinos que bajan con el organismo con el objeto de liberarlos definitivamente de la dependencia nociva de la explotación orquestada generalmente por los intermediarios.

La carta de compromiso que se firmó entre otras, esta la de 60 millones de sucres con el Consejo Provincial del Azuay para la construcción de una red de caminos vecinales en el Azuay. Con la Municipalidad de Cuenca se firmó una carta de compromiso por 21 millones de sucres para emprender en programas de agua potable que beneficien a las poblaciones que carecen del líquido elemento.



# Un gran trabajo de historia agraria

C 9.05

Es innegable que en los últimos años se ha dado un significativo avance de las investigaciones sobre historia económica. Los trabajos de destacados economistas agrarios sobre la Sierra, han incluido capítulos de tipo histórico. Tal es, por ejemplo, el caso del libro de reciente aparición "Haciendas y pueblos en la Sierra ecuatoriana", de Wilton Mijangos (Ediciones Flaco, 1955), uno de cuyos capítulos analiza lo que fue el sistema de hacienda serrano, especialmente referido a la Sierra Interandina Norte. El autor, además con preocupación y solvencia sobre la dimensión histórica, trata el tema con exactitud, profundidad y buena dosis de información empírica.

Por la lectura del importante trabajo de Mijangos, como la de otros anteriores, confirmo la necesidad de contar con información y materiales de primer grado que auxilien la investigación. Por ello debe destacarse la publicación de una serie sobre la estructura agraria de la Sierra Centro Norte entre 1840 y 1950. Se trata de cinco volúmenes en los que aparece el resultado de un trabajo de investigación llevado a cabo por un equipo a lo largo de los últimos años, en el Centro de Investigación y Cultura del Banco Central.

Los tres primeros volúmenes contienen un índice de unidades productivas en las provincias de Carchi, Imbabura, Pichincha, Cotacachi, Tungurahua y Chimborazo. El cuarto contendrá un índice de familias terratenientes en las mismas provincias. El quinto estará dedicado al informe interpre-

tativo de la investigación. Este artículo va a referirse a los tres primeros volúmenes, que están ya en circulación.

El índice mantiene la división territorial por provincias, y en ellas se establece un orden alfabético de acuerdo a los nombres de las propiedades. La información detectada sobre las haciendas aparece bajo el nombre de su denominación actual, con la ubicación geográfica (parroquia). Luego las referencias se incluyen en secuencia cronológica. Cada referencia incluye el nombre del propietario de la hacienda, arrendatario o comprador. Se determina, además, la fecha de la referencia y el lugar de su origen: archivo, serie, etc. Las informaciones recolectadas se refieren a herencias, hipotecas, arrendamientos, juicios de tierras, aguas y trabajo. Para ello se ha trabajado en quinientos archivos, revisándose expedientes, catastros y escrituras.

Con toda la información que incluyen los tres volúmenes, resultan invalorable auxilios para la investigación de la Historia Económica. En ciertos casos, la secuencia de datos sobre una hacienda en particular es casi completa, de modo que podría reconstruirse su trayectoria con cierta facilidad. Y aun cuando la información es escasa y parcial, en otros casos, éste es un buen punto de partida para el trabajo ulterior.

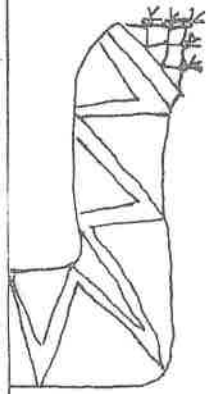
La propia presentación de las obras advierte sobre sus limitaciones. Se trata de los enormes vacíos de información existentes. Esto, no solamente en lo que se refiere a su recolección, sino también en su procesamiento. Hay archivos que no se revisaron, otras que no se revisaron completamente, varias informaciones que, pese a tenerlas a mano, no se incluyeron; tal es el caso, por ejemplo, de la extensión y avalúo de cada hacienda, como aparece en los catastros. En varias oportunidades se confundió el nombre de las propiedades, se cambió o alteró el nombre de sus dueños o herederos. Hay, por lo que se ve, también confusiones de tipo jurídico; afortunadamente, no frecuentemente.

Quizá los lectores atentos con conocimientos específicos de cada lugar o hacienda descubran más errores o limitaciones que las que sus editores advierten, pero todo ello no quita valor a este trabajo, que desde el principio, sus editores lo presuntan como "un primer esfuerzo de recolección documental". Con el tiempo los investigadores e incluso los lectores curiosos constatarán un instrumento indispensable a esta serie editorial. Lo que sí resultará también evidente es que el Banco Central debería usar un criterio de mayor racionalización en el uso de los recursos al hacer este tipo de ediciones. Un catálogo podría imprimirse con ahorro de espacio, con un papel más adecuado e infinitamente más barato. Por sobre criterios de perfeccionismo editorial debe imponerse el de mayor proporción con

los recursos y necesidades del país y con el tipo de publicación que se hace. Ese quizá permitiría que el propio Banco pueda editar más libros.

El trabajo de preparación de los tres volúmenes ya publicados y el de los que están por salir ha estado a cargo de un equipo de funcionarios del Centro de Investigación y Cultura, cuya dirección corrió Carlos Marchán Romero, distinguido economista especializado en México bajo la dirección de Carlos Sempér Assaolombán. Ya antes de la publicación de este serie editorial, Carlos Marchán uno de los destacados especialistas del país. Este trabajo solo lo ratifica como tal. Sus dos investigadoras auxiliares son Bruno Andrade y Eduardo Guevara, dos jóvenes de gran talento que deberían contar dedicados al trabajo de historia especializada, ya que prometen mucho.

Desde luego que tan importante e imparable esfuerzo de recolección documental no es ni mucho menos fruto del esfuerzo exclusivo de las personas especialmente mencionadas. En realidad, trabajos como el realizado son posibles gracias a la enorme y rica estructura de que ahora dispone el Centro de Investigación y Cultura del Banco Central. Moderna biblioteca, colecciones de periódicos y otras publicaciones y, sobre todo, un Archivo Histórico bien dotado y en constante crecimiento. A todo lo que hay que añadir el rescate y organización de varios archivos locales que al Banco ha tomado a su cargo.





# MONSEÑOR PROAÑO

## Y LA PAZ

Men. 2.05

*Pérez Esquivel es una de las personalidades más destacadas en el mundo, a excepción de aquellas partes de nuestro planeta en las que persisten los gobiernos totalitarios y autoritarios. La Academia Sueca reconoció su inmensa y total lucha en pro de los derechos humanos concediéndole el Premio Nobel de la Paz por su heroica acción, especialmente en su patria Argentina, para defender a los militares de cuarteles de ciudadanos brutal e injustamente asesinados y torturados por aquella dictadura que constituye una de las más grandes vergüenzas de la humanidad.*

*Pérez Esquivel estuvo hace pocos días en el Ecuador, y los medios de comunicación colectiva dieron menos importancia a su presencia que la que suele darse a un mediocre futbolista o a un cantante adorado. Obviamente, Pérez Esquivel no estuvo convidado a almorzar en el Palacio de Carondelet ni de invitado especial a los múltiples programas de televisión. Vino a Riobamba a participar en un acto en el que Monseñor Leonidas Proaño dejaba de ser Obispo de esa diócesis luego de que Roma, en tiempo record, aceptó su renuncia por haber alcanzado la edad preta.*

*La Labor de Monseñor Proaño ha sido exaltada por los humildes y vituperada por los poderosos de la tierra. De acuerdo con el mensaje evangélico dedicó treinta años de esfuerzo a trabajar pastoralmente por los indios, los más antiguos pobladores del Ecuador, los más numerosos y los más acanallados por la soberbia y la injusticia. Los indios son extremadamente pobres y no tienen dinero para gastar en remiédos de página entera en la prensa, ni para contratar espacios en televisión, por eso no lo oí en voz y ni siquiera la personalidad de Pérez Esquivel ha podido darles suficiente presencia en la prensa.*

*Pérez Esquivel manifestó que proponía el nombre de Monseñor Proaño para Premio Nobel de la Paz. Se trata del premio más codiciado del mundo, y quien lo propone es una personalidad por lo cual se trata de algo sumamente serio, pero esta noticia tuvo menos resonancia que si a La Colina le candidataran para el Premio OTI. No extraña si es que están de por medio los indios, los sin voz, los sin presencia. Pero se acerca el día en que la opresión y la injusticia saltarán en pedazos y la voz de los indios resonará robusta como los Andes; esperamos que sea en himnos de paz y amor como quiere el Obispo Proaño y no de ira y violencia como cíganamente buscan sus opresores.*



# Monseñor Proaño candidato a Premio Nobel de la Paz

Men. 4.05

Quito, Mayo 3 (REM).- Con entusiasmo recibieron la mayoría de legisladores integrantes del Congreso Nacional la propuesta del doctor Rodolfo Pérez Esquivel en el sentido Mons. Leonidas Proaño (el sacerdote de los pobres) sea candidato para premio nobel de la paz.

Un acuerdo en ese sentido ha merecido ya respaldo de 50 de los 61 legisladores principales que integran el Congreso Nacional documento que oportunamente será tramitado por el Parlamento.

El proyecto original fue elaborado por el legislador de la izquierda democrática Antonio Vicenz quien recordó que Mons. Proaño ha consagrado su vida a la causa de la paz y defensa de los de-

rechos humanos en el mundo y en particular a la reivindicación de la población indígena y de los sectores populares ecuatorianos.

En la historia ecuatoriana Leonidas Proaño sería el primer ciudadano de nuestro país candidato a tan honrosa distinción mundial.

Pérez Esquivel y la Asociación Latinoamericana para los derechos humanos (ALDHU) conceden a quien propusieron en la reunión del Soberano para la Paz y la Democracia celebrada recientemente en Quito la nominación de Proaño para premio nobel de la paz.

Rodríguez Vicenz en el proyecto de acuerdo señala que esa denominación honra

al Ecuador y ha recibido el apoyo de numerosos congresistas y personalidades indígenas y ecuatorianos.

Para la información especial de informaciones del Congreso nacional providas por el legislador Rodolfo Efraim Berrero en un momento que por el cual se pide la publicación de Mons. Leonidas Proaño para el premio nobel de la paz.

Para formular el proyecto la comisión encargada que Mons. Leonidas Proaño ha consagrado su vida a la defensa de los derechos humanos en el mundo; y el particular en el Ecuador a la defensa de los derechos de la población indígena y de los sectores populares.



# Apoyan candidatura de monseñor Proaño a Premio Nobel de la Paz

C 11'05

Por: Galo M. Argüello R.

RIOBAMBA.— Monseñor Leonidas Proaño, ex-obispo de Riobamba, fue postulado para recibir el Premio Nobel de la Paz por la Asociación Latinoamericana de los Derechos Humanos y por Adolfo Pérez Esquivel. Premio Nobel de la Paz 1984, en el contexto del acto de homenaje que le tributó la Escuela Superior Politécnica del Chimborazo, declarándole Doctor Honoris Causa, en reconocimiento por su permanente preocupación frente al bienestar de los sectores sociales más necesitados de la provincia de Chimborazo y del país.

La Asociación Latinoamericana de los Derechos Humanos, Adolfo Pérez Esquivel, el Congreso Nacional, entidades sociales y distinguidas personalidades del ámbito nacional e internacional, han iniciado una gran cruzada para apoyar la candidatura del ex-prelado de Riobamba, para que reciba el galardón como reconocimiento de su visionaria conducción y labor orientadora de los sectores sociales marginados, por ser el precursor de la auténtica independencia de nuestro país y el mensajero de la paz.

El Premio Nobel se otorga cada año a seis personali-

dades internacionales que se han distinguido en el quehacer científico o en favor de la paz.

Proaño conocido como "el Obispo de los indígenas", durante 35 años de gestión apostólica reivindicadora, siempre procuró soluciones a las angustias lacerantes y anhelos cada vez más crecientes de los sectores sociales más necesitados.

Dispensó su mayor preocupación al grave estado de ignorancia de los campesinos-indígenas de la provincia de Chimborazo, mediante la difusión del mensaje liberador y de paz del Evangelio y de contenidos alfabetizadores a través de escuelas radiofónicas populares y de los servicios de bienestar social, promoción popular y salud de la hostedería campesina, instituciones que las fundó, entre otras. Proaño también consagró su vida de sacerdote al fortalecimiento de la paz en el mundo, América Latina y particularmente en nuestro país; en gran proporción, defendió la vigencia de los derechos humanos y proclamó la justicia social, interpretando los verdaderos contenidos del Evangelio.

Sus opiniones sobre los diarios acontecimientos nacionales e internacionales y su gestión benefactora trascendieron fuera de los límites patrios y mereció el eco que ameritaban las circunstancias.

En sus dominicales pláticas apostólicas a los fieles de Riobamba, siempre proclamó el amor al prójimo, a los que sufren angustias y a los pobres, exhortándolos para que este sentimiento lo lleven a la práctica, mediante acciones concretas. La ciudadanía de Riobamba, los campesinos-indígenas de Chimborazo y del país, jamás olvidarán sus aleccionadoras enseñanzas, que han dado frutos.

La postulación de Monseñor Proaño para recibir el Premio Nobel de la Paz honra a Riobamba que le cuenta como uno de sus hijos predilectos, porque aquí compartió gran parte de su vida religiosa y de líder social, enorgullecido a San Antonio de Ibarra, provincia de Imbabura, su tierra natal y satisface al Ecuador, que le considera como el más insigne de los valores intelectuales contemporáneos.

Interpretando los sentimientos de gratitud y reconocimiento de los ecuatorianos por su fecunda labor social, todo el país tiene el deber de respaldar su postulación, esperando que esta se constituya en una halagadora realidad y que su personalidad sirva de ejemplo para las actuales y futuras generaciones.

## Apoyan postulación de Monseñor Proaño

H 9-05

La organización "Mujeres por la Democracia" realizará una jornada contra la violencia el próximo martes 14 de mayo en el Teatro Universitario a partir de las 17h00. La reunión, que constituirá una demostración de defensa de la paz en el país y en el mundo, tendrá por objeto, además, promover el apoyo a la candidatura de Monseñor Leonidas Proaño -el Obispo de los Indios- al Premio Nobel de la Paz 1985. Esta candidatura ha sido lanzada originalmente por el Premio Nobel de la Paz, el argentino Adolfo Pérez

Esquivel.

La postulación de Monseñor Proaño para esta distinción ha recibido numerosas adhesiones de diferentes organizaciones populares, estudiantiles e indígenas del país.

La propuesta de nominación de Leonidas Proaño para el Premio Nobel de la Paz se fundamenta en su trayectoria comprometida con la libertad, justicia y derechos humanos de los pueblos indígenas.

La reunión se llevará a cabo bajo el lema "democracia es paz".



# Programa Alas para la Cultura cooperará en zonas fronterizas

C 12-05

La Fuerza Aérea Ecuatoriana facilitará el transporte necesario a los funcionarios de los ministerios de Educación y de Salud, para que desarrollen sus obras en las zonas fronterizas donde el acceso por vía terrestre es dificultoso, se informó oficialmente.

Estos programas se denominan Alas para la Cultura y Alas para la Salud con lo cual se dará una atención continua y eficiente a los sectores más apartados del país, especialmente en las zonas del cordón fronterizo.

En el programa alas para la Cultura, el Ministerio de Educación, a través de la Subsecretaría de Cultura, aplicará sus proyectos culturales y educativos en las referidas zonas, con lo que se evitará además la duplicidad de esfuerzos y recursos por parte de las entidades que hacen cultura en el país.

Parte especial de este programa será el destinado a la cultura infantil, para lo cual se editará materiales de lectura que serán difundidos incluso en todas las escuelas fiscales del país, así como también la revista Regional Andina.

Se complementará con programas de radio y televisión de carácter educativos infantiles, los mismos que llegarán a todos los rincones del Ecuador.

Adicionalmente la Subsecretaría de Cultura tiene previsto para el presente año la instalación de 100 bibliotecas públicas rurales, a más de dictar conferencias referentes a los problemas educacionales y se efectuarán presentaciones artísticas culturales en las zonas rurales. El 40 por ciento del presupuesto de la Subsecretaría está destinado al sector rural.

El segundo programa, Alas para la Salud, servirá para que las naves aéreas militares conduzcan al personal médico a los sectores donde no

existen vías de comunicación terrestre o son de difícil acceso, para lo cual se realizarán acciones planificadas o emergentes.

Las acciones planificadas se elaborarán de antemano, consistiendo en programas anuales, con lo que no quedará un solo sitio del país que no sea visitado por personal del Ministerio de Salud.

El personal de esa Cartera será repartido en brigadas que comprenderán médicos, odontólogos, técnicos de laboratorio, auxiliares de enfermería, etc., cuya tarea fundamental es la de brindar atención médica odontológica primaria, educación para la salud y saneamiento ambiental básico.

El programa Alas para la Salud hasta la fecha ha cumplido ya 123 misiones, visitando 537 localidades diferentes, en las que desarrolló 313.225 atenciones médicas, 34.146 atenciones dentales, tratamientos antiparasitarios en 175.510, inmunizaciones 13.923, 4.704 exámenes de laboratorio. Todas estas actividades debieron cumplirse con 478 horas de vuelo, 739 horas por tierra y 42 horas por vía fluviales.

A fin de estar debidamente preparados para acciones emergentes, se han construido helipuertos en varios hospitales de Quito, Guayaquil y Cuenca, a donde las víctimas rescatadas han sido conducidas y el personal está debidamente entrenado para casos de catástrofe natural o artificiales.

Alas para la Salud tiene previsto para el presente año cubrir todo el cordón fronterizo en las zonas aun no visitadas.

Las visitas además se realizan tomando en cuenta la situación geográfica, la infraestructura sanitaria, si disponen de servicios asistenciales y sobre todo el estado general de la salud de las diferentes zonas o comunidades.

## Concedieron crédito para

## la Amazonia

H 11-05

El gerente general del Banco Nacional de Fomento, Juan Sala Larreta, asignó la cantidad de 1.203 millones de sucres para créditos en la Región Amazónica, según informó el diputado Simón Rivadeneira, presidente de la Comisión de Asuntas Amazónicas, región sur, del Congreso Nacional.

El parlamentario indicó que del crédito aprobado, el 54 % es a corto plazo, mientras que el 46 % restante será a mediano y largo plazo, debiendo ser invertido en obras de infraestructura predial en la amazonía ecuatoriana. Explicó que los créditos otorgados servirán para desarrollar obras en beneficio de los colonos de la Región Amazónica. Por otra parte, dio a conocer que próximamente se firmará el contrato de construcción de la carretera Méndez-Morona.

# INIAP incrementa producción

C 9-05

## de arroz y mani en la amazonia

El INIAP informó que a través de sus técnicos de la Estación Experimental Napo-Payamino viene trabajando para incrementar y mejorar las variedades de arroz, mani, banano, cacao y otros productos alimenticios en la Amazonia como una medida para establecer una agricultura rentable y estable en favor de los agricultores de esa región.

Se informó que, dentro de estos componentes, está desarrollando la tecnología necesaria para la producción de arroz en suelos ácidos; la línea 653, introducida del CIAT, ha producido 3 toneladas por hectárea y ha presentado resistencia a enfermedades, es de porte mediano, buen macollamiento y no se acama. Se prevé que el INIAP para fines de año, esté entregando las primeras semillas de arroz a los agricultores de la zona Coca-Lago Agrio.

En el cultivo de mani, está evaluando material nativo de la Región Amazónica. Este material, a pesar de ser susceptible a plagas y enfermedades, ha alcanzado rendimientos de hasta 30 quintales por hectárea.

En cuanto a banano y plátano se mantiene una colección de 18 variedades para buscar resistencia a la enfermedad conocida como el "moko" que rápidamente se está diseminando por el Oriente. Asimismo se están realizando colecciones e introducciones de variedades de maíz

con resistencia a suelos ácidos y a las condiciones propias de la Amazonia y se está evaluando variedades de fréjol-caupí a iguales condiciones que las de maíz; este trabajo se ha complementado con la entrega de semillas de caupí a comunidades indígenas y prácticas de cultivo en las fincas de los comuneros con excelentes resultados, logrando rendimientos de hasta 4 toneladas de grano por hectárea.

Para encontrar resistencia a la escoba de bruja y moñilla e intercambiar material con otros organismos internacionales, se ha establecido con la colaboración de la CCCA de Inglaterra, una colección de 300 introducciones de cacao silvestre recolectadas en diversos lugares de la Región Amazónica ecuatoriana. Asimismo, se mantiene una colección de 12 variedades de café robusta (*Coffea canephora*) con el propósito de encontrar resistencia a la roya del café.

El INIAP en busca de nuevas alternativas de producción, y más fuentes de proteína para consumo humano y animal, está realizando los primeros trabajos con "chontaduro". De esta palmácea se puede aprovechar los frutos y el palmito para la alimentación y la madera para la fabricación de parquet. En razón del potencial que tiene el "chontaduro" el INIAP mantiene una valiosa colección de 200 líneas recolectadas en la Amazonia de Colombia, Ecuador y Perú.

## Realizan trabajos de investigación de la amazonia

C 6-05

LOJA, 5.— El Instituto de Investigaciones Económicas de la Universidad Técnica Particular de Loja ha incluido algunos trabajos investigativos de trascendencia en el desarrollo económico y social del país y en especial de la amazonia ecuatoriana.

El primero de ellos se refiere al estudio socio-económico de los valles de los ríos Nangaritza y Manchinaza en la provincia de Zamora-Chinchipe compuesto por dos partes: la primera presenta y analiza la situación socio-económica del valle del río Manchinaza.

En este estudio participaron como encuestadores siete estudiantes de las facultades de Economía e Ingeniería en Industrias Agropecuarias, logrando recopilar información de 310 familias de colonos y, en tres etapas, mediante dos encuestas: una de las familias y otra de los profesores de las escuelas de los diferentes caseríos del lugar así como también la observación.

Igualmente, se ha publicado las Memorias del Segundo Seminario Nacional de la Amazonia Ecuatoriana, realizado con la participación de delegados de las instituciones encargadas del desarrollo de la amazonia ecuatoriana y comunidades indígenas, delegados por la Federación Shuar.

Como documentos de respaldo en ambos estudios, están dos videos tapes, el primero con una duración de 20 minutos y el segundo de 15 minutos.

En la dirección de dichos trabajos estuvo la economista Betty Sánchez, quien a su vez es Directora del Instituto en Referencia.

## Ejecutarán programas de asistencia médica y cultural en las zonas fronterizas

C 10-05

Los ministerios de Educación y Salud, conjuntamente con las Fuerzas Armadas, han coordinado la ejecución de programas de asistencia médica y promoción cultural en los sectores más apartados del país, especialmente de las poblaciones fronterizas.

Mediante estos programas, denominados "Alas para la salud" y "Alas para la cultura", el Ministerio de Educación, a través de la Subsecretaría de Cultura, aplicará sus proyectos educativos en las zonas mencionadas, evitando la duplicidad de esfuerzos y recursos de las entidades que hacen cultura y que se proyectan en ese sentido.

Para 1985 la Subsecretaría proyecta crear cien bibliotecas públicas rurales, a más de dictar conferencias y efectuar presentaciones artísticas de carácter educativo en el área rural.

El Ministerio de Salud pretende por su parte llegar con la asistencia médica a todos los sectores en que no existen vías de comunicación terrestre, lo que está planteando un programa de los años que serán visitados por una brigada de salud conformada por médicos, odontólogos, técnicos de laboratorio, auxiliares de enfermería, etc. cuya tarea principal es la de brindar atención

médico-odontológica primaria, educación para la salud y saneamiento ambiental básico.

Al momento, se informó, "Alas para la salud" ha cumplido 123 misiones proporcionando asistencia a amplios sectores rurales del país, todo lo cual ha demandado 478 horas de vuelo, por tierra 739 horas y por vía fluvial 42 horas.

Los criterios observados para la selección de las visitas tienen relación con la población, medios de comunicación existentes, disponibilidad de servicios asistenciales, infraestructura sanitaria, condiciones ambientales, estado general de salud de los habitantes, medios de subsistencia, de modo que las visitas se efectúen a los lugares que requieren prioridad en esta actividad.

En conferencia de prensa que hubo ayer para informar de los programas, los funcionarios gubernamentales destacaron la ayuda que presta la Fuerza Aérea Ecuatoriana, al facilitar el transporte aéreo indispensable para llegar a las zonas más apartadas del país, facilidades que también, se dijo, están siendo conculcadas en la ejecución de otros programas tales como deporte, aeromodelismo, etc.

## Llaman a concurso para construir vías en amazonia

C 4105

El Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, invita a las personas naturales y jurídicas interesadas en presentar sus ofertas para la construcción de la carretera Puente Pastaza-Puyo, sector Uña-Río Blanco-Cashauro.

Para la ejecución de los trabajos, se ha dividido a la carretera en dos tramos que son: Uña-Río Blanco, de 5,98 kilómetros de longitud; y, Río Blanco-Cashauro, cuya longitud es de 22,72 kilómetros.

Los trabajos que se deben realizar incluyen: terracería, obras de arte, sub-base, base de hormigón, asfáltico, capa de rodadura de hormigón asfáltico, guardacaminos tipo viga metálica, revestimiento de hormigón simple y trabajos necesarios para la terminación de la obra.

Los documentos de la invitación y planos deben obtenerse en la Secretaría del Comité de Licitaciones y Concurso de Ofertas del MOP, previo al pago de cien mil sucres, no reembolsables, pago que servirá además como inscripción de la propuesta.

Asimismo, la Secretaría de Estado, abre el concurso de ofertas para la terminación de la carretera Puente Pastaza-Puyo, sector Cashauro-Puyo, en la provincia de Pastaza.

Los trabajos que deben realizarse en 33 kilómetros de longitud son: terracería, obras de arte, sub-base, base de hormigón asfáltico, capa de rodadura de hormigón asfáltico revestimiento de hormigón simple, aceras de hormigón, entre otros.

Los documentos y planos, los interesados pueden retirar del Comité de Licitaciones del MOP, mediante un pago de 60 mil sucres, no reembolsables, que además servirá para la inscripción de la propuesta.

Se destaca que los trabajos deben ser ejecutados de conformidad con los planos, las instrucciones para los oferentes, las especificaciones generales para la construcción de caminos y puentes que tiene el MOP.

Las ofertas se recibirán en la Secretaría del Comité de Licitaciones y Concurso de Ofertas del Ministerio de Obras Públicas, hasta las 10h00 del día viernes 31 de mayo de 1985.



La FAE colaborará en los programas con sus aviones, en varias frecuencias de vuelo

## Programa de ayuda a la zona fronteriza

H 11 05

Se visitará Loja, Zamora Chinchipe, El Oro, Morona Santiago, Pastaza y Napo

necesario para que la asistencia llegue oportunamente.

El programa Alas para la Cultura editará materiales de lectura que serán difundidos en las escuelas fiscales del país y que llegará a los confines con la ayuda de la FAE.

En cuanto al programa Alas para la Salud se planifica la ayuda a sectores no carrozables, mediante la visita de brigadas integradas por médicos, odontólogos, técnicos de laboratorios, etc..

Hasta el momento Alas para la salud ha cumplido 123 misiones, con visitas a 537 localidades, lo que ha demandado 470 horas de vuelo por tierra y 42 por vía fluvial.

Asimismo se coordina un plan entre la FAE y el ministerio de salud para enfrentar catástrofes en esas zonas.

Con el fin de dar una atención oportuna a los sectores más apartados del país, especialmente en las zonas del cordón fronterizo sur-oriental, las FF.AA. y los ministerios de Educación y Salud coordinan la ejecución de dos programas llamados: Alas para la Salud y Alas para la Cultura.

Para el efecto, la FAE facilitará a los funcionarios de los ministerios, el transporte aéreo

# En Villano están

## Los mejores tierras

Supp. Dom. 5-05

Por Fernando Villarreal G.

"¡Libre!", fue la exclamación de Natali Chuint y agregó: "Shuar OI eskerando instrucciones para vuelo a Villano. Gasolina para 3 horas treinta minutos. Confirme la hora, cambio". Luego empezó a mover controles del pequeño aparato. Lo último que dijo fue: "recibido". Después fue la pista y un seguida el aire. A Villano demostramos una media hora de vuelo. En algún momento recordó las palabras de Federico Engelman, el jefe de pilotos de la Misión Salesiana en el Oriente ecuatoriano: "lo importante es la formación del piloto, la responsabilidad que tenga para manejar un avión. El es quien debe saber como está el aparato".

Por segundos sobrevolamos el Pastaza. Las plantaciones de té quedaron muy atrás. Natali miró el mapa y me indicó algunos puntos. La carta geográfica estaba plagada de indicaciones y señales adicionales, eran las pistas que existen en la Región Amazónica, llena de problemas por la carencia de vías de comunicación. El río Villano fue el punto indicador para buscar el sitio para el descenso. La avioneta casi detuvo los motores para el aterrizaje. El calor se tornaba soto-cante.

### UN PERRO LADRA

"En esa casa de donde sale hu-

por la pista y eso puede tomar siete días de aquí a Shell, pasando por Caninos.

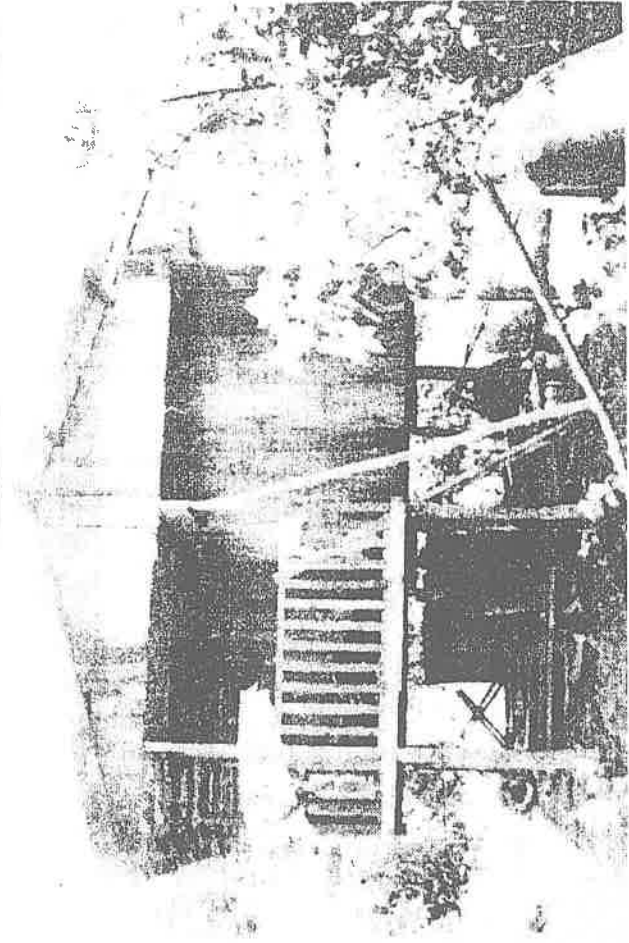
Este colono tiene diez cabezas de ganado vacuno y forma parte de las 20 familias que llegaron de distintos lugares del país, los quichuas o Alamas son unas cuarenta familias en total.

En Villano, provincia de Pastaza, las viviendas siempre se construyen donde hay alguna corriente de agua. En el pueblo no hay luz ni médico permanente; el profesional acude al lugar cada dos meses y lo que aplica es la medicina preventiva. El enfermero rural se ve imposibilitado de solucionar los problemas de salud por falta de medios.

"Al principio esto era pura montaña y tiramos machete. Se formó el pueblecito y se construyó una escuela con el entusiasmo de don Daniel Rojas. Aquí se sufre porque cuando se terminan las cosas y no hay como ponerlas, hay que aguantarse como quiera. Una carretera sería la solución para el pueblo; el plátano, la yuca se pierde en cantidad", expresa Mesias Chiriboga. Llegó de La Maná, provin-

cia de Cotopaxi. "Un vuelo añade puede costar seis mil sucres para llevar seis quintales de carga, eso significa trabajar a pérdida por eso los productores ahí se quedan. Con mi familia trabajamos para mantenernos no para vender y ganar. Un día cogí 60 mil sucres que tenía y me vine, pagué por el derecho de posesión pero no tengo escritura. Este Oriente ha sido demasado hermoso, es cuestión de sembrar para que se den las yucas de 50 libras. El Gobierno parece que no ha sabido donde están las tierras que necesitan atención para que vengan a trabajar los que no tienen empleo".

Don Mesias habla con el entusiasmo del hombre de campo que de repente descubrió buenas tierras para vivir con su familia a bajo costo aunque sea con sacrificio. "Allá trabajaba para comer con un jornal de 300 sucres que no me alcanzaba; aquí no falta la comida y la carne de monte. A todos los ociosos del país debiera mandarlos el Gobierno para que trabajen aquí y hagan una carretera en la amazonia". Fue lo último que dijo don Mesias. Ese día nuestro almuerzo fue un poco de guabas y un limón agrio.

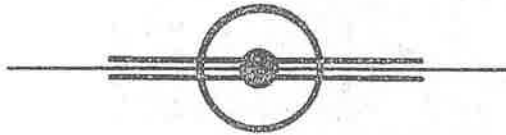


CLAVE

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina (FENOC)  
M - El Mercurio (Cuenca)  
Me - El Meridiano (Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrío)

Pb - El Pueblo (PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

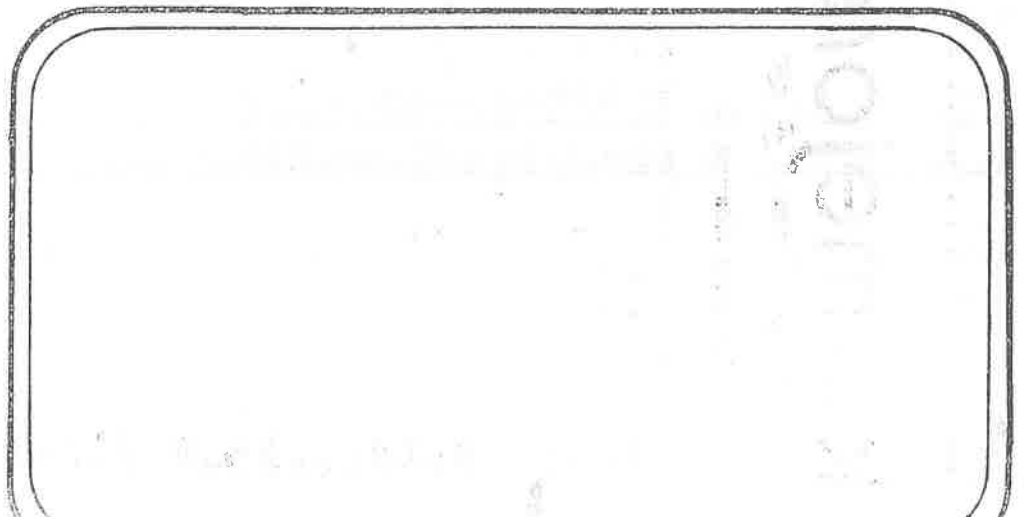
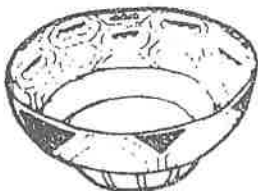


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

10

## Contenido :

### SIERRA

Cultura.....	2
Alfabetización.....	5
Historia.....	7
Organización indígena.....	10
IERAC.....	15
Varios.....	17
Monseñor Leonidas Proaño.....	23

### REGION AMAZONICA

.....	27
-------	----



Hoy:

C 14-05

# Exposiciones de Salgado, Coello y Millingalli

El mexicano Octavio Salgado inaugura hoy una muestra de su obra pictórica, en la Asociación Humboldt, Polonia y Vancouver esquina.

Salgado inició su vida artística bajo la dirección del profesor Antonio Díaz Cortés, dentro del área de grabado en madera y en dibujo bajo la dirección del profesor Gilberto Aceves Nararro. El artista forma parte de la Generación del 50. Su in-

tención es captar en pocos trazos todo el cuerpo humano y su alrededor, buscando una relación dialéctica entre la gente y las cosas. La muestra, conformada de paisajes, tiene una especie de trama predispuesta, una grilla topográfica sobre la superficie de la tela o del papel, abierta a diferentes soluciones de tránsito; por este medio se establece una relación de continuidad en la superficie trabajada. "A primera vista,

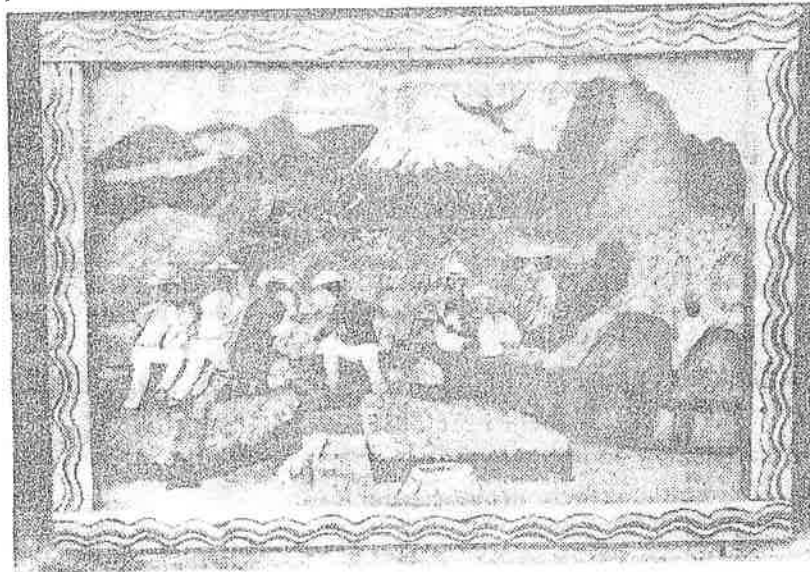
el trabajo de Octavio Salgado -dicen los comentaristas de su obra- carece de geometría obvia, pero sin embargo la mirada queda atraída por pequeños detalles y sobre todo por las superficies ricamente matizadas, que recelan profundidades luminosas logradas por la aplicación de atapas sucesivas de medios mixtos y que, ante los ojos, poco a poco se constituyen en espacio".

\*\*\*\*\*

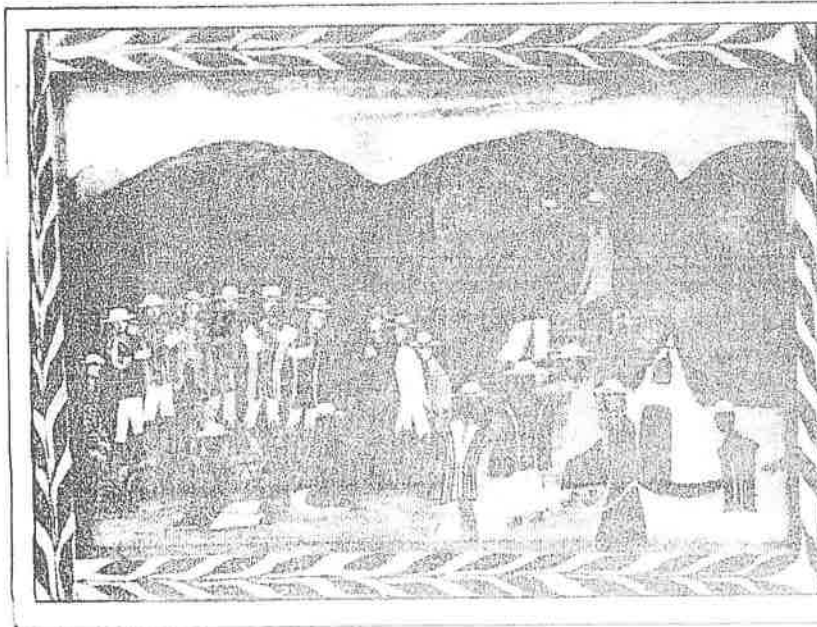
A las 19h00, en la sala Miguel de Santiago de la Casa de la Cultura, se inaugurará una exposición de 45 acrílicos y 21 dibujos del pintor ecuatoriano, José Coello. Los trabajos que presenta el pintor enfocan variados temas: estudios de la mujer en desnudos y siluetas pensativas, parejas de novios, el mundo del circo, con músicos, danzantes, payasos y una serie de bailes.

\*\*\*\*\*

El joven pintor campesino oriundo de Tigua, Juan Luis Millingalli, expondrá desde hoy hasta el 22 de mayo en el Centro Cultural "San Sebastián", una muestra de su obra que ostenta una clara tendencia de pintura ingenua. La comuna de Chamí donde habita le ha proporcionado el material para sus cuadros. Los materiales de sus cuadros son: el cuero donde pinta o madera triplex así como esmaltes mezclados con tinta.



*Paisajes, fiestas danzantes constituyen los motivos de Juan Luis Millingalli.*



## Juan Luis Millingalli expone en San Sebastián

H 14-05

Una muestra del joven pintor de Tigua, Juan Luis Millingalli, se inaugurará hoy a las 19h00 en el centro cultural "San Sebastián", del museo del Banco Central del Ecuador. La exposición permanecerá abierta hasta el día 22 de este mes.

Esta es la tercer muestra realizada por el artista, de 26 años de edad. Se inició pintando tambores y luego se dedicó especialmente a los cuadros. Como materiales para su pintura usa el cuero de borrego o ganado -sobre el cual pinta- o madera triplex y esmaltes mezclados con tinta. Los motivos de sus cuadros son generalmente fiestas, danzantes, paisajes de parroquias y comunas.



# Cartas al Director

El quichua en el Congreso

C 14'05

al Director:

Uno de los artículos de nuestra Carta Magna dice: "Se prohíbe toda discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, filiación política o de cualquier otra índole, origen social, posición económica o nacimiento".

Más parece que algunos legisladores muy ocupados en hacer nada) no se han preocupado de leerla menos de estudiarla y constituir que es ley de la República) una respetarla como cualquier ciudadano común y corriente. ¿O es que el mero hecho de haber llegado por casualidad pública a una curul del controvertido Congreso actual les da el derecho de insultar y humillar a otro, también legislador como ellos, digno de todo respeto, por la sola razón de ser indígena y hablar el quichua? ¿En qué se basan aquellos legisladores, con pretensiones infundadas, para insultar al legislador indígena a que ha llegado al Congreso o se le prohíbe el uso de la palabra?

Y nada menos que el Coordinador del Consejo de Nacionalidades Indígenas del Imbabura, quien rechazó en forma plena y airada la conducta de un grupo de parlamentarios que desprecian el quichua y por ende a los que lo hablan. Quien ha emitido su opinión en el sentido de que el quichua es inútil y que el quichua no justifica la actitud del Congreso. En máxima tratándose un idioma que es herencia de nuestros padres, mal que nos pese, porque el diccionario dice: "Castellano: idioma de Castilla. Idioma o lengua de España". Está claro que el castellano nuestro, lo adquirimos con el tiempo. Que tal si concluido el colongaje de la conquista en estas tierras se implantaron escuelas y colegios en forma obligatoria de enseñanza del quichua (así debió ser) ya que fue el idioma de nuestros antepasados indómitos incas del Tahuantinsuyu. Seríamos ciudadanos bilingües pero seríamos ciudadanos bilingües (inglés, francés) y no nuestro, el quichua.

Conoció a un ciudadano alemán que hablaba y hablaba con mucho entusiasmo el idioma quichua, seguramente e

acomplejado como muchos ecuatorianos, como tampoco lo fue el francés Jean Godin de la expedición del científico Le Comandante, que estudiando la forma del globo terráqueo que llegara al Ecuador y que en idioma quichua declaró su amor (Godin) a la bella riobambena Isabel Casamayor, episodio que desde 1741 marcaría la hermandad de dos ciudades: Saint Amand-Montrond en Francia y Riobamba en nuestro país. ¿Qué los integrantes del Congreso no entienden el quichua? Pues a modernizar el Congreso que para eso se hicieron los traductores de idiomas con parlantes para todos, o con audifonos para cada uno.

Nelly A. de Engelmann



# Millingalli Inaugura

## Exposición H. 13:05

En el Centro Cultural "San Sebastián" del Museo del Banco Central, se inaugurará mañana martes la muestra del pintor de Piura, Juan Luis Millingalli, a las 13:05.

El joven pintor ecuatoriano de 26 años de edad, vive actualmente en la comunidad de Chamo, zona que ha servido de inspiración para plasmar en sus cuadros lo que le rodea.

La exposición a inaugurarse mañana, es la tercera que ha presentado el artista, desde que se inició el año de 1976.

Juan Luis Millingalli, se inició pintando tambores y luego se dedicó especialmente a los cuadros. Como materiales para su pintura usa el cuero sobre el cual pinta o madera triplez, usa esmaltes mezclados con tinta.

Los motivos de sus cuadros son generalmente danzantes, fiestas, paisajes de parroquias como la de Zumbahua y varias comunas. Sin embargo, a pesar de que la temática de sus obras se asemeja a la de otros pintores del lugar, Millingalli procura darle un toque personal a las fiestas y paisajes que representa.

La muestra del pintor permanecerá abierta hasta el 22 de mayo.

# Grupo indígena "Obraje" actúa hoy en el Prometeo

H. 14:05

A las 19:30, con el auspicio de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, se presentarán en el teatro Prometeo el grupo indígena de teatro, danza y música "Obraje", de la provincia de Imbabura.

El propósito que persigue el grupo es presentar la riqueza cultural de nuestro pueblo, el legado cultural de nuestros mayores, que vive y se perpetúa en nosotros, su hijos, pese al intento secular de los opresores, de los grupos dominantes de exterminar la resistencia", dicen los integrantes del elenco.

Desde 1981 el grupo ha realizado más de 180 presentaciones en comunidades indígenas y en encuentros de teatro, música y danza, a nivel nacional e internacional, de los que se puede mencionar el Encuentro de educación de las nacionalidades indígenas del Ecuador, el Primer encuentro por la defensa y unidad de la cultura quichua, el encuentro por aniversario de fundación de la ciudad de Piura, Perú, el Homenaje a las nacionalidades indias del Ecuador, etc.

# Música y danza en el Prometeo

C 13-05



*Mañana con el auspicio de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, se presentará el grupo de teatro, música y danza "Obraje". Se observa a integrantes del elenco imbabureño en una de sus presentaciones.*

Mañana a partir de las 19h30, en el Teatro Prometeo, se presentará el grupo indígena imbabureño de teatro, danza y música "Obraje".

El grupo que cuenta con el auspicio de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, pretende con su presentación demostrar la riqueza cultural del pueblo, y el legado de sus mayores, que vive y se perpetúa en los hijos.

Los integrantes del elenco imbabureño señalan que las tradiciones del país deben vivir con los ecuatorianos y que es obligación transmitirlos para conocimiento del pueblo.

Desde 1981, el grupo ha realizado más de 180 presentaciones en comunidades indígenas y en encuentros de teatro, música y danza a nivel nacional e internacional. Entre estos se puede mencionar el encuentro de educación de las nacionalidades indígenas del Ecuador; el primer encuentro por la Defensa y Unidad de la Cultura Quichua; el encuentro por aniversario de fundación de la ciudad de Piura-Perú; y, el Homenaje a la Nacionalidad India del Ecuador.

En estas presentaciones, el grupo ha escrito y puesto en escena obras como "Inti Raymi", "El heredado la Ley", "Las instituciones públicas —civilizadas—", "El Yachac" y "12 de Octubre, genocidio y etnocidio".



C 21-05

**GRUPO FOLCLORICO SHUAR ACTUO EN CUENCA**

**CUENCA, 14.** — Bajo el auspicio del Núcleo del Azuay, de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, en la sala de conciertos de la entidad hubo la presentación del grupo folclórico "Arutam" in-

# Disminuye el índice de analfabetos en el país

C 15.05

El índice de analfabetismo ha disminuido en el país, según datos revelados por el Director de INEC, Wilson Ruales, en la sesión con que se celebró el aniversario de creación de la mencionada entidad.

El funcionario indicó que en 1974, la tasa de analfabetismo fue de 23.7 por ciento, la misma que a 1982 bajó al 14.8 por ciento a nivel nacional, no obstante que en ciertas provincias se observan niveles muy altos de personas que no saben leer ni escribir.

Explicó que en el área urbana, mientras el analfabetismo en 1974 llegaba al 8.7 por ciento, en 1982 éste descendió al 5.7 por ciento. En el área rural, igualmente, la tasa de analfabetismo entre los dos periodos bajó del 35.2 por ciento al 24.3.

En lo que se refiere al servicio de agua potable, Ruales explicó que las viviendas abastecidas de este elemento a través de la República crecieron del 42.9 por ciento en 1974 al 51.8

por ciento y las que disponen de alcantarillado ascendieron del 28.1 al 33.6 por ciento. El mejoramiento del servicio de energía eléctrica en igual forma subió del 40.3% al 60.6%.

Sin embargo de que el país ha alcanzado estos resultados deben aplicarse políticas que busquen un mejoramiento de las diferentes áreas del desarrollo como la educación, expresó Ruales.

También informó Ecuador registró una población de 8 millones 138 mil 974 habitantes y un millón 844 mil 894 viviendas. La tasa de crecimiento en el último censo fue de 2.62 por ciento, lo cual demuestra que hubo una baja respecto de 1974 cuando se observó una tasa de crecimiento demográfico del 3.1 anual.

En el área urbana se empadronaron tres millones 985 mil 422 habitantes, equivalentes al 49 por ciento y en la zona rural cuatro millones 153 mil 482. La población masculina llegó a cuatro millones 21 mil 34 habitantes

que representa el 49.9 por ciento y la femenina a cuatro millones 39 mil 678 habitantes que representa el 50.1 por ciento.

Durante la sesión que se efectuó en el Colegio de Economistas de Pichincha, el Director del INEC, entregó además otros resultados definitivos de los censos de población y vivienda de 1982 al Vicepresidente, Blasco Peñaherrera, quien resaltó la importancia de las estadísticas para la formulación de los planes de desarrollo del país.

Por estas circunstancias, dijo Peñaherrera, el Gobierno no ha variado su posición de respaldo a la labor que viene desarrollando el Instituto pese a las limitaciones económicas existentes.

Creemos que de esta manera no solamente cumplimos con un compromiso institucional, sino con las aspiraciones de todo el país, manifestó el Vicepresidente de la República.

---

Dentro del proyecto AMER H 13.05

---

## Incorporarán a 60 mil niños a sistema educativo rural

Como una de las actividades prioritarias, el proyecto de atención a la marginalidad escolar rural -AMER-, se encuentra realizando una investigación diagnóstica encaminada a determinar la situación actual de la educación primaria rural, mediante la recolección, procesamiento, análisis y evaluación de los componentes del hecho educativo rural que permitirá incorporar a más de sesenta mil niños al sistema de educación regular.

El proyecto AMER que está llevando adelante el ministerio de Educación, consiste en la construcción de la infraestructura, equipamiento de materiales y capacitación de maestros para 1.250 unidades educativas del medio rural. En este proyecto se pretende mejorar los niveles ac-

**La meta es producir y distribuir un millón 500 mil textos escolares, tres millones de cuadernos y 60 mil guías didácticas para profesores**

tuales de enseñanza-aprendizaje, a través de la educación con las características que impone el medio rural, fijándose como meta la elaboración, producción y distribución de un millón quinientos mil textos escolares; tres millones de cuadernos de trabajo y sesenta mil

guías didácticas para profesores, así como también la capacitación de cuatro mil ochocientos profesores y la incorporación de cerca de sesenta mil niños de 6 a 11 años de edad al sistema de educación regular.

Los resultados de esta "investigación diagnóstica", servirán de base para la elaboración de textos escolares, cuadernos de trabajo, guías didácticas y más recursos educativos; además permitirá determinar la metodología y contenidos específicos para la investigación y capacitación docente. Y dará las pautas sobre las características de la infraestructura y mobiliario escolar.

El proyecto cuenta con asesoramiento y el trabajo de recursos humanos del ministerio de Educación.

# Estudiantes trabajan en 25 centros de alfabetización

OTAVALO, 22. (Ecuadoradio).— Un importante trabajo se encuentran cumpliendo los estudiantes de los sextos cursos de los colegios de Otavalo, quienes participan en la campaña de alfabetización, que se cumple a través de 25 centros.

El indicado programa está dirigido a 9.847 adultos, de los cuales 7.509 son quichua—hablantes, número que equivale al cuarenta por ciento de analfabetos de toda la provincia de Imbabura.

La mayor incidencia de analfabetismo se registra en las zonas rurales de Eugenio Espejo, San Rafael, Camuendo, La Compañía e Ilumán.

El licenciado Eduardo Montesdeoca, funcionario de la oficina de Alfabetización de Otavalo, destacó la labor de los estudiantes, in-

dicando que es muy importante y alentadora para el programa.

Dijo que la participación actual de los educandos incluye la investigación monográfica de diecinueve parroquias rurales de Imbabura, ocho de las cuales pertenecen a Otavalo.

Agregó que los estudiantes también integran brigadas de promoción del programa de alfabetización, en los sectores de mayor incidencia de analfabetismo, lo que permite ampliar la cobertura de este programa.

Anotó, sin embargo, las limitaciones de orden económico, lo que incide negativamente en lo relacionado con la provisión de materiales didácticos, problema que está siendo enfrentado por una brigada de estudiantes, que están recolectando fondos para financiar estas adquisiciones.

## Devoto de la alfabetización

Por Carlos Ordóñez Coetta

C 22.05

Mon

GUAYAQUIL.— El magisterio local lamenta el fallecimiento de uno de los adalides de la campaña alfabetizadora ecuatoriana, Guillermo Chalén Ascencio. Miles de ciudadanos que habían vivido en la sombra y que pudieron mirar la luz del mundo de las letras gracias a su dedicación integral estarán sintiendo y pensando que se ha ido su benefactor, el que les encendió las estrellas, el que les aproximó el cielo claro, el que los liberó de la noche.

Hace unos cuarenta años, perdón si nos equivocamos, comenzó en el país una cruzada decisiva, intensa, de perspectivas rotundas, cuando, al calor del entusiasmo por el sistema Laubach tan en boga en la época, fuera de los linderos patrios, fue integrándose un ejército de maestros que se especializaban en dicho sistema, considerado el más accesible, el más fácil, el más pedagógico, para enseñar a los adultos analfabetos las maravillas del lenguaje escrito. Fueron años de optimismo y de entrega en esta contienda nacional en que hubo verdadero desprendimiento, auténtica vocación, sentido humano.

Guillermo Chalén Ascencio, que había formado el grupo de normalistas graduados por única vez en el Colegio "Vicente Rocafuerte", se contagió en seguida del fervor y se constituyó en el principal pionero en nuestro medio. Cartilla en mano, compenetrado a fondo de la nueva metodología que asombraba a dos continentes, dirigió cursos para instructores y él mismo organizó a los dirigentes y organizó también centros urbanos y centros rurales hasta en apartados rincones de la provincia del Guayas; movilizó a cientos de elementos jóvenes, incluyendo a estudiantes secundarios, a quienes transmitió su mística.

En vida recibió el homenaje de su gente, del Gobierno, de sus comunidades, las que lo vieron y escucharon tantas veces prodigando el alfabeto. Por eso, cuando ha concluido su tránsito por la Tierra, quienes receptamos en ese ayer iluminado sus abundantes enseñanzas creemos que se lo supo premiar y entonces no cabe una queja ni un reclamo, sino la enhorabuena para cuantos exaltaron su obra sin esperar que doblen las campanas para él.

Debiera ser así siempre ante los hombres que, no cesan un día en la lucha leal y franca por el desarrollo o la iluminación de sus pueblos.

No estaba en la edad senil tan avanzada que suele convertir al ser en un problema de su familia o de la sociedad. Un cáncer fulminante lo acabó con celeridad; pero hasta días antes de su muerte, en un recinto, se inauguró una biblioteca que lleva su nombre para ejemplo creador de las nuevas generaciones; dijo que le restaba muy poco, que el fatal e insodable designio se aproximaba ya, que las horas finales transcurrían presurosas. Hé allí cómo su estatura, su férrea personalidad, el libro que abrió para que todos lo leyeran, habían erigido un monumento, el del afecto y la gratitud de sus ciudadanos, premio de la justicia que llegó a tiempo para Guillermo Chalén.



## "Educación bilingüe es vital"

El Dr. Enrique Carpio, presidente de la Comisión de Educación y Asuntos Indígenas del Congreso Nacional, consideró de vital importancia la discusión de convenios y programas de educación bilingüe que se efectúan en todo el país.

Informó que la comisión recibió en su seno a los dirigentes de la Asociación Nacional de Educadores Bilingües del Ecuador (ANEBIE), quienes expusieron sus puntos de vista y denunciaron que el Ministerio de Educación se ha negado a renovar el convenio de Educación Bilingüe. Carpio Cordero puntualizó que los dirigentes de ANEBIE están interesados en que el ministerio respectivo fomente esta rama de la educación y que llegue a un entendimiento con las organizaciones o comunidades indígenas. Por último, el parlamentario dijo que se propone analizar detenidamente los proyectos con las organizaciones indígenas.

Por Piedad y Alfredo  
Costales

# Bolívar en la senda

Con el primer canto del gallo, el Libertador y su comitiva están listos para el viaje. Bolívar cabalga hermoso alazán de paso, enjaezado con galapago inglés y tapancas de paño con bordaduras de oro. El charnelaje, hábilmente tejido en tusillas de cabestro e incrustaciones de plata, brilla con las primeras luces del alba. Sobre la guerrera militar, lleva calado fino poncho de baveta de castilla de dos caras, para combatir el frío de la madrugada. La comitiva es numerosa. Los cascotes de las cabalgaduras gritan en las piedras y la acequia de El Molino, que baja escondida hacia El Aljibe, cae en grueso chorro en el pequeño estanque de cal y piedra. A la madrugada, la cordillera Oriental muestra sus imponentes perfiles. El Chimborazo parece intuir la fiebre y el delirio del Libertador. Cuando inician la marcha, las cabalgaduras resoplan en su bracear fuerte y nervioso, mientras avanzan por la llanura enarenada de Macaji hasta el pueblo de Licán, el primer núcleo humano en su tránsito hacia Calpi. Es Calpi una parroquia eclesiástica fundada por el mantaya Blas Agual Paguaysaca y los Llangurima Ticsilema, entre 1535 y 1540, con una población de 3.800 habitantes (para 1.822) y según Ambrosio Dávalos "muy fría, por su inmediación al Chimborazo." La Relación Anónima agrega que "su temple es frío por causa de un gran cerro nevado que tiene al poniente en que nunca falta nieve en todo el año." Con su cura de almas, el doctor Mariano Burbano, su mantaya indio, don José Sefla y Oro (Curicela) y los cabezas de familia que nominamos en este orden: Antonio Salazar, Salvador Játiva, José María Calero, Ignacio Aldás, Mariano Villca, José Lozada, Agustín Calderón, Ramón Parreño, Segundo Merino, Fernando López, José Robalino, Tomás Villca, José Cáceres, Manuel Calero y Ramón Castillo, los habitantes de Calpi, congregados y expectantes, esperan que Bolívar entre al pueblo. Don Ramón Castillo, con unos cuantos indios de la región, cuidadosamente seleccionados por el mantaya José Sefla y Oro (Curicela), se ha comprometido para guiar al Libertador, porque a más de conocer los páramos del Chimborazo palmo a palmo, el 23 de junio de 1802 había acompañado en su ascenso a Alejandro Humboldt y a Bomplad y por lo mismo estaba capacitado para tan honrosa y delicada tarea. La gente del pueblo se hallaba congregada en el corredor de la casa de don Ramón Castillo, el cual, antes de que rayara el alba, divisó por la esquina sureste al Libertador y su

séquito.

La comitiva de Bolívar estaba conformada por el más heterogéneo grupo de personas. Concluidos los saludos de rigor, cambian las cabalgaduras con otras parameras más adecuadas para tan inesperado como singular viaje. Vaqueros nativos sobre recias cabalgaduras, arrebujados en ponchos *huaiotos* de lana, aguardan en la plaza del pueblo: son los guías que se anticiparán en la ruta hacia el coloso. Cuando han llegado Bolívar y su séquito, suenan bocinas saludando al héroe; algunos briosos corceles se encabritan escuchando aquellas voces del indio de todos los tiempos y un eco lejano, que nacia, al parecer, desde las entrañas mismas del Chimborazo, respondió en boca y voz de los vientos.

Los vaqueros guías, encabezados por el propio mantaya don José Oro y Ticsilema, son los primeros en romper la marcha; a los blancos, entre ellos: Manuel Calero, Ignacio Aldás, Manuel Calderón y Mariano Villcasunta, los comanda Ramón Castillo, vaqueano y conocedor de aquellas inhóspitas regiones de páramo.

Bolívar y el grupo más cercano a su persona, han cambiado de cabalgaduras con los pequeños pero robustos caballejos parameros, llamados *ruchis*, de abundante pelaje, cascotes ligeros y aptos para respirar en el enrarecido aire de los páramos. En vez del fino galapago inglés, Bolívar luce la montura criolla de cabeza alta y *pellón* suave de borrego merino. Todos avanzan en un solo pelotón, cuando las primeras luces de la mañana encienden el paisaje y las cosas. Los perfiles del Chimborazo cobran relieve a la distancia. "El día será *chuya*", murmura alguno de los vaqueros; es decir, limpio, despejado y lleno de sol.

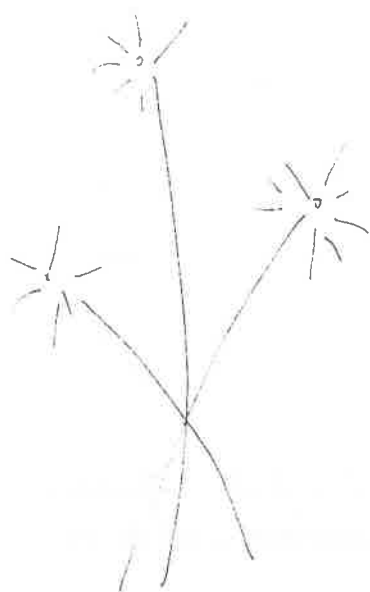
El camino de herradura es amplio; la mayoría del trayecto está bordeado de tapias de tierra, cercas vivas o muros de cantos rodados que, en infinitos esguinces, marcan el constante ascenso al páramo. Desde el límite de las nieves del Chimborazo descienden, por el mismo camino, las recuas que conducen el hiefo en *matitos* de paja. A poco de mundo al viaje llegan a La

## de los razu catucs



Moya, anejo formado por un puñado de chozas pardas, desde las cuales se escarmena el humo de los fogones indios. Las pequeñas parcelas de maíz con sus ríngleras de quinua brillan con un verde claro desmayado por la proximidad de las cosechas. El camino se dibuja alegre, descuidado, un poco desgastado en las curvas y expedito en los tramos rectos. Lomeríos se suceden uno atrás de otro hasta caer

en Luissa, anejo y tambo que desde las Cuatro Esquinas despacha un largo y fatigado sendero hacia el cerro. Los guías toman el *camino viejo de Tanlagua*, antigua vía que conducía a las yungas, recorrido por hieleros y contrabandistas de aguardiente. Al empezar el empinado repecho, el grupo de indígenas se destaca como una apretada mazorca de cactus de flores rojas, contrastando con la nieve



y su espejismo a la distancia. La mañana comienza a inundarse con un fuerte sol de verano.

Quizá allí Bolívar, al aproximarse a la imponente pirámide de nieve, concibió la idea luego manifestada en Cuenca, el 8 de septiembre ante aquellos aborígenes que le hablaban en *Runa Shimi*: los "primeros hombres de Colombia eran los indígenas". Al igual que el gozo de la mañana clara, la tertulia entre Bolívar y sus acompañantes es toda vida. El Presidente de Colombia muestra curiosidad por todo y quiere satisfacerla mediante preguntas a los vecinos blancos, mestizos e indígenas de Calpi.

Por fin se destacan, primero las grandes quebradas con sus bordes poblados de tupidos y amenazantes chaparros, y entre ellos, apretadas manchas de romerillo con diminutas y escalonadas mazorcas de flores amarillas. En los pastos naturales donde paca numeroso ganado criollo, miles de medallones blancos y amarillos de *ñachac*, semejan semillas de sol.

Por los amplios cortes de las quebradas corren desaforados los arroyuelos de aguas limpias, cuyo concierto escucha con claridad el caminante. De pronto, aparece el pajonal con sus altas y desgarradas espadañas, vecinas del verde apesadumbrado de las *chuqirahuas* de flores amarillo rojizas. Poco a poco, a medida que se gana altura, el camino ancho se convierte en sendero de a pie, por el que los viajeros se sitúan en fila india para apresurar la marcha. El Libertador, recreándose internamente, calla y deja que su alma se nutra del aleccionador silencio del páramo. Acostumbrado a los contrastes de la naturaleza, permite que la imaginación fantasée en aquel mundo donde el silencio anuncia la excelsitud de lo eterno.

El pajonal decrece a medida que la nieve se aproxima; luego, sólo la *paja brava*, de matas raquíticas y dispersas y sin tonalidad precisa, aparece sobre la gruesa arena; las diminutas flores de la vegetación de tipo alpino, alfombran la distancia, simulando pequeños copos de nieve.

A partir de entonces no hay sendero que pueda conducirle en la marcha y es el indio quien, husmeando como lobo de páramo, con ojos penetrantes de puma, guía a la caravana. Las huellas dejadas por las recuas de los hieleros, (*razu catucs*, vendedores de nieve) unas para Chimbo, hacia la Costa, y otras para Luissa, hacia Riobamba, ayudan a identificar senderos apenas visibles.

Las cabalgaduras jadean y mascan ruidosamente el hierro del freno, transpirando copiosamente. Un viento helado recorre la región. La vegetación casi ha desaparecido de la

piel del páramo. Un cementerio de rocas clásticas se ha diseminado a lo largo de las faldas del coloso y el vaquero busca afanosamente el sendero por aquellos recovecos, con increíble dificultad.

La partida de vaqueanos se esmera por encontrar el sendero más fácil entre un laberinto de rocas, destacándose Ramón Castillo y el mantaya Sefla y Oro, quienes recorrieron esos parajes por repetidas ocasiones. A la vuelta de un tacho lomerío tropiezan con una recua de asnos conducida por los hieleros indios y después de averiguarles por la más adecuada ruta, se encaminan derecho hacia la gigantesca roca que la historia y los hombres llamarán de "Bolívar", de donde estos bravos *razu catucs* extraían la nieve destinada al comercio.

Finalmente, todo el grupo de jinetes se detiene para rodear a Bolívar quien echa pie a tierra para dejar impresadas sus huellas sobre la nieve de brillante blancura. A medida que avanza la mañana, el viento brama en las oquedades de las rocas; espesas nubes desde el Carihuayrazu, el varón de viento y de nieve, se mueven hasta cubrir, por unos instantes, su cortante cima. Luego, el gigante se desnuda ante sus espectadores y así, inundado de sol, espejismos y opalescencias se deja ver por largo rato. El Libertador, arrebuñado en el poncho de bayeta de castilla, se sienta sobre una piedra rojiza y mira al Chimborazo rodeado por impresionantes silencio y soledad, en tanto el viento *yunquera* brama en los ventisqueros lejanos.

Los indígenas, a prudente distancia, miran a los dos colosos. Uno de los indios vaqueros lanza al aire el grito de su *tutu de gurumo y cacho* y el cuerpo del monte se estremece ante la primera voz ancestral que llega rugiendo desde todas las edades. Y antes de que se desate la ventisca o se precipite inopinadamente la *papa-cara* (nevisca) propia de aquellas regiones, la caravana piensa en el retorno.

El buen tiempo les acompaña desde la mañana hasta aquella hora y para no correr riesgos innecesarios, optan por el retorno. El descenso es más rápido; las cabalgaduras aguijoneadas en los hijares por las espuelas, apuran su tranco y después de pasar por Shubul-pamba, Shubul-urcu y el caserío de San Juan, donde se destacan algunas casas de hacienda, toman nuevamente el camino de herradura que conduce a Calpi. A las tres de la tarde arriban al poblado. En el convento, el cura ha dispuesto un refrigerio para el Libertador y su comitiva. El día continúa siendo espléndido. El Chimborazo permanece despejado y todos han podido apreciar y comentar respecto de su imponente belleza. El

Libertador como frugalmente. La impresión de aquel día fue grande y fuerte y en su mundo interior se ha desatado una tormenta de ideas las mismas que harán historia. Arde su pensamiento con igual intensidad que la masa ignea de un volcán: se estaba gestando el *DELIRIO* que inmortalizaría a los dos colosos.

Apenas pudo reponerse de las fatigas del día, parte la comitiva hacia Riobamba, donde Bolívar atiende numerosos asuntos de Estado.

El 6 por la madrugada se encamina a Guaranda, pernoctando en San José de Chimbo; de ahí rápidamente se dirige hacia la yunga, hasta Bodegas de Babahoyo, donde toma una falúa hacia Samborondón y el 11 a las cinco de la tarde entra a Guayaquil.

La imagen blanca del Chimborazo le acompaña en todo su viaje; se ha encarnado en su alma. En Guayaquil, bajo los ardores del trópico y las preocupaciones político - militares va cobrando forma su *DELIRIO*.

Después de la entrevista con San Martín, el primero de septiembre, sale con dirección a Cuenca; allí

permanece algunos días y continúa a Loja y a su retorno a Quito, nuevamente el 3 de noviembre se aposenta en Riobamba, pernocta allí en casa del *Coronel Francisco Xavier Mayancela Duchicela Carrillo* y sólo el 7, por la tarde, retorna a la capital. El Libertador eternizó sus huellas en un costado de la nieve y lo que es más, en el recorrido constante de lo que fuera el antiguo Reyno de Quito, saboreó la exquisita generosidad de su pueblo. No en vano su espada fulgurante había heredado ardores de volcanes y la blancura de las más altas cimas.

En aquel 5 de julio de 1822, se dieron cita, en el tiempo, los dos colosos: *Bolívar y el Chimborazo*. El primero, acompañado de una de las grandes figuras históricas nativas: el *mantá o señor Seña Oro Ticsilema*. Fue su más experto guía, don Ramón Castillo, testigos del abrazo de los colosos, los vaqueros, los bravos dominadores de montañas. Al paso del Libertador hacia la cumbre, una y otra vez pasaron a su lado los razu catucs o aborígenes transportadores de hielo.





# Hoy firman Acuerdo Ministerial que crea C 30.05 Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas

## Nueva Dirección logrará superación e integración de grupos indígenas



Por: Dr. Gabriel Ospina Retrepo, Director de la Oficina de la OEA en el Ecuador

El Gobierno Nacional del Excmo. señor Presidente Constitucional de la República, ingeniero León Febres Cordero R-

badeneyra, ha tenido la feliz iniciativa, a través del Ministerio de Bienestar Social y Promoción Popular y de su distinguido titular, doctor Jorge Egas Peña, de crear la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas.

Esta creación tiene

un especial significado, porque buscará dentro de su acción propiciar y coordinar actividades para lograr la superación y la plena integración a la vida activa y económica del país de grandes grupos autóctonos que aspiran desde centenares de años a constituirse en una fuerza decisiva y motriz para el desarrollo del Ecuador.

Afortunadamente la población autóctona del Ecuador ha demostrado en diferentes épocas y lugares una capacidad excelente para adaptarse e integrarse a las nuevas formas de desarrollo, potencial que no ha sido aprovechado debidamente por falta de un conocimiento adecuado de su trayectoria cultural y de sus características que le hacen diferente y en ningún caso inferior.

Los objetivos y metas de esta nueva Dirección dependiente del Ministerio de Bienestar Social y Promoción Popular, están también inscritas

dentro de los lineamientos del Instituto Indigenista Interamericano (I.I.I.), Organismo Especializado de la OEA y del cual el Ecuador forma parte, que se ocupa principalmente de iniciar, dirigir y coordinar investigaciones destinadas a adquirir mayores conocimientos sobre los grupos indígenas del hemisferio y a resolver sus grandes problemas educacionales, económicos, sociales y de salud, proporcionando además a los gobiernos de los estados miembros asistencia técnica para establecer programas de desarrollo de comunidades indígenas, capacitando personal en teoría y práctica de las ciencias sociales aplicadas y en desarrollo integral de la comunidad, e igualmente información científica sobre las condiciones actuales del medio en América y los medios para mejorarla.

Quito, mayo 28 de 1985

# Se crea entidad para los indígenas

C. 31-V-85

El proceso de integración de las comunidades indígenas a la vida nacional debe llevarse a efecto sin atentar contra sus valores, respetando su identidad socio-cultural, manifestó el Ministro de Bienestar Social, Jorge Egas Peña, a tiempo de firmar el Acuerdo Ministerial que pone en marcha la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador.

Esa nueva entidad, creada por el actual Gobierno mediante Decreto Ejecutivo N° 765, de 17 de mayo pasado, es el órgano técnico operativo encargado de definir, aplicar políticas y ejecutar programas de desarrollo integral de las poblaciones indígenas del país.

El modo general estará destinada a promover el desarrollo de las etnias autótonas procurando mejor calidad de vida, impulsando su cultura mediante una participación activa en el proceso de desarrollo socio-económico y cultural de esas poblaciones y del país.

Las actividades de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas estarán dirigidas a las comunidades de la Sierra, la Costa y Región Amazónica y buscarán bene-

ficiar a 2.5 millones de aborígenes distribuidos en todo el país.

El Ministro Egas dijo que los problemas fundamentales que aquejan a esas comunidades son las relacionadas con la propiedad territorial, la salud, el fomento a la producción y la educación.

El problema territorial es uno de los más fundamentales —dijo—. Si queremos conservar a las parcialidades indígenas es necesario reconocerles un hábitat. Este problema, que se acrecienta con los procesos de colonización, debe ser encarado en forma urgente y adecuado.

El de la salud es otro de los problemas. Es necesario cuidar a esas comunidades para que no sean exterminadas por enfermedades contra las que solos no pueden luchar.

En relación a los mecanismos de cooperación que se implementaron para fomentar la producción de esas parcialidades —continuó Egas—, ellos no respondieron a la realidad de los pueblos. Los créditos agrícolas, por ejemplo, fueron concedidos sin contemplar las caracte-

terísticas sociales y culturales de las comunidades indígenas. El crédito individual, con garantía personal, es incompatible con la tradición comunitaria. No se puede conceder créditos para una determinada propiedad cuando la tierra es comunitaria. Entonces es necesario buscar soluciones compatibles con la cultura de esas sociedades.

Refiriéndose a la educación, el Ministro Egas dijo que no se puede hablar de ella si no se le imparte en el idioma oriundo. Es necesario introducirnos en su cultura —reiteró—. Si no se utiliza el idioma propio es difícil la participación de las comunidades indígenas.

Hizo notar que en ese proceso, la aculturación es el peligro mayor. Dentro de ese marco sostuvo que el espíritu y la filosofía tanto del Decreto Ejecutivo cuanto de Acuerdo Ministerial que ponen en marcha la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, es impedir que esos procesos de aculturación mermen su capacidad, sus tradiciones y su personalidad.

## Implementarán políticas en favor de poblaciones indígenas del país

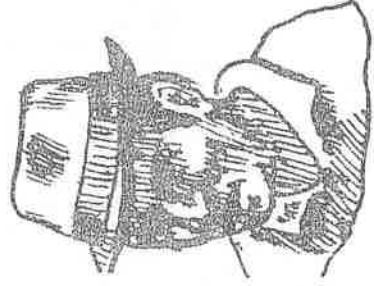
El Ministerio de Bienestar Social implementará políticas en favor de las áreas indígenas del país a través de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, entidad que fue creada mediante Decreto Ejecutivo.

El organismo tendrá por objeto analizar las situaciones regionales y locales de las comunidades, aplicará políticas para la ejecución de programas y proyectos que coadyuven el desarrollo integral de las poblaciones indígenas del país.

El titular de la Cartera, Jorge Egas, considera con-

que deberán ejecutarse a través del Ministerio de Bienestar Social.

de la nueva Dirección determina, además que el Ministerio de Finanzas y Crédito Público efectuará las transferencias de presupuestos que sean necesarias tanto para la organización y funcionamiento de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, de los consejos que se creen en virtud de este Decreto, así como para los proyectos y programas



**SE CREO DIRECCION DE POBLACIONES INDIGENAS**  
Mediante decreto ejecutivo se creo la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, como dependencia del Ministerio de Bienestar Social. El Presidente de la República, Ing. León Febres Cordero, firmó el decreto en presencia del Ministro Jorge Egas Peña. UN 30-05

# Decreto de creación de la Dirección de Poblaciones Indígenas

**LEON FEBRES CORDERO RIBADENEYRA**  
Presidente Constitucional de la República

## CONSIDERANDO:

Que por disposición constitucional son funciones del Estado ecuatoriano fortalecer la unidad nacional, asegurar la vigencia de los derechos fundamentales del hombre y promover el progreso económico, social y cultural de sus habitantes;

Que, en consecuencia, el Estado debe contribuir a la organización y promoción de los diversos sectores populares;

Que el Gobierno Nacional, a través del Ministerio de Bienestar Social ha decidido desarrollar una política específica en favor de las poblaciones indígenas del Ecuador que tienda al respeto de sus derechos y de sus valores culturales propios y que, al propio tiempo, fortalezca la unidad nacional;

Que para estos fines es necesario que el Ministerio de Bienestar Social cuente con una organización administrativa adecuada,

En ejercicio de las atribuciones contenidas en el Decreto Supremo N° 3732 publicado en el Registro Oficial N° 5 de 17 de agosto de 1979.

## DECRETA:

Art. 1. - Créanse en el Ministerio de Bienestar Social la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador, el Consejo Nacional de Poblaciones Indígenas y el Consejo Nacional de Cooperación Interinstitucional.

Art. 2. - La Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador será el órgano técnico-operativo encargado de definir, aplicar políticas y ejecutar programas y proyectos para la organización y el desarrollo integral de las poblaciones indígenas del Ecuador. El Ministro de Bienestar Social, de conformidad con las atribuciones contenidas en el Decreto Supremo N° 239 promulgado en el Registro Oficial N° 784 de 17 de abril de 1975, dictará la reglamentación correspondiente para el funcionamiento de esta dirección.

Art. 3. - El Consejo Nacional de Poblaciones Indígenas estará integrado por delegados de organismos indígenas de representación nacional y por delegados de consejos regionales que se conformarán con delegados de organizaciones o comunidades indígenas que se consoliden en las respectivas regiones culturales.

Serán funciones del Consejo Nacional de Poblaciones Indígenas las siguientes:

a) Promover y controlar proyectos y programas de servicios para la mejor aplicación y aprovechamiento de recursos para el desarrollo de las organizaciones o comunidades indígenas;

b) Precautelar la cultura indígena integrándola con sentido de igualdad con miras al fortalecimiento de la unidad nacional;

c) Establecer las pautas adecuadas para el fortalecimiento de las comunidades indígenas locales, regionales y nacionales.

Art. 4. - El Consejo de Cooperación Interinstitucional se integrará por delegados de Ministerios y entidades públicas y privadas vinculadas con problemas de las poblaciones indígenas así como relacionados con materias referentes a la tenencia de la tierra y a la supervivencia y desarrollo integral de las poblaciones indígenas.

El Consejo de Cooperación Interinstitucional constituirá un organismo asesor que estudiará y tratará de establecer un sistema interinstitucional integrado de programas y proyectos para las poblaciones indígenas del país, según sus áreas socio-culturales y ecológicas.

Art. 5. - El Ministro de Bienestar Social dictará todas las disposiciones reglamentarias que sean necesarias para la integración y funcionamiento tanto del Consejo Nacional de Poblaciones Indígenas como del Consejo de Cooperación Interinstitucional.

Art. 6. - El Ministro de Finanzas y Crédito Público efectuará las transferencias presupuestarias que sean necesarias tanto para la organización y funcionamiento de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador como de los Consejos que se crean en virtud de este Decreto así como para los proyectos y programas que deban ejecutarse a través del Ministerio de Bienestar Social.

Art. 7. - De la ejecución de este Decreto que entrará en vigencia desde la fecha de su promulgación en el Registro Oficial encárguese los ministros de Bienestar Social y Finanzas y Crédito Público.

Dado en Quito, en el Palacio Nacional, el...

**León Febres Cordero Ribadeneira,**  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

**Jorge Egas Peña**  
MINISTRO DE BIENESTAR SOCIAL

**Francisco Swett Morales,**  
MINISTRO DE FINANZAS Y CREDITO PUBLICO



# Desarrollo indígena integral proponen

"Se ha iniciado una labor específica en favor del segmento poblacional indígena que involucra a más de un millón de ecuatorianos, al conformarse la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas", señaló el ministro de Bienestar Social, Dr. Jorge Egas Peña, junto con señalar que tal organismo tendrá como función básica el análisis de las situaciones regionales y locales de estas comunidades y la aplicación de políticas y programas que conlleven la organización y desarrollo integral de estas poblaciones del país.

Egas añadió que está interesado en que este proceso sea

**Se propone que este proceso sea promovido por las propias poblaciones indígenas: Egas Peña**

promovido por las propias poblaciones indígenas bajo la conducción de la oficina que para estas actividades funciona ya en el ministerio.

Para ello propicia la intervención de sus dirigentes a través del Consejo Nacional de Poblaciones Indígenas que está

integrado por delegados de organismos indígenas de representación nacional y por delegados de Consejos Regionales.

El recién dictado decreto que crea la nueva dirección determina que el ministerio de Finanzas haga la transferencia de recursos tanto para la organización de la Dirección, como para su futuro funcionamiento, como el de los respectivos Consejos y los diferentes proyectos y programas.

Igualmente contará con cooperación interinstitucional de los organismos cuya labor está ligada a la problemática indígena y al bienestar social.



Dr. Jorge Egas Peña

## La Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, dice la CONFENIAE

# Es una imposición del Estado

H 1-06

Como una imposición del gobierno y el Estado ecuatoriano hacia los pueblos indígenas del país definió Ampan Karakras, dirigente de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía (CONFENIAE), la política que se quiere instrumentar a través de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador, recientemente creada por el ministerio de Bienestar Social.

Tras señalar que las organizaciones indígenas del país no han tenido ninguna participación en la definición de los objetivos ni en las políticas de esta Dirección, Karakras precisó que "se trata más bien de un instrumento burocrático de control de las organizaciones, más que un mecanismo adecuado de servicio".

"Resulta contradictorio que, por un lado, el gobierno declare que su objetivo es fortalecer las comunidades indígenas del país, y por otro, haya emprendido toda una política de apertura de la región amazónica al capital extranjero para proyectos agroindustriales, de minería, etc., que atentan contra la integridad de las comunidades", dijo Karakras.



Al referirse a la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador, Ampan Karakras, dirigente de la CONFENIAE, dijo que "se trata más bien de un instrumento burocrático de control de las organizaciones, más que un mecanismo adecuado de servicio"

Explicó que el III Congreso de la CONFENIE, realizado en diciembre de 1984 en la ciudad de Tena, decidió rechazar la creación de una Subsecretaría de Asuntos Indígenas, tal como lo había planteada el ministerio de Bienestar Social durante los primeros meses de gobierno.

A la subsecretaría nos opusimos, dijo Karakras, porque su manejo iba a estar en manos de

una organización supuestamente indígena (Ecuador Ayllu) que no tenía representatividad sobre las comunidades, además de que se planteaba como objetivo impulsar la formación de organizaciones indígenas desde el Estado, cuando este proceso se ha venido dando desde abajo, por iniciativa de las propias comunidades.

Dijo además que esa subsecretaría fue ideada como parte de las

ofertas electorales del Frente de Reconstrucción Nacional, y a porque exista en el gobierno una voluntad de apoyo a los pueblos indígenas del país.

Al ser preguntado si las organizaciones indígenas con representación nacional participarán en la Dirección, Karakras dijo que eso será discutido en una reunión que mantendrán la próxima semana.

Sin embargo, se mostró escéptico frente a la idea de que sea la Dirección Nacional la instancia última de donde salgan las resoluciones, puesto que en ella no está contemplada la participación de las organizaciones.

Además, dijo que existe mucha experiencia sobre los resultados que obtienen estas organizaciones burocráticas que a lo largo de los últimos años han sido creadas por el Estado, y que lejos de impulsar el avance de las comunidades indígenas, han sido más bien instancias obstruccionistas a la labor que cumplen las organizaciones, además de que nunca funcionaron por falta de fondos y de voluntad política.

# Se posesionó el nuevo Director de Colonización

C 21-05

283 familias de Azuay y Cañar recibieron títulos de propiedad

C 22-05

C U F N C A 2 1  
 (EcuadorRadio). Un total de 283 familias del Azuay y el Cañar recibieron por parte del IERAC regional, un total de 55 títulos de propiedad de terrenos aptos para la agricultura y el pastoreo en una superficie total de 3.357 hectáreas repartidas a cooperativas campesinas y grupos familiares que venían gestionando de tiempos atrás la concesión de tierras de conformidad con lo que manda la ley.

Asimismo, el IERAC entregó en forma individual un total de 728 hectáreas en favor de 53 familias campesinas del Azuay y el Cañar y que con anterioridad venían de ocupar esas tierras como únicos auténticos poseedores.

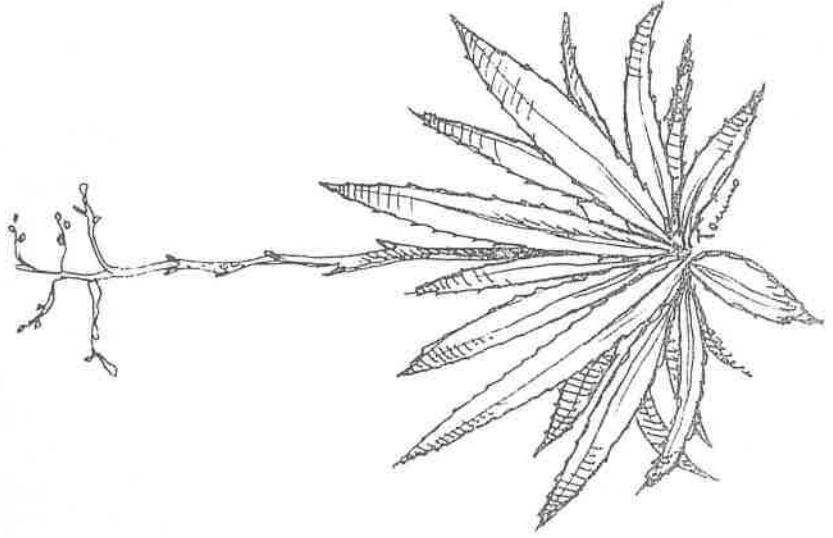
El titular del IERAC en la región, doctor Luis Zamora Encalada, hizo la entrega en nombre del Director Nacional, mediante un acto de concentración que se realizó ayer, en los patios del Centro Agrícola Cantonal. Con esta oportunidad el funcionario del IERAC, dijo, que avanzará hacia la cooperación técnica, hacia la viabilización del crédito y hacia la implementación de programas a fines con la reforma agraria en la ejecución de obras de riego y de producción pecuaria.

El Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización, nombró y posesionó al nuevo Director nacional de Colonización Julio Cabrera, en una ceremonia presidida por el Director ejecutivo encargado del IERAC, doctor Rafael Villamar.

Villamar, manifestó, en esta oportunidad, que hay preocupación en esta institución por nombrar autoridades capaces y de vasta experiencia a fin de sacar adelante la Reforma Agraria y la Colonización en todo el país.

El ingeniero Julio Cabrera, nuevo Di-

rector nacional de Colonización, por su parte, manifestó que espera poner el aporte necesario para que todos los objetivos y metas se cumplan dentro de la Dirección de Colonización. Conozco del equipo humano que está trabajando aquí —dijo— del cual estoy completamente complacido, y espero que todo el personal preste el apoyo necesario para realizar su gestión en beneficio del Instituto y del país. El trabajo que cumple será de puertas abiertas, soy completamente receptivo a nuevas ideas y sugerencias —agregó—.



# Familias campesinas beneficiadas por reforma agraria

Esp. 8-05

**QUITO, SENDIP.** Llegaron a 5.580 las familias campesinas de las diversas regiones del Ecuador, directamente beneficiadas por las adjudicaciones de tierras hechas a través del mecanismo de la Reforma Agraria y el mecanismo de la colonización durante los primeros meses de trabajo del gobierno que preside el ingeniero León Febres Cordero Ribadeneira.

## CASI 500 PREDIOS

Materializado las orientaciones básicas que guían el desempeño del régimen y que incluyen el sistemático apoyo al progreso de la agricultura y el reparto más justo de la riqueza entre todos los integrantes de la comunidad nacional, desde agosto de 1984 se definieron nuevas orientaciones y eficaces procedimientos, respecto de los temas fundamentales de la Reforma

Agraria y la Colonización. El cumplimiento de estas líneas de trabajo, ha hecho posible que durante la primera fase del actual gobierno, se "afectaran" 429 predios, localizados en las diversas regiones del territorio ecuatoriano, adjudicándose 27.000 hectáreas en provecho de 1.900 familias campesinas, que disponen ahora de los documentos probatorios de su indiscutible propiedad, hallándose en condiciones de ejecutar apropiadas labores agrícolas y ganaderas.

## EXTENDER LAS FRONTERAS DE LA PRODUCCION

A su vez, durante el mismo período que se analiza, fueron otorgadas por medio del sistema de la colonización, 123.000 hectáreas beneficiándose a 3.680 familias, según lo que reveló la Secretaría Nacional de In-

formación Pública, sobre la base de los datos que proporcionara el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Gracias a las tareas de la inculcación mencionada, se van extendiendo las fronteras de la producción agropecuaria del Ecuador, es factible disponer de nuevos elementos para la planificación del desarrollo y con la oferta de más bienes a los principales centros de consumo, será factible vencer las presiones inflacionarias y las maniobras especulativas, poniendo al alcance de los habitantes del país, artículos de primera necesidad y a precios razonables.

## CONSTRUCCION DE CAMINOS VECINALES

El Instituto que se ocupa de estas labores, ha ejecutado también importantes obras de mejoramiento económico y social, concreti-

zando el acuerdo vigente con el programa mundial de alimentos.

Así, a lo largo del período que se considera, fueron abiertos 46 kilómetros de caminos vecinales; ade-

más, se ejecutaron 15 puentes de madera, lo mismo que 46 kilómetros de canales comunitarios para riego. Respecto de labores educacionales y comunitarias, se levantaron 10 escuelas, 16 casas comunitarias, 7 centros cívicos y 14 centros de salud.

## Campeños de Cañar y Azuay recibieron 24.111 tierras del IERAC

El Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización —IERAC— entregó 55 títulos de propiedad de parcelas a jefes de familias campesinas de las Cooperativas La Gloria y Luchadores del Litoral, de las provincias del Cañar y Azuay.

En la ceremonia de entrega de títulos el Director Ejecutivo, Rafael Pérez Reyna, manifestó que el IERAC no está paralizado, está cumpliendo con lo que la Ley de Reforma Agraria, dispone.

Destacó que las 283 familias campesinas de varios sectores de la provincia de Azuay y Cañar, que han recibido sus títulos no se han sentido jamás defraudados por el IERAC. Ahora sí, deberán hacer producir la tierra al máximo de su capacidad, conscientes de que esa producción los beneficia individualmente y luego es un aporte a un mejor crecimiento de nuestra sociedad en el campo social, humano y económico.

Finalmente, manifestó que "el reto es de los campesinos, porque ya son dueños de la tierra a la que por herencia tenían derecho, y siendo el Ecuador una tierra tan productiva, no hay que desaprovecharla."

# 24 % de los albañiles son menores de edad

H 1-06

El 24 por ciento de los trabajadores de la construcción en la ciudad de Cuenca son menores de edad, según un reciente estudio realizado en la capital azuaya por los arquitectos Carlos Jaramillo, Antonio Vintimilla y Eduardo Maldonado del Municipio de Cuenca, para analizar la participación de los menores de edad en la mano de obra del sector de la construcción en esta ciudad.

El estudio se realiza sobre un total de 291 construcciones que se encontraban o encuentran en proceso de ejecución (en marzo de 1984), de las que se ha realizado un muestreo en 32 edificaciones tipo "villa" y "casa".

Los resultados del estudio indican que el 31 por ciento de los trabajadores menores de edad viven en la ciudad, generalmente en los llamados "conventillos", en pésimas condiciones de habitabilidad; o, en su defecto, en las mismas construcciones como guardianes. El resto (69 %) reside fuera del perímetro urbano, principalmente en las parroquias rurales del área metropolitana de Cuenca, destacándose la migración proveniente de las parroquias de Sayausi, Sinincay, El Valle y Turi.

La observación ha permitido determinar que la mano de obra menor de edad que migra de estas parroquias, lo hace porque en ellas se encuentran zonas tradicionalmente no agrícolas y más bien dedicadas a preparar materiales utilizados en la construcción como ladrillos, tejas, cal, etc. Este es el caso de Sinincay, una parroquia que por las bondades de su suelo es propicia para la elaboración de este tipo de productos.

## Edad y estructura familiar

De la encuesta realizada se deduce que la edad de los menores que trabajan en el sector de la construcción del área urbana de Cuenca oscila entre los 9 y los 15 años, en los siguientes porcentajes: de 13 a 15 años, el 66 por ciento; de 11 a 12 años, el 31 por ciento; y de 9 a 10 años, el 3 por ciento.



## El grado de analfabetismo entre los niños constructores llega al 31 por ciento

Los hogares de donde provienen estos menores tienen una estructura familiar compuesta, en promedio, por 5.1 miembros, aunque el número de integrantes oscila entre 2 y 9 personas.

En relación a los grados de instrucción, el estudio afirma que la situación es apremiante, pues el reducido nivel de ingresos de las familias de los niños trabajadores impide que su nivel educacional sea satisfactorio. El abandono de los centros de enseñanza tiene un alto por-

centaje, detectándose un alto grado de analfabetismo que asciende al 31 por ciento. Además existe un 25 por ciento de niños que han culminado la educación primaria e inclusive jóvenes que se encuentran cursando la educación secundaria.

## ¿Qué hacen...?

Los menores de edad son empleados en las construcciones en diversas actividades que varían de peón a aprendiz, y que se establecen de acuerdo con los años de trabajo, la edad y la instrucción recibida.

La categoría más baja, los aprendices, realizan labores de "apoyo" al peón, reciben un pago ínfimo e incluso muchas veces ni siquiera perciben en forma personal el sueldo, sino que éste es compartido por los padres o familiares cercanos que trabajan junto al pequeño. Esta categoría realiza las siguientes labores: traslado de



materiales, herramientas, replantillo de pisos, acarreo de agua y morteros a los albañiles, etc.

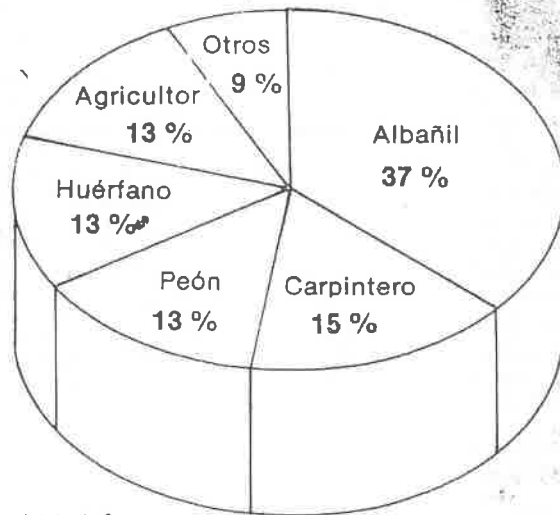
Los ayudantes son en cambio los menores de edad que demuestran iniciativa y movilidad para las tareas de la construcción, por lo general cuentan con el apoyo de sus padres o familiares cercanos, y son promocionados para que aporten actividades que requie-

ren mayor cuidado como empotrado de pisos, de baldosas, colocación de cajetines de instalaciones eléctricas, empotrado de azulejos, etc.

Finalmente los albañiles o peones menores, cuya edad fluctúa por los 12 años, son los trabajadores que cumplen las tareas más difíciles como las de excavación para cimentaciones, preparación de morteros, traslado de materiales, etc.

El promedio de ingresos semanales de los trabajadores infantiles de la construcción llega a 658 sucres, dando como resultado un salario mensual de 2.632 sucres, casi la tercera parte del mínimo vital establecido para los obreros de la construcción, de 6.600 sucres. El salario es administrado por los familiares de los menores, y en el caso de los huérfanos, es administrado personalmente.

### Ocupación de los padres de los menores de edad



Fuente: Municipio de Cuenca  
Elaboración: HOY

# Atención al sector campesino impulsará desarrollo del país

28.V.85

Una política racional de desarrollo del país debe estar orientada a poner a disposición del sector rural los recursos financieros, humanos, técnicos y políticos que necesita, como instrumento para un desarrollo armónico global del Ecuador, en opinión de técnicos con amplia vinculación con el agro nacional.

"Este desarrollo rural, por conciencia, implica una reparación de justicia al campesino y al pequeño trabajador agrícola, por siempre marginado de la acción del Estado", expresa.

El problema rural, como opina el ingeniero Gustavo Chávez, ex-funcionario del Consejo Provincial por largos años relacionado con los sectores campesinos del país, es esencialmente estructural. El Estado no lo ha sustentado en un andamiaje legal, técnico ni económico práctico, todo lo cual ha devenido en los problemas de concentración poblacional en las ciudades, con todas las consecuencias sociales del caso.

Para corregir la falla estruc-

tural que afecta al sector campesino, el ingeniero Chávez estima que, partiendo del plan nacional de desarrollo, los consejos provinciales deberían tomar para sí, como tarea prioritaria, el desarrollo rural integral de las áreas deprimidas y de las áreas de significativa riqueza que colinden con las provincias vecinas, para conjuntamente impulsar el desarrollo de las regiones geográficas comprometidas.

Al conformar un mosaico de programas de desarrollo en esa forma, añade, se realizaría como consecuencia el desarrollo general del país, tal como lo prevé el Plan Nacional de Desarrollo.

Las provincias, aisladas como están ahora, con presupuestos estrechos, sin recursos económicos, técnicos ni humanos, difícilmente van a poder salir del estancamiento, a no ser que, para recibir el apoyo fiscal, tengan que enfilarse sus autoridades en la línea política del gobierno de turno, como se está viendo ahora con determinadas administraciones seccionales, expresó el ex-



Ingeniero Gustavo Chávez Jaramillo.

funcionario provincial.

El ingeniero Gustavo Chávez Jaramillo acaba de ser condecorado por el Consejo Provincial de Pichincha, como reconocimiento a la obra que realizó en el occidente de la provincia hasta 1984, primero como consejero y luego como Vicepresidente del organismo, encargado de la Prefectura.

Declaró que a excepción del

proyecto de desarrollo rural de Pichincha, que con mucha fortuna alcanzó un crédito internacional de parte del BID por 35.2 millones de dólares, el resto de provincias se ven verdaderamente postergadas por la falta de asistencia crediticia, debido precisamente a los bajos presupuestos que tienen los gobiernos seccionales y a la falta de personal técnico calificado que prepare estudios de obras, lo que ha determinado que los actuales consejos se encuentren haciendo esfuerzos titánicos para seguir el ejemplo de Pichincha, pero cada uno en forma aislada, sin coordinación y sin la asistencia técnica necesaria.

Chávez fue el autor del plan de desarrollo rural de esa provincia, gracias al cual el Consejo Provincial obtuvo el préstamo del BID por los 35.2 millones de dólares.

El ex-Prefecto de Pichincha sin embargo estima que si los consejos provinciales en su mayor parte adolecen de defectos en su infraestructura administrativa y técnica, tanto el

## Banco Central entrega hoy museo etnográfico

H 25 05

El Banco Central del Ecuador entregará hoy al Consejo Provincial de Pichincha la exposición etnográfica permanente "ECUADOR en el Ecuador", instalada en el interior del monumento a la Mitad del Mundo.

La muestra planificada y ejecutada por el museo del Banco Central fue montada en cum-

plimiento de un convenio firmado en 1982 con el consejo, cuando ejercía las funciones de prefecto el doctor Patricio Romero Barberis.

La exposición -según el director del Museo del Banco, arquitecto Hernán Crespo-, tiene por objeto mostrar al país y al mundo nuestra riqueza geográfica, ecológica y cultural.

# Nuevas líneas de acción incorpora FODERUMA

C30-05

El Fondo de Desarrollo Rural Marginal (FODERUMA) implementa una política integral en sus proyectos a nivel nacional, en la cual incluye la diversificación de los programas de acuerdo con la realidad de los sectores y las necesidades de la población campesina, incorporando nuevas líneas de acción.

El Gerente de FODERUMA, Ernesto Velázquez Baquerizo, expresó que el nuevo plan de la entidad, deslinda toda ideología política, para orientar su labor en realizaciones sociales y económicas en los sectores rurales marginados del país.

Señaló que en el primer trimestre de este año, los desembolsos de créditos y asignaciones no reembolsables ascienden a 253.8 millones de sucres, cifra que significa un crecimiento del 99 por ciento con relación al mismo periodo de 1984.

Velázquez manifestó que para el presente año, las disponibilidades de FODERUMA en sus programas es de 3.000 millones de sucres.

Entre los aspectos de la nueva política de acción de FODERUMA, se buscará ampliar la oferta alimen-

taria mediante el apoyo al sector agropecuario marginado; se incentivará el programa de vivienda rural a través del Banco Ecuatoriano de la Vivienda, a fin de conseguir 2.000 soluciones habitacionales; se implementará un proyecto de recreación infantil en el sector rural; y aplicará un programa de preservación ecológica.

Este plan se llevará a cabo con profesionalidad y técnica que respondan a las realidades, en base a los requerimientos que presenten los diversos sectores marginados rurales del país. Se trata en todo caso, dijo, de recuperar la confianza del campesinado e institucionalizar al FODERUMA como parte del Banco Central y de la Junta Monetaria.

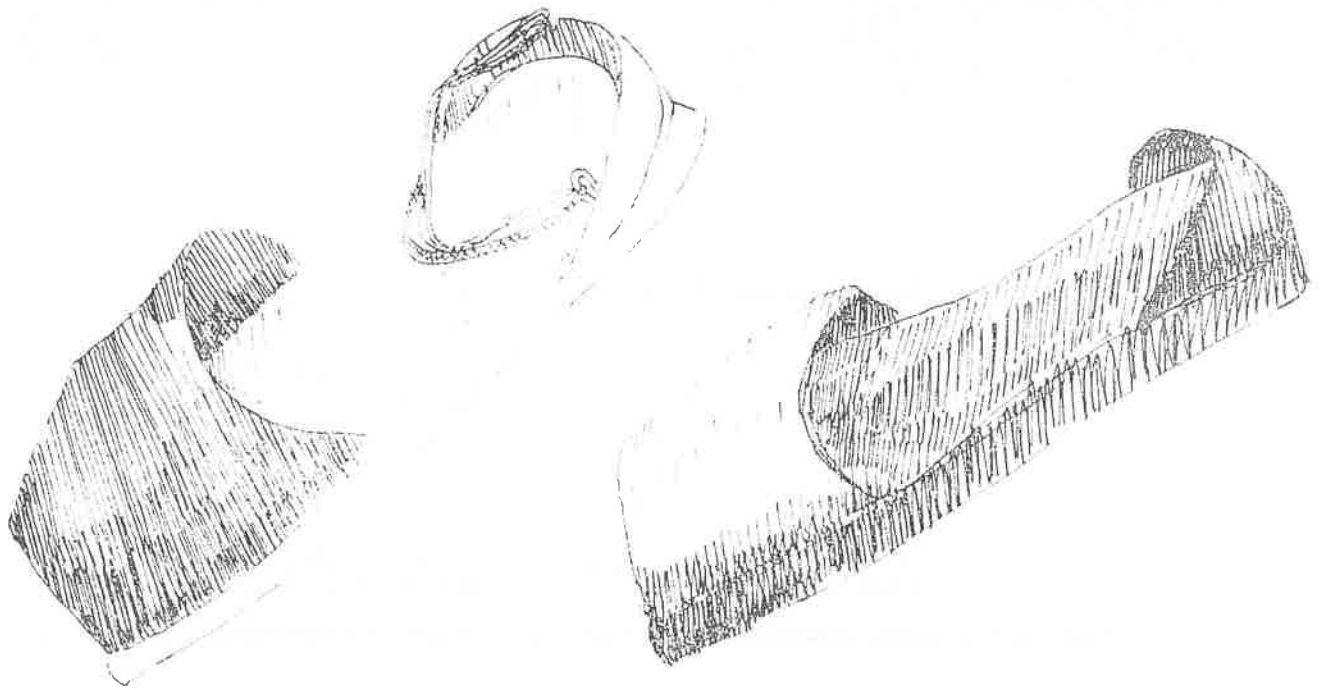
El plan de inversiones observa sistemas de aplicación a todas las áreas geográficas del país, ampliando la cobertura a zonas donde antes no había llegado FODERUMA y beneficiando a un mayor número de campesinos.

Expuso que la auditoría efectuada a la entidad en el ejercicio de

la administración pasada, muestra serias alteraciones en el manejo de las operaciones y en la aplicación de los recursos. Señaló, entre otras, pagarés mal contabilizados; desvíos del crédito; falta de investigación de campo y de asistencia técnica en los proyectos; inexistencia de justificación de los recursos entregados; documentación extraviada.

Refiriéndose concretamente a un proyecto ganadero en Esmeraldas, dijo que ha fracasado por falta de técnicos. Respondiendo a una consulta sobre la actividad actual de FODERUMA en esa provincia Velázquez explicó que se abstuvo de firmar un contrato que ya se negociaba durante 3 años con una entidad internacional, pues no respondía al interés social y económico del país y más bien habían exigencias personales que podían lesionar la soberanía nacional.

A cambio de aquello se implementará en Esmeraldas un programa realista con la participación campesina que responde a las necesidades de la zona y a los intereses de la población, afirmó.



# Bases indígenas incorporadas a la vida nacional

BASES INDIGENAS INCORPORADAS AL DESARROLLO NACIONAL

El Dr. Carlos Villarreal, experto en Poblaciones Indígenas Fronterizas, opina sobre la creación de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ministerio de Bienestar Social.

P.: ¿Cómo mira usted el problema del indigenado de nuestro país?

R.: Como conocedor del medio indígena puedo afirmar que es sumamente complejo y esto obedece a una serie de factores negativos que han venido sonrotando el abandono del Gobierno central desde tiempos remotos. Aún más, por las influencias foráneas que han cimentado el antagonismo y desconfianza en sus comunidades y es obvio suponer que dentro de las citadas influencias, han causado mucho daño perjudicando a las organizaciones indígenas y a su desarrollo.

Ahora bien, la semana pasada mediante Decreto Ejecutivo se crea la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas. Decreto que ha dado lugar a una serie de comentarios con criterios favorables y, en ciertos casos, contrarios. Las argumentaciones desfavorables se refieren al mecanismo de constitución por la falta de consulta a determinados organismos indígenas; por lo demás, la creación de este organismo inter-institucional responde a las reivindicaciones de estos pueblos indígenas y sus organizaciones.

Todos los procesos de transformación, en cualquier campo, siempre encuentran obstáculos de todo tipo, siendo muchas de ellas reacciones meramente estomacales por el ánimo de oponerse. Pero la oposición tampoco hay que minimizarla; pues, esos criterios que pueden ser falsos o equivocados merecen retomarlos en el afán de poner correctivos razonables.

Creo que el mecanismo lo tiene la misma organización de la Dirección pues uno de los elementos interesantes del organigrama de la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas, es la participación a nivel de bases tanto de las organizaciones indígenas como del aparato público regional. Este mecanismo permite ya en el propio momento de la partici-



ción comunitaria, en divulgar el objetivo, en el funcionamiento en sí, y, en suma aquí está la razón a la que obedece la creación de este organismo. Es necesario comenzar a promocionar desde las bases a través de la consolidación de los Consejos Regionales Integrados, agilizando los procesos de su funcionamiento.

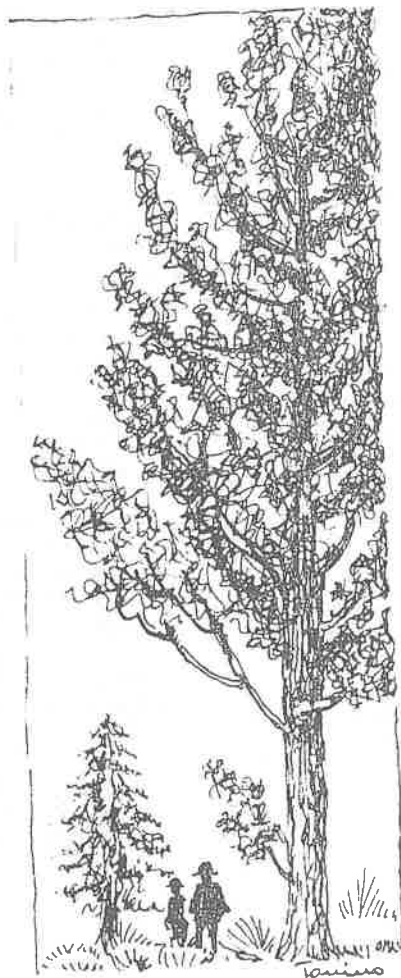
P.: La Dirección canalizará la labor que realizan las múltiples instituciones en favor de las poblaciones indígenas. — ¿Cómo cree usted que aceptarán esta tarea dichas poblaciones?

R.: El mecanismo inter-institucional tiene muchas ventajas que no pueden ser menospreciadas por las poblaciones indígenas toda vez que posibilita la respuesta a sus propias reivindicaciones, no en un solo campo sino que se amplían las posibilidades de la respuesta estatal; respuesta que corresponde a diversos organismos del Estado y que, eventualmente podrían referirse a una agrupación pero con la participación de algunas instituciones; es decir, buscando el mecanismo de responder a los planteamientos de los pueblos indígenas por estar más diversificados ya que contempla varias ópticas que se refieren a tantos organismos que participan en este comité inter-institucional.

De otro lado, la coordinación posibilita un funcionamiento más eficiente y la mejor utilización de los recursos disponibles, evitando el desperdicio de esfuerzos que han venido realizando aisladamente las instituciones y las personas.

P.: ¿Que opinión le merece el Decreto Ejecutivo mediante el cual se crea la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas?

R.: Es la respuesta coherente, estructurada y lógica que el Gobierno da a los problemas substanciales que...



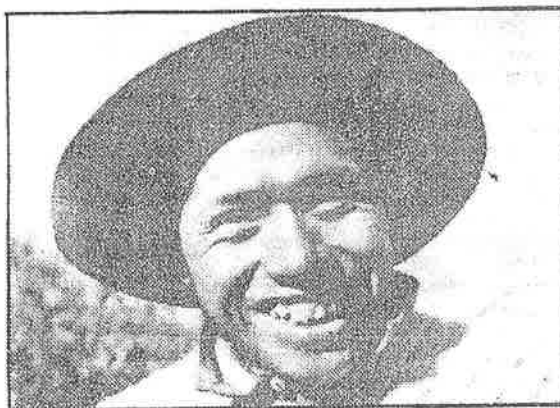
# Los saraguros opinan

En relación con la creación de la DIRECCION NACIONAL DE POBLACIONES INDIGENAS en el Ministerio de Bienestar Social, dirigentes de la FIIS (Federación Interprovincial de Indígenas Saraguros) dieron a conocer su opinión al indicar que si esta nueva dirección sustitutiva de la Oficina Nacional de Asuntos Indígenas estaba para atender con mayor eficacia y posibilidades reales a los pueblos indios podrá llegar a ser un espacio adecuado para el diálogo y la participación de los pueblos indígenas en la gestión de su propio desarrollo, pero que esto implica a la vez una decisión política eficaz por parte del Gobierno, no para inducir "políticas partidistas" sino para orientar las acciones del Estado en beneficio real de las poblaciones indígenas cuyos índices de pauperización se han incrementado en los últimos tiempos ya que la crisis hace su mayor impacto en los sectores marginados. El formar parte de un Consejo Nacional de Poblaciones

Indígenas será una oportunidad, pero si no se llega a soluciones concretas y de verdad eficaces, todo quedará a nivel de quimeras y los pueblos indios de la patria esperan soluciones y apoyo, no como dádiva sino, por derecho y obligación ya que son parte de la nación ecuatoriana.

## LA DIRECCION NACIONAL DE POBLACIONES INDIGENAS EN OTAVALO

El 18 de mayo pasado por invitación de la Junta Parroquial de Miguel Egas Cabezas, Peguche, y la Organización IRCAS -Imbabura runa causai ayllu sapi- la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas se hizo presente en el salón del Municipio de Otavalo y en presencia de las autoridades parroquiales, de las organizaciones indígenas de Imbabura, Saraguro, Shuar, y otras representaciones indígenas, así como de otras autoridades municipales y de educación, se dio lectura al decreto de la creación de la nueva direc-



ción de pueblos indígenas en el Ministerio de Bienestar Social Ampan Karacras, shuar, y representante de CONACNIE, tomó la palabra para comentar sobre el hecho de

esta creación y pedir que se tomen en cuenta a las Organizaciones Indígenas de representación nacional con larga trayectoria en favor de los pueblos indígenas.



Dice monseñor Leonidas Proaño, candidato a Premio Nóbel de la Paz

## “Seguiré con mi mensaje de paz”

“Prometo continuar trabajando, me den o no el Premio Nóbel. Y si me lo dan, no lo usaré en lo mío, sino en los pobres”

IBARRA. “No es mi anhelo personal recibir el Premio Nóbel de la Paz”, dijo aquí monseñor Leonidas Proaño, ex obispo de Riobamba y actual obispo-presidente del Departamento Pastoral Indígena de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana.

“No es mi anhelo. Tengo una cierta indiferencia frente a la candidatura, pues sé que se puede o no se puede obtener el premio. Sin embargo, para mí, si ha sido importante la candidatura, pues me estoy aprovechando de las circunstancias para poder emitir desde nuevas tribunas los mensajes sobre la paz, la verdad y la pobreza de los que he hablado toda mi vida”, dijo el prelado, conocido en todo el Ecuador como el obispo de los indígenas.

Estas declaraciones fueron hechas por Mons. Proaño en el curso de una mesa redonda que con la asistencia de los sextos cursos de los colegios de la ciudad se celebró por iniciativa del colegio San Francisco.

Asistieron también el alcalde de la ciudad y autoridades civiles y eclesiásticas.

La mesa redonda versó sobre la novela de Mons. Proaño, “Rupito”, escrita hace 35 años en Ibarra y publicada originalmente en el entonces semanario “La Verdad” de esta ciudad.

En la mesa redonda participaron también Diego Cornejo, director de la editorial “El Conejo” que publicó la obra; Juan Cueva Jaramillo, articulista del diario HOY; Gonzalo Ortiz, editor socio económico del mismo rotativo y el alumno de sexto curso del colegio organizador, Marcelo Terán.

“Como ser humano, ¿cuál fue su reacción ante la candidatura al Premio Nóbel?”, fue una de las preguntas de las muchas que los asistentes formularon a Mons.

Proaño.

El explicó que, en primer lugar, sintió asombro enorme, “porque nunca se me pasó por la cabeza una idea semejante”, indicando luego que está aprovechándose de las circunstancias para hacerse oír. “De esta forma busco que los grandes valores de lo que los cristianos llamamos el Reino de Dios, repercuten sobre el corazón de los hombres”.

Como se sabe, la candidatura del obispo de los indígenas al Premio Nóbel de la Paz ha sido propuesta por el pacifista argentino Adolfo Pérez Esquivel, quien obtuvo el premio Nóbel de la Paz en 1980 y que fue compañero de prisión de Mons. Proaño en 1976 cuando fueron apresados junto a otros obispos, sacerdote y laicos católicos en Santa Cruz (Riobamba), por la dictadura militar de la época.

### Una nueva sociedad

Proaño dijo que sentía alegría de haber sido nombrado presidente del Departamento de Pastoral Indígena por la Conferencia Episcopal Ecuatoriana, la cual se hizo eco de las insinuaciones del Papa Juan Pablo II, quien, a su vez, acogió los pedidos de los indígenas del Ecuador.

“Lamento que solo me queden pocos años para continuar el contacto con los indígenas, pero todo el tiempo que me quede lo dedicaré a ellos”, dijo el obispo. “El contacto con los indígenas de todo el Ecuador a lo largo de mi vida me ha hecho soñar con una Iglesia viva, dinámica, transformadora. Me ha hecho soñar que la frase de Puebla “Los pobres nos evangelizan”, se cumpla a plenitud. Sueño que empujando con los indígenas nuestra Patria puede llegar a crear una nueva sociedad, una estructura completamente nueva, cimentada en los valores indígenas, especialmente en los valores comunitarios de los indígenas”, afirmó.

Preguntado por un estudiante si no escribiría un libro de protesta sobre la situación de los indígenas, Mons. Proaño dijo que “más que eso, sin desechar la denuncia y la protesta, lo que quisiera es escribir un libro



Monseñor Leonidas Proaño en un encuentro con el Papa Juan Pablo II, en el Vaticano

sobre la experiencia que voy ganando en mi camino con los indígenas; sobre los valores que ellos guardan, a pesar de siglos de opresión, valores que son fuentes de redención y salvación, tanto en el sentido social y político como religioso, para el Ecuador. Esa es una de las ilusiones que tengo en este encargo de la pastoral indígena que me ha hecho la Iglesia”.

“Es desde los pobres, desde los indígenas, los campesinos, los pobladores marginales que debemos renovar la Iglesia”, dijo en otro momento. Se refirió también a la necesidad de servir al pueblo, inclusive adaptando el lenguaje para el pueblo, “como es la que están

comprometidos varios comunicadores sociales.

Dio el ejemplo del diario HOY y de sus escritores, “que han abandonado el lenguaje acartonado e incomprensible de otros periódicos”.

Dijo que su aspiración era una sociedad totalmente diferente, donde no haya tanta injusticia, tanto odio, tanta guerra, y donde se respete la verdad, el amor. “Se trata de un largo camino. Pero prometo continuar trabajando, me den o no el Premio Nóbel. Y si me lo dan, no lo usaré en lo mío, sino en los pobres, porque nunca he aspirado a la comodidad que da la riqueza”, concluyó.

Monseñor Proaño ha penetrado en la raíz misma del hombre del agro ecuatoriano

# Rupito, candidato al Premio Nobel

# 18.05

Por Piedad Larrea Borja, de la Academia Ecuatoriana de la Lengua

Por esta vez y con el correspondiente consenso, me aparto de los temas de nuestra Ensalada de Letras, para conversar un poco de nuestro amigo, pequeño y querido amigo Rupito. Todos Uds. lo han leído, ¿verdad? Y los muchachos se habrán encontrado con mucho de él y las chicas, en las dulces diabluras de Lucía, la prima enamorada, como en las novelas viejas, como en la vida. También las gentes "de la tercera edad" -antes decían "los mayores", a los ancianos, en gracioso eufemismo- y los viejos, como yo, hemos revivido escenas de nuestras infancias lejanas, en el quieto acontecer provinciano. Yo, me he deleitado en los arcaicos vocablos y modismos, arrinconados algunos, en empolvadas esquinas del tiempo ... ¿Bonito, verdad chicos?...

Bueno, lo maravilloso en esta vez, en este momento, es que el autor de Rupito, al que en el muchachito ibarreno se recuerda y se encuentra sin duda en sus retornos del pensamiento a la infancia, a ese inigualable Sacerdote de Dios y de los hombres, al "Obispo de los Indios", Mons. Leonidas Proaño, se

lo ha candidatizado -con toda justicia, con todo derecho- nada menos que al Premio Nobel de la Paz.

¿Se dan cuenta Uds. amigos queridos, de todo lo que esto significa? De obtenerse -y tenemos, debemos, estamos obligados los ecuatorianos todos a contribuir a hacerlo- sería la primera vez que nuestra tierra, nuestra gente, carne y hueso y sangre de nuestra nacionalidad recibe premio semejante.

Pero, además de haber escrito "Rupito" -claro que tampoco sabían del extraordinario libro "Creo en el Hombre y en la Comunidad"- ¿qué más ha hecho Mons. Leonidas Proaño, quién es este Obispo? Mons. Leonidas Proaño ha hecho por su patria -tú, yo, él, nosotros, vosotros, ellos, todos los hombres- lo que muy pocos hombres han hecho por su patria, por sus ideales, por sus creencias, por el HOMBRE Y LA COMUNIDAD. Desde su temprana juventud, luchó, pensó, trabajó sin descanso ni tregua para prepararse, diría que para forjar reciamente su personalidad, para la inmensa y decisiva misión que él sentía, que él sabía la esperaba entre los pobres; entre los marginados y, de preferencia, entre los indígenas de nuestras serranías. Y con ellos, en la

provincia del Chimborazo ha realizado la mayor obra que hasta aquí se conoce de compatriota alguno. Todo esto lo ha hecho Monseñor Proaño, sobre todo con amor, con el profundo amor cristiano al hombre que desde niño alimentó su espíritu evangélico.

La obra realizada entre los indígenas, no ha tenido caracteres de un paternalismo trasnochado ni de vanas palabrerías. Monseñor Proaño ha penetrado en la raíz misma del hombre del agro ecuatoriano; se ha sentido unificado con indígenas y campesinos y ha sentido en carne propia, con dolor y con pasión evangélicos, el drama de estos hombres y mujeres que constituyen la gran parte, quizá la más sustanciosa de nuestra nacionalidad.

Al iniciarse su labor episcopal, Monseñor Proaño se preocupó de hacer un Hogar indígena. Luego serían las Escuelas Radiofónicas, medio extraordinario para la culturización -que empieza por alfabetizar- de las comunidades campesinas más alejadas.

Fundó el Centro de Estudios y Acción Social; la Granja escuela de Tepeyac y el Hogar-escuela de Santa Cruz.

Pero toda esta obra material -que él inicia, deja rodar y entrega a la

comunidad- está basada en el ideal de mantener y enaltecer, en el espíritu encendido de caridades cristianas, la dignidad de una cultura, de unas costumbres, de una raza que casi siempre han sido vilipendiadas.

Sobre este respeto y sobre esta base ha sembrado Monseñor Proaño, como en tierra fértil, su semilla que ya ha dado frutos: el Seminario Indígena, donde se forman hombres y mujeres, muchachos indígenas de diversas parcialidades, que luego llevarán lo aprendido a sus regiones. Cooperativas, técnicas agrícolas, sistemas económicos cooperados y, en fin, cuanto la exigencia de la vida moderna impone así sea en mínima dosis para el vivir de los pueblos.

Y en toda esta obra, como en la de un nuevo apóstol del cristianismo esencial, prima la finalidad de reunir a los hombres en el amor y la fraternidad. Porque él sabe, desde su gran corazón y su profunda sabiduría, que sólo éstos salvarán a este convulso mundo de violencia.

Porque como él mismo ha dicho: "la injusticia social es pecado ante Dios. Hay que enseñar la verdad y denunciar la mentira".

# Jubilán al obispo de los indios, después de 30 años

# 13-05

Hace tres décadas llegó a Riobamba como nuevo obispo de la diócesis. Entonces dijo: "la injusticia social es pecado ante Dios. Hay que enseñar la verdad y denunciar la mentira". Los terratenientes que asistieron a sus primeras misas en la Catedral quedaron enmudecidos. Monseñor Leonidas Proaño, oriundo de la provincia de Ibarra, enpezaba su misión pastoral.

En enero de 1985, miles de indígenas y campesinos lo siguieron a pie hasta la ciudad de Latacunga, 96 kilómetros al norte de Riobamba. Iban a escuchar la voz del Papa, de visita en Ecuador. Cuando monseñor Proaño se acercó al Pontífice, 250 mil voces tronaron: "Leonidas, no te vayas". Pero el Papa ya había aceptado su renuncia. El obispo de los indios estaba jubilado.

Atacada, perseguida y desacreditada por los dueños de la tierra, la Iglesia de Riobamba ha saboreado la soledad y ha sufrido la instrumentalización de su mensaje. Pero al mismo tiempo, fue reconocida entre los sectores populares y suscitó el compromiso social de muchísimos cristianos.

"Hemos sido conscientes de que la dicha de nuestra iglesia es la evangelización y Buena Nueva entre los pobres", aseguró Proaño a ALASEI.

Al calor de las iniciativas del obispo, la obra social de la diócesis ha sido incesante: en 1958 fundó el Hogar indígena; en 1960 las escuelas radiofónicas populares; en 1961 el Centro de Estudios y Acción Social; en 1963 la granja-escuela de Tepeyac y en 1965 el hogar Santa Cruz, centro de experiencia de la iglesia-comunidad.

En el palacio arzobispal de

"No he predicado en el desierto. Mi voz ha sido oída": Proaño

Riobamba, austero y sencillo, Monseñor Proaño recibió a ALASEI, en la antesala aguardaban tres dirigentes indígenas. El obispo nos dijo: "después de atender a los compañeros, hablamos". Otros siguen llegando.

Cuando no viaja por el páramo y la serranía, visitando las comunidades, Proaño transcurre la jornada en su despacho.

Allí coordina y propone cursos de acción. En el campo escucha las distintas situaciones que le exponen, orienta y reflexiona con todos. El movimiento es ininterrumpido, incesante.

Finalmente, el diálogo se inicia. Las respuestas van al punto en cuestión, sin retórica o largos fundamentos teóricos.

ALASEI: ¿Cuál ha sido el marco teórico de la Iglesia de Riobamba?

Monseñor Proaño: Para la realización del trabajo pastoral siempre hemos partido de la realidad. Conocerla es indispensable para la planificación.

ALASEI: ¿Cómo se conoce la realidad desde la opción evangélica?

Monseñor Proaño: No basta con saber en teoría. Hay que ir al pueblo en un proceso de acercamiento. Hay que acostumbrarse a escuchar en una actitud de aprendizaje. Nuestro aporte consiste en ampliar y globalizar las reflexiones. La finalidad última es saber a dónde vamos. Mejor aún: a dónde queremos ir. Definir objetivos.

ALASEI: ¿Y los mecanismos concretos?

Monseñor Proaño: Si prestamos atención a lo sucedido en las últimas décadas descubrimos que la marcha de la iglesia ha permitido las Comunidades Eclesiales de Base, la presencia activa de la organización popular. Ahí se va despejando el camino.

ALASEI: ¿Hay puntos de contacto entre la Teología de la Liberación y el socialismo?

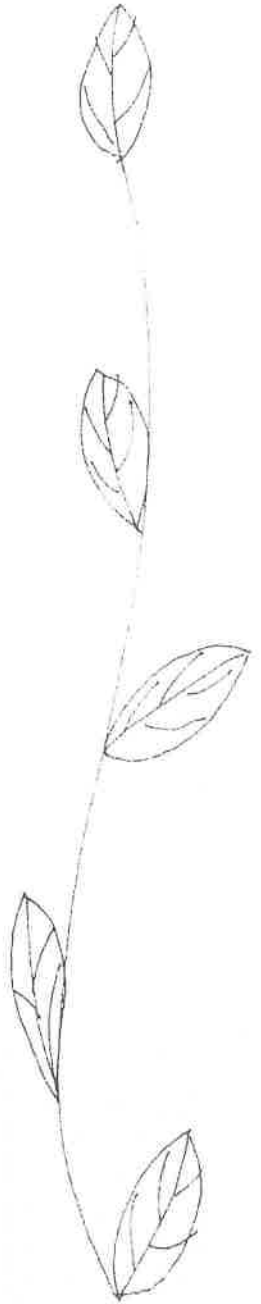
Monseñor Proaño: Indudablemente. Aunque en nuestro caso preferimos hablar de la opción comunitaria. Porque si queremos contribuir a la construcción de una sociedad más justa no podemos soslayar los esfuerzos que eran preexistentes a nuestra acción. No estamos inventando nada. La Teología de la Liberación es la reflexión permanente que el pueblo cristiano hace sobre su realidad. La tradición secular de los campesinos y de los indígenas ecuatorianos ha sido la acción comunitaria.

ALASEI: ¿Cómo actúa la Teología de la Liberación en el caso concreto de su realidad social, la provincia del Chimborazo?

Monseñor Proaño: Se pone en práctica al luchar por la redención de los indígenas, de los humildes. Esta opción equivale a luchar por otros grupos sociales.

ALASEI: ¿Podría precisarnos ese punto en particular?

Monseñor Proaño: Bien. Nos hemos puesto de pie. Hemos emprendido la marcha. Hemos despertado la esperanza. Hemos entendido que solos no vamos a ningún lado. Nos hemos preguntado: ¿es voluntad de Dios que haya tanta desigualdad, tanta injusticia, tanta miseria?





## Por José González Poyatos

En las pasadas semanas, Mons. Leonidas Proaño ha sido noticia. Primero lo fue por su renuncia al obispado de Riobamba y posterior aceptación de la misma por parte del Vaticano. Después, por los homenajes que diversas instituciones del país le han tributado y por el proyecto de presentarlo como candidato para el premio de la paz. Si la primera noticia disgustó a algunos, la segunda les alentó, o mejor reaccionaron a la primera noticia con la promoción de la idea del premio. Viceversa sucedió con otra buena parte del público ecuatoriano. A la primera noticia dijeron: "por fin". A la segunda han reaccionado con extrañeza por decir lo menos. No es una revelación decir que Mons. Proaño es una personalidad discutida. Algunos le achacan, no el haberse comprometido con los indígenas, sino el haber mezclado este compromiso con cuestiones partidistas e ideológicas. En concreto, con los partidos de izquierda y con la ideología marxista. Al menos esto es lo que dicen. Porque hay algunos que también dicen que,

aunque no hubiera habido esta mezcla ideológica, el solo compromiso con los indígenas les hubiera alienado la voluntad con relación a Mons. Proaño. Y cierto que uno se inclina a creer que hay en esto algo de verdad. Los de enfrente dicen que si no hubiera hecho esta mezcla, a lo mejor su compromiso con el indígena hubiera sido totalmente ineficaz. Estas acusaciones y defensas presentan interrogantes y reflexiones que sería bueno que los ecuatorianos los tomáramos en serio antes de contestarlas. Personalmente creo que Mons. Proaño no ha tenido una línea clara en este punto, aunque tal vez lo que menos importe sea dilucidar todos estos interrogantes.

En cambio si me parece que es de justicia reconocer que la presencia de Mons. Proaño constituye para todos los ecuatorianos un problema de conciencia y, tal vez, por esta razón sea por lo que se le defiende o se le ataca con tanta impetuosidad. El problema de conciencia es, no hay que decirlo, la situación social y económica de los indígenas. Respecto a él, los ecua-

torianos se sitúan fundamentalmente en estas posiciones. Desde luego hay personas a quienes no les preocupa este problema, sea porque su capacidad no les alcanza para ello, sea porque se desinteresan de todo lo que no se refiera a ellos mismos. Otros aceptando la preocupación, consideran su solución tan difícil que o no hacen nada o toman posiciones que pueden parecer ineficaces a muchos. Los hay también que hablan con tal suficiencia como si al día siguiente de tomar el poder, el problema ya estuviera solucionado. Existen los que hablan porque están de moda. Están finalmente los implicados en la problemática que sienten la impaciencia y la desesperación.

Personalmente tengo repugnancia en culpabilizar de esta situación a determinados estamentos a quienes por lo demás se los viene haciendo responsables de ellas por un siglo, sin que se haya conseguido hacerlos desaparecer a no ser en algunos de sus elementos jurídicos. Y mucha más repugnancia experimento en usar una determinada ideología, no porque no reconozca que

en ella hay grandes verdades, sino porque sugieren una solución que está muy lejos de haber conseguido su finalidad en los sitios donde se la ha intentado llevar a la práctica.

Y sin embargo el problema existe y tenemos que solucionarlo. Desentendernos de él sería criminal, sobre todo en nuestro tiempo, en donde parece que tenemos los medios para solucionar estos problemas.

Y aquí es donde viene Mons. Leonidas Proaño. Por más defectos que haya tenido en sus años de obispo de Riobamba, no cabe la menor duda de que de él se puede decir que ha sacado la cara por los indios. Sacar la cara dice el diccionario que significa presentarse como interesado en algún asunto. Y es un hecho que Mons. Leonidas Proaño se ha presentado interesado, muy interesado en el indígena y en su problema. Desde estas líneas quisiera presentar mi homenaje más ferviente a su persona y a toda la labor que él ha realizado en sus años de obispo.

Monseñor Proaño:

## “He recibido ya el Premio Nobel porque cuento con el apoyo de los humildes”

I B A R R A. 23. (Ecuadoradio)— “He recibido ya el Premio Nobel, porque cuento con el apoyo de los campesinos y de los trabajadores, que comprenden la labor de servir a los humildes”, dijo monseñor Leonidas Proaño durante el acto de solidaridad que le ofrecieron las instituciones de Imbabura, en señal de respaldo a su candidatura a esa distinción.

El acto de adhesión fue organizado por la Comisión de Derechos Humanos de Imbabura y contó con la presencia de grupos indígenas y campesinos. Participaron también el Prefecto Provincial, el representante del Alcalde de la ciudad, la

Presidenta del Patronato de Amparo Social y una delegada de la Comisión de Derechos Humanos

La manifestación se inició frente al obelisco levantado en honor de los fundadores de Ibarra. Luego de recorrer las calles centrales, ingresó al salón máximo del Municipio. Durante la ceremonia realizada en ese lugar se exaltó la personalidad de Monseñor Leonidas Proaño y su trabajo en favor de los sectores menos favorecidos de Chimbofazo.

El Prefecto Provincial, Luis Mejía, dijo que Imbabura abre sus puertas a monseñor Proaño para que continúe con su obra redentora del campesinado. Finalmente, refiriéndose a la candidatura presentada por la Comisión de Derechos Humanos para que sea ungido con el Premio Nobel de la Paz 1985, dijo que no hace falta esa distinción porque ha conseguido el aprecio de los campesinos y trabajadores y de todos cuantos han comprendido su labor en favor de los humildes.

C 21-05

# La apertura del Oriente

Por Alejandro Carrión C. 27-V

Al parecer, el Gobierno ha resuelto construir la carretera Méndez—Morona, cortando todo el territorio de la provincia de Morona y abriendo un campo inmenso para actividades agrícolas, ganaderas y madereras, al mismo tiempo que permitiéndonos un mejor control de una fracción de nuestra frontera oriental. Esta resolución, la primera, de construir una gran arteria de comunicación permanente en nuestra zona selvícola, tiene para la vida nacional una importancia esencial.

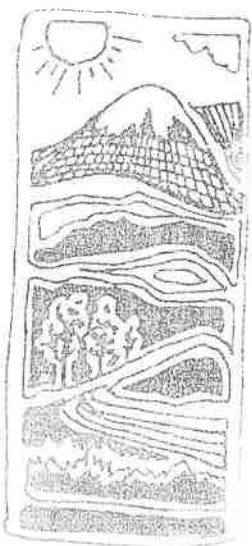
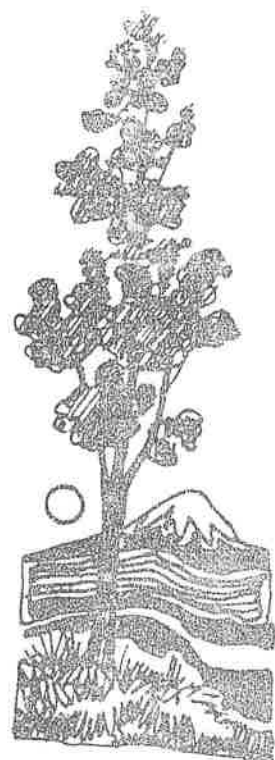
Es verdad que en el norte, el Oriente se abrió por efecto natural de la explotación petrolera. Pero una acción dirigida a vitalizar la existencia de una provincia oriental por medio de una obra de alta tecnología caminera unida a claros conceptos conservacionistas de la selva, no se había aún intentado siquiera. El Oriente ha seguido siendo esa zona verde que figura en los mapas con la leyenda "tierras selváticas poco conocidas". En tal estado lo hemos tenido desde que nos constituimos en nación independiente y no es de extrañarnos de que nos lo hayan ido quitando poco a poco.

La carretera Méndez—Morona, repito, abre un nuevo capítulo de la vida oriental y nos indica que obras similares deberán construirse en las demás provincias. En busca de la tierra apta para la vida humana, para la explotación maderera, para la explotación minera, para la agricultura, en menor escala pues parece ser verdadera la sentencia del doctor Teodoro Wolf, de que la aptitud agrícola del Oriente es un mito. Pero toda clase de afirmaciones de este tipo es relativa, ninguna es absoluta. El Oriente es un mundo que hemos olvidado y que recién ahora, con esta obra gigante, va a comenzar a ser recordado.

Por razones obvias, cuando hablo del Oriente tengo siempre presente la provincia de Zamora, que fue parte de

mi provincia nativa y que está poblada principalmente por lojanos, siendo parte entrañable e inseparable de la historia de Loja, y me preocupo siempre de que no se la olvide. Aparte de las razones que me atañen, juegan a favor de Zamora las razones nacionales: es en ella donde está la Cordillera del Cóndor, es, pues, en ella donde está el mayor de los problemas nacionales, aquel que al no solucionarse no permitirá que el Ecuador viva seguro y confiado. Además, con el descubrimiento sensacional de los yacimientos de oro de Nambija, Zamora viene a ser, después de la provincia del Napo, la más promisoría de las tierras orientales: su riqueza minera ha brotado, diríamos espontánea, sin que nadie la busque. Una prospección científica de su territorio puede reservar sorpresas placenteras. Además, su condición de provincia situada en los sinclinales de la Cordillera de los Andes, no inmersa en la llanura amazónica, la hacen especialmente apta para la agricultura y la ganadería y para la producción de frutas tropicales, además de su inmensa riqueza maderera.

Por todas estas razones, esperamos que lo que va a realizarse en la provincia de Morona, una obra nacional de aliento gigantesco, se "contagie" a todas las provincias orientales y en especial a Zamora. Si el gobierno actual logra llevar adelante esta política, tendremos un Oriente de antes y otro después de Febres Cordero, como la construcción del Ferrocarril del Sur, más que la institución del liberalismo, produjo un Ecuador antes de Alfaro y otro después.



## Consejo de Pastaza y

C 14.05

## MOP firmarán convenio

En representación del primer mandatario, viajara el próximo domingo a la provincia de Pastaza, el ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, Alfredo Burneo para presidir los actos que se desarrollarán con motivo de celebrar el octogésimo sexto aniversario de fundación y trigésimo sexto de cantonización de la ciudad de Puyo.

El secretario de Estado realizará una inspección de la carretera Baños-Puyo, para luego asistir a la sesión solemne, en donde firmara dos convenios con el Consejo Provincial por 121 millones de sueros.

Según el convenio, el Consejo Provincial, se compromete a construir los caminos vecinales 10 de

Agosto a la Comuna San Ramon, de 16 kilómetros de extensión; y, el camino Madre Tierra - La Cañada, de 6 kilómetros.

También se informó que está abierto el concurso de ofertas para la terminación de la carretera Puente Pastaza-Puyo, sector Cashaurco, de 33 kilómetros de longitud; y, para la construcción de la carretera Puente-Pastaza-Puyo, sector Ulba-Río Blanco Cashaurco.

De igual forma, para el próximo 15 de mayo, se reabre el concurso de ofertas para la construcción de varios túneles de la carretera Baños-Puyo, informó el Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones.

## Suscribieron convenio para obras en cuenca del Pastaza

C 23-05

El Gobierno Nacional conjuntamente con la Organización de Estados Americanos, OEA, firmaron en Washington un acuerdo de cooperación técnica para la ejecución del proyecto de manejo y conservación de la cuenca alta del Pastaza, que comprende las provincias de Cotacachi, Tungurahua y Chimborazo, en una superficie de 8.237 kilómetros cuadrados.

El objetivo del proyecto está dirigido a la realización de un plan de manejo integral de los recursos naturales renovables con fines conservacionistas, el mismo que tendrá una duración de 16 meses y se cumplirá en dos etapas. En la primera, se pre-

sentará un prediagnóstico del área y se identificará una estrategia a corto plazo; en la segunda etapa, se realizarán trabajos a nivel de conocimiento y la priorización definitiva de las cuencas con problemas de deterioro, así como se formularán programas de manejo para las áreas seleccionadas.

La contraparte nacional para la ejecución del proyecto estará formada por personal técnico de PRONACOS—PROMAREG, INECELE e INERHI y por los consultores internacionales designados por la OEA y los nacionales contratados con fondos provenientes de un préstamo otorgado por FONAPRE.

## Epidemia de difteria en Morona Santiago

H 23-05

CUENCA. El decano de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad Estatal, Dr. Rubén Darío Solís, denunció la existencia de una grave epidemia de difteria presentada en el cantón Limón (Morona Santiago) y que hasta el momento no se dado la adecuada atención a las personas afectadas con este mal.

Añadió que una brigada integrada por los Dres. Arturo Barreros, Telmo Galindo, Plinio Parrilla y Germán Sánchez, así como varios estudiantes de la Facultad y el grupo de enfermería, constataron la existencia de 18 casos

de niños y adultos afectados con difteria, quienes prácticamente han copado el hospital de esa localidad que tiene capacidad solamente para veinte camas. "Concurrimos al llamado de emergencia de la gente de esa zona que se halla alarmada por esta situación", expresaron los médicos cuencanos que dieron las primeras atenciones a los pacientes.

"Este brote epidémico es una muestra de la negligencia e irresponsabilidad de las autoridades de salud que no atendieron a tiempo con la vacunación".

## INCRAE pretende solucionar

### problemas prioritarios de

### provincias amazónicas

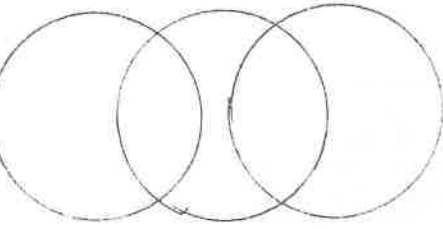
25-V-

M A C A S . 24.— (Ecuadoriano). — El programa de acción planificado por el Instituto de Colonización de la Región Amazónica (INCRAE) pretende atender las necesidades prioritarias de las cuatro provincias orientales del Ecuador, según aseveró el antropólogo Enrique Vela, consultor de esa entidad, quien dirige un proyecto de desarrollo integral de las comunidades indígenas.

Vela enfatizó que en el presente año serán instaladas tiendas comunales para los sitios más alejados del Oriente, especialmente para las zonas de frontera, y que se ha previsto la creación de talleres artesanales y la construcción de pistas de aterrizaje.

Indicó que, adicionalmente, se ha planificado la organización de comedores escolares, la dotación de material didáctico a varias escuelas, la construcción de puestos de salud y la entrega de botiquines a los planteles educacionales.

Dijo, finalmente, que el INCRAE ha programado una amplia actividad, que responde a los planteamientos de las diferentes comunidades indígenas y colonos de Napó, Pastaza, Morona Santiago y Zamora Chinchipe.



# Un clamor en la selva

C 20.05

Por Rodrigo Granizo Romero

ra sobrevivir, nos invade el temor de que este minúsculo grupo recientemente hallado se transforme en objeto de simple curiosidad científica, y que se olvide que, por encima de todo, son seres humanos cuyo derecho a la libertad debe ser respetado y cuya frágil copa de vida debe ser preservada.

Lo que sabemos acerca de ellos se lo debemos fundamentalmente a los misioneros que durante los siglos XVII y XVIII recorrieron nuestras selvas y dejaron invaluable crónicas, así como a los datos aislados de viajeros y a los estudios de investigadores nacionales y extranjeros del presente siglo. Se conoce que en los primeros años de la conquista la familia etnolingüística zápara se asentó de preferencia en la cuenca fluvial del Curacay, así como en la boca del Bobonaza, en el Pastaza y en las cabeceras del Tigre, el Tiuyacu, el Camasindusichi y el Tiputini. Por la copiosa documentación que dejaron los misioneros jesuitas y dominicanos se sabe que existían veintiocho grupos de la familia zápara, divididos en doscientas diecisiete comunidades, con una población aproximada de cien mil habitantes.

A cuatrocientos años de conquistados y misionados, de los integrantes de esta numerosa familia étnica sobreviven únicamente algunos grupos dispersos de aucas huorani, de arabelas, de andoa e iquitos, a más de este pequeño reducto recientemente localizado, todos los cuales conforman una población de aproximadamente mil quinien-

tos habitantes. Esto significa —en frios datos numéricos que la irrupción del hombre blanco ha determinado la extinción de veintitrés grupos etnolingüísticos y de doscientas once comunidades nativas. El etnocidio ha sido definitivamente brutal.

El tratar de torcer a la fuerza sus creencias y costumbres y de invadir bruscamente su cosmología, provocó en los pueblos de la amazonia una desorientación y descalabro que no tienen visos de finalizar, a pesar del paso de los siglos. Los primeros años de la conquista, redujeron a los nativos a esclavos, los convirtieron en violentos tributaciones y los integraron con violencia al proceso de dominación. El jesuita Luis Uriarte en "Un clamor en la selva" (Lima, 1971), decía crudamente: "... solamente un veinte por ciento aproximadamente de los grupos nativos se extinguieron por conquistas violentas y matanzas sangrientas; el ochenta por ciento restante se extinguió por otras causas aparentemente no sangrientas...".

Del simple contacto con el conquistador surgieron enfermedades desconocidas contra las que la población americana sucumbía por tener de defensas; así, la gripe o el sarampión se convirtieron en verdaderas plagas que causaron estragos mayúsculos entre los selvícolas. También durante la conquista eran frecuentes las cacerías humanas, por medio de las "armadillas de guerra" que perseguían a los nativos para establecer las reducciones y los puestos de misión. Al retro de las misiones jesuitas, nuestros aborígenes se convirtieron en víctimas de las bandeiras portuguesas que acudían en busca de esclavos a las selvas del Amazonas. Luego siguió la fiebre del

caucho, la de los lavaderos de oro, la de la caza y la de la madera, y, en los últimos tiempos, la del petróleo, unida a una desenfrenada colonización espontánea de las tierras orientales.

Pero estos nuevos motivos de persecución y exterminio para el nativo de las selvas no han hecho más que sumarse a los mas ancestrales de esclavitud y de muerte. Los medios de comunicación han dado a conocer continuamente casos muy claros de etnocidio: la esclavitud implantada por los hacendados entre los campos de Aguaita y el Gran Pajonal, en el Perú; entre los mashcos, en el Madre de Dios; la suerte miserable que sufren los chachobos, utilizados para la explotación del caucho en Bolivia; la de los arañas, sirionos y lecos, cuyas muertes no encuentran otra vía de subsistencia en la sociedad mestiza que la de la prostitución; o la inhumana situación de los pausernas, los toba y los guaraní, por causa de los troperos o de las sectas religiosas que se disputan la primacía para "domesticarlos" y establecerlos en campamentos; no es menos dolorosa la persecución que sufren los aborígenes colombianos que son "arredados" por los colonos y los militares para apropiarse de sus tierras.

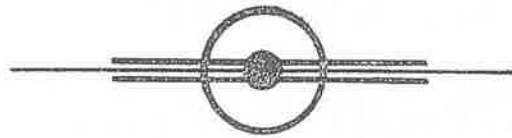
Con todas estas experiencias y realidades, sinceramente no se sabe si hay que alegrarse o entristecerse por aquellos poquísimos zápara que han sido descubiertos. Nuestros gobiernos, y nosotros mismos como simples ciudadanos, jamás hemos tenido la voluntad política de ayudarlos, y siempre, en los platos de la balanza, ha pesado más la idea del progreso y del desarrollo económico que las vidas humanas, cuanto más si se trata de indios.

CLAVE \_\_\_\_\_

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina (FENOC)  
M - El Mercurio (Cuenca)  
Me - El Meridiano (Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo (PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

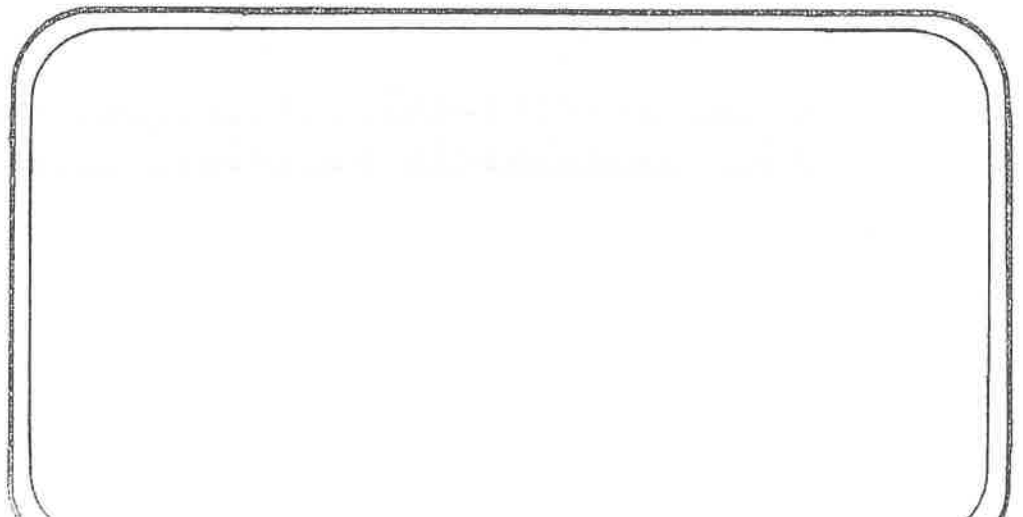
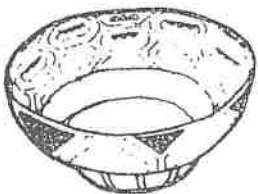


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

11

## Contenido :

### SIERRA

Forestación.....	2
Cultura.....	5
Alfabetización.....	10
Varios.....	14

### REGION AMAZONICA

.....	18
-------	----

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA

## 113 millones para reforestación

C 44-05

LOJA 13.— Más de 1.800 hectáreas para producción de madera y protección del medio ambiente, serán reforestadas por el organismo de desarrollo PREDESUR, en base al convenio interinstitucional suscrito en días pasados entre la Secretaría de Desarrollo Rural Integral SEDRI y PREDESUR por un monto de 1.185.000 dólares, que en moneda nacional da un total de 113.167.500 sucres, una de las más importantes inversiones que realizará el actual Gobierno en esta provincia, precisamente en una de las áreas donde más lo requiere, como es la reforestación.

El convenio que fue suscrito por el abogado Torbay y el Econ. Jorge Piedra Armijos, en representación de la SEDRI y PREDESUR, respectivamente, forma parte del Proyecto de Desarrollo Rural Integral Sur de Loja, y tiene como objetivo principal, establecer las bases de cooperación entre las dos instituciones con el objeto de ejecutar el componente "Desarrollo Forestal" de dicho Proyecto de Desarrollo, para lo cual PREDESUR reforestará 1.800 hectáreas para producción de madera y protección del medio ambiente con especies de rápido crecimiento, principalmente pino y euca-

lipto. Estas acciones, según se establece en el documento, se ejecutarán en base a convenios que celebre el organismo de desarrollo con los productores beneficiarios.

Además, se deberán cubrir 700 hectáreas con plantaciones agroforestales, para cuyo efecto, PREDESUR, aportará con las plantas y parte del costo del planteo, y el productor con la mano de obra. De otro lado, PREDESUR se compromete a proporcionar la asistencia técnica a los beneficiarios.

Los recursos necesarios para este convenio que tiene una duración de cuatro años, serán canalizados oportunamente por la SEDRI.

Cabe señalar que la Subcomisión Ecuatoriana PREDESUR tendrá una significativa participación en la ejecución del Proyecto DRI-SUR de Loja, puesto que tendrá a su cargo la ejecución de los componentes más importantes de dicho proyecto, como lo son: mejoramiento de caminos vecinales, desarrollo forestal y comercialización que totalizan un monto de 4.801.196 dólares USA (s/. 458.514.218) que constituye un importante aporte del Gobierno nacional en el actual periodo constitucional y que beneficiará a vastos sectores marginales de esta provincia.

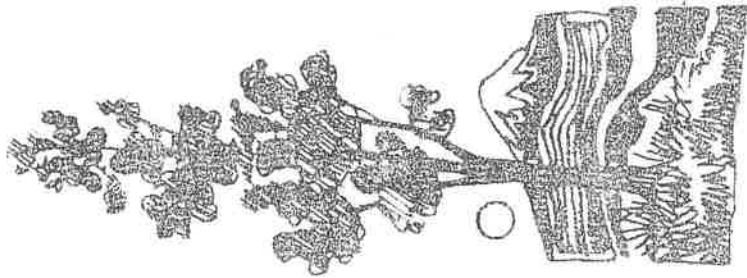
## Se ampliará red eléctrica para el campo

C. 1-06

Cerca de cuatrocientos cincuenta mil habitantes del agro ecuatoriano se incorporarán a los beneficios económicos y sociales que brinda la energía eléctrica con las obras que ejecutará el Instituto Ecuatoriano de Electrificación (INECEL) durante el periodo 1985-88.

De acuerdo con lo planificado, la Unidad Ejecutora del Programa de Electrificación Rural (UNEPR) construirá durante el lapso indicado obras que generarán veintitrés mil ochocientos diecisiete kilovatios utilizando fuentes tanto hidráulicas como térmicas. De igual manera, construirá seis mil ciento cincuenta y ocho kilómetros de líneas y redes de distribución para servir a cuatrocientos cuarenta y siete mil novecientos noventa ecuatorianos que desarrollan actividades agropecuarias, artesanales y agroindustriales en vastas zonas rurales de la Costa, de la Sierra, en la amazonia y en la provincia insular de Galápagos.

Para la concreción de estas obras que contribuirán a redimir al agro del país, se ha presupuestado una inversión aproximada de diecinueve mil cien millones de sucres. Este monto será financiado tanto con recursos propios de INECEL, como con un préstamo de veintiseis millones quinientos mil dólares concedido por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), convenios con organismos seccionales, recursos asignados mediante decretos para la electrificación rural y el aporte simbólico de los usuarios.



# Áreas forestales afectan a habitantes de la Amazonía

El acuerdo ministerial mediante el cual se establecen nuevas áreas de reservas forestales en la Región Amazónica afecta a las comunidades indígenas y colonos asentados por varios años en ese territorio, según denunciaron los representantes de la Confederación de Nacionalidades Indígenas, durante una sesión de trabajo que tuvo lugar en la Comisión Especial de Asuntos Azarónicos, región Norte, del Congreso Nacional.

Cristóbal Tapuy manifestó que reiteradamente han solicitado información al Ministerio de Agricultura sobre los programas de cultivo de palma africana,

## Proyecto afectaría a 31 organizaciones y a otras 10 comunidades indígenas: Tapuy

con los cuales no están de acuerdo, pero no han tenido ninguna respuesta. Señaló que este proyecto afectaría a 31 organizaciones campesinas asentadas en la población Avila, y a otras 10 comunidades indígenas de la cooperativa "Nuestra Señora de Loreto", ubicada en la población del mismo nombre.

Entre tanto, el director de Forestación del Ministerio de Agricultura, Roque Sevilla, explicó que el acuerdo ministerial que crea áreas de forestación en la Región Amazónica será revisado y estudiado detenidamente, al igual que se procedió para la creación de parques forestales.

El Ministerio de Agricultura, dijo, está de acuerdo con las protestas de las comunidades, por las inconveniencias e ilegalidad de los procedimientos, ya que no se ha estudiado las áreas consideradas para la agricultura en el mismo sitio de la Región Amazónica para delimitar esa zona.

## Entregan 42 millones para proyecto de riego en Bolívar

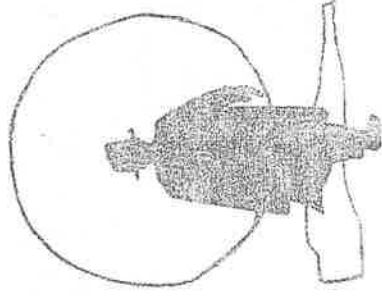
C-14'05

Dos proyectos de riego y otros trabajos realiza el INE RRI en la provincia de Bolívar. En el presente año se iniciarán 42 millones de sucres en la construcción de estas obras, que beneficiarán importantes sectores de familias de reducidos medios económicos.

Los proyectos que benefician a la provincia de Bolívar son: el Vinchoa que está en servicio desde el año anterior, el proyecto San Lorenzo y Santa Fe.

Está en funcionamiento el canal Vinchoa que tiene una capacidad de 250 l/s captados del río Tacma, cubre una superficie de 350 has. y beneficia a 180 familias. La conducción principal cubre una longitud de 7 km. y su distribución secundaria se lo realiza mediante 50 derivaciones en tubería y dos en canal abierto que totaliza alrededor de 20 km. El proyecto por sus características técnicas brinda la posibilidad de regar un 80% de la superficie.

El proyecto San Lorenzo tiene 7.5 km. de canal principal con el caudal de 250 l/s beneficiará a 336 familias en 400 has. Al momento están construidos 6 km. de plataforma y 1.8 de canal. Se ha programado en el presente año la inversión de 10 millones en la excavación y revesti-



miento de 2.000 metros y de acuerdo al Plan Operativo Cuatrienal la conclusión del proyecto está previsto para 1986. El área de riego comprende El Saucé, El Censo, San Marcos, Morashuico y Shaya Huichi.

El programa de construcciones de la actual administración, ha incluido la ejecución del proyecto Santa Fe para regar 600 has. que beneficiarán a 485 familias, esta superficie se localizará en los sectores de Santa Fe y Llana-

Adenas, con un presupuesto de 20.9 millones de sucres en 1985 se tiene prevista la excavación y conformación de 2.445 metros de canal y el empedrado de los caminos de acceso. Al momento se encuentran construidos 4.400 metros de plataforma y un túnel de 430 metros de longitud, encontrándose en realización la excavación y conformación de la plataforma mediante contrato de 9.2 millones de sucres de saldos de 1984, evaluándose en un 90% el adelanto de la obra; al finalizar los trabajos estarán listos 14 km. de canal principal, que fomentarán posteriormente la producción de una zona árida de habitantes de escasos recursos económicos.

En la actualidad mediante contrato de 1.5 millones de sucres se está realizando la construcción de la alcantarilla un puente-canal de 26 metros y la reconstrucción de algunos tramos de la obra. Para acelerar ha colaborado con eficacia la comunidad mediante mingas habitando sectores que fueron afectados por inviernos anteriores. La ejecución de este proyecto se lo efectuó por administración directa con maquinaria de la institución.

## Hoy inician jornadas

## de ecología

A 13-05

La Sociedad de Defensa de la Naturaleza, SODENA, realizará desde hoy lunes 13 hasta el 18 de mayo del presente año, las primeras jornadas de defensa de la naturaleza.

Estas jornadas están destinadas tanto a la niñez como a la juventud, con la finalidad de crear una conciencia conservacionista de nuestros recursos, frente a la explotación inadecuada e irracional que se hace de ellos. También se intentará concientizar sobre la no existencia de leyes lo suficientemente claras y aplicables para evitar el acelerado proceso de contaminación y destrucción de las reservas ecológicas en nuestro país.

Dentro de estas jornadas el SODENA, con el auspicio del Ministerio de Educación y Cultura, el Municipio de Quito, el Consejo Provincial de Pichincha y la Casa de la Cultura Ecuatoriana, llevará a efecto concursos de pintura y cuento, dirigidos a niños y jóvenes, respectivamente.



Entre los principales problemas ambientales del Ecuador, se destaca el vinculado a uno de sus importantes recursos naturales, el suelo y en este campo, a erosión y contaminación.

En el Ecuador se está produciendo en forma acelerada el deterioro de las cuencas hidrográficas, que ocurre con más intensidad, donde se da una mayor presión de uso y manejo inapropiado del medio ambiente, causado por el sobrecuso de los suelos, deforestación de la masa boscosa, contaminación de los ríos y aguas.

Estas situaciones han motivado al Gobierno Nacional a crear por Decreto 1111 del año 1982, la Comisión Permanente para la Protección y Manejo de Cuencas Hidrográficas.

La citada Comisión actuó con los organismos interantes conforme a su prioridad, acordó respaldar la ejecución de un Proyecto de Conservación de Suelos en la cuenca del río Pastaza, con asistencia internacional de la OEA, el mismo que fue firmado en Washington el 25 de marzo de 1985.

**AREA DEL PROYECTO**

Se identificó como área

# Proyecto de manejo y conservación

**ESPECIFICOS**

Mejorar las condiciones de operación del Proyecto Agoyán y demás aprovechamientos hidroeléctricos en la Cuenca Alta del Pastaza y sobre el río Pastaza, aguas abajo del Agoyán.

Proteger la infraestructura de riego, hidroeléctrica y de caminos dentro del área del Proyecto.

Incentivar la participación cada vez más creciente de la población rural en actividades de conservación de recursos naturales renovables, con colaboración gubernamental programada a ser reducida y transferida gradualmente a áreas áreas de desarrollo.

Maximizar el uso de los recursos naturales renovables y lograr un mejor uso de la capacidad productiva de la tierra en el área del Proyecto.

Proteger y preservar los recursos de agua para el uso doméstico y otros Capacitar al personal técnico de la contraparte nacional en el uso de metodologías, para la selección de áreas prioritarias, integrando criterios que contemplen aspectos ambientales, económicos y sociales y, la formulación de

claramente a la conservación de sus recursos naturales renovables en forma integral.

**ACTIVIDADES**

a. Enfoque del Proyecto  
- Evaluar la información disponible y planificar en detalle el trabajo para el período de duración del acuerdo.

Preparar un diagnóstico y una estrategia preliminar de manejo y conservación de los recursos naturales renovables para el área del Proyecto.

Proponer un diagnóstico preliminar de manejo y conservación de los recursos naturales renovables para el área del Proyecto.  
Elaborar un plan de manejo integral.  
Seleccionar una o más subcuencas que requieren la acción prioritaria.

**b. Fases y Componentes del Proyecto.**

1. Operaciones preliminares.  
Su finalidad es, localizar y evaluar los estudios antecedentes y estadísticas existentes en aspectos como: cartografía, cobertura vegetal, uso actual y capacidad de uso de las tierras, erosión, climatología, ecología, hidrología, sedimentación, demografía, tenencia y estructura de

ya existente.  
2. Operaciones Definidas.

**2.1. Fase I**

Elaboración de un diagnóstico de los recursos naturales vinculados a la problemática económica actual del área e identificación de limitantes, cuando sea de la problemática identificación de subcuencas críticas.

**2.2. Fase II**

Ajuste de la priorización de subcuencas críticas, en pos de solución con el auxilio de un Programa Integral de Conservación de Suelos.

**DURACION**

El Proyecto tendrá una duración de 16 meses contados a partir de la llegada al país del Jefe de la Misión de la Secretaría General.

**ORGANIZACION**

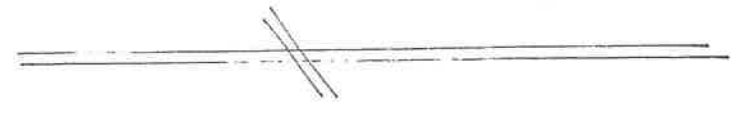
La estructura operativa estará compuesta por una Comisión Ejecutiva, un Comité Coordinador, una Dirección y una Unidad Técnica.

de la

Cuenca

alta de  
El Esp. 15-05

Pastaza



Después de dos años de trabajo de investigación y montaje, mañana será inaugurada la exhibición permanente denominada "ECUADOR en el Ecuador", realizada conjuntamente por el Banco Central del Ecuador y el Consejo Provincial de Pichincha en el Monumento a la Mitad del Mundo.

La exposición muestra al visitante la riqueza ecológica y humana del Ecuador y permite contemplar a nuestro país en síntesis.

El diseño de la exhibición consigue gran éxito al mostrar en los diez niveles del monumento los variados grupos humanos que existen en el país.

En el museo se reproducen con gran acierto los ambientes correspondientes a los grupos étnicos, utilizando materiales originales, como es el caso de la caña

La exposición muestra al visitante la riqueza ecológica y humana del Ecuador y permite contemplar a nuestro país en síntesis

guadúa y las fibras vegetales en los grupos del trópico, y el barbeque y la cabuya, en el caso de la sierra.

El visitante inicia su recorrido en la planta baja frente a un mapa en relieve que muestra claramente los accidentes geográficos del Ecuador. Después de situar al país frente al resto del mundo y

demonstrar su increíble variedad de climas y vegetación, la muestra se complementa con la riqueza humana profusamente ilustrada a través de fotografías y murales.

Con este antecedente, el visitante es conducido en ascensor hasta el décimo nivel. Aquí inicia el descenso, a pie, que lo transporta a la Costa, donde puede ver objetos de los Chachis y negros de Esmeraldas, la canoa (en tamaño natural) del pescador y los objetos de uso diario del muntubio.

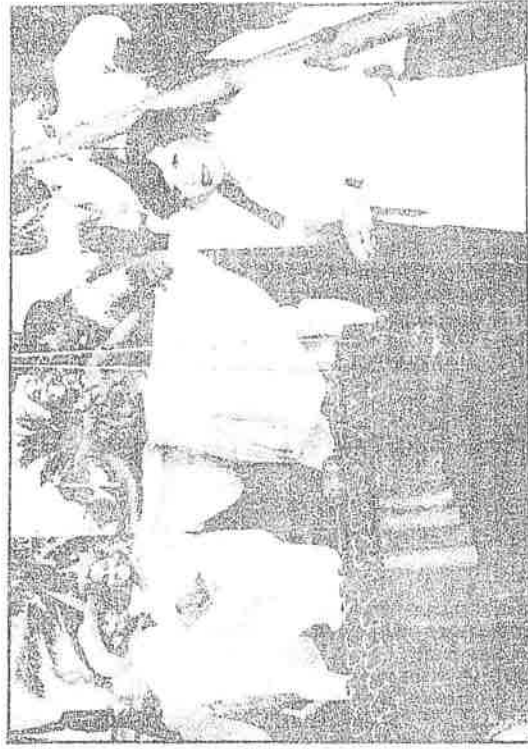
Luego, los colorados o tsáchilas de Santo Domingo, con su conocimiento de la medicina natural y su vistoso atuendo. Mas tarde, en la región interandina, los grupos de Imbabura y Pichincha, con sus fiestas tradicionales y sus artesanías de tapices, muñecas de pan y velas festivas. Cotopaxi impresiona enormemente por la riqueza

de su folclore manifestada en las figurillas de barro polivitrinado y en la majestuosidad del danzante de Corpus. Enseguida, los grupos de Tungurahua (chibuleos y salasacas), para proseguir con Chimborazo, representado en toda su majestuosidad a través de un mural que cubre una pared entera, delante del cual se destaca la finura de las artesanías de ponchos y shigras. Bolívar, también está presente, igual que el resto de provincias.

Una de las cosas más interesantes que existen en el museo es la reproducción de la vivienda de los shuar y achuar, del Oriente.

La directora del museo, Ximena Ortiz, sintetizó así lo que significa esta exposición: "Pienso que es un himno al Ecuador, por que el ecuatoriano al, visitar el museo, se siente orgulloso de pertenecer a esta tierra y com-

# Mañana inauguran museo de la Mitad del Mundo



La directora del museo junto a la muestra correspondiente a uno de los grupos étnicos de la Costa

partir con el resto de ecuatorianos mana y la creatividad de nuestro la diversidad geográfica y hu pueblo". (Julio Zary).

Con muestra permanente

"ECUADOR en el Ecuador"

H. 22-05



# Concurso literario C. 14 -vi-

## para quechua-hablantes

La Academia Peruana de la Lengua Quechua ha organizado el Concurso Nacional e Internacional "Premio Cuzco de Poesía, Cuento, Novela y Teatro en idioma quechua" para los habitantes quechua-hablantes de los países sudamericanos.

En las bases del concurso se menciona que podrán participar los habitantes quechua-hablantes de las repúblicas de Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú, en razón de que en estos países existen grandes grupos étnicos cuya lengua común es el quechua.

En lo que concierne al Ecuador se espera que exista una amplia participación ya que sus comunidades campesinas son dueñas de un legado histórico importante que les posibilita expresarse y recrear su realidad a través de los géneros literarios del concurso convocado por la entidad peruana.

Los interesados pueden enviar sus trabajos a la Academia Peruana de la Lengua Quechua, Cuzco, Galerías, Turísticas, Oficina 109, Avenida El Sol, Cuzco, Perú.

## Segundo festival nacional de música y danza autóctona

El Segundo Festival Nacional de Música y Danza Autóctona se realizará mañana y el domingo en la comunidad salasaca, ubicada a 10 kilómetros de la ciudad de Ambato, sobre la vía Ambato-Baños.

Este festival, que tuvo un resonante éxito el año pasado, es auspiciado por la Fábrica de Cigarrillos El Progreso y su producto Full Speed, con el fin de rescatar y preservar los auténticos valores de nuestra cultura campesina en lo que a música y danza se refiere, según informó Iván Granda Pinto, Gerente de Relaciones Públicas de esa empresa.

Dijo que 32 comunidades de diferentes provincias del país participarán en el festival, luciendo trajes típicos para interpretar sus canciones autóctonas y danzas ancestrales. Para el efecto —agregó— se ha montado un escenario al aire libre en la plaza central de la población con cabida para 5 mil personas. El espectáculo será gratuito y se espera gran concurrencia, puesto que a la comunidad salasaca se llega fácilmente por vía pavimentada y es muy conocida por sus tradicionales costumbres.

El Progreso entregará 70 mil sucres en efectivo, trofeos y diplomas para los grupos que ocupen los tres primeros lugares, tanto en música, como en danza. La inauguración del evento está prevista para las 14h00 de mañana sábado.



1.000 METROS MAS

### CAMINANDO

LUCIA CAMP, MAYO  
-85-

*Mil metros más caminando  
atado a cuatro trapos  
y a una mirada perdida  
que se confunde,  
entre adobe  
y entre el ruido  
que se está quedando quieta  
a falta de ver  
lo que se quiere ver  
a falta de darse cuenta  
la misma suela del pie.*

*Mil metros más caminando  
durmiendo entre los portales  
de una calle cualquiera  
recordar el campo  
aquella tierra mía  
donde es amo y señor  
el que madruga de día,  
recordando a mi tierra  
a mis bueyes  
y a mi gallo cantor  
que hoy no asoma.*

*Y todo por salir de mi tierra  
para mezclarme en la avenida  
para hundirme solito  
para vender lotería,  
que viaje más largo  
que camino más inmenso  
es recorrer de mi tierra  
a la ciudad tan perdida.  
Mil metros más caminando  
en esta ruta no viajo*

## Feria artesanal indígena se realizó en Peguche

La Primera Feria Artesanal Indígena del Ecuador se llevó a cabo en la parroquia Miguel Egas Cabezas (Peguche), ubicada en Otavalo.

En esa zona, de alrededor de 3.000 habitantes, 500 familias se dedican a la actividad artesanal y pequeña industria folclórica y utilitaria. Su habilidad manual ha sido conocida en las grandes capitales del mundo como Nueva York, Hamburgo, París, Tokio.

Hace cuarenta y siete años Peguche fue declarada como parroquia Miguel Egas Cabezas, por el Muy Ilustre Municipio de Otavalo, pero los peguches han existido desde tiempos antiguos. En esta ocasión autoridades como la Tenencia Política, Junta Parroquial de Miguel Egas Cabezas, (Peguche), y los grupos culturales indígenas invitaron a

autoridades ecuatorianas en su programa de aniversario.

Se informó que el Gobierno, consciente de la importancia que representa la clase artesanal e indígena, ha apoyado en forma concreta y prioritaria la creación de una Subsecretaría de Artesanías y una Dirección de Asuntos Indígenas que estará bajo la autoridad del Ministerio de Bienestar Social, las cuales se encargarán de incentivar, cultivar y desarrollar el arte manual y las aptitudes de los campesinos de Peguche.

\*\*\* \*

\*

\*

C. 13.VI

## Vamos al encuentro de nuestros derechos amazónicos: Febres C.

U.N. 29.V

Vamos al encuentro de nuestros derechos amazónicos, dijo hoy el Presidente de la República en Macas, al anunciar la próxima suscripción del contrato para la construcción de la carretera Méndez-Morona, que permitirá unir la costa del Pacífico con la navegación en el Amazonas y abrirá enormes campos a la colonización y producción, mantendrá fronteras vivas, facilitará la prospección minera y será una de las obras monumentales del actual gobierno.

Esta carretera que tiene 153 kilómetros de extensión se ejecutará a través del contrato que se firmará en los próximos días con la financiación del gobierno brasileño y la intervención de empresas especializadas en este tipo de obras en la amazonia; se terminará en 36 meses y será inaugurada por este gobierno, afirmó.

### VOZ DEL RESENTIMIENTO

Al intervenir en la sesión solemne realizada para celebrar las fiestas aniversarias de Macas, el jefe de estado manifestó que allí se siente el verdadero Ecuador, a donde no llegan los pequeños de espíritu, que andan cruzando a zancadillas la República en su afán de impedir la obra democrática de un gobierno que llegó por el voto mayoritario, libre y soberano del pueblo ecuatoriano.

Acá no llega, dijo la voz del resentimiento de los que amenazan con odio jugar con la paz y vida de nuestro pueblo, ellos estarán siempre lejos de vuestro corazón, incapaces de hacer otra cosa que destruir, llegando a la insolencia de pretender impedir que pueblo y gobierno unidos, reconstruyamos al Ecuador de nuestros hijos.

### TRANSFORMAR EL ORIENTE

Atrás quedaron enterrados muchos errados enteros sobre vuestro mito, añadió. Vosotros sois

una realidad en la cual se apresta a poner bases la República, a través de la obra de un gobierno que no afronta lo fácil, lo demagógico e insustancial, sino que aceptando el desafío de defender y amar cada pedazo de nuestra tierra, está aquí hoy, en vuestra fecha de aniversario, para decirnos que vamos a transformar el oriente ecuatoriano, que vamos a dar a este noble sector de la República el tratamiento que se merece por su carácter de ecuatoriano, de ecuatoriano que jamás arrió el tricolor de la Patria, que jamás claudicó ni aún frente a la postergación y al olvido.

### OBRA

El primer mandatario anunció la realización de varias obras en favor de esa provincia, tales como el equipamiento del actual hospital, asignación de 109.6 millones de sucres para dotación de agua potable a Macas y San Isidro; aporte de 13.5 millones para la Municipalidad de Gualaquiza, para la construcción del mercado; un aporte de 51 millones a la Municipalidad de Sucúa, para las obras de alcantarillado y terminal terrestre, la construcción de la carretera Guamote Macas, en el tramo El Atiño 9 de Octubre, con un costo de 1.200 millones. La contratación de la construcción de la carretera Macas Chiguaza Río Pastaza, que permitirá, una vez que se ejecute el puente, la comunicación vehicular en toda la carretera troncal de la amazonia ecuatoriana. Esta obra asciende a 320 millones de sucres y se la ejecuta mediante un convenio con el Consejo Provincial de Morona Santiago con un aporte inicial de 64 millones de sucres. Así mismo se está terminando la elaboración de las bases de licitación para contratar la rectificación y mejoramiento de la carretera Macas Sucúa.

"El Ecuador que Ud. no ha visto":

# Lorocachi sobrevive en las selvas de Pastaza

Por Fernando Villarroel G., C 27.05

La canoa era demasiado pequeña. En segundos comenzó a llenarse de agua y tuvimos que hacer caso de los gritos de una de las mujeres que nos querían cruzar al otro lado del río para no perder la calma. "Estamos cerca de la orilla, no se mueva para alcanzarla con el bote tal como está", fueron las palabras del padre Jacinto Bucheli.

En unos dos minutos que parecieron dos horas, estuvimos en la ribera mojados y asustados. Las dos nativas, quichuas, se burlaban; una de ellas, había salido de la pequeña embarcación y ganado la orilla cuando el agua aún le llegaba a la cintura, el sacerdote reía nerviosamente. "Nos salvamos, la verdad es que ese botecito para cruzar el río Curaray debe hacerlo con dos personas solamente. Busquemos una canoa grande para alcanzar el otro lado", añadió el padre Bucheli. Yo no dije nada, pero el susto me duró un buen rato.

## A ORILLAS DEL CURARAY

Lorocachi es un pueblo que se encuentra a una hora y 10 minutos de vuelo de la base aérea de Shell. Por el momento la única institución que entra normalmente al lugar es el Ejército que está realizando una gran labor de ayuda a esa gente que vive en lo más profundo de la selva. "Aquí entran diariamente un avión ARAVA con una capacidad para tres mil libras, todo se controla rigurosamente a fin de que el aparato no sufra riesgos en el despegue o con mayor razón cuando está en el aire. Este avión lo que hace es abastecer al Batallón que se encuentra en la Amazonia.

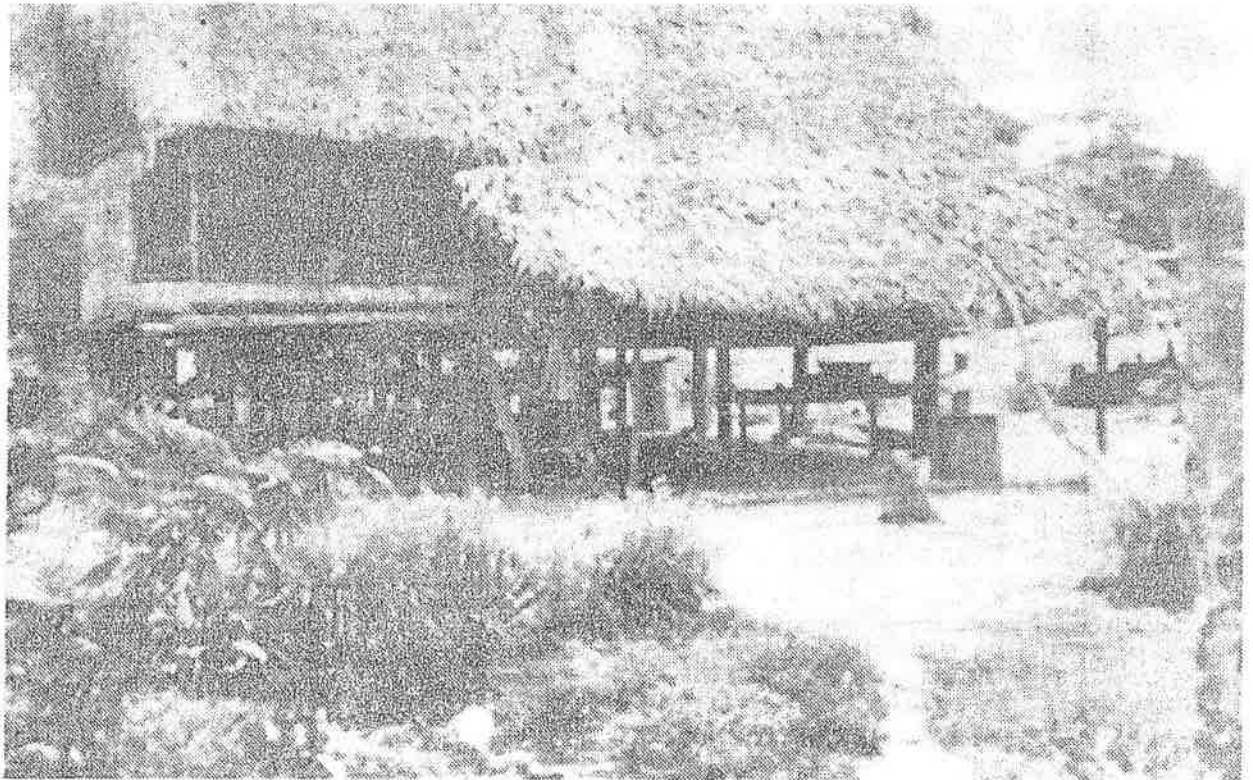
Cachi significa sal, para los nativos, es un lugar algo así como un "saladero" donde acuden animales y aves a ciertas horas del día para comer y beber. En todo el sector hay abundancia de

loros", dice alguien. Unos funcionarios de FODERUMA explican que ellos tienen que organizar un poco la actividad de esa gente con la ayuda del Batallón. "Aquí se necesita crédito, especialmente para ganadería y eso es la preocupación que tenemos nosotros. Las Fuerzas Armadas por el momento, a más de buscar el bien común de la población, están empeñadas que se tome la crianza de ganado lo que permitiría mejorar las condiciones de vida de los ribereños, además, están dando apoyo con insumos, colaboración de tipo físico e intelectual".

Después de 1941 —según los conocedores de la zona—, en algunas partes de la provincia de Pastaza, mucha gente empezó a emigrar. Hay lugares en el río Curaray que existen hasta con un nombre en el mapa, pero sin un alma. Quizás muchos de estos quichuas fueron los que un día llegaron a Lorocachi y decidieron asentarse en ese lugar. "Necesitamos organizar un asentamiento humano y para eso tenemos que disponer de algunas cabezas de ganado y pastizales. En eso nos está ayudando el coronel Marco Miño quien hasta el momento ha hecho mucho por nosotros y le estamos muy agradecidos. Aquí hemos sufrido, recuerdo cuando en 1972 un grupo bajó por el río Curaray hasta Lorocachi, 8 días tomaba ese trayecto. La idea era hacer las primeras construcciones: aquí había una chocita donde vivían 3 ó 4 voluntarios, al frente estaba la colonia penal de Lorocachi que después se cambió por colonia política. No teníamos abastecimientos y vivíamos de la caza. Quisimos trabajar un tiempo y luego retornar, pero hemos visto que se puede vivir. Así llegaron las primeras familias y el destacamento creció hasta que se formó el Batallón", expresa Heriberto Yunga, colono llegado de El Puyo.

## HA CRECIDO

Con el tiempo, Lorocachi ha ido creciendo, ahora viven 32 familias en las riberas del río Curaray. "Formaremos un pe-



Los nativos construyen su propia vivienda en la espesura.



**Las frágiles canoas surcan las aguas del río Curaray, que aunque dormidas, han cobrado muchas vidas.**

queño centro poblado, ya está delineado con la ayuda del Batallón de Selva N° 58 Sangay, establecido en este recinto, que pertenece a la parroquia Curaray que se halla a dos días en canoa a motor y unos 12 a palanca. Si nosotros quisiéramos ir al Puyo, por Dios que demorábamos un mes por el río y también por pica, señor. No sé qué fuera de nosotros si a este pueblo no entrara el Ejército. Sembramos yuca, plátano, maíz, mani, frejol, caña de azúcar y algunas frutas. Una libra de bagre puede costar 25 sucres, pero la yuca no tiene precio, porque se la regala. La vivienda la hacemos nosotros mismos con el material de la zona. Médico tenemos el del Batallón, y la escuela es unitaria con 52 niños y dos profesores: uno de Shell y otro de Baños".

Según el médico del lugar, lo que más detecta en los nativos son las enfermedades parasitarias y las enfermedades de la piel, además de casos de paludismo. El agua en Lorocachi es del río y también de lluvia, que en el caso del Batallón procura almacenarla en tanques a fin de consumirla adecuadamente. "Los pequeños son sacrificados porque en numerosas ocasiones tienen que venir de lejos a la escuela, muchos de estos viajes lo hacen en canoas a palanca o remo, con los consiguientes peligros. Si

Ud., navegara el río Curaray, temprano por la mañana, le aseguro que muchos alumnos de la escuela estarían en las canoas, remando ellos mismos con sus hermanitas a fin de recibir clases", observa el padre Bucheli, gran conocedor de la provincia de Pastaza y también de la Región Amazónica.

La gente de Lorocachi siembra pero eso le permite solamente subsistir. Como dijera un nativo: "Aquí en Lorocachi sobrevivimos porque estamos demasiado lejos de la civilización. Nosotros nos quedamos en este lugar porque aquí llegamos y ya estamos acostumbrados. Lo más importante para las familias es lograr que se haga realidad el empeño del coronel Miño: que nos llegue de alguna manera el crédito de FODERUMA para vivir un poco mejor. No tenemos vías de comunicación y nadie sabe cuando llegará la carretera a este lugar. Aquí no hay fuentes de trabajo ni ingresos. Dicen que por el sector puede haber petróleo, hemos visto que las compañías petroleras han traído su propio personal y están explorando en busca del mineral, haciendo estudios para realizar las perforaciones. El avión es nuestra salvación porque una carretera para Lorocachi es un verdadero sueño".

“El Ecuador que Ud. no ha visto”:

# El saladero de las loras

Por Fernando Villarreal G. C 6.05

Navegar por el río Curaray en la provincia de Pastaza, significa apreciar la naturaleza para, donde prácticamente aún no ha llegado la mano del hombre. Los ribereños son los que mejor conocen el río, nacieron ahí y en ese lugar han estado toda su vida. Son hábiles navegantes y canoeros; donde el agua está baja, disminuyen la velocidad y siempre escudriñan incansablemente al frente de la embarcación. Saben dónde está profundo y en qué parte hay cacería.

Desde Lorocachi, por el río Curaray a unas cinco horas de canoa se puede llegar a Cononaco, punto fronterizo con Perú. De ahí en adelante, el mencionado río termina desembocando en el Napo mucho más abajo de Yasuni (frontera con Perú en el río Napo, provincia de Napo, 10 horas de canoa más bajo de Francisco de Orellana o Co-ca).

Esa mañana el reloj marca las seis cuando ya la canoa se desliza por el Curaray. A ambos lados están las chacras de los ribereños, gente que habla quichua (álamas) y que tienen sus pequeños cultivos para la subsistencia. No existe excedente porque no hay vías de comunicación que permitan sacar los productos a los centros de consumo. Tampoco existe un proyecto para hacerlas.

Los niños, a esa hora, salen de sus casas de cualesquiera de las orillas y toman una canoa a palanca o remo manejada por ellos mismos para irse a recibir clases a Lorocachi. A veces ese trayecto los puede tomar una hora o más. El regreso será muchos más largo aguas arriba. La gente quichua sabe y está consciente de su existencia. La toman con la decisión de trabajar, de llevarla adelante enfrentando las dificultades para alcanzar algún progreso.

La superficie líquida luce ligeramente neblinosa. El ribereño impulsa mayor velocidad a la canoa. “Hay que navegar una hora o quizás más para llegar al saladero de las loras, ya verá Ud.”, expresa el hombre.

El saladero de las loras es un lugar en el cual se concentran cientos, quizás miles de aves para beber o comer, incluso descansar en algunos árboles altos a ciertas horas del día. Los ribereños acuden a ese sitio en busca de cacería de otro tipo de aves, generalmente, pavas de monte y animales menores. “También hay saladero de pavas y otros animales. Todos respetan el sitio donde va cada especie y no se mezclan”, es una de las explicaciones del nativo, que momentos antes hizo un alto para recibir de manos de su esposa, en una de las casas de la ribera, comida envuelta en hojas de plátano: yuca y un poco de carne de mono ahumada.

En esta época los nativos del Curaray pescan mucho el bagre, algunos han llegado a pescar 600 y 700 libras; los más pequeños son entre 100 y 300 libras. Pocas veces capturan uno de 40 o 50 libras. Dejan el anzuelo grande y grueso noches enteras y al día siguiente —si han tenido suerte— el enorme pez ha perdido su libertad. Si la pieza es grande, puede durar semanas ahumando la carne, además, siguiendo una costumbre solitaria, el pescador compartirá con las familias vecinas.

## POCAS CASAS

En las riberas del río Curaray hay pocas casas que desaparecen a menos de una hora de canoa tomando como punto de partida Lorocachi. Después de eso la vegetación se torna espesa, el ambiente más puro y tranquilo. Si se quisiera llegar a la parroquia de Curaray siguiendo ese trayecto, tomaría dos días en bote a motor.

Pocas veces se pueden ver loros como en el saladero mencionado, por bandadas se posan en los árboles y hacen mucha bulla. Un poco más allá, se encuentran las pavas de monte que los nativos cazan con su puntería fatidica; algunos utilizan carabinas con bala U. Pero hay shuar y achuar que todavía cazan con bodoquera, en Wampuk, Ishpink o Kazutka.

Nos internamos en la espesura. Los nativos y guías llevan la carabina lista porque saben a que en cualquier momento saldrá algún animal o ave que servirá para la comida. Caminamos por la selva virgen. La humedad y la capa de hojas es impresionante.

Los mosquitos empiezan a molestar incesantemente cuando apenas son las ocho de la mañana. El saladero de las loras hace pocos minutos quedó desierto de esos cotizados y bulliciosos pájaros ante nuestra presencia. Raúl Llerena, un ribereño dice que lo que se oye cantar en ese instante es el cacahuero. Explica que el insecto que vemos en el suelo cargado de humedad y semifangoso se llama chuk. “Orina los ojos cuando se lo coge y se lo acerca mucho al rostro para observarlo, a modo de defensa”.

Llerena nació en la selva y es sigiloso como un tigrillo. Rostro inexpresivo y de pocas palabras. El machete lo maneja con asombrosa facilidad. De vez en cuando se detiene y mira en la espesura, escucha con atención. Vuelve a caminar o corre y ya no le veo. “Mono, mono”, exclama Alberto Inmunda, su compañero, otro quichua. Me apuro lo que más puedo y los veo que conversan a unos 30 metros de distancia. Se ponen a imitar el grito de los monos. “Es para que se acerquen”, agrega uno de ellos. Raúl apunta cuidadosamente y apunta el rifle, un mono que se encuentra en las ramas de un árbol cae sin dar un quejido. Su compañero corre al sitio donde ha caído el animal y regresa en un par de minutos después, lo trae amarrado de las patas con una delgada rama de “piquihua”, una fibra vegetal. Lo termina colgando de la cintura.

## GRANDES IMITADORES

Los dos ribereños son grandes imitadores del canto de las aves o gritos de los distintos animales. Me cuentan que siempre llevan la carabina para llevar algo a su casa. No cazan indiscriminadamente sino para completar la dieta diaria.

suministrado medicinas a algo más de 100 pacientes, sólo escucha quejas. "Las brigadas médicas vienen a Curaray pero no recorren el río; algunos remedios tenemos que adquirirlos y eso no es fácil para nosotros que no tenemos ningún ingreso, aquí tampoco hay comercio y Ud. sabe lo que cuesta fletar un avión. Si salgo con peculado ahumado al Puyo, me resulta si pago solamente mi pasaje, no si tengo que fletar el aparato. A veces me quieren pagar muy poco en Puyo y debo irme a Tena", agrega Gustavo Andi.

#### VIDA SACRIFICADA

La vida de Silverio Andi y su familia es demasiado sacrificada. Nunca les falta algo de comer pero deben comprar agua del río llena de amebas. Ninguno se resignaría a moverse del lugar porque su vida está en el río Curaray. "Ud. es el primer médico que viene a nuestras casas, Ud. es bueno, siempre llegan al pueblo y allí hay que moverse. No nos dan remedios y no tenemos trabajo para pagar. Vivimos en esta región porque aquí nacimos y qui tenemos que quedarnos", es otra de las observaciones.

Toda la gente de Shiguacochoa llegó del pueblo de Villano, caserío de la parroquia Curaray que se encuentra a dos días de camino de Canelos y de ahí otro día más al Puyo (de Shell dista 30 minutos de vuelo). En ese entonces hace unos 30 años, en la región solo se oía el canto del "Dios te dé" (tucán) o Predicador. En la casa de Silverio Andi hay abundante carne de mono ahumada, armadillo, aves y bagre. "Enfermo mal



*Los niños de los pueblos de las riberas de los ríos, siguen teniendo problemas de salud.*

curado, aquí termina de morir. Necesitamos un médico permanentemente en la zona. En Curaray tendría vivienda, el local para el subcentro que ya existe. Cándelita no más prenderíamos para prepararle cualquier cosa al Dr., la comida no le costaría nada", vuelve a hablar don Silverio que como el resto de la gente, al parecer lo que más le afecta son los problemas de salud. Gustavo agrega, al ver que nos disponemos a partir: "Vengan en agosto que no llueve, el clima es más

fresco y hay muchos huevos de charapa (tortuga de río). Si no fuera por los misioneros creo que los nativos nos transformaríamos en salvajes, nos haríamos desnudos y viviríamos en lo más profundo de la selva, donde nadie pudiese llegar. ¿Para qué defender tanto la Región Amazónica si los que vivimos aquí no tenemos nada? Años han ofrecido en Curaray una plantita de luz y jamás ha sido realidad esa promesa. Los pueblos de las riberas sufren".



“El Ecuador que Ud. no ha visto”;

# En Shiguacochoa vive la familia de Silverio Andi

C-13-05

Por Fernando Villarreal G.

Los pueblos del río Curaray siempre han tenido el mismo tipo de vida, apacible, se desliza tranquilamente como esas aguas turbias que han cobrado tantas vidas. “El Curaray suele decir la gente de la zona es traicionero. Sus aguas se las ve no más dormidas pero el que se cae no sale fácilmente, peor si no sabe nadar. Muchos han muerto ahogados”.

Cuando se oye hablar a los ribereños, inmediatamente uno se da cuenta que conocen a fondo los secretos de la espesura. Ellos nadan alto y ya están envejeciendo. El agua, además, es generosa, serena y de un gran respeto por Dios, profundamente creyentes. Todos hablan quechua, lo mismo ocurre con los que viven a orillas del Bobonaza, Villano o Copataza.

## ECONOMIA

La economía de los pueblos localizados en las riberas de los ríos siempre ha sido igual —como lo ano el padre Domingo Jacinto Buchelli quien vive 27 años recorriendo poblaciones y lugares de nuestra Amazonia. De subsistencia porque la caza, la pesca y la recolección de frutas ha pasado a ser jugando un papel importante. La Agricultura es muy reducida, se siembra lo elemental: yuca, plátano, mani y algún otro producto. “El tubérculo —observa el Dr. Fernando Córdova, médico de la

Misión Salesiana que cumple con el año de Medicina Rural— es imprescindible para la chicha; lo malo es que en los últimos tiempos la tuberculosis ha aumentado en ciertos sectores. La chicha es masticada a través del proceso de elaboración, se transmite la mencionada enfermedad. Son muchas las bocas que intervienen en el proceso; también beben en el mismo pilche que pasa por todos los de la casa. El plátano lo comen cocinado y a veces en majado, en poquitas cavas lo mezclan con una porción de tréjoles y bagre salado. Es un pescado que pesa cientos de libras, una vez cogido lo trozan y lo impregnan de sal para ponerlo a secar al sol. El resto de la dieta alimenticia lo complementa la carne de monte y la inhalable chicha, mezclada con agua cruda del río o de alguna quebradilla que corre cerca de la vivienda”.

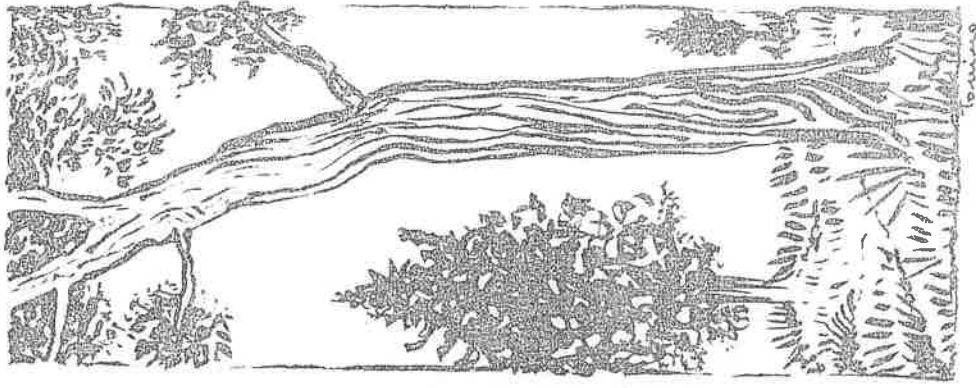
## TARDE CALUROSA

Está tarde el sol pega la ropa al cuerpo. El Dr. Córdova y el padre Buchelli, son mis compañeros de viaje. El río Curaray se lo ve ancho y turbio. La brisa del río impide que las arenillas se posen en la piel descubierta, gracias a la velocidad de la corriente a motor. Pero sé que en cuanto lleguemos a tierra firme, el diminuto insecto se incrustará en los brazos y el rostro. El repelente será la solución en buena medida más no en su totalidad. Tendremos que navegar un par de horas o quizás más para alcanzar

algunos de los pueblecitos de las riberas.

Shiguacochoa es el nombre del último caserío muy cerca del territorio de los aucas. Silverio Andi vive con sus cuatro hijos y su esposa en una de esas casas. Gustavo, su hijo mayor, ayuda en lo que puede a la mantención de la familia. Hace la pucuna o bodoquera de chonta. “Extraigo la madera del monte y aquí la rasgo con el machete. Luego me doy el trabajo de unir las dos piezas de madera con breca para que quede bien sellada, por el centro va el orificio por donde se desliza el virote (dardo) empapado de curare, el veneno adormecedor, que inmoviliza al pájaro o animal”, explica Gustavo con sencillez. A ratos habla en su propia lengua y el padre Buchelli traduce con asombrosa facilidad. Conoce a la perfección la lengua de los ribereños a fuerza de tanto vivir en el Oriente.

Gustavo también hace hamacas de chambira. Afirmo que hay cosas que aprendió en Dayuno cuando fue catequista. Don Silverio —su padre— de los brazos flacos y huesudos, debe resignarse a soportar la inyección que le aplica el médico, a fin de que alivie de la infección de las vías urinarias. Durante 8 días deberá tener ampicilina. Su esposa se queja de que se le amortigua el brazo, sufre de mareos y le duele la cabeza cuando hace mucho ejercicio; le cuesta respirar. Una hermana de Gustavo, de 11 años, tiene molestias en las vías respiratorias. El Dr. Córdova, que en los últimos dos días ha examinado y



"El Ecuador que Ud. no ha visto":

## "Con este río no hay que dárselas de valiente"

C 20.05

Por Fernando Villarreal G.,

"Ud.", llegó a la parroquia más apartada de la provincia. Las autoridades no se acuerdan mucho de nosotros porque es difícil llegar hasta acá. Si los niños vienen a la escuela es por el desayuno escolar, una coladita de avena, una sopa de arroz, yuca y plátano, según las circunstancias. No les podemos exigir a los alumnos, son 87 en total, en los 6 grados, el rendimiento no es bueno. Son 6 las plazas de profesores pero dos consiguieron el pase y dejaron los cursos abandonados, de alguna manera tenemos que atenderlos", es la opinión de los maestros Gerardo Pilco y Nely Narváez, radicados en Curaray, provincia de Pastaza.

### LA CARESTIA

Se podría decir que la parroquia de Curaray es uno de los puntos apartados del Ecuador, en plena Región Amazónica, donde una libra de arroz cuesta 50 sucres, lo mismo la de azúcar. Un galón de gasolina alcanza los 180 sucres e igual precio tiene un litro de aceite para comer. "Pensar en ahorrar en este pueblo, resulta imposible. Todo es más caro y no se diga el transporte, el avión fletado cuesta 10.000 sucres", es otra de las afirmaciones. Al mismo tiempo uno de los ribereños dice: "Si ya no entra avión, me-

y pescado de río (bagre), que los ribereños cogen con gran habilidad. Algunos pescan hasta 600 y 700 libras, en este caso el indígena ahuma la carne y la guarda una temporada; la consume a medida de sus necesidades. De acuerdo a las observaciones del médico, Fernando Córdova, el principal problema en salud es la tuberculosis que se transmite con facilidad debido a la chicha masticada. Además, muchos de estos pacientes no están en tratamiento, la desnutrición a causa de la alimentación desbalanceada, completa el cuadro. Pensemos que esta

ocasión, en numerosas chicha de yuca a los bebés en el biberón. El paludismo sigue siendo otro problema, no hay una buena cobertura, un control epidemiológico. Cuando un enfermo va al Puyo y se hace examinar durante algunos días para determinar la enfermedad, se encuentra que los medicamentos que se le suministran, están vencidos.

Los maestros de Curaray se han cansado de enviar oficios pidiendo lo indispensable; en algunas escuelas ni siquiera hay un tanque de eternit para el agua. El líquido que se consume es preferiblemente de lluvia y de lo contrario, del río o la quebradilla que corre cerca de la población. "Lo triste son los mordidos de culebra venenosa —

### PEQUEÑO PUEBLO

Curaray es un pequeño pueblo de 550 habitantes (a nivel parroquial) donde sólo se come carne de monte

Y me acuerdo que una vez en Pacayacu, a orillas del río Bobonaza, hace 15 años, un ribereño mordido de culebra pidió verme. Lo encontré una noche sobre el piso de su cuarto, en el centro. "Padre — me dijo — vea este brazo donde me mordió una equis". Le vi la extremidad o lo que quedaba de ella. Habían pasado varios días; ya no quedaba carne, sólo huesos envueltos en el pellejo y las venas por donde yo creo que corría sangre. Me pidió los sacramentos porque tenía fiebre alta. El sabía que moriría. Le di ánimo, le manifesté que se pondría bien. "Yo sé que esta noche muero", aseguró el moribundo y pidió una imagen esculpida de la Virgen de la Inmaculada. Recé por él, hice lo que me pedía y me fui a dormir. A las 2

de la mañana vinieron a buscarme, que fuera de urgencia. Cuando llegó el hombre acababa de morir. Con un brazo abrazaba a su esposa y con el otro la imagen de la Virgen. El brujo estaba presente y me dijo: "yo traté de curarlo, pero apenas duró cinco días. Culebra es culebra, padrecito". El brazo afectado estaba completamente podrido. Se había gangrenado".

El pueblo de Curaray se encuentra a orillas del río del mismo nombre. Cerca de allí, se origina la unión del río Villano con el Curaray, ambos perfectamente

están mordidos por el chilaco (vampiro) y sabemos que son portadores de la rabia".

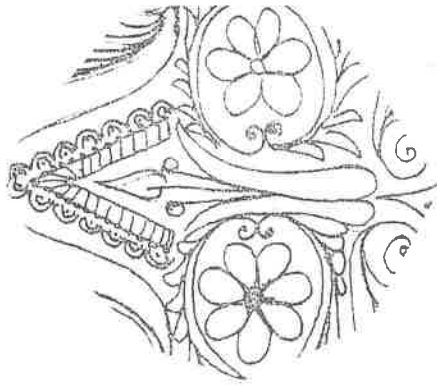
En los próximos meses, la gente de Curaray se prepara para las dificultades del invierno. Entonces el río subirá inevitablemente y los senderos se llenarán de agua. Desde algunos puntos, la gente tendrá que llegar al pueblo en canoa a remo o palanca. "El Curaray

no perdona, señor. Sube por lo menos un metro en tierra que sirve para viviendas y sembríos. Y en Curaray hay pirañas. No hay que dárselas de valiente con este río".

navegables con motor fuera de borda. Por el Villano (saliendo de Curaray) aguas arriba, se llega hasta el caserío de Villano, dos días de canoa a motor. Por el río Curaray, aguas arriba, (saliendo también de la parroquia Curaray) se llega a Toñampari (un día y medio de canoa). Toda esta zona es de los Aucas.

Curaray, según la versión de sus propios pobladores, en tiempos de la guarnición militar (300 a 400 hombres), tuvo mucha vida, movimiento diario. Cuando salieron los militares, el pueblo comenzó a decaer. Ahora existe un pequeño destacamento que se lleva pacíficamente y como parte lo que puede, al mismo tiempo, trata de hacer algo por los nativos.

En la parroquia no hay ganadería, lo que podría significar una buena fuente de ingresos para los ribereños. Pero también tendrían que disponer de medios para evitar la plaga del vampiro. "Cuando estuvo el ejército, aquí hubieron 60 cabezas de ganado y una noche, matamos 400 vampiros, con una vara. También los sabíamos coger con boquera (pucuna) a partir de las 6 de la tarde. Ellos huelen la sangre, con una o dos mordidas el ganado ya se siente mal, sangra permanentemente. Para traer reses, necesitamos asesoramiento técnico, para impedir estos problemas. Con decirle que muchos niños



# En Quilloalpa cuentan de

Por Fernando Villarroel G.

Supp. Dom.  
19-05

## la boa

A muy poca distancia del pueblo de Curaray, parroquia de la provincia de Pastaza se halla la desembocadura del río Villano. Por éste, aguas arriba, pasando por un curioso cementerio localizado en una loma (donde los cortejos fúnebres son únicamente fluviales), está el pequeño caserío de Quilloalpa donde viven los llamados Alamas que como casi todos los pueblos ribereños de la mencionada provincia hablan la lengua quichua. "Más tarde, hacia la oración, va a caer un aguacerón. Esas nubes que Ud. ve allá traerán el aguita", fue lo que observó el caonero. Yo no dije nada e inconscientemente di una mirada al poncho de agua que iba enrollado en el piso de la canoa. El padre Jacinto Bucheli de la Misión Dominica y el Dr. Fernando Córdova, mis compañeros de viaje, permanecieron silenciosos.

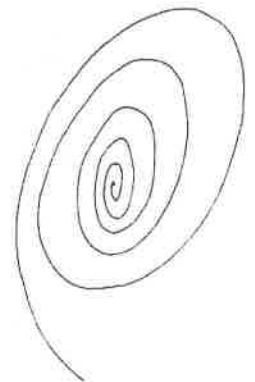
### UN RIBEREÑO

"Me llamo Esteban Ramón Padilla y conozco al padre Bucheli desde hace 20 años porque él fue quien me casó: Vivo aquí en Quilloalpa", fueron las frases de un ribereño que saludó efusivo al sacerdote.

La gente del lugar vino en su mayoría del caserío de Villano que se encuentra a dos días de canoa a motor. Todos anhelaban que hubiese mejor pesca y cacería. "Oímos - dicen esas familias - que en Curaray era más fácil la vida; algo parecido sucedió con Huito que quedó prácticamente abandonado. Ahora aquí vivimos unas 40 personas, unas 8 familias en total. Trabajamos las chacras, sembramos yuca y plátano, maní y fréjol en menor cantidad. Todavía matamos los animales y aves con bodoquera y curaré. Venados, monos, pavas de monte, lorras, guatusas y dantas de vez en cuando. Lo que más nos salva es el bagre del río que con suerte puede pesar unas 300 libras, aunque también hemos cogido de 600 y 700 libras; ahí alcanza para todo el pueblo y regalamos a otras familias que viven mucho más lejos. A nosotros nos gusta compartir".

La gente de Quilloalpa no tiene ganado ya que ello representa una inversión difícil de realizar para una economía de subsistencia. Lo único que se ve en las casas son algunas gallinas. Las mujeres y niños, a ciertas horas del día, y seguramente cuando la pesca no ha sido buena y no hay ni siquiera el pescado ahumado, comen guabas hasta hartarse. Una señora se

queja del amortiguamiento del pie que le está tomando toda la pierna, le cuesta caminar. denota el deseo que le examine el médico que se encuentra entre nosotros. El resto de mamás y también niños, continúa ahuyentando a manotazos los mosquitos. La arenilla en minutos causa estragos en nuestros brazos y rostros. "En Huito -relata Esteban- asaltaban los aucas; ahí mataron al Antonio y al Isidro Santi con toda la familia hace unos 20 años. En las cabeceras del río Huito siempre mataban a la gente, sólo aparecían los cadáveres. Por todo eso estamos en Quilloalpa, tenemos una escuelita con 24 niños y don Tito Merino, el profesor lleva cinco años con nosotros. El es ribereño, nacido en Canelos, habla nuestro idioma y con él nos entendemos".





### CURIOSA COSTUMBRE

La gente de las riberas del río Curaray y otros ríos tienen una curiosa costumbre. Los compadres, para un bautizo, se abrazan cruzados (el abrazo es cruzado), de rodillas y se golpean el pecho tres veces. Es una promesa que hacen entre la comadre, el compadre y el niño. Tiene la interpretación católica de la Santísima Trinidad; es como si se dijera en el nombre del Padre, del Hijo y Espíritu Santo. Es un compromiso de proteger al recién bautizado y vivir entre los compadres en armonía.

Paula Chimbo es la más anciana de la zona. Llegó de Villano y muy joven vivió en Archidona. "Me vine con Mango Chimbo, mi padre, viajamos en canoa a remo, otros hicieron balsas y el trayecto tomó semanas. Lo importante era hallar tierras para vivir en paz", expresa la mujer huesuda, pálida y flaca. El Dr. Córdova que la examina, piensa que podría tener un quiste ovárico pronunciado, además de intensa desnutrición a causa de la alimentación deficiente. Doña Paula es la matriarca del río Curaray, la vieja que conoce mucho de la vida y que se aproxima al final, la que hace recuerdos de pasajes que impresionan. "La boa — dice — es la peligrosa. En otros tiempos había mucho más. Es como que hipnotizara a la víctima, cuando quiere coger a alguien lo desorienta completamente". Un cazador, aunque sea de aquí mismo puede tratar de seguir horas a la presa, una guatusa o un saíno y de alguna manera va a parar al mismo sitio. Entonces es boa

que quiere coger. Una vez le sucedió eso a dos hermanos que andaban cazando. Mucho tiempo siguió una guatusa que extrañamente iba a un solo lugar, donde tenía menos posibilidades de escapar. Terminó yendo a una pequeña quebrada donde el cazador vio que el animal caía a sus aguas como si éstas fuesen un imán. El hombre se cogió de una rama e inclinó lo que más pudo el cuerpo y estiró la mano para sacar la presa y ahí fue que vio el enorme hocico de la boa que se estaba tragando entera a la guatusa. Si la hubiese cogido, se quedaba también su brazo en el hocico. El verla a tiempo, le salvó de una muerte segura. "Boa, boa hermano", fue lo único que pudo gritar. El otro cazador como andaba cerca, acudió de inmediato a la llamada. Tenía un buen fusil y le dio un par de tiros a la cabeza del reptil. Era enorme, cuando lograron sacarla, se dieron cuenta que medía unos 14 metros. La boa pocas veces ataca a la gente, más bien le huye. En otras ocasiones se enoja y vira las canoas de un coletazo; le molestan los ruidos, el estampido de la dinamita. Presiente el peligro, sabe que un dinamitazo acaba con ella en el agua. Le fastidia también el olor de la gasolina, si se derrama combustible en el río, la boa se aleja kilómetros. Pero lo mejor es el ajo. Toda culebra huye del ajo, basta con andar con algunos dientes pelados en el bolsillo o echarse en los pantalones. Si usted se echa ajo en todo el cuerpo, puede no más bañarse en el río. Tenga por seguro que la boa no se lo comerá. También con el ajo se ahuyenta al agua. Santa Remedio el ajo!"

# El padre Jacinto Bucheli, un misionero de la selva

Subj. Dom

El sacerdote camina en silencio, <sup>26:05</sup> vestido con ropa de "camouflage", avanza por el sendero tupido de la selva. Es un hombre de mediana estatura, cuerpo delgado pero proporcionado, su piel es de color blanco, medio bronceada a fuerza de recibir tanto sol tropical. Rostro simpático, la sonrisa siempre a flor de labios. Ojos azules vivaces, de pensamientos ágiles que indican su capacidad y calidad humana. Hacia algunos días que nos habíamos hablado de él y pensamos que teníamos que conocerlo. Luego nos sirvió de guía y compañero en algunos viajes en la provincia de Pastaza. "Es un gusto para mí conocerlo — había dicho con soltura al tiempo que estrechaba nuestra mano. Yo sé que Ud. recorre todo el país y a veces pienso que quizás sería mejor hablar del Ecuador que Ud. no ha vivido porque el ver, pasa y el vivir, queda".

## 27 AÑOS EN LA SELVA

El padre Jacinto Bucheli, a quien todos conocen por el "padre Buche" vive desde hace 27 años en la amazonia. Su inquietud por recorrer la selva lo ha llevado a las provincias de Napo, Pastaza y Morona Santiago, a pueblos casi exclusivamente de nativos indígenas porque él piensa que son los que más necesitan de asistencia y coordinación. "Todos los sacerdotes debemos tener nuestra vocación volcada al bien de todos los hermanos. Y si Ud. me pregunta a qué congregación pertenezco, debo serle franco: el hábito no hace al monje — como se dice — eso para mí ha sido siempre secundario y en ciertas circunstancias hasta contradictorio, si bien es cierto distintivo, proveniente de siglos pasados; la esencia del sacerdocio está en el espíritu y el alma, en ser un reemplazo de Cristo, vivir y trabajar como el Maestro, eso es el Evangelio y eso es lo que nos mandó, lo de más sólo son cosas externas que con frecuencia no convencen".

El padre Bucheli en casi tres décadas se ha desplazado por las cuencas de los ríos donde están los indígenas: toda la ribera del río Bobonaza, hasta la confluencia con el Pastaza y un poco más bajo (Perú). El río Pastaza, desde Baños hasta Tonegramama (guarnición peruana). Todo el curso del río Curaray y hasta

Cononaco (frontera), en toda la zona, muy abajo, no hay piedras, sólo arena y barro. Existe una rica ecología. Pero también el sacerdote conoce el río Santiago, Yaupi, Taisha, Macuma, el Palora, el Tigre, río Corrientes, entre otros.

— ¿Cuántas tribus étnicas conoce?

— He tenido el gusto de conocer a los Záparos, hoy casi extinguidos, quedarán apenas unas cinco familias; en ese entonces vivían en la región del río Curaray, Tigre, Corrientes y Bobonaza, su mezcla con los quichuas influyó en su casi desaparición. Hoy creo que quedan poquitas familias

de Záparos en Llanhamacocha. Viví con los Shimigáes una temporada y también estuve en Huito, pueblo antiguo, desaparecido a causa de los continuos ataques de los aucas; este pueblo tenía vida en tiempos de la Shell petrolera. Debo mencionar a los Achuales, ubicados desde la boca del río Copataza en el Pastaza, aguas abajo, los encontré semisalvajes, es una linda raza, por no decir lo mejor, se vinculaban con los Santiagos hasta el Perú. Recuerdo que comían el arroz crudo y el jabón de lavar ropa; no les gustaba el azúcar. Además, le podría hablar de los Yumbos, los Cofanes y los Shuar.



## GRAN PREOCUPACION 26.V.

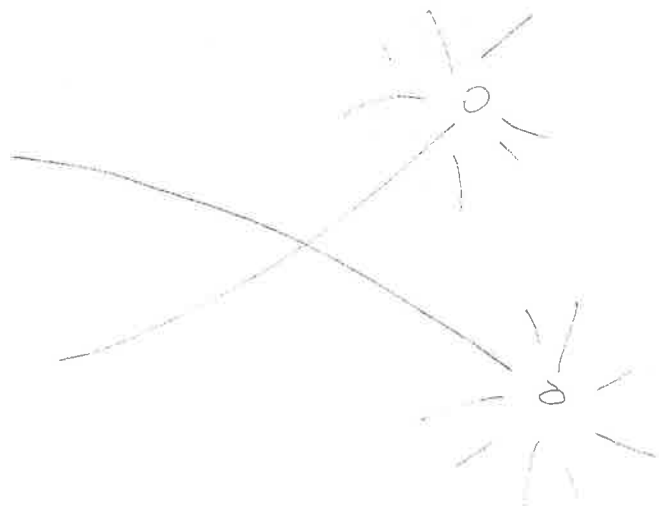
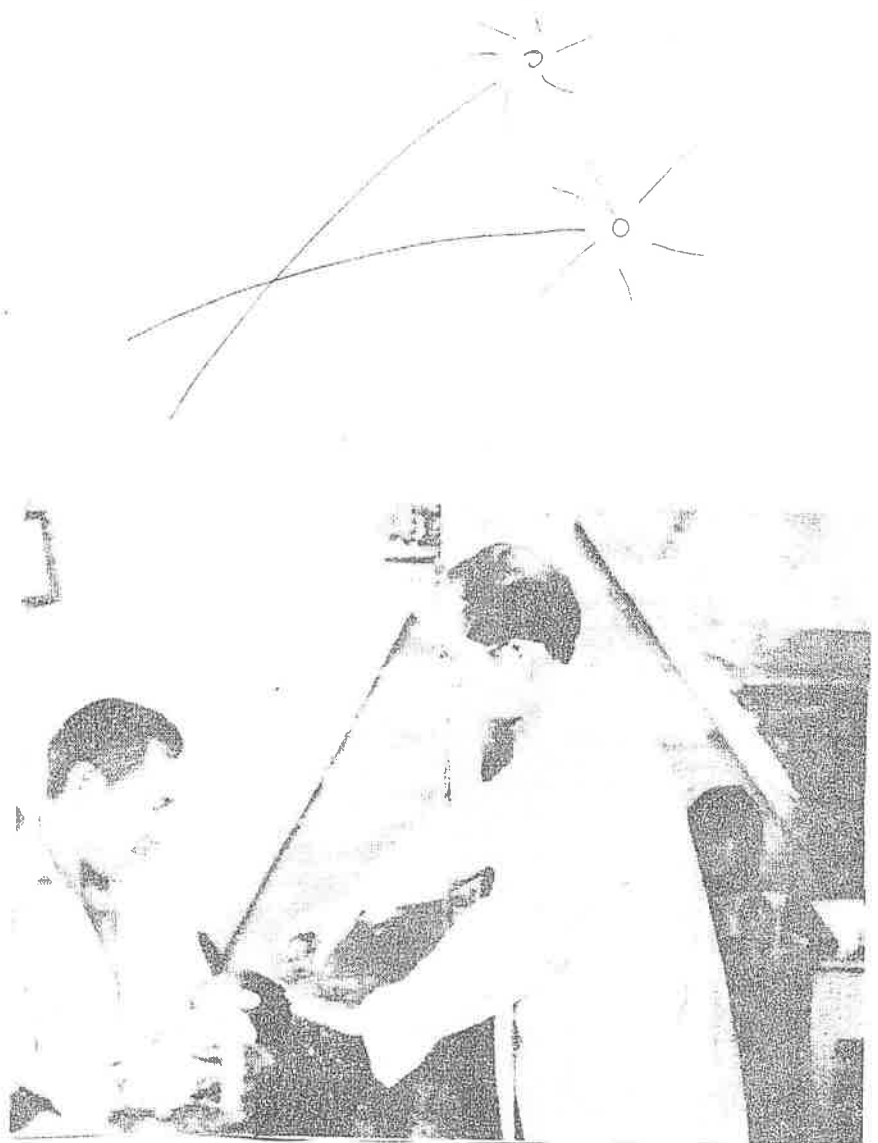
El padre Bucheli ha realizado una gran labor de evangelización en la selva, nunca ha sido vencido por las dificultades del idioma de los nativos (había el quichua a la perfección) su cultura o modo de vida, lo que en numerosas ocasiones ha resultado muy duro. Se ha preocupado de la promoción socio-económica, educación, salud, vialidad y sistema agropecuario. "Nunca — dice — hemos tenido ayuda de los gobiernos y los misioneros hemos tenido que hacer de carpintero, albañil, enfermero, maestro de cocina y además de cura. Ahora las cosas han cambiado y las autoridades provinciales les han tomado conciencia de la Región Amazónica y en especial las Fuerzas Armadas, que realizan una loable tarea en aquellos sitios apartados donde están asentadas. La satisfacción es que de alguna manera, a través de la labor misional, se ha ido dejando en cada pueblo una escuela, un dispensario médico, una iglesia, casa comunal y un pequeño campo de aviación a base de mingas. Hoy tenemos hasta pilotos nativos y yo me preocupé mucho por que se fundara la escuela de aviación en Pastaza. Yo también hice un curso de piloto en Estados Unidos, por cosas de mi congregación no pude continuar, era inconcebible que un cura sea piloto".

El padre Bucheli está sirviendo de capellán en la Brigada de Selva número 20 de Pastaza y confiesa que se siente feliz de hacerlo, de llegar a sitios tan apartados como Lorocachi, Santiago, Montalvo y Taisha. "Pienso que las Fuerzas Armadas está haciendo patria en toda la región y quizás también hacen a Dios a través de toda la ayuda que están prestando a la gente que tanto necesita, son nuestro pueblo, nuestra familia, nuestro Ecuador. Yo estoy preparando un libro de mis experiencias y lo haré cuidadosamente, cuando se es cura y hombre con mayor razón hay que ceñirse a la verdad, incluso hablaré de la reducción de cabezas, de los famosos Intzacuas y algunas familias a orillas del Pastaza, cerca del Perú. Me acuerdo que uno de estos indígenas tenía más de cien años, 8 mujeres y cuarenta y ocho hijos, ¿qué le parece? Debo indicarle que incluso estuve designado por uno de ellos para ser la próxima víctima".

— ¿Por qué razón?

-- Sencillo. La cabeza de un blanco, con abundante barba y misionero. Me salvé por pura casualidad y por la protección de Dios. Imagínese mi pobre cabeza en un museo o en sus manos...

El padre Bucheli enciende un cigarillo y vuelve a sonreír. Y esas son últimas palabras. Nosotros no queremos imaginarnos su cabeza hecha "tzantza".

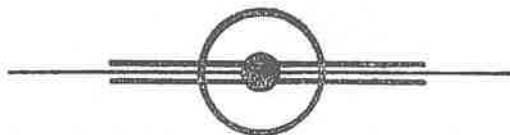


CLAVE \_\_\_\_\_

AI - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina (FENOC)  
M - El Mercurio (Cuenca)  
Me - El Meridiano (Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo (PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero

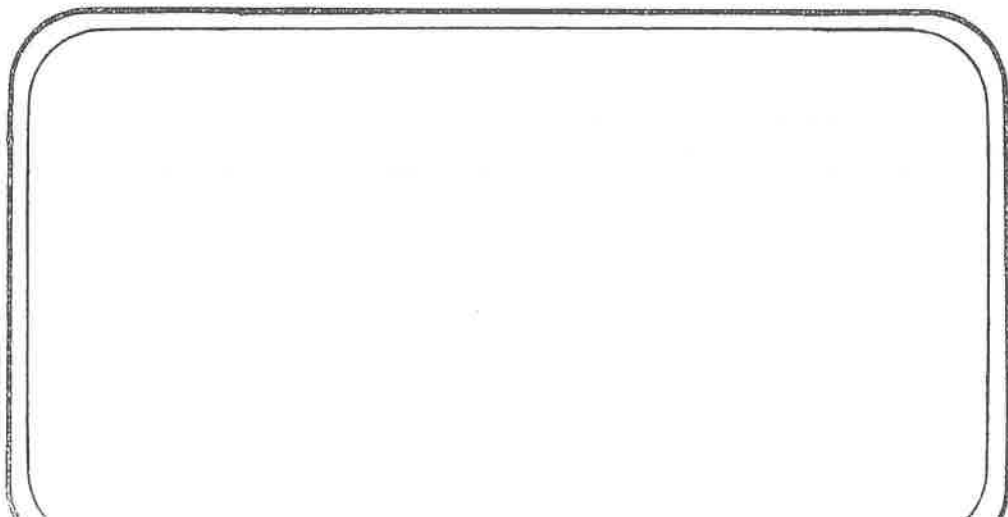
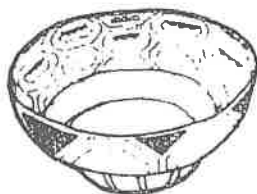


PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513



# KIPU



EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA

1985

12

## Contenido :

### SIERRA

Alfabetización.....	2
Infraestructura.....	3
Cultura, música.....	5
Historia.....	10
Varios.....	13

### REGION AMAZONICA

.....	21
Catálogo ed. Abya - Yala .....	28

COEDICION : M.L.A.L. ABYA-YALA



# Bases preliminares para la estructuración de una Pedagogía Indígena

Por: Dr. Mario A. Andino Zabala

Esp. 8-VI-85



Don el título mencionado tuvo lugar el 24 de Mayo del Año en curso, una Mesa Redonda, organizada por el Instituto Superior "Jaime Roldós Aguilera" de Cota Monjas, con ocasión de sus fiestas patronales. En ella participaron Monseñor Proaño, Dr.

Hugo Moreno, Sr. Carlos Moreno Maldonado, Lcdo. Pedro Vicente Altamirano, Rector del Instituto, y quien suscribe el presente artículo.

Por cierto que es laudable la iniciativa de quienes organizaron la mesa redonda con un tema tan sugestivo y de tanta trascendencia para una región como la nuestra con un elevado porcentaje de población campesina — indígena, que está reclamando una mejor atención a sus necesidades, y de manera especial a las de carácter educativo. En realidad, hay diferencias profundas entre la acción educativa que se imparte a grupos humanos mestizos y la que se opera en medios auténticamente indígenas, porque estas etnias son también profundamente diferentes entre sí, por razones que todos conocemos y que no es éste el momento de entrar a analizarlas. Pienso, además, que esta iniciativa valiosa del Normal "Roldós Aguilera" debiera extenderse a la educación entera del país, con el objeto de ir estructurando las bases de una Pedagogía propiamente ecuatoriana, ya que vendría a partir de un conocimiento concreto y exhaustivo de nuestra propia realidad ecuatoriana, encaminándose hacia la formación de una sociedad reclamada también por nuestras propias necesidades tanto materiales cuanto espirituales, por nuestro propio modo de ser como pueblo, que quiere afirmar su propia identidad. Sólo así podremos llegar a obtener una pedagogía científica y propia nuestra, ya que la experiencia está demostrando que no dan resultado las adaptaciones de sistemas importados a nuestra realidad, sea cual fuere el país del mundo de donde se los importa.

Ojalá las ideas que en dicha Mesa Redonda se vertieron puedan contribuir en algo a esta justa aspiración de la educación nacional. Es lo más que se puede esperar de un evento de tal naturaleza, sin sobrevaloraciones de ninguna naturaleza, ni pretensiones de "haber hecho lo posible" en Pedagogía a los colegas de la Mesa Redonda.

# Proyecto Piloto de Educación Bilingüe

QUITO, Mayo 23 (REM).— El Ministerio de Educación y Cultura inició un Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural cuyo objetivo primordial es mejorar la enseñanza del niño indígena. El Proyecto se poya a un convenio suscrito para el efecto con la República Federal de Alemania y prevé la elaboración de un modelo de educación bilingüe intercultural para los niños de habla quichua.

## EL PROYECTO

El Proyecto busca capitalizar sus experiencias de ensayos anteriores y actuales de educación bilingüe, incorporando materiales y personal especializado con el objeto de mejorar la educación del niño del área rural para brindarle un apoyo valioso en su lucha por la vida; se espera además poder sensibilizar a

las organizaciones indígenas y a la opinión pública acerca de los altísimos valores de la cultura Quichua ecuatoriana y de la lengua quichua, expresión privilegiada de esta cultura.

En una primera fase del Proyecto, en contacto con las organizaciones indígenas, investigará más a fondo la educación en este sector. El equipo que laborará en el Proyecto, al cual se incorporarán varios investigadores quichuas y otros expertos nacionales, elaborará los materiales recogidos en las propias comunidades para procesarlos en forma de libros, textos, cartillas y demás material a las escuelas locales.

El Proyecto es una de las actividades planificadas en el Departamento de Educación Rural de esta Secretaría de Estado.

# Evaluarán trabajos de Alfabetización

En la conclusión del presente ciclo lectivo, la Supervisión de la Oficina Provincial de Alfabetización realiza una evaluación de los trabajos efectuados por los alumnos de los sextos cursos en los diferentes centros de enseñanza.

Al efecto, el día de hoy se han presentes en los siguientes sectores: Zhucay, Cerralpamba, Totolas y Paraíso de El Valle, centros donde trabajaron los alumnos del colegio de UNE; El Arenal y Achángara, con las jóvenes que cursan los sextos cursos del Colegio Herlinda Toral; El Carmen de Arqui, San Vicente de Nulva, Moises Arteaga, centros en los cuales estuvieron las alumnas del colegio Garaicoa; San Francisco, dirigido por los alumnos del Cole-

gio Ecuador; Manzanoloma, a cargo del Colegio de Cumbe; El Rodeo con el Colegio Ciudad de Cuenca; Chaullabamba, por el alumnado del Colegio César Dávila Andrade; el Centro Ramón Borrero en el cual estuvieron los alumnos de El Valle.

La visión directa de las posibilidades y limitaciones en el campo de la alfabetización posibilitará las decisiones a través de correctivos oportunos para ciclos posteriores.

Por su parte, los jóvenes estudiantes de los sextos cursos que optaron por la labor alfabetizadora en reemplazo de la tesis de grado, a los largo del presente mes entregarán sus trabajos con los cuales recopilarán los datos más importantes para las proyecciones en el campo de la alfabetización.

# Proyecto Quimiag-Penipe dará beneficio a 14 mil campesinos <sup>H. 6</sup> <sub>VI</sub>

QUITO, Junio 5 (SENDIPL). Un total de 14.332 habitantes de la provincia de Chimborazo, se benefician con el proyecto Quimiag-Penipe, que ejecuta la secretaria de desarrollo rural integral, mediante préstamo de la Agencia Internacional de Desarrollo y del Gobierno Nacional.

La superficie del proyecto abarca una extensión de 31.300 hectáreas, de las parroquias Quimiag, Chambo, Bayushig, El Altar y Puela, correspondientes a los cantones Riobamba y Penipe.

Entre los objetivos de mencionado proyecto están: promover la organización, consolidación y fortalecimiento de las organizaciones campesinas; mejorar los servicios del estado en lo relacionado con la producción agropecuaria.

Aumentar los niveles de producción y productividad agropecuarias fundamentalmente de alimentos de consumo masivo; mejorar el nivel de vida de la población por medio de la dotación de servicios básicos de infraestructura, entre otros objetivos.

La SEDRI, informó que a la fecha el proyecto Quimiag-Penipe, ha implementado 30 tiendas a nivel comunal en toda el área, 2 centro de acopio, tendientes a eliminar los intermediarios para mejorar los ingresos del productor y facilitar a las organizaciones campesinas, el abastecimiento de artículos de primera necesidad.

En el campo de investigación se han efectuado ensayos de variedades, fertilización, controles fitosanitarios en los siguientes cultivos: maíz, trigo, cebada, triticale, frejol, papa, haba y pastos.

Asimismo, se transfirió tecnología a grupos de productores utilizando técnicas y conocimientos apropiados a las condiciones socio-económicas y culturales de los beneficiarios tanto en la parte agrícola, frutícola y pecuaria.

En este sentido, el proyecto atendió a 1.000 familias propietarias de pequeñas extensiones de tierra; rehabilitó 60 huertos frutales; implantó 200 huertos frutales; forinó un vivero frutícola con huerto clonal de Manzano; plantó 200 hectáreas de eucalipto y pino; y realizó tareas demostrativas de zanjas de desviación, curvas de nivel, caminos de agua.

## Créditos a campesinos

En el campo crediticio, se beneficiaron 18 organizaciones campesinas, asentadas en el proyecto Quimiag-Penipe. Para el presente año, se ha programado una línea de crédito de 50 millones de sucres a disposición de los pequeños agricultores.

En materia educativa, el proyecto, equipó 14 escuelas, construyó 6 aulas escolares y para 1985 se incorporarán 7 aulas escolares. Se utilizó metodología

de enseñanza apropiadas para el aprovechamiento de sus facultades.

El trabajo de salud se realizó mediante la atención medico-dental en todas las comunidades, atención materno-infantil, campañas de inmunización, cursos de diferentes niveles, programa de desayuno escolar, jornadas educativas dirigidas a la familia campesina.

## Obras de infraestructura

De otro lado, para responder a las necesidades básicas del campesino de contar con servicios generales que le permitan mejorar su nivel de vida y aprovechar los recursos de la zona, el proyecto, construye obras de infraestructura con el aporte y participación de las organizaciones campesinas.

Entre las obras se puede citar: 20 centros de servicios comunitarios, 2 centros de capacitación, 10 sistemas de agua, 5 sistemas de agua a construirse en 1985, 12,5 kilómetros de caminos vecinales se construirán en este año; igualmente se mejoran 50 kilómetros de caminos vecinales, 2 puentes en construcción y ejecución del sistema de riego Quimiag en un 50 por ciento.

Finalmente, en el área de capacitación, el proyecto organizó 61 cursos, planificó 18 giras de observación, 1.482 jornadas educativas, 10 encuentros campesinos, 10 talleres, 8 explotaciones demostrativas, entre otras.

## Anuncian proyecto en favor de comunidades indígenas

E. 24-VI-85

Quando se avosalla la cultura de una nación se pierde la dignidad de los hombres, dijo el diputado Enrique Carpio, Presidente de la Comisión Especial de Educación y Asuntos Indígenas del Congreso, durante una sesión de trabajo celebrada con dirigentes de la Federación Nacional de Organizaciones Campesinas - FENOC—.

Con esta oportunidad, el diputado Carpio dio a conocer que se encuentra listo un proyecto de ley por el que se garantiza el desarrollo de las nacionalidades indígenas en el país, instando al propio tiempo a los dirigentes campesinos e indígenas a consolidar su organización y defender con entereza la autodeterminación de sus organismos.

Carpio destacó que la comisión que preside tiene

Las organizaciones indígenas no deben depender de los órganos de gobierno, dijo Carpio, para rechazar secundariamente la creación, por parte del Ejecutivo de la Dirección Nacional de Indígenas, "por no contar con la participación directa de los dirigentes indígenas".

Es mismo el parlamentario que toda organización tiene el derecho de participar activamente en la vida política, económica, social y cultural del país, resaltando que ese derecho no lo puede negar el Ejecutivo ni el Ministerio de Bienestar Social.

Por su parte, el Presidente de la FENOC, Mesías Talamuz, al agradecer la presencia del diputado Enrique Carpio, en su calidad de Presidente de la Comisión Especial de Educación y Asuntos Indígenas, indicó que el proyecto de ley, instó a conocer será estudiado con detenimiento, señalando que es por los planteamientos

# Riego para 11.000 hectáreas: Tungurahua

104-2-VI-85

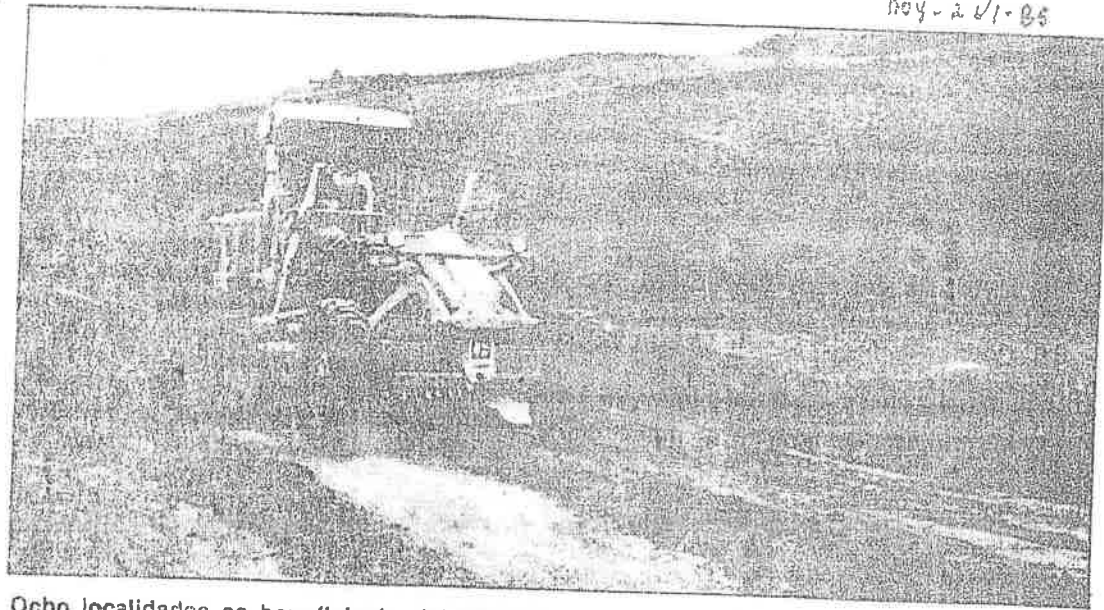
Se destacó el trabajo técnico y la ayuda de las comunidades campesinas

AMBATO. Un total de 11 mil hectáreas de la provincia de Tungurahua se beneficiarán con el riego, una vez concluido el proyecto Ambato-Huachi-Pelileo-Mocha, dijo el ministro de Agricultura y Ganadería, Marcel Laniado, al inaugurar la bocatoma Pachanlica, que forma parte de este trascendental proyecto.

La obra capta del río Pachanlica y conduce a la zona de riego mediante un canal de aproximadamente 22 kilómetros de longitud de los cuales 21 son de canal abierto y uno de túnel.

Durante la intervención, el secretario de estado señaló que la obra inaugurada posibilitará contar con recursos vitales para el desarrollo socio económico del sector.

"Estamos aprovechando y optimizando el uso de nuestros recursos naturales, del potencial



Ocho localidades se beneficiarán del programa de riego de tierra, en la zona agrícola de Tungurahua

hidrográfico y de la capacidad del suelo", dijo.

Por su parte, el director ejecutivo del INERHI, Pedro Alava, al recibir la obra construida por el distrito de Tungurahua destacó el trabajo realizado por los técnicos de la institución y la colaboración brindada por las comunidades campesinas beneficia-

das con el proyecto.

Los agricultores de su parte solicitaron que siga el apoyo a la zona agrícola de Tungurahua para que esta se incorpore al desarrollo del país.

La obra beneficiará a los campesinos de las comunidades de Los Blancos, Chilcapamba, Guiasalota, El Rosario, Sacato,

Rumichaca, Condoragua y Chiquita Chico.

Al acto de inauguración asistieron además el gobernador de la provincia, el director del centro de reconversión económica del Azuay y Morona Santiago -CREA-, funcionarios del Ministerio de Agricultura y del INERHI.

## OBRAS POR 19.100 MLLS CUMPLIRA INECCEL PARA 450 MIL CAMPESINOS

U.N. 3-VI-85

Cerca de 450.000 habitantes de las zonas rurales del país recibirán energía eléctrica, mediante obras que, a un costo aproximado de 19.100 millones de sucres, ejecutará INECCEL durante el periodo 1985-1988. Dichas obras serán construidas por la Unidad Ejecutora del Programa de Electrificación Rural (UNEPER), que en ese lapso generarán 23.817 kilowatts, utilizando fuentes hidráulicas y térmicas.

De igual forma, construirá 6.158 kilómetros de líneas y redes de distribución, para atender las necesidades de energía de una población rural calculada en 447.990 ecuatorianos que viven en la zona rural del país.

### COSTO

Para la concreción de estas

obras, se ha presupuestado una inversión aproximada de 19.100 millones de sucres, que serán financiados tanto con recursos propios de INECCEL, como con un préstamo de 27.500.000 dólares concedido por el BID, convenios a realizarse con organismos internacionales, recursos asignados por decreto para la electrificación rural, y el aporte simbólico de los usuarios.

### PROGRAMAS

Las obras se ejecutarán a través de dos programas: uno que comprende las zonas de la sierra y la costa, y el otro a zonas del oriente y la provincia de Galápagos.

En el primero programa se prevé construir 5.105 kilómetros de líneas y redes y obras de genera-

ción con una capacidad total de 4.800 Kw. En el segundo programa se espera instalar obras para generar 18.967 Kw. y construir 1.053 kilómetros de líneas y redes de distribución.

En el oriente se construirán pequeñas centrales hidráulicas para aprovechar la abundancia del recurso hidráulico, lo que permitirá brindar un servicio permanente, en las mejores condiciones y a menor costo.

En Galápagos se pondrá en marcha un plan piloto para suministrar fluido eléctrico mediante la energía solar, para lo que se ha gestionado ante el gobierno japonés, un préstamo no reembolsable para el estudio e implantación del uso de energía no con-

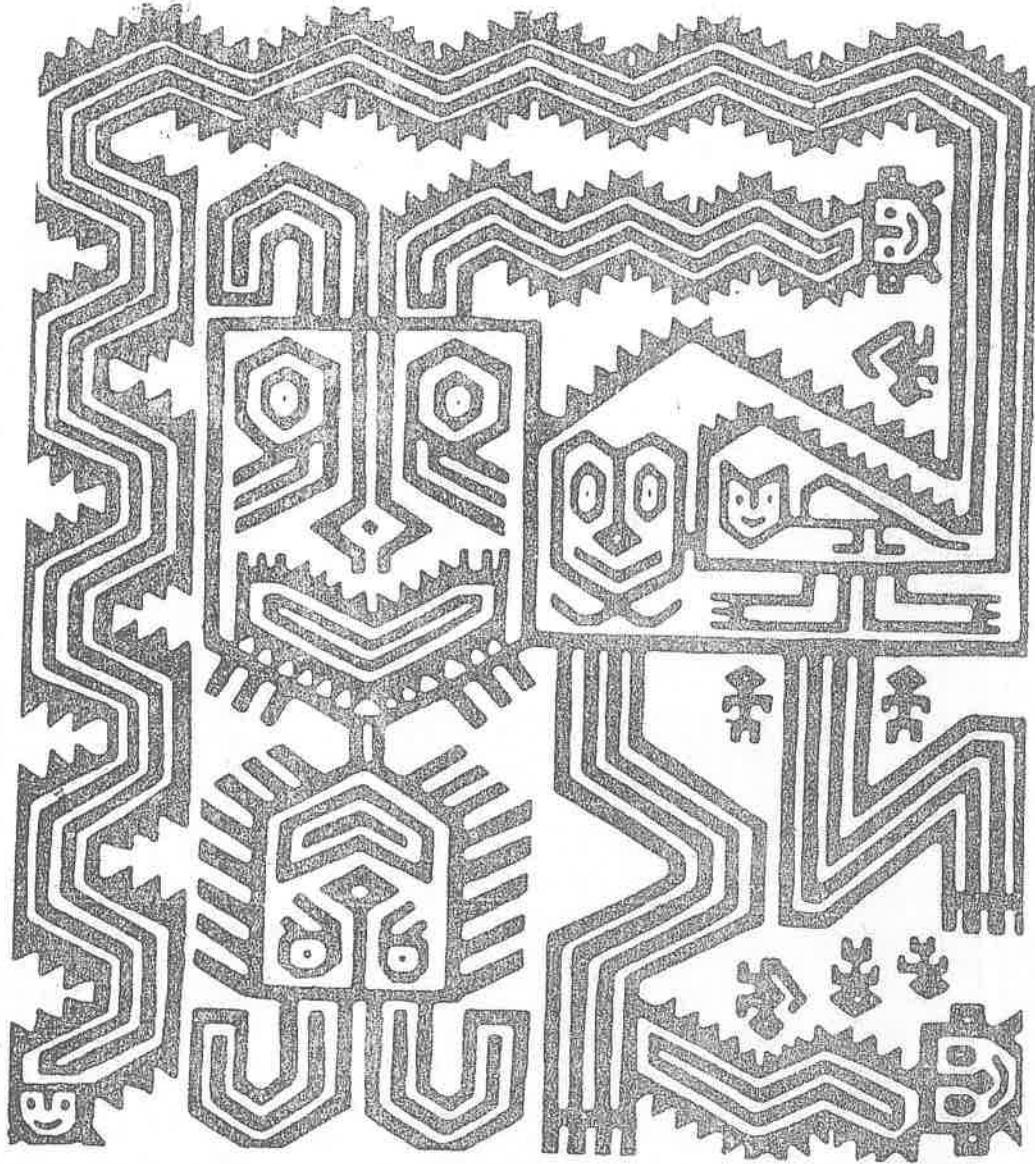
RUNACUNAPAC SUMAI MANA RURASHCACUNA

PRIMER FERIA NACIONAL DE ARTESANIAS

- INDIGENAS -

C. 8-VI

8-9-10 de junio



CAUSASHCANGHIC CAUSANGHIC CAUSASHUNMI

FESTIVALES Y ENCUENTROS CULTURALES

PARROQUIA MIGUEL EGAS CABEZAS Peguche - Otavalo - Ecuador. 1985



ARTE Y FOLCLORE EN PEGUCHE

Con un amplio programa artistico que incluye la presentacion de conjuntos de danza y musica, eventos culturales y deportivos, se inicia hoy en Peguche - Otavalo, la Primera Feria Indigena Nacional de Artesanias "Runacunepac Rureschata Musch Ricuchi".



*Una trampa shuar revela el grado de respuesta de una comunidad indígena a la realidad circundante.*



*La Federación Shuar realizó un primer festival de la Chonta para mostrar su modo de vida y aspectos importantes de su cultura.*

## Festival de la Chonta revela cultura Shuar

Los aspectos más importantes de la cultura Shuar fueron revelados durante el Festival de la Chonta que se realizó en días pasados con el Centro Pikjur de la Asociación Huri-Nunka, donde asistieron autoridades gubernamentales y educacionales.

En ese evento se dieron a conocer las técnicas de caza, la construcción de trampas, se realizaron prácticas de cacería y pesca. Además se hicieron presentes las mejores elaboradoras de chicha de chonta y yuca.

Los mejores intérpretes y elaboradores de instrumentos musicales, los grandes danzantes y los hombres sabios (yachaks), dieron el marco artístico y cultural de esa comunidad.

El festival se convirtió en la primera experiencia de reactivación de la cultura tradicional de una nación indígena a través de una fiesta, que se estatuye como el año nuevo Shuar, con una serie de ritos y ceremonias que dan pie a la elaboración de objetos, vestidos, instrumentos que se usan con esta oportunidad.

A esas festividades asistieron: el Alcalde de Macas, el Prefecto Provincial, el Director Provincial de Educación, la esposa del diputado Simón Rivadeneira, la Cónsul de Francia, los altos directivos de la Federación Shuar, quienes constataron de la falta de caminos vecinales, teniendo que caminar por algo de cinco horas en

trocha de selva, caminos penosos, que los pobladores de la región deben utilizarlos diariamente, además ser testigos de la falta de salubridad que se verá agravada con el crecimiento de la ganadería por el uso de los arroyos, como bebederos del ganado; agua que es utilizada también para uso humano, estando por lo tanto propensos a una epidemia por estas razones.

Creemos que festivales como este permitirán una mayor concientización de pueblos como el Shuar, que buscan integrarse al desarrollo de la comunidad nacional aportando, como dicen en la introducción del catálogo del festival, sus sensibilidades y creatividad.

# Primera feria artesanal indígena 15-VI-85

Quito, Junio 14 (REM). Con la presencia del Ministro de Bienestar Social Dr. Jorge Egas Peña del Ledo, Luis Mejía Montesdeoca prefecto provincial de Imbabura de autoridades locales y representantes de las poblaciones indígenas del país este domingo se inaugurará la primera feria artesanal indígena del Ecuador por el XLVII Aniversario de la parroquia Miguel Egas Cabezas Peguche provincia de Imbabura.

Al cumplirse 47 años de la creación de la parroquia Miguel Egas Cabezas la comunidad indígena Peguche organizó la primera feria artesanal donde se exhiben y venden productos folclóricos elaborados por los indígenas de todas las nacionalidades aborígenes del país. En el acto tomaron la palabra muchos líderes indígenas y autoridades locales

donde cabe destacar el discurso de Ledo. Luis Mejía Montesdeoca prefecto provincial de Imbabura quien entre otras cosas dijo: "A usted como Ministro de Bienestar Social le pedimos que nuestros técnicos que venestra nueva dirección de indígenas no se queden en el escritorio sino que vayan al campo a palpar la realidad. Los imbabureños y las autoridades estamos trabajando en segundo plano los intereses partidistas estamos trabajando los sectarismos no juega con los imbabureños y por eso no tengo ningún resquemor en decirlo con la frente en alto y de pie por eso pedimos que usted señor Ministro que los primeros programas y proyectos de nuestra flamante dirección se ejecuten en esta provincia y que veagan los técnicos a visitarlos, como los imbabu-

reños y los indígenas especialmente saben lo que hay que hacer de tal suerte que tenemos proyectos específicos para presentar a vuestra autoridad.

Las autoridades locales estamos dispuestos a trabajar con aquellos que hacen trabajo sincero y que también han dejado de lado los sectarismos políticos.

Finalizó diciendo que continúa el apoyo del Ministerio a la realización de las ferias artesanales indígenas, profesores indígenas, hay administradores indígenas por ello, estamos conscientes que ellos son los que deben hacer los programas y ayudar a ejecutar las obras que tanto reclama la población campesina del Ecuador; es así que estamos listos a continuar trabajando con vuestro Ministerio.

## Festival de bandas: Peguche

H. 8-VI

Se trata de reagrupar bandas que habían dejado de tocar hace ya algún tiempo

El 2º Festival de Bandas Populares se realizará mañana en Peguche (Imbabura) en un acto especial como parte de las fiestas del Sol que el pueblo indígena celebra durante este mes.

Washington Estrella, una de los organizadores, explicó que el propósito de este festival es rescatar estas formas de expresión del pueblo que lamentablemente se han ido perdiendo con el tiempo.

El evento ha sido organizado por el Colegio Nacional Fernando Chávez, y cuenta con el auspicio del Banco Central y el Consejo Municipal de Imbabura.

En el caso del Colegio, Estrella señaló que en los últimos meses se ha hecho un esfuerzo



por salir de su ámbito y vincularse con el mundo indígena y campesino que los rodea.

Y es en esta perspectiva que se ha creado necesario impulsar este festival. Las bandas de

pueblo constituyen un instrumento que utiliza el pueblo para transmitir sus problemas y sus alegrías y por eso resulta injusto que sigan desapareciendo, dijo Estrella.

También el Festival coincide con las fiestas del Sol. Se trata de una celebración campesina en agradecimiento a la naturaleza, y especialmente a la tierra por los frutos concedidos.

Estrella dijo que esta fiesta es una forma de reafirmar los lazos de solidaridad y las bases comunitarias de esos pueblos. Es una muestra, dijo, de afecto y entrega absoluta, que se expresa en el baile, la música y la chicha.

En este Festival los organizadores esperan contar con la participación de 10 bandas de Imbabura, además de algunas espectacularmente invitadas.

Se trata de un esfuerzo importante que ha logrado reagrupar a bandas que habían dejado de tocar hace ya algún tiempo por falta de instrumen-

# TRIUNFO MUSICAL DE DUO

## INDIGENA DE CACHA

Car. 16-VI-85

Por: José M. Garcés Meza

El Dúo Indígena Ajtimbay Paca, de los Grupos de Música Folclórica Allpa Mama y Duchicela de Cacha, pertenecientes al Departamento de Educación Compensatoria y no Escolarizada (Alfabetización) de Chimborazo designó a los amedichos Grupos Folclóricos de Cacha, para que representen a la provincia en las fiestas de parroquialización de San Rafael y en la I Feria Artesanal de Peguche.

Dicho premio fue concedido por el arquitecto Mario Guamán. Haciendo historia de este merecido ga-

lardon, por su actuación en las parroquias San Rafael y Peguche del cantón Otavalo, el Departamento de Educación Compensatoria y no Escolarizada (Alfabetización) de Chimborazo designó a los amedichos Grupos Folclóricos de Cacha, para que representen a la provincia en las fiestas de parroquialización de San Rafael y en la I Feria Artesanal de Peguche.

En San Rafael del Lago se presentaron en el festejo folclórico y en la organización de Azucena I, en el Concurso de la Canción Nacional, el dúo María Ajtim-

bay Paca que fueron los que recibieron el "San Rafael de Oro". En Peguche la actuación de los dos Grupos fue muy aplaudida. Se entregaron además recuerdos de la artesanía chimboracense a las autoridades otavaleñas y las indicadas parroquias, los lotes de libros enviados por la Municipalidad de Colta representada por el edil Franklin Alvarez. Representando a la Alfabetización de Chimborazo estuvieron los señores Raúl Herrera y Néstor García, Jefe del Departamento y Promotor Provincial, respectivamente.

INTI-RAIMI  
COMUNIDADES DE ANGOCHAGUA Y LA ESPERANZA

IVNIO  
HAYCACISQVI



PRIMERA LARGADA DE SAN JUAN

COMISION DE DERECHOS HUMANOS DE LA PROVINCIA DE IMBABURA  
QUITO - 2000

## Fiesta del Inti Raimi hoy

Las comunidades indígenas de Angochagua y La Esperanza y la Comisión de Derechos Humanos de la provincia de Imbabura, han organizado una serie de actos para conmemorar las fiestas de Inti Raimi (San Juan), que se celebran en este mes.

Hoy, desde las 10h00, se realizará una concentración de grupos culturales de la zona en la comunidad La Rinconada, de la parroquia Angochagua, y luego un "apetitoso almuerzo criollo" que se ofrecerá a los asistentes.

Durante la comida, la banda del pueblo Mariano Acosta, ganadora del segundo festival de bandas

populares de Imbabura, amenizará el acto.

Igualmente se dará "la larga-da" de las fiestas de San Juan, con la participación de grupos de danza y música de las comunidades por las calles de la ciudad de Ibarra a partir de las 2 de la tarde (14h00).

Se trata de un acto sin precedentes que trata de rescatar el valor y sentido de profundo contenido histórico y cultural que tienen las fiestas del Inti Raimi. Los organizadores han formulado una invitación especial a todo el público.



LA DANZA DE LAS HORAS

MAURICIO BABILONIA



## LA MUSICA DEL GRUPO

### AMAUTA M 14-VI

La música popular ecuatoriana y latinoamericana cobro singular importancia en los últimos años. Grupos dedicados a la investigación, a la ejecución y a la creación se formaron con mayor o relativo éxito, pero se demostró la calidad y la rigencia de un estilo de hacer música discriminado por las modas impuestas por la inevitable penetración cultural que destruye y enajena los valores propios, si bien trae valores nuevos cuya importancia no es posible despreciar con argumentos poco válidos. Esta en Cuenca el grupo Amauta integrado por artistas nacionales y extranjeros, más bien dicho latinoamericanos. Uno de ellos pertenece a la comunidad de Peguche. Otro es un argentino trotamundos como tantos de los nacidos en la patria de Carlos Gardel, cuyo cincuentenario de fallecimiento despierta el interés por el tango de perduración que no se explican, cuantos se cansaron en predecir el fin de esta manifestación típica de Buenos Aires.

Amauta se presenta esta noche

en el teatro Carlos Cueva Tamariz y viene de una gira por los países andinos en donde cosecho aplausos del público y el cálido elogio de la crítica, tal como se demuestra en los recortes de prensa que traen en sus mochillas los jóvenes integrantes de este conjunto que a no dudarlo motivará o despertará el entusiasmo de cuantos en Cuenca siguen con pasión las creaciones de la música popular de Ecuador y de los países del continente. Nos permitimos invitar al público para que estén en el teatro de la universidad y den la bienvenida a los Amautas que ofrecerán un concierto con creaciones propias y ajenas. Ellos interpretan numerosos instrumentos, algunos desconocidos en el medio y tienen el fuego de la vocación por seguir adelante en una tarea en la cual no faltan los abrojos y las espinas, pero que también está llena de las alegrías de poder cantar a pecho limpio las canciones nuestras que jamás deben estar marginadas, porque responden a emociones con acento de siglos.



Danzantes, de Pujilí.

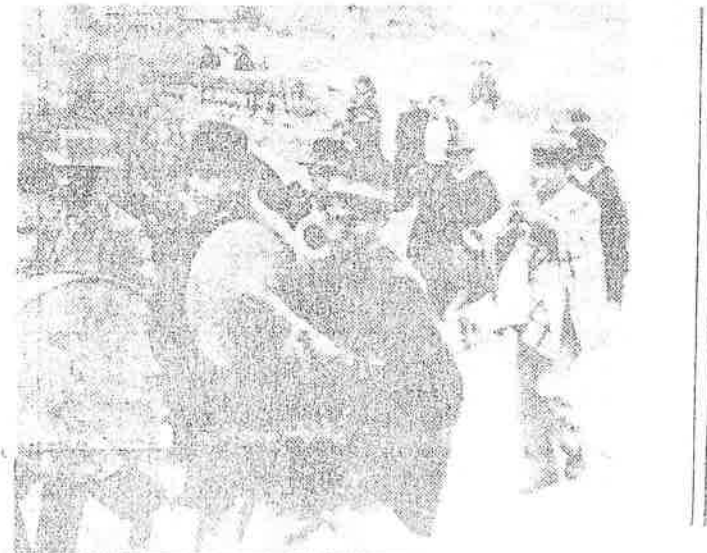
## Anuncian II Festival de Danza y Música Autóctonas Campesinas, en Salasaca

C. 2-VI.

El sábado 15 y el domingo 16 tendrá lugar, en la plaza central de la parroquia de Salasaca, provincia de Tungurahua, a 15 minutos de la ciudad de Ambato, el Segundo Festival de Danza y Música Autóctonas Campesinas de Loja, Cañar, Imbabura, Napo, Cotopaxi, Chimborazo, Bolívar, Pichincha, Tungurahua, etc.

Según los organizadores, se han inscrito ya alrededor de 30 grupos, tanto de danza como de música, entre los que podemos destacar: Los Yumbos Chaguamangos, Los Tucumbes, Los Saraguros, Rinapac Shungo, Nucanchi Causay, Nucanchi Faquí, etc.

Los organizadores dieron a conocer que las personas que quieran hacer fotografías o grabaciones de video, deben portar un "pase oficial", que será conferido por el Tercer Tercio de Salasaca, a fin de que puedan ser ubicadas en los lugares adecuados. Añadieron que ha sido escogida la comunidad de Salasaca para este Segundo Festival (el primero se realizó en la comunidad de Gradas, provincia de Bolívar), por sus costumbres típicas, sus fiestas, artesanías y también por ser muy accesible a los visitantes.





# Una historia en busca de historiadores

C. 3 - VI - 95

Por Plutarco Naranjo

Hay una historia, la de América, que espera quien la escriba.

Los Cronistas de Indias y primeros historiadores ensayaron, a su modo y en concordancia con la concepción de la historia de la época, a escribir historias generales. Muy pronto vino la parcelación territorial en virreynatos, audiencias y capitanías y con ella también la parcelación de la historia.

Al emanciparse América de la corona española y proclamarse el régimen republicano, cada nueva parcela, en número mayor que el de los virreynatos, convertida en una naciente república, trató de desarrollar su historia, su historia nacional, la historia que se convertiría en textos de enseñanza para escuelas, colegios y universidades. Cada nueva república se convirtió en un mundo aparte. Una América Hispánica regida por leyes comunes y sometida a un mismo régimen político administrativo, fue reemplazada por un mosaico de repúblicas en las que surgió un celoso y absurdo aislacionismo que no hemos logrado superar del todo en más de un siglo y medio. La historia quedó encerrada en sus propias fronteras.

Cierto que los hechos cotidianos de poca importancia, que los acontecimientos de trascendencia local, interesan de modo particular a cada nación; pero hay factores históricos que afectan, en común, a todos o la mayoría de los pueblos de América: hay una historia común, esa historia que aún no se ha escrito, sino de modo muy fragmentario; es preciso que el provincialismo histórico dé paso a una nueva concepción histórica del mundo americano y su destino.

Bolívar fue el gran abanderado de la unión y la unidad de los pueblos de América Hispánica. Por desgracia más fuerte que su pensamiento y su visión americanista, fueron los intereses de los sectores de poder y algunos ambiciosos generales. Reencontrando el único camino que debe seguir la América del Tercer Mundo, desde hace algunos años y en especial, en las dos últimas décadas, se han realizado algunos intentos integracionistas. Se han ensayado al-

gunos sistemas y mecanismos; uno de los primeros el de la ALAC, resultó un intento fallido. La integración andina ha tenido, hasta hoy, mejor suerte y a pesar de los tropiezos e inesperadas dificultades, sobre todo en el campo económico, ha continuado prosperando. El campo de la cultura ha resultado, hasta hoy, el más propicio para estos saludables intentos de integración. Las exitosas tareas cumplidas dentro del marco del Convenio Andrés Bello, constituyen un ejemplo positivo de entendimiento, comprensión y cooperación entre las naciones andinas.

Dentro de este contexto integracionista nació la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), cuya sede académica se encuentra, precisamente, en esta ciudad de Quito. La nueva Facultad ha tenido la iniciativa de organizar, entre otros cursos de postgrado, uno sobre "Historia Andina", cuyo primer curso ha terminado hace pocos días. Este primer ciclo docente y los que vendrán tiene el propósito de formar investigadores y docentes de la historia andina, pero al propio tiempo constituye un invaluable ensayo para "descubrir" la historia andina; exigir que profesores y estudiantes piensen, por encima de fronteras nacionales, en términos de fenómenos generales, de una historia supranacional. No existe un solo texto listo y acabado sobre la historia andina; este terreno casi virgen para la exploración y los descubrimientos. La tarea es ardua y requiere tiempo, decisión y recursos. No hay historiadores de América, historiadores andinos en el sentido de la especialización académica, hay que formarlos. Existen historiadores, en cada uno de los países andinos y algunos de ellos muy connotados y respetables, pero faltan los historiadores que estudien, analicen y nos cuenten la historia política, la historia económi-

ca, la historia social, la historia cultural, la historia diplomática y de relaciones internacionales, la etnohistoria, para mencionar lo algunos de los capítulos, de la que dice ser la historia general andina.

En buena hora que este curso académico se haya iniciado en nuestro país y ha contado con el aval y el apoyo del Ministerio de Educación del Ecuador, de su honorario de España, del Instituto de Cooperación Iberoamericana y de varias universidades de dentro y fuera del área andina. Hay muchas razones, precisamente históricas políticas, para desear que este género de investigaciones, de estudios que se concretarán en un primer curso académico, postgrado, continúen en el futuro en la actual sede ecuatoriana.

Los futuros historiadores del área andina y en general de América, tendrán oportunidad de vivir nuestra realidad, palpar la vocación pacifista de nuestro pueblo, nuestros afanes por encontrar cauces justos y razonables para la solución de cualquier problema internacional, inclusive el que se refiere a nuestra soberanía territorial.

Para quien mira superficialmente los hechos, resultaría curioso el saber que más de la mitad de los profesores del curso de Historia Andina, provienen de universidades anglosajonas y europeas. Es que nuestra situación de dependencia económica determina también la dependencia cultural. Nuestras universidades cuentan con escasos recursos para dedicar a la investigación histórica y menos todavía en su proyección andina o americana. Este hecho precisamente abona en favor de la permanencia del curso de "Historia Andina" no sólo para que se formen historiadores de esta área geográfica, sino porque a través de las investigaciones, estudios y publicaciones que haga los futuros historiadores y la propia FLACSO, se contribuirá a fomentar la conciencia integracionista y el espíritu de cooperación.

## En favor del agro

C. 7 - VI -

Toda acción que se emprenda y se concluya en beneficio del agro nacional, merece el reconocimiento de la ciudadanía del país, pues del desarrollo del campo depende en máximo grado el bienestar de la colectividad.

Con reiteración se ha manifestado que el Ecuador es un país agrícola por excelencia y contradictoriamente ese sector ha permanecido desde hace una década, por el apareamiento del petróleo, en un estado de postración y de subdesarrollo.

El éxodo campesino a las ciudades, el estado de abandono del indígena trabajador agrícola, la falta de vías de comunicación y un esquema de políticas poco o nada coherentes, han coadyuvado para que el sector agropecuario se deprima y la frontera agrícola, en lugar de ser incrementada, decrezca.

El campesino cuya mágica mentalidad, le hace ver las cosas desde pers-

mas diferentes, parece estar cansado de ofrecimientos y solamente cree en las obras que ve, en las que efectivamente se están realizando. Es por ello que la inauguración de canales de riego, de carreteras o caminos vecinales, de redes eléctricas, constituye para él un día de fiesta, de alborozo y de regocijo general.

Aquello ha sucedido con la puesta en operación de la bocatoma del canal de riego Pachanchica, en la provincia de Tungurahua, obra del Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos entidad que trabaja por la optimización y desarrollo de esos abundantes recursos que posee el país.

Para los campesinos -y eso lo dijeron sin reticencias- el agua es la vida, es un elemento esencial para su duro trabajo, para la producción de su tierra y para su subsistencia.

La labor que el instituto mencionada

hidráulico nacional ha sido ciertamente esforzada, debido a la carencia de recursos económicos que esa entidad como tantas otras en el país, tiene.

El INERHI, creado como Caja de Riego en 1944, posee actualmente la adecuada infraestructura técnica para realizar una efectiva labor en el país pero no posee, en cambio, un financiamiento capaz de que su trabajo sea sostenido y riguroso como demandan las necesidades del país.

Una acción como la que el INERHI realiza debe ser apoyada y con fuerza por los poderes públicos para que realmente sea efectiva y vaya "en favor del agro".

va con la ayuda de mi hijo mayor, el que está en la escuela. Manejo machete y pucuna (bodoquera o cerbatana que se emplea para cazar animales y aves con dardos untados en curare). En el monte las mujeres tenemos que pensar en trabajar. En otras partes se acaban sin el marido, nosotras no. Si no creyera en Dios, mis guaguas se acababan. Creo que ellos recibirán la ayuda de El. Marido no hace falta". Cuando Lupita habla, lo hace con marcada rebeldía, en su rostro denota un gesto casi indomable y en su voz hay mucha tristeza. Ahora es ella la que tiene que afrontar las dificultades del hogar, no solamente se encarga de la chacra sino también de la cacería y la pesca del bagre. Cuando coge uno, (un pescado enorme que se ve en los ríos del oriente) ahuma la carne y la cuelga de una de las vigas de la casa. "Para que no coma rata ni otros bichos", agrega la indígena con sencillez. El padre Bucheli explica que los niños luego de la salida del clases, ayudan en lo que pueden a su madre porque el niño de la selva tiene la conciencia de ser útil en su casa.

"Pocos nativos abandonan su hogar —observa el sacerdote—. El quichua o el Aka casi siempre es fiel, nunca es adúltero, peor la mujer. En el sector de La Cocha viven unas 10 familias y al lugar la única manera de llegar, como Ud, vio es en canoa, cruzando el río Curaray. Uno de los pocos que tiene canoa a motor (aquí el galón de gasolina puede costar 180 sucres) es Antonio Aragón, un moreno que vive en la ribera derecha del río Curaray. Tiene 15 hijos en tres mujeres. Con la última tiene cuatro y vive con 6 perros. El suele ir de aquí a la parroquia de Curaray y ese trayecto le toma dos días en bote con motor fuera de borda".

Antonio Aragón es hijo de colombiano y de brasileña, pero él es nacido en Pacayacu. El es quien cuenta que en 1950 bajaban por el Curaray, tomaban el río Bobonaza y el Villano. Llegaban hasta Cononaco. Todo el trayecto toma un mes en canoa a palanca o remo. "Aquí en La Cocha —dice el moreno fornido— no había una sola casa. Ahora Ud. ve todo distinto".

Visitar la vivienda de Lupita Calista o el caonero de apellido Aragón es, en cierto modo, conocer algo de la vida de estos personajes de la selva. En la vivienda de Aragón eludimos con el padre Bucheli una fuerte lluvia que cayó durante mucho rato. En la casa de la nativa Lupita quizás compartimos un poco de su nostalgia por la ausencia del marido.

# Orígenes de Zamora y de las minas de Nambija

Alfonso Anda Aguirre

**A**LONSO de Mercadillo, el capitán granadino, salió de España a América, con el Gobernador Felipe Gutiérrez, en 1535, llegando ese mismo año a tierras americanas.

Cuando las luchas internas entre Almagristas y Pizarristas, militó en las filas de Francisco Pizarro e intervino bajo las órdenes de Hernando Pizarro en la batalla de las Salinas, donde se presentó al combate en primera línea, como uno de los abanderados. Salió luego a la expedición de los Chupacos, en las cercanías de Guánaco, donde sometió a los naturales.

Se alistó luego con Gonzalo Pizarro, para ir en busca del Dorado, y partió de Quito el 8 ó 10 de marzo de 1541. Abandonado Pizarro por Orellana, es Mercadillo quien sale luego a buscar alimentos para sus compañeros.

Volvió a Quito con su jefe y la diezmada tropa de 1542, año que Vaca de Castro le encomendó la conquista de los Paltas.

En compañía de Gonzalo Pizarro actuó contra Blasco Núñez Vela, a quien derrotó en Iñaquito, el 18 de enero de 1546: Se dirigió luego con Pizarro a Lima; pero, al llegar a Piura, recibió orden de hacer una población en Cangochamba, a fines de 1546, para poder someter a los Paltas. Mercadillo fundó entonces La Zarza, cerca de la actual población de Malacatos, probablemente el 20 de enero de 1547, día de San Sebastián, el patrono de Loja.

Luego trasladó esta fundación a Cusibamba, por orden de La Gasca, cambiándole el nombre de la Zarza con el de Loja, su probable lugar de origen en España, a mediados de 1548.

Envió entonces a Hernando de Barahona con el encargo de poblar la tierra, pasado la Cordillera oriental, frente a Loja. Barahona descubrió grandes poblaciones y salió a Loja a dar noticia de este hallazgo al capitán Mercadillo.

Regresaba Mercadillo a tierra de paz, por falta y necesidad de más gente, cuando se encontró con el capitán Benavente, quien salía de la provincia de Macas, perdido, y entre ambos capitanes se asentaron en la tierra y decidieron fundar la ciudad de

Zamora, junto con 170 soldados.

González Suárez escribe que Zamora fue fundada por Mercadillo en 1550. El padre Velasco afirma que lo fue en 1549 y que Mercadillo la estableció entre los ríos Zamora y Yacuambi.

Juan de Salinas, compañero de Mercadillo en esta fundación, dice: "Poblóla el año de 1549 el capitán Alonso de Mercadillo y el capitán Hernando de Benavente, de cierta conformidad y compañía que hicieron los dos capitanes".

Zamora, en realidad, fue fundada el primer domingo de octubre de 1549, es decir, el 6 de octubre de ese año, según testimonio de quienes leyeron el acta de fundación.

Considerando los capitanes que la tierra era áspera, montañosa y de grandes lluvias y ríos y que era muy trabajosa de conquistar, por ser gente de behetría, acordaron desampearle y lo pusieron por obra y se salieron. Y, a la sazón que se salían, se quedaron hasta cincuenta soldados, viendo que era tierra dispuesta para hacer muchas minas de oro.

Estos animosos y valientes pobladores pasaron exactamente los trabajos previstos por Mercadillo y Benavente: Los naturales eran indómitos, andaban desnudos y se comían los unos a los otros, no teniendo caciques a quienes sujetarse.

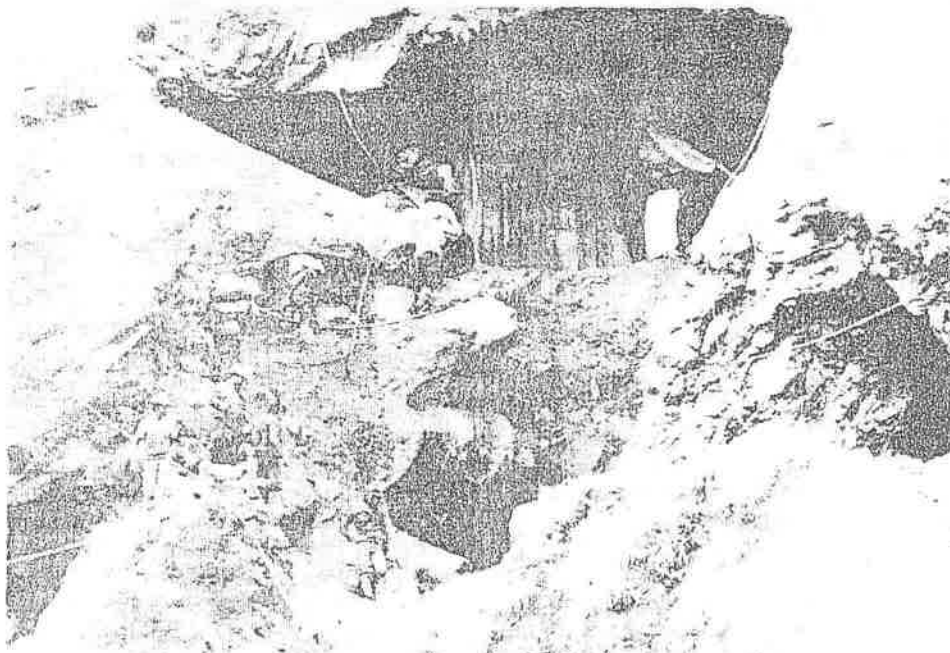
En cuatro o cinco años, los españoles lograron que los indígenas se pacificaran y rindieran obediencias a su majestad.

La tierra entonces no se prestaba a la cría de ganado ni al cultivo de cereales debido a las excesivas lluvias.

La ciudad estaba tras la cordillera y era demasiado grande el peligro que se pasaba para venir a ella. Por esta razón las mercaderías y bastimentos valían muy altos precios. Para entrar a la ciudad había que esperar que hiciera buen tiempo para excusar el riesgo de la cordillera y los grandes ríos que había en el camino.

Los mercaderes traían la carne de vaca, puercos y carneros desde Cuenca, Riobamba y Quito, y en los ríos se ahogaban los ganados o eran comidos por las fieras silvestres que había en la montaña.

La ciudad, por otra parte, carecía de dinero para rapacar los campos, hacer caudales y puentes. Zamora



estaba a dieciocho leguas de Loja.

La mina que descubrieron los indios de dos vecinos encomenderos, González Suárez en su Historia del Ecuador lo dice claramente: "La mina de oro de Zamora estaba en un cerro llamado Nambija, a tres jornadas de camino del punto donde se fundó la ciudad" (1).

A pesar de la gran cantidad de oro que habían sacado los mineros, muchos quedaban con deudas por las grandes costas que tenían en ello. Las minas se labraban con barretas, azadones, hachas, almofaques, macos, teleras, etc., que eran sumamente costosos.

En las minas de Zamora se hallaron a flor de tierra grandes puntas de oro, que pesaban diecisiete, catorce y diez libras. Los españoles las llamaban "lágrimas del sol". De ellas se preocupó el Gobernador Gil Ramírez Dávalos, quien ordenó que se las enviaran para remitirlas al Rey de España. Salinas Loyola obsequió a Felipe II una punta de oro de Zamora, que pesaba dieciocho libras. El Rey la metió en su guardajoyas, y allí quedó, dice el Gobernador de Yaguarzongo y Pacamoros.

Las minas se comenzaron a descubrir hacia 1555. Hacia 1558 el platero Juan Rodríguez recibió diez pesos de oro por dos punzones que había hecho con la letra O, para las ciudades de Loja y Zamora, donde se debía marcar el oro al octavo.

Zamora consiguió, que el Virrey del Perú le concediese durante cuatro años las "penas de Cámara" que pertenecían a su Majestad, a fin de edificar la casa de Cabildo, la cárcel y otras obras necesarias para el establecimiento de la ciudad.

Posteriormente, obtuvo del Rey la concesión de la mitad de las penas y condenaciones durante seis años, para atender a las obras públicas de la ciudad. Lope García de Castro, Presidente de la Real Audiencia de los Reyes y Gobernador del Perú, mandó, en noviembre de 1564, que del oro y

de la plata que se trajese a quitar de las minas, los Oficiales Reales cobrasen el quinto, sin embargo de cualesquier provisiones existentes en contrario dadas por los señores Virreyes o Gobernadores o por sus comisarios. Su orden tendía a dar cumplimiento a lo dispuesto por el Rey en Madrid, el 16 de agosto de 1563, quien ordenó volver en lo económico a lo que estaba dispuesto antes del tiempo del Virrey Conde de Nieva.

De la información dada en Zamora en 1564, se saca en limpio lo siguiente: Que la ciudad fue fundada por el Capitán Alonso de Mercadillo hacia 1550; que los vecinos gastaron mucha plata, por ser tierra fragosa y lluviosa y de grandes ríos. Fr. Domingo de Salazar, Vicario del Convento de Sto. Domingo en Zamora, de treinta y cinco años de edad, dice de los indios que "es gente bruta y bestial, que comían carne humana con muchos pecados y ritos".

Francisco Pérez de Castro dice que en seis años de explotar las minas se habían sacado más de un millón de pesos de oro, desde 20 hasta 23 quilates y medio. Piden esclavos para trabajarlas.

El padre Salazar opina que los esclavos deberían trabajar la mina y los indígenas dedicarse a la agricultura.

En 1564 las casas del Cabildo, la cárcel y la carnicería estaban por hacerse. La fábrica de la iglesia era muy pobre, pues no tenían ningunos bienes. Juan Osorio, clérigo, dice que los edificios de la ciudad de Zamora eran todos de madera y que no duraban más de cuatro a cinco años. Había necesidad de reparar y hacer los caminos reales y los puentes, pues por ser tierra de grandes lluvias se derribaban y derrumbaban.

La ciudad carecía de propios y rentas. Hacia 1573, la cárcel era apenas de bahareque, sin puertas

cubierta de paja. Había unas veintitrés casas con techumbre de paja o de hojas de palmera. La iglesia era pobre y estaba desprovista de ornamentos, adornos y campanas, pues el Rey no le había hecho ninguna merced, como a las otras ciudades.

Gracias al libro publicado por el Sr. Jorge Garcés en 1957, titulado "Las Minas de Zamora", el cual no es sino la tercera parte del libro original, que se conserva en el archivo del Ilustre Municipio de Quito, tenemos un detalle muy importante sobre la producción del oro en las minas de Nambija, Chungata y Chumpanamá. El libro señala la cantidad de pesos de oro que se metieron a quintar desde septiembre de 1561 hasta abril de 1565. Sumados pacientemente los pesos de oro que llevaron los vecinos, éstos llegan a 209.264. Los derechos del rey sumaron 21.493 pesos. Como el valor adquisitivo de un peso sería entonces el de unos cinco mil sucres, por lo menos, tendríamos que los mineros obtuvieron en ese corto lapso 1.046'320.000 sucres y que al Rey de España le correspondió por el quinto, el sesmo, el seteno y ochavo la cantidad de 107'465.000 sucres. Cantidades fabulosas que revelan la riqueza de las minas de Zamora.

Los mineros vivían espléndidamente y esta riqueza es la razón por la cual fue tan codiciado el cargo de Corregidor de Loja, Zaruma y Zamora y la que explica la presencia en la ciudad sureña de caballeros, verdaderamente distinguidos de España.

A Zamora se le puso el renombre de Zamora de los Alcaldes; pero en España se le conocía como Zamora de Quito, para distinguirla de su homónimo en la península.

Hacia 1567 habían disminuido los naturales y Alonso de Herrera pidió al Rey que redujese el número de vecinos encomenderos a catorce o quince a fin de que cada uno de ellos tuviese los indios necesarios para sustentarse, sin que los naturales recibiesen vejación.

El 15 de enero de 1567, el Rey hizo merced a Zamora de que durante diez años pagase únicamente el diezmo del oro. Lo hizo considerando que había subido el valor de las herramientas y el precio de los negros. Salinas dice que el valor de un negro era de 250 a 300 pesos.

En la probanza de Zamora de 1573, tendiente a obtener del Rey el pago del impuesto inferior al diezmo, se enumeran las siguientes minas: las de Nambija, las de Magdanela, Surinanga, Calixta, Zumbieta, Nanguirapa, Chungata y Chirpanamá o Chupanamá, Tamarosa y Santiago. Es decir que la actual provincia de Zamora Chunchipe es la más rica en oro de toda la República.

# 8VO. ANIVERSARIO DE FUNDACION DE LA FE- DERACION DE COMUNAS DE COTACACHI

*Al ritmo y al compás de un festival cargado de brochadas de unión y compañerismo, culminó con éxito todo el programa realizado en Chilcapamba elegida por voto democrático como la anfitriona del 8vo. aniversario de fundación de la Federación de Comunas de Cotacachi.*

Desde el pregón del día viernes hasta el cierre de fiesta, los campesinos organizados de Cotacachi celebraron con entusiasmo su octavo aniversario de fundación. Tres días de verdadera acción comunitaria. Un elemento integrador, el fútbol, abrazada a las 45 parcialidades indígenas aglutinadas en la federación que se dieron cita para conjugar juntos un año más de lucha, un peldaño más a todo ese proceso histórico que va solventando la presencia de nuestros compañeros campesinos en su papel de insertarse como parte esencial del cambio y desarrollo social.

Música y deporte, una inmensa algarabía que mezclaba su sonrisa en medio del encanto pluricolor de una eterna vestimenta.

Cotacachi de fiesta, gracias a la imagen plasmada de los compañeros campesinos en el desfile multitudinario realizado por las calles rumbo al estadio en donde se daría inicio al sexto campeonato intercomunal.

Un aniversario más de fundación de la unión de organizaciones campesinas de Cotacachi, un año más transcurrido desde que la comunidad de Morochos asentara la primera piedra 7 años atrás, dando inicio a lo que hoy es nuestra filial, la UNORCAC. Hoy; una realidad organizada y en lucha de sus más altos ideales, su Unidad.

En realidad, celebrar un aniversario más significó para todos los compañeros campesinos festejar el triunfo de toda una organización de todo un mundo que se abre paso por demostrar su real presencia y su fuerza altiva de ser la coyuntura base de un desarrollo social siempre productivo. A pesar de las constantes presiones y de la falta de apovo de las instituciones de gobierno "defenderemos siempre nuestros derechos y nos mantendremos en unidad" pues allí radica nuestra verdadera presión.

Dialogando con el Vicepresidente de la Federación, C. Alberto Andrango, Vicepresidente del Concejo cantonal de Cotacachi:

*L.C. Qué significa para usted celebrar un aniversario más de fundación de la Federación?*

*LUCHA CAMPESINA - MAYO 80*

*A.A. Permite evaluar todas aquellas actividades planificadas dentro de la lucha por conseguir nuestros propios derechos.*

*L.C. Cómo aprecia el programa de festejos?*

*A.A. Ha sido realizado con el ánimo de lograr la mejor interacción de nuestras comunidades. Esperemos que el temporal colabore con nuestros propósitos.*

*L.C. Por qué Chilcapamba la sede del festejo?*

*A.A. Fue elegida democráticamente por el Concejo de Comunidades. Además, para demostrar con nuestra presencia aquí, el carácter de unidad que tenemos y la fuerza de presión que demostramos frente a todas esas múltiples penetraciones de instituciones como Visión Mundial desde hace un año, que lo único que hacen es desempacar su carga ideológica tendiente a dividirnos.*

*L.C. En su calidad de Vicepresidente de la Federación, cómo evaluaría este último año de actividades comunitarias?*

*A.A. De positivas. De acuerdo a lo planificado se ha logrado un 90%.*

*L.C. Cuál es su aporte a la Federación en su papel de Vicepresidente del Concejo Cantonal de Cotacachi?*

*A.A. Mi aporte está dado en un 100% a las comunidades. Pero por citar algo diría: Casas Comunitales, Agua Potable, Electrificación. Todo lo que pueda ofrecerles está a la disposición de mis compañeros.*

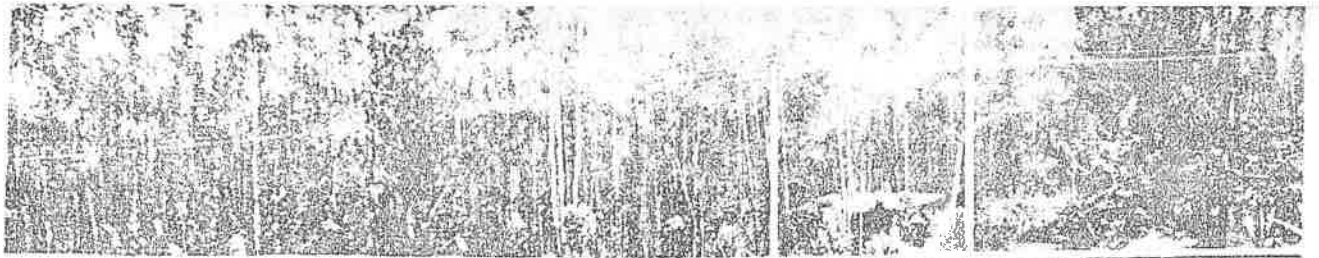
*L.C. A grosso modo cuáles serían las más urgentes necesidades que enfrenta la Federación?*

*A.A. Las más serias: la falta de tierras, la misma que permite que el índice de migración se eleve.*

*L.C. Qué nos dice respecto al apovo de las instituciones de gobierno?*

*A.A. Bueno, realmente escaso. FODERUMA y el Ministerio de Educación, por medio de los centros de alfabetización, son los que se han hecho presentes.*

*L.C. Qué se debería proponer para que las autoridades tijen su acción más eficientemente en pro de la Federación?*



Los c. de la Federación de Comunas de Cotacachi celebraron con fiestas y deportes su 8avo. aniversario.

L.C. Creo que se debería presionar más con acciones coordinadas, hasta conseguir lo que necesitamos.

A.A. En cuanto a la Salud, cómo podría evaluar el estado de las comunidades, algún caso en particular?

L.C. Los parásitos y la desnutrición. No hay centros de salud, y, en cuanto al Seguro Social Campesino, ni siquiera nos prestan su atención. Estamos presionando en ello.

A.A. Cómo apreciaría usted la labor que la FENOC realiza en pro de su filial.

L.C. Muy positiva. Como nuestra matriz, juega un papel muy importante. Nos sentimos respaldados y seguros. Nos sentimos fuertes y apoyados.

A.A. En cuanto al periódico "Lucha Campesina"...alguna sugerencia?

L.C. Sugería agregar a sus impresos una sección en quichua y dar una oportunidad para que los reporteros comunitarios participen con sus trabajos.

A.A. Finalmente algún mensaje a las demás uniones campesinas afiliadas a la Federación?

L.C. Primeramente...que aunamos nuestras fuerzas para combatir contra los atropellos, elevemos nuestra conciencia a favor de nuestra gente y mantengamos un canal abierto para conocernos todos.

Muchas veces los dirigentes ni siquiera nos conocemos sea por la distancia o por el mismo esfuerzo del trabajo, pero tratemos de tener estrechas relaciones comunitarias.

## CATER promueve proyecto Saraguro

LOJA. El Centro Andino de Tecnología Rural (CATER) de la Universidad de Loja, luego de haber realizado un estudio de diagnóstico, en el cantón Saraguro un equipo multidisciplinario de agrónomos, veterinarios, sociólogos y auxiliares de investigación, apoyados por un equipo indígena proveniente de cuatro comunidades: Lara, Namarin, Cañicápac y Oñacápac, debidamente entrenados en la metodología del trabajo, está por concluir el "Estudio de las prácticas agropecuarias en Saraguro" basado en un análisis de sus sistemas productivos.

Dicho análisis sobre todo apunta a comprender las diferentes manifestaciones productivas dentro de una determinada estructura social, al mismo tiempo que identifica las interacciones a nivel de productor (o unidad de producción agrícola), interacciones productivas, sociales, monetarias, de comercialización, de mano de obra, etc.

Existen además, algunos proyectos que también están en ejecución, destacándose entre ellos: "El diagnóstico nutricional

entre los indígenas menores de seis años"; "Detección de los problemas básicos de saneamiento"; "Sistemas mecanizados apropiados para pequeñas explotaciones"; y, "Evaluación y generación de prácticas de mejoramiento de la fertilidad de los suelos".

La puesta en ejecución de estos dos últimos proyectos, será factible debido al financiamiento que el Consejo Nacional de Universidades y Escuelas Politécnicas (CNUEP), brindará al alma mater lojana.

# EL PROBLEMA DEL INDIGENA <sup>M 5-VI-</sup>

Con reacciones diferentes ha sido recibida la noticia de la creación de una unidad a alto nivel, adscrita al ministerio de bienestar social, que tiene como propósito coordinar acciones en beneficio de los pueblos indígenas del Ecuador. El Diputado Naula, unido indígena que tiene esta categoría, manifestó que se trataba de un acuerdo que merecía la felicitación de quienes tuvieron esa iniciativa. Enrique Chiriap, vicepresidente de la Federación de Centros Shuar, no demostró entusiasmo, y expresó sus temores en el sentido de que esta oficina podría ser utilizada para ejercer control y frenar las iniciativas de las organizaciones de indios existentes.

El indio ha sido por casi cinco siglos el gran postergado de la sociedad americana. Mediante una serie de mecanismos e instituciones su fuerza de trabajo ha sido explotada en beneficio de otros, su cultura despreciada y sistemáticamente agredida; los beneficios de la educación y la salud durante mucho tiempo no llegaron hasta ellos, y hoy se hacen presentes con muchas deficiencias. En los años treinta, intelectuales y escritores, al igual que artistas plásticos denunciaron con fuerza y crudeza la durísima realidad de este grupo humano, y la necesidad de realizar profundos cambios en la sociedad para reparar esta injusticia.

La situación ha comenzado a cambiar, los propios indígenas se han organizado logrando a través de la autogestión progresos extraordinarios como es el caso de la Federación de Centros Shuar. En otros casos las organizaciones pecan de debilidad y se desgastan innecesariamente en pugnas internas. Lo importante es que exista alguna forma de organización y que el indio ecuatoriano pueda, en forma directa, hacer oír su voz ante los poderes del estado y ante la opinión pública, y que no necesite ya de intermediarios para buscar y conseguir la solución a sus problemas.

No dudamos de las buenas intenciones del gobierno nacional al crear esta dirección nacional de pueblos indígenas, pero el mero hecho de estructurar una nueva oficina no soluciona los problemas. Es preciso que opere con programas realistas, que se escuche la voz de los interesados y que se implementen políticas que a la vez que integren al indio a los beneficios de la ciencia y la tecnología, mantengan su riqueza cultural en sus multifacéticas manifestaciones. Aquellos programas que pretenden redimir al indio destruyendo sus características y convirtiéndolos en blancos o mestizos, aparte de no dar resultado, constituyen un atentado contra las culturas tradicionales en las que debe fundamentarse nuestra identidad nacional.

## IERAC entregó títulos de propiedad en Pastaza <sup>C. 24-VI-</sup>

El Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización, a través de su jefatura zonal en la provincia de Pastaza, entregó títulos de propiedad en una superficie total de 5.000 hectáreas.

La información señala que los títulos de propiedad, beneficiarán a 103 familias, pertenecientes a la Cooperativa Comanche y a sus socios. El Instituto, INIAP, otorgó los títulos de propiedad en la provincia de Morona Santiago.

Añade que los beneficiarios tienen derecho a la asistencia técnica y financiera que brindará en una mayor producción agrícola. El Instituto social cooperativo y el campesino, en un acuerdo

## Charla sobre ecología por

### Día del Arbol

<sup>C. 15-VI-</sup>

El Municipio de Quito ha organizado una serie de conferencias sobre ecología, jardines botánicos y otros temas que se realizará del 19 al 21 de este mes con motivo del "Día del Arbol", se informó oficialmente.

A los diferentes actos están invitados colegios y escuelas. Uno de ellos se realizará en las instalaciones del Vivero Municipal de Las Cuadras, donde los estudiantes podrán observar los métodos de siembra y manejo de plantas y árboles.

Entre los temas que se abordarán en las conferencias se encuentran "Los parques y jardines en la ciudad de Quito", "Control e importancia de los espacios verdes en la conformación de las nuevas urbanizaciones" y "Bosques protectores de la ciudad". Los conferenciantes son: Santiago Proaño, José Villaverde y Carlos Carrera, respectivamente.

## Ampliarán subconvenio para riego

### Químiag-Penipe

<sup>C. 22-VI-85</sup>

Se autorizó al Secretario General de la Administración Pública para que, a nombre y en representación del Estado ecuatoriano, celebre con el Instituto Ecuatoriano de Recursos Hídricos (INERH) la ampliación y modificación del subconvenio suscrito el 12 de mayo de 1982 para la elaboración de estudios y ejecución de obras de riego en el Proyecto de Desarrollo Rural Integral "Químiag-Penipe", por un monto de \$2.850.000,00 dólares y un plazo que se vence el 31 de diciembre de 1986.

Segunda parte de los considerandos del Decreto Ejecutivo, la necesidad de ampliar y modificar el subconvenio, cesó el 31 de diciembre de 1982, con el objeto de reanudar el riego en el área beneficiada por el subconvenio, y de recomenzar las obras a ejecutar, para lo cual se ha preparado el

Una nueva historia de la realidad campesina: Rosita existió, fue una niña campesina, que vivió sin niñez y murió sin haber llegado a entender el por qué.

Relatos de la realidad campesina:

LUCHA CAMPESINA - MAYO-  
85

## La corta vida de la pastora Rosita.



Quando la pequeña Rosa cumplió los ocho años, amo Emilio ordenó que se le entregara rebañito de ovejas. "Mamá la Rosita, tan alegre y cariñosa, hasta aura siempre estuvo bajo mi anaco, como pollito bajo ala de gallina. Como la más chiquieta, después de siete longos machos, diusito mandó hembrita, redodida como capullito. Mucho querimos taita y mama a la Rosita; hijita de mi corazón; ya pastando ovejitas, quien diría, reciencito no más parece cuando aprendió a caminar".

La madre no dejaba de pensar en su chiquita, la más pegada a ella, la tiernita, mienbras "chugchía" las papas, junto a otros 40 ó 50 mujeres de la hacienda. "Onde será, pis, que anda mi longuita a estas horas, tendrá hambre, tendrá frío, semejante páramo tan helado". Todo el día, hasta el atardecer, la Rosa pasaba a llá en lo alto del cerro con el rebaño del patrón. Emilio

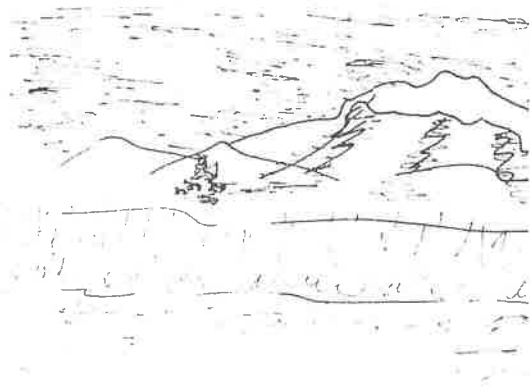
pasadas las cinco regresaba, acompañada de su perrito, el Antucu, con ella misma lo bautizó, con él había crecido, con él pasaba las horas; su perro era su único juguete, su mejor compañero.

La madre pasaba todo el día con el corazón hecho un puño y solo descansaba cuando oía a lo lejos mismo, el balar de las ovejas, por ahí, por donde acostumbraba a bajar todos los días la Rosita. El ladrido agudo y nervioso del Antucu también se oía clarito. El perrito parecía estar feliz, en su oficio de perro ovejero, que cumplía con toda dedicación, corriendo de un lado a otro para que ninguna pieza del rebaño fuera a descarriarse.

Un día, el sol se iba ya, y la Rosita no asomaba. Angustiada, la madre no hacía más que entrar y salir de la choza, sin concentrarse en las labores domésticas que

aún, después de la larga jornada de trabajo en la hacienda del patrón, tenía por hacer en abundancia. Regresó el padre, los hermanos fueron llegando, y la Rosita, nada. Ya oscuro se oyeron balidos por ahí, lejos. Llorosa la madre, sintió tranquilizarse, mientras los hombres de la familia salían al encuentro de la Rosita. Pero regresaron sin ella.

A los dos días, la encontraron inmóvil, con la nuca quebrada, en el fondo de un barranco; el Antucu, gimiendo, le lamía la boquita, sin moverse de su lado.





## El agua es nuestra propia vida...

C. F. V.

**Comunidades indígenas recibieron con bombo y bocina la inauguración del canal de riego en la provincia de Tungurahua.**

Abrir un canal de riego es para las comunidades rurales tanto o quizá más primordial que la apertura de una vía o que la inauguración de una red eléctrica.

Las comunidades rurales del país reaccionan con alborozo y en los rostros curtidos de los indígenas se puede observar, en las ceremonias inaugurales de este género de obras, una gran satisfacción que se trasunta en celebraciones sencillas —pero llenas de gran significación— parecidas a los tradicionales y famosos priostazgos, en las cuales se "bota la casa por la ventana".

Eso sucedió en Panchanlica y García Moreno, dos zonas agrícolas cercanas a Ambato, capital del Tungurahua, en las cuales, al son del pingullo, del tambor, del bombo y la bocina, cientos de indígenas —la mayoría pertenecientes a la comunidad salasaca— participaron en la inauguración de la bocanoma del canal de riego Panchanlica, que capta las aguas del río del mismo nombre y las regula para regar alrededor de 1.000 hectáreas de cultivos de frutas y hortalizas entre los que sobresale la producción de col, pepino, taxo, zanahoria, tomate de árbol, capulies, habas, tomate riñón, manzanas, reinaclaudia, arvejas y duraznos.

Los indígenas asistieron en masa a la inauguración y en un marco de un verdor impresionante y de bailes folclóricos también dijeron lo suyo. El agua es nuestra propia vida, expresó Vicente Pirichí, uno de los que intervino ante el Ministro de Agricultura y el Director del Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos, Inerhi, otro, el jefe del caserío Chilcapamba, en quechua expresó: "Ñuca llacta mana upalla gancho. Ñuca llacta rigcharishcu migan". Ese decir en castellano, nuestro pueblo no está callado; siempre está despierto, como una admiración pidiendo a los poderes públicos mayor atención a sus milenarias necesidades.

Para ellos, los indígenas asentados en las comunidades de Lo Balcos, Chilcapamba, Chiquicha Cheri, Guasalota, El Rosario, Sacato, Rumichaza, Combarcena y Guagalata, los ofrecimientos son solamente esas simples palabras, mientras no vean que las obras se han concluido y que efectivamente existe trabajo.

Y en eso el Inerhi está interesado. En hacer "obra" debidamente financiada para que no se quede solamente en proyecto. Pedro Alava, Director de la institución, manifestó que el plan cuatrienal que se ha trazado para el periodo 1985-1988 está en marcha y que de lo que se trata es de ampliar la superficie bajo riego y la cobertura para el control de las inundaciones, viejo y tradicional problema nacional.

Se terminarán los proyectos iniciados en administraciones anteriores y se optimizará y sistematizará el uso de las obras actuales para mantener austeridad en los gastos, señaló.

Dijo que sólo en Tungurahua se están trabajando en los proyectos Patate que regará 700 hectáreas; Ambato - Huachi - Pelileo; 8.000 hectáreas y Pillaro, 8.300 hectáreas. Pero a nivel nacional el Inerhi está realizando análisis para 48 proyectos específicos y trabajando en otros 41 localizados en diversas jurisdicciones del país.

Para ello es necesario financiamiento y en eso también se trabaja para lograr créditos del Banco Interamericano de Desarrollo —por 176.6 millones de sucres— con el Banco Ecuatoriano de Desarrollo, Bede, por 560 millones; con el Fondo Nacional de Preinversión y con el Gobierno italiano.

Sin dinero es imposible, dijeron otros funcionarios del Inerhi, incrementar la superficie regada técnicamente en el país. Y esto es necesario para aumentar la producción agropecuaria, dar trabajo a la gente y tener autoabastecimiento de alimentos.

Hay —por lo menos así parece— afán de que los proyectos se conviertan en realidades palpables y los ingenieros del instituto que trabajan en la zona del Tungurahua (distrito de riego lo llaman) así los expresaron.

En efecto, ellos señalaron que la experiencia que se recibe en el campo es invaluable y que los técnicos primero deberían laborar en las obras para luego ir al escritorio, "porque se realizan planos y análisis que por cualquier circunstancia cambian en el campo y se tienen que tomar decisiones que en los planos y documentos no existen", entre las razones.

Un país como el Ecuador, en el cual existen 91 cuencas hidrográficas —actualmente poco o mal aprovechadas— debería y debió desde hace tiempo haber impulsado la acción del riego y de la hidroelectricidad de forma eficaz y absolutamente coherente con aquello que se ha estado desperdiciando por demagogia o quemamiento.



Defenderán su autonomía

## Indígenas rechazan política oficial # 25-VI

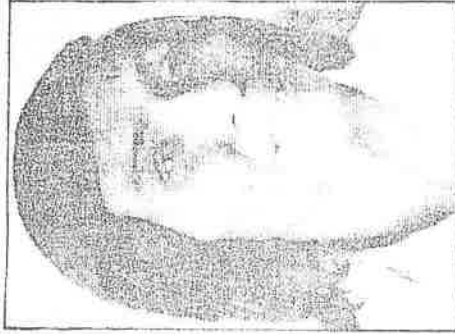
Las organizaciones indígenas agrupadas en el CONACNIE resolvieron rechazar y no participar en la Dirección Nacional de Poblaciones Indígenas del Ecuador, recientemente creada por el ministerio de Bienestar Social.

Tal resolución fue adoptada el fin de semana pasado por la I Asamblea Nacional del CONACNIE realizada en Quito, y que contó con la participación de 40 delegados de diferentes organizaciones indígenas del país.

Ampan Karakras, dirigente de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana, informó que la decisión adoptada será conocida por todas las comunidades y organizaciones de base del CONACNIE "para evitar la ingerencia de la Dirección en la vida de los pueblos indígenas".

Explicó que durante la Asamblea se pudo comprobar que ninguna de las organizaciones fue consultada para definir los objetivos y propósitos de esta Dirección. "La reflexión que hemos hecho es que se trata de un proyecto que se trata desde el Estado y que va a ser manejado y dirigido por el gobierno".

Karakras explicó, sin embargo, que la decisión del CONACNIE "no quiere decir que las organizaciones dejarán



Ampan Karakras

de presionar al gobierno para que se respeten los derechos de los pueblos indígenas".

Preguntado si la decisión del CONACNIE no supone el que las organizaciones pierdan toda posibilidad de incidir sobre las políticas estatales hacia los grupos indígenas, Karakras

dijo lo siguiente: "los compañeros han dicho: nosotros a lo largo de la historia siempre hemos estado siguiendo lo que el gobierno hace en relación con los pueblos indígenas. En la actualidad se hace necesario tener un proyecto propio en todos los campos, capaz de nosotros seguir con nuestro propio trabajo, independientemente de lo que haga el gobierno".

En Cotacachi:

## Esposa del Presidente entregó obras de electrificación rural c. 26-VI

La Presidenta del Instituto Nacional del Niño y la Familia, Eugenia Cordero de Febres Cordero, esposa del jefe de Estado, realizó la entrega de obras de electrificación rural, por un valor de 70 millones de sucres, en el transcurso del recorrido que realizó por Cotacachi.

El acto se realizó en Topo Chico y contó con la asistencia de las principales autoridades de la provincia de Imbabura y de varias instituciones públicas.

Constituye un gran placer para mí estar entre ustedes, no con las manos vacías, sino con obras y con el corazón lleno de cariño para este pueblo maravilloso, Cotacachi, mi comunidad, y toda la provincia de Imbabura, dijo la señora María Eugenia de Febres Cordero. Señaló que es maravilloso ver a los ecuatorianos unidos, haciendo reconstrucción nacional, y por que no decirlo, construyendo también.

Cotacachi, hermanos, por su caluroso recibimiento, digo Cotacachi por ser patriotas y ayudar a sus hermanos, porque las comunas son las que más necesitan y todos debemos integrarnos en el Ecuador. Reciban el saludo del Presidente de la República, añadió.

La Presidenta del INNFA intervino también como delegado de honor en la firma de un convenio suscrito entre el Ministerio de Educación, a través de la Dirección Nacional de Construcciones Escolares y FODERUMA para realizar la construcción de 10 aulas de estructura metálica, las mismas que beneficiarán a diferentes locales educativos de la provincia de Imbabura.

En igual forma, la Primera Dama entregó los créditos de 4.362.000 sucres para construcción de casas comunales de la Federación de Comunas de Cotacachi.

El Gerente de FODERUMA, Ernesto Velásquez, exaltó la presencia de la esposa del Presidente de la República y dijo: Su presencia demuestra que cuando existe

sensibilidad e interés del Gobierno para que lleguen obras efectivas al pueblo, no importa el camino que hay que recorrer y aquí estamos recibiendo una obra de electrificación rural. Es una prueba más que cuando se quiere servir a los intereses populares, dijo.

Dijo que la política de lucha contra la marginalidad que ha trazado el Gobierno de Febres Cordero es una lente real. Aquí, dijo, estamos entregando och millones de sucres que son créditos y asignaciones no reembolsables para obras físicas y también para ayudar las organizaciones campesinas que estas pueden tener mejores condiciones de vida y mejorar su producción.

Señaló más adelante que la obra llega a distintos sectores y gente, indicando que es una obra importante para los marginados, superando sus condiciones de tristeza dolor, desesperanza. Puntualizó que la esperanza está dentro, porque tienen el cumplimiento de un Gobierno serio en su acción, enfatizó.

La esposa del Presidente de la República, visitó luego la escuela Santísimo Sacramento, el Centro Artesanal de la familia Santa Teresita del INNFA.

En el Salón de la Gobernación de Imbabura, la señora de Febres Cordero fue recibida por las autoridades sectoriales, manteniendo audiencias con la Federación de Barrios de Ibarra; delegación del Instituto de Rehabilitación; miembros de la función pública y más delegaciones que solicitaron el apoyo del Gobierno Nacional, en especial, en la construcción de edificios, aulas y escuelas.

La esposa del Presidente de la República expresó que el Gobierno, a través del Banco Ecuatoriano de la Vivienda, apoyará estas obras, porque entre sus planes y programas está el "Plan Techo" que llegará a todos los ecuatorianos.

# En próximos 10 años el CREA forestará 24.000 hectáreas

El CREA se propone forestar con especies nativas y exóticas un total de 24.000 hectáreas en las provincias de Azuay y Cañar durante los próximos diez años para crear riqueza maderera, contener el avance de la erosión de los suelos y mejorar las condiciones climatológicas de la región.

El director ejecutivo de la institución, Lcdo. Daniel Toral, indicó en rueda de prensa que la entidad empeñará recursos propios y créditos del Banco Interamericano de Desarrollo para financiar las plantaciones programadas, uno de cuyos objetivos fundamentales será restablecer el equilibrio de la naturaleza que en nuestro medio se ha alterado a causa de la tala irracional de los bosques disponibles.

En lo que concierne al Azuay, la forestación se iniciará en el sur de la provincia con vistas a detener el proceso erosivo que partiendo desde el Perú avanza a la zona meridional del Ecuador, debiéndose sembrar millares de hectáreas con ejemplares de especies arbóreas autóctonas y de las llamadas exóticas en lugares tales como el Paso, la Jarata, La Paz y el páramo del Silván donde se plantarán no menos de 2.500 hectáreas mientras en Cañar la forestación incluirá tierras de pajonales ubicadas en Culebrillas y Cochauma.

En las áreas de páramos se ensayarán sistemas agroforestales en los que se sembrarán plantas nativas y foráneas, alternando con cultivos de productos agrícolas andinos, es decir, habas, porotos, chochos, introduciendo la explotación pecuaria cuando los árboles sembrados hayan cobrado suficiente altura como para no sufrir la depredación de sus ramas por los animales.

El Lcdo. Daniel Toral dijo que las 24.000 hectáreas a forestarse en ambas provincias

*Para generar riqueza maderera y proteger los suelos*

MP-19-VI-85



*El CREA confirmó que efectivamente se encuentra en venta el bosque comercial sembrado en el año 1962 en la localidad de Molobog, provincia de Cañar, en virtud de un contrato suscrito con una persona particular.*

lites comerciales sino también para la protección de los suelos que tanto requiere el Austro dada la gravedad de la degradación sufrida por sus tierras.

## Modernización de Viveros

Para poner en marcha las plantaciones masivas en Azuay y Cañar, según manifestó el funcionario, se modernizarán los viveros con que cuenta actualmente la institución en Ucubamba, Cañar, Chuquipata y Yunguilla, mediante la adquisición de maquinaria y tecnología avanzada que permitirán incrementar la producción de plantas. Recorde que tan solo en el período comprendido entre 1982 y mediados de 1985 el Centro de Reconversione Económica había producido más de 6,4 millones de plantas forestales con una inversión de aproximadamente 31 millones de sueros.

Daniel Toral formuló una invitación a las autoridades del Azuay y Cañar para que cooperen con el CREA buscando e identificando zonas aptas para forestación, tarea en la cual los ciudadanos particulares también podrían ayudar aportando terrenos para tal

En vista de la escasez de zonas donde efectuar la siembra de bosques el CREA se ha visto abocado a solicitar la adjudicación de parte del IERAC de terrenos baldíos donde realizar plantaciones, agregó el funcionario quien señaló de otro lado que los bosques de ciprés y pino plantados mediante convenio con una persona particular en la localidad de Molobog, provincia de Cañar, no son protectores sino comerciales habiéndose estipulado en dicho documento la venta del material vegetal cuando haya llegado a su madurez.

Técnicos de la institución regional participaron en la rueda de prensa para absolver inquietudes formuladas por los concurrentes al acto en torno al programa de forestación y desecharon teorías de que los pajonales no se prestan para la siembra de especies arbóreas exóticas porque éstas restringen el hábitat de la flora y fauna nativas o de que no hay lugar a la multiplicación de la fauna en zonas cubiertas por vegetales exóticos, cuando existen experiencias que muestran lo contrario como por ejemplo el parque Nacional de Cotopaxi, formado casi exclusivamente de coníferas sembradas en lo que otrora fueron pajonales, donde la población de animales y

## UN BUEN PROYECTO PARA EL SECTOR AGROPECUARIO

N. 17-V Por DEIFILIO CORONEL

Quizá uno de los mejores proyectos que haya esbozado el CREA en los últimos tiempos para apuntalar el agro de la región y en el cual la iniciativa privada deberá jugar un papel decisivo es el centro de acopio y comercialización de productos agropecuarios cuyos estudios de factibilidad serán realizados con un crédito del Fondo Nacional de Preinversión (FONAPRE) y tendrá como área de localización la ciudad de Cuenca.

La Municipalidad del cantón se ha ofrecido en principio a prestar su cooperación para tornar en realidad la iniciativa mediante la entrega de un terreno de considerable extensión para que allí se monte toda la infraestructura de acopio que habrá de incluir varios silos donde se almacenarán cereales y leguminosas de mayor demanda entre la población consumidora así como compartimientos de forraje para ganado y de algunas variedades de hortalizas cuyo expendio ayudará a regular los precios en el mercado tan explotado por una excesiva intermediación.

Las adquisiciones de los productos habrán de efectuarse en los meses de cosecha en la Sierra, el Litoral o el Oriente cuando los agricultores tropiezan con serias dificultades en desprenderse de sus existencias por la abundancia de las mismas y los consiguientes bajos precios y al disponerse de reservas en los periodos de escasez se controlará la especulación sobre los productos de primera necesidad cuyas víctimas principales son a su turno los consumidores.

Una empresa de economía mixta, formada por instituciones de los sectores público y privado e inversionistas particulares, será la en-

cargada de dirigir la gestión del centro de acopio de productos agropecuarios esperándose que en esta oportunidad la gente de negocios y ciudadanos vinculados con el quehacer del campo tengan la iniciativa en el proyecto aportando recursos para la marcha del cometido, el cual está concebido para beneficiar por igual a los trabajadores del agro y a la población consumidora.

Según estimaciones de técnicos del Centro de Desarrollo Industrial del Ecuador (CENDES) que han preparado el perfil del proyecto, las inversiones requeridas en las instalaciones de silos y más infraestructura de almacenamiento serían del orden de los 100 millones de sucres que serán financiadas con el valor de los terrenos que la Municipalidad de Cuenca se ha ofrecido dar por intermedio de su alcalde, con créditos del Banco Nacional de Fomento expresamente abierto para sufragar proyectos del renglón agropecuario y con el concurso de instituciones clasistas del sector privado agropecuario como el Centro Agrícola cantonal que cuenta con importantes activos constituidos por su actual patrimonio.

Miembros de esta entidad han sugerido que en las instalaciones del acopio se dé también lugar al almacenamiento de piensos o forrajes para el ganado proveniente de las granjas del CREA con el fin de expendirlos en aquellos meses de escasez cuando por efectos de la estación las pasturas de las principales zonas pecuarias de Azuay o de Cañar se agotan obligando a los productores a obtener alimentación para sus hatos en la Costa o adquirir balanceados a precios elevados.

Tungurahua  
Instalarán siete  
bibliotecas en U.N.  
el sector rural 24.VI

A M B A T O . 24  
(Ecuadoradio).— Funcionarios de la Subsecretaría de Educación visitaron esta ciudad, con el propósito de ultimar los detalles del proyecto de creación de siete bibliotecas públicas en el sector rural de Tungurahua.

El licenciado Juan Solano, coordinador de este programa, informó que se ha previsto dotar de sesenta y ocho bibliotecas públicas a doce provincias, entre las que constan las de Tungurahua y Bolívar.

El proyecto demandará de la colaboración de los sectores beneficiados, que deberán acondicionar un local y designar a dos personas para que se hagan cargo del funcionamiento de las bibliotecas.

Por su parte, la Subsecretaría de Cultura capacitará a este personal y entregará lotes de libros, que contribuirán a reforzar el plan de post-alfabetización.

Gallegos B-VI-54  
acudirá  
a comisión

El Ministro de Educación, Camilo Gallegos, fue invitado para que asista mañana a una reunión de la Comisión Especial de la Legislatura sobre Educación, Ciencia, Cultura y Asuntos Indígenas, para que informe sobre varias gestiones de su portafolio.

El Presidente de esta Comisión, Enrique Carpio, informó que es de sumo interés para la misma conocer el estado en que se encuentra la imprenta adquirida por el Ministerio de Hacienda en septiembre de 1978 y que hasta el momento no entra en funcionamiento, dependiendo de ella en gran medida el desarrollo educativo y cultural del país.

Acerca que también se tratará sobre el plan de alfabetización y los planes, en vista que dicho plan requiere de la atención de los poderes públicos.

Carpio indicó que el Ministerio de Educación informará también sobre el estado en que se halla el sistema de estadística nacional, denominado por ese país como convenio con el Centro de Investigaciones y Estadísticas Indígenas.

OBREROS

AGRICOLAS

DE PALMA

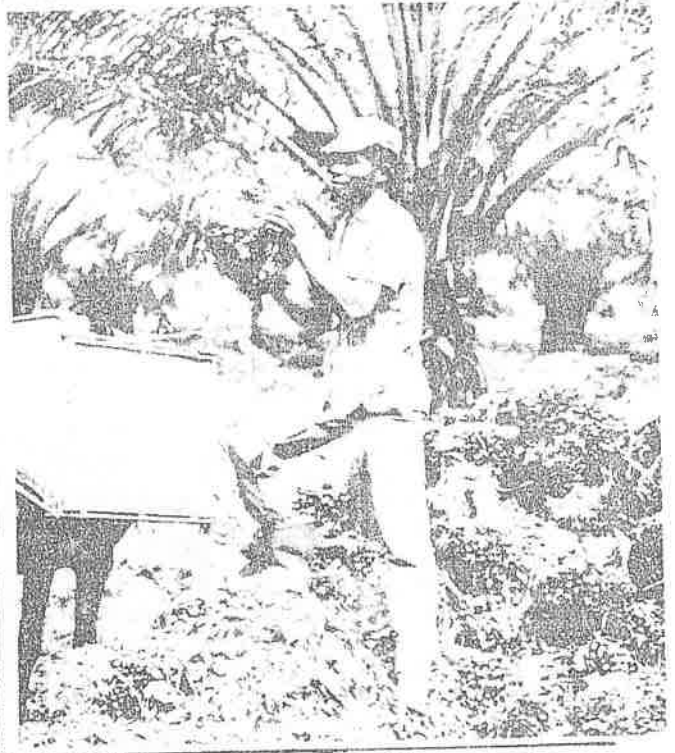
AFRICANA  
DERECHOS DEL PUEBLO

MAYO 1979

En el sector de los obreros de palma, el problema de la vivienda es uno de los más importantes. Durante la administración de Juan F. Rodríguez Cordero, se aprobó la Ley de Comunas, que tiene como objetivo principal la creación de viviendas para el pueblo. Sin embargo, la falta de recursos económicos y la burocracia han impedido que se materialice este proyecto. Actualmente, los obreros de palma siguen viviendo en condiciones precarias, sin acceso a servicios básicos como agua potable y electricidad.

Las condiciones de la reproducción de su fuerza de trabajo son las que exigen una cuidadosa atención física. Su alimentación no se preocupa, su vivienda consiste en un cuartito oscuro sin ventilación, con una cama dura y una alfombra de caña y su salud no es atendida en los momentos críticos.

La existencia de las enfermedades denominadas elegantemente "profesionales" provocadas por caída de espinos, caída de hojas ásperas al momento de la poda, terrenos pantanosos que atraen mosquitos y enfermedades en fuertes infecciones de la piel, no reciben atención médica.



## Proyecto de Reformas a la Ley de Comunas

N. 25-V-

GUAYAQUIL, Mayo 24 (ANE).- El bloque legislativo cefepista presentó en Congreso Nacional un proyecto de reformas a la Ley de Organización y Régimen de las Comunas, el mismo que fue elaborado por el Jefe de Acción Política de dicho partido y Profesor de Derecho de la Universidad Católica de Guayaquil, Dr. Angel Duarte Valverde.

Se ha considerado para tal efecto que uno de los problemas más serios que afrontan miles de comuneros en el país, especialmente en la provincia del Guayas, es la imposibilidad de obtener créditos en el

IESS o en el Banco de la Vivienda para construir sus casas, toda vez que la Ley de Comunas prohíbe que los terrenos puedan asignarse individualmente a los miembros de una Comuna.

Como este es un problema que perjudica a un importante sector de campesinos del país, los legisladores cefepistas resolvieron presentar este proyecto de reformas a la Ley de Comunas, tendiente a establecer un sistema de propiedad individual en las tierras que no sirven para los trabajos de labranza ni pastoreo.

El propósito es

permitir la edificación de viviendas de interés social y que puedan ser adjudicadas, en propiedades privadas, a los comuneros que tengan capacidad económica para adquirirlas.

### EDIFICACIONES

Desde luego, para las edificaciones registrarán las Ordenanzas y reglamentos de la jurisdicción municipal a las que pertenezcan las tierras liberadas de la posesión común. En consecuencia, los Municipios deberán catastrar dichas propiedades para efecto del cobro de los impuestos prediales que tengan que sufragar los dueños, respectivamente de acuerdo a lo

establecido en la Ley de Régimen Municipal y Ordenanzas respectivas.

Prevee, además, el proyecto de reformas que en todos los casos en que la Ley de Organización y Régimen de las Comunas se refiera a las atribuciones, deberes y obligaciones del Cabildo Comunal, del Ministerio de Agricultura o de las Federaciones Provinciales de las Comunas, deberá entenderse que es únicamente para los bienes en común, pero no para los inmuebles que ahora serán susceptibles de propiedad individual, con arreglo a la presente Ley.

# Horillas de La Cocha

Revista de  
El Comercio

16-VI-85

Por Fernando Villarroel G.

**L**a selva siempre ha traído a la aventura, a indagar por aquellas situaciones misteriosas que jamás podrán vivirse en la ciudad. La amazonia ecuatoriana ofrece muchas cosas: paisajes exóticos y exuberantes, gran variedad de aves y monos que se pueden apreciar cuando se va en la canoa por cualesquiera de esos ríos turbios y correntosos que en numerosas ocasiones han cobrado existencias humanas, pero lo que sin duda es insospechado para todos, es la presencia de gente increíblemente pura, auténtica, que lucha por subsistir en la Región Amazónica, sin caminos, medicinas, donde el paludismo y la tuberculosis están minando la salud de niños y adultos; donde nunca ha habido agua adecuada para el consumo y donde también, la culebra venenosa, siempre al asecho cuando menos se piensa, hinca la ponzoña que resulta casi imposible de neutralizar sin la aplicación del suero antiofídico. Desgraciadamente en la mayoría de estos pueblos ocultos en la vegetación, no se conoce el antídoto. Muchas veces el nativo cura, o intenta curar el mal, con pócimas y mezclas que de alguna manera surten efecto, pero también eso resulta infructuoso y en innumerables casos el mordido muere inevitablemente. El hombre y la mujer de la selva siempre están luchando por vivir.

## A ORILLAS DE LA LAGUNA

En la que todos llaman La Cocha, una laguna grande, vive Lupita Calista Aranda Santi desde hace cuatro años. Sus hijos pequeños juegan inocentemente en el patio de la casa, se entretienen con los perros, también cuidan de las pocas gallinas y animales de corral que en las noches pueden ser presa fácil del tigrillo o el zorro. "Vine de Pacayacu — le dice en su lengua al padre Jacinto Bucheli quien nos traduce de inmediato — en las riberas del río Bobonaza. Al principio lo que quería era conocer esta parte de Pastaza y me quedé, pese a que estoy lejos de donde nací, ya estoy enseñada". Al tiempo que habla, la dueña de casa, extiende dos pilches de chicha de yuca masticada, la preparación la ha sacado de un tiesto grande, una vasija de arcilla, luego la ha mezclado con agua que momentos antes ha traído de una quebradilla o del río Curaray.

Doña Lupita cuenta que hace tres meses, su esposo salió a Lago Agrio con un hijo de tres años y no regresó. Mientras tanto ella tiene que trabajar



la chacra y cosechar la yuca y el plátano. "De eso vive. Dice que quiere a su esposo pero que él encontró otra mujer en Lago Agrio y difícilmente regresará. Esta mujer está resignada a vivir sola y aunque ¿sabe lo que crea, nunca se lamentará de ello, nada hará por ir donde su marido. Esperará hasta que éste retorne y si no lo hace, quedará tal como la ve, preocupada por sus dos hijitos. Le acabo de preguntar si durante esta ausencia del esposo ha tenido otro y ¿sabe lo que me ha dicho en quechua? "Sólo Dios sabe que no es así, padrecito". Esta mujer muy joven todavía porque no tiene más de 30 años, tuvo seis hijos pero el destino quiso que se quedara con dos solamente y le aseguro que en su debida oportunidad, también se resignó a ello. La gente de la selva

está hecha a todo. Está acostumbrada a no tener nada, y si Dios decide dejarles sin nada ni nadie, soportan todo estoicamente".

## LAS MINGAS

Todo el sector de La Cocha, participa activamente de las mingas que organiza el Batallón del Ejército que se encuentra en Lorocachi, a orillas del río Curaray. Lupita Calista también lo hace porque está consciente que hay que trabajar para asentar el nuevo pueblo. Eso debe combinarlo con la actividad hogareña, procurar que a sus hijos no les falte el alimento. "Yo cojo pescado y también voy al monte.

No sólo el hombre es necesario para que también cazo el animal en la selva

"El Ecuador que Ud. no ha visto"

# La Alegría y El Calvario

Por Fernando Villarroel G.

El cantón Sucumbios de la provincia de Napo, es una de las regiones más difíciles de recorrer por la falta de caminos. Desde hace años la gente de la zona —no por decir desde siempre—, ha tenido que soportar la carencia absoluta de vías. Los únicos pueblos o parroquias que pueden alcanzarse en carro son El Playón y Santa Bárbara, después viene la selva, pura, impenetrable, en la que en kilómetros ni siquiera entra la mula. El resto, hay que conocerlo a pie y eso puede significar más de 100 kilómetros desde Sigundoy a Lumbaquí, 52 kilómetros antes de llegar a Lago Agrio.

## SANTA BARBARA

"La gente se ha con-

centrado en Santa Bárbara, prácticamente ha desechado la cabecera cantonal La Bonita. La educación de los niños ha sido más impetuosa. A La Bonita todavía se llega a lomo de mula o caminando y desde aquí de Santa Bárbara hasta La Quebrada de las Ollas (35 kilómetros aproximadamente) la madera casi se ha agotado. Ha representado el único recurso para subsistir por años; el colono ha hecho uso de él. Ahora la saca en caballos de lo profundo del monte, a 42 sucres cada tabla, trabajo duro que no compensa el sacrificio. Muchas veces el intermediario deja un contrato por adelantado y facilita dinero a cuenta de él. El hombre de la montaña se ve comprometido y luego debe cumplir, aunque se perjudique. Este sector se llama El Calvario, por la

mucha niebla y lluvia que existe durante temporadas largas y por aquí prácticamente no hay sitios baldíos. Una hectárea cuesta 40 mil sucres y 30 mil en las cercanías de Santa Bárbara. La gente está sembrando papas porque tiene buen precio, 800 sucres el quintal. La actividad se ha incentivado debido al Colegio Agropecuario donde siembran alumnos y profesores, lo que permite un trabajo práctico para los estudiantes", observa el padre Pablo, rector del mencionado establecimiento, quien vive en Santa Bárbara.

## ALGUNOS CASERIOS

Caserios como La Alegría y El Calvario llevan una dura vida en la zona, acosados constantemente por los derrumbes invernales que afectan a la única carretera del cantón: Santa Bárbara-Sigundoy. La Escuela de La Alegría es unitaria, con 29 alumnos y los 6 grados reciben clases en la misma aula. "Yo soy de Mira, pero estuve dos años en La Sofía. Aquí tenemos que empezar clases a las 8 de la mañana porque hay niños que caminan hasta tres horas para llegar hasta aquí. Se les da un almuerzo al mediodía gracias a la labor de la Misión Carmelita. Los sábados entran camionetas con viveres a la zona y cuando hay derrumbes como les tocó a ustedes, debemos andar a pie", dice uno de los maestros.

La gente se dedica a la explotación de la madera en este pueblecito de casas dispersas. Todos trabajan arduamente en la montaña o en las pequeñas fincas donde se cultivan productos para la subsistencia. No hay excedente agrícola en La Alegría. "Todos tenemos la esperanza que algún día se extienda la carretera desde Sigundoy a La Bonita, por eso no podemos permitir que la escasa maquinaria sea trasladada al Alto

Sucumbios, al Bajo Sucumbios (Lumbaquí y Cascales muy cerca de Lago Agrio). Necesitamos que estos pocos kilómetros de camino carrozable esté siempre habilitado para transitar, de lo contrario quedamos aislados".

Las viviendas en La Alegría se encuentran a un costado del camino. La escuela mencionada, Simón Bolívar, ha sufrido también los estragos del tiempo; sus paredes están cuarteadas, razón por la cual el Municipio de Sucumbios está construyendo un nuevo local y ayudando, además, con útiles escolares. Quince familias viven en este caserío y constituye una comunidad. No tienen luz eléctrica ni agua entubada. Tampoco asistencia médica. Las amas de casa, mantienen el comedor para dar de comer a los niños en edad escolar y realizan otras actividades en beneficio de la colectividad. También venden cosas de comer y los fondos los están reuniendo para construir la vivienda del médico. "Tendremos que solicitar un médico, un enfermo debe salir de aquí a Santa Bárbara y cuando el camino no está libre, es muy difícil llevarlo", afirman con sencillez las señoras. Aleguran que dan a luz en el mismo lugar y si no hay dificultades, todos ayudan de cualquier forma.

## EL PARTERO

Don Parménides Burbano es el partero de La Alegría. Es el hombre más antiguo del sector. Llegó al lugar en 1910 y nació en 1890. "Toda mi vida he luchado porque se haga realidad la carretera hasta La Bonita. Ahora sólo espero la muerte, creo que nunca vere eso. Mi esposa ya está en el cementerio. El Concejo se formó por mi iniciativa. Me acuerdo que en una época el Ministro de Go-



Don Parménides, con sus 95 años, es el partero de la zona.



Los derrumbes afectan permanentemente a la carretera de Santa Bárbara - Sigundoy.

bierno fue Egúez Baquerizo, él fue quien hizo el presupuesto para que la carretera llegara a Sigundoy, eran 150 mil sucres en ese entonces. La gente sigue viajando a pie a La Bonita, ¿qué más le queda? Para partero ya estoy viejo, muchos niños he traído al mundo, pero las fuerzas me faltan, cumplí los 95 años, todavía camino y tengo agilidad".

Don Parménides parece tener 80 años y aún tiene mucha agilidad. Vive con dos de sus hijos en una casa de madera que siempre en invierno está envuelta por la niebla.

El Calvario, otro de esos pueblecitos neblinosos, tiene casi los mismos problemas de La Alegria.

La escuela con sus 24 alumnos, dispone solamente de un profesor. "Aquí tenemos poca agricultura, papas es lo que sembramos y un poco de maíz, necesitamos asistencia técnica. La madera ya está lejos y toca "hombrear", arrastrarla con cabos y pagar el flete de los caballos para acarrearla. Ese trabajo resulta muy difícil. El que tiene como aserrarla, lo hace, si no debe pagar por hacerlo. Un salario está entre los 150 y 200 sucres por día. Somos

18 familias que no podemos vivir mejor y nos faltan medios para dedicarnos a la agricultura. Por eso es que muchas veces terminamos sacando madera al hacha y machete. Una motosierra es muy cara; todo lo compramos caro y nadie se acuerda de nosotros, del Alto Sucumbios. Nadie tiene títulos de propiedad sino sólo el derecho de posesión y apenas recibimos 40 sucres por cada tabla vendida, madera ordinaria, aquí no se ve la fina. Y ¡con esta niebla! aquí los carros de día tienen que andar con las luces encendidas. Por eso se llama El Calvario".

## ¿Quién responde por esto?

U. 5-VI



El hambre, la miseria y la pobreza son el reflejo de la gráfica que les presentamos. En la calle Sucre entre Padre Aguirre y Benigno Malo, al igual que en otros sectores se observa estas situaciones que hacen la sensibilidad de quienes pasan por el lugar, asistiendo también personas indiferentes al hecho que les presentamos.

Son familias enteras las que por deficiencias físicas no realizan actividad alguna para el sustento de sus hogares, son familias enteras las que una u otra causa nunca tuvieron algo en la vida, son familias enteras que por la ilusión de vivir en la gran ciudad, dejaron sus campos abandonados y pasar a formar ese gran cordón de miseria que existió en los mismos.

Muchos de ellos a pesar de su imposibilidad física, se han arreglado para ganarse la vida, pero otros a los cuales no se les brinda la oportunidad de trabajo deambulaban por las calles trayendo consigo la delincuencia y sus consecuencias ya sabido por todos.

En donde están las instituciones de caridad?, en donde están las personas de buen corazón?, en donde están las obras del gobierno en favor de ellos?. De nuestra parte de-amos sentido esta inquietud para que de alguna manera la solucionen.

"El Ecuador que Ud. no ha visto"

# Llegaron los caucheros y al lugar le llamaron La Bonita

Por Fernando Villarreal G.

C-24-VI-85

**M**e estaba yendo a Quito, pero me quedo. Le acompañaré. Haremos el trayecto que desea a pie, en mula y en canoa. Llegaremos a Puerto Libre para bajar por el río Aguarico hasta Lumbaqui, como los varones", me había dicho una noche fría en la parroquia de Santa Bárbara (cantón Sucumbios, provincia de Napo) casi en el límite con Carchi, Justino Narváez. El mejor guía de la zona, el gran conocedor del mencionado cantón. Se podría decir que los dominios de Justino se extienden desde El Playón (otra parroquia cercana a Santa Bárbara) hasta Lumbaqui, incluyendo 32 kilómetros de las riberas del río Aguarico, que se navega temerariamente porque sus aguas no son navegables. Más puede la necesidad de la gente: una hora de canoa río abajo u 8 horas caminando. Después de las palabras de Justino, nos pondríamos de acuerdo para un arduo viaje que tomaría muchos días, caminando por la selva del Alto Sucumbios hasta el Bajo Sucumbios. Algo más de 130 kilómetros que arrancarían uñas de los pies y llenarían de rasguños por las agudas espinas de las ramas de los costados de la trocha, muchas partes del cuerpo. La travesía la realizaríamos en compañía de Patricio Herrera, Ramiro Narváez, Fidel Villa, además del propio Justino, cuya ayuda y conocimiento de la zona resultaron invaluable. De lo contrario sería muy difícil salir de esa tupida selva tropical. Allí la vida es dura, demasiado sacrificada, pero precisamente eso es lo que ha creado tenacidad en la gente, tal por ello dicen: "los del oriente somos bien machos, se nos hace pite el corazón pero los ojos no lloran".

## UN DERRUMBE

Y esa mañana lluviosa con Justino y 20 hombres más, con pico y pa-

lías, damos tumbos en un camión, rumbo a Sigundoy (unos 35 kilómetros de Santa Bárbara). Unos 10 kilómetros antes de Sigundoy hay un derrumbe y el propósito de esa gente es habilitar la vía. Es domingo, pero nadie reclama. "Vino el invierno y tendrá que aguantarse la travesía hasta el Aguarico Uno, cerca de Lago Agrio. Caminará muchos días y habrá mucha lluvia como Ud. ve", es otra de las opiniones. Los hombres tardan menos de dos horas en dejar despejada la vía y seguimos hacia Sigundoy. "La gente que vivimos en esta zona somos la que sufrimos, chozas viejas, un pequeño pueblecito no necesita tanto el camino como nosotros: en este sector está la productividad. ¿Que sería de nosotros si el Municipio no tuviese ese pequeño equipo caminero?", exclama José Antonio Hernández, hombre recio y de gestos decididos. Después, viene el camino bajo una lluvia pertinaz. La quebrada de Las Ollas, la quebrada del Oro y un río al que llaman Siete Veces, porque en otros tiempos, la gente tenía que cruzarlo siete veces debido al camino que existía. Al emprender la ruta con mis compañeros, aun oímos el llanto de una niña de unos 7 años acunada en los brazos de su madre, quien con voz resignada dice "metió la mano en el trapiche, por eso tiene todo el brazo vendado. Del codo para abajo se murió; la llevé a Santa Bárbara, Tulcán pero la verdad es que ya me gasté todo lo que tenía y hemos regresado. Que tenía que verla un especialista en Quito — fue lo que me dijeron, pero ¿para qué iba a llevarla si lo que me iban a decir era que había que cortarle el brazo? Dijeron que era un cáncer muerto ¡viera como tiene el brazo! Yo no podía dejar que le cortaran el brazo a mi hija. La estoy llevando a un verbatero, creo que se pondrá me-

joreita. Le estoy dando una tableta de penicilina por día; pienso que si Dios le salva, le dará salud completa, de lo contrario sería mejor que se la lleve".

A partir de Sigundoy, el padre de la niña enferma, carga un saco a la espalda con provisiones y comienza a caminar muy atrás de nosotros. La madre, lleva a la niña envuelta en un plástico grande.

## 22 KILOMETROS

Cinco horas demoramos en llegar a La Bonita, luego de cubrir a pie los 22 kilómetros, empapados pese al poncho de caucho. Después de algún rato esa prenda sirve de poco. Se sudaba demasiado y jinete o caminante se sienten como si le hubiesen escurrido baldes de agua. Al final de la caminata fue un lujo llegar a La Bonita y darse una ducha helada aunque no hiciera calor y buscar el calor de la funda de dormir que estaba completamente seca gracias a la protección de la bolsa plástica.

La Bonita se encuentra localizada entre algunos cerros intensamente verdes y de tupida vegetación. Cuentan los antiguos que en el siglo pasado, los primeros que descubrieron el lugar fueron los caucheros colombianos que querían explotar el producto y aunque había oro en esos ríos y quebradas, no les interesaba el mineral. Un coronel de apellido Zabala, también colombiano, ofreció hacer en esos tiempos una trocha de El Carmelo a La Bonita, tal vez por eso en toda la zona hay mucha gente colombiana. "Mi nombre es Néstor Narváez — dice el encargado de la Mision Carmelita — Nací en Yacuaque, Colombia, pero me crié en El Carmelo. A la edad de 4 años me trajeron a la espalda, tengo 71 años cumplidos y desde los 15 que estoy







*La Bonita se alcanza sólo a pies o lomo de mula.*

deambulando por estas tierras. Mi padre trabajaba en las haciendas de Colombia y un día se cansó del látigo del mayordomo y dijo **"me voy al otro lado, dicen que allá hay tierras baldías"**. Cogió un sitio para vivir en La Fama, cerca de Santa Bárbara, a pie veníamos a La Bonita. Piense Ud. lo que significaba romper semejante montaña para abrirse paso con el machete. El jornal era de 20 centavos y una vaca por parir costaba 50 sucres. Eso fue por el año 1929, cuando había sólo dantas, pavas de monte, cusumbos, monos, osos que cazábamos con perros y machete, no teníamos escopeta en ese entonces. Cogimos 200 hectáreas, al ojo, y sembramos fréjol, maíz, yuca, papachina. En 1930 entró el primer misionero de la Misión Carmelita, Brocardo, de origen español; cargaba un escapulario. Gran luchador".

#### EL NOMBRE

Los caucheros dieron —por las arenas amarillas del río— al pueblo el nombre de La Bonita. Posteriormente a Brocardo, llegaron otros misioneros que levantaron una capillita. Luego

aparecieron más y más colonos en vista de que las tierras eran buenas. "Llegó Marco Ruales, con mujer ajena, parece que tenía problemas de faldas; los Cabrera, los Villota y otros colombianos —cuenta don Néstor—.

La Bonita como cabecera cantonal tiene unos 500 habitantes. La gente vive de la ganadería y la agricultura, también de la madera. "Nuestro principal problema —dice su gente— es la falta de un camino carrozable que debería existir desde la Quebrada de las Ollas, hasta el pueblo y de aquí seguir a Rosa Florida, Vicundo, La Barquilla, El Recodo y Puerto Libre. Toda la zona es productiva, pero en La Bonita ni siquiera tenemos médico ni una buena energía eléctrica. Nos comunicamos con el resto del país a través de la radio de la Misión Carmelita, pero estamos aislados. Rarisima vez leemos la prensa y jamás vemos televisión".

Fernando Rayo, el auxiliar de enfermería, expresa que la parasitosis y diarreas en los niños especialmente, se las trata con medicamentos simples. "La gente todavía acude donde los curanderos y cuando hay

un enfermo grave se lo saca en camilla improvisada, un grupo grande de gente para irse turnando cada cuarto de hora. Ese trayecto a Sigundoy toma 6 horas y a veces más. Todo esto hace que esta parte del cordón fronterizo se esté despoblando. Estamos a 1 kilómetro de la frontera con Colombia; el río Sucio corre muy cerca de La Bonita, termina uniéndose con el Chingual que junto con el Cofanes, forman el río Aguarico".

La Bonita está a 1.900 metros sobre el nivel del mar. Limita al norte con la loma denominada La Luna; al sur con el río Sucio; al este con el río Chingual y al oeste con la quebrada de Garrapatal. Por la influencia colombiana y ecuatoriana, existen —comodato curioso— términos como éstos: PEINILLA O SAFLE, se le llama al machete. BARRAQUILLO, se le dice al látigo. ESTOY CON LA SESGA, cuando alguien está mal del estómago. ME AGARRO LA GURBIA, cuando se está con hambre. BERRIONDO, significa lo máximo, lo insuperable. CABALLO, se le llama a la persona tonta. HUAREQUE, se le denomina al aguardiente.



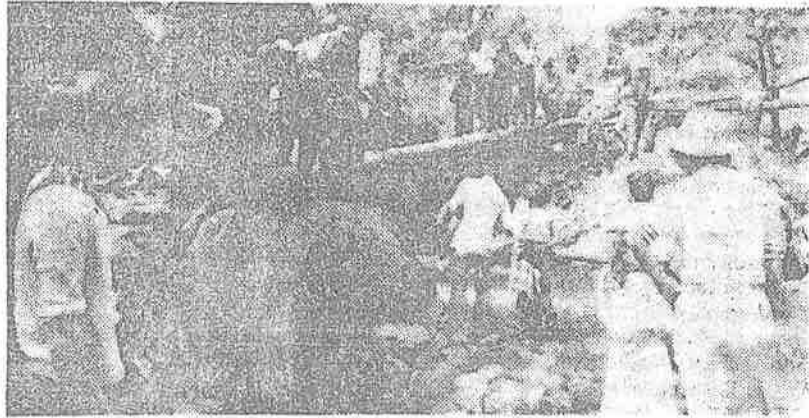
# Huaqueños colonizarán tierras de los cofanes

C. 22-VI-85

La falta de tierras para producir, el deseo de buscar nuevas fuentes de trabajo y esa valentía innata en los hombres del Carchi fueron los móviles para que cincuenta jefes de familia de Huaca emprendan en una auténtica aventura para colonizar las tierras de los cofanes, en la amazonia ecuatoriana.

Estos intrépidos aventureros del siglo XX, se han constituido en una verdadera fuerza laboral que utilizando el popular sistema de "la minga" han construido más de 20 kilómetros de un camino carrozable. Con pico y pala, hachas, machetes y azadones los huaqueños han dominado ya la cordillera Central. Hombres, mujeres y aun niños trabajan desde las seis de la mañana de cada día para construir la ansiada vía que les permita llegar a las nuevas tierras del Oriente. Los colonizadores, con un entusiasmo único han llegado hasta el río Minas en las estribaciones orientales de la cordillera.

Semanalmente y con religiosa



**Los huaqueños, gracias a su constante trabajo y su valentía han construido una vía de 20 kilómetros y ya están muy cerca de las exuberantes tierras de los Cofanes en la amazonia. La minga (gráfica) es el sistema utilizado para vencer al páramo y a la montaña.**

constancia los agricultores de la zona apoyados por el Ministerio de Agricultura y sobre todo por el Alcalde de Tulcán, doctor Jaime Chamorro y por entusiastas dirigentes campesinos, están dominando la selva y actualmente están a solas

media hora de camino de los cofanes con más de tres mil hectáreas de tierras vírgenes con grandes perspectivas que ya están siendo ocupadas por los más esforzados "colonizadores" que arribaron a la meta.

## Hoy entregan títulos C. 23-VI de propiedad a campesinos de Pastaza

El Instituto de Reforma Agraria entregará hoy títulos de propiedad a 103 familias en una superficie total de 5 mil hectáreas de tierra, informó la Secretaria Nacional de Información Pública.

La fuente dice que los títulos de propiedad, benefi-

ciarán a 103 familias, pertenecientes a la Cooperativa Comanches y Asociaciones El Triunfo, INIAP, Atahualpa, Centro Agrícola Palora, de la provincia de Santiago.

Indicó la SENDIP que con los títulos de propiedad, los beneficiarios tienen derecho a la consecución de los préstamos, asistencia y otras ventajas que redundarán en una mayor producción agropecuaria, para beneficio socioeconómico de sus familias y del país en general.

Finalmente, señaló que el IERAC, es una entidad que desarrolla sus labores técnicas y sociales en forma correcta, agíl y en base a la ley. "No permite que existan falsos tramitadores y explotadores del campesino, colono o productor agropecuario del país", enfatizó.

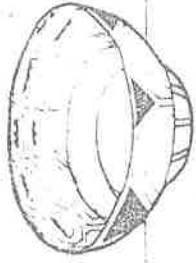


ethnos

kipu

EL MUNDO INDIGENA  
EN LA PRENSA ECUATORIANA  
Boletín quincenal

ediciones



Casilla 8513

Tel. 240504

Av. 12 de Octubre 14-36

QUITO - Ecuador

COLECCIONES ENCUADERNADAS

Indígena y desarrollo amazónico . . . . . \$/ 200

de exploración al Oriente ecuatoriano 1887  
(J. Faneos Pierre) . . . . . 3000

La Chibcha "el Jeengome nanza" (Eulibia Carrasco)

Pro cultural y salud (Axel Kroeger)

(Comuna Agraria Runa simián (A. Follett)

El salto del Cholito - Iniciación de un cambio  
(A. Chagnon)

Aculturación y generosidad (Theodoro Macdonald)

Indígenas y las ultrarregiones (A. Calderón)

El estado y población andina

de Muzumbe en el alto Tumbes de la Sierra  
(J. P. J. J. J.)

Indígenas del Ecuador Antiguo (I. Zelenak)

Shuar

Los de la Muerte de la Amazonía Ecuatoriana

El finca (García de la)

Los que el mundo del Napo (Geary Iglesias)

Indígenas y montañas del Ecuador (J. J. J.)

(David Stahl)

CUATRO VENTOS ATRU ECUATORIANOS

Indígenas de Tinajera y Sobrino Conejo

(Juan García) . . . . . 80

Indígenas de Creación (Juan García) . . . . . 80

Indígenas de Personajes (J. García) . . . . . 80

Indígenas (J. García) . . . . . 80

Vol. I julio-diciembre 1983 . . . . . 450

Vol. II enero-junio 1984 . . . . . 450

Vol. III julio-diciembre 1984 . . . . . 450

Vol. IV enero-junio 1985 . . . . . 450

Indígenas y pueblos (A. Calderón) No. 1 . . . . . 150

Indígenas y pueblos (A. Calderón) No. 2 . . . . . 150

EN PREPARACION

(Títulos provisionales)

Los Achara y el mundo de la biosfera (Philippe Descola)

Sacha Runa (Norman Whitten)

Al este de los Andes (A. Christine Taylor)

Los Quechuas del Cutaray (M. Elizabeth Reeve)

La difusión del quechua a lo largo del Napo (John Hudeston)

La larga lucha del Kakaram contra el sucre (Teodoro Bustamante)

Guarániza quechua (Javier Catá)

La mujer Salasaca: su situación en una época de reestructuración  
económica - cultural. (Ursula Poeschel)

abya - yala

ABYA-YALA es el término con que los indios Cuna (Panamá) denominan al continente americano en su totalidad. La elección de este nombre (que significa "tierra en plena madurez") fue sugerida por el líder uymara Takir Mamani, quien propone que todos los indígenas lo utilicen en sus documentos y declaraciones orales. "Llamar con un nombre extranjero nuestras ciudades, pueblos y continentes, argumenta él, equivale a someter nuestra identidad a la voluntad de nuestros invasores y a la de sus herederos". La propuesta de Takir Mamani ha encontrado en varias partes una favorable acogida.

\*\*\*

Como logotipo se ha escogido una "mucahua", fina pieza de la alfarería Canelos-Quichua (Curaray-Amazonia Ecuatoriana), por un motivo que puede ser maravillosamente ilustrado por un antiguo mito de unos indios californianos "Al comienzo Dios dio a cada pueblo una taza, una taza de arcilla, y de esa taza bebieron su vida. Todos ellos la sumergieron en el agua, pero sus tazas eran diferentes. Ahora nuestras tazas están rotas" (Ruth Benedict, El hombre y la cultura, 1971, p. 34).

\*\*\*

ABYA-YALA se propone documentar y dar a conocer la mayor cantidad de datos sobre las culturas autóctonas americanas, hoy amenazadas de destrucción definitiva. El esfuerzo que desde varios años se ha llevado adelante con "Mundo Shuar" y "Mundo Andino" hoy se quiere extender al mayor número de pueblos nativos. Las publicaciones que no se refieren al grupo shuar ni a los pueblos de los Andes saldrán en la colección "Ethnos". La presión de la civilización occidental aún no ha logrado quebrar la copa de la vida de muchos de ellos. Quisiéramos poderlos ayudar a mantenerla intacta.

# Mundo shuar

santías y técnicas shuar (César Bianchi) . . . . .	S/. 700
ne los Achuar me han enseñado (José Arnalot) . . . . .	300
er pueblo de las cascadas sagradas (Michael Harner) . . . . .	300
ederación de Centros Shuar . . . . .	400
uar y el ambiente - Cacería no destructiva (C. Bianchi) . . . . .	300
ueblo Shuar de la leyenda al drama (Mark Munzel) . . . . .	350
ozonia ecuatoriana: la otra cara del progreso (N. Whitten) . . . . .	250
aguarzangos: historia de los Shuar de Zamora (T. Conde) . . . . .	300
Shuar y las Misiones: entre la hostilidad (E. Battasso) . . . . .	250
ino siglos de misiones entre los Shuar (S. Broseghini) . . . . .	200
ndígena y la tierra (Conde y Giménez) . . . . .	200
ozonia, Ecuador - Perú: Bolivia (P. y A. Costales) . . . . .	350
na mitos shuar (Ricardo Tankanashi) . . . . .	350
ones amerindias y adaptación cultural entre Shuar y Achuar . . . . .	300
grupo shuar marginado y dependiente (C. Amalusa, M. Segovia) . . . . .	200
Shuar y el cristianismo: nuevos planteamientos (AA. VV.) . . . . .	180
ndo al futuro. Una educación shuar (José Merino) . . . . .	180
bre y mujer en la sociedad shuar (C. Bianchi) . . . . .	180
atsatari yatsumchi: manual de aprendizaje del idioma at chicham: gramática shuar (A. Rouby, O. Riedmayer) . . . . .	150
ografía general (C. Zanutto, J. Bottasso) . . . . .	200
os de amor de la esposa achuar (Siro Pellizzaro) . . . . .	180
primeros textos impresos en shuar (AA. VV.) . . . . .	200
vida del pueblo shuar (M. Allioni y AA. VV.) . . . . .	200
Shuar y la Misión franciscana de Zamora (B. Izagirre) . . . . .	200
ujukima (Enrique Vacas Galindo) . . . . .	200
aciones Geográficas de la Presidencia de Quito (Costales)   S/. 180	180

Los Shuar en la historia (Piedad y Alfredo Costales) . . . . .	180
La Nación Shuar: doc. etnohistóricos (P. y A. Costales) . . . . .	180
La salud y la alimentación (Axel Krøger, Elena Illeckow) . . . . .	150
La educación radiofónica bicultural (A. Germani) . . . . .	180
Pueblo de fuertes: texto de historia para planteles shuar (A. Juank) . . . . .	350
<b>La mitología recogida por Siro Pellizzaro</b>	
1. Arútam: mitos de los espíritus . . . . .	250
2. Tsunki: el mundo del agua y de la fecundidad . . . . .	250
3. Uwishin: iniciación de los chamanes . . . . .	300
4. Wee: mitos de la sal . . . . .	180
5. Ayumpum: la reducción de las cabezas cortadas . . . . .	250
6. Etsa e Iwria: la lucha eterna . . . . .	200
7. Etsa: modelo del hombre shuar . . . . .	250
8. Nunkui: modelo de la mujer shuar . . . . .	250
9. Tsantsa: celebración de la cabeza reducida . . . . .	300
10. Shakaam: mitos de la selva . . . . .	250
11. Uwi: celebración de la vida y la fecundidad . . . . .	230
12. Iwianchi: el mundo de los muertos . . . . .	250
<b>Cuadernos "Mundo Shuar"</b>	
Animales . . . . .	120
Plantas . . . . .	120
La familia y la vida social . . . . .	120
Actividades y técnicas . . . . .	120
El cuerpo humano, enfermedades y plantas medicinales . . . . .	120
La educación entre los Shuar (R. Mashunkish) . . . . .	120
Una comunidad shuar en proceso de cambio (O. Ocliva) . . . . .	120
La integración del estudiante shuar en su grupo social (V. Jintich') . . . . .	120
La evangelización del pueblo shuar (A. Sainaghi) . . . . .	120
La casa achuar y el ambiente (Richard Johnson) . . . . .	120
El peinado y las posiciones corporales (Franco Rovere) . . . . .	120
La muerte y los entierros (S. Pellizzaro y AA. VV.) . . . . .	120
Organizarse o sucumbir (A. Gortaire, J. Zalles) . . . . .	120
Primeros pasos: aprendizaje del idioma (AA. VV.) . . . . .	120
Ortografía shuar (Aijuu Juank) . . . . .	120

Aportes para la historia de Macas (J. Magalli) . . . . .	120
Gualaquiza, Bomboiza y Zamora al comienzo del siglo XIX . . . . .	120
Cantos de amor (S. Pellizzaro y AA. VV.) . . . . .	120
Mitos y leyendas Shuar (Domingo Barrueco) . . . . .	150



# Mundo andino

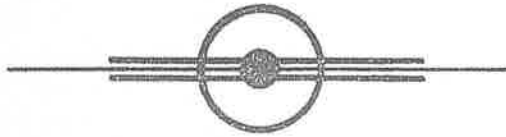
Etnohistoria del Corregimiento de Chimbo . . . . .	400
Escolarizar al indígena? (Antonio Polo) . . . . .	300
Salasaca: organización social y el alcalde (E. Carrasco) . . . . .	300
Morfología quichua (Fausto Jara) . . . . .	120
El acceso a la tierra del campesino ecuatoriano (G. Farrel) . . . . .	300
El Hombre del Chimborazo (Federico Aguiló) . . . . .	300
<b>Cuadernos "Ñucanchic Unancha"</b>	
Naupa parlu - El lobo y el conejo (Segundo Cabrera) . . . . .	80
Nuestra Salud (Segundo Cabrera) . . . . .	80
Así vivimos (Segundo Cabrera) . . . . .	80
Nuestra historia (Segundo Cabrera) . . . . .	80
Tradiciones de Zuleta (Segundo Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Esmeraldas (Sabine Speiser) . . . . .	80
Tradiciones de la Esperanza (S. Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Otavalo (S. Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Natabuela (S. Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Cotacachi (S. Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Pesillo (S. Obando) . . . . .	80
Tradiciones de Imbabura (S. Obando) . . . . .	80
Bailes y Danzas del Ecuador (Carlos A. Coba) . . . . .	80
Migrantes (Hernán Carrasco, Carola Lentz) . . . . .	50
Historia Oral de los Imbayas (Antonio Males) . . . . .	50
Las Mitas en la R. Audiencia de Quito (Fernando Montenegro - Patricia Gudiño) . . . . .	80
Hierbas medicinales del páramo (Adriana Bianchi) . . . . .	80
Las hierbas medicinales del Chimborazo (AA. VV.) . . . . .	50

CLAVE

Ai - Amanecer Indio (CONFENIAE)  
B - La Bocina (FEPP)  
C - El Comercio (Quito)  
Ca - La Calle  
Ch - Chamiza (Fund. Fer. Velasco)  
DM - Diario Manabita  
DP - Los Derechos del Pueblo (CEDHU)  
E - Extra (Latacunga)  
Ep - Espectador (Riobamba)  
EM - En Marcha (PCMLE)  
Ex - Expreso (Guayaquil)  
G - La Gaceta (Latacunga)  
H - Hoy (Quito)  
Ha - La Hora (Quito)  
LC - Lucha Campesina (FENOC)  
M - El Mercurio (Cuenca)  
Me - El Meridiano (Quito)  
N - Revista Nueva (Quito)  
P - Pambil (Lago Agrio)

Pb - El Pueblo (PC - FADI)  
PM - El Periódico del Mediodía (Quito)  
PV - Punto de Vista (CEDIS)  
T - El Tiempo (Cuenca)  
Ti - La Tierra (PSE)  
Tl - El Telégrafo (Guayaquil)  
U - Universo (Guayaquil)  
UN - Ultimas Noticias (Quito)  
V - La Verdad (Ibarra)

COORDINACION: Juan Bottasso  
DIAGRAMACION: Giovanna Tassi  
IMPRESION : Luis Manangón  
DISTRIBUCION: Nohemí Mejía  
Rosa M. Guerrero



PARA INFORMACIONES Y ENVIO DE CHEQUES DE  
SUSCRIPCION, DIRIGIRSE A :

EDICIONES A W Y A - Y A L A

Av 12 de Octubre 1436  
Quito Ecuador

o a la casilla 8513

